

南 華 大 學

文學系碩士班

碩士論文

敦煌變文中的熟語研究



指導教授：鄭阿財

研究生：陳佳蓉

中華民國 九十九年六月

南 華 大 學

文 學 系

碩 士 學 位 論 文

敦煌變文中的熟語研究

研究生：陳佳蓉

經考試合格特此證明

口試委員：周西波

鄭孝雅

鄭阿財

指導教授：鄭阿財

系主任(所長)：何華岡

口試日期：中華民國九十九年六月二十九日

論文摘要

敦煌石窟是一個珍貴的文化寶庫，由其中出土的文獻中，最引人注目的莫過於「變文」這種特殊體式，其題材寬廣，內容豐富，自 19 世紀末 20 世紀初變文被發現後，引起學界的極度重視，對於變文的研究工作也已是相當豐沛。語言是現實生活中交際溝通的工具，通過語言，可以看見當時代的口語特色，也能看到歷史語用發展的軌跡，與其它文獻相比，變文帶有鮮明的口語化特徵，使用的語言接近當時的實際口語，其繼承先秦兩漢較為文言的用語，且開啓唐以後，宋元時代的白話語彙，而變文中所使用的熟語言，亦帶有這類口語特徵，具有極高的語料價值，這部份仍是一個可以被開發與深耕的園地。

關於變文辭彙文字的研究、考釋、校訂工作已有相當豐碩的成果，但對於變文中熟語的研究卻還沒有受到足夠重視。個別的熟語研究與發掘變文中熟語的內容、特點與其溯源、發展等工作，是本論文主要論述重點。

第一章是緒論。首先說明研究動機與目的，說明本篇論文的研究範圍，對變文的名義範疇與特性做一界說，然後回顧有關變文語彙的研究情況，針對當前關於變文熟語研究的主要目標方向。

第二章主要是對變文中的熟語做蒐集整理，並且將個別熟語詞條進行溯源工作，尋找各熟語詞最早的書證出處，且歸結出「有源可考」和「出自唐代」的熟語兩大部份。然後以尋源所得之基礎材料，討論變文中熟語的繼承與發展、消亡之情形。

第三章分析熟語的形式。變文的語言具有「文白夾雜」的特性，熟語詞句的選用上亦體現這一特點，分析熟語的基本選詞特點與這些語言分子所組成的詞義關係，對二者相輔相成的密切關係做一論述。接者拆解熟語的結構和修辭技法，對其辭彙特點做一全面分析，見其口語化到書面化的特色。

第四章討論變文中熟語的通俗性。熟語是廣大民眾的口頭創作，與我們的社會文化是息息相關，密不可分的，討論熟語與社會文化之間的關係，是必要的工

做。當然熟語於變文中的運用模式語使用場合，也是本章討論的重點。

第五章論述變文中熟語的特色與價值。通過對變文中熟語特點的總結，見其語言的規律性與特異性，分析其所具備價值，討論變文中熟語之語言發展規律與影響。

立足於前賢對變文中俗文字、詞彙的整理與校勘考釋基礎上，進行變文熟語的歷時與共時發展進行深入論述，剖析其結構、修辭、語用、發展、消逝；討論其所負載的社會文化內涵與意蘊，於形式上、意義上、功能行和習用環境之中，區別出變文中的熟語與其他語言符號差異，以期能將其拓展至整個漢語熟語研究的深入發展之中。

關鍵字：變文 熟語 溯源 俗語言 通俗性

敦煌變文中的熟語研究

目次

壹．緒論

第一節 研究動機與目的.....	1
第二節 研究範疇與方法.....	3
一、研究範疇	
(一) 敦煌變文的名義範疇與特性	
(二) 熟語的定義與界說	
二、研究方法	
第三節 前人研究成果述評.....	9

貳．資料篇

敦煌變文的熟語.....	17
卷一 押座文	
卷二 講經變文	
卷三 釋迦太子出家成佛故事變文	
卷四 佛弟子和佛教故事變文	
卷五 有說有唱的歷史故事變文	
卷六 有說無唱或有唱無說的歷史故事變文	
卷七 對話體變文	
卷八 附錄變文資料	

參．研究篇

第一章 敦煌變文中熟語的來源及演變

第一節 變文中熟語的考源.....	49
第二節 變文中獨有的熟語	131
第三節 變文中熟語的承用	232
一、形式、意義皆同	
二、形式相同，意義有別	
三、形式用字有增刪改易，但意義相同	
第四節 變文中熟語於後世消亡與式微情況	299

第二章 敦煌變文中熟語的形式探討

第一節 變文中熟語的詞語選用技巧	303
一、口語用詞	
二、文言用詞	
第二節 變文中熟語的詞義關係	308
一、同義詞	
二、反義詞	
第三節 變文中熟語的句構	312
一、單句結構	
二、複句結構	
第四節 變文中熟語的修辭	322
一、比喻	
二、比擬	
三、互文	
四、誇飾	

- 五、對比
- 六、設問
- 七、對偶
- 八、排比
- 九、映襯
- 十、複疊
- 十一、摹寫
- 十二、雙關

第五節 熟語在敦煌變文的運用.....334

- 一、熟語的功能效果
- 二、熟語的使用位置
- 三、熟語的活用

第三章 敦煌變文熟語的分類與社會文化

第一節 變文中的熟語的分類345

- 一、生活類
- 二、事物情狀類
- 三、言語、感受類
- 四、事理類
- 五、人生、處事類
- 六、勵志、警戒類
- 七、政治軍事類
- 八、兩性家庭類
- 九、醜態陋行類
- 十、自然、節氣類

十一、 信仰禁忌類

第二節 變文中的熟語與社會文化354

一、 反映社會現象

二、 生死觀

三、 家庭婚姻

四、 處世規戒

五、 孝道思想

第四章 敦煌變文熟語的特色與價值

第一節 變文中熟語的特色365

一、 時代性

二、 口語性

三、 通俗性

四、 獨立性

五、 宗教色彩濃厚

六、 題材來源豐富

第二節 變文中熟語的價值.....379

一、 校勘價值

二、 應用價值

三、 美學價值

肆 . 結論

.....385

參考書目

.....391

壹

•

緒

論

第一節 研究動機與目的

敦煌，位於河西走廊的最西端，一個兩千多年的歷史名城，在黃沙漫漫的沙漠中，這是一塊肥沃的綠洲，由於它地理位置特殊，是絲綢古道上，人們西來東往的必經之路，也是交通貿易樞紐。十九世紀末二十世紀初敦煌莫高窟藏經洞的發現，震驚世界，所擁有五萬餘件的珍貴文物，引發中外學者的研究熱潮，「敦煌學」遍及全球，至今仍繼續散發著耀眼光芒。

自敦煌藏經洞的文物出土以來，受到國外探險家一次又一次的劫掠，這些珍貴文物至今被收藏在海外各地的文化機構和私人手中，材料的分散也給敦煌學的研究帶來一定困難。於敦煌藏經洞所發現的遺書大部分是寫本，其內容包括文學、藝術、歷史、宗教、哲學、政治、社會、經濟……等，涉及廣泛，而敦煌變文也隨著敦煌遺書的發現而重見天日，敦煌變文的發現，可說是中國文學史上的重要關鍵。

漢語的歷史悠久，「語言」是作為人們交際溝通的重要媒介，不同地域，不同民族的人們，也存在著屬於自己種族的方言習語。文字產生以後，這些語言得以記錄下來，而這些書面文字所記載的語言，可說是人們日常生活口語的真實反映。現今，我們所使用口語白話，是從古漢語系統中經由古白話流傳演變而來的，「古白話」則是我們研究現代漢語演變中不可或缺的部份。敦煌文獻是古白話研究中重要一環，其中，最重要莫過於敦煌變文。

敦煌變文是盛行於唐五代時期一種俗講文學，保存著唐五代時期的口語材料，主要是講述佛經和佛家故事、民間傳說與歷史故事，由於俗講的聽眾大多是平民百姓，所以它通俗性高，內容上反映當時的社會生活和人們日常使用語言的情況，變文繼承了前代的詞語，半文言半白話是其重要特徵，變文中帶有大量的宗教語言與當時代流行的話語，其獨特性與研究價值，使其成為漢語研究史上重要的資產。鄭振鐸《中國俗文學史》將變文的發現及研究意義做了很好的陳述：

自從三十年前史坦因把敦煌寶庫打開了，發現了變文的一種文體之後，一切的疑問，我們纔漸漸的可以得到解決了。我們纔在古代文學與近代文學

之間得到了一個連鎖。我們纔知道宋元話本和六朝小說及唐代傳奇之間並沒有什麼因果關係。我們纔明白許多千餘年來支配著民間思想的寶卷、鼓詞、談詞一類的讀物，其來歷原是這樣的。這個發現使我們對於中國文學史上的探討，面目為之一新。¹

這段話清楚說明了「變文」發現的重要意義。變文中許多優美的作品，是文學上不可或缺的珍寶，在文學史上其重要意義不言而喻；蔣禮鴻《敦煌變文字義通釋》的序文中說：「變文是唐五代的民間文學，其中存有不少當時口語的材料。有些材料可以和同時代的敦煌其他文字如曲子詞以及詩詞、筆記等相印證，有些可以和漢魏六朝及宋元的材料相連繫。」²他認為，變文的語言特色及其當代性、通俗性，為漢語史的研究提供了重要的口語材料。

上述可知，由於敦煌變文所使用語言具有當時代口語特徵，其語言特色便在於它含有許多半文言、半白話的詞彙，反映出當時語言實際使用與演變狀況。不論從文學史的發展、語言史的價值上來看，對於白話文學的溯源、古今語言演變的軌跡、唐五代社會風俗、通俗文字的研究上都有重要的參考價值。

而熟語，則是人們長期使用語言的過程中逐漸形成的，涉及的範圍相當廣泛，與人民日常的生活也息息相關。對於變文中個別詞彙的研究已有相當多的論著和豐碩成果，然而這些論著大多侷限於個別的詞彙的考證釋義，針對熟語的研究，仍有很大的發展空間。江藍生在 1985 年〈敦煌俗文學熟語初探〉³這篇文章中，提到王重民等編的《敦煌變文集》⁴中所收集的俗文學作品中，保有許多唐、五代時期的口語材料，其中，也包括不少民間流傳的熟語，他將《敦煌變文集》中的熟語做了大部分的輯錄，雖不是非常完整，卻為敦煌變文中熟語的研究提供了相當重要材料。

熟語可說是人民生活經驗的縮影與反映，它的內容包羅萬象：天文星象、歷

¹ 鄭振鐸：《中國俗文學史》（臺北：商務印書館，1938 年），上冊，頁 180-181。

² 蔣禮鴻：《敦煌變文字義通釋》（上海：上海古籍出版社，1981 年），頁 1-4。

³ 江藍生：〈敦煌俗文學熟語初探〉，收入甘肅省社會科學院文學研究所編：《敦煌學論集》（甘肅：甘肅人民出版社，1985 年），頁 280-292。

⁴ 王重民等：《敦煌變文集》（北京：人民文學出版社，1957 年）。

史地理、食衣住行、文學藝術中都可見到熟語的影子，要對這些方面一一加以論述，未免過於龐大，也是我力所不能及的，所以，我選擇了敦煌變文中所出現的熟語做為論述和研究的重點。

敦煌變文中的熟語相當豐富，可探究的部份也極為廣闊，本篇論文期望能將變文中的熟語做全面性的彙整，並探索變文中熟語的時代來源，進一步了解變文中熟語在後代文獻中的發展與消亡情況。當然，要探究語言的起源是很困難的，文字、聲音的紀錄是最直接的資料來源，相信在文字記述以前，人們日常生活中所使用俗語言早已存在，我無法探究文字紀錄之前的演變情況，也無法斬釘截鐵的為熟語產生時代作一定論，僅能盡所能蒐羅文獻書籍記載中所能見到的最早書証。當然，對變文中熟語形式內容與意義做詳細的研究考證與釋義是必要的，有些熟語的意義、形式在流傳過程中，會有一定程度的變異；最後，探討熟語在變文中產生的作用、地位價值與影響做一深入的論述，也藉著研究敦煌變文中的熟語，突顯變文在漢語史上的重要地位。

第二節 研究範疇與方法

一、 研究範疇

敦煌變文的研究，以基礎資料為核心，彙集變文材料的著作有很多，較著名的有 1957 年王重民等合編的《敦煌變文集》、1969 年周紹良先生《敦煌變文彙錄》⁵、1994 年潘重規先生《敦煌變文集新書》⁶，最近則有 1997 年黃征、張涌泉《敦煌變文校注》。王重民等合編的《敦煌變文集》共七十八篇，篇中有旁注，各篇末有校記，全書共八卷，按照故事內容編列，輯錄豐富，為變文的研究帶來極大的契機，是研究變文的重要著作之一；而後潘重規先生所整理的《敦煌變文集新書》以《敦煌變文集》為基礎，篇章新增至八十六篇，除了對前書錯誤的部份加以校正修訂，脫漏的部份也加以補充，並提出一些新看法，使後來變文研究

⁵ 周紹良：《敦煌變文彙錄》（上海：上海出版公司，1954 年）。

⁶ 潘重規：《敦煌變文集新書》（臺北：文津出版社，1994 年）。

增加不少豐富依據；黃征、張涌泉的《敦煌變文校注》⁷於前人的基礎上，對變文內容的校注更為詳盡，可以說是目前為止最詳細的變文注本。

在這些著作中，潘重規先生的《敦煌變文集新書》根據變文發展的先後、形式內容做排序，清楚明瞭，為變文的研究提供不少方便，其收錄的內容廣泛，以《敦煌變文集》七十八種變文為基礎，又再增加「列寧格勒藏的一篇押座文和雙恩記、維摩碎金、維摩詰經講經文、十吉祥講經文四篇講經變文，以及台北國立中央圖書館藏的一篇孟蘭盆經講經文。此外，又增加了新發現的秋吟一本，和日本龍谷大學藏悉達太子修道因緣一篇。」⁸並附錄變文的原始材料〈搜神記〉、〈孝子傳〉於後，這些收錄的資料中都有豐富熟語材料，雖後出的《敦煌變文校注》極為詳盡，但未收錄〈下女夫詞〉、〈秋吟〉、〈搜神記〉、〈孝子傳〉等材料，所以，本論文錄文仍以潘重規先生的《敦煌變文集新書》為主，並依據其作為收集敦煌變文中熟語的主要資料來源，輔以黃征、張涌泉的《敦煌變文校注》，參考蔣禮鴻《敦煌變文字義通釋》、項楚《敦煌變文選注》⁹，同時，歷來學者對於敦煌變文的內容多有校正，也列為論文之參考資料，使基礎材料的收集能更為清楚完備。

（一）敦煌變文的名義範疇

何謂「變文」？在論敦煌變文中的熟語之前，我想先就本論文所述的「變文」概念進行一個界定。目前對於變文一稱，學界出現了廣義與狹義兩種概念。

廣義的變文，一般都把從敦煌遺書中所發現的所有說唱類文學作品，如講經文、變文、因緣、押座文、解座文、詞文、話本、故事賦等，都統稱之為「變文」。王重民的〈敦煌變文研究〉¹⁰認為最早的變文是講經文，講述歷史故事的也稱為變文，變文一詞，可以代表敦煌的講唱作品。潘重規的〈敦煌變文新論〉¹¹認為俗講經文可稱為變文，且變文之名，正是從講經文開始。所以文獻上最早紀錄變

⁷ 黃征、張涌泉：《敦煌變文校注》（北京：中華書局，1997年）。

⁸ 潘重規：《敦煌變文集新書》（臺北：文津出版社，1994年），〈敘例〉，頁1。

⁹ 項楚：《敦煌變文選注》（共二冊）（北京：中華書局，2006年）。

¹⁰ 王重民：〈敦煌變文研究〉，收入周紹良、白化文編：《敦煌變文論文錄》（上海：上海古籍出版社，1982年），上冊，頁273-326。

¹¹ 潘重規：〈敦煌變文新論〉，《幼獅月刊》1979年第1期，頁41-48。

文，是指俗講變文，講述佛經故事不管有變文標題或無變文標題的變文，皆是源自俗講；非佛經故事，有變文標題和無變文標題的變文，也可見其從俗講變文演變而來的痕跡。潘重規先生並於《敦煌變文集新書·敘例》中說明《敦煌變文集新書》的分類和排序，正好反映了變文的發生、發展和轉變文化本的過程，將變文的形式和內容分爲：講唱佛經和佛家故事的、講唱中國歷史故事的兩類。他們把存有差異的各類作品，像是變文、講經文、因緣、話本、故事賦、詞文等等，都稱爲「變文」，使變文這個詞幾乎囊括了敦煌遺書中的各種文學形式。項楚在《敦煌變文選注》的前言中表示：「廣義的『變文』其實包含了若干種不同的說唱文學樣式，其中就有狹義『變文』在內。」¹²認爲用「變文」一詞統稱敦煌的說唱文學作品是可取的，也是必要的。

而狹義的變文，是有的學者根據體制、淵源、流變等等之不同，明確標明爲「變文」的作品或符合其特徵的某些佚題作品，稱爲變文。不過，狹義的程度，各家的看法與主張卻又不完全相同。向達在〈唐代俗講考〉中說：「說者亦有謂俗講話本應一律稱爲變文者，試加復按，可以知其不然。《目連變》、《降魔變》、《王陵變》、《舜子至孝變》等多以變文名，固矣。然《季布罵陣詞文》固明明以詞文或傳文標題矣。而押座文、緣起，以及敷衍全經諸篇，非自有名目，即體裁與變文迥殊。今統以變文名之，以偏概全，其不合理可知也。」¹³所以，他將敦煌所出俗講文學作品分爲三類，一爲標題爲押座文者，以緣起爲名者可歸入此類；二是標題爲變文者，三是敷衍《維摩經》故事諸篇者，明確的指出所謂變文即是有變文題名的文章。周紹良主張將講唱文學作品分爲變文、講經文、押座文、因緣、詞文、詩話、話本、賦……等，他說：「過去籠統認爲『變文』的東西，經過仔細辨認後，僅就形制、體裁而論，大家已看到它的種種不同，所以如果今天還固定在編《敦煌變文集》那時的觀點上，那就很不夠了。」¹⁴且歸納出以「若爲陳說」、「道何言語」做爲講唱交替的過渡詞句的，才是變文。白化文的〈什麼是變文〉¹⁵將變文、俗講、講經文區別開來，文中認爲變文是敦煌原卷題名中有

¹² 項楚：《敦煌變文選注》（共二冊）（北京：中華書局，2006年），頁6。

¹³ 向達：〈唐代俗講考〉，收入周紹良、白化文編：《敦煌變文論文錄》（上海：上海古籍出版社，1982年），上冊，頁52-53。

¹⁴ 周紹良：〈唐代變文及其他〉，收入周紹良主編：《敦煌文學作品選》（北京：中華書局，1987年），〈代序〉，頁21-29。

¹⁵ 白化文：〈什麼是變文〉，收入周紹良、白化文編：《敦煌變文論文錄》（上海：上海古籍出版

「變」或「變文」的作品，共有 8 篇，再加上經《敦煌變文集》擬題稱為變文，又具變文特點的作品共 4 篇。程毅中則說：「敦煌所發現的通俗文學，變文並不是唯一的形式，像〈韓朋賦〉、〈燕子賦〉之類，很可能就是變文的早期形式。除此之外，還有許多名目，如詩（〈葉淨能詩〉）、詞文（〈季布罵陣詞文〉，亦作〈捉季布傳文〉）、話（〈廬山遠公話〉）’論（〈茶酒論〉）傳（〈前漢劉家太子傳〉，亦作〈劉家太子變〉），和講經文等等。」¹⁶。張鴻勛〈敦煌講唱文學的體制及其類型初探〉¹⁷則將敦煌文學分為詞文、故事賦、話本、變文、因緣、講經文五類。這些說法都使變文的範圍有了不同程度的縮小，但卻易讓人有敦煌說唱文學作品該如何命名上的困惑。

本論文述及的變文，屬廣義的變文。所要論述的是敦煌遺書中所有說唱類作品中的熟語研究，說唱類、故事類、曲詞類中只要有熟語的出現，均是本論文研究論述範圍，從廣義的變文著手，使得變文體制、題材、範圍得以擴大。

（二）熟語的定義與界說

什麼是熟語？在學界，關於熟語的界定、範圍、分類等問題存在著不同看法，我觀察了五種比較具有影響的熟語說法：

一是孫維張《漢語熟語學》中說，熟語不是中國傳統語言中的術語，是一個外來詞。它是一個固定結構體，成份之間的結構關係、構成成份本身都是固定的，其中包括了成語、慣用語、歇後語、諺語、格言。¹⁸

二是胡裕樹主編的《現代漢語（增訂本）》認為，在詞彙當中，有一些固定的詞組為一般人所經常使用的，並作為語言建築材料和辭彙的組成部分，都總稱為熟語，其中明確的提出「熟語的範圍相當廣，其中包括慣用語、成語、歇後語、

社，1982 年），上冊，頁 429-446。

¹⁶ 程毅中：〈關於變文的幾點探索〉，收入周紹良、白化文編：《敦煌變文論文錄》（上海：上海古籍出版社，1982 年），上冊，頁 373-396。

¹⁷ 張鴻勛：〈敦煌講唱文學的體制及其類型初探〉，收入張鴻勛編：《敦煌俗文學研究》（甘肅：甘肅教育出版社，2002 年），頁 1-29。

¹⁸ 孫維張：《漢語熟語學》（吉林教育出版社，1989 年），頁 73。

諺語、格言等。」¹⁹。

三是崔希亮《漢語熟語與中國人文世界》認為熟語是一個上位概念，是指加工提煉過了的语言形式，它的範圍很大，凡是固定用法、習慣用法、現成的詞組或短語都在熟語的範圍之內，熟語主要涉及到成語、慣用語、俗語、諺語、歇後語。²⁰

四是王勤《漢語熟語論》則說到，熟語是詞彙體系中大於詞的固定詞組的類聚體，它含有五個成員：成語、諺語、歇後語、慣用語和俗語。²¹

五是武占坤《漢語熟語通論（修訂版）》認為語言詞彙中，富於美學素質、定型定義、現成習用的煉語或簡句，稱之為熟語。熟語的下位類型共有「諺語、成語、慣用語、歇後語、錦句」五種。²²

熟語是一個上位的概念，為固定的語言形式、這是各家共同的觀點。在分類中，也一致認同成語、諺語、慣用語、歇後語是熟語的成員，只有對「俗語」、「格言」、「錦句」是否為熟語的成員各持不同意見。

關於熟語成員的分類，許多學者力圖在熟語的各個成員中，找可以互相區別的標準，像是以形式、語意、來源做劃分的基礎，但絕對的二分法容易使人在區別熟語內容的不同時感到摸不著頭緒，並容易引來懷疑與爭議。熟語的成員除了具有共性之外，也有自己的個性，我認為應該將所有的固定語句都放入討論的範圍中，再逐一將其分類。

為了不使論文的論述沒有固定的依據，我將以崔希亮與王勤的熟語論點為基礎，把熟語的成員定為「成語、諺語、俗語、慣用語、歇後語」將敦煌變文中的熟語進行劃分，使論文的進行更為順利。

¹⁹ 胡裕樹主編：《現代漢語（增訂本）》（臺北：新文豐出版公司，1992年），頁300。

²⁰ 崔希亮：《漢語熟語與中國人文世界》（北京：北京語言大學，2005年），頁2-3。

²¹ 王勤：《漢語熟語論》（山東：山東教育出版社，2006年），頁3。

²² 武占坤：《漢語熟語通論（修訂版）》（河北：河北大學出版社，2007年），頁1。

二、研究方法

本論文的研究，首要將敦煌變文中的熟語做詳細歸納整理，此一工作完成後，研究中主要採取以下幾種方式：

第一，歷史文獻整理。文獻的紀錄是最直接的資料來源，首先依據潘重規《敦煌變文集新書》將變文中熟語逐一排序整理，熟語整理的基礎工作完成後，從歷代文獻中推導敦煌變文中的熟語之來歷，以期能探知熟語流行或產生的時代，進而往後推展熟語的演變至今日的歷程與存亡。

在文字紀錄以前，語言早已存在，本論文所研究的熟語也早在人們日常生活中被使用，甚至流行，雖無法探究到文字紀錄以前之演變情況，但能盡所能蒐羅文獻記載中的熟語資料，使文章論述更為完整。

第二，歸納法。關於熟語研究材料，所蒐資料勢必相當龐雜，除基本的敦煌文獻，漢譯佛教典籍與禪宗語錄、詩詞歌曲、小說、辭書都可能是資料的來源與依據。在論文個別變文熟語的討論中，熟語條目先依照《敦煌變文集新書》的篇章作排列，列出釋義，次列熟語的篇章出處，為推本尋源，也將其中最早的書證列出，不過，語言所產生時間必定比書証所記載還要更早，此論文便以所能尋之最早書証，為本論文論述參照。有些熟語條目還探討其演變，包括用字、詞義、形式之轉變也一一加以論述。

第三，利用現代方言研究成果進行研究。敦煌變文中的熟語，因是人們日常生活所使用的俗語言，有部份熟語多少都帶有一些方言色彩，利用方言資料，可以有效的對變文中一些熟語進行解釋說明，也可以補充辭書中對某些方言詞語解釋的不足，顯現出變文中的熟語反映著不同地域人民生活的語用情形，而這些詞語，有的在現代方言中仍然保存著。

第四，比較法。研究敦煌變文中的熟語，使用共時比較方法時，會發現變文同時代其他資料，常可作為參考佐證，例如敦煌曲子詞、唐詩內容、禪師語錄、當代文學作品等等，都可作為輔助參照的材料。而將同時代作品列入參照的方式，也能使共時研究的描寫更為深入。

另外，除了共時研究，歷時的比較研究也是必要的，要瞭解變文中熟語的流傳、演變，縱向的歷史比較方法是不可或缺的部份，唐以前的史書、注解、佛經與唐以後的小說、話本、散文、雜劇、散曲等，都是參考的必要材料。由於歷時比較的資料眾多繁雜，僅摘錄論文之所需部份採用。

以上四種研究方式，並不僅是個別獨立使用，也能重疊交錯運用，推前追溯變文中熟語最早之書証源流，往後呈現敦煌變文中熟語研究演變的差異與特色，探討其發展情況與後世使用情形；分析敦煌變文中熟語所反映之社會文化與其獨有熟語之特色意義；這些熟語言在敦煌與今日文書與歷史之價值、影響，也是本論文的探討重點。

第三節 前人研究成果述評

敦煌變文是盛行於唐五代寺院和民間的俗文學作品，為一種俗講文學。由於俗講活動的聽眾大多是平民百姓，所以變文的語言較接近當時代的口語，其通俗性相當高，內容有相當豐富俗語言，一定程度上反映了人們日常生活使用語言的情況，具有極高的語料價值和歷史地位。

熟語的研究進入 20 世紀以後，熟語在語彙系統中所在的位置也逐漸確定，從其廣度與深度上來看，熟語研究的範圍也越趨寬廣，除了研究平民百姓口頭上的俗語、諺語、俚語之外，還把研究的領域拓展到了詩詞、戲劇和小說方面。

以下簡單的回顧目前國內外研究狀況：

首先，敦煌石窟出土的文獻資料並不是整齊規律的，而是散落、沒有系統性，所以蒐集、整理與彙編資料，就成為研究敦煌變文的基礎工作。這方面重要著作有周紹良編《敦煌變文彙錄》收錄共 38 篇作品，內容包括俗講話本與押座文，作者於每篇作品前都有說明文字，記載出處、卷次編者的意見，也對變文的體制、影響做了說明。1957 年，王重民等出版的《敦煌變文集》根據 187 個寫本校訂後，收錄共 78 篇變文作品，對敦煌變文做了較大一次的整理，推動了敦煌語言

文學的研究，囊括敦煌遺書中各種豐富的文學形式，並將變文標點、分段、分類，說法自成一家，對敦煌變文的研究具有影響作用。1984年潘重規先生所編《敦煌變文集新書》以王重民等的《敦煌變文集》為基礎，篇章新增至86篇，在收錄作品的數量上略勝一籌，除了對前書錯誤部份的校正修訂，脫漏部份也加以補充，作者也為校訂的相關問題提出新的看法，對後來變文研究增加不少方便。

其次，於基礎整理工作後，側重於變文的校勘、注釋方面的研究，也為後世瞭解變文內容、意義，不可或缺的部份，重要的著作有：郭在貽等著的《敦煌變文集校議》²³據王重民編《敦煌變文集》中收錄的作品或校勘不當之處作修正。黃征、張涌泉在1997年出版的《敦煌變文校注》可說是變文詞語校釋的集大成之作，保留了《敦煌變文集》的成果並在其上突出自己的新見，對許多疑難的詞語進行了考釋，剷除了《敦煌變文集》中〈下女夫詞〉、〈秋吟〉、〈搜神記〉、〈孝子傳〉四篇，收錄變文86篇，校注10378條，可說是目前為止內容最豐富、校勘最詳細的注本。項楚《敦煌變文選注》校正了王重民等《敦煌變文集》的許多錯誤，將文意不通的句子加以整理，使閱讀更為順暢，在晦澀難解的詞語部份，增加了校錄與註解，對一些特定俗語言的考究，也相當詳盡，並提出個人新的看法與見解。

第三，由於敦煌變文的口語色彩濃厚，有豐富的口語俗語詞，這些詞彙往往讀來令人難以理解，所以利用敦煌變文為基礎，進行語言研究、語法研究、詞彙校訂為主的研究成果相當豐富。關於這方面的論著則有：蔣禮鴻《敦煌變文字義通釋》、蔣禮鴻《敦煌文獻語言辭典》²⁴、吳祥福《敦煌變文語法研究》²⁵、曾良《敦煌文獻字義通釋》²⁶、陳秀蘭《敦煌變文辭彙研究》²⁷、黃征《敦煌語言文字學研究》²⁸、吳福祥《敦煌變文十二種語法研究》²⁹等。

²³ 郭在貽等：《敦煌變文集校議》（長沙：岳麓書社，1990年）。

²⁴ 蔣禮鴻：《敦煌文獻語言辭典》（浙江：杭州大學出版社，1994年）。

²⁵ 吳祥福：《敦煌變文語法研究》（湖南：岳麓書社，1996年）。

²⁶ 曾良：《敦煌文獻字義通釋》（福建：廈門大學出版社，2001年）。

²⁷ 陳秀蘭：《敦煌變文詞彙研究》（成都：四川民族出版社，2002年）。

²⁸ 黃征：《敦煌語言文字學研究》（蘭州：甘肅教育出版社，2002年）。

²⁹ 吳祥福：《敦煌變文十二種語法研究》（河南：河南大學出版社，2004年）。

蔣禮鴻的《敦煌變文字義通釋》從 1959 年出版至今已四十餘年，作者使用材料豐富，除變文之外，還蒐集上至先秦下到近代的各種語言材料，此書蘊含的豐沛資源，是研究敦煌變文不可或缺的重要參考書目。吳祥福 1996 年出版的《敦煌變文語法研究》將變文語法放入歷史發展的潮流，深入且系統的描寫敦煌變文的語法系統，對變文中特殊語法現象進行歷時的分析和解釋，可說是「第一部詳細描寫變文所代表的唐五代語法系統的著作。」³⁰具重要學術價值。曾良 2001 年出版的《敦煌文獻字義通釋》以敦煌文獻為研究對象，收錄的敦煌文獻詞語近三百條，對變文中詞語、俗字的訛誤做了整理考證，除了敦煌文獻的材料外，還加入當時代的資料與其它文獻為佐證，是一論證謹慎的著作。陳秀蘭 2002 年出版的《敦煌變文辭彙研究》，以黃征、張涌泉《敦煌變文校注》為底本，探討敦煌變文辭彙的特色，對變文詞彙發展做一歷時的動態研究，對變文語彙入門能有清楚認識，但其所列書証，多為變文中所有，往前探源與往後發展的研究並不深入，實為可惜。吳福祥 2004 年出版的《敦煌變文 12 種語法研究》以黃征、張涌泉《敦煌變文校注》為基本材料，討論敦煌變文中一些語法現象，全書分為十章，對變文中的語法現象，以有條理的方式做分類、分析，但在相關文獻的共時和歷時比較則沒有涉及。

散見於各種雜誌學刊上的以敦煌變文俗語詞、熟語為研究對象期刊論文有金岡照光〈敦煌文學文獻常用語彙の性格〉³¹、江藍生〈敦煌俗文學熟語初探〉³²、鄧鷗英〈敦煌變文俗語詞割記〉³³、陳秀蘭〈敦煌俗文學語彙溯源——兼論佛典翻譯對敦煌俗文學語彙形成的作用〉³⁴、陳秀蘭〈敦煌變文詞語校釋〉³⁵、陳秀蘭

³⁰ 楊如龍：〈近代漢語語法研究的新突破——評吳祥福《敦煌變文語法研究》〉，《古漢語研究》1998 年第 3 期，頁 93-94。

³¹ 金岡照光：〈敦煌文學文獻常用語彙の性格〉，《東洋學研究》第 12 號，頁 13-29。

³² 江藍生：〈敦煌俗文學熟語初探〉，收入甘肅省社會科學院文學研究所編：《敦煌學論集》（甘肅：甘肅人民出版社，1985 年），頁 280-292。

³³ 鄧鷗英：〈敦煌變文俗語詞割記〉，收入黃征主編：《南京棲霞山石窟藝術與敦煌學》（杭州：中國美術學院出版社，2002 年），頁 267-274。

³⁴ 陳秀蘭：〈敦煌俗文學語彙溯源——兼論佛典翻譯對敦煌俗文學語彙形成的作用〉，《棉陽師專學報（哲學社會科學版）》1998 年第 2 期，頁 9-13。

³⁵ 陳秀蘭：〈敦煌變文詞語校釋〉，《古漢語研究》2002 年第 2 期，頁 68-69。

〈敦煌變文詞語劄記〉³⁶、張涌泉〈從語言文字的角度看敦煌文獻的價值〉³⁷、張涌泉〈敦煌文獻字詞例釋〉³⁸、曾良〈敦煌文獻語詞例釋〉³⁹、曾良〈敦煌文獻字義雜考〉⁴⁰、曾良〈敦煌變文字詞考〉⁴¹、黑維強〈敦煌變文詞語校釋〉⁴²、黑維強〈敦煌文獻詞語方言考〉⁴³、黑維強〈敦煌文獻詞語陝北方言証(續)〉⁴⁴、袁賓〈變文語法札記〉⁴⁵、袁賓，何小宛〈敦煌文獻語言的三個重要特性〉⁴⁶等。

其中，金岡照光 1978 年的〈敦煌文學文獻常用語彙の性格〉認為敦煌文學文獻的提供了豐富的唐五代的口頭語彙，他以王重民等的《敦煌變文集》與蔣禮鴻《敦煌變文字義通釋(增訂本)》為基礎，將敦煌變文中一些同義、複合的語彙用法提出來加以說明，指出敦煌文獻具有口語語彙的特徵，變文中可見到的俗諺、成語也顯示當時社會的口語生活與時態反映，是口頭文獻研究中不可或缺的部份，文末也輯錄一些變文中的熟語加以解釋，但篇幅不大，只對小部份熟語進行講解，並不全面。江藍生 1985 年的〈敦煌俗文學熟語初探〉輯錄整理了變文中的熟語，並提出變文中熟語因語義、形式、邏輯上的差異，反映古今語詞的變化，並試圖舉出一些敦煌熟語和現代熟語的差異，探求它們之間的發展與異同，雖沒有展開大篇幅的論述，卻對敦煌變文熟語的研究開啓了契機。不過，文章內容大多是簡要提出變文中熟語的一些探索與想法，並未深入延展到熟語來源及演變、消亡，對熟語內容與形式的分析也僅只是簡略舉例陳述，並未有大篇幅的論

³⁶ 陳秀蘭：〈敦煌變文詞語劄記〉，《綿陽師範高等專科學校學報》2002 年第 3 期，頁 1-2。

³⁷ 張涌泉：〈從語言文字的角度看敦煌文獻的價值〉，《中國社會科學》2001 年第 2 期，頁 155-203。

³⁸ 張涌泉：〈敦煌文獻字詞例釋〉，《敦煌學》第 25 期（2004 年 12 月），頁 347-357。

³⁹ 曾良：〈敦煌文獻語詞例釋〉，《文獻》1996 年第 3 期，頁 166-173。

⁴⁰ 曾良：〈敦煌文獻字義雜考〉，《語言研究》1998 年第 2 期，頁 158-162。

⁴¹ 曾良：〈敦煌變文字詞考〉，《中國語文》2006 年第 5 期，頁 469-473。

⁴² 黑維強：〈敦煌變文詞語校釋〉，《敦煌學輯刊》2003 年第 1 期，頁 103-110。

⁴³ 黑維強：〈敦煌文獻詞語方言考〉，《西北民族大學學報(哲學社會科學版)》2005 年第 2 期，頁 94-97。

⁴⁴ 黑維強：〈敦煌文獻詞語陝北方言証(續)〉，《敦煌研究》2005 年第 1 期，頁 103-107。

⁴⁵ 袁賓：〈變文語法札記〉，《天津師大學報》1989 年第 5 期，頁 76-80。

⁴⁶ 袁賓、何小宛：〈敦煌文獻語言的三個重要特性〉，《全國中文核心期刊藝術百家》第 3 期（2009 年），頁 11-16。

說，而其所輯錄的熟語內容已相當豐富，為敦煌變文熟語的研究提供了很好的基本材料，但在此基礎上還有很多增加空間。袁賓，何小宛 2009 年的〈敦煌文獻語言的三個重要特性〉則把握了敦煌文獻語言的時代、語言、文化三個特性，敦煌文獻語言反映了重大語言演變現象，確定唐五代是中古漢語階段和近代漢語階段的分水嶺這個觀點提供大量依據，也由於敦煌特殊的地理位置，所以敦煌口語作品多有西北方言色彩，為研究唐五代時期的方言提供了寶貴語料；在文化方面，佛教、佛經對敦煌有著深刻影響，也反映在敦煌文獻語言上，形成許多有關於佛教、佛經題材的敦煌文學作品。而陳秀蘭、曾良與黑維強的論文則處理了一些敦煌文獻中的語詞、俗語字的考釋，其中也包括一些熟語的考察，雖篇幅不大，但也為敦煌文獻的整理與研究提供了一些參考。

但目前，就我所了解的情況上來看，敦煌語言文字的研究上，大多侷限於個別詞彙的研究，或是對變文全面的校注釋義，很少集中研究敦煌變文中的熟語。

第四，關於熟語方面的研究，通論性的著作有孫維張《漢語熟語學》、劉廣和《熟語淺說》⁴⁷、胡裕樹主編的《現代漢語（增訂本）》、崔希亮《漢語熟語與中國人文世界》、王勤《漢語熟語論》、武占坤《漢語熟語通論（修訂版）》、武占坤，馬國凡《諺語》⁴⁸、馬國凡《成語》⁴⁹、馬國凡《俗語》⁵⁰、江藍生《近代漢語研究新論》⁵¹、溫端政《二十世紀的漢語俗語研究》⁵²、溫端政編《俗語研究與探索》⁵³等。

其中孫維張 1989 年出版的《漢語熟語學》將熟語放在語彙學中研究，從熟語的形式內容、部份與整體的相互聯繫關係，研究熟語及成語、諺語、慣用語、歇後語、格言它們的共性與各自特色，澄清一些模糊的認知，形成自成一家的漢語熟語學體系。不過，將熟語放入語彙學中，是否可行或是恰當，仍沒有確定說

⁴⁷ 劉廣和：《熟語淺說》（中國物資出版社，1989 年）。

⁴⁸ 武占坤、馬國凡：《諺語》（蒙古：內蒙古人民出版社，1980 年）。

⁴⁹ 馬國凡：《成語》（蒙古：內蒙古人民出版社，1998 年）。

⁵⁰ 馬國凡：《俗語》（蒙古：內蒙古人民出版社，1998 年）。

⁵¹ 江藍生：《近代漢語研究新論》（上海：商務印書館，2008 年）。

⁵² 溫端政：《二十世紀的漢語俗語研究》（山西：山西人民出版社，2000 年）。

⁵³ 溫端政編：《俗語研究與探索》（上海：上海辭書出版社，2005 年）。

法，但孫維張先生在漢語熟語學上貢獻，是有其重要歷史地位的。胡裕樹 1992 年出版的《現代漢語（增訂本）》原成書在 1962 年，1978 年修改再版，1992 年增訂成書，此書對熟語的意見對熟語研究都具有奠基性與開山的意義，並對慣用語、成語的差異進行分析，使二者在區分上能有較清楚的界定。崔希亮 2005 年出版的《漢語熟語與中國人文世界》，與孫維張先生對熟語的界定與範圍、分類卻有不同的看法，關於熟語的概念與範圍都有獨到陳述，認為只要是凝固了的語言形式，便具有熟語性，不將熟語只侷限在僵化的認定概念內，擴大了熟語的範圍，不過，全書對熟語只是做一概觀論述，關注重點在熟語與中國人生活、社會與處事方面的陳述探討。武占坤 2007 年出版的《漢語熟語通論（修訂版）》將熟語自然熟練的用在內容文字表達上，呼應了文中所說，熟語是「民族語用集體力量的藝術加工和錘煉⁵⁴」，在生活口語中自然而然的運用，熟語才能不斷的流傳。內容架構上，對熟語的研究史做清楚詳細的說明，並將一些難以分類的熟語另闢了一個新的名目：「錦句」，還指出錦句有單部、雙部兩種類型，可說是語用的另一步拓展與創新。武占坤先生的著作，以全方位的視野觀察問題，卻又不失具體對待問題的精神，論述深刻透徹，對熟語的認識與研究提供了更詳盡的資料。王勤 2006 年出版的《漢語熟語論》涉及熟語本身各種特性的研究，面對大量的熟語材料，做了實際深切的分析，對熟語的看法，加入了個人觀點和新見。也接觸到歷代學者對熟語研究的情況，不過卻有過簡之嫌，對一些具有重要地位的作者、著作隻字不提，不免令人有遺憾之感。

相關期刊論文有溫端政〈《中國俗語大詞典》前言〉⁵⁵、王德春〈《新慣用語辭典》序言〉⁵⁶、王勤〈歇後語的結構及其規範化〉⁵⁷、余潔〈諺語的修辭特徵分析〉⁵⁸、武占坤、高賓的〈試論諺語、俗語之分〉⁵⁹、賀賓〈由謠諺所見的民間倫理觀念〉⁶⁰、匡存玖〈論敦煌變文兼語式在現代漢語中的發展〉⁶¹、崔元〈淺

⁵⁴ 武占坤：《漢語熟語通論（修訂版）》（河北：河北大學出版社，2007 年），頁 3。

⁵⁵ 溫端政：〈《中國俗語大詞典》前言〉，《辭書研究》1989 年第 4 期，頁 138-141。

⁵⁶ 王德春：〈《新慣用語辭典》序言〉，《辭書研究》1997 年第 2 期，頁 93-98。

⁵⁷ 王勤：〈歇後語的結構及其規範化〉，《天中學刊》2001 年第 3 期，頁 56-59。

⁵⁸ 余潔：〈諺語的修辭特徵分析〉，《海南師範學院學報》2004 年第 6 期，頁 87-89。

⁵⁹ 武占坤、高賓：〈試論諺語、俗語之分〉，《漢字文化》2005 年第 3 期，頁 19-20。

⁶⁰ 賀賓：〈由謠諺所見的民間倫理觀念〉，《南京師大學報（社會科學版）》2006 年第 5 期，頁 22-30。

析慣用語、諺語和歇後語的結構及修辭特點》⁶²等。其中，溫端政〈《中國俗語大詞典》前言〉中對俗語的性質和範圍做進一步探討，將俗語歸納出三個特點：「具有群眾性、具有鮮明的口語性和通俗性、具有相對的定型性。⁶³」以這三樣特性，認定俗語是群眾所創造，並流傳，結構定型且簡練語句，由此延伸往下，將俗語包括的範圍擴大到了諺語、歇後語、慣用語、成語四部份，論述這些成員各自特色與分辨要點，並把方言詞、俗語詞、書面系統的成語、名言警句剔除於俗語的範圍內。王勤〈歇後語的結構及其規範化〉論在構造上沒有規範、不合規格的歇後語，指出這類歇後語與有規範的歇後語相比之下，便見其破綻，實為冒牌的歇後語。歇後語有固定的構造格式，但要深層認識歇後語則要看其深層次的規律，作者在文中指出歇後語深層結構中的五個方面特性，認為規範化的歇後語有一定的條件與規格，而不合規範的歇後語在表層形式上雖與規範化的歇後語類似，深究其深層意義，卻會發現違反邏輯、胡編濫造的情況很多，這是歇後語的流傳與編纂中不可不正視的情況。

總承前人研究成果，敦煌變文中俗語詞的考釋、校訂工作有相當豐碩的成果，但敦煌變文中針對熟語的研究卻還沒有受到足夠重視，關於變文中熟語內容與形式的討論、熟語內容的整理、來源及演變的探討工作還有相當大的發展空間，關於這方面的文章或是專書也寥寥可數，具體地說，敦煌變文中的熟語研究存在的缺憾主要有幾個點：

1. 著重個別詞彙的描寫、分析，對變文中熟語的系統性研究不夠。

敦煌變文詞彙的研究，從目前狀況上看，大部分的論著多停留在對變文中詞彙的考證釋義上，而變文中豐富的熟語內容，卻還未受到太多的目光，所以，全面展開發掘變文中熟語的內容、特點與其發展演變等工作，是本篇論文主要的論述任務。

⁶¹ 匡存玖：〈論敦煌變文兼語式在現代漢語中的發展〉，《語文學刊（高教版）》2007年第5期，頁60-63。

⁶² 崔元：〈淺析慣用語、諺語和歇後語的結構及修辭特點〉，《現代語文》2008年第8期（下旬刊），頁71-72。

⁶³ 溫端政：〈《中國俗語大詞典》前言〉，《辭書研究》1989年第4期，頁2-3。

2. 探源性、演變性研究較為薄弱。

許多論著對變文中詞語的考證釋義，往往侷限於材料本身，較不注意其源流演變及消亡，語言共時的靜態考證雖是基本，但歷時的動態研究卻是不可或缺的，所以，筆者不僅要掌握每篇變文中熟語的基本意義，還要理清楚熟語的源流、演變，並進一步了解變文中熟語在後代文獻中的發展與消亡情況。

本論文以《敦煌變文集新書》中蒐羅的熟語為主體進行深入分析⁶⁴，推前找尋熟語源頭，往後瞭解其演變情形，藉著研究敦煌變文中的熟語，突顯變文在漢語史上的重要地位。

⁶⁴ 本論文中所援引之變文皆從《敦煌變文集新書》所出，下皆直接於引文後標注頁碼，不另行出註。

貳 · 資料篇

敦煌變文的熟語

敦煌變文中熟語的搜集，以潘重規先生的《敦煌變文集新書》為基礎，此書收錄的內容廣泛，以《敦煌變文集》七十八種變文為基礎，又再增收八篇作品，凡八十六篇，並附錄變文的原始材料〈搜神記〉、〈孝子傳〉於後，這些收錄的資料中都有豐富熟語材料，雖後出的《敦煌變文校注》極為詳盡，但未收錄〈下女夫詞〉、〈秋吟〉、〈搜神記〉、〈孝子傳〉等材料，所以，本論文錄文仍以潘重規先生的《敦煌變文集新書》為主，依據其為收集變文中熟語的主要資料來源，輔以黃征，張涌泉的《敦煌變文校注》。

根據潘重規《敦煌變文集新書》為基礎，參考黃征、張涌泉《敦煌變文校注》一一篩選表列，將敦煌變文中的熟語表列如下，以做為論述之參考：

內 容	篇 名 、 頁 數	備 註
卷 一 押 座 文		
不知不覺。	1. 〈三身押座文〉(頁 9) 2. 〈溫室經講唱押座文〉(頁 17)	
日月星辰。	1. 〈維摩經押座文〉(頁 11) 2. 〈金剛般若波羅蜜經講經文〉(頁 115) 3. 〈佛說阿彌陀經講經文(四)〉(頁 177)	
百千萬劫。	1. 〈溫室經講唱押座文〉(頁 17) 2. 〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 149、153) 3. 〈太子成道經一卷〉(頁 497) 4. 〈八相變〉(頁 571)	

百劫千萬。	〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉（頁 154）	
萬劫千生。	1. 〈妙法蓮華經講經文（一）〉（頁 183） 2. 〈父母恩重經講經文（一）〉（頁 454）	
千生萬劫。	1. 〈妙法蓮華經講經文（二）〉（頁 209） 2. 〈太子成道經一卷〉（頁 505） 3. 〈悉達太子修道因緣〉（頁 543）	
迴喪起死。	〈溫室經講唱押座文〉（頁 17）	
功德無量。	〈溫室經講唱押座文〉（頁 18）	
慈烏反哺。	1. 〈故圓鑒大師二十四孝押座文〉（頁 21） 2. 〈父母恩重經講經文（一）〉（頁 468） 3. 〈目連緣起〉（頁 680）	
慈烏有返哺之報恩。	〈秋胡變文〉（頁 984）	
羔羊有跪母酬謝。	〈秋胡變文〉（頁 984）	
吐甘嚙苦。	〈故圓鑒大師二十四孝押座文〉（頁 22）	
吐甘咽苦。	〈父母恩重經講經文（二）〉（頁 483）	
咽苦吐甘。	1. 〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 238） 2. 〈父母恩重經講經文（一）〉（頁 456， 457， 463） 3. 〈父母恩重經講經文（二）〉（頁 481） 4. 〈盂蘭盆經講經文〉（頁 491）	
咽甘吐苦。	〈父母恩重經講經文（二）〉（頁 483）	
改頭換面。	〈左街僧路大師押座文〉（頁 27）	
十月處胎。	〈左街僧路大師押座文〉（頁 27）	
十月懷胎。	〈父母恩重經講經文（一）〉（頁 450）	
卷 二 講 經 變 文		

如是我聞。	1. 〈長興四年中興殿應聖節講經文〉(頁 39) 2. 〈雙恩記〉(頁 57) 3. 〈金剛般若波羅蜜經講經文〉(頁 122) 4. 〈維摩詰經講經文(一)〉(頁 224)	
福如東海。	〈長興四年中興殿應聖節講經文〉(頁 40)	
金枝玉葉。	1. 〈長興四年中興殿應聖節講經文〉(頁 42) 2. 〈維摩碎金〉(頁 383)	
四海爲家。	〈長興四年中興殿應聖節講經文〉(頁 43)	
心驚膽懾。	〈長興四年中興殿應聖節講經文〉(頁 44)	
膽戰心驚。	〈維摩詰經講經文(四)〉(頁 316)	
魂驚膽落。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 695)	
水流萬派，終歸四海之波；國列九州，需貢中原之主。	〈長興四年中興殿應聖節講經文〉(頁 45)	
異木奇花。	〈長興四年中興殿應聖節講經文〉(頁 48)	
將相王侯。	〈長興四年中興殿應聖節講經文〉(頁 48)	
王侯將相。	〈廬山遠公話〉(頁 1060)	
士農工賈。	〈長興四年中興殿應聖節講經文〉(頁 48)	
乳一滴入於眾獸血中，盡變爲水；皮若作絃，一彈眾絃皆斷也。	〈雙恩記〉(頁 58)	
強欺弱者，幾時解息於冤家；富役貧人，何日破除辛苦。	〈雙恩記〉(頁 68)	
五五三三。	1. 〈雙恩記〉(頁 68)	

	2.〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉 (頁 692)	
三三五五。	1. 〈維摩詰經講經文(六)〉(頁 370) 2. 〈父母恩重經講經文(二)〉(頁 479) 3. 〈漢將王陵變〉(頁 883) 4. 〈季布詩詠〉(頁 1030)	
千千萬萬。	1. 〈雙恩記〉(頁 68) 2. 〈維摩詰經講經文(一)〉(頁 230)	
萬萬千千。	〈維摩詰經講經文(六)〉(頁 371)	
飛禽走獸。	〈雙恩記〉(頁 69)	
鼠爲貓之煞害，匪自人教；蝶遭蛛之網罟，盡隨天使。	〈雙恩記〉(頁 70)	
精神爽朗。	〈雙恩記〉(頁 77)	
肝腸寸斷。	1. 〈雙恩記〉(頁 86) 2. 〈太子成道經一卷〉(頁 511) 3. 〈悉達太子修道因緣〉(頁 536) 4. 〈漢將王陵變〉(頁 882、885) 5. 〈搜神記一卷〉(頁 1231) 6. 〈孝子傳〉(頁 1265)	
肝腸寸寸斷。	1. 〈盂蘭盆經講經文〉(頁 492) 2. 〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉 (頁 698、711)	
求生不得，求死不得。	1. 〈雙恩記〉(頁 87) 2. 〈廬山遠公話〉(頁 1058)	
恆河沙數。	〈金剛般若波羅蜜經講經文〉(頁 101)	
不即不離。	〈金剛般若波羅蜜經講經文〉(頁 105)	

夢幻泡影。	〈金剛般若波羅蜜經講經文〉(頁 119)	
名聞遐邇。	〈佛說阿彌陀經講經文(一)〉(頁 139)	
擲石成金。	〈佛說阿彌陀經講經文(一)〉(頁 142)	
人強馬壯。	〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 148)	
名傳四海。	〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 148)	
國泰人安。	1. 〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 148) 2. 〈捉季布傳文一卷〉(頁 1007)	
依官叶勢。	〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 150)	
行住坐臥。	1. 〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 150) 2. 〈維摩詰經講經文(三)〉(頁 306)	
放鷹走狗。	〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 150)	
忍飢受渴。	1. 〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 151) 2. 〈捉季布傳文一卷〉(頁 993)	
五穀豐登。	〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 159)	
生老病死。	1. 〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 162) 2. 〈維摩詰經講經文(四)〉(頁 331) 3. 〈八相變〉(頁 580)	
極樂世界。	〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉(頁 162、163)	
淚流如雨。	〈妙法蓮華經講經文(一)〉(頁 187)	
淚下如雨。	1. 〈韓朋賦一卷〉(頁 962、963、964) 2. 〈鸞子賦(一)〉(頁 1145) 3. 〈搜神記一卷〉(頁 1232)	
碎身粉骨。	〈妙法蓮華經講經文(一)〉(頁 193)	
碎骨粉身。	〈太子成道變文(三)〉(頁 562)	

天上人間。	1. 〈妙法蓮華經講經文（二）〉（頁 206） 2. 〈父母恩重經講經文〉（頁 463） 3. 〈八相變〉（頁 575）	
億億垓垓。	〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 230）	
覆海移山。	〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 231）	
移山覆海。	〈葉淨能詩〉（頁 1113）	
迴乾就濕。	1. 〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 238） 2. 〈父母恩重經講經文（一）〉（頁 456，457，458，463） 3. 〈父母恩重經講經文（二）〉（頁 484） 4. 〈盂蘭盆經講經文〉（頁 491）	
臨河傍井，常憂漂溺之危；弄犬捻刀，每慮嚙傷之苦。	〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 238）	
臨河傍井，常憂漂溺之虞；弄狗捻刀，每慮嚙傷之苦。	〈父母恩重經講經文（一）〉（頁 459）	
調脂弄麵。	1. 〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 238） 2. 〈父母恩重經講經文（一）〉（頁 462）	
我慢貢高。	〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 240）	
貢高我慢。	〈維摩詰經講經文（四）〉	
傳杯弄盞。	〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 241）	
萬萬層層。	〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 242）	
浩浩轟轟。	〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 243）	
奔雷掣電。	〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 243）	
血盆如口。	〈維摩詰經講經文（一）〉（頁 243）	
口似血盆。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉	

	(頁 701)	
躍躍興興。	〈維摩詰經講經文(一)〉(頁 249)	
遙遙拽拽。	〈維摩詰經講經文(一)〉(頁 249)	
狀螢火敵於日輪，同丘土齊於山岳。	〈維摩詰經講經文(一)〉(頁 249)	
螢火對於日光，泥彈同於月愛。	〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 279)	
如熒火之光明，敵太陽之顯弈。	〈維摩詰經講經文(四)〉(頁 318)	
寸步難移。	〈維摩詰經講經文(一)〉(頁 256)	
濟貧拔苦。	〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 273)	
子子孫孫。	〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 285)	
顯名於鳳閣之中，畫影向麟臺之上。	〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 285)	
不可思議。	1. 〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 287) 2. 〈目連緣起〉(頁 671)	
骨瘦如柴。	〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 290)	
風中秉燭。	〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 293)	
齒衰髮白。	〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 293)	
雞皮鶴髮。	1. 〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 293) 2. 〈八相變〉(頁 577) 3. 〈廬山遠公話〉(頁 1057)	
傾江覆海。	〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 295)	
如河邊枯桂，不久摧折，似天畔閒雲，片時散滅。	〈維摩詰經講經文(二)〉(頁 296)	
鶴處雞群。	〈維摩詰經講經文(四)〉(頁 310、325)	

辯才無礙。	1. 〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 310） 2. 〈維摩詰經講經文（六）〉（頁 368）	
辯似懸河。	〈維摩詰所說經講經文〉（頁 399）	
言似懸河。	〈維摩詰所說經講經文〉（頁 400）	
清詞辯海。	〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 311）	
詞疏理寡。	〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 313）	
聲名遠振。	〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 316）	
飲氣吞聲。	1. 〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 318） 2. 〈伍子胥變文〉（頁 847）	
如蓮不染於淤泥，似桂無侵於霜雪。	〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 318）	
只如峻山，卻生毒藥；淤泥之中，乃生蓮華。	〈廬山遠公話〉（頁 1065）	
蓮花舌。	〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 320、321）	
醍醐灌頂。	1. 〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 320） 2. 〈廬山遠公話〉（頁 1063）	
隨風氣而燕雀也高飛，虎驥尾而蚊蟲致遠。	〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 321）	
如秋葉之逢霜，似輕冰之畏日。	〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 321）	
魚目有似類珠，鉛刀兼輕龍劍。	〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 321）	
明珠有翳，白玉沾瑕。	〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 322）	
道貌凜然。	〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 325）	
喜不自勝。	1. 〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 325） 2. 〈伍子胥變文〉（頁 832）	

	3. 〈秋胡變文〉(頁 985) 4. 〈廬山遠公話〉(頁 1045) 5. 〈韓擒虎話本〉(頁 1081、1087、1088、1089)	
熹不自勝。	〈鶯子賦(一)〉(頁 1147)	
心猿意馬。	〈維摩詰經講經文(四)〉(頁 334)	
百匝千遭。	1. 〈維摩詰經講經文(五)〉(頁 344) 2. 〈漢將王陵變〉(頁 880) 3. 〈廬山遠公話〉(頁 1059)	
魂飛目斷。	〈維摩詰經講經文(五)〉(頁 344)	
珍羞百味。	1. 〈維摩詰經講經文(五)〉(頁 347) 2. 〈目連變文〉(頁 735)	
百味珍饈。	〈難陀出家緣起〉(頁 649)	
百味珍羞。	1. 〈盂蘭盆經講經文〉(頁 489) 2. 〈目連緣起〉(頁 676、677)	
如火然盛，木盡而變作塵埃；似箭射空，勢盡而終歸墮地。	〈維摩詰經講經文(五)〉(頁 348)	
修行之者，不逆人情；菩薩之人，巧隨根器。	〈維摩詰經講經文(五)〉(頁 351)	
當空月闇，爲有浮雲；寶鏡無光，皆因塵坌。	〈維摩詰經講經文(五)〉(頁 353)	
心如明鏡。	1. 〈維摩詰經講經文(六)〉(頁 363) 2. 〈維摩碎金〉(頁 387)	
浩浩喧喧。	〈維摩詰經講經文(六)〉(頁 370)	
切磋琢磨。	〈維摩詰經講經文(六)〉(頁 371)	
喜極成悲。	〈維摩碎金〉(頁 377)	

一吟百諾。	〈維摩碎金〉(頁 384)	
雨露之恩。	〈維摩碎金〉(頁 385)	
相貌堂堂。	〈維摩碎金〉(頁 388)	
異口同音。	1. 〈維摩碎金〉(頁 389、390) 2. 〈四獸因緣〉(頁 1193)	
神通廣大。	〈維摩詰所說經講經文〉(頁 399)	
芥子中藏得彌盧，毛孔中吸納巨浸。	〈維摩詰所說經講經文〉(頁 399)	
魚睛難鬪驪龍寶，燕石途誇楚王財。	〈維摩詰所說經講經文〉(頁 400)	
日食萬錢。	1. 〈佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文〉(頁 415) 2. 〈降魔變文〉(頁 611)	
逐色貪聲。	〈佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文〉(頁 418)	
貪聲逐色。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 450)	
貪歡逐樂。	1. 〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 449) 2. 〈破魔變文〉(頁 595)	
巍巍屹屹。	〈佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文〉(頁 418)	
千辛萬苦。	1. 〈佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文〉(頁 422) 2. 〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 467)	
萬苦千辛。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 452、454)	
故醋擔。	〈無常經講經文〉(頁 432)	
賊過後張弓虛費工。	〈無常經講經文〉(頁 436)	
鬪豔爭輝。	〈無常經講經文〉(頁 438)	

千頭萬序。	〈無常經講經文〉(頁 439)	
禍本無門人自召。	〈無常經講經文〉(頁 440)	
積穀防飢，養子備老。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 449)	
人家積穀本防飢，養子還圖備老時。	〈父母恩重經講經文(二)〉(頁 480)	
養子備老，積行擬衰。	〈伍子胥變文〉(頁 848)	
節親本擬防非禍，養子承望奉甘脆。	〈李陵變文〉(902 頁)	
恩澤不用語人知。	(伍子胥變文)(頁 836)	
恩澤莫大言。	〈鶯子賦(二)〉(頁 1161)	
暮省朝參。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 451、455)	
晨參暮省。	〈歡喜國王緣〉(頁 757)	
玉貌花容。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 453)	
千憂萬慮。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 455)	
耕也，餒在其中矣。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 460)	
君子如欲化民成俗，其必由乎矣。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 460)	
玉不琢。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 460)	
風流儒雅。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 460)	
有恩不報，啓成人也； 有恩若報，風流儒雅。	〈伍子胥變文〉(頁 852)	
男既壯而有室，女初笄 年而從人。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 461)	
溫良恭儉。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 461)	
三言不遜。	〈父母恩重經講經文(一)〉(頁 468)	

拗眼裂睛。	〈父母恩重經講經文（一）〉（頁 468）	
嗔眉努眼。	〈父母恩重經講經文（一）〉（頁 468）	
張眉豎眼。	〈茶酒論一卷并序〉（頁 1170）	
□目揚睛。	〈破魔變文〉（頁 592）	
振睛怒目。	1. 〈降魔變文一卷〉（頁 616） 2. 〈伍子胥變文〉（頁 857）	
震目揚眉。	〈降魔變文一卷〉（頁 630）	
揚眉眴目。	〈降魔變文一卷〉（頁 634）	
揚眉瞬目。	〈降魔變文一卷〉（頁 635）	
四時八節。	1. 〈盂蘭盆經講經文〉（頁 492） 2. 〈季布詩詠〉（頁 1029）	
<p>卷 三</p> <p>釋 迦 太 子 出 家 成 佛 故 事 變 文</p>		
唯我獨尊。	1. 〈太子成道經一卷〉（頁 501） 2. 〈悉達太子修道因緣〉（頁 539）	
主憂則臣辱，主辱則臣死。	1. 〈太子成道經一卷〉（頁 502）	
在家從父，出嫁從夫，及至夫亡，任從長子。	〈太子成道經一卷〉（頁 503）	
衣生架上，飯生盂中。	〈太子成道經一卷〉（頁 506）	
衣生架上，飯在盂中。	〈悉達太子修道因緣〉（頁 544）	
飯在盂中，衣生架上。	〈八相變〉（頁 581）	
渾拋自撲。	1. 〈太子成道經一卷〉（頁 511） 2. 〈悉達太子修道因緣〉（頁 535） 3. 〈八相變〉（頁 579） 4. 〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併	

	序〉(頁 714) 5. 〈目連變文〉(頁 738)	
渾槌自武。	〈目連緣起〉(頁 675)	
魂槌自撲。	〈醜女緣起〉(頁 781)	
自撲渾槌。	〈目連變文〉(頁 738)	
自撲槌胸。	伍子胥變文〉(頁 837)	
三思而後行。	〈悉達太子修道因緣〉(頁 546)	
自身作罪自身當。	〈太子成道經一卷〉(頁 527)	
耳聾眼暗。	〈八相變〉(頁 577)	
眼暗耳聾。	〈廬山遠公話〉(頁 1057)	
王侯凡庶一般，死相亦無二種。	〈八相變〉(頁 579)	
君不見生來死去，似蟻脩還，爲衣爲食，如蠶作繭。	〈破魔變文〉(頁 589)	
拔山舉鼎。	1. 〈破魔變文〉(頁 589) 2. 〈頻婆娑羅王後宮綵女功德意供養塔生天因緣變〉(頁 745)	
三尺土。	1. 〈破魔變文〉(頁 589) 2. 〈頻婆娑羅王後宮綵女功德意供養塔生天因緣變〉(頁 745) 3. 〈前漢劉家太子傳〉(頁 1036)	
一枝獨秀。	〈破魔變文〉(頁 590)	
傾國傾城。	〈破魔變文〉(頁 596)	
安禪靜慮。	〈降魔變文一卷〉(頁 609)	
五輪投地。	〈降魔變文一卷〉(頁 610)	
千方萬計。	〈降魔變文一卷〉(頁 615)	

消愁釋悶。	〈降魔變文一卷〉(頁 615)	
眾口可以燦金。	〈降魔變文一卷〉(頁 615)	
殃身招禍。	〈降魔變文一卷〉(頁 616)	
容身無地。	1. 〈降魔變文一卷〉(頁 616) 2. 〈降魔變文一卷〉(頁 637)	
無地自容。	〈唐太宗入冥記〉(頁 1096)	
尸祿素飡。	〈降魔變文一卷〉(頁 616)	
天子猶事三老，古者養老乞言。	〈降魔變文一卷〉(頁 616)	
君子誠合而鬥德，智者不假語聲誼。	〈降魔變文一卷〉(頁 617)	
一手可能獨拍？兩手相擊始鳴。	〈降魔變文一卷〉(頁 618)	
一言可以喪邦。	〈降魔變文一卷〉(頁 618)	
差失在毫釐之內。	〈降魔變文一卷〉(頁 618)	
一言許諾，重千金而不移。	〈降魔變文一卷〉(頁 618)	
出言易於反掌，收氣難於拔山。	〈降魔變文一卷〉(頁 618)	
耳順之年。	〈降魔變文一卷〉(頁 618)	
君子由仕五更，夫子問於太廟。	〈降魔變文一卷〉(頁 618)	
家依長子，國仗忠臣。	〈降魔變文一卷〉(頁 618)	
唇疎齒露，水涸停船。	〈降魔變文一卷〉(頁 618)	
家和可養冬蠶。	〈降魔變文一卷〉(頁 618)	
輕財如土，重德猶珍。	〈降魔變文一卷〉(頁 619)	

錢財如糞土，人義重於山。	〈鷲子賦（二）〉（頁 1164）	
見賢思齊。	〈降魔變文一卷〉（頁 619）	
合心合意。	〈降魔變文一卷〉（頁 618）	
船水相依，隣舟共濟。	〈降魔變文一卷〉（頁 619）	
堯椽不琢，爲揚儉素之名；舜甑無羶，約除奢侈之患。	〈降魔變文一卷〉（頁 621）	
露膽披肝。	1. 〈降魔變文一卷〉（頁 621、623） 2. 〈葉淨能詩〉（頁 1109）	
傾肝露膽。	〈降魔變文一卷〉（頁 624）	
美語甜舌。	〈降魔變文一卷〉（頁 622）	
甜言美語。	〈捉季布傳文一卷〉（頁 1002）	
牛鼻津。	〈降魔變文一卷〉（頁 622）	
乍可決命一迴，不能虛生兩度。	〈降魔變文一卷〉（頁 622）	
逆子賊臣。	〈降魔變文一卷〉（頁 622）	
佞臣破六國，佞婦鬪六親。	〈降魔變文一卷〉（頁 622）	
天子一怒，可以伏屍百萬，流血千里。	〈降魔變文一卷〉（頁 625）	
萬乘之尊。	〈降魔變文一卷〉（頁 625）	
卓子玄孫。	〈降魔變文一卷〉（頁 625）	
千鈞之弩，不爲鼯鼠發機；百尺炎爐，不爲毫毛熱焰。	〈降魔變文一卷〉（頁 626）	
一鼠之愆，勞發千鈞之	〈廬山遠公話〉（頁 1065）	

駑。		
有德不假年高，無智徒勞百歲。	〈降魔變文一卷〉(頁 626)	
黃金百煉，光色轉更暉盈；鉛錫登爐，應時化爲灰燼。	〈降魔變文一卷〉(頁 626)	
各逞神通。	〈降魔變文一卷〉(頁 627)	
顯政催邪。	〈降魔變文一卷〉(頁 627、630)	
摧邪顯正。	〈秋吟一本(一)〉(頁 816)	
菟入狗突，熟食誰能久耐。	〈降魔變文一卷〉(頁 627)	
張牙切齒。	〈降魔變文一卷〉(頁 630)	
魯斑前頭出巧。	〈降魔變文一卷〉(頁 634)	
心神恍惚。	〈降魔變文一卷〉(頁 634)	
精神恍惚。	1. 〈伍子胥變文〉(頁 835) 2. 〈漢將王陵變〉(頁 876、885)	
後功將補前過。	〈降魔變文一卷〉(頁 636)	
龍蛇混雜。	〈降魔變文一卷〉(頁 636)	
皂白難分，龍蛇混雜。	〈伍子胥變文〉(頁 848)	
論天說地。	〈降魔變文一卷〉(頁 637)	
論今說古。	〈葉淨能詩〉(頁 1108)	
彈指之間。	〈難陀出家緣起〉(頁 647)	
門當戶對。	1. 〈祇園圖記〉(頁 659) 2. 〈不知名變文(一)〉(頁 804)	
門門相對，戶戶相當。	〈下女夫詞一本〉(頁 1179)	

出語成敕。	〈祇園圖記〉(頁 661)	
一言之後，不合改移。	〈祇園圖記〉(頁 661)	
不可言說。	〈祇園圖記〉(頁 663)	
卷 四 佛 弟 子 和 佛 教 故 事 變 文		
天崩地滅。	〈目連緣起〉(頁 670)	
自作自受，非天與人。	〈目連緣起〉(頁 671)	
形骸枯槁。	〈目連緣起〉(頁 674)	
放聲大哭。	1. 〈目連緣起〉(頁 675) 2. 〈秋胡變文〉(頁 983)	
號咷大哭。	1. 〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 690) 2. 〈李陵變文〉(899 頁) 3. 〈董永變文〉(頁 925) 4. 〈韓朋賦一卷〉(頁 963)	
大哭號咷。	〈李陵變文〉(899 頁)	
迴迴惶惶。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 692)	
嗚呼哀哉。	1. 〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 693) 2. 〈孟姜女變文〉(頁 870)	
鬼門關。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 695)	
臭氣薰天。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 698)	
散散漫漫。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 702)	

撩撩亂亂。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 702)	
轟轟鏘鏘。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 702)	
積善之家有餘慶。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 705)	
覆水難收。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 707)	
成謀不說，覆水難收。	〈伍子胥變文〉(頁 832)	
隱隱逸逸。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 709)	
累月經年。	〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 710)	
命若懸絲。	1. 〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 710) 2. 〈廬山遠公話〉(頁 1057)	
命垂朝夕。	〈鶯子賦(一)〉(頁 1143)	
搥胸拍臆。	1. 〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉(頁 714) 2. 〈鶯子賦(一)〉(頁 1145)	
朝朝日日。	〈地獄變文〉(頁 741)	
足衣足食。	〈醜女緣起〉(頁 771)	
<p>卷 五</p> <p>有 說 有 唱 的 歷 史 故 事 變 文</p>		
朝朝暮暮。	〈伍子胥變文〉(頁 853)	
風不鳴條，雨不破塊。	〈伍子胥變文〉(頁 831、848)	
蕩蕩坦坦。	〈伍子胥變文〉(頁 831)	

心如鐵石。	〈伍子胥變文〉(頁 831)	
國無東宮，半國曠地，東海流泉溢，樹無枝，半樹死。	〈伍子胥變文〉(頁 831)	
狼虎之心。	〈伍子胥變文〉(頁 832)	
一寸之草，豈合量天；一筌毫毛，擬拒爐炭。	〈伍子胥變文〉(頁 833)	
風裏野言，不須採拾。	〈伍子胥變文〉(頁 833)	
封邑萬戶。	1. 〈伍子胥變文〉(頁 834、852) 2. 〈韓朋賦〉(頁 962) 3. 〈前漢劉家太子傳〉(頁 1035) 4. 〈搜神記〉(頁 1233)	
水楔(泄)不通。	〈伍子胥變文〉(頁 834、849)	
水切不通。	〈漢將王陵變〉(頁 878)	
天網恢恢。	〈伍子胥變文〉(頁 834)	
桑間一食，靈輒爲之扶輪	〈伍子胥變文〉(頁 835)	
黃雀得藥封瘡，銜白環而相報。	〈伍子胥變文〉(頁 835)	
情去意實難留，斷弦由可續。	〈伍子胥變文〉(頁 835)	
情意難留。	〈廬山遠公話〉(頁 1071)	
緘口不言。	〈伍子胥變文〉(頁 837)	
眼瞶耳熱。	1. 〈伍子胥變文〉(頁 838) 2. 〈漢將王陵變〉(頁 884) 3. 〈韓擒虎話本〉(頁 1089)	
今朝眼瞶。	〈鷲子賦(一)〉(頁 1144)	

貴人多望。	〈伍子胥變文〉(頁 839)	
人相知於道術，魚相忘於江湖。	〈伍子胥變文〉(頁 843)	
別人不賤，別玉不貧。	〈伍子胥變文〉(頁 843)	
麒麟得食，日行千里；鳳凰得食，飛騰四海。	〈伍子胥變文〉(頁 843)	
心口思惟。	1. 〈伍子胥變文〉(頁 843、844) 2. 〈舜子變〉(頁 955) 3. 〈捉季布傳文一卷〉(頁 1002) 4. 〈韓擒虎話本〉(頁 1086) 5. 〈唐太宗入冥記〉(頁 1098)	
心口思唯。	〈漢將王陵變〉(頁 878)	
心口思量。	〈韓擒虎話本〉(頁 1080、1089)	
得他一食，慚人一色；得人兩食，爲他著力。	〈伍子胥變文〉(頁 844)	
得他一食，慚人一色；得他兩食，謝他不足。	〈伍子胥變文〉(頁 853)	
喫人一食，慚人一色，喫人兩食，與人著力。	〈搜神記一卷〉(頁 1216)	
人之屈厄，魚鱉同群；君子迺遭，龍蛇共處。	〈伍子胥變文〉(頁 844)	
蒲柳之年。	〈伍子胥變文〉(頁 844)	
遇藥傷蛇，猶能返報。	〈伍子胥變文〉(頁 844)	
吾非聖人，經事多矣。	〈伍子胥變文〉(頁 845)	
自古人情有離別，生死富貴總關天。	〈伍子胥變文〉(頁 845)	
夙夜匪懈。	〈伍子胥變文〉(頁 837、845)	

偷蹤竊道。	〈伍子胥變文〉(頁 847)	
竊盜偷蹤。	〈漢將王陵變〉(頁 881)	
風吹草動。	〈伍子胥變文〉(頁 847)	
國之將喪，災害競興。	〈伍子胥變文〉(頁 847)	
天下清泰。	〈伍子胥變文〉(頁 848、854)	
路不拾遺。	〈伍子胥變文〉(頁 848)	
市無二價。	〈伍子胥變文〉(頁 848)	
勇冠三軍。	1. 〈伍子胥變文〉(頁 849) 2. 〈李陵變文〉(頁 901)	
一人判死，百人不敵；百若齊心，橫行天下。	〈伍子胥變文〉(頁 849)	
浩浩澣澣。	〈伍子胥變文〉(頁 849)	
人多手眾。	〈伍子胥變文〉(頁 850)	
遍野橫屍。	〈伍子胥變文〉(頁 850)	
橫屍遍野。	1. 〈伍子胥變文〉(頁 850、855、856) 2. 〈張義潮變文〉(頁 932)	
熱湯潑雪。	〈伍子胥變文〉(頁 850)	
地動山摧。	〈伍子胥變文〉(頁 851)	
合合雜雜。	1. 〈伍子胥變文〉(頁 855) 2. 〈李陵變文〉(900 頁)	
俗捧崑崙之壓卵，何得不催；執炬火以熯毛，如何不盡。	〈伍子胥變文〉(頁 855)	
一兵一馬。	〈伍子胥變文〉(頁 855)	
興兵動眾。	〈伍子胥變文〉(頁 856)	

上知天文，下知地理。	1. 〈伍子胥變文〉（頁 856） 2. 〈孔子項託相問書〉（頁 1119）	
一年少乏，飢虛五載。	〈伍子胥變文〉（頁 857）	
屋無強樑，必當頽毀；牆無好土，不久即崩；國無忠臣，如何不懷。	〈伍子胥變文〉（頁 857）	
身強力健。	〈伍子胥變文〉（頁 858）	
單醪投河，三軍告醉。	〈伍子胥變文〉（頁 858）	
單（簞）醪投河，三軍告醉。	〈茶酒論一卷并序〉（頁 1169）	
鞍不離馬背，甲不離將身。	〈漢將王陵變〉（頁 875）	
洽背汗流。	〈漢將王陵變〉（頁 845）	
秣馬攀鞍。	〈漢將王陵變〉（頁 876、883、884）	
摸馬舉鞍。	〈韓擒虎話本〉（頁 1090）	
遭遭倣倣。	〈漢將王陵變〉（頁 876）	
悻悻惶惶。	〈漢將王陵變〉（頁 876）	
心如懸河。	〈漢將王陵變〉（頁 883）	
小弱不誅，大必有患。	〈李陵變文〉（頁 896）	
箭盡弓折。	〈李陵變文〉（頁 896）	
覩魚遊鼎中，鷓巢幕下，鼎熾魚爛，幕動巢傾。	〈李陵變文〉（頁 897）	
蚊蚋聚於長風，螻蟻浮於大樹。	〈李陵變文〉（頁 897）	
虵無頭不行，鳥無翼不颺，軍無將不戰，兵無糧不存。	〈李陵變文〉（頁 897）	

千世時君，萬事鄉里，好即同榮，惡即同恥。	〈李陵變文〉(頁 898)	
皮既不存，毛復何依。	〈李陵變文〉(899 頁)	
敗軍之將，不可語勇，亡軀大丈夫，不可圖存。	〈李陵變文〉(頁 901)	
敗軍之將，罾令難存，亡國大夫，罪當難赦。	〈韓擒虎話本〉(頁 1085)	
高山仰止。	〈李陵變文〉(頁 901)	
制不由己。	〈李陵變文〉(頁 904)	
日月無名照覆盆。	〈王昭君變文〉(頁 911)	
日月雖耀赫，無明照覆盆。	〈鶯子賦(二)〉(頁 1163)	
愁腸百結。	〈王昭君變文〉(頁 911)	
所好成毛羽，惡者成瘡癩。	〈王昭君變文〉(頁 912)	
愛之欲求生，惡之欲求死。	〈王昭君變文〉(頁 912)	
居塞北者，不知江海有萬斛之舡；居江南之人，不知塞北有千日之雪。	〈王昭君變文〉(頁 912)	
良日可惜，吉日難逢。	〈王昭君變文〉(頁 912)	
入國隨國，入鄉隨鄉。	〈王昭君變文〉(頁 912)	
生有地，死有處。	〈王昭君變文〉(頁 916、918)	
生死有處，貴賤有殊。	〈韓朋賦一卷〉(頁 963)	
蜂蠆有毒，豺性難馴。	〈張淮深變文〉(頁 945)	
疋馬單槍。	1. 〈張淮深變文〉(頁 947) 2. 〈廬山遠公話〉(頁 1055)	

	3.〈搜神記一卷〉(頁 1236)	
卷 六 有 說 無 唱 或 有 唱 無 說 的 歷 史 故 事 變 文		
聞嗔且不可嗔，聞喜且不是喜。	〈舜子變〉(頁 952)	
一心一肚。	〈舜子變〉(頁 956)	
失時不種，禾豆不滋。萬物吐化，不違天時。	〈韓朋賦一卷〉(頁 961)	
成人者少，破人者多。	〈韓朋賦一卷〉(頁 961)	
南山有鳥，北山張羅。	〈韓朋賦一卷〉(頁 962)	
文文莫莫。	〈韓朋賦一卷〉(頁 962)	
病臥在床。	〈韓朋賦一卷〉(頁 962)	
未病在床。	〈廬山遠公話〉(頁 1058)	
千秋萬歲。	〈韓朋賦一卷〉(頁 962)	
呼天喚地。	〈韓朋賦一卷〉(頁 963)	
面如凝脂。	〈韓朋賦一卷〉(頁 963)	
魚鱉有水，不樂高堂。燕雀羣飛，不樂鳳凰。	〈韓朋賦一卷〉(頁 963)	
一馬不被二鞍，一女不事二夫。	〈韓朋賦一卷〉(頁 964)	
一馬不被二鞍，單牛豈有雙車並駕。	〈秋胡變文〉(頁 985)	
行善獲福，行惡得殃。	〈韓朋賦一卷〉(頁 965)	
人發善願，天必從之；人發惡願，天必除之。	〈廬山遠公話〉(頁 1049)	
學如牛毛，成如麟角。	〈秋胡變文〉(頁 981)	

父母在堂，子不遠遊，遊必有方。	〈秋胡變文〉(頁 981)	
深耕淺種。	〈秋胡變文〉(頁 981)	
女生外向，千里隨夫。	〈秋胡變文〉(頁 982)	
虎毛未霸，食床之氣以存；鳴鵠一舒，起在排雲之力。	〈秋胡變文〉(頁 982)	
離鄉別國。	〈秋胡變文〉(頁 983)	
離鄉別邑。	〈廬山遠公話〉(頁 1060)	
孤眠獨宿。	〈秋胡變文〉(頁 983、985)	
昊天之上，七日絕漿；罔極之勞，三年泣血。	〈秋胡變文〉(頁 983)	
牛懷舐犢之情。	〈秋胡變文〉(頁 984)	
衣錦夜行。	〈秋胡變文〉(頁 984)	
採桑不如見少年，力田不如豐年。	〈秋胡變文〉(頁 985)	
貞夫烈婦。	〈秋胡變文〉(頁 985)	
虎鬥龍爭。	〈捉季布傳文一卷〉(頁 989)	
活捉生擒。	〈捉季布傳文一卷〉(頁 990)	
鳳怯寒鴉嫌樹鬧，龍怕凡魚避水昏。	〈捉季布傳文一卷〉(頁 991)	
口是禍之門。	〈捉季布傳文一卷〉(頁 992)	
改條換格。	〈捉季布傳文一卷〉(頁 995)	
面如土色。	〈捉季布傳文一卷〉(頁 996)	
久住令賤。	〈八相押座文〉(頁 3)	
古來久住令人賤，從前又	〈捉季布傳文一卷〉(頁 996)	

說水煩昏。		
久住人憎賤，希來見歡喜。	〈鷲子賦（二）〉（頁 1163）	
口馬行頭。	1. 〈捉季布傳文一卷〉（頁 998） 2. 〈廬山遠公話〉（頁 1054）	
改形移貌。	〈捉季布傳文一卷〉（頁 998）	
神迷鬼惑。	〈捉季布傳文一卷〉（頁 999）	
口呿目瞪。	〈捉季布傳文一卷〉（頁 1000）	
民唯邦本。	〈捉季布傳文一卷〉（頁 1005）	
迴嗔作喜。	〈捉季布傳文一卷〉（頁 1008）	
鼻下一寸，受年一百。	〈前漢劉家太子傳〉（頁 1037）	
薑因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親。	〈前漢劉家太子傳〉（頁 1038）	
捨邪歸正。	〈廬山遠公話〉（頁 1048、1061）	
去邪歸正。	〈廬山遠公話〉（頁 1066）	
山崩石裂。	〈廬山遠公話〉（頁 1050）	
天花亂墜，樂味花香。	〈廬山遠公話〉（頁 1052）	
下眼看。	〈廬山遠公話〉（頁 1056）	
倒懸之苦。	〈廬山遠公話〉（頁 1057）	
千生萬死。	〈廬山遠公話〉（頁 1057）	
三朝五日。	〈廬山遠公話〉（頁 1057）	
去天漸遠，去地應近。	〈廬山遠公話〉（頁 1057）	
唇乾舌縮。	〈廬山遠公話〉（頁 1058）	
生聞英雄，死論福德。	〈廬山遠公話〉（頁 1058）	

六道輪迴。	〈廬山遠公話〉(頁 1058、1060)	
氣咽填胸。	〈廬山遠公話〉(頁 1060)	
一無所有。	〈廬山遠公話〉(頁 1062)	
不生不滅。	〈廬山遠公話〉(頁 1062、1066)	
入山不避狼虎者，是樵夫之勇也。入水不避蛟龍者，是漁父之勇也。	〈廬山遠公話〉(頁 1063)	
高枕無憂。	〈廬山遠公話〉(頁 1063)	
功德圓滿。	〈廬山遠公話〉(頁 1064)	
亡空便額。	〈廬山遠公話〉(頁 1064、1065)	
忘空便額。	〈廬山遠公話〉(頁 1065)	
堪與言即言，不堪與言失言。	〈廬山遠公話〉(頁 1064)	
君子不欺闇室。	〈廬山遠公話〉(頁 1065)	
布袋裡有明珠，錦袋裡盛糠。	〈廬山遠公話〉(頁 1065)	
望山採木，以貌取之；若作如斯，還失其子羽。	〈廬山遠公話〉(頁 1065)	
鬪不著底，死亦難當。	〈廬山遠公話〉(頁 1065)	
粗者失欺，敲者忘意。	〈廬山遠公話〉(頁 1066)	
杜口無詞。	1. 〈廬山遠公話〉(頁 1066) 2. 〈韓擒虎話本〉(頁 1086)	
萬戶千門。	〈廬山遠公話〉(頁 1067)	
裂土分疆。	〈廬山遠公話〉(頁 1067)	
螢光競日，螳螂拒轍。	〈廬山遠公話〉(頁 1067)	

雷音之下，有鼓難鳴；碧玉之前，那逞寸鐵。	〈廬山遠公話〉（頁 1067）	
長大成人。	〈廬山遠公話〉（頁 1067）	
信口落荒。	〈廬山遠公話〉（頁 1068）	
汗馬之功。	〈廬山遠公話〉（頁 1069）	
猶如臨崖枯木，再得逢春。亦似溝澗之魚，蒙放卻歸江海。	〈廬山遠公話〉（頁 1070）	
失來莫怪後到。	〈韓擒虎話本〉（頁 1079）	
進一日亡，退一日傷。	〈韓擒虎話本〉（頁 1079、1080）	
喜從天降。	〈韓擒虎話本〉（頁 1080）	
龍歸倉海。	〈韓擒虎話本〉（頁 1081、1082）	
蹄觥小水，爭福大海滄波；假饒螻蟻堆，那能與天爲患。	〈韓擒虎話本〉（頁 1082）	
妳腥未落。	〈韓擒虎話本〉（頁 1083）	
軍慢即將妖，主慢即國傾。	〈韓擒虎話本〉（頁 1083）	
展陣開旗。	〈韓擒虎話本〉（頁 1084）	
破顏微笑。	〈韓擒虎話本〉（頁 1085）	
橫拖倒拽。	〈韓擒虎話本〉（頁 1085）	
功成者去，未來者休。	〈韓擒虎話本〉（頁 1086）	
倒戈卸甲。	〈韓擒虎話本〉（頁 1086）	
隨機而變。	〈韓擒虎話本〉（頁 1087）	
勢同劈竹。	〈韓擒虎話本〉（頁 1087、1089）	
一時一刻。	〈韓擒虎話本〉（頁 1089）	

天曹地府。	〈韓擒虎話本〉(頁 1090)	
低心下意。	1. 〈唐太宗入冥記〉(頁 1096) 2. 〈四獸因緣〉(頁 1194)	
大開口。	〈唐太宗入冥記〉(頁 1099)	
拔地移山。	〈葉淨能詩〉(頁 110.)	
恩重岳山。	〈葉淨能詩〉(頁 1105)	
出一人之口，入萬人之耳。	〈葉淨能詩〉(頁 1106)	
長生不死。	〈葉淨能詩〉(頁 1107、1111、1115)	
寢食不安。	〈葉淨能詩〉(頁 1114)	
卷 七 對 話 體 變 文		
風雨無期。	〈孔子項託相問書〉(頁 1120)	
小槌能鳴大鼓。	〈晏子賦〉(頁 1135)	
健兒論功，僮兒說苦。	〈晏子賦〉(頁 1136)	
健兒論今，媼兒論說古。	〈晏子賦〉(頁 1140)	
爲強凌弱。	〈鶯子賦(一)〉(頁 1143)	
耕田人打兔，蹠履人喫臠。	〈鶯子賦(一)〉(頁 1143)	
硬努拳頭，偏脫胳膊。	〈鶯子賦(一)〉(頁 1143)	
卒客無卒主人。	〈鶯子賦(一)〉(頁 1144)	
乾言強語。	〈鶯子賦(一)〉(頁 1144)	
人急燒香，狗急驀牆。	〈鶯子賦(一)〉(頁 1145)	
狐死兔悲，物傷其類；四海盡爲兄弟，何況更同臭	〈鶯子賦(一)〉(頁 1145)	

味。		
死雀就上更彈，何須逐後罵詈。	〈鷺子賦（一）〉（頁 1145）	
生不一迴，死不兩度。	〈鷺子賦（一）〉（頁 1145）	
寧值十狼九虎，莫逢痴兒一怒。	〈鷺子賦（一）〉（頁 1145）	
官不容針，私可容車。	〈鷺子賦（一）〉（頁 1146）	
三公厄於獄卒。	〈鷺子賦（一）〉（頁 1146）	
開眼尿床。	〈鷺子賦（一）〉（頁 1147）	
高聲定無理，不假觜頭喧。	〈鷺子賦（二）〉（頁 1161）	
合頭癡。	〈鷺子賦（二）〉（頁 1161）	
養蝦蠶得疥病。	〈鷺子賦（二）〉（頁 1161）	
養蝦蠶得水病報苦。	〈茶酒論一卷并序〉（頁 1170）	
本擬將身看，卻被看人看。	〈鷺子賦（二）〉（頁 1163）	
一虎雖然猛，不如眾狗強。	〈鷺子賦（二）〉（頁 1163）	
成功不可毀。	〈鷺子賦（二）〉（頁 1163）	
三鬪始成親。	〈鷺子賦（二）〉（頁 1164）	
渴來一盞，能生養命。	〈茶酒論一卷并序〉（頁 1170）	
酒是消愁藥。	〈茶酒論一卷并序〉（頁 1170）	
酒能養賢。	〈茶酒論一卷并序〉（頁 1170）	
男兒十四五，莫與酒家親。	〈茶酒論一卷并序〉（頁 1170）	
道西說東。	〈茶酒論一卷并序〉（頁 1171）	

賊來須打，客來須看。	〈下女夫詞一本〉(頁 1179)	
窈窕淑女，君子好求。	〈下女夫詞一本〉(頁 1179)	
人須知宗，水須知源。	〈下女夫詞一本〉(頁 1181)	
門額長時在，女是暫來客。	〈下女夫詞一本〉(頁 1182)	
鬪脣閣舌。	〈齟齬可書一卷〉(頁 1197)	
自由自在。	〈齟齬可書一卷〉(頁 1197)	
偷光鑿壁。	〈齟齬可書一卷〉(頁 1198)	
懸頭刺骨。	〈齟齬可書一卷〉(頁 1199)	
衣錦還鄉。	〈齟齬可書一卷〉(頁 1199)	
兩兩三三。	〈百鳥名〉(頁 1208)	
<p>卷 八</p> <p>附 錄 變 文 資 料</p>		
延年益壽。	〈搜神記一卷〉(頁 1213)	
白公雞，不合畜，畜即害家長；白狗不得養，養即妨主人。	〈搜神記一卷〉(頁 1230)	
榮華富貴。	〈搜神記一卷〉(頁 1232)	
風調雨順。	〈搜神記一卷〉(頁 1237)	

參
•
研
究
篇

第一章 敦煌變文中熟語的來源及演變

第一節 變文中熟語的考源

熟語的來源豐富多樣，除了日常生活所熟知的一些俗語言，還有來自民間口語、書面文獻、詩詞曲賦、故事寓言中，都能見到熟語的蹤跡，「熟語」是廣大民眾日常生活語言使用之結晶，這些通俗的語言，也反映人民的社會生活、宗教信仰、習俗禁忌等等，這些最真實平凡的生活樣貌，在經典、史書中未必得見，所以，筆者期待能在敦煌變文中，日常生活所用的普遍話語中，窺見在經典史書中未必能見的生活姿態。

首要之工作，是探索變文中熟語出現的大致時間，對於變文中熟語的考源工作，雖有一定結果，但書籍資料龐雜，絕無遺漏是不太可能的，僅可利用書証文獻、史書紀錄、辭書整理，選擇要者作為論述之證明，考察這些熟語言的產生線索與發展情況。溯源的工作雖不能代替熟語言的研究，但對於我們了解熟語言的演變，理解熟語言的意義和用法仍有一定的必要性。

在本節的討論中，以「資料篇」所列資料為主，每個條目先列出變文中熟語之釋義，次錄敦煌變文之用例，接著列所蒐熟語最早之書証用例與意義。

1. 不知不覺

不經意，未注意，無意之間。〈三身押座文〉：「不知不覺大忙忙，不怕不驚常造罪。」（頁 9）又〈溫室經講唱押座文〉：「生死海中久沉淪，不知不覺業力引。」（頁 17）

《說文解字》：「覺，寤也。即覺悟、醒悟。」¹「不知不覺」一語，為佛典

¹〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 413。

常用語，魏晉南北朝時已可見。例如：後秦鳩摩羅什譯《妙法蓮華經》卷四：「佛亦如是，為菩薩時，教化我等，令發一切智心。而尋廢忘，不知不覺。」²又東晉佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》卷三十九：「一切諸法皆無所有，凡夫愚迷不知不覺，我當令彼悉得開悟，於諸法性分明照了。」³

2. 日月星辰

太陽、月亮、星星。〈維摩經押座文〉：「五百花蓋立其前，聖力合成為一蓋，日月星辰皆總現，山河大地及龍宮。」（頁 11）又〈金剛般若波羅蜜經講經文〉：「不揀山河大地，不揀日月星辰，不論三惡道中，不說十方世界。」（頁 115）又〈佛說阿彌陀經講經文（四）〉：「三光四王八部眾，日月星辰所住宮，雲擎樓閣下長空，掣拽羅衣來入會。」（頁 177）

「日月星辰」一語，見於《尚書·堯典》：「乃命羲和，欽若昊天，曆象日月星辰，敬授人時。」⁴又漢安世高譯《佛說長者子懊惱三處經》：「長者夫婦，禱祠諸天日月星辰，求索子息，豎立門戶，亦不能得。」⁵又支婁迦讖譯《佛說佉真陀羅所問如來三昧經》卷中：「其明過於日月星辰。」⁶

3. 百千萬劫／百劫千萬

百千萬世，比喻極長的時間。〈溫室經講唱押座文〉：「百千萬劫作輪王，不樂王宮恩愛事，捨命捨身千萬劫，直至今身證菩提。」（頁 17）又〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉：「若說三塗諸苦惱，百千萬劫實難言，鐵人聞談也心酸，善男善女豈不怕。」（頁 149）又〈太子成道經一卷〉：「我本師釋迦牟尼求菩提緣，於過去無量世時，百千萬劫，多生波羅奈國。」（頁 497）又〈八相變〉：「爾時

²〔後秦〕鳩摩羅什譯：《妙法蓮華經》，《大正藏》第 9 冊，No.262，卷 4，頁 29。

³〔東晉〕佛馱跋陀羅譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 10 冊，No.279，卷 39，頁 645。

⁴〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997 年），頁 19。

⁵〔漢〕安世高譯：《佛說長者子懊惱三處經》，《大正藏》第 14 冊，No.525，卷 1，頁 800。

⁶〔漢〕支婁迦讖譯：《佛說佉真陀羅所問如來三昧經》，《大正藏》第 15 冊，No.624，卷 2，頁 355。

釋迦如來，於過去無量世時，百千萬劫，多生波羅奈國。」(頁 571)；〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉：「如來為有邪婬罪，能為生死作根由，百劫千萬受沈淪，莫不皆因含欲境。」(頁 154)

「劫」，梵語 kalpa，巴利語 kappa，原為古代印度婆羅門教極大時限之時間單位，後佛教用之。佛經中稱世界從生成到毀滅的過程為一劫，百千萬劫即眾多世，即百千萬世，此語源頭可追溯至三國時期。例如：曹魏康僧鎧譯《佛說無量壽經》：「無量壽佛，壽命長久不可稱計……。於百千萬劫悉共推算，計其壽命長遠劫數，不能窮盡知其限極。」⁷又後秦鳩摩羅什譯《十住經》：「乘大乘船，到菩薩所行大智慧海，於須臾間，不施功力，能近一切諸佛智慧。本所施功，若一劫，若百千萬劫，不能得及。」⁸又鳩摩羅什譯《小品般若波羅蜜經》：「阿難！我為囑累般若波羅蜜因緣故，若於一劫百劫、千萬億那由他劫，乃至如恒河沙等劫，說不可盡。」⁹皆為百千萬世之義。

4. 迴喪起死

使瀕死的人復生，形容醫術之高明。〈溫室經講唱押座文〉：「父號祇婆慈愍賢。下針之疾立輕便。名高八國為長者。迴喪起死閻浮中。」(頁 17)

「迴喪」一說，《搜神記》可見：「昔黃帝時，有俞附者，善好良醫，能迴喪車，起死人。」¹⁰

「喪」與「生」音近，疑為音近而訛之誤抄。「迴生起死」一語，其典源可追溯至漢代司馬遷《史記·扁鵲倉公列傳》：「扁鵲乃使弟子子陽厲鍼砥石，以取外三陽五會。有間，太子蘇。乃使子豹為五分之熨，以八減之齊和煮之，以更熨兩脅下。太子起坐。更適陰陽，但服湯二旬而復故。故天下盡以扁鵲為能生死人。扁鵲曰：『越人非能生死人也，此自當生者，越人能使之起耳。』」¹¹後來「起死

⁷〔三國魏〕康僧鎧譯：《佛說無量壽經》，《大正藏》第 12 冊，No.360，卷 1，頁 270。

⁸〔後秦〕鳩摩羅什譯：《十住經》，《大正藏》第 10 冊，No.286，卷 3，頁 520。

⁹〔後秦〕鳩摩羅什譯：《小品般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.227，卷 9，頁 578。

¹⁰ 胡懷琛標點：《新校搜神記》(上海：商務印書館，1957 年)，頁 1。

¹¹〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駰集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中

回生」、「回生起死」由此演變而出，用以比喻醫術高明。

5. 功德無量

為佛教用語，形容因善行所生出的利益非常廣大。〈溫室經講唱押座文〉：「佛說七物各有功，不違祈願浴法身。香湯能淨凡聖眾，功德無量滿願中。」（頁18）

「功德無量」本指功勞、恩德極大，東漢時已可見。例如：東漢班固《漢書》卷十二：「羣臣奏言大司馬莽功德比周公，賜號安漢公，及太師孔光等皆益封。」¹²至後晉劉昫撰《舊唐書》卷八十九：「伏惟聖朝，功德無量，何必要營大像，而以勞費為名。」¹³

在佛教用語中，則形容善行所生的利益非常廣大。例如：東漢安世高譯《佛說罪業應報教化地獄經》：「佛告信相菩薩善男子：『此經名為《罪業報應教化地獄經》，當奉持之，廣令流布，功德無量！』」¹⁴又曇果、康孟詳譯《中本起經》卷上：「迦葉念曰：『大道人神妙，功德無量！』」¹⁵

6. 慈烏反哺／慈烏有返哺之報恩

烏鴉幼鳥長大後，知銜食哺養母鳥。比喻子女報答親恩。〈故圓鑒大師二十四孝押座文〉：「慈烏反哺猶懷感，鴻雁纔飛便著行。」（頁21）又〈父母恩重經講經文（一）〉：「慈烏反哺之報。」（頁468）又〈目連緣起〉：「慈烏返哺，書史皆傳。」（頁680）；〈秋胡變文〉：「臣又聞：慈烏有返哺之報恩，羔羊有跪母酬謝，牛懷舐犢之情，母子寧不眷戀！」（頁984）

《說文解字》：「烏，孝鳥也。」又明李時珍《本草綱目·慈烏》：「此鳥初生，母哺六十日，長則反哺六十日，可謂慈孝矣。」烏鳥一般被認為是孝順的禽類，

國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2792。

¹²〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁349。

¹³〔後晉〕劉昫撰，楊家駱主編：《舊唐書》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2894。

¹⁴〔漢〕安世高譯：《佛說罪業應報教化地獄經》，《大正藏》第17冊，No.724，卷1，頁452。

¹⁵〔東漢〕曇果、康孟詳譯：《中本起經》，《大正藏》第4冊，No.196，卷1，頁151。

因之反哺，所以被稱為「慈鳥」或「孝鳥」，常用其反哺行為，以比喻子女回父母的養育之恩。

「慈鳥反哺」一語，漢代已見，例如：漢蔡邕為《陳留太守奏上孝子程末事表》：「鳥以反哺，託體太陽；羔以跪乳，為贄國卿。禽鳥之微，猶以孝寵。」又南北朝時齊僧祐撰《弘明集》卷六：「俗言鷦臯食，母寧有是。乎客，答但聞慈鳥反哺，耳相乃悵，然自愧失。」¹⁶又蕭衍《孝思賦》：「慈鳥反哺以報恩。」

7. 羔羊有跪母酬謝

小羊跪地吸乳，酬謝母親的養育。〈秋胡變文〉：「臣又聞：慈鳥有返哺之報恩，羔羊有跪母酬謝，牛懷舐犢之情，母子寧不眷戀！」（頁 984）

《說文解字》：「羔，羊子也。」¹⁷漢班固《白虎通義》：「羔者，取跪乳遜順也。」又董仲舒《春秋繁露·執贄》：「羔食於其母，必跪而受之。」民間常以小羊跪地吸乳之行為，來比喻孝行。

「羔羊有跪母酬謝」一語，漢代已見，例如：漢蔡邕為《陳留太守奏上孝子程末事表》：「鳥以反哺，託體太陽；羔以跪乳，為贄國卿。禽鳥之微，猶以孝寵。」

8. 如是我聞

為經典之開頭語。〈長興四年中興殿應聖節講經文〉：「且第一，如是我聞信成就者。」（頁 39）又〈雙恩記〉：「如是我聞，一時佛在王舍城耆闍崛山中。」（頁 57）、「未說間，大眾有疑，忽然聞道『如是我聞』，大眾方知是阿難。」（頁 58）又〈金剛般若波羅蜜經講經文〉：「初從『如是我聞』至『敷坐而座』為序分……。」（頁 122）又〈維摩詰經講經文（一）〉：「今稱『如是我聞』，應莫經中虛謬？」（頁 224）

「如是我聞」又作我聞如是、聞如是。漢代已見，例如：安世高譯《佛說奈

¹⁶〔南朝齊〕僧祐：《弘明集》，《大正藏》第 52 冊，No.2102，卷 6，頁 35。

¹⁷〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999 年），頁 147。

女祇域因緣經》：「如是我聞。一時佛在羅閱祇國……。」¹⁸又三國吳支謙譯《佛說須摩提長者經》：「如是我聞。一時佛在舍衛國祇洹精舍……。」¹⁹又東晉法顯譯《大般涅槃經》：「如是我聞。一時佛在毘耶離大林中重閣講堂……。」²⁰

9. 金枝玉葉

比喻尊貴之人或皇族子孫。〈長興四年中興殿應聖節講經文〉：「太子王孫，圍遶於鑾輿影裏。幾生修種，多劫因緣。佛即有菩薩聲聞，王乃有金枝玉葉。」（頁 42）又〈維摩碎金〉：「恰見金枝玉葉，帝子王孫，奏笙歌於三殿之中，動絲竹於九宮之內。」（頁 383）

「金枝玉葉」此語源頭可追溯至晉代，崔豹《古今註》：「華蓋，黃帝所作也。與蚩尤戰於涿鹿之野，常有五色雲氣，金枝玉葉，止於帝上，有花葩之象，故因而作華蓋也。」本是形容雲彩的形狀，為吉兆或帝王之象。

10. 四海為家

四海之內，盡屬一家，意指帝王擁有天下，帝業宏大富有，天下一統。〈長興四年中興殿應聖節講經文〉：「帝王以四海為家，萬民作子。」（頁 43）

「四海為家」此語源頭可追溯至漢代，司馬遷《史記·高祖本紀》：「天下方未定，故可因遂就宮室。且夫天子四海為家，非壯麗無以重威，且無令後世有以加也。」²¹又張衡《西京賦》：「方今聖上，同天號於帝皇，掩四海而為家。」又後晉劉昫撰《舊唐書·本紀》卷十九：「朕以四海為家，兆人為子。」²²皆意指四海之內盡數帝王所有，天下一統。

¹⁸〔漢〕安世高譯：《佛說奈女祇域因緣經》，《大正藏》第 14 冊，No.553，卷 1，頁 896。

¹⁹〔三國吳〕支謙譯：《佛說須摩提長者經》，《大正藏》第 14 冊，No.530，卷 1，頁 805。

²⁰〔東晉〕法顯譯：《大般涅槃經》，《大正藏》第 1 冊，No.7，卷 1，頁 191。

²¹〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駰集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981 年），頁 385。

²²〔後晉〕劉昫撰，楊家駱主編：《舊唐書》（臺北：鼎文書局，1981 年），頁 672。

11. 將相王侯／王侯將相

王爺、侯爵、將軍、宰相。泛指高官。〈長興四年中興殿應聖節講經文〉：「上應將相王侯，下至士農工賈，皆瞻舜日，盡祝堯天。」(頁48)又〈廬山遠公話〉：「是他道安上人，自到京中講讚，王侯將相，每日聽他說法。」(頁1060)

此語漢代已見，例如：司馬遷《史記·陳涉世家》：「藉弟令毋斬，而戍死者固十六七。且壯士不死即已，死即舉大名耳，王侯將相寧有種乎！」²³又班固《漢書·司馬遷傳》：「季布為朱家鉗奴；灌夫受辱居室。此人皆身至王侯將相，聲聞鄰國，及罪至罔加，不能引決自財。」²⁴

12. 士農工賈

四種職業之稱。〈長興四年中興殿應聖節講經文〉：「上應將相王侯，下至士農工賈，皆瞻舜日，盡祝堯天。」(頁48)

「士農工賈」一語，可見於《國語·齊語》：「公曰：『處士、農、工、商若何？』」²⁵又《管子·小匡》：「士農工商四民者，國之石民也。不可使雜處，雜處則其言嘍。」²⁶又班固《漢書·食貨志上》：「是以聖王域民，築城郭以居之，制廬井以均之，開市肆以通之，設庠序以教之；士農工商，四民有業。」²⁷

13. 千千萬萬／萬萬千千

千萬的重疊語，形容數量極多，與「萬萬千千」為互文，二者義同。〈雙恩記〉：「驚訝滿堤之嬪嫒，五五三三；恟惶闔國之生靈，千千萬萬。」(頁68)又〈維摩詰經講經文(一)〉：「贊嘆者千千萬萬，一時總到菴園會中，睹大聖之希

²³〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》(臺北：鼎文書局，1981年)，頁1952。

²⁴〔東漢〕班固：《漢書》(上海：上海古籍出版社，1986年)，頁2733。

²⁵上海師範大學古籍整理組校點：《國語》(上海：上海古籍出版社，1978年)，頁226。

²⁶〔漢〕劉向編：《管子》，《諸子集成》(北京：中華書局，2006年)，頁121。

²⁷〔東漢〕班固：《漢書》(上海：上海古籍出版社，1986年)，頁1117。

逢，候如來之說法。」(頁 230)；〈維摩詰經講經文(六)〉：「萬萬千千皆倜儻，勢似滄溟排巨浪，雜沓奔騰盡願行，隊隊叢叢皆別樣。」又「排批了甚爽朗，蕭瑟篁篔箹留嚮，爐焚沉檀雜寶香，萬萬千千皆合掌。」(頁 371)

此語源頭可追溯至漢代。王充《論衡·自然篇》：「春觀萬物之生，秋觀其成，天地為之乎？物自然也？如謂天地為之，為之宜用手，天地安得萬萬千千手，並為萬萬千千物乎？諸物在天地之間也，猶子在母腹中也。」²⁸唐杜牧《晚晴賦》：「間草甚多，叢者束兮，靡者沓兮，仰風獵日，如立如笑兮，千千萬萬之容兮，不可得而狀也。」

14. 飛禽走獸

泛指所有鳥類和獸類。〈雙恩記〉：「不紡而何致衣裳，不種而何求粟麥。至如飛禽走獸，大體亦然。」(頁 69)

「飛禽走獸」一語，此語源頭可追溯至魏晉南北朝時期。西晉竺法護譯《佛說普門品經》：「今在現世立形，從意所作，犯三界人民，及非飛禽走獸，射獵魚網，或籠繫飛鳥……。」²⁹又北涼曇無讖譯《大方等大集經》：「形如肉團猶若大山，四方熱風來燒其身，飛禽走獸競來食之。」³⁰又蕭統《文選·魯靈光殿賦》：「飛禽走獸，因木生姿。」³¹

15. 肝腸寸斷

比喻痛苦悲傷到了極點。〈雙恩記〉：「一過啼多血滿腮，肝腸寸斷幾千迴。」(頁 86)又〈太子成道經一卷〉：「怨恨去時不相報，肝腸寸斷更無蹤。」(頁 511)又〈悉達太子修道因緣〉：「死恨去時不相報，肝腸寸斷更無蹤。」(頁 536)又〈漢將王陵變〉：「應是楚將聞者，可不肝腸寸斷，若為陳說？」(頁 882)、「王陵既見使人說，肝腸寸斷如刀割，舉身自撲似山崩，耳鼻之中皆灑血。」(頁 885)

²⁸ [東漢] 王充：《論衡》(北京：中華書局，1990年)，頁 780。

²⁹ [西晉] 竺法護譯：《佛說普門品經》，《大正藏》第 11 冊，No.315，卷 1，頁 774。

³⁰ [北涼] 曇無讖譯：《大方等大集經》，《大正藏》第 13 冊，No.397，卷 34，頁 235。

³¹ [南朝梁] 蕭統編，[唐] 李善注：《昭明文選》(上海：上海古籍出版社，1986年)，頁 514。

又〈搜神記一卷〉：「去後天女憶念天衣，肝腸寸斷，胡至意日無歡喜……。」（頁 1231）又〈孝子傳〉：「其〔妻〕見兒被他〔賣〕去，隨後連聲喚住，肝腸寸斷，割妳身亡。」（頁 1265）

「肝腸寸斷」一語其典故溯源可至《戰國策·張丑爲質於燕》：「吾要且死，子腸亦且寸絕。」³²而確切出現此熟語則僅可溯至唐代，除敦煌變文中屢見外，後世佛經典籍、小說中亦可見。

16. 肝腸寸寸斷

詳見上條「肝腸寸斷」。其義有二：

- (1) 比喻痛苦悲傷到了極點。〈孟蘭盆經講經文〉：「他家孝順阿耶孃，不孝之男造惡業，他州外鄉逐樂去，父母肝腸寸寸斷。」（頁 492）
- (2) 形容地獄酷刑之恐怖。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「刀剗骨肉片片破，劍割肝腸寸寸斷。」（頁 698）形容牧連母親在地獄遭受刑罰的慘狀。「貧道肝腸寸寸斷，痛切傍人豈得知，計亦不合非時乞，為以慈親而食之。」（頁 711）則是比喻心情悲傷痛苦。

「肝腸寸寸斷」一語當是以「肝腸寸斷」留用至今日，其語義有二，例可見上。

17. 求生不得，求死不得

想活不成，想死也不能，形容人被困在進退兩難的地步。〈雙恩記〉：「當時苦惱，大患飢渴，求生不得，求死不得。」（頁 87）又〈廬山遠公話〉：「曉夜受苦，無有休期？求生不得，求死不得。」（頁 1058）

「求生不得，求死不得」此語源頭可追溯至漢代，例如：漢安世高譯《佛說罪業應報教化地獄經》：「八萬劫墮沸屎地獄，獄卒斬剗，求死不得，求生不得，五窮六極，長夜受苦，以坐貪酒過。」³³又東晉帛尸黎密多羅譯《佛說灌頂經》

³²〔漢〕劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁 1120。

³³〔漢〕安世高譯：《佛說罪業應報教化地獄經》，《大正藏》第 17 冊，No.724，卷 1，頁 451。

卷三：「又有自然之火焚燒其身，求生不得求死不得。」³⁴、卷十二：「其世間人痿黃之病，困篤著床求生不得，求死不得考楚萬端。」³⁵又竺曇無蘭譯《泥犁經》：「鬼言：我與汝食，即取消銅以注人口，復中皆焦，如是求死不得死，求生不得生。」³⁶又寶唱等集《經律異相》卷三十二：「當時苦惱大患飢渴，求生不得求死不得。」³⁷表現進退兩難，求生求死皆不能的痛苦境地，此語後世使用甚廣，典籍、小說中常可見。

18. 恆河沙數

恆河的沙多不可數，用來形容數量極多。〈金剛般若波羅蜜經講經文〉：「五眼義門排遣了，若干心數又如何，指示恆河沙數如（了），經中便請唱將羅。」（頁 101）

「恆河沙數」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：後秦鳩摩羅什譯《金剛般若波羅蜜經》：「以七寶滿爾所恆河沙數三千大千世界，以用布施，得福多不？」³⁸又《妙法蓮華經》：「爾時他方國土諸來菩薩摩訶薩，過八恆河沙數，於大眾中起立……。」³⁹為佛典常用語，形容數量多不勝數。

19. 不即不離

為佛教用語，意謂諸法相雖異，而性體則一。〈金剛般若波羅蜜經講經文〉：「經言：『須菩提，說法者，無法可說』者，約教有說，就理無言，無言是名說法者，明理教相應，不即不離，是名說法也。」（頁 105）

「不即不離」一語，原為佛教用語，書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：東晉法眾譯《大方等陀羅尼經》：「文殊師利言不即不離即是如性，舍利弗言即是

³⁴〔東晉〕帛尸黎密多羅譯：《佛說灌頂經》，《大正藏》第 21 冊，No.1331，卷 3，頁 503。

³⁵〔東晉〕帛尸黎密多羅譯：《佛說灌頂經》，《大正藏》第 21 冊，No.1331，卷 12，頁 535。

³⁶〔東晉〕竺曇無蘭譯：《泥犁經》，《大正藏》第 1 冊，No.86，卷 1，頁 910。

³⁷〔南朝梁〕寶唱等：《經律異相》，《大正藏》第 53 冊，No.2121，卷 32，頁 171。

³⁸〔後秦〕鳩摩羅什譯：《金剛般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.235，卷 1，頁 749。

³⁹〔後秦〕鳩摩羅什譯：《妙法蓮華經》，《大正藏》第 9 冊，No.262，卷 5，頁 39。

如乎不即如乎？文殊師利言即亦是如不即亦如，不即不離是名如性。」⁴⁰後世佛教典籍使用極多，此不多加著錄，此語沿用至今。

20. 夢幻泡影

以夢、幻、泡、影比喻世事無常，虛幻不真實。〈金剛般若波羅蜜經講經文〉：「『一切有為法，如夢幻泡影，如露亦如電，應作如是觀』者，此唱是七唱之中，第七流轉不染也。」（頁 119）

「夢幻泡影」此語源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：後秦鳩摩羅什譯《金剛般若波羅蜜經》：「一切有為法，如夢幻泡影；如露亦如電，應作如是觀。」⁴¹

21. 名聞遐邇

遠近馳名。〈佛說阿彌陀經講經文（一）〉：「名聞遐邇共遵，道德名高已遠，擁搭霞衣親在會，同聞出世甚深經。」（頁 139）

「名聞遐邇」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，如：北齊魏收《魏書·列傳》卷三十五：「長孫嵩宿德舊臣，歷事四世，功存社稷；奚斤辯捷智謀，名聞遐邇；安同曉解俗情，明練於事……。」⁴²

22. 行住坐臥

佛教用語。人生活起居之四種基本動作，日常之生活舉止都需謹慎，保持莊重。〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉：「行住坐臥，傷其含識。」（頁 150）又〈維摩詰經講經文（三）〉：「行住坐臥宿根深，善解門中觀妙行，芥納須彌吞巨海，萬門化行足威儀。」（頁 306）

「行住坐臥」一語，為佛教中規範儀態的守則，即「行如風、坐如鐘、立如

⁴⁰〔東晉〕法眾譯：《大方等陀羅尼經》，《大正藏》第 21 冊，No.2339，卷 2，頁 649。

⁴¹〔後秦〕鳩摩羅什譯：《金剛般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.235，卷 1，頁 752。

⁴²〔北齊〕魏收撰，楊家駱主編：《魏書》（臺北：鼎文書局，1980 年），頁 813。

松、臥如弓」警誡僧侶門生活舉止當莊嚴合度，勿放縱懈怠，唐以前佛典多見，書証可追溯至魏晉南北朝時期。例如：東晉瞿曇僧伽提婆譯《中阿含經》卷十九：「儀容庠序，善著僧伽梨及諸衣鉢，行住坐臥，眠寤語默，皆正知之。」⁴³又法顯譯《佛說大般泥洹經》：「其食肉者，若行住坐臥一切眾生見皆怖畏，聞其殺氣如人食興菓及蒜，若入眾會悉皆憎惡，其食肉者亦復如是……。」⁴⁴又後秦鳩摩羅什譯《摩訶般若波羅蜜經》：「我得阿耨多羅三藐三菩提時，行住坐臥處欲使悉為金剛。」⁴⁵

23. 放鷹走狗

打獵。飼放獵鷹、獵犬。〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉：「放鷹走狗，煞害生靈，夫背其妻，別求美色。」（頁150）

「放鷹走狗」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，亦作「飛鷹走狗」。例如：南朝宋范曄《後漢書》卷七十五〈袁術傳〉：「少以俠氣聞，數與諸公子飛鷹走狗，後頗折節。」⁴⁶

24. 五穀豐登

各種農作物豐收，意指豐年。〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉：「兵戈不起，疫癘休生。五穀豐登，一人樂業，總持十善……。」（頁159）

「五穀豐登」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期。例如：西晉竺法護譯《普曜經》：「和沙大國國王右性人民熾盛，五穀豐登，菩薩應當降神彼國。」⁴⁷又南朝梁寶唱《經律異相》：「五穀豐登，家有餘財。」⁴⁸又唐般若譯《大方廣佛

⁴³〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯：《中阿含經》，《大正藏》第1冊，No.26，卷19，頁553。

⁴⁴〔東晉〕法顯譯：《佛說大般泥洹經》，《大正藏》第12冊，No.376，卷3，頁869。

⁴⁵〔後秦〕鳩摩羅什譯：《摩訶般若波羅蜜經》，《大正藏》第8冊，No.223，卷1，頁220。

⁴⁶〔南朝宋〕范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁2438。

⁴⁷〔西晉〕竺法護譯：《普曜經》，《大正藏》第3冊，No.186，卷1，頁485。

⁴⁸〔南朝梁〕寶唱等：《經律異相》，《大正藏》第53冊，No.2121，卷26，頁141。

華嚴經》：「以是天龍咸生歡喜，風雨以時，五穀豐登，兆庶安樂。」⁴⁹

25. 生老病死

本是佛教所指的人間四種苦：「生苦」、「老苦」、「病苦」、「死苦」，後指人生一生中的出生、老衰、疾病、死亡等生命現象。〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉：「不逢生老病死，又无恩愛別離，有情雖是化生，不同此間業力。」(頁 162) 又〈維摩詰經講經文(四)〉：「王(三)賊水火不侵，生老病死不染。」(頁 331) 又〈八相變〉：「生老病死相煎逼，積財千萬總成空。」(頁 580)

「生老病死」一語，其源頭可追溯至漢代。例如：安世高譯《人本欲生經》：「便無為度世，便自知為己，盡生老病死憂，已畢行已足，所應作已作……。」⁵⁰ 又竺大力、康孟詳共譯《修行本起經》卷下：「痛哉有此苦，生老病死患，精神還入罪，經歷諸勤苦。今當滅諸苦，生老病死除，不復與愛會，永令得滅度。」⁵¹ 又吳康僧會譯《六度集經》：「可脫於生老病死憂惱之苦，得應真滅度大道。」⁵²

26. 極樂世界

佛經中記載的一個西方佛國，這個佛國是阿彌陀佛所居住的國度。〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉：「今言无量壽國，或言淨土，或稱極樂世界，或稱常樂之鄉，或稱安養之方，差別眾名，不可具說。」(頁 162)、「或言極樂世界者，无有眾苦，但受法樂。」(頁 163)

「極樂世界」一語，其書証源頭可追溯至魏晉南北朝時期。例如：東晉竺佛念譯《十住斷結經》：「今此最勝菩薩從此間沒，當生無怒佛土極樂世界。已生彼土時，無怒佛為諸菩薩宣八千四百奇異法門……。」⁵³ 又僧祐撰《釋迦譜》：「眾

⁴⁹ [唐] 般若譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 10 冊，No.293，卷 12，頁 715。

⁵⁰ [漢] 安世高譯：《人本欲生經》，《大正藏》第 1 冊，No.14，卷 1，頁 241。

⁵¹ [漢] 竺大力、康孟詳共譯：《修行本起經》，《大正藏》第 3 冊，No.184，卷 2，頁 467。

⁵² [三國吳] 康僧會譯：《六度集經》，《大正藏》第 3 冊，No.152，卷 8，頁 49。

⁵³ [東晉] 竺佛念譯：《十住斷結經》，《大正藏》第 10 冊，No.309，卷 3，頁 981。

寶莊嚴，猶如西方無量壽佛極樂世界。」⁵⁴

27. 淚流如雨／淚下如雨

淚水如同下雨一般，形容十分傷心。〈妙法蓮華經講經文(一)〉：「夫人聞言，淚流如雨，拋卻粧臺起來，拽得髭鬚咒咀：『一自為親，幾經寒暑，今朝忽擬生離，天爭交容許！』」（頁187）；〈韓朋賦一卷〉：「低頭卻行，淚下如雨。上堂拜客，使者扶舉。」（頁962）、「貞夫見之，淚下如雨。」（頁963）、「貞夫聞語，低頭卻行，淚下如雨。」（頁964）又〈鸞子賦(一)〉：「既見雀兒困頓，眼中淚下如雨，口裏便灌小便，瘡上還貼故紙。」（頁1145）又〈搜神記一卷〉：「姑憶念新婦，聲徹黃天，淚下如雨，不自捨死，痛切心腸，終朝不食。」（頁1232）

此語其源頭可追溯至漢代。例如：安世高譯《佛說罪業應報教化地獄經》：「爾時一切諸受罪眾生聞佛作如是說，悲泣動地，淚下如雨……。」⁵⁵又東晉法顯《佛說大般泥洹經》：「咸皆悲慕，哀動天地，撫臆號叫，淚下如雨。」⁵⁶又求那跋陀羅譯《央掘魔羅經》：「自知慚愧，血出遍身，淚流如雨。」⁵⁷

28. 天上人間

天上和人間。〈妙法蓮華經講經文(二)〉：「此方他土，無不歸依，天上人間，悉皆瞻禮。」（頁206）又〈父母恩重經講經文〉：「云——似世尊怜念法界內一切眾生，飛者，走者，无足，二足，四足，多足，三塗六道，五趣四生，天上人間，是貴是賤，是高是下，師僧尼眾，善女善男，一個個交出離苦源，人人盡登常樂了。」（頁463）又〈八相變〉：「大王有夫人產生，乃出奇祥太子，生下便語，口稱唯尊，天上人間，獨我無勝。」（頁575）

「天上人間」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期。例如：東晉瞿曇僧伽提婆譯《中阿含經》卷二十：「比丘三結已盡，婬、怒、癡、薄，得一往來天上

⁵⁴〔南朝齊〕僧祐：《釋迦譜》，《大正藏》第50冊，No.2040，卷4，頁68。

⁵⁵〔漢〕安世高譯：《佛說罪業應報教化地獄經》，《大正藏》第17冊，No.724，卷4，頁452。

⁵⁶〔東晉〕法顯譯：《佛說大般泥洹經》，《大正藏》第12冊，No.376，卷1，頁853。

⁵⁷〔南朝宋〕求那跋陀羅譯：《央掘魔羅經》，《大正藏》第2冊，No.120，卷1，頁520。

人間。」⁵⁸又明馮夢龍《警世通言》第二十七卷：「天上人間，其情則一。洛妃解孤，神女行雲，此皆吾仙家故事也。」⁵⁹皆為天上和人間之意。

另一義指「天上」，如：西晉竺法護譯《普曜經》第五卷：「……今詣佛樹，吾等當共往供養之，所修令吉以能歸命，無有恐懼，終無所畏，無八難患，生天上人間十方佛前。」⁶⁰又唐白居易〈長恨歌〉：「但教心似金鈿堅，天上人間會相見。」

29. 我慢貢高／貢高我慢

驕傲自大。〈維摩詰經講經文（一）〉：「沒尊卑，少遵敬，我慢貢高今古映，傲習兇麓惡紹名，不歸禮樂謙恭令。」（頁240）又〈維摩詰經講經文（四）〉：「貢高我慢比天長，折挫應交虛見傷，軟弱柔和如似水，此個名為真道場。」（頁335）

此語為佛教用語，魏晉南北朝已見，例如：僧伽提婆譯《三法度論》卷中：「問云：何等慢？答等慢者，我貢高不敬慢，等慢三種，我慢貢高，慢不敬慢。」⁶¹又隋闍那崛多譯《佛本行集經》卷六十：「此諸人輩。梵德王等。大有威力。我慢貢高。我若隨宜。在彼前者……。」⁶²

30. 子子孫孫

子孫後裔，世世代代綿延不絕。〈維摩詰經講經文（二）〉：「然後示其正法常王，遂訓人陳以直言，無施邪教命，天子金枝永茂，玉葉長榮，子子孫孫，相承相代，出將入相，變理陰陽，愍物接人，行恩布惠。」（頁285）

「子子孫孫」一語，溯其源頭，最早書証可至《尚書·梓材》：「惟曰：欲至

⁵⁸〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯：《中阿含經》，《大正藏》第1冊，No.26，卷20，頁557。

⁵⁹〔明〕馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁331。

⁶⁰〔西晉〕竺法護譯：《普曜經》，《大正藏》第3冊，No.186，卷5，頁513。

⁶¹〔東晉〕僧伽提婆譯：《三法度論》，《大正藏》第25冊，No.1506，卷2，頁23。

⁶²〔隋〕闍那崛多譯：《佛本行集經》，《大正藏》第3冊，No.190，卷60，頁930。

于萬年惟王，子子孫孫永保民。」⁶³此語後代仍然沿用，例如：漢班固《漢書·列傳》卷三十六：「王氏永存，保其爵祿，劉氏長安，不失社稷，所以褒睦外內之姓，子子孫孫無疆之計也。」⁶⁴

31. 不可思議

不可思慮言說之境界，形容事物難以理解、無法想像。〈維摩詰經講經文（二）〉：「不可思議居士，化誘有千般道理，非論說法多途，勸誨王孫帝子。」（頁 287）又〈目連緣起〉：「於是世尊威力不可思議。目連告訴再三，我佛哀憐懇切，借十二銀錫杖，七寶之鉢盂，方便又賜神通，須臾振錫騰空，傾刻便登地獄。」（頁 671）

「不可思議」一語，其源頭可追溯至漢代。例如：支婁迦讖譯《阿闍世王經》卷上：「今現在前，有菩薩名文殊師利，不可思議僧涅，其智無所不度。」⁶⁵又曇果、康孟詳譯《中本起經》：「如來妙德，不可思議。」⁶⁶又東晉法顯譯《大般涅槃經》：「如來禪力不可思議，即便從佛受三歸依。」⁶⁷又西晉竺法護譯《生經》：「於此何因不可思議？諸佛世尊所有境界，無能稱量。」⁶⁸

32. 雞皮鶴髮

皮膚發皺，頭髮變白，形容衰老的容貌。〈維摩詰經講經文（二）〉：「剋木牽絲作老翁，雞皮鶴髮與真同，須臾曲罷還無事，也似人生一世中。」（頁 293）又〈八相變〉：「雞皮鶴髮身憔悴，耳聾眼暗不能行。」（頁 577）又《廬山遠公話》：「昔時聲少，貌似春花，今既老來，何殊秋草。雞皮鶴髮，當欲枯乾，眼暗耳聾，青黃不辨。」（頁 1057）

⁶³ [三國魏]王弼、[東晉]韓康伯注，[漢]孔安國傳，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁，頁 211。

⁶⁴ [東漢]班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 1962。

⁶⁵ [漢]支婁迦讖譯：《阿闍世王經》，《大正藏》第 15 冊，No.626，卷 1，頁 391。

⁶⁶ [東漢]曇果、康孟詳譯：《中本起經》，《大正藏》第 4 冊，No.196，卷 2，頁 163。

⁶⁷ [東晉]法顯譯：《大般涅槃經》，《大正藏》第 1 冊，No.7，卷 2，頁 197。

⁶⁸ [西晉]竺法護譯：《生經》，《大正藏》第 3 冊，No.154，卷 3，頁 85。

「雞皮鶴髮」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，庾信的《竹杖賦》：「噫！子老矣，鶴髮雞皮，蓬頭歷齒。」後演變為「雞皮鶴髮」，亦形容人衰勞的形貌，例如：唐玄宗《傀儡吟》：「木牽絲作老翁，雞皮鶴發與真同。須臾弄罷寂無事，還似人生一夢中。」

33. 鶴處雞群

鶴在雞群之中，顯得非常突出，形容人出眾，不同凡俗。〈維摩詰經講經文（四）〉：「佛法中龍象，賢聖內鳳麟。在會若鶴處雞群，出眾似雕遊霄漢。智惠威德，眾所稱揚。」（頁310）、「遙望而清風宛在，鶴處雞群；近觀而光彩射人，龍來洞口。」（頁324）

「鶴處雞群」一語，此語典故可追溯至魏晉南北朝時期，晉戴逵《竹林七賢論》：「嵇紹入洛，或謂王戎曰，『昨於稠人中始見嵇紹，昂昂然若野鶴之在雞群。』」⁶⁹，此語最早之書証，出現於唐代，例如：唐鄭啟〈嚴塘經亂書事〉詩：「未見山前歸牧馬，猶聞江上帶征鞞。鯤為魚隊潛鱗困，鶴處雞群病翅低。正是四郊多壘日，波濤早晚靜鯨鯢。」此語亦作「鶴立雞群」。

34. 辯才無礙

能言善道，口齒伶俐。〈維摩詰經講經文（四）〉：「辯才無礙眾降伏，威德難儔佛讚美。」（頁858）又〈維摩詰經講經文（六）〉：「辯才無礙是維摩，深入諸佛之意趣，問疾毗耶恐不任，遙憑大聖垂加護。」（頁368）

「辯才無礙」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：西晉竺法護譯《佛說普門品經》：「……神通已達，聖智弘暢，辯才無礙，三昧已定，無所不博。」⁷⁰又《生經》：「賢者阿難——博聞多智，於法無厭，辯才無礙，佛所說經，為無數人……。」⁷¹又聶承遠譯《佛說超日明三昧經》：「過空無相，不願諸法。曉三

⁶⁹〔唐〕歐陽詢撰，汪紹楹校：《藝文類聚》（上海：上海古籍出版社，1999年），頁1562。

⁷⁰〔西晉〕竺法護譯：《佛說普門品經》，《大正藏》第11冊，No.315，卷1，頁770、777。

⁷¹〔西晉〕竺法護譯：《生經》，《大正藏》第3冊，No.154，卷3，頁91。

達智，辯才無礙。」⁷²又後秦鳩摩羅什譯《妙法蓮華經》：「深入禪定，了達諸法，於剎那頃發菩提心，得不退轉，辯才無礙。」⁷³

35. 飲氣吞聲

稟住呼吸，不敢出聲。〈維摩詰經講經文（四）〉：「……宣命者各抱慚惶，怕差者盡懷憂懼。會中悄悄，飲氣吞聲。」（頁 318）又〈伍子胥變文〉：「偷蹤竊道，飲氣吞聲，風吹草動，即便藏形。」（頁 847）

「飲氣吞聲」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，南朝任孝恭〈爲汝南王檄魏〉：「關東英俊，河北雄才，痛桑梓淪蕪，室家顛殞，飲氣吞聲，志申讎怨。」之意爲忍住憤怒，再尋找機會報仇雪恨。

但此語於敦煌變文中「飲氣吞聲」稟住呼吸，不敢出聲。

36. 如蓮不染於淤泥，似桂無侵於霜雪

如蓮花由淤泥中長出，卻不受其污染，似桂樹不怕霜雪之侵襲。比喻不受環境影響。〈維摩詰經講經文（四）〉：「隨緣化物，愛處俗塵，如蓮不染於淤泥，似桂無侵於霜雪。」（頁 318）

《說文解字》：「蓮，芙蕖之實也。从艸連聲。」⁷⁴「蓮」即荷，又稱芙蓉、菡萏、芙蕖。「桂」木犀科，通稱桂花，亦稱金桂、丹桂。

魏晉南北朝時期，已有蓮生於淤泥而不染於淤泥之說，例如：西晉竺法護譯《普曜經》：「四禪為床座，意定無憤亂；清淨如蓮花，不著淤泥水。」⁷⁵又東晉瞿曇僧伽提婆譯《增壹阿含經》：「猶如淤泥出生蓮華，極為鮮潔，不著塵水。諸

⁷²〔西晉〕聶承遠譯：《佛說超日明三昧經》，《大正藏》第 15 冊，No.638，卷 1，頁 543。

⁷³〔後秦〕鳩摩羅什譯：《妙法蓮華經》，《大正藏》第 9 冊，No.262，卷 4，頁 35。

⁷⁴〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999 年），頁 34。

⁷⁵〔西晉〕竺法護譯：《普曜經》，《大正藏》第 3 冊，No.186，卷 8，頁 534。

天所愛敬，見者心歡。」⁷⁶唐以後，至宋周敦頤〈愛蓮說〉：「予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯清漣而不妖，中通外直，不蔓不枝，香遠益清，亭亭靜植，可遠觀而不可褻玩焉。」更確定了蓮花出於泥而不染之形象。

37. 只如峻山，卻生毒藥；淤泥之中，乃生蓮華

險峻的山中，竟生辛烈之毒藥；爛泥之中，而生蓮花。比喻事物不可只觀表面。〈廬山遠公話〉：「只如峻山，卻生毒藥；淤泥之中，乃生蓮華。」（頁 1065）

「淤泥之中，乃生蓮華」一語，唐前已有，例如：西晉竺法護譯《普曜經》：「猶如此世間，淤泥生蓮華；世護明如是，將養洽一切。」⁷⁷又唐玄奘譯《大般若波羅蜜多經》：「雖在世間世法不染，猶淤泥處所出蓮華。」⁷⁸

38. 隨風氣而燕雀也高飛，虎驥尾而蚊蟲致遠

「燕雀乘著氣流而能高飛，蒼蠅附驥尾而能行千里。比喻依靠他人而得到名聲。」〈維摩詰經講經文（四）〉（頁 862）

《說文解字》：「驥，千里馬也，孫陽所相者。从馬冀聲。」⁷⁹

「隨風氣而燕雀也高飛，虎驥尾而蚊蟲致遠」一語，其典故見於：司馬遷《史記》卷六十一〈伯夷列傳〉：「伯夷、叔齊雖賢，得夫子而名益彰。顏淵雖篤學，附驥尾而行益顯。」⁸⁰用來比喻依靠他人而成名。

39. 魚目有似類珠，鉛刀兼輕龍劍

⁷⁶〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯：《增壹阿含經》，《大正藏》第 2 冊，No.125，卷 39，頁 764。

⁷⁷〔西晉〕竺法護譯：《普曜經》，《大正藏》第 3 冊，No.186，卷 2，頁 494。

⁷⁸〔唐〕玄奘譯：《大般若波羅蜜多經》，《大正藏》第 7 冊，No.220，卷 5，頁 927。

⁷⁹〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999 年），頁 467。

⁸⁰〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駰集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981 年），頁 2127。

喻魚目混珠，以假亂真。〈維摩詰經講經文（四）〉：「因觀魚目，有似類珠，為見鉛刀，兼輕龍劍。」（頁 321）

「鉛」：即鉛。「鉛刀」：用鉛鍛鍊的刀子，鈍且重。「龍劍」：古有寶劍名龍淵、龍泉，後以龍劍比喻寶劍。

「魚目有似類珠，鉛刀兼輕龍劍」一語，漢代已見類似之語，例如：南朝梁蕭統《文選·到大司馬記室牋》：「惟此魚目，唐突瓊璠。」⁸¹句下李善注引《雜書》曰：「秦失金鏡，魚目入珠。」又引《韓詩外傳》曰：「白骨類象，魚目似珠。」

40. 明珠有翳，白玉沾瑕

美中不足，比喻再好的事物都會有小缺點。〈維摩詰經講經文（四）〉：「明珠有翳，白玉沾瑕，於俗諦深覺漸惶，在真理頗多誤解，尊卑極遠，深淺全殊。」（頁 321）

《說文解字》：「瑕，玉小赤也。从玉段聲。」⁸²

「明珠有翳，白玉沾瑕」一語，唐以前已有類似說法，例如：《詩經·大雅》：「白圭之玷，尚可磨也；斯言之玷，不可為也。」⁸³又蕭統《昭明文選》卷四〈陶淵明集序〉：「白璧微瑕者，惟在閒情一賦。」

41. 喜不自勝／喜不自勝

形容非常的高興。〈維摩詰經講經文（四）〉：「光嚴聞語，喜不自勝，舉步向前……。」（頁 325）又〈伍子胥變文〉：「王聞魏陵之語，喜不自勝，即納秦女為妃，在內不朝三日。」（頁 832）又〈秋胡變文〉：「忽聞夫至，喜不自勝，喜在心中，面含笑色。」（頁 985）又〈廬山遠公話〉：「惠遠聞語，喜不自勝，既

⁸¹〔南朝梁〕蕭統編，〔唐〕李善注：《昭明文選》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 1839。

⁸²〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 15。

⁸³〔漢〕毛亨傳，〔東漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 641。

蒙師處分，而已丁寧，豈敢有違。」(頁 1045)又〈韓擒虎話本〉：「皇帝聞語，喜不自勝，皇后尚自貯顏，寡人飲了也莫端正。」(頁 1081)、「蕃人已見，喜不自勝，拜謝皇帝，當時便射。」(頁 1087)、「衾虎亦見，喜不自勝，祇揖蕃王，當時來射。」(頁 1088)、「皇帝亦見，喜不自勝，遂賜衾虎錦綵羅紈，金銀器物，美人一對。」(頁 1089)；〈鷲子賦(一)〉：「雀兒得出，憙不自勝，遂喚鷲子，且飲二升。」(頁 1147)

《說文解字》：「憙，說也，從心從喜，喜亦聲。許記切。」⁸⁴通「喜」，爲「喜」字之異體字。「喜不自勝」一語，其源頭可追溯至三國時期，例如：鍾繇〈賀捷表〉：「天道禍淫，不終厥命，奉聞嘉憙，喜不自勝。」又支謙譯《撰集百緣經》卷二：「其聲婉妙清徹可愛，聞者舞笑，歡娛愛樂，喜不自勝。」⁸⁵又支謙《大明度經》：「我聞師名，心大歡，喜不自勝。」⁸⁶又西晉竺法護《正法華經》：「吾今困劣，宜承洪軌，居業寶藏，若悉受之，周濟窮乏，從意所施，輒備奉教，喜不自勝，所行至誠，不失本誓。」⁸⁷

42. 如火然盛，木盡而變作塵埃；似箭射空，勢盡而終歸墮地

如燃燒猛烈的火，柴木燒盡便只剩灰塵；好似將箭射向天空，力量盡了最終仍墜落地面。以火與箭喻世間之事終有盡頭，只有佛法無所謂有無。〈維摩詰經講經文(五)〉：「壽夭力盡，終歸地獄三途；福德纔無，卻入輪迴之路。如火然盛，木盡而變作塵埃；似箭射空，勢盡而終歸墮地。」(頁 348)

「如火然盛，木盡而變作塵埃；似箭射空，勢盡而終歸墮地」一語，於三國時期已有類似書証，例如：支謙譯《佛說老女人經》：「譬如兩木相揩火出還燒木，木盡火便滅。佛問老女人：是火從何所來去至何所？老女人言：因緣合便得火，因緣離散火便滅。佛言：諸法亦如是。」⁸⁸東晉佛陀跋陀羅譯《達摩多羅禪經》：

⁸⁴ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》(臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年)，頁 487。

⁸⁵ [三國吳]支謙譯：《撰集百緣經》，《大正藏》第 4 冊，No.200，卷 2，頁 211。

⁸⁶ [三國吳]支謙譯：《大明度經》，《大正藏》第 8 冊，No.225，卷 6，頁 505。

⁸⁷ [西晉]竺法護：《正法華經》，《大正藏》第 9 冊，No.263，卷 3，頁 80。

⁸⁸ [三國吳]支謙譯：《佛說老女人經》，《大正藏》第 14 冊，No.559，卷 1，頁 912。

「譬如火熾然光，炎則長遠，薪盡火將滅，光炎還漸短。若更增益薪，光炎普周遍，勢盡乃歸滅。四種風亦然……。譬如仰射空，矢發疾無闕，其去漸高遠，勢極還自下。」⁸⁹又後秦鳩摩羅什譯《大智度論》：「所說如箭於空無礙，勢盡自墮，非為空盡；須菩提說法因緣事辦故便止，非為法盡。」⁹⁰唐以後至今日，佛典常以此喻說明諸法因緣，至今仍然沿用。

43. 心如明鏡

心如明鏡般，清晰透徹。〈維摩詰經講經文（六）〉：「三千界內總聞名，皆文殊藝解精，體似蓮花敷一朵，心如明鏡照漂清。」（頁363）又〈維摩碎金〉：「身似黃金暉日色，心如明鏡照潭清。」（頁387）

「心如明鏡」一語，其書証溯源可至隋朝，例如：隋智顛述《釋禪波羅蜜次第法門》：「爾時心如明鏡不動，亦如淨水無波。」⁹¹

44. 神通廣大

指本領高強，高深莫測。〈維摩詰所說經講經文〉：「惠海無涯，詞山過日，神通廣大，辯口難窮。」（頁399）

「神通」為佛教用語，指觀察思惟而知遠近、知宿命之力量。「神通廣大」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》：「佛子！菩薩摩訶薩以如是無量智慧善觀佛道，欲求轉勝寂滅解脫……。欲令神通廣大，欲分別世界差別……。」⁹²

45. 切磋琢磨

比喻道德學問方面，互相研究討論，以求精進。〈維摩詰經講經文（六）〉：「文

⁸⁹〔東晉〕佛馱跋陀羅譯：《達摩多羅禪經》，《大正藏》第16冊，No.618，卷1，頁309。

⁹⁰〔後秦〕鳩摩羅什譯：《大智度論》，《大正藏》第25冊，No.1509，卷79，頁616。

⁹¹〔隋〕智顛述：《釋禪波羅蜜次第法門》，《大正藏》第46冊，No.1916，卷5，頁515。

⁹²〔東晉〕佛馱跋陀羅譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第9冊，No.278，卷26，頁567。

殊辭，盡瞻仰，銜命毗耶論義廣，為看維摩說法功，一齊禮別黃金相。到彼中，見法匠，切磋琢磨要爽朗，普使人天悟正真，一齊禮謝黃金相。」(頁 371)

「切磋琢磨」一語，其典故溯源可至《詩經·衛風·淇奧》：「瞻彼淇奧，綠竹猗猗，有匪君子，如切如磋，如琢如磨，瑟兮僩兮，赫兮咺兮，有匪君子，終不可諼兮。」⁹³讚美衛武公的智慧品德，不斷的切磋琢磨，精益求精，使其德興益發莊重威嚴。後演變出「切磋琢磨」一語，後世使用甚廣。

46. 喜極成悲

歡喜至極，往往轉生悲哀。〈維摩碎金〉：「莫不金鞍公子，觀世上而喜極成悲；粉閣佳人，看大聖而心曹似醉。」(頁 377)

「喜極成悲」一語，其典故漢代已見，例如：《淮南子·道應》：「夫物盛而衰，樂極則悲，日中而移，月盈而虧。」又司馬遷《史記·樂書》：「樂極則憂，禮粗則偏矣。」⁹⁴又《史記·滑稽列傳·淳于髡》：「酒極則亂，樂極則悲。」⁹⁵

47. 異口同音

眾口一詞，大家都說同樣話。〈維摩碎金〉：「皆是維摩指示，居士教招，忽然異口同音，不覺禮瞻居士。」(頁 389)、「異口同音謝居士，特蒙除我妄心生。」(頁 390)又〈四獸因緣〉：「如是四獸，由恩義故，於後命終，盡得生天，帝釋諸天，異口同音，歡喜讚嘆。」(頁 1193)

「異口同音」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：西晉竺法護譯《普曜經》：「異口同音而重讚曰……。」⁹⁶又東晉瞿曇僧伽提婆譯《增壹阿含經》

⁹³ [漢]毛亨傳，[東漢]鄭玄箋，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》(臺北：藝文印書館，1997年)，頁 127。

⁹⁴ [漢]司馬遷撰，[南朝宋]裴駰集解，[唐]司馬貞索隱，[唐]張守節正義：《史記》，《中國學術類編》(臺北：鼎文書局，1981年)，頁 1193。

⁹⁵ [漢]司馬遷撰，[南朝宋]裴駰集解，[唐]司馬貞索隱，[唐]張守節正義：《史記》，《中國學術類編》(臺北：鼎文書局，1981年)，頁 3199。

⁹⁶ [西晉]竺法護譯：《普曜經》，《大正藏》第 3 冊，No.186，卷 3，頁 501。

卷十一：「八萬四千諸梵志等，各起共迎。異口同音，而作是語。」⁹⁷又後秦鳩摩羅什譯《佛說彌勒大成佛經》：「爾時梵王與諸梵眾，異口同音合掌讚歎。」⁹⁸

48. 芥子中藏得彌盧，毛孔中吸納巨浸

比喻超越大小、高低之執著，達到大徹大悟之境地。〈維摩詰所說經講經文〉：「芥子中藏得彌盧，毛孔中吸納巨浸。」（頁 399）

「芥子中藏得彌盧，毛孔中吸納巨浸」一語，最早書証可見於三國時期，例如：支謙譯《佛說維摩詰經卷》：「見須彌入芥子，是為入不思議壇界之門也。又，舍利弗！立不思議門菩薩者，以四大海水入一毛孔，不燒魚鼈鼉水性之屬。」⁹⁹後此語仍用，例如：《維摩經·不思議品》：「乃見須彌入芥子中，是名住不思議。解脫法門，又以四大海水，入一毛孔。」¹⁰⁰又鳩摩羅什譯《佛說仁王般若波羅蜜經》：「無量須彌、無量大海入芥子中。」¹⁰¹

49. 魚睛難鬪驪龍寶，燕石途誇楚王財

喻不足珍貴之物，豈能與珍寶相比擬。〈維摩詰所說經講經文〉：「魚睛難鬪驪龍寶，燕石途誇楚王財。」（頁 400）

「驪龍」：黑龍，相傳驪龍和下有一寶珠。晉葛洪《抱樸子·祛惑》：「凡探明珠，不于合浦之淵，不得驪龍之夜光也。」「燕石」：比喻不足珍貴的寶物。見《太平御覽》卷五十一：「宋之愚人得燕石於梧臺之東，歸西藏之，以為大寶。周客聞而觀焉，主人端冕玄服以發寶，華匱十重，緹巾十襲。客見之，盧胡而笑曰：『此燕石也，與瓦甃不異。』主人大怒，藏之愈固。」「楚王」：《敦煌變文集新書》：「『王』當作『玉』」。「楚玉」：指和氏璧。

⁹⁷〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯：《增壹阿含經》，《大正藏》第 2 冊，No.125，卷 11，頁 598。

⁹⁸〔後秦〕鳩摩羅什譯：《佛說彌勒大成佛經》，《大正藏》第 14 冊，No.456，卷 1，頁 428。

⁹⁹〔三國吳〕支謙譯：《佛說維摩詰經卷》，《大正藏》第 14 冊，No.474，卷 1，頁 5278。

¹⁰⁰〔後秦〕鳩摩羅什譯：《維摩詰所說經》，《大正藏》第 14 冊，No.475，卷 2，頁 546。

¹⁰¹〔後秦〕鳩摩羅什譯：《佛說仁王般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.245，卷 2，頁 831。

「魚睛難鬪驪龍寶，燕石途誇楚王財」一語，《敦煌變文集新書·維摩詰所說經講經文》亦有「魚睛比暗，燕石多瑕，並驪珠而豈敢誇明，對楚玉而虛稱價貴。」比喻沒有價值的物品，怎能與真正之寶物相比。以此語來誇讚維摩詰的辯才語能力難相比擬。

50. 日食萬錢

每日花萬錢吃飯，形容人生活奢侈無度。〈佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文〉：「何名自利？喻如進士，為見宰相身坐廟堂，日食萬錢，遂苦心為詩作賦。」（頁415）又〈降魔變文〉：「君可不聞輔國之相，厥號護彌。佐理廟堂，日食萬錢之祿；除卻國主，第二之尊，國政之規，分寸亦同商議。」（頁611）

「日食萬錢」一語，見於唐房玄齡等撰《晉書·何曾傳》：「食日萬錢，猶曰無下箸處。」¹⁰²後世仍用，此語意義未變，亦作「食日萬錢」。

51. 千頭萬序

形容事情雜多紛亂，頭緒紛繁。〈無常經講經文〉：「火宅驅牽長煎炒，千頭萬序何時了，恰到病來臥在床，一无支抵前程道。」（頁439）

《說文解字》：「序，緒也。謂序為緒之假借字。」¹⁰³而「千頭萬序」即「千頭萬緒」，此語其源頭典故可追溯至三國時代，曹植〈自試令〉：「機等吹毛求瑕，千端萬緒，然終無可言者。」¹⁰⁴後有「千頭萬緒」皆比喻事情很多，令人頭緒繁雜。

52. 禍本無門人自召

災禍本來沒有定數，全是人們招引自取。〈無常經講經文〉：「或披枷，受鞭

¹⁰²〔唐〕房玄齡等撰，楊家駱主編：《晉書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁998。

¹⁰³〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁448。

¹⁰⁴〔三國魏〕曹植，陸費逵總勘：《曹子建集》，（臺北：中華書局，1965年），卷8，頁3。

拷，淚似流星誰處告，這般災難不由天，禍本無門人自召。」(頁440)

「禍本無門人自召」一語，最早書証可見於：《左傳·襄公二十三年》：「季氏以公鉏為馬正，愠而不出。閔子馬見之，曰：『子無然。禍福無門，唯人所召。』」¹⁰⁵唐時此語仍用，例如：唐李延壽《南史·蕭穎胄傳》：「乃歎曰『往年江祐斥我，至今始知禍福之無門也。』」¹⁰⁶

53. 積穀防飢，養子備老／人家積穀本防飢，養子還圖備老時

積存糧食，以防飢荒；養育子女，以防年老時無依靠。〈父母恩重經講經文(一)〉：「書云：積穀防飢，養子備老。」(頁449)；〈父母恩重經講經文(二)〉：「人家積穀本防飢，養子還圖備老時，可料長成都不孝，直饒十個也何為。」(頁480)

「積穀防飢，養子備老」一語，為唐時俗語，在魏晉南北朝時期已有「種穀防饑，養子待老」一語，例如：北涼法盛譯《菩薩投身餓虎起塔因緣經一卷》：「因迎太子，夫人曰：『夫種穀防飢，掘井待渴，立郭防賊，養子侍老。汝今不還國者，吾命不全。』」¹⁰⁷二語意義相同。唐元稹詩亦有「養兒備老」一語，例如：〈憶遠曲〉：「君今夜夜醉何處，姑來伴妾自閉門。嫁夫恨不早，養兒將備老。」唐以後，此語仍用，雖用字稍有不同，但基本意義相同。

54. 耕也，餒在其中矣

喻君子應專心於求道上，而不憂慮自己的生活。〈父母恩重經講經文(一)〉：「《論語》云：耕也，餒在其中矣。」(頁460)

「耕也，餒在其中矣」一語，見於《論語·衛靈公篇》：「君子謀道不謀食。」

¹⁰⁵〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》(臺北：藝文印書館，1997年)，頁604。

¹⁰⁶〔唐〕李延壽撰，楊家駱主編：《南史》(臺北：鼎文書局，1981年)，頁1048。

¹⁰⁷〔北涼〕法盛譯：《菩薩投身餓虎起塔因緣》，《大正藏》第3冊，No.172，卷1，頁426。

耕也，餒在其中矣；學也，祿在其中矣。君子憂道不憂貧。」¹⁰⁸

55. 君子如欲化民成俗，其必由乎矣

君子想要教化人民，形成好的風俗，就必須重視設學施教。〈父母恩重經講經文（一）〉「曲禮云：君子如欲化民成俗，其必由乎矣。」（頁460）

「君子如欲化民成俗，其必由乎矣」一語，見語《禮記·學記》：「發慮憲，求善良，足以諛聞，不足以動眾；就賢體遠，足以動眾，未足以化民。君子如欲化民成俗，其必由學乎。」¹⁰⁹

56. 玉不琢

玉石不雕琢，就不能成爲器物。〈父母恩重經講經文（一）〉：「又書云：玉不琢。」（頁460）

「玉不琢」一語，見於《禮記·學記》：「玉不琢，不成器。人不學，不知道。」¹¹⁰又《三字經》：「玉不琢，不成器。人不學，不知義。」

57. 風流儒雅

形容男子風度翩翩，舉止瀟灑。〈父母恩重經講經文（一）〉：「高低盡道好兒郎，遠近皆言骨氣異；成長了身為大丈夫，風流儒雅真公子。」（頁460）

「風流儒雅」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：庾信〈枯樹賦〉：「殷仲文，風流儒雅，海內知名，世異時移，出為東陽太守。」

¹⁰⁸〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁130。

¹⁰⁹〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁648。

¹¹⁰〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁648。

58. 有恩不報，啓成人也；有恩若報，風流儒雅

受人恩惠不報答，豈是德才兼備知人；受人恩惠知道報答，是很有風度的。即喻人要感謝他人所給予之恩德。〈伍子胥變文〉：「富貴忘貧，黃天不助；有恩不報，啓成人也；有恩若報，風流儒雅。」（頁 852）

「有恩不報，啓成人也；有恩若報，風流儒雅」一語，喻人要知恩報恩，魏晉南北朝時期有類似說法，例如：西晉無羅叉譯《放光般若經》：「如來知恩報恩，因般若波羅蜜於無作之法得逮覺法。」¹¹¹又後秦鳩摩羅什譯《摩訶般若波羅蜜經》：「菩薩摩訶薩住二地中常念八法。何等八？一者、戒清淨。二者、知恩報恩……。」¹¹²又隋闍那崛多譯《大方等大集經》：「有恩必知，知恩必報。」¹¹³

59. 男既壯而有室，女初笄年而從人

男子在壯年時而有家室，女子年滿十五而能嫁人。〈父母恩重經講經文（一）〉：「書云：男既壯而有室，女初笄年而從人」（頁 461）

「男既壯而有室，女初笄年而從人」一語，反映了舊日婚姻嫁娶的情況，成婚年齡，也有規矩。其源頭可追溯至《禮記·曲禮》：「『人生十年曰幼，學；二十曰弱，冠；三十曰壯，有室。』」¹¹⁴男子年滿二十歲成年，三十歲，適合成家。而《禮記·內則》：「女子十年不出。姆教婉、婉、聽從，執麻、枲，治絲、繭、織紝、組、紃，學女事，以共衣服。觀於祭祀，納酒漿、籩豆、菹醢，禮相助奠。十有五年而笄，二十而嫁。」¹¹⁵女子年滿十五歲成年，為適合婚配的年紀。

60. 溫良恭儉

¹¹¹〔西晉〕無羅叉譯：《放光般若經》，《大正藏》第 8 冊，No.221，卷 11，頁 78。

¹¹²〔後秦〕鳩摩羅什譯：《摩訶般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.223，卷 6，頁 256。

¹¹³〔隋〕闍那崛多譯：《大方等大集經》，《大正藏》第 13 冊，No.416，卷 3，頁 882。

¹¹⁴〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997 年），頁 15。

¹¹⁵〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997 年），頁 537。

溫和善良，恭敬有禮。〈父母恩重經講經文（一）〉：「有一類門徒弟子，為人去就乖疏，不修仁義五常，不管溫良恭儉。」（頁 461）

「溫良恭儉」一語，見於經典《論語·學而》：「子禽問於子貢曰：『夫子至於是邦也，必聞其政，求之與？抑與之與？』子貢曰：『夫子溫良恭儉，讓以得之。』」¹¹⁶，此語形式意義未變，至今仍然沿用。

61. 四時八節

四時：春、夏、秋、冬。八節：立春、春分、立夏、夏至、立秋、秋分、立冬、冬至。〈孟蘭盆經講經文〉：「四時八節眼前無，不覺目中雙淚下，時餉之間不得見，恹恹惆悵似湯煎。」（頁 492）又〈季布詩詠〉：「養兒只合知家計，四時八節供甘脆，甘脆由來總不供，拋卻耶孃虛度世。」（頁 1029）

「四時八節」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：東晉瞿曇僧伽提婆譯《增壹阿含經》：「教民孝養二親，四時八節以時祭祀。」¹¹⁷又隋闍那崛多譯《佛本行集經》卷四：「一月半月，一年半年。春夏秋冬，四時八節。」¹¹⁸此語後世留用，書証豐富。

62. 唯我獨尊

為佛教推崇釋迦牟尼佛之語。傳說釋迦牟尼出生時，即能行走，他一手指天，一手指地，說道：「天上天下，唯我獨尊。」〈太子成道經一卷〉：「一手指天，一手指地，口云天上天下，唯我獨尊。」（頁 501）、「此子口云天上天下，唯我獨尊者，何已斯事。」（頁 501）又〈悉達太子修道因緣〉：「口云道：天上天下，唯我獨尊。」（頁 539）

「唯我獨尊」一語，亦作「唯我為尊」，追溯其源頭，最早書証可至漢代，

¹¹⁶〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁1。

¹¹⁷〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯：《增壹阿含經》，《大正藏》第2冊，No.125，卷48，頁808。

¹¹⁸〔隋〕闍那崛多譯：《佛本行集經》，《大正藏》第3冊，No.190，卷4，頁668。

例如：竺大力、康孟詳共譯《修行本起經》：「行七步，舉手而言：『天上天下，唯我為尊。三界皆苦，吾當安之。』」¹¹⁹又三國吳支謙譯《太子瑞應本起經》：「到四月八日夜明星出時，化從右脇生墮地，即行七步，舉右手住而言：『天上天下，唯我為尊。三界皆苦，何可樂者？』」¹²⁰至南北朝時期，伽跋陀羅譯《善見律毘娑沙》：「菩薩聞已，作師子吼：『唯我獨尊。』」¹²¹後世仍然以此語推崇釋迦牟尼。

63. 主憂則臣辱，主辱則臣死

喻臣子之忠心為主。〈太子成道經〉：「大王問知，亦生憂悶。大臣云：『主憂則臣辱，主辱則臣死。臣啟大王，臣〔有〕計。』」（頁 502）

「主憂則臣辱，主辱則臣死」一語，見於東漢趙曄《吳越春秋》卷九〈勾踐陰謀外傳〉：「孤聞主憂臣辱，主辱臣死。今孤親被奴虜之厄，受囚破之恥，不能自輔，須賢任仁，然後討吳，重負諸臣，大夫何易見而難使也？」¹²²

64. 在家從父，出嫁從夫，及至夫亡，任從長子

古時禮教認為女子要做到在家從父，出嫁從夫，夫死從子，視其為女子基本的德行。〈太子成道經一卷〉：「耶輸陀羅問太子云：『何名三從？』婦女〕有則，在家從父，出嫁從夫，及至夫亡，任從長子。」（頁 503）

「在家從父，出嫁從夫，及至夫亡，任從長子」一語，反映了舊日女子須遵從的規矩教條。此語源頭可追溯至《儀禮·喪服》：「婦人有三從之義，無專用之道，故未嫁從父，既嫁從夫，夫死從子。」¹²³三從四德，是古時候女子所應具備德行，此一觀念，在中國傳統社會延續極長的時間，唐以後，小說、話本中也常出現如此觀念。

¹¹⁹〔東漢〕竺大力、康孟詳共譯：《修行本起經》，《大正藏》第 3 冊，No.184，卷 4，頁 463。

¹²⁰〔三國吳〕支謙譯：《太子瑞應本起經》，《大正藏》第 3 冊，No.185，卷 1，頁 473。

¹²¹〔南朝齊〕伽跋陀羅譯：《善見律毘娑沙》，《大正藏》第 24 冊，No.1462，卷 4，頁 699。

¹²²〔漢〕趙曄：《吳越春秋》（上海：上海書店，1989 年），頁 1080。

¹²³〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕賈公彥疏，〔清〕阮元校刻：《儀禮注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997 年），頁 356。

65. 自撲搥胸

搥打自己的胸部，仆倒在地。〈伍子胥變文〉：「痛哉！苦哉！自撲搥胸，共弟前身何罪，受此孤恚！」（頁 837）

「自撲搥胸」一語，魏晉南北朝時期，法盛譯《菩薩投身飴餓虎起塔因緣》已見：「見太子為虎所噉骨肉狼藉，悲號大叫聲動山中；或有搥胸自撲宛轉臥地，或有禪思，或有叩頭懺悔太子。」¹²⁴唐時非常流行，不過至後代，此語後世並未留用，而漸趨消亡，未沿用至今。

66. 三思而後行

思慮再三，然後才行動，比喻謹慎行事。〈悉達太子修道因緣〉：「三思而後行，再思而可矣，元是新婦不虛。」（頁 546）

「三思而後行」一語，見於經典《論語·公冶長》：「季文子三思而後行。子聞之，曰：『再，斯可矣。』」¹²⁵

67. 君不見生來死去，似蟻脩還，為衣為食，如蠶作繭

眾生於六道生死輪迴中，循環不斷。〈破魔變文〉：「君不見生來死去，似蟻脩還，為衣為食，如蠶作繭。」（頁 589）

項楚《敦煌變文選注》：「脩還」當作「循環」。「似蟻循環」：蟻即指眾生，形容眾生在六道輪迴中，循環不斷，此為佛教輪迴觀念。宋道原《景德傳燈錄》：「一語真空出世間，可憐迷者蟻循環。此生勝坐三禪樂，好句長吟萬事閑。」¹²⁶表現的也是此輪迴觀念。

¹²⁴〔北涼〕法盛譯：《菩薩投身飴餓虎起塔因緣》，《大正藏》第 3 冊，No.172，卷 1，頁 427。

¹²⁵〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997 年），頁 44。

¹²⁶〔宋〕道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2076，卷 29，頁 456。

《說文解字》：「繭，蠶衣也。从系从虫，黹省。」¹²⁷「如蠶作繭」：形容自縛。此語三國時期已見，例如支謙譯《佛說法律三昧經》：「如蠶作繭，還自纏裹。」¹²⁸又北魏菩提流支譯《入楞伽經》：「造業行已，不能自止，如蠶作繭，以分別心，而自纏身。」¹²⁹

68. 傾國傾城

形容女子的容貌非常美麗。〈破魔變文〉：「玉貌似雪，徒誇洛浦之容；朱臉如花，謾說巫山之貌。行風行雨。傾國傾城。」（頁 596）

「傾國傾城」一語，其源頭典故可追溯至漢代，東漢吳平、袁康撰《越絕書》卷九：「哀哉！夫差不信伍子胥而任太宰嚭，乃此禍晉之驪姬、亡周之褒姒，盡妖妍於圖畫，極凶悖於人理。傾城傾國，思昭示於後王；麗質冶容，宜求監於前史。」指貪戀女子的美色，會招致傾邦覆國，原「傾國傾城」即指傾邦覆國之意。

亦延伸形容女子的美麗，例如：班固《漢書·李夫人》：「延年侍上起舞，歌曰：『北方有佳人，絕世而獨立，一顧傾人城，再顧傾人國。寧不知傾城與傾國，佳人難再得！』」¹³⁰

69. 五輪投地

雙膝雙肘及頭五處著地，用以禮敬三寶，是古印度最高的行禮儀式。〈降魔變文〉：「小女雖居閨禁，忽聞乞食之聲，良為敬重尤深，奔走出於門外，五輪投地，瞻禮阿難。」（頁 610）

「五輪投地」一語，亦作「五體投地」。漢代已見，例如：安世高譯《佛說自誓三昧經》：「立侍祥序，玄處虛空。各從其位，五體投地。」¹³¹又曇果、康孟

¹²⁷〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 650。

¹²⁸〔三國吳〕支謙譯：《佛說法律三昧經》，《大正藏》第 15 冊，No.631，卷 1，頁 459。

¹²⁹〔北魏〕菩提流支譯：《入楞伽經》，《大正藏》第 16 冊，No.671，卷 7，頁 557。

¹³⁰〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 3951。

¹³¹〔漢〕安世高譯：《佛說自誓三昧經》，《大正藏》第 15 冊，No.622，卷 1，頁 343。

詳譯《中本起經》卷下：「恭肅盡虔，遙瞻如來，情喜內發，五體投地，退坐一面。」¹³²又三國吳支謙譯《梵摩渝經》：「吾今自坐瞿曇世尊法御之側也，即五體投地，稽首佛足。」¹³³又《撰集百緣經》卷一：「佛即為其種種說法，心開意解。即便以身五體投地，發大誓願。以此供養善根功德。」¹³⁴又康僧會譯《六度集經卷》卷四：「太子五體投地，稽首如禮。」¹³⁵

70. 眾口可以鑠金

眾人的言論，可以融化金石，比喻輿論影響之力量。〈降魔變文一卷〉：「眾口可以鑠金，災祥自然消散。」（頁 615）

《說文解字》：「鑠，銷金也。」¹³⁶「眾口可以鑠金」一語，其源頭典故可追溯至春秋戰國，《國語·周語下》：「上作器，民備樂之，則為和。今財亡民罷，莫不怨恨，臣不知其和也。且民所曹好，鮮其不濟也。其所曹惡，鮮其不廢也。故諺曰：『眾心成城，眾口鑠金。』三年之中，而害金再興焉，懼一之廢也。」¹³⁷

71. 容身無地／無地自容

沒有地方可以容身，比喻羞愧至極。〈降魔變文一卷〉：「寡人聞奏天恩，遣卿容身無地，昇沈榮辱，祇在呼吸之間。」（頁 616）、「六師聞語，唯諾依從。面帶羞慚，容身無地。」（頁 636）；〈唐太宗入冥記〉：「皇帝聞此語，無地自容。遂低心下意，軟語問催子玉曰……。」（頁 1096）

「容身無地」一語，其源頭典故可追溯至漢代，司馬遷《史記·魏公子列傳》：「客有說公子曰：『物有不可忘，或有不可不忘。夫人有德於公子，公子不可忘

¹³² [東漢]曇果、康孟詳譯：《中本起經》，《大正藏》第4冊，No.196，卷2，頁157。

¹³³ [三國吳]支謙譯：《梵摩渝經》，《大正藏》第1冊，No.76，卷1，頁884。

¹³⁴ [三國吳]支謙譯：《撰集百緣經》，《大正藏》第4冊，No.200，卷1，頁204。

¹³⁵ [三國吳]康僧會譯：《六度集經》，《大正藏》第3冊，No.152，卷4，頁20。

¹³⁶ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁710。

¹³⁷ 上海師範大學古籍整理組校點：《國語》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁131。

也；公子有德於人，願公子忘之也。且矯魏王令，奪晉鄙兵以救趙，於趙則有功矣，於魏則未為忠臣也。公子乃自驕而功之，竊為公子不取也。」於是公子立自責，似若無所容者。」¹³⁸

72. 尸祿素餐

不做事而空受俸錄，無所作爲。〈降魔變文一卷〉：「寡人聞奏天恩，遣卿容身無地，昇沈榮辱，祇在呼吸之間；對面千里，叨處榮班，尸祿素餐，卿今即是。」（頁 616）

《說文解字》：「尸，陳也。象臥之形。式脂切。」¹³⁹「尸祿素餐」一語，其書証可追溯至漢代，劉向《說苑》卷第十四：「臣為令尹十年矣，國不加治，獄訟不息，處士不升，淫禍不討，久踐高位，妨群賢路，尸祿素餐，貪欲無饜，臣之罪當稽於理……。」形容不做事而空受俸錄，無所作爲。

73. 天子猶事三老，古者養老乞言

天子尊敬老者，設立三老五更之位，以父兄之禮奉養，以示孝悌，敬老尊賢。〈降魔變文一卷〉：「天子猶事三老，古者養老乞言，不假妄構虛詞，擾亂公府。」（頁 616）

「三老」：古代天子設立三老五更之位，並以父兄之禮奉養。見《禮記·文王世子》：「適東序，釋奠於先老，遂設三老、五更、群老之席位焉。適饌省醴，養老之珍具。」¹⁴⁰又《漢書·禮樂志》：「顯宗即位，躬行其禮，宗祀光武皇帝于明堂，養三老五更於辟廡，威儀既盛美矣。」¹⁴¹

¹³⁸〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駰集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 2382。

¹³⁹〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 403。

¹⁴⁰〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 403。

¹⁴¹〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 1035。

「養老乞言」：古時天子敬重老者，請老者講述君臣父子長幼之道理，表現敬老尊賢之態度。見《禮記·文王世子》：「凡祭，與養老、乞言、合語之禮，皆小樂正詔之于東序。」

「天子猶事三老，古者養老乞言」一語，於敦煌變文〈降魔變文一卷〉中，以此敬老之道理，使太子願商量買園之事，最後順利買得太子園。唐道宣《廣弘明集》：「王者無父事三老。無兄事五更。」¹⁴²亦見此語。

此語雖形式用字略有不同，但其意義未變，至今日仍見。

74. 一手可能獨拍？兩手相擊始鳴

一個手掌拍不出聲響。〈降魔變文一卷〉：「丈人，一手可能獨拍？兩手相擊始鳴。」（頁 618）

「一手可能獨拍？兩手相擊始鳴」一語，在春秋戰國時代已有類似說法，例如：韓非《韓非子·功名》：「一手獨拍，雖疾無聲。」¹⁴³

75. 一言可以喪邦

一句話，可以使國家滅亡。〈降魔變文一卷〉：「一言可以喪邦，差失在毫厘之內。」（頁 618）

「一言可以喪邦」一語，出自於經典《論語·子路》：「一言而喪邦，有諸？」¹⁴⁴後世仍用，例如：《魏鄭公諫錄》第四卷：「古人云：『一言可以興邦，一言可以喪邦。』正為如此。」

76. 差失在毫釐之內

¹⁴² [唐] 道宣：《廣弘明集》，《大正藏》第 52 冊，No.2103，卷 1，頁 287。

¹⁴³ [戰國] 韓非：《韓非子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006 年），頁 155。

¹⁴⁴ [三國魏] 何晏、[唐] 李隆基、[西晉] 郭璞、[東漢] 趙岐注，[宋] 邢昺、孫奭疏，[清] 阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997 年），頁 117。

指細微的差距，也會造成極大的錯誤。〈降魔變文一卷〉：「一言可以喪邦，差失在毫厘之內。」（頁 618）

「差失在毫釐之內」一語，最早書証可見於漢代戴德《大戴禮記·保傳》：「正其本，萬物理，失之毫釐，差之千里。故君子慎始也。」

77. 一言許諾，重千金而不移

形容說話信守承諾。即一諾千金。〈降魔變文一卷〉：「古者一言許諾，重千金而不移。」（頁 618）

「一言許諾，重千金而不移」一語，其典故可見於司馬遷《史記》卷一百〈季布欒布列傳〉：「楚人諺曰：『得黃金百（斤），不如得季布一諾。』」¹⁴⁵後仍用此語。

78. 耳順之年

指六十歲。〈降魔變文一卷〉：「老身雖居臣下，不那耳順之年，君子由仕五更，夫子問於太廟。」（頁 618）

「耳順」一語，見於《論語》：「子曰：『吾十有五而志於學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不踰矩。』」¹⁴⁶而「耳順之年」最早之書証，源於漢代，班固《漢書·列傳》：「朋奏記望之曰：『將軍體周召之德，秉公綽之質，有卞莊之威。至乎耳順之年，履折衝之位，號至將軍，誠士之高致也……。』」¹⁴⁷此語後世仍用。

79. 君子由仕五更，夫子問於太廟

¹⁴⁵〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駰集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 2731。

¹⁴⁶〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 16。

¹⁴⁷〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 3284。

喻要敬老、知禮。〈降魔變文一卷〉：「老身雖居臣下，不那耳順之年，君子由仕五更，夫子問於太廟。」（頁 618）

「五更」：古代天子設立三老、五更之位，並以父兄之禮奉養。見《禮記·文王世子》：「適東序，釋奠於先老，遂設三老、五更、群老之席位焉。適饌省醴，養老之珍具。」¹⁴⁸

「夫子問於太廟」一語，出於經典《論語·八佾》：「子入太廟，每事問。或曰：『孰謂陋人之子知禮乎？入太廟，每事問。』子聞之曰：『是禮也。』」¹⁴⁹

「君子由仕五更，夫子問於太廟」一語，在敦煌變文中有敬老、知禮之意，此語至今仍見。

80. 家依長子，國仗忠臣

家中依靠長子，國家仰仗忠臣。〈降魔變文一卷〉：「家依長子，國仗忠臣，船因水而運行，唇附齒而相託。」（頁 618）

中國自古以來為長子繼承制，爵位、宗室身份、財產均由長子繼承。漢桓寬〈鹽鐵論〉：「長子不還，父母愁憂，妻子詠歎。」由上引可見長子在家中之地位與重要性。

「家依長子，國仗忠臣」僅是敘述此一般情況之熟語，至今日仍見。類似熟語有：「家有長子，國有大臣」、「家憑長子，國憑大臣」等等。

81. 唇疎齒露，水涸停船

沒有了嘴唇，牙齒便會感到寒冷，水一乾涸，船隻便無法航行。比喻利害相

¹⁴⁸〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 403。

¹⁴⁹〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 28。

關，關係密切。〈降魔變文一卷〉：「唇疏齒露，水涸船停。有君闕臣，社稷憑何安立？」（頁 618）

「唇疎齒露」即「唇亡齒寒」，此語典故見於《左傳·僖公五年》：「晉侯復假道於虞，以伐虢。宮之奇諫曰：虢，虞之表也，虢亡，虞必從之。晉不可啟，寇不可翫，一之謂甚，其可再乎？諺所謂『輔車相依，唇亡齒寒』者，其虞、虢之謂也。」¹⁵⁰

《說文解字》：「涸，渴也。从水固聲。」¹⁵¹「水涸停船」與「唇亡齒寒」為相似意，皆指利害相關，關係密切。

82. 輕財如土，重德猶珍

輕視財物，重視德行。〈降魔變文一卷〉：「卿今輕財如土，重德猶珍，志意買園，欲將何用？」（頁 619）

「輕財如土，重德猶珍」為當時俗語，春秋時已可見，例如：《左傳·僖公》：「死而利國，猶或為之，況瓊玉乎，是糞土也。」¹⁵²又漢桓寬《鹽鐵論·世務》：「上下交讓，道路厲行。方此之時，賤貨而貴德，重義而輕利，賞之不竊，何寶之守也！」又劉義慶《世說新語》：「財本是糞土。」¹⁵³

83. 錢財如糞土，人義重於山

輕視財物，重視道義。〈鷲子賦（二）〉：「錢財如糞土，人義重於山；鷲今實罪過，雀兒莫生嗔。」（頁 1164）

¹⁵⁰〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 207。

¹⁵¹〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 564。

¹⁵²〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 274。

¹⁵³〔南朝宋〕劉義慶撰，劉孝標注：《世說新語》（臺北：臺灣商務印書館，1968年），頁 56。

「錢財如糞土，人義重於山」一語，春秋時已可見，例如：《左傳·僖公》：「死而利國，猶或為之，況瓊玉乎，是糞土也。」¹⁵⁴又漢桓寬《鹽鐵論·錯幣》：「古者，貴德而賤利，重義而輕財。三王之時，迭盛迭衰。衰則扶之，傾則定之。」又班固《漢書·公孫弘傳》：「漢興以來，股肱在位，身行儉約，輕財重義，未有若公孫弘者也。」¹⁵⁵又劉向《列女傳》第五卷：「君子謂節乳母慈惠敦厚，重義輕財。」¹⁵⁶後西晉陳壽《三國志·凌統傳》：「權以統為承烈都尉，與周瑜等拒破曹公於烏林，遂攻曹仁，遷為校尉。雖在軍旅，親賢接士，輕財重義，有國士之風。」¹⁵⁷又東晉葛洪《抱朴子·論仙》：「夫有道者，視爵位如湯鑊，見印綬如縲絰，視金玉如土糞，睹華堂如牢獄。」¹⁵⁸

84. 見賢思齊

遇見才德兼備之人，便想向他看齊、學習。〈降魔變文一卷〉：「君唱臣和，雅合順理之儀；見賢思齊，應契先□之典。」（頁 619）

「見賢思齊」一語，其源頭可追溯至春秋戰國時期，見《論語·里仁》：「子曰：『見賢思齊焉，見不賢而內自省也。』」¹⁵⁹

85. 堯椽不琢，為揚儉素之名；舜甑無羶，約除奢侈之患

堯帝居處的椽木不加雕飾，宣揚簡樸；舜帝飲食無葷腥，除奢侈之弊病。〈降魔變文一卷〉：「既堯椽不琢，為揚儉素之名；舜甑無羶，約除奢侈之患」（頁 621）

¹⁵⁴〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 274。

¹⁵⁵〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 2624。

¹⁵⁶〔漢〕劉向編：《列女傳》（臺北：臺灣商務印書館，1966年），頁 74

¹⁵⁷〔西晉〕陳壽，〔南朝宋〕裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 1296。

¹⁵⁸王明著：《抱朴子內篇校釋》（臺北：里仁書局，1981年），頁 18。

¹⁵⁹〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 37。

「堯椽不琢」：堯帝簡樸，居處的椽木不加雕飾。見《淮南子·精神訓》：「今高臺層榭，人之所麗也，而堯樸桷不斲，素題不斲。人之所美也，而堯糲粢之飯，藜藿之羹。」

《說文解字》：「甑，甑也。从瓦曾聲。」¹⁶⁰「羶」：指肉類食物或氣味，漢張衡《南都賦》：「蘇菽紫薑，拂徹羶腥。」「舜甑無羶」：舜帝飲食無葷腥，除奢侈之弊病。見《韓詩外傳》卷三：「昔者，舜甑盆無臙，而下不以餘獲罪；飯乎土簋，啜乎土型，而農不以力獲罪……。」

此語出自經典，雖形式略有改變，但基本意義未變，今日仍見。

86. 佞臣破六國，佞婦鬪六親

奸詐諂媚之臣亡國，巧舌之婦使家不得安寧。〈降魔變文一卷〉：「臣聞佞臣破六國，佞婦鬥六親，須達祇陀，于今即是。」（頁 622）

「佞臣破六國，佞婦鬪六親」一語，於《詩經·小雅·青蠅》：「讒人罔極，交亂四國。」¹⁶¹已見類似之熟語，三國時代亦見，例如：支謙《佛說孛經抄》：「邪友壞人，佞臣亂朝，孽婦破家，惡子危親。」¹⁶²又馬總《意林》引《申子》：「妒妻不破難家，亂臣不難破國。一妻擅夫，眾妻皆亂；一臣專君，群臣皆蔽。」

亦有「讒臣亂人國，妬婦破人家。」一語，見敦煌本《王梵志詩·讒臣亂人國》：「讒臣亂人國，妬婦破人家。客到雙眉腫，夫來兩手拏。」¹⁶³

雖此熟語形式、用字不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

87. 天子一怒，可以伏屍百萬，流血千里

¹⁶⁰ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 644。

¹⁶¹ [漢]毛亨傳，[東漢]鄭玄箋，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 484。

¹⁶² [唐]支謙：《佛說孛經抄》，《大正藏》第 17 冊，No.790，卷 1，頁 731。

¹⁶³ 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 352。

天子一發怒，可以要人性命，死的人多到可以血流千里。指君王權利之強大。
〈降魔變文一卷〉：「天子一怒，可以伏屍百萬，流血千里。佛是誰家種族？先代有沒家門？……。」（頁 625）

「天子一怒，可以伏屍百萬，流血千里」一語，最早書証見於漢代，例如：劉向編《戰國策》：「秦王曰：『天子之怒，伏屍百萬，流血千里。』」¹⁶⁴又司馬遷《史記·平津侯主父列傳》：「古之人君，一怒必伏尸流血，故聖王重行之。」¹⁶⁵又劉向《說苑》卷十二〈奉史〉：「秦王曰：『天子一怒，伏尸百萬，流血千里。』」此語唐以後未見書証。

88. 萬乘之尊

指帝王。〈降魔變文一卷〉：「陛下！如來先世，且出千箇輪王，枝葉相承，尊榮不絕。爰祖及父，皆居萬乘之尊；卓子玄孫，咸稱鸞鳳之嫡。」（頁 625）

「萬乘之尊」一語，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：北齊魏收《魏書·列傳》第十二：「萬乘之尊，嬰城自守，進失可乘之機，退非無前之義，惟陛下留神。」¹⁶⁶後此語仍用。

89. 千鈞之弩，不為鼯鼠發機；百尺炎爐，不為毫毛熱焰／一鼠之愆，勞發千鈞之弩

喻殺雞焉用牛刀。〈降魔變文一卷〉：「陛下！千鈞之弩，不為鼯鼠發機；百尺炎爐，不為毫毛熱焰。不假我大聖天師，最小弟子，亦能祇敵。」（頁 626）；〈廬山遠公話〉：「豈源一鼠之愆，勞發千鈞之弩。」（頁 1065）

《說文解字》：「鈞，三十斤也。从金勻聲；鼯，小鼠也。从鼠奚聲。」¹⁶⁷「千

¹⁶⁴〔漢〕劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁 922。

¹⁶⁵〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 2954。

¹⁶⁶〔北齊〕魏收撰，楊家駱主編：《魏書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 616。

¹⁶⁷〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 715。

鈞之弩，不為鼯鼠發機」一語，可見於陳壽《三國志·魏書·杜襲傳》：「臣聞千鈞之弩，不為鼯鼠發機，萬石之鍾，不以莛撞起音，今區區之許攸，何足以勞神武哉？」¹⁶⁸

「百尺炎爐，不為毫毛熱焰」一語，可見於漢代司馬遷《史記》卷八十六：「夫以鴻毛燎於爐炭之上，必無事矣。」¹⁶⁹又陳壽《三國志·魏書》：「今將軍，總皇威，握兵要，龍驤虎步，高下在心；以此行事，無異於鼓洪爐以燎毛髮。」¹⁷⁰

90. 黃金百煉，光色轉更暉盈；鉛錫登爐，應時化為灰燼

黃金經過不斷鍛鍊，色澤更顯光彩閃耀；鉛錫一進爐火中，頓時化為灰燼。比喻正確、真實的事物禁得起不斷考驗。〈降魔變文一卷〉：「搆之虛誑，不如驗之取實。黃金百煉，光色轉更暉盈；鉛錫登爐，應時化為灰燼。」（頁 626）

《說文解字》：「煉，鑠冶金也。从火東聲。」¹⁷¹「黃金百煉」：純金不怕在烈火中鍛煉。漢應劭《漢官儀》卷上：「金取堅剛，百鍊不耗。」

「黃金百煉，光色轉更暉盈；鉛錫登爐，應時化為灰燼」一語，於魏晉南北朝時期已有類似說法，例如：西晉竺法護譯《漸備一切智德經》：「猶如佛子紫磨真金，絕工金師燒冶煉金，以著火中其色益發。」¹⁷²又東晉佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》：「譬如真金，鍊之以火，一切垢盡，轉復明淨。」¹⁷³後鳩摩羅什《十

¹⁶⁸〔西晉〕陳壽，〔南朝宋〕裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 667。

¹⁶⁹〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駰集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 2529。

¹⁷⁰〔西晉〕陳壽，〔南朝宋〕裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 600。

¹⁷¹〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 488。

¹⁷²〔西晉〕竺法護譯：《漸備一切智德經》，《大正藏》第 10 冊，No.285，卷 1，頁 463。

¹⁷³〔東晉〕佛馱跋陀羅譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 9 冊，No.278，卷 24，頁 550。

住經》：「譬如真金，巧師鍊治，轉更精好，光明倍勝。」¹⁷⁴

91. 顯政摧邪／摧邪顯正

顯揚正道，摧伏邪道。〈降魔變文一卷〉：「我今雖為小聖，不那諮稟處高，祇如顯政摧邪，絕是小務。」（頁 627）；〈秋吟一本（一）〉：「□□講論，有摧邪顯正之能，翫賦修文，抱擲地談天之□。」（頁 816）

「政」當為「正」。此語，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：北朝法上撰《十地論義疏》：「以佛十力外化眾生令得出離也，上明十力，此明無畏，說時決定能摧邪顯正為無畏也。」¹⁷⁵又隋吉藏撰《法華玄論》卷八：「教有摧邪顯正之能，亦名輪也。以智為輪通自他，以教為輪但為他也。」¹⁷⁶又吉藏撰《百論疏》：「老子云：玄之又玄眾妙之門，今借此語，歎論主體悟重玄妙道，故能顯正摧邪也。」¹⁷⁷此語至近、現代文獻仍見。

92. 後功將補前過

以功勞來彌補先前的過失。〈降魔變文一卷〉：「更試一迴看看，後功將補前過。忽然差使更失，甘心啟首歸他。」（頁 636）

「後功將補前過」一語，魏晉南北朝時期已有類似說法，例如：梁代寶亮等集《大般涅槃經集解》：「為持為犯者，有師則有戒，亦可以功補過。」¹⁷⁸唐以此語仍用，例如：名教中人《好逑傳》第八回：「然改悔之端，在勉圖後功，或可以補前過耳。」¹⁷⁹

¹⁷⁴ [後秦]鳩摩羅什譯：《十住經》，《大正藏》第 10 冊，No.286，卷 2，頁 507。

¹⁷⁵ [北周]法上：《十地論義疏》，《大正藏》第 85 冊，No.2799，卷 1，頁 761。

¹⁷⁶ [隋]吉藏：《法華玄論》，《大正藏》第 34 冊，No.1720，卷 8，頁 425。

¹⁷⁷ [隋]吉藏：《百論疏》，《大正藏》第 42 冊，No.1827，卷 1，頁 232。

¹⁷⁸ [南朝梁]寶亮等：《大般涅槃經集解》，《大正藏》第 37 冊，No.1763，卷 10，頁 424。

¹⁷⁹ 名教中人編次：《好逑傳》，《中國歷代禁毀小說海內外珍藏秘本集粹》（臺北：雙笛國際出版社，1995 年），第 2 冊，頁 186。

後此語凝煉為「將功補過」，例如：薛居正《舊五代史·錢鏐傳》：「既容能改之非，許降自新之路，將功補過，舍短從長。」¹⁸⁰

93. 彈指之間

形容極為短暫時間。〈難陀出家緣起〉：「首托鉢盂光灼灼，足躡祥雲氣異香，彈指之間身即到，高聲門外唱家常。」（頁 647）

「彈指之間」一語，其源頭可追溯至漢代，例如：漢安世高譯《佛說大安般守意經》：「一朽乎下，萬生乎上，彈指之間，心九百六十轉。一日一夕，十三億意，意有一身，心不自知。」¹⁸¹此語形容時間短暫，形式未變，至今仍然沿用。

94. 門當戶對／門門相對，戶戶相當

門戶相當。結親男女，雙方的經濟狀況和地位情況相當，很合適。〈祇園圖記〉：「長者護彌答曰：此則門當戶對，要馬百匹，黃金千量，青衣百口，□物百車。」（頁 659）又《不知名變文（一）》：「娘子既言百足錦，娘娘呼我作上馬郎。彼此赤身相奉侍，門當戶對恰相當。」（頁 804）；〈下女夫詞一本〉：「女答：門門相對，戶戶相當，通問刺史，是何祇當？」（頁 1179）

「門當戶對」一語，其源頭典故可追溯至三國時代，原作「門戶匹敵」。《三國志·魏書·后妃傳第五》：「后外親劉斐與他國為婚，后聞之，敕曰：『諸親戚嫁娶，自當與鄉里門戶匹敵者，不得因勢，彊與他方人婚也。』」¹⁸²後演變為「門當戶對」一語，形容雙方社會經濟地位相當，此語後世仍用，書証豐富。

95. 不可言說

不能說道、論起。〈祇園圖記〉：「外道見舍利弗在旁，欲思加被此所化力士

¹⁸⁰ [宋] 薛居正等撰，楊家駱主編：《舊五代史》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 1770。

¹⁸¹ [漢] 安世高譯：《佛說大安般守意經》，《大正藏》第 15 冊，No.602，卷 1，頁 163。

¹⁸² [西晉] 陳壽，[南朝宋] 裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 165。

驅馳又不得，便自身困乏，不可言說。」(頁 662)

「不可言說」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》：「普令眾生悉得開解，發起善根，而音聲無轉，不可言說……。」¹⁸³又後秦鳩摩羅什譯《大樹緊那羅王所問經》：「善男子，是故說言，一切諸法不可言說，但以音聲名為言說……。」¹⁸⁴

96. 自作自受，非天與人

自己做的事情，自己承擔後果，怨不得別人。〈目連緣起〉：「汝母在生之日，都無一片善心，終朝殺害生靈，每日欺凌三寶。自作自受，非天與人。今既墮在阿鼻受苦，何時得出。」(頁 671)

「自作自受」一語，其源頭可追溯至三國時期，例如：支謙譯《菩薩本緣經》：「今受苦報，自作自受，實非我苦。」¹⁸⁵又隋闍那崛多等譯《大法炬陀羅尼經》：「他作他受，自作自受。」¹⁸⁶

「自作自受，非天與人」一語，見於唐代敦煌變文〈目連緣起〉，形容目連母親自己做的罪孽，惡果自己承擔，不用怨歎別人。後為成語「自作自受」。此語唐以後仍用，書証豐富。

97. 嗚呼哀哉

表哀痛的感嘆詞。〈大目乾連冥間救母變文并圖一卷并序〉：「嗚呼哀哉心裏痛，徒埋白骨為高塚，南槽龍馬子孫乘，北牖香車妻妾用。」(頁 693)又〈孟姜女變文〉：「嗚呼哀哉難簡擇，見即令人愁思起，一一捻取自看之，咬指取血從頭試。」(頁 870)

¹⁸³ [東晉]佛馱跋陀羅譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第9冊，No.278，卷28，頁581。

¹⁸⁴ [後秦]鳩摩羅什譯：《大樹緊那羅王所問經》，《大正藏》第15冊，No.625，卷1，頁37。

¹⁸⁵ [三國吳]支謙譯：《菩薩本緣經》，《大正藏》第3冊，No.153，卷2，頁62。

¹⁸⁶ [隋]闍那崛多等譯：《大法炬陀羅尼經》，《大正藏》第21冊，No.1340，卷3，頁670。

「嗚呼哀哉」一語，可見於《禮記·檀弓上》：「魯哀公誅孔丘曰：『天不遺耆老，莫相予位焉嗚呼哀哉！尼父。』」¹⁸⁷又《左傳·哀公十六年》：「嗚呼哀哉！尼父，無自律」¹⁸⁸後此語延伸指死亡。

98. 積善之家有餘慶

多作善事，必有後福。〈大目乾連冥間救母變文并圖一卷并序〉：「積善之家有餘慶，皇天只沒殺無辜。」（頁 705）

「積善之家有餘慶」一語，見於《易經·坤卦》：「積善之家，必有餘慶；積不善之家，必有餘殃。」¹⁸⁹又《尚書·伊訓》：「作善降之百祥，作不善降之百殃。」¹⁹⁰

99. 覆水難收／成謀不說，覆水難收

已為事實之事，不再勸人改變；潑出去的水難再收回，既成之事也難以改變。〈大目乾連冥間救母變文并圖一卷并序〉：「如今既受泥梨苦，方知及悟悔自家身。悔時悔亦知何道，覆水難收大俗云。」（頁 707）；〈伍子胥變文〉：「國相，可不聞道，成謀不說，覆水難收；事已如斯，勿復重諫！」（頁 832）

此語典故可追溯至范曄《後漢書·何進傳》：「國家之事，亦何容易！覆水不可收。宜深思之。」¹⁹¹指做出的決定，就如同潑出去的水一般，是很難再後悔的。

亦指已經離異的夫妻，難再復合。例如：唐李白〈妾薄命〉：「雨落不上天，

¹⁸⁷〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 153。

¹⁸⁸〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 1041。

¹⁸⁹〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 19。

¹⁹⁰〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 114。

¹⁹¹〔南朝宋〕范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 2250。

覆水難再收；君情與妾意，各自東西流。」

100. 累月經年

經過很長的時間。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「無聞漿水之名，累月經年，受飢羸之苦。」（頁 710）

「累月經年」一語，其書証可追溯至隋代，例如：灌頂纂《國清百錄》：「書云：朝聞夕殞，法說一句染神，必不累月經年。」¹⁹²

101. 風不鳴條，雨不破塊

形容風調雨順，天下太平，一派豐年景象。〈伍子胥變文〉：「六龍降瑞，地像嘉和，風不鳴條，雨不破塊。」（頁 831）、「子胥治國一年，風不鳴條，雨不破塊。」（頁 848）

亦作「雨不破塊，風不鳴條」。《說文解字》：「條，小枝也。」¹⁹³形容微風輕吹，不擾動樹枝，風和雨順的情況。

「風不鳴條，雨不破塊」一語，其源頭可追溯至漢代，王充《論衡·是應》：「夫風氣雨露，本當和適，言其風甘露甘，風不鳴條，雨不破塊，可也；言其五日一風，十日一雨，褒之也。」¹⁹⁴又漢桓寬《鹽鐵論·水旱》：「周公載紀而天下太平，國無天傷，歲無荒年。當此之時，雨不破塊，風不鳴條。」

102. 心如鐵石

心志如鐵石般堅定不移。〈伍子胥變文〉：「萬邦受命，性行淳直，儀節忠貞，意若風雲，心如鐵石，恒懷匪懈，宿夜兢兢。」（頁 831）

¹⁹² [唐] 灌頂：《國清百錄》，《大正藏》第 46 冊，No.1934，卷 4，頁 821。

¹⁹³ [東漢] 許慎撰，[清] 段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999 年），頁 251。

¹⁹⁴ [東漢] 王充：《論衡》（北京：中華書局，1990 年），頁 1694。

「心如鐵石」一語，其源頭可追溯至三國時期，陳壽《三國志·魏書》：「領長史王必，是吾披荊棘時吏也。忠能勤事，心如鐵石，國之良吏也。」¹⁹⁵此語後世仍用，書証豐富。

103. 封邑萬戶

封爲萬戶侯，漢朝制度稱食邑滿萬戶爲侯爵。〈伍子胥變文〉：「如能捉獲送身，賞金千斤，封邑萬戶。」（頁 834）、「大將軍！我被鄭王召募，被吳軍來伐，能卻得吳軍兵者，賜金千斤、封邑萬戶。」又〈韓朋賦〉：「即召群臣，並及太史，誰能取得韓朋妻者，賜金千斤，封邑萬戶。」（頁 962）又〈前漢劉家太子傳〉：「劉家太子逃逝他州，誰人捉得，封邑萬戶。」（頁 1035）又〈搜神記〉：「又問諸群臣百官，皆言不識。遂即官家出敕，頒宣天下，誰能識此二事，賜金千斤，封邑萬戶，官職任選。」（頁 1233）

「封邑萬戶」一語，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：寶唱《經律異相》：「太子傳位，方悟求覓募得神珠，封邑萬戶賜金千斤。」¹⁹⁶

104. 天網恢恢

指追捕的布局嚴密。〈伍子胥變文〉：「子胥發忿乃長吁，大丈夫屈厄何嗟嘆。天網恢恢道路窮，使我恟惶沒投竄。」（頁 834）

「天網恢恢」一語，出於《老子》第七十三章：「天之道，不爭而善勝，不言而善應，不召而自來，坦然而善謀。天網恢恢，疏而不漏。」¹⁹⁷本是形容作惡之人，難逃上天的制裁。而在伍子胥變文中，卻指追捕伍子胥的網絡嚴密。此語至今仍然沿用，多以原意流傳至今。

¹⁹⁵〔西晉〕陳壽，〔南朝宋〕裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 50。

¹⁹⁶〔唐〕寶唱：《佛說字經抄》，《大正藏》第 53 冊，No.2121，卷 29，頁 158。

¹⁹⁷〔三國魏〕王弼注，樓宇烈校釋：《老子道德經注校釋》，《新編諸子集成》第 1 輯（北京：中華書局，2008 年），頁 182。

105. 桑間一食，靈輒爲之扶輪／黃雀得藥封瘡，銜白環而相報

比喻感恩圖報。〈伍子胥變文〉：「乃懷悲曰：『兒聞桑間一食，靈輒爲之扶輪；黃雀得藥封瘡，銜白環而相報……。』」（頁 835）

「桑間一食，靈輒爲之扶輪」之典故，見《左傳·宣公》：「宣子田於首山，舍于翳桑，見靈輒餓，問其病，曰：『不食三日矣！』食之，舍其半。問之曰：『宦三年矣，未知母之存否，今近焉，請以遺之。』使盡之而爲之簞食與肉，寘諸橐以與之。既而與爲公介，倒戟以禦公徒而免之。問何故？對曰：『翳桑之餓人也。』」¹⁹⁸《呂氏春秋》之〈報更〉亦見此事。¹⁹⁹唐李瀚《蒙求》：「靈輒扶輪，魏顆結草。」

106. 黃雀得藥封瘡，銜白環而相報

比喻感恩圖報。〈伍子胥變文〉：「乃懷悲曰：『兒聞桑間一食，靈輒爲之扶輪；黃雀得藥封瘡，銜白環而相報……。』」（頁 835）

「黃雀得藥封瘡，銜白環而相報」之典故，見引范曄《後漢書·楊震列傳》李賢注引吳均《續齊諧記》：「寶年九歲時，至華陰山北，見一黃雀爲鷓鴣所搏，墜於樹下，爲螻蟻所困。寶取之以歸，置巾箱中，唯食黃花，百餘日毛羽成，乃飛去。其夜有黃衣童子向寶再拜曰：『我西王母使者，君仁愛救拯，實感成濟。』以白環四枚與寶：『令君子孫潔白，位登三事，當如此環矣。』」²⁰⁰講述東漢楊寶九歲時，救一黃雀，後得黃衣童子以四枚玉環報恩的故事。後有「黃雀銜環」一語，以喻感恩圖報。

107. 人相知於道術，魚相忘於江湖

人在於求道之中，無所作為便平靜自適，魚游江湖，便無所多求。〈伍子胥變文〉：「吾聞人相知於道術，魚相忘於江湖，下走身是遊人，豈敢虛相誑語！」

¹⁹⁸〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁364。

¹⁹⁹〔戰國〕呂不韋：《呂氏春秋》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006年）。

²⁰⁰〔南朝宋〕范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁1759。

(頁 843)

「人相知於道術，魚相忘於江湖」一語，出自經典，見《莊子·大宗師》：「魚相造乎水，人相造乎道。相造乎水者，穿池而養給相造乎道者，無事而生定。故曰：魚相忘乎江湖，人相忘乎道術。」²⁰¹

108. 遇藥傷蛇，猶能返報

比喻知恩圖報。〈伍子胥變文〉：「蒙先生一濟，無有忘時，遇藥傷蛇，猶能返報。」(頁 844)

「遇藥傷蛇，猶能返報」一語，其典故見於干寶《搜神記》第二十卷：「隋縣澁水側，有斷蛇邱。隋侯出行，見大蛇被傷，中斷，疑其靈異，使人以藥封之，蛇乃能走，因號其處斷蛇邱。歲餘，蛇銜明珠以報之。珠盈逕寸，純白，而夜有光，明如月之照，可以燭室。故謂之『隋侯珠』，亦曰『靈蛇珠』，又曰『明月珠』。」²⁰²

與「黃雀銜環」、「銜環結草」類同，此語今日仍見。

109. 自古人情有離別，生死富貴總關天

凡事皆已命定，生死富貴都由上天決定。〈伍子胥變文〉：「自古人情有離別，生死富貴總關天，先生恨胥何勿事，遂向江中而覆船。」(頁 845)

「自古人情有離別，生死富貴總關天」一語，唐前已見類似用語，見《論語·顏淵》：「死生有命，富貴在天。君子敬而無失，與人恭而有禮。」²⁰³又劉義慶《世說新語》：「妾聞死生有命，富貴在天。修善尚不蒙福，為邪欲以何望？若鬼神有

²⁰¹〔戰國〕莊子：《莊子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006年），頁268。

²⁰²胡懷琛標點：《新校搜神記》（上海：商務印書館，1957年），頁152。

²⁰³〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁106。

知，不受邪佞之訴。」²⁰⁴

110. 夙夜匪懈

日夜辛勤，從不懈怠。〈伍子胥變文〉：「忠心盡節，事君九年，夙夜匪懈，晨省無愆。」（頁 845）

「夙夜匪懈」一語，其源頭可追溯至《詩經·大雅·烝民》：「邦國若否，仲山甫明之。既明且哲，以保其身。夙夜匪解，以事一人。」²⁰⁵又蕭統《文選·三國名臣序贊》：「綢繆哲后，無妄惟時。夙夜匪懈，義在緝熙。」²⁰⁶皆用以形容日夜努力，不懈怠的態度。此語後仍沿用，書証頗多。

111. 風吹草動

風吹起，草木擺動，形容輕微的變動。〈伍子胥變文〉：「偷蹤竊道，飲氣吞聲，風吹草動，即便藏形。」（頁 847）

「風吹草動」一語，其書証可追溯魏晉南北朝時期，例如：竺佛念譯《出曜經》第十三卷：「在水岸側，臥深草中，風吹草動，觸彼魚身。」²⁰⁷此語形式、意義皆未改變，至今仍然沿用。

112. 國之將喪，災害競興

國家將亡，災難不斷。〈伍子胥變文〉：「臣聞國之將喪，災害競興。樹欲摧折，風霜共逼。」（頁 847）

「國之將喪，災害競興」一語，見於經典《中庸》：「至誠之道，可以前知。」

²⁰⁴ [南朝宋] 劉義慶撰，劉孝標注：《世說新語》（臺北：臺灣商務印書館，1968年），頁 165。

²⁰⁵ [漢] 毛亨傳，[東漢] 鄭玄箋，[唐] 孔穎達正義，[清] 阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 669。

²⁰⁶ [南朝梁] 蕭統編，[唐] 李善注：《昭明文選》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 2132。

²⁰⁷ [東晉] 竺佛念譯：《出曜經》，《大正藏》第 4 冊，No.212，卷 13，頁 679。

國家將興，必有禎祥；國家將亡，必有妖孽；見乎蓍龜，動乎四體。」²⁰⁸又《左傳·莊公》：「國之將興，明神降之，監其德也；將亡，神又降之，觀其惡也。故有得神以興，亦有以亡，虞、夏、商、周皆有之。」²⁰⁹此語至今仍然沿用。

113. 路不拾遺

看見路上別人遺失的東西，人們不會撿起據為己有，形容治安良好。〈伍子胥變文〉：「耕者讓畔，路不拾遺。三教並興，城門不閉。」（頁 848）

「路不拾遺」一語，其源頭可追溯至戰國時期。劉向《戰國策·秦策一》：「商君治秦，法令至行，公平無私，罰不諱強大，賞不私親近，法及太子，黥劓其傅。期年之後，道不拾遺，民不妄取，兵革大強，諸侯畏懼。」²¹⁰此語唐以後仍用，書証豐富。

114. 勇冠三軍

形容勇猛非常，在三軍中英勇出眾。〈伍子胥變文〉：「勇冠三軍，決勝千里。」（頁 849）又〈李陵變文〉：「陛下！臣聞陵祖李廣，名聞海內，勇冠三軍，廿餘年，積量沙漠……。」（頁 901）

「勇冠三軍」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：陳壽《三國志·魏書》：「若小緩之，諸葛亮明於治而為相，關羽、張飛勇冠三軍而為將，蜀民既定，據險守要，則不可犯矣。」²¹¹又楊銜之撰《洛陽伽藍記》：「甲冑之士踴躍單馬入陣，旁若無人，勇冠三軍。」²¹²此語形式、意義並未改變，至今日仍然沿用。

²⁰⁸〔南宋〕朱熹注：《四書章句集注》（臺北：臺灣商務，1968年），頁 33。

²⁰⁹〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 181。

²¹⁰〔漢〕劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁 464。

²¹¹〔西晉〕陳壽，〔南朝宋〕裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 445。

²¹²〔北魏〕楊銜之：《洛陽伽藍記》，《大正藏》第 51 冊，No.2092，卷 4，頁 1015。

115. 一人判死，百人不敵；百若齊心，橫行天下

比喻豁出性命無人能敵，團結的力量強大。〈伍子胥變文〉：「子胥曰：『臣聞一人判死，百人不敵；百若齊心，橫行天下。』」（頁 849）

「一人判死，百人不敵；百若齊心，橫行天下」一語，春秋戰國時已可見類似之用語，例如：《韓非子·初見秦》：「夫一人奮死可以對十，十可以對百，百可以對千，千可以對萬，萬可以剋天下矣。」²¹³又東漢趙曄《吳越春秋》：「三軍一飛降兮，所向皆殂。一士判死兮，而當百夫。」²¹⁴又西晉竺法護譯《修行道地經》卷七：「一人欲死十人不當，十人欲死百人不當，百人欲死千人不當，千人欲死萬人不當，萬人欲死天下縱橫。」²¹⁵

116. 俗捧崑崙之壓卵，何得不催；執炬火以熯毛，如何不盡

比喻強弱懸殊，如何相比。〈伍子胥變文〉：「俗捧崑崙之壓卵，何得不催；執炬火以熯毛，如何不盡？」（頁 855）

「崑崙」：崑崙山。「俗捧崑崙之壓卵，何得不催」一語，多作「泰山壓卵」。此語可見於漢代司馬遷《史記》卷八十六：「夫以鴻毛燎於爐炭之上，必無事矣。」²¹⁶又范曄《後漢書·廣陵思王荆列傳》：「今天下爭欲思刻賊王以求功，寧有量邪！若歸并二國之眾，可聚百萬，君王為之主，鼓行無前，功易於太山破雞子，輕於四馬載鴻毛，此湯、武兵也。」²¹⁷

117. 興兵動眾

發起眾多兵力。〈伍子胥變文〉：「後乃越王勾踐，興兵動眾，來伐吳軍。」

²¹³〔戰國〕韓非：《韓非子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006年），頁1。

²¹⁴〔漢〕趙曄：《吳越春秋》（上海：上海書店，1989年），頁250。

²¹⁵〔西晉〕竺法護譯：《修行道地經》，《大正藏》第15冊，No.606，卷7，頁227。

²¹⁶〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2529。

²¹⁷〔南朝宋〕范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁1447。

(頁 856)

「興兵動眾」一語，其源頭可追溯至漢代，例如：班固《漢書·列傳》第六十九：「而安眾侯崇乃獨懷悖惑之心，操畔逆之慮，興兵動眾，欲危宗廟，惡不忍聞，罪不容誅，誠臣子之仇，宗室之讎，國家之賊，天下之害也。」²¹⁸此語唐以後仍用。

118. 上知天文，下知地理

天上天下無所不知，比喻學問淵博。〈伍子胥變文〉：「吳國賢臣子胥，上知天文，下知地理，文經武律，以立其身……。」又「其子胥上知天文，下知地理，中知人情，文經武律，一切鬼神，悉皆通變。」(頁 856) 又〈孔子項託相問書〉：「昔聞聖人有言：上知天文，下知地理，中知人情，從昔至今……。」(頁 1119)

「上知天文，下知地理」一語，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：竺法護譯《生經》：「於時遠方有一梵志，年既幼少，顏貌殊好，聰明智慧，綜練三經，通達五典，上知天文，下觀地理，災變吉凶，皆預能觀。」²¹⁹

119. 屋無強樑，必當頽毀；牆無好土，不久即崩；國無忠臣，如何不懷

房屋沒有堅固的樑柱，必定坍塌毀壞；就如國家沒有忠臣，如何不衰。〈伍子胥變文〉：「屋無強樑，必當頽毀；牆無好土，不久即崩；國無忠臣，如何不懷！今有佞臣宰彼，可以貨求必得。」(頁 857)

「屋無強樑，必當頽毀；牆無好土，不久即崩；國無忠臣，如何不懷」一語，唐前已有類似之說，見《國語·越語》：「今吳王淫於樂而忘其百姓，亂民功，逆天時；信讒喜優，憎輔遠弼，聖人不出，忠臣解骨；皆曲相御，莫適相非，上下

²¹⁸ [東漢] 班固：《漢書》(上海：上海古籍出版社，1986年)，頁 4084。

²¹⁹ [西晉] 竺法護譯：《生經》，《大正藏》第 3 冊，No.154，卷 1，頁 75。

相偷。」²²⁰

敦煌變文〈降魔變文一卷〉：亦有「家依長子，國仗忠臣。」一語，二者意義相近。唐以後此語使用漸少，至今已不見書証。

120. 單醪投河，三軍告醉／箆醪投河，三軍告醉

與軍士同甘共苦。〈伍子胥變文〉：「『單醪投河，三軍告醉』越王將兵北渡江口，欲達吳國。」（頁 858）

「單，通箆」，《說文解字》：「箆，筍也。从竹單聲。」²²¹《說文解字》：「醪，汁滓酒也。」²²²單醪，即一樽混含渣滓的濁酒。

「單醪投河，三軍告醉」一語，其書証可追溯至蕭統《昭明文選·張協·七命》：「傾壘一朝，可以流湏千日。單醪投川，可使三軍告捷。」²²³唐以後仍見此語，例如：《幼學瓊林》卷三：「畢卓為吏部而盜酒，逸興太豪。越王愛士卒而投醪，戰氣百倍。」此語今日未見書証。

121. 洽背汗流

流的汗很多，溼透了背部。〈漢將王陵變〉：「二將當時夜半越對，諱得皇帝洽背汗流。」（頁 875）

「洽背汗流」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：范曄《後漢書》：「操失色，俛仰求出。舊儀，三公領兵朝見，令虎賁執刃挾之。操出，顧左右，

²²⁰ 上海師範大學古籍整理組校點：《國語》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁 649。

²²¹ 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 194。

²²² 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 755。

²²³ 〔南朝梁〕蕭統編，〔唐〕李善注：《昭明文選》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 1031。

汗流浹背，自後不敢復朝請。」²²⁴

122. 煒煒惶惶

光彩鮮明貌。〈漢將王陵變〉：「人是六十萬之人，營是五花之營，遭遭傲傲，煒煒惶惶，冷人肝膽，奪人眼光。」（頁 876）

煒煒，見項楚《敦煌變文選注》：「煒」當作「煒」。惶惶，「恐懼不安貌，於此意義不通。項楚《敦煌變文選注》：「惶」當作「煌」，「煒煒煌煌」意乃順。

《說文解字》：「煒，盛赤也。从火韋聲；煌，輝也。从火皇聲。」²²⁵「煒煒煌煌」一語，漢代已見，例如：曇果、康孟詳譯《中本起經》：「時父王飯佛及比丘僧，嚴飾幢幡，極世之珍，城內整頓，煒煒煌煌。」²²⁶又三國康僧會譯《六度集經》卷四：「彫文刻鏤，眾寶為好。煒煒煌煌，有踰殿堂。」²²⁷又蕭統《昭明文選》卷十一，王延壽〈魯靈光殿賦〉：「皓壁皜曜以月照，丹柱歛絕而電燧。霞駁雲蔚，若陰若陽。濯瀟燐亂，煒煒煌煌。」²²⁸此語意義未變，至今日仍然沿用。

123. 覩魚遊鼎中，鷦巢幕下，鼎燬魚爛，幕動巢傾

比喻人居安不思危，處境非常危險，如同在鍋裡游泳的魚，在布幕下的燕巢，隨時都有可能滅亡。〈李陵變文〉：「覩魚遊鼎中，燕巢幕下，鼎燬魚爛，幕動巢傾，勢既不全，理難存立。」（頁 897）

「燬」即「焚」字，俗寫作「燬」。《集韻》云：「『焚』或作『燬』」。「覩魚遊鼎中，燕巢幕下，鼎燬魚爛，幕動巢傾」一語，其源頭書証可追溯至《左傳》：「異哉！吾聞之也，辯而不德，必加於戮，夫子獲罪於君以在此，懼猶不足，而

²²⁴〔南朝宋〕范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 453。

²²⁵〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 489。

²²⁶〔東漢〕曇果、〔東漢〕康孟詳譯：《中本起經》，《大正藏》第 4 冊，No.196，卷 2，頁 163。

²²⁷〔三國吳〕康僧會譯：《六度集經》，《大正藏》第 3 冊，No.152，卷 4，頁 23。

²²⁸〔南朝梁〕蕭統編，〔唐〕李善注：《昭明文選》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 511。

又何樂？夫子之在此也，猶燕之巢於幕上。」²²⁹

124. 皮既不存，毛復何依

皮都不在了，毛又要生長在哪裡呢？喻事物失其基本，便不復存在。〈李陵變文〉：「吾聞鳥之在空，猶憑六翮，皮既不存，毛復何依！」（頁 899）

「皮既不存，毛復何依」一語，其書証可追溯至《左傳·僖公十四年》：「冬，秦饑，使乞糴于晉，晉人弗與。慶鄭曰：『背施無親，幸災不仁，貪愛不祥，怒鄰不義，四德皆失，何以守國？』』虢射曰：『皮之不存，毛將安傅？』」²³⁰後仍見，例如：梁僧祐撰《弘明集》：「未之聞見皮之不存，毛將安附。」²³¹唐宗密《方廣圓覺修多羅了義經略疏》：「皮之不存，毛無所附。」²³²

亦作「皮之不存，毛將焉附」。此語形式雖不同，但其基本意義未變，至今日仍然沿用。

125. 敗軍之將，不可語勇，亡軀大丈夫，不可圖存／敗軍之將，^晉令難存，亡國大夫，罪當難赦

戰敗的將領，沒有資格談勇敢，也沒資格談生存。〈李陵變文〉：「然敗軍之將，不可語勇，亡軀大丈夫，不可圖存。煞活二途，希申一決。」（頁 901）；〈韓擒虎話本〉：「敗軍之將，^晉令難存，亡國大夫，罪當難赦，拖出軍門，斬了報來。」（頁 1085）

此語，其源頭書証可追溯至漢代，司馬遷《史記·淮陰侯傳》：「臣聞敗軍之將，不可以言勇，亡國之大夫，不可以圖存。今臣敗亡之虜，何足以權大事乎！」

²²⁹〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 673。

²³⁰〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 224。

²³¹〔南朝齊〕僧祐：《弘明集》，《大正藏》第 52 冊，No.2102，卷 3，頁 17。

²³²〔唐〕宗密述：《方廣圓覺修多羅了義經略疏》，《大正藏》第 39 冊，No.1795，卷 1，頁 544。

²³³又趙曄撰《吳越春秋·勾踐入臣外傳》：「臣聞亡國之臣，不敢語政，敗軍之將，不敢語勇。臣在越不忠不信，今越王不奉大王命號，用兵與大王相持，至今獲罪，君臣俱降。」²³⁴唐以後此語仍用，書証頗豐。

126. 高山仰止

崇高的名聲德行，令人景仰。〈李陵變文〉：「單于聞語，深美李陵，一見雄才，高山仰止。」（頁 901）

「高山仰止」一語，其源頭最早可追溯至《詩經·小雅·車牽》：「高山仰止，景行行止。雖不能至，心嚮往之。」²³⁵至唐代，有魏徵等撰《隋書》卷二：「有功之臣，降情文藝，家門子姪，各守一經，令海內翕然，高山仰止。」²³⁶此語形式意義未變，至今仍然沿用。

127. 制不由己

指不由自己作主。〈李陵變文〉：「憶昔初至峻稽北，虜騎紛紛漸相逼，抽刀劈面血成津，此是報王恩將得，制不由己降胡虜，曉夜方圓擬皈國，今日皇天應得知，漢家天子辜陵得。」（頁 904）

「制」：控制。「制不由己」一語，魏晉南北朝時期已見，例如：吉迦夜、曇曜譯《雜寶藏經》：「世間富貴樂甚少，衰減苦惱甚眾多，若見眾生皆退失，制不由己默然樂。」²³⁷至唐代亦見，例如：菩提流志譯《大寶積經》：「我於今時制不由己。」²³⁸又「今於我等愛重之者，制不由己。」²³⁹唐以後，作「身不由己」，

²³³〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駰集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 2618。

²³⁴〔漢〕趙曄：《吳越春秋》（上海：上海書店，1989年），頁 174。

²³⁵〔漢〕毛亨傳，〔東漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 482。

²³⁶〔唐〕魏徵等撰，楊家駱主編：《隋書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 33。

²³⁷〔北魏〕吉迦夜、曇曜譯：《雜寶藏經》，《大正藏》第 4 冊，No.203，卷 3，頁 461。

²³⁸〔唐〕菩提流志譯：《大寶積經》，《大正藏》第 11 冊，No.310，卷 1，頁 684。

²³⁹〔唐〕菩提流志譯：《大寶積經》，《大正藏》第 11 冊，No.310，卷 1，頁 684。

書証頗豐。

128. 日月無名照覆盆／日月雖耀赫，無明照覆盆

覆置的盆，日月之光照不近。在此比喻王昭君無還鄉之望。〈王昭君變文〉：「如今以慕單于德，昔日還承漢帝恩，□□□定知難見也，日月無明照覆盆。」（頁 911）；〈鶯子賦（二）〉：「日月雖耀赫，無明照覆盆，空辭元無力，誰肯入王門！」（頁 1163）

此語，魏晉南北朝時期已有類似之說，例如：東晉葛洪《抱朴子·辨問》：「周孔自偶，不信仙道，日月有所不照，聖人有所不知，豈可以聖人所不為，便云天下無仙！是責三光不照覆盆之內也。」²⁴⁰

129. 所好成毛羽，惡者成瘡癬

即愛之欲其生，惡之欲其死。〈王昭君變文〉：「所好成毛羽，惡者成瘡癬。」（頁 912）

「所好成毛羽，惡者成瘡癬」一語，最早書証可見於漢代張衡〈西京賦〉：「若其五縣遊麗，辯論之士。街談巷議，彈射臧否。剖析毫釐，擘肌分理。所好生毛羽，所惡成創痛。」與「愛之欲其生，惡之欲其死。」義同。

130. 愛之欲求生，惡之欲求死

喜愛一個人的時候，就希望他長壽，厭惡他的時候，就希望他死。〈王昭君變文〉：「『愛之欲求生，惡之欲求死』」（頁 912）

「愛之欲求生，惡之欲求死」一語，見於經典《論語·顏淵》：「愛之欲其生，惡之欲其死，既欲其生，又欲其死，是惑也。」²⁴¹比喻人喜惡無定。

²⁴⁰ 王明著：《抱朴子內篇校釋》（臺北：里仁書局，1981年），頁 209。

²⁴¹ 〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書

131. 入國隨國，入鄉隨鄉

到了另一個國家或地方，就順從那個地方的風俗習慣，隨遇而安。〈王昭君變文〉：「故入國隨國，入鄉隨鄉，到蕃裏還立蕃家之名……。」（頁 912）

「入國隨國，入鄉隨鄉」一語，其源頭書証可追溯至戰國時代。例如：《莊子·山木》：「入其俗，從其俗。」²⁴²又《禮記·曲禮上》：「入竟而問禁，入國而問俗，入門而問諱。」²⁴³又《淮南子·齊俗訓》：「入其國者從其俗，入其家者避其諱。」雖其形式不同，但基本意義相同。

132. 蜂蠆有毒，豺性難馴

喻微小的東西也能害人，天生的本性極難改變。〈張淮深變文〉：「豈料蜂蠆有毒，豺性難馴，天使纔過酒泉，迴鶻王子，領兵西來，犯我疆場。」（頁 945）

「蜂蠆有毒，豺性難馴」一語，於《左傳》已見類似用語，例如：《左傳·僖公》：「君其無謂邾小，蜂蠆有毒，而況國乎。」²⁴⁴又南朝梁蕭統《昭明文選·馬汧督誅》：「雖王旅致討，終於殄滅，而蜂蠆有毒，驟失小利。」²⁴⁵

133. 南山有鳥，北山張羅

南面的山有禽鳥，卻於北面的山張設羅網，喻白忙。〈韓朋賦一卷〉：「南山有鳥，北山張羅，鳥自高飛，羅當奈何。」（頁 962）

《說文解字》：「羅，以絲罟鳥也。」²⁴⁶「南山有鳥，北山張羅」，其源頭典

館，1997年），頁 107。

²⁴²〔戰國〕莊子：《莊子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006年），頁 694。

²⁴³〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 58。

²⁴⁴〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 247。

²⁴⁵〔南朝梁〕蕭統編，〔唐〕李善注：《昭明文選》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 2455。

²⁴⁶〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），

故可追溯至《戰國策·東周策》：「譬之如張羅者，張於無鳥之所，則終日無所得矣。」²⁴⁷又後世《九國志》：「何氏乃作《烏鵲歌》以見志曰：『南山有鳥，北山張羅。鳥自高飛，羅當奈何？』」比喻在不對的地方設下羅網，無異是多此一舉，無所用處。此語在敦煌變文中亦有無所用處之意，雖其形式不同，但意義相同。

134. 文文莫莫

模模糊糊，朦朧昏昧貌。〈韓朋賦一卷〉：「貞夫曰：『新婦昨夜夢惡，文文莫莫。見一黃蛇，皎妾床腳。三鳥並飛，兩鳥相搏……。』」（頁962）

「文文莫莫」一語，漢代已見類似用法，例如：漢劉向《新序·節士》：「汶汶嘿嘿，以是為非，以清為濁。」又晉葛洪《抱樸子·疾謬》：「若問以《墳》《索》之微言……。古今因革之異同，則悅慄自失，喑鳴俛仰，蒙蒙焉，莫莫焉，雖心覺面牆之困，而外護其短乏之病。」此語唐以後至今日未見書証。

135. 千秋萬歲

千年萬年，形容經歷極長的時間。〈韓朋賦一卷〉：「遂下金機，謝其王事，千秋萬歲，不當復織。」（頁962）

「千秋萬歲」一語，其源頭可追溯至漢代。例如：司馬遷撰《史記·梁孝王世家》：「上與梁王燕飲，嘗從容言曰：『千秋萬歲後傳於王。』」²⁴⁸此指第王駕崩、死亡，與敦煌變文形式相同，意義不同。

亦指祝賀人長壽無疆，例如：《韓非子·顯學》：「今巫祝之祝人曰：『使若千秋萬歲。』千秋萬歲之聲聒耳，而一日之壽無徵於人，此人所以簡巫祝也。」²⁴⁹

頁359。

²⁴⁷ [漢] 劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁33。

²⁴⁸ [漢] 司馬遷撰，[南朝宋] 裴駟集解，[唐] 司馬貞索隱，[唐] 張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2082。

²⁴⁹ [戰國] 韓非：《韓非子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006年），頁356。

136. 面如凝脂

臉如凝固的油脂，形容人面如油脂般，光滑細緻，比喻女子之美貌。〈韓朋賦一卷〉：「言語未訖，貞夫即至，面如凝脂，腰如束素，有好文理。宮人美女，無有及似。」（頁 963）

「面如凝脂」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：劉義慶《世說新語》：「面如凝脂，眼如點漆，此神仙中人。」²⁵⁰唐以後不見書証，可能因很少使用或不再流行，而逐漸消亡，至今並未沿用。

137. 一馬不被二鞍，一女不事二夫／一馬不被二鞍，單牛豈有雙車並駕

比喻女子貞節，不侍奉兩個丈夫。女子之忠貞。〈韓朋賦一卷〉：「蓋聞一馬不被二鞍，一女不事二夫。」（頁 964）；〈秋胡變文〉：「一馬不被二鞍，單牛豈有雙車並駕！家中貧薄，寧可守餓而死，豈樂黃金為重！」（頁 985）

此語其源頭可追溯至漢司馬遷《史記·田單列傳》：「忠臣不事二君，貞女不更二夫。齊王不聽吾諫，故退而耕於野。國既破亡，吾不能存。」²⁵¹比喻忠臣與烈女一樣，都無二心，示其忠貞。

138. 行善獲福，行惡得殃

行善獲得福報，作惡獲得災殃。〈韓朋賦一卷〉：「生奪庶人之妻，枉殺賢良。未至三年，宋國滅亡。梁伯父子，配在邊疆。行善獲福，行惡得殃。」（頁 965）

「行善獲福，行惡得殃」一語，於《易經》中已有類似用語，例如：《易經·坤卦》：「積善之家，必有餘慶；積不善之家，必有餘殃。」²⁵²又《尚書·伊訓》：

²⁵⁰〔南朝宋〕劉義慶撰，劉孝標注：《世說新語》（臺北：臺灣商務印書館，1968年），頁154。

²⁵¹〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2457。

²⁵²〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁19。

「作善降之百祥，作不善降之百殃。」²⁵³又東漢康孟詳譯《佛說興起行經》：「世人所為作，各自見其行，行善得善報，行惡得惡報。」²⁵⁴

139. 學如牛毛，成如麟角

比喻學成之艱難。〈秋胡變文〉：「兒聞學如牛毛，成如麟角，陳之典誥，不可一讀即成……。」（頁 981）

「牛毛」比喻繁多且細小；「麟角」比喻稀少且可貴。

「學如牛毛，成如麟角」一語，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：顏之推《顏氏家訓》：「加以金玉之費，鑪器所須，益非貧士所辦。學如牛毛，成如麟角。華山之下，白骨如莽，何有可遂之理？」²⁵⁵後唐李延壽《北史·文苑傳》：「及明皇御曆，文雅大盛，學者如牛毛，成者如麟角。」²⁵⁶

此語已是相當精煉的熟語，其意義未變，至今日仍然沿用。

140. 父母在堂，子不遠遊，遊必有方

父母健在的時候，不出遠門，若不得已要外出，必定告知父母，免其擔憂。〈秋胡變文〉：「外書云：父母在堂，子不遠遊，遊必有方。」（頁 981）

「父母在堂，子不遠遊，遊必有方」一語，此語出自經典，見《論語·里仁》：「父母在，不遠遊，遊必有方。」²⁵⁷至今日仍然沿用。

²⁵³〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 114。

²⁵⁴〔東漢〕康孟詳譯：《佛說興起行經》，《大正藏》第 4 冊，No.197，卷 1，頁 169。

²⁵⁵〔北齊〕顏之推撰，王利器集解：《顏氏家訓集解》（上海：上海古籍出版社，1980年），頁 327。

²⁵⁶〔唐〕李延壽撰，楊家駱主編：《北史》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 2779。

²⁵⁷〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 37。

141. 深耕淺種

耕田的勞作經驗，犁地時要將土地刨深一些，增加土壤的保水力及空氣含量，並加強植物吸收營養、水分的範圍；而種植時，作物則不能埋得過深，否則不易生出泥土，致使莊稼在土壤中腐爛。〈秋胡變文〉：「縱放汝尋師□，起即立成官宦，汝不如忍意在家，深耕淺種，廣作蝨功，三餘讀書，豈不得達！」（頁981）

「深耕淺種」一語，其源頭可追溯至《國語·齊語》：「令夫農，群萃而州處，察其四時，權節其用，耒耜耨芟，及寒，擊菑除田，以待時耕；及耕，深耕而疾耰之，以待時雨……。」²⁵⁸

或班固《漢書》：「深耕概種，立苗欲疏，非其種者，鉏而去之。」²⁵⁹《說文解字》：「概，音『ㄎㄞˋ』，稠也，指稻禾種得很密。」²⁶⁰

142. 女生外向，千里隨夫

謂女子出嫁心從夫家。〈秋胡變文〉：「女生外向，千里隨夫，今日屬配郎君，好惡聽從處分。」（頁982）

「女生外向，千里隨夫」一語，其書証可追溯至漢代，例如：漢班固《白虎通義·封公侯》：「以男生內嚮，有留家之義；女生外嚮，有從夫之義。」²⁶¹

此語至今日仍見。

143. 昊天之日，七日絕漿；罔極之勞，三年泣血

²⁵⁸ 上海師範大學古籍整理組校點：《國語》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁228。

²⁵⁹ 〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁1992。

²⁶⁰ 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁324。

²⁶¹ 〔漢〕毛亨傳，〔東漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁435。

父母恩重如蒼天一樣偉大，父母去世，守喪三年，哀痛欲絕。〈秋胡變文〉：「臣啟陛下：臣聞昊天之神，七日絕漿；罔極之勞，三年泣血。」（頁 983）

「昊天之神」：指父母恩重如蒼天一樣偉大。見《詩經·小雅·蓼莪》：「父兮生我，母兮鞠我。拊我畜我，長我育我，顧我復我，出入腹我。欲報之德，昊天罔極。」²⁶²

「七日絕漿」：七天不進食，形容父母喪亡之悲痛。姚思廉《陳書》卷三十二：「若乃奉生盡養，送終盡哀，或泣血三年，絕漿七日，思《蓼莪》之慕切，追顧復之恩深，或德感乾坤，誠貫幽顯，在於歷代，蓋有人矣。」²⁶³

「罔極之勞」：指父母恩德無盡。見《詩經·小雅·蓼莪》：「欲報之德，昊天罔極。」²⁶⁴又三國曹植《求通親親表》：「終懷《蓼莪》罔極之哀。」²⁶⁵

「三年泣血」：守喪三年，悲痛欲絕。見《禮記·檀弓上》：「高子皋之執親之喪也，泣血三年，未嘗見齒，君子以為難。」²⁶⁶

144. 牛懷舐犢之情

老牛以舌舐小牛，比喻父母愛其子女之情。〈秋胡變文〉：「臣又聞：慈烏有返哺之報恩，羔羊有跪母酬謝，牛懷舐犢之情，母子寧不眷戀！」（頁 984）

「牛懷舐犢之情」一語，其源頭書証可追溯至《後漢書·楊震列傳》：「彪見漢祚將終，遂稱腳攀不復行，積十年。後子脩為曹操所殺，操見彪問曰：『公何

²⁶² [漢]毛亨傳，[東漢]鄭玄箋，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 435。

²⁶³ [隋]姚察，[唐]魏徵、姚思廉合撰，楊家駱主編：《陳書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 423。

²⁶⁴ [漢]毛亨傳，[東漢]鄭玄箋，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 435。

²⁶⁵ [三國魏]曹植，陸費逵總勘：《曹子建集》，（臺北：中華書局，1965年），卷 8，頁 10。

²⁶⁶ [東漢]鄭玄注，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 129。

瘦之甚？」對曰：『愧無日磾先見之明，猶懷老牛舐犢之愛。』操為之改容。」²⁶⁷
又唐羅隱〈感別元帥尚父〉詩：「疲牛舐犢心猶切，陰鶴鳴雛力已衰。稚子不才身抱疾，日窺貞跡淚雙垂。」又權德輿〈璩授京兆府參軍戲書以示兼呈獨孤郎〉：「見爾府中趨，初官足慰吾。老牛還舐犢，凡鳥亦將雛。」

145. 衣錦夜行

穿著華服卻在夜晚行走，比喻榮華顯貴卻不為人知。〈秋胡變文〉：「臣得重賞，由如衣錦夜行；特望天恩，放臣皈國，還於故里，豈不是大王慈恩！」（頁984）

「衣錦夜行」一語，其源頭可追溯至漢代，司馬遷《史記·項羽本紀》：「富貴不歸故鄉，如衣繡夜行，誰知之者！」²⁶⁸又班固《漢書·朱買臣傳》：「富貴不歸故鄉，如衣繡夜行，今子何如？」²⁶⁹後作「衣錦夜行」。

146. 採桑不如見少年，力田不如豐年

採桑不如遇見個青年男子；致力農事，不如遇到豐收之年。〈秋胡變文〉：「娘子！不聞道：採桑不如見少年，力田不如豐年！」（頁985）

「採桑不如見少年，力田不如豐年」一語，有調戲意，與漢代樂府〈陌上桑〉故事類同。

此語典故見於，《列女傳·魯秋潔婦》：「婦人採桑不輟，秋胡子謂曰：『力田不如逢豐年，力桑不如見國卿。吾有金，願以與夫人。』」²⁷⁰〈秋胡變文〉系出於此。另，司馬遷《史記·佞幸列傳》：「諺曰：『力田不如逢年，善仕不如遇合』，

²⁶⁷〔南朝宋〕范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁1789。

²⁶⁸〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁315。

²⁶⁹〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁2792。

²⁷⁰〔漢〕劉向編：《列女傳》（臺北：臺灣商務印書館，1966年）。

固無虛言。非獨女以色媚，而士宦亦有之。」²⁷¹

此語形式雖不同，但基本意義未變，至今日仍見。

147. 口是禍之門

口是禍根。〈捉季布傳文一卷〉：「家敗將來投漢，漢王與賞盡垂恩：唯有季布鍾離末，始知口是禍之門。」（頁 992）

「口是禍之門」一語，魏晉南北朝時已可見，例如：東晉竺佛念譯《出曜經》：「口為禍門，舌為殃本。」²⁷²

148. 面如土色

臉色像泥土一樣，形容驚恐到極點。〈捉季布傳文一卷〉：「歸到壁前看季布，面如土色結眉頻，良久沈吟無別語，唯言禍難在逡巡。」（頁 996）

「面如土色」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：帛尸黎密多羅譯《灌頂經》：「前後左右有諸鬼神，競來分裂，取其血肉而噉食之。長者執持恐怖戰掉，無所歸憑，面如土色。」²⁷³唐以後仍用，書証頗豐。

149. 古來久住令人賤，從前又說水煩昏

久住在他人家，令人厭賤，水常攪動必然混濁。〈捉季布傳文一卷〉：「院長不須相恐嚇，僕且常聞俗嘖云，古來久住令人賤，從前又說水煩昏……。」（頁 997）

「古來久住令人賤，從前又說水煩昏」一語，三國時期已見類似之語，例如：

²⁷¹ [漢] 司馬遷撰，[南朝宋] 裴駟集解，[唐] 司馬貞索隱，[唐] 張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 3191。

²⁷² [東晉] 竺佛念譯：《出曜經》，《大正藏》第 4 冊，No.212，卷 10，頁 665。

²⁷³ [東晉] 帛尸黎密多羅譯：《佛說灌頂經》，《大正藏》第 21 冊，No.1331，卷 3，頁 503。

支謙譯《佛說孛經抄》：「賓客久留，主人厭之。」²⁷⁴

唐代敦煌變文〈鶯子賦（二）〉亦有：「久住人憎賤，希來見歡喜。」

唐以後仍見，例如：《隋唐演義》第十一回：「這叫做久處令人賤，賸送了幾十兩銀子，他就叫我不入公門。」又《檣杌閑評》第七回：「在此住著也非常法，久住令人厭，他雖不趕你，你自己住得也沒趣。」²⁷⁵又第十七回：「久住令人厭，去之為是」²⁷⁶又《增廣賢文》：「久住令人賤，頻來親也疏。」

此語形式雖略不同，但基本意義未變，至今日仍見。

150. 久住人憎賤，希來見歡喜

久住在他人家，令人憎賤；稀客讓人歡喜。〈鶯子賦（二）〉：「久住人憎賤，希來見歡喜；為此經冬隱，不是怕飢寒。」（頁 1163）

「久住人憎賤，希來見歡喜」一語，三國時期已見類似之語，例如：支謙《佛說孛經抄》：「賓客久留，主人厭之。」²⁷⁷

詳見上條「古來久住令人賤，從前又說水煩昏」。

151. 民唯邦本

人民為國家的根本。〈捉季布傳文一卷〉：「民唯邦本傾慈惠，本固寧在養人恩。朕聞舊讎荒國土，荏苒交他四海貧。依卿所奏休尋捉，解冤釋結罷言論！」（頁 1005）

「民唯邦本」一語，其源頭可追溯至漢代，《書經》：「皇祖有訓，民可近，

²⁷⁴ 〔三國吳〕支謙譯：《佛說孛經抄》，《大正藏》第 17 冊，No.790，卷 1，頁 733。

²⁷⁵ 〔明〕不題撰人：《檣杌閑評》，《中國歷代禁毀小說海內外珍藏秘本集粹》（臺北：雙笛國際出版社，1996 年），頁 167。

²⁷⁶ 〔明〕不題撰人：《檣杌閑評》，《中國歷代禁毀小說海內外珍藏秘本集粹》（臺北：雙笛國際出版社，1996 年），頁 234。

²⁷⁷ 〔三國吳〕支謙譯：《佛說孛經抄》，《大正藏》第 17 冊，No.790，卷 1，頁 733。

不可下。民惟邦本，本固邦寧。」²⁷⁸表示人民為國家之根本，不可動搖。

152. 鼻下一寸，受年一百

鼻下長衣寸，壽命能到一百。〈前漢劉家太子傳〉：「朕讀許負相書云：鼻下一寸，受年一百，卿鼻下無一寸，是以知也。」（頁 1037）

「鼻下一寸，受年一百」一語，見西漢許負相書。關於許負記載，可見漢代司馬遷《史記·世家·薄太后》：「媼之許負所相，相薄姬，云當生天子。」²⁷⁹敦煌寫本中，亦有許負相書之殘卷。「受」與「壽」因同，疑為音同而訛之誤抄。

153. 薑因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親

薑和肉桂，味道皆辛辣，不因地生而辛，因本性如此。〈前漢劉家太子傳〉：「薑因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親；子亦可因我而生，不因我而賢。」（頁 1038）

「薑因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親」一語，漢代已見，例如：劉向《說苑》卷十一〈善說〉：「寡人聞之，縷因針而入，不因針而急，嫁女因媒而成，不因媒而親。夫子之材必薄矣，尚何怨乎寡人哉？」又韓嬰《韓詩外傳》卷七：「宋玉因其友見楚襄王，襄王待之無以異，乃讓其友。友曰：『夫薑桂因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親。』子之事王未耳，何怨於我？」又南朝梁劉勰《文心雕龍·事類》：「夫薑桂同地，辛在本性。」

154. 捨邪歸正／去邪歸正

改邪歸正，捨棄惡行，回歸正道。〈廬山遠公話〉：「今擬製造涅槃經疏抄，令一切眾生心開悟解，得佛法既明，捨邪歸正，永斷疑蹤。」（頁 1048）、「我

²⁷⁸〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 99。

²⁷⁹〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 1970。

緣不會，與我子細說看，我便捨邪歸正。」(頁 1061)；〈廬山遠公話〉：「二者，喻如繩木之義，便即去邪歸正。」(頁 1066)

「捨邪歸正」一語，其書証可追溯至隋代。例如：隋慧遠撰《大乘義章》：「一教眾生捨邪歸正，二教眾生捨小歸大。」²⁸⁰唐以後此語仍用，亦作「改邪歸正」、「棄邪歸正」。

155. 倒懸之苦

比喻處境極度痛苦。〈廬山遠公話〉：「母若食飽，由如夾口之中；母若飢時，生受倒懸之苦。」(頁 1057)

「倒懸之苦」一語，亦作「倒懸之急」，其源頭可追溯至范曄《後漢書》卷五十八：「但懼秋風揚塵，伯珪馬首南向，張揚、飛燕旅力作難，北鄙將告倒懸之急，股肱奏乞歸之記耳。」²⁸¹又蕭統《昭明文選》：「累卵之危，倒懸之急。」²⁸²又道世撰《法苑珠林》：「惟無常苦空之悲，念生老病死之患，長夜悲倒懸之苦。」²⁸³又慧淨撰《孟蘭盆經疏》：「奉佛施僧，以救倒懸之苦。」²⁸⁴此語至今日仍用。

156. 六道輪迴

為佛教用語，眾生各因其善惡業力，而在六道中不斷輪迴轉化。〈廬山遠公話〉：「或居地獄，或在天堂，或為畜生，或為餓鬼，六道輪迴，無有休期。」(頁 1058)、「自從曠劫受深流，六道輪迴處處週，若不今生猛斷卻，冤家相報幾時休。」(頁 1060)

六道即為：地獄、畜生、餓鬼、人、天、阿修羅等。「六道輪迴」一語，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：僧祐撰《釋迦譜》：「諸天雖樂，福盡則窮。」

²⁸⁰ [隋] 慧遠：《大乘義章》，《大正藏》第 44 冊，No.1851，卷 15，頁 766。

²⁸¹ [南朝宋] 范曄：《後漢書》(上海：上海古籍出版社，1986 年)，頁 1889。

²⁸² [南朝梁] 蕭統編，[唐] 李善注：《昭明文選》(上海：上海古籍出版社，1986 年)，頁 1780。

²⁸³ [唐] 道世：《法苑珠林》，《大正藏》第 53 冊，No.2122，卷 91，頁 956。

²⁸⁴ [唐] 慧淨：《孟蘭盆經疏》，《大正藏》第 85 冊，No.2781，卷 1，頁 540。

輪迴六道，終為苦聚。」²⁸⁵又智顛口述、灌頂筆錄《金光明經玄義》：「日夜常生，無量百千萬億眾生，六道輪迴，十二鈎鎖。」²⁸⁶又灌頂撰《大般涅槃經疏》：「而為煩惱之所覆蔽，輪迴六道受種種身。」²⁸⁷

157. 一無所有

什麼都沒有。〈廬山遠公話〉：「第二、是無形者，不立性處不見性，如水中之月，空裏之風，萬法皆無，一無所有，此即名為無形。」（頁 1062）意指佛法是無形的。

「一無所有」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：東晉瞿曇僧伽提婆譯《中阿含經》：「空無量空處想，空無量識處想，然有不空，唯一無所有處想。」²⁸⁸

158. 不生不滅

為佛教用語。佛教認為一切現象，沒有真實存在過，也就沒有所謂的消散。〈廬山遠公話〉：「第六、非無相者，無言無語，無去無來，無動無念，不生不滅，即是真如。」（頁 1062）、「涅槃者是不生之義，不生不滅，即契真如，無去無來，便為佛性。」（頁 1066）

「不生不滅」一語，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：西晉竺法護譯《持人菩薩經》：「惟無為安以能無為，不生不滅亦無所住，故曰無為。」²⁸⁹又無羅叉譯《放光般若經》卷七：「何等為無為法之法？謂不生不滅之法，亦不住住無有異……。」²⁹⁰又東晉佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》卷十五：「照解諸法

²⁸⁵ [南朝齊] 僧祐：《釋迦譜》，《大正藏》第 50 冊，No.2040，卷 1，頁 25。

²⁸⁶ [隋] 智顛口述，灌頂筆錄：《金光明經玄義》，《大正藏》第 39 冊，No.1783，卷 2，頁 6。

²⁸⁷ [隋] 灌頂：《大般涅槃經疏》，《大正藏》第 38 冊，No.1767，卷 3，頁 52。

²⁸⁸ [東晉] 瞿曇僧伽提婆譯：《中阿含經》，《大正藏》第 1 冊，No.26，卷 49，頁 737。

²⁸⁹ [西晉] 竺法護譯：《持人菩薩經》，《大正藏》第 14 冊，No.481，卷 4，頁 638。

²⁹⁰ [西晉] 無羅叉譯：《放光般若經》，《大正藏》第 8 冊，No.221，卷 7，頁 52。

不生不滅、無真實相、無所染著，一切諸法無有虛妄……。」²⁹¹又法顯譯《大般泥洹經》：「又閻浮提現般泥洹，而此眾生皆作滅想，其實如來不生不滅。」²⁹²

159. 入山不避狼虎者，是樵夫之勇也。入水不避蛟龍者，是漁父之勇

各個地方，都有無畏之勇者。〈廬山遠公話〉：「俗諺云有語：入山不避狼虎者，是樵夫之勇也。入水不避蛟龍者，是漁父之勇」（頁 1063）

「入山不避狼虎者，是樵夫之勇也。入水不避蛟龍者，是漁父之勇」一語，《莊子·秋水》：「夫水行不避蛟龍者，漁父之勇也；陸行不避兕虎者，獵夫之勇也；白刃交於前，視死若生者，烈士之勇也；知窮之有命，知通之有時，臨大難而不懼者，聖人之勇也。」²⁹³又漢劉向《說苑》卷十一〈善說〉：「不知君之所謂者何也？夫登高臨危而目不眴，而足不陵者，此工匠之勇悍也；入深淵，刺蛟龍，抱龜鼉而出者，此漁夫之勇悍也；入深山，刺虎豹，抱熊羆而出者，此獵夫之勇悍也；不難斷頭，裂腹暴骨，流血中流者，此武士之勇悍也。」

160. 高枕無憂

安然高臥，無所憂慮。〈廬山遠公話〉：「但賤奴若得道安論義，如渴得漿，如寒得火，請相公高枕無憂。」（頁 1063）

「高枕無憂」一語，其書証可追溯至戰國時代，《戰國策·魏策一》：「無楚、韓之患，則大王高枕而臥，國必無憂矣。」²⁹⁴又《戰國策·齊策四》：「狡兔有三窟，僅得免其死耳。今君有一窟，未得高枕而臥也。請為君復鑿二窟。」²⁹⁵

161. 功德圓滿

²⁹¹〔東晉〕佛馱跋陀羅譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 9 冊，No.278，卷 15，頁 494。

²⁹²〔東晉〕法顯譯：《大般泥洹經》，《大正藏》第 12 冊，No.376，卷 5，頁 890。

²⁹³〔戰國〕莊子：《莊子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006 年），頁 594。

²⁹⁴〔漢〕劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978 年），頁 793。

²⁹⁵〔漢〕劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978 年），頁 876。

佛教語，指圓滿的完成善行。〈廬山遠公話〉：「座下善男善女，千災霧卷，瘴逐雲霄。災害不侵，功德圓滿。三塗地獄，息苦停酸。」(頁 1064)

「功德圓滿」一語，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：東晉佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》卷十八：「菩薩摩訶薩住如是法，生如來家，出生一切智道，深入一切菩薩智業，捨離一切世間塵垢，調伏寶心，功德圓滿，無上福田，廣說妙法，安立眾生，令一切眾生，皆悉清淨修習，攝取一切善根。」²⁹⁶又曇無讖譯《大集經》：「汝於過去無量佛所殖諸善根，修諸功德圓滿之行，已曾問此甚深之義。」²⁹⁷

162. 堪與言即言，不堪與言失言

能夠和他交談但確不這麼做，不值得與他交談之人，卻和他談論了，就是失言。〈廬山遠公話〉：「汝可不聞道外書言，堪與言即言，不堪與言失言」(頁 1064)

「堪與言即言，不堪與言失言。」一語，出自經典，見於《論語·衛靈公》：「子曰：『可與言而不與之言，失人；不可與言而與之言，失言。知者不失人，亦不失言。』」²⁹⁸此語形式上略有不同，但基本意義未變，至今日仍可見。

163. 君子不欺闇室

君子即使身處在別人看不見暗室，仍舊居心端正。〈廬山遠公話〉：「君子不欺闇室，蓋俗事之常談，賤奴擬問經文，座主忘空便額。」(頁 1064)

「君子不欺闇室」一語，其源頭可追溯至漢代劉向《列女傳·衛靈夫人》：「蘧伯玉，衛之賢大夫也，仁而有智，敬以事上，此其人必不以闇昧廢禮，是以知之。」

²⁹⁶ [東晉]佛馱跋陀羅譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第9冊，No.278，卷18，頁516。

²⁹⁷ [北涼]曇無讖譯：《大集經》，《大正藏》第13冊，No.397，卷48，頁313。

²⁹⁸ [三國魏]何晏、[唐]李隆基、[西晉]郭璞、[東漢]趙岐注、[宋]邢昺、孫奭疏、[清]阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》(臺北：藝文印書館，1997年)，頁138。

²⁹⁹後即意謂於別人看不見之處，亦不做違背良心之事。

164. 莫望山採木，以貌取之；若作如斯，還失其子羽

比喻勿以貌取人，而錯失人才。〈廬山遠公話〉：「莫望山採木，以貌取之；若作如斯，還失其子羽。」（頁 1065）

「莫望山採木，以貌取之；若作如斯，還失其子羽」一語，其典故見於司馬遷《史記》卷六十七：「澹臺滅明，武城人，字子羽。少孔子三十九歲。狀貌甚惡。欲事孔子，孔子以為材薄。既已受業，退而修行，行不由徑，非公事不見卿大夫。南游至江，從弟子三百人，設取予去就，名施乎諸侯。孔子聞之，曰：『吾以言取人，失之宰予；以貌取人，失之子羽。』」³⁰⁰

165. 裂土分疆

分封土地。〈廬山遠公話〉：「涅槃之義，無量無邊，卒說經名，如何得盡。譬如世間百姓，萬戶千門，憑何而處理。遂乃立其州縣，縣各自裂土分疆。」（頁 1067）

《說文解字》：「裂，通列。」³⁰¹「裂土分疆」一語，其源頭可追溯至漢代。班固《漢書·列傳》第五十五：「臣聞天生蒸民，不能相治，為立王者以統理之，方制海內非為天子，列土封疆非為諸侯，皆以為民也。」³⁰²此語形式不同，但意義未變，今仍可見。

166. 螢光競日，螳螂拒轍

²⁹⁹〔漢〕劉向編：《列女傳》（臺北：臺灣商務印書館，1966年），頁74。

³⁰⁰〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2206。

³⁰¹〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁399。

³⁰²〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁3466。

比喻自不量力，或指微弱之力。〈廬山遠公話〉：「但賤奴今問法師，螢光競日，螳螂拒轍。自知鴻鳥，敢登於鳳臺。」（頁 1067）

《說文解字》：「競，彊語也，一曰逐也。」³⁰³

「螢光競日，螳螂拒轍」一語，書証唐以前已可見，例如：《莊子·人間世》：「汝不知夫螳螂乎？怒其臂以當車轍，不知其不勝任也。」³⁰⁴唐以後此語頻見，或作「螳臂當車，自不量力」、「腐草之螢光，怎及天心之皓月。」

167. 雷音之下，有鼓難鳴；碧玉之前，那逞寸鐵

即「班門弄斧」，喻自不量力。〈廬山遠公話〉：「自知鴻鳥，敢登於鳳臺。雷音之下，有鼓難鳴；碧玉之前，那逞寸鐵。」（頁 1067）

項楚《敦煌變文選注》：「有」當作「布」。筆者認為「有鼓」與「布鼓」皆可。「布鼓」：以布做鼓，擊無聲。

「雷音之下，有鼓難鳴；碧玉之前，那逞寸鐵」一語，漢代已見類似之語，例如：漢班固《漢書·王尊傳》：「太傅在前說相鼠之詩，尊曰：『毋持布鼓過雷門！』」³⁰⁵又東晉葛洪《抱朴子·金丹》：「想見其說，必自知出潢污而浮滄海，背螢燭而向日月，聞雷霆而覺布鼓之陋，見巨鯨而知寸介之細也。」³⁰⁶

168. 長大成人

發育成長為大人。〈廬山遠公話〉：「譬如人家養一男，長大成人，竊盜於鄉黨之內。事既彰露，便被州縣捉來……。」（頁 1067）

「長大成人」一語，其書証可追溯至漢代，例如：安世高譯《教化地獄經》：

³⁰³ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 102。

³⁰⁴ [戰國]莊子：《莊子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006年），頁 160。

³⁰⁵ [東漢]班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 3230。

³⁰⁶ 王明著：《抱朴子內篇校釋》（臺北：里仁書局，1981年），頁 63。

「長大成人，橫罹殃禍；縣官所縛，繫閉牢獄；無人追餉，飢窮困苦，無所告及。」³⁰⁷唐以後仍用，書証頗豐。

169. 汗馬之功

比喻戰爭時或工作的辛勞與付出。〈廬山遠公話〉：「但賤奴伏事相公日未淺，未施汗馬之功。輒入寺中，有亂於法會。蒙相公慈造，未施罪愆，今對眾前，請科痛杖。」（頁 1069）

「汗馬之功」亦作「汗馬之勞」，其源頭典故可追溯至戰國時代。例如：《韓非子·五蠹》：「棄私家之事，而必汗馬之勞，家困而上弗論，則窮矣。」³⁰⁸又《戰國策·楚策一》：「舫船載卒，一舫載五十人，與三月之糧，下水而浮，一日行三百餘里；里數雖多，不費馬汗之勞，不至十日而距扞關。」³⁰⁹此語唐以後仍用，書証頗富。

170. 猶如臨崖枯木，再得逢春。亦似溝澗之魚，蒙放卻歸江海

喻從絕境之中，再獲生機。〈廬山遠公話〉：「是日遠公猶如臨崖枯木，再得逢春。亦似溝澗之魚，蒙放卻歸江海。」（頁 1070）

「猶如臨崖枯木，再得逢春」一語，於魏晉南北朝時期，已有類似之語，例如：西晉陳壽《三國志·魏書》卷二十一：「臣罪應傾宗，禍應覆族，遭乾坤之靈，值時來之運，揚湯止沸，使不焦爛，起煙於寒灰之上，生華於已枯之木。」³¹⁰又求那跋陀羅譯《過去現在因果經》：「枯木發花，腐草榮秀；澗池增瀾，香風清靡。」³¹¹又唐道世撰《法苑珠林》：「空池皆生泉水，枯木皆生華葉。」³¹²

³⁰⁷〔漢〕安世高譯：《佛說罪業應報教化地獄經》，《大正藏》第 17 冊，No.724，卷 1，頁 452。

³⁰⁸〔戰國〕韓非：《韓非子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006 年），頁 349。

³⁰⁹〔漢〕劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978 年），頁 503。

³¹⁰〔西晉〕陳壽，〔南朝宋〕裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980 年），頁 616。

³¹¹〔南朝宋〕求那跋陀羅譯：《過去現在因果經》，《大正藏》第 3 冊，No.189，卷 4，頁 651。

³¹²〔唐〕道世：《法苑珠林》，《大正藏》第 53 冊，No.2122，卷 80，頁 879。

「亦似溝洫之魚，蒙放卻歸江海」一語，指於乾涸溝中之魚，被放歸江海，生機，其義與「臨崖枯木，再得逢春」相同，唐時亦見，例如：唐慧立本、彥悰箋《大慈恩寺三藏法師傳》：「入網之魚復游江漢，觸籠之鳥還颺杳冥。」³¹³

171. 進一日亡，退一日傷

比喻進退兩難。〈韓擒虎話本〉：「若也得效，事須委囑，限百日之內，有使臣詔來，進一日亡，退一日則傷。」（頁 1079）、「若有使臣詔來，進一日亡，退一日傷，即是貧道願足。」、「使君忽思量得法華和尚委囑，限百日之內，合有天分，進一日亡，退一日傷。」（頁 1080）

「進一日亡，退一日傷」一語，唐前已見類似之語，例如：《詩經·大雅·桑柔》：「瞻彼中林，牲牲其鹿。朋友已譖，不胥以穀。人亦有言，進退維谷。」

314

172. 勢同劈竹

形勢就像劈竹子一般，劈開上端，下面也跟著裂開，用以形容無所阻礙。〈韓擒虎話本〉：「箭發離弦，勢同劈竹，不東不西，恰向鹿臍中箭。」（頁 1087）、「箭既離弦，勢同劈竹，不東不西，況前鷗咽喉中箭，突然而過，況後鷗劈心便著，雙鷗齊落馬前。」（頁 1089）

「勢同劈竹」一語，其源頭典故可追溯至魏晉南北朝時期，見唐房玄齡等撰《晉書·杜預列傳》：「昔樂毅藉濟西一戰以并強齊，今兵威已振，譬如破竹，數節之後，皆迎刃而解，無復著手處也。」³¹⁵表示戰爭順利，無所阻礙。此語亦作「勢如劈竹」、「勢如破竹」，唐以後仍用，書証豐富。

173. 長生不死

³¹³ [唐] 慧立本、彥悰箋：《大慈恩寺三藏法師傳》，《大正藏》第 50 冊，No.2053，卷 9，頁 270。

³¹⁴ [漢] 毛亨傳，[東漢] 鄭玄箋，[唐] 孔穎達正義，[清] 阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997 年），頁 644。

³¹⁵ [唐] 房玄齡等撰，楊家駱主編：《晉書》（臺北：鼎文書局，1980 年），頁 1030。

生命長存，永遠不死。〈葉淨能詩〉：「皇帝意樂長生不死之術。」（頁 1107）、
「陛下若求治理長生不死之法，亦將易矣。」（頁 1107）、「皇帝專心求長生不死
之術，忽聞大內打四下鼓，更漏分明……。」（頁 1111）

「長生不死」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：葛洪《抱朴子·
內篇·辨問》：「長生不死，以此責聖人，何其多乎？」³¹⁶又〈仙藥〉：「仙人告之
曰，此是松脂耳，此山中更多此物，汝鍊之服，可以長生不死。」³¹⁷又蕭子顯《南
齊書·列傳》第三十五：「今道家稱長生不死，名補天曹，大乖老、莊立言本理。」

318

174. 卒客無卒主人

有倉促到來的客人，沒有倉促未備的主人。〈鶯子賦（一）〉：「使人遠來衝熱，
且向窟裏逐涼。卒客無卒主人，慙坐撩治家常。」（頁 1144）

「卒客無卒主人」一語，其源頭書証可追溯至漢代，劉歆《西京雜記》：「羊
豕鵝鴨，皆道其數，果蓏肴蔌，悉知其所，乃曰：『此資業之廣，何供饋之褊邪？』
廣漢慚曰：『有倉卒客。無倉卒主人。』」³¹⁹

175. 寧值十狼九虎，莫逢痴兒一怒

寧願面對豺狼虎豹，也不要惹不知懼怕之人發怒。〈鶯子賦（一）〉：「俗語云：
寧值十狼九虎，莫逢痴兒一怒。」（頁 1145）

「寧值十狼九虎，莫逢痴兒一怒」一語，見於唐代敦煌變文〈鶯子賦（一）〉，
類似之語頗多，例如：漢司馬遷《史記》卷一二二〈義縱傳〉：「寧見乳虎，無值
寧成之怒。」³²⁰又班固《漢書·王莽傳》：「寧逢赤眉，不逢太師！」³²¹又范曄《後

³¹⁶ 王明著：《抱朴子內篇校釋》（臺北：里仁書局，1981年），頁 206。

³¹⁷ 王明著：《抱朴子內篇校釋》（臺北：里仁書局，1981年），頁 186。

³¹⁸ 〔南朝梁〕蕭子顯：《南齊書》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 934。

³¹⁹ 〔漢〕劉歆：《西京雜記》，《古籍今注新譯叢書歷史類》（臺北：三民書局，1995年），頁 151。

³²⁰ 〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 3145。

漢書》列傳第六十七：「寧見乳虎穴，不入冀府寺。」³²²

176. 三公厄於獄卒

官位再高，只要犯罪，也只能看差役的臉色。比喻人被繫入獄，只能受制於人。〈鷲子賦（一）〉：「古者三公厄於獄卒，吾乃今朝自見。惟須口中念佛，心中發願，若得官事解散，驗寫《多心經》一卷。」（頁 1146）

「三公」：古代中央最高的三個官職。見唐杜佑《通典》卷十九：「夏、商以前，云天子無爵，三公無官。周以太師、太傅、太保曰三公。漢以丞相、大司馬、御史大夫為三公。後漢又以太尉、司徒、司空為三公。魏、晉、宋、齊、梁、陳、後魏、北齊皆以太尉、司徒、司空為三公。後周以太師、太傅、太保為三公。隋以太尉、司徒、司空為三公。大唐因之。」

「三公厄於獄卒」一語，其典故可見於司馬遷《史記》卷五十七〈絳侯周勃世家〉：周勃是劉邦手下大將，被封絳侯，後被誣謀反，捕入獄中，獄卒本輕蔑欺侮，周勃贈千金於獄卒，獄卒變幫助周勃洗清冤屈，後「絳侯既出，曰：「吾嘗將百萬軍，然安知獄吏之貴乎！」³²³

177. 窈窕淑女，君子好求

美麗又有德行女子，男子都愛追求。〈下女夫詞一本〉：「聞君高語，故來相投，窈窕淑女，君子好求！」（頁 1179）

「求」，通「逖」，有追求之意。例如：明徐渭〈槎海〉：「彼美機上婦，踈梁乃其逖。」

「窈窕淑女，君子好求」一語，出自經典，見於《詩經·關雎》詩：「關關

³²¹ [東漢]班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 4175。

³²² [南朝宋]范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 2491。

³²³ [漢]司馬遷撰，[南朝宋]裴駟集解，[唐]司馬貞索隱，[唐]張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 2073。

雉鳩，在河之洲，窈窕淑女，君子好逑。」³²⁴

178. 人須知宗，水須知源

喻不忘本。〈下女夫詞一本〉：「人須知宗，水須知源，馬上刺史，望在何川？」
(頁 1181)

《說文解字》：「宗，尊祖廟也。从宀从示。」³²⁵「人須知宗，水須知源」一語，於《禮記》已見類似之語：《禮記·郊特牲》：「唯社，丘乘共粢盛，所以報本反始也。」³²⁶又北周庾信〈徵調曲〉：「正陽和氣萬類繁，君王道合天地尊。黎人耕植於義圃，君子翱翔於禮園。落其實者思其樹，飲其流者懷其源。」

179. 自由自在

隨心所欲，不受約束。〈齟齬可書一卷〉：「新婦道辭便去，口裏咄咄罵詈，不徒錢財產業，且離怨家老鬼，新婦慣喚向村中自由自在，禮儀不學，女翁不愛，只是手提竹籠，恰似傍田拾菜。」(頁 1197)

「自由自在」一語，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：東晉瞿曇僧伽提婆譯《中阿含經》卷三十七：「心無顛倒，自由自在。」³²⁷又竺法護譯《慧上菩薩問大善權經》：「於時世尊，見愛敬菩薩昇在虛空，譬如鴈王，神足無礙自由自在。」³²⁸

180. 偷光鑿壁

³²⁴ [漢]毛亨傳，[東漢]鄭玄箋，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》(臺北：藝文印書館，1997年)，頁14。

³²⁵ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》(臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年)，頁345。

³²⁶ [東漢]鄭玄注，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》(臺北：藝文印書館，1997年)，頁488。

³²⁷ [東晉]瞿曇僧伽提婆譯：《中阿含經》，《大正藏》第1冊，No.26，卷37，頁661。

³²⁸ [西晉]竺法護譯：《慧上菩薩問大善權經》，《大正藏》第12冊，No.345，卷1，頁158。

鑿穿牆壁，偷取光亮以讀書，比喻勤學認真。〈齟齬可書一卷〉：「食時辰，偷光鑿壁事慙慙，丈夫學問隨身寶，白玉黃金未是珍。」（頁 1198）

「偷光鑿壁」一語，其源頭典故可追溯至漢代，劉歆《西京雜記》卷二：「匡衡，字稚圭。勤學而無燭，鄰舍有燭而不逮，衡乃穿壁引其光，以書映光而讀之。」³²⁹後便有「偷光鑿壁」一語，亦作「鑿壁偷光」，唐以後仍用。

181. 懸頭刺骨

比喻勤奮好學。〈齟齬可書一卷〉：「晡時申，懸頭刺股士蘇秦，貧病即令妻□行，衣錦還鄉爭拜秦。」（頁 1199）

「懸頭刺骨」一語，其典故來源不同。「懸頭」見於漢代孫敬好學之事，「嘗閉戶讀書，不堪其睡，乃以繩繫頭髻懸於樑上」；「刺骨」則見於《戰國策·秦策》說蘇秦奮發向上：「讀書欲睡，引錐自刺其股，血流至足。」³³⁰此語亦作「懸頭次股」、「懸梁刺股」、「懸梁刺骨」、「刺股懸梁」、「刺骨懸梁」，意義未變，今日仍可見。

182. 衣錦還鄉

穿著華美的衣服，回到故鄉，比喻出人頭地，光榮返回故里。〈齟齬可書一卷〉：「晡時申，懸頭刺股士蘇秦，貧病即令妻□行，衣錦還鄉爭拜秦。」（頁 1199）

「衣錦還鄉」一語，其源頭典故可追溯至魏晉南北朝時期，姚思廉《梁書·柳慶遠列傳》：「高祖餞於新亭，謂曰：『卿衣錦還鄉，朕無西顧之憂矣。』」³³¹唐以後仍用，書証頗豐。

183. 兩兩三三

³²⁹ [漢] 劉歆：《西京雜記》，《古籍今注新譯叢書歷史類》（臺北：三民書局，1995年），頁 81。

³³⁰ [漢] 劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁 85。

³³¹ [隋] 姚察，[隋] 謝昺，[唐] 魏徵、姚思廉合撰，楊家駱主編：《梁書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 183。

兩個、三個聚在一起，形容零散貌。〈百鳥名〉：「白鸚鵡，赤雞赤，身上毛衣有五色，兩兩三三傍水波，向日遙觀真錦翼。」（頁 1208）

「兩兩三三」一語，其書証可追溯至漢代，例如：漢支婁迦讖譯《般舟三昧經》卷上：「佛言，其人從持是三昧者，所去兩兩三三。」³³²又康僧會譯《舊雜譬喻經》：「曰：日食一升針，臣便家家發求針，如是人民兩兩三三相逢求針，使至諸郡縣擾亂在所患毒無憊。」³³³此語唐以後仍用。

184. 延年益壽

延長壽命，多用來祝福人家長命長壽。〈搜神記一卷〉：「命得長遠，延年益壽，乃得一百一十而終也。」（頁 1213）

「延年益壽」一語，其最早書証可追溯至漢代，例如：司馬遷《史記·商君列傳》：「君之危若朝露，尚將欲延年益壽乎？則何不歸十五都，灌園於鄙，勸秦王顯巖穴之士，養老存孤，敬父兄，序有功，尊有德，可以少安。」³³⁴又班固《漢書·列傳》卷七十五：「天所以譴告人也。宜急改元易號，乃得延年益壽，皇子生，災異息矣。」³³⁵此語唐以後仍用，書証頗豐。

185. 榮華富貴

形容人顯赫發達，有金錢地位。〈搜神記一卷〉：「汝將我文書八卷去，汝得一世榮華富貴。儻若入朝，惟須慎語。」（頁 1232）

「榮華富貴」一語，亦作「富貴榮華」，最早書証可追溯至漢代，例如：王符《潛夫論·論榮》：「所謂賢人君子者，非必高位厚祿富貴榮華之謂也，此則君子之所宜有，而非其所以為君子者也。」又支婁迦讖譯《佛說無量清淨平等覺經》

³³² [漢] 支婁迦讖譯：《般舟三昧經》，《大正藏》第 13 冊，No.417，卷 1，頁 907。

³³³ [三國吳] 康僧會譯：《舊雜譬喻經》，《大正藏》第 4 冊，No.206，卷 1，頁 514。

³³⁴ [漢] 司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981 年），頁 2235。

³³⁵ [東漢] 班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986 年），頁 3192。

卷四：「不知厭足，厚己諍欲。無所省錄，都無義理。不隨正道，富貴榮華。」³³⁶
此語唐以後仍用，書証頗豐。

186. 風調雨順

風雨順時，天下安樂。〈搜神記一卷〉：「因此已後，國內再興，風調雨順，五穀豐登。」（頁 1237）

「風調雨順」一語，其源頭可追溯至先秦時代，見劉昫等撰《舊唐書·禮儀志》卷二十一：「武王伐紂，雪深丈餘，五車二馬，行無轍跡，詣營求謁。武王怪而問焉，太公對曰：『此必五方之神，來受事耳。』」³³⁷遂以其名召入，各以其職命焉。既而克殷，風調雨順。」此語唐以後仍用，書証豐富。

第二節 變文中獨有的熟語

何謂獨有的熟語？顧名思義，獨有即「特有」。敦煌位於東西交流之要處，語言之接收與發展更為豐富多元，許多不見史籍記載之言語，得見於敦煌。對此，若以敦煌文獻為立足點，這兒所說的獨有熟語，指的是唐以前所未見，無源可考，從敦煌變文或唐五代才開使出現的熟語言；或唐前未見，與敦煌共時存在之熟語，雖不完全是獨有，但能由其得見唐五代時期語言所反映之特色，亦歸於獨有熟語之列。

敦煌變文中，大部分獨有熟語是隨著唐五代人類社會發展，新事物、新概念的出現，而產生的獨特用語，這些獨有熟語，不但豐富了研究當時代與當地辭彙語言，於一定程度上也反映此一時期社會文化與發展歷程。獨有熟語有些僅流行於唐五代時期，有些很少或已未見，有些仍沿用至今日。

³³⁶ [漢] 支婁迦讖譯：《佛說無量清淨平等覺經》，《大正藏》第 12 冊，No.361，卷 4，頁 296。

³³⁷ [後晉] 劉昫撰，楊家駱主編：《舊唐書》（臺北：鼎文書局，1981 年），頁 819。

1. 萬劫千生／千生萬劫

世世代代，比喻極長的時間。劫，為古印度表示時間之最大單位，佛家稱世界一成一毀為一劫，萬劫就是經歷世界之成壞一萬次。與「千生萬劫」為互文。〈妙法蓮華經講經文（一）〉：「誰人解講法花經？萬劫千生終不負。」（頁 183）又〈父母恩重經講經文（一）〉：「如此思量，一場苦事，萬劫千生，酬填不易。」（頁 454）；〈妙法蓮華經講經文（二）〉：「千生萬劫長如此，六道三塗不可忘，智慧好風吹散後，三身四智自開張。」（頁 209）又〈太子成道經一卷〉：「取我懷中憐愛子，千生萬劫實難潘。」（頁 505）又〈悉達太子修道因緣〉：「取我懷中憐愛之子，千生萬劫實難割捨。」（頁 543）

「萬劫千生」一語，見於唐代，例如：《鎮州臨濟慧照禪師語錄》：「此時不遇，萬劫千生輪回三界。」³³⁸又法照撰《淨土五會念佛誦經觀行儀》卷下：「自嗔自恨自推尋，萬劫千生罪障深。」³³⁹此語唐以後宋亦可見，近、現代文獻使用較少，今日仍見。

2. 吐甘嚙苦／吐甘咽苦／咽苦吐甘

把美味食物給子女，粗劣的食物給自己，比喻父母養育子女的愛之深。〈故圓鑒大師二十四孝押座文〉：「吐甘嚙苦三年內，在腹懷胎十月強，試出去遙和夢逐，稍歸來晚立門傍。」（頁 22）；〈父母恩重經講經文（二）〉：「不憚吐甘咽苦，洗浣蓋是尋常。」（頁 483）；〈維摩詰經講經文（一）〉：「咽苦吐甘，啟辭嫌厭。」（頁 238）又〈父母恩重經講經文（一）〉：「受如是苦，生我此身，咽苦吐甘，抱持養育。」（頁 456）又〈父母恩重經講經文（二）〉：「咽苦吐甘擡舉得，莫教辜負阿孃恩。」（頁 481）又〈孟蘭盆經講經文〉：「三者生子忘憂恩，四者咽苦吐甘恩……。」（頁 490）

「嚙」：同「咽」。此語，見於唐代敦煌變文，唐時亦有書証，例如：澄觀《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》：「一發心普被恩，二難行苦行恩，猶如慈母嚙苦吐甘。」

³³⁸ [唐] 慧然：《鎮州臨濟慧照禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1985，卷 4，頁 497。

³³⁹ [唐] 法照：《淨土五會念佛誦經觀行儀》，《大正藏》第 85 冊，No.2827，卷，頁 1256。

³⁴⁰又唐般若譯《大乘理趣六波羅蜜多經》卷三：「二者一切有情從無始來既為父母，一一生處在母腹中，寢食睡眠不得安止，生育劬勞，以大悲心血變成乳，長時不倦咽苦吐甘，功德日修願我成長。」³⁴¹此熟語至今日仍可見。

3. 改頭換面

指一代新人換舊人，面孔不斷改換。比喻表面改變，而實質未變。〈左街僧錄大師押座文〉：「三界眾生多愛癡，致令煩惱鎮相隨，改頭換面無休日，死去生來沒了期。」（頁27）。

「改頭換面」一語，見於唐代，除敦煌變文書証外，唐寒山詩：「可畏輪迴苦，往復似翻塵。蟻巡環未息，六道亂紛紛。改頭換面孔，不離舊時人。速了黑暗獄，無令心性昏。」他提到輪迴的痛苦是令人懼怕的，眾生在六道中不斷轉化，是紛亂的，輪迴中，眾生外在容貌不斷改換，但其內在與本質卻沒有改變。

4. 福如東海

祝壽賀詞，祝人長壽福廣。〈長興四年中興殿應聖節講經文〉：「壽等松椿宜閏益，福如東海要添陪；直緣萬乘君王信，天下師僧獻壽來。」（頁40）

「福如東海」一語，見於唐代敦煌變文，唐以前典籍未見，為祝頌賀詞，唐以後仍廣泛使用，如：吳承恩《西遊記》第二十六回：「福如東海壽如山，貌似小童身體健。」³⁴²又洪楗《清平山堂話本·花燈轎蓮女成佛記》：「男才過子建，女貌賽西施。壽比南山，福如東海，佳期。」³⁴³此語直至近、現代仍然沿用，其結構語意並未改變。

5. 心驚膽懾

³⁴⁰〔唐〕澄觀：《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》，《大正藏》第36冊，No.1736，卷35，頁265。

³⁴¹〔唐〕般若譯：《大乘理趣六波羅蜜多經》，《大正藏》第8冊，No.261，卷3，頁879。

³⁴²〔明〕吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁320。

³⁴³〔明〕洪楗編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁107。

形容內心極度驚恐。〈長興四年中興殿應聖節講經文〉：「遣懷中履孝，道廣德新，令力義虧仁者心驚膽懾。」（頁 44）

「心驚膽懾」一語，最早見於唐代敦煌變文〈長興四年中興殿應聖節講經文〉，與「膽顫心驚」同義，此熟語用例較少，如：《癡人福》：「又兼他裝威使勢，鞭撻丫環，不由不心驚膽懾。」

6. 膽戰心驚

形容非常驚慌害怕。〈維摩詰經講經文（四）〉：「唯增慚報，尚自憂惶，聞說便膽戰心驚，豈得交吾曹為使，伏乞世尊……。」（頁 316）形容

「膽戰心驚」一語，最早見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文〉，常見於後世典籍文獻中。如：羅貫中《三國演義》第一百回：「曹真正奔走，忽然喊聲大震，一彪軍殺到。真膽戰心驚；視之，乃司馬懿也。」³⁴⁴又吳承恩《西遊記》第五十八回：「那獼猴聞得如來說出他的本像，膽戰心驚，急縱身，跳起來就走。」³⁴⁵又李汝珍《鏡花緣》第十九回：「林之洋道：二位老兄纔被他們考的膽戰心驚，如今怕還怕不來，那里還敢亂猜！」³⁴⁶皆用來形容十分驚慌害怕，此語近、現代仍然沿用，形式意義皆未有太大改變。後亦作「心驚膽戰」。

7. 魂驚膽落

形容驚恐萬分。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「目連雖是聖人，亦得魂驚膽落。」（頁 695）

「魂驚膽落」一語，最早見於唐代敦煌變文〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉，用來形容內心十分驚恐懼怕，如：吳敬梓《儒林外史》第三十九：「番子正在魂驚膽落，又見山後那二百人，搖旗吶喊飛殺上來，只道大軍已經得了青

³⁴⁴ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 632。

³⁴⁵ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 733。

³⁴⁶ [清] 李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974 年），頁 72。

楓城，亂紛紛各自逃命。」³⁴⁷此語後世雖可見，但使用較少，用例不多。

8. 異木奇花

珍貴奇特的花木。〈長興四年中興殿應聖節講經文〉：「異木奇花列幾層，一池常見綠澄澄；戲遊魚動開輪面，賞玩人行遠鏡稜。」（頁 48）

「異木奇花」一語，最早見於唐代敦煌變文〈長興四年中興殿應聖節講經文〉。後世使用如：吳敬圻《國色天香》第八卷：「宅後設一圃，大可二百畝，疊石為山，器籬為逕，峻亭廣屋，飛閣相連，異木奇花，顏色相照，四景長春，萬態畢集。」³⁴⁸用來形容奇特珍異的花木，此語後世雖可見，但使用較少，用例不多。

9. 五五三三／三三五五

三五成群，形容零散貌，二者為互文。〈雙恩記〉：「驚訝滿堤之嬪姝，五五三三；恟惶闔國之生靈，千千萬萬。」（頁 68）又〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「行經數步，即至奈河之上，見無數罪人，脫衣掛在樹上，大哭數聲，欲過不過，迴迴惶惶，五五三三，抱頭哭啼。」（頁 692）；〈維摩詰經講經文（六）〉：「會上有八千個菩薩，筵中五百個聲聞，見文殊問疾毗耶，盡願相命為伴。三三五五，皆願隨車。」（頁 370）又〈父母恩重經講經文（二）〉：「三三五五等閑去，影響經旬捨不歸。」（頁 479）又〈漢將王陵變〉：「三三五五暗中啼，各各思家總擬歸，諸將相看淚如雨，莫怪今朝聲哽噎，蓋有霸王行事虛。」（頁 883）又〈季布詩詠〉：「楚卒聞言雙淚垂，器械槍旗總拋卻，三三五五總波逃，各自思歸營幕內。」（頁 1030）

此語，最早見於唐代敦煌變文，後世使用頻繁，多見於各文獻典籍中。

³⁴⁷ [清] 吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1992年），頁 294。

³⁴⁸ [明] 吳敬所編：《國色天香》，《中國歷代禁毀小說海內外珍藏秘本集粹》（臺北：雙笛國際出版社，1995年），頁 203。

10. 精神爽朗

神志清朗通達之貌。〈雙恩記〉：「最後有一大臣，精神爽朗，詞辨分明。」
(頁 77)

「精神爽朗」一語，見於唐代敦煌變文〈雙恩記〉。唐已後有類似之語，例如：明代臨濟宗僧如曇續補之《緇門警訓》：「竊為坐禪乃安樂法門，而人多致疾者，蓋不善用心故也。若善得此意，則自然四大輕安，精神爽利。」³⁴⁹又清汪寄《海國春秋》第三十六回：「學禮得信，將軍事令谷裕權攝，專望龍街，偏不見到，終朝昏臥。這日，精神爽朗起來，隱几而坐。」

此熟語雖用字不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

11. 擲石成金

把石頭變成黃金，比喻產生極大的變化，化腐朽為神奇。〈佛說阿彌陀經講經文(一)〉：「何幸得陪高論，慶喜至心不盡，何異擲石成金，有似拋磚之分。」
(頁 142)

「擲石成金」一語，僅見唐代敦煌本〈佛說阿彌陀經講經文(一)〉。

後有「點石成金」一語，意義與「擲石成金」相同，唐以後書証豐富。此語用字雖不同，但至今日仍然沿用，亦作「點鐵成金」。

12. 人強馬壯

形容軍隊精銳勇猛，軍容壯盛，氣勢強大。〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉：「睹我聖天可汗大迴鶻國，莫不地寬萬里，境廣千山，國大兵多，人強馬壯。」(頁 148)

「人強馬壯」一語，見於唐代敦煌本〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉形容軍隊之壯大勇猛。後世戲曲小說多見，例如：羅貫中《三國演義》第一百一十六回：

³⁴⁹ [明] 如曇：《緇門警訓》，《大正藏》第 48 冊，No.2023，卷 1，頁 1047。

「卻說鍾會出師之時，有百官送出城外，旌旗蔽日，鎧甲凝霜；人強馬壯；威風凜凜，人皆稱羨；惟有相國參軍劉實，微笑不語。」³⁵⁰又施耐庵《水滸傳》第五十五回：「此三路馬步軍兵，都是訓練精熟之士，人強馬壯，不必殿帥憂慮。」³⁵¹又洪楸《清平山堂話本》：「世言匈奴倚仗人強馬壯，不時侵犯中原。秦始皇築萬里長城，以拒胡虜。」³⁵²此語形式、意義皆未改變，至今仍然沿用。

13. 名傳四海

名聲傳播天下，四海盡知。〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉：「天王乃名傳四海，德布乾坤，三十餘年，國安人泰。」(頁 148)

「名傳四海」一語，僅見唐代敦煌本〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉。

後有「名揚四海」一語，意義與「名傳四海」相同，唐以後書証豐富，例如：馮夢龍《警世通言》第二十四卷：「天地神明，今日八月十五日，我哥王景隆進了三場，願他早占鰲頭，名揚四海。」³⁵³又《封神演義》第二回：「卿為國戚，食其天祿，受其顯位，永鎮冀州，坐享安康，名揚四海，天下莫不欣羨。」³⁵⁴此語用字雖不同，但至今日仍然沿用。

14. 國泰人安

國家太平，人民安樂。〈佛說阿彌陀經講經文(二)〉：「天王乃名傳四海，德布乾坤，三十餘年，國安人泰。」(頁 148) 又〈捉季布傳文一卷〉：「昨奉聖慈捨季布，國泰人安喜氣新。臣憂季布多頑逆，不漸聖澤背皇恩。」(頁 1007)

為唐五代獨有之熟語，意即國家太平，人民安樂。今日流行用法為「國泰民

³⁵⁰ [明]羅貫中著，[清]毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》(臺北：三民書局，1989年)，頁 632。

³⁵¹ [元]施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》(臺北：聯經出版社，1987年)，頁 738。

³⁵² [明]洪楸編：《清平山堂話本》，(上海：上海古籍出版社，1994年)，頁 154。

³⁵³ [明]馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1993年)，頁 228。

³⁵⁴ [明]陸西星著，[明]鍾惺評，楊宗瑩校訂，繆天華校閱：《封神演義》，《中國古典名著》(臺北：三民書局，1991年)，頁 11。

安」，僅唐代使用「國泰人安」一說，此涉及避諱唐代第二位君主李世民（599—649年）其名諱。帝王姓名避諱的方法大致有三種，即改字、空字和缺筆。³⁵⁵唐代為避李世民名諱，多改「民」字為「人」字，例如：《史記》卷九十七〈酈生列傳〉：「王者以民為天，而民以食為天。」³⁵⁶一語，唐代為避李世民諱，改為「王者以民人為天，而民人以食為天。」衍生出兩個「人」字。「國泰人安」一語亦是，敦煌變文中有二例：〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉：「天王乃名傳四海，德布乾坤，三十餘年，國安人泰。」（頁148）

除敦煌變文中可見外，唐代書証皆為「國泰人安」，如：慧沼《金光明最勝王經疏》卷五：「國泰人安常令修善。」³⁵⁷至宋代以後，以「國泰民安」通行，例如：宋智昭《人天眼目》：「但得風調雨順，國泰民安。」³⁵⁸又集成等編《宏智禪師廣錄》：「聖人體合乾坤道，國泰民安正是時。」³⁵⁹又吳承恩《西遊記》第三十七回：「我父自全真去後，風調雨順，國泰民安。」³⁶⁰又清集雲堂編《宗鑑法林》：「正當十五日，風恬浪靜，國泰民安。」³⁶¹此語基本意義未變，用字稍改，以「國泰民安」沿用至今。

15. 依官叶勢

憑著官位勢力欺壓別人。〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉：「用三寶物，依官叶勢，驅逼僧尼，劫奪田水。」（頁150）

《說文解字》：「叶字見周禮大史協事注曰：『故書協作叶』，杜子春云：『叶，

³⁵⁵ 徐克：《中國語言民俗》（天津：天津人民出版社，1993年），頁97。

³⁵⁶ 〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駰集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2694。

³⁵⁷ 〔唐〕慧沼：《金光明最勝王經疏》，《大正藏》第39冊，No.1778，卷5，頁317。

³⁵⁸ 〔宋〕智昭：《人天眼目》，《大正藏》第48冊，No.2023，卷2，頁310。

³⁵⁹ 〔宋〕集成等編：《宏智禪師廣錄》，《大正藏》第48冊，No.2001，卷1，頁6。

³⁶⁰ 〔明〕吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁465。

³⁶¹ 〔清〕集雲堂編：《宗鑑法林》，《大正藏》第66冊，No.1697，卷34，頁489。

協也，書亦或為協或為汁。」³⁶²「叶」通「協」，所以「依官叶勢」亦是「依官協勢」。此語僅見於唐代敦煌本〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉，不見於唐以前，唐以後也未見書証，未能長期通行於後，今已未見。

16. 忍飢受渴

忍受飢餓、口渴。〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉：「其嗟外道百千般，忍飢受渴□存顛，自誑誑他無利益，何曾死後得生天。」（頁 151）又〈捉季布傳文一卷〉：「自刎他誅應有日，沖天入地苦無因。忍飢受渴終難過，須投分義舊情親。」（頁 993）

「忍飢受渴」一語，僅見於唐代敦煌變文〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉與《捉季布傳文一卷》，唐以前、以後均不見書証，此說法並未流行於後。

17. 碎身粉骨／碎骨粉身

指死亡，比喻為某種目的犧牲生命。〈妙法蓮華經講經文（一）〉：「但得聞於一句經，捨此王身渾是易，誓願不違於說者，碎身粉骨效驅馳。」（頁 193）；〈太子成道變文（三）〉：「將思薄福，廣造惡因。碎骨粉身，不將為是。」（頁 562）

「碎身粉骨」「碎骨粉身」見於唐代敦煌變文，唐以後小說中多見，此語至今仍然沿用，意義未變，形式多樣，亦作「粉身灰骨」、「碎骨粉身」、「粉身碎骨」。

18. 億億垓垓

形容數量極多且雜亂。〈維摩詰經講經文（一）〉：「皆焚龍腦，競蒸檀栴，虔恭者億億垓垓，贊嘆者千千萬萬，一時總到菴園會中，睹大聖之希逢，候如來之說法。」（頁 230）

「億億」：數量極多。歐陽詢編《藝文類聚》卷五七，引漢崔駰〈七依〉：「荆

³⁶²〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 708。

山之獸，億億而屯。」³⁶³「垓垓」：多而雜亂。施耐庵《水滸傳》第八十七回：「宋江便教水軍頭領，先引一支軍卒人馬，把住水口；差花榮、秦明、呂方、郭盛騎馬上山頂望時，只見垓垓攘攘，番軍人馬，蓋地而來。」³⁶⁴

「億億垓垓」一語，僅見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（一）〉。

19. 覆海移山

翻轉大海，移動山岳，力量巨大，喻法力高強，本領強大。與「移山覆海」為互文，義同。〈維摩詰經講經文（一）〉：「阿修羅聖偏殊，覆海移山功力大，上住須彌福德強，平扶日月感神。」（頁 231）

「覆海移山」一語，僅見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（一）〉。

20. 移山覆海

翻轉大海，移動山岳，力量巨大，喻法力高強，本領強大。與「覆海移山」為互文，義同。〈葉淨能詩〉：「葉淨能移山覆海，變動乾坤，制約宇宙，昇虛空而自在，變化無難，朕擬殺之，恐將難矣；卿有何計，與朕殺之？」（頁 1113）

「移山覆海」一語，見於唐代，例如：唐阿地瞿多《陀羅尼集經》卷十一：「准前印上迴掌，向身合腕，以左手大母指，屈入右手大母指岐間，以右手大母指，押左手大母指，誦前呪，作此印呪，能移山覆海。」³⁶⁵又宋延壽《宗鏡錄》：「色自在心生故，心能變色，所以移山覆海，倒地翻天。」³⁶⁶此語沿用至今，意義未變，後亦有「移山倒海」。

21. 傾江覆海

³⁶³ [唐] 歐陽詢撰，汪紹楹校：《藝文類聚》（上海：上海古籍出版社，1999年），頁 1025。

³⁶⁴ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁 1137。

³⁶⁵ [唐] 阿地瞿多：《陀羅尼集經》，《大正藏》第 18 冊，No.901，卷 11，頁 881。

³⁶⁶ [宋] 延壽集：《宗鏡錄》，《大正藏》第 48 冊，No.2016，卷 62，頁 770。

傾倒江水，翻動大海，形容氣勢浩大，威力強盛。〈維摩詰經講經文（二）〉：「是身無為如風，風無定性，亦是一種，更無多般，忽若動時，拔樹鳴條，傾江覆海，無其形影，不見蹤內，既無定期，有何壽相。」（頁 295）

「傾江覆海」一語，僅見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（二）〉，後世並未沿用，至今已消亡。

22. 迴乾就濕

母親把乾的地方讓給孩子，自己睡溼的地方，比喻母親養育孩子的辛苦。〈維摩詰經講經文（一）〉：「迴乾就濕，恐男女之片時不安，洗浣濯時，怕癡騃之等閑失色。」（頁 238）又〈父母恩重經講經文（一）〉：「慈母德，實堪哀，十月三年受苦災；冒熱衝寒勞氣力，迴乾就濕費心懷。」（頁 456）、「初解辛勤保護，次釋迴乾就濕。」（頁 456）、「迴乾就濕為常事，三載辛勤情不已；辛苦朝朝有淚垂，煎熬夜夜無眠睡。」（頁 458）、「迴乾就濕最艱難，終日驅驅更不閑；洗浣豈論朝與暮，驅驅何憚熱兼寒。」（頁 458）、「此之經意只是說慈母十月懷胎，三年乳哺，迴乾就濕，咽苦吐甘，乃至男女成長了。」（頁 463）又〈父母恩重經講經文（二）〉：「忍熱忍寒那思倦，抱持起坐忘苦辛，迴乾就濕是尋常，乳哺三年非莽鹵。」（頁 484）又〈孟蘭盆經講經文〉：「一者懷胎守護恩，二者臨產受苦恩，三者生子忘憂恩，四者咽苦吐甘恩，五者迴乾就濕恩，六者乳哺養育恩……。」（頁 491）

「迴乾就濕」一語，見於唐代敦煌變文。至今日科儀文書中仍可見到。

23. 臨河傍井，常憂漂溺之危；弄犬捻刀，每慮嚙傷之苦／臨河傍井，常憂漂溺之虞；弄狗捻刀，每慮嚙傷之苦

表示父母憂慮子女的心情。〈維摩詰經講經文（一）〉：「臨河傍井，常憂漂溺之危；弄犬捻刀，每慮嚙傷之苦。」（頁 238）；〈父母恩重經講經文（一）〉：「臨河傍井，常憂漂溺之虞；棄狗捻刀，每慮嚙傷之苦。」（頁 459）

「犬」：家畜名，俗稱「狗」。此二句為對句，「臨河傍井」對「弄犬捻刀」；「常憂漂溺之危」對「每慮嚙傷之苦」。此語僅見於唐代敦煌變文，凡二例。

24. 調脂弄麵

烹飪。〈維摩詰經講經文(一)〉：「每交不出閨幃，長使調脂弄麵。」(頁238)
又〈父母恩重經講經文(一)〉：「刺繡裁縫無意學，調脂弄麵不曾為；自家縫綻猶嫌拙，阿那個門蘭肯素伊。」(頁462)

「調脂弄麵」一語，僅見於唐代敦煌變文，唐以後文獻典籍均未見，可能因此說法不再通行，而逐漸消亡。

25. 傳杯弄盞

酒宴上，互相倒酒邀飲的歡樂景況。〈維摩詰經講經文(一)〉：「背真原，驀邪逕，誇俊誇能頭上騁，少盛當年說我強，傳杯弄盞相邀請。」(頁241)

「傳杯弄盞」一語，見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文(一)〉，後世文章典籍中亦可見。

26. 萬萬層層

眾多貌。〈維摩詰經講經文(一)〉：「頭冠耀處黃金蔭，衣縷揉成錦葉堆，萬萬層層光瑞影，似林寶樹放花開。」(頁242)

「萬萬層層」一語，僅見於唐代敦煌變文，唐以後文獻典籍均未見，可能因此說法不再通行，未沿用至今。

27. 浩浩轟轟

聲音宏大喧鬧。〈維摩詰經講經文(一)〉：「浩浩轟轟隊仗排，梵王天眾下天階，分分空裏弦歌鬧，蔭蔭雲中錦繡堆。」(頁243)

「浩浩轟轟」一語，見於唐代敦煌變文，唐已後至宋仍可見，例如：宋紹隆等編《圓悟佛果禪師語錄》卷十四：「所以流傳七百來年，枝分派別，各擅家風，

浩浩轟轟，莫知紀極。」³⁶⁷宋以後文獻典籍均未見，可能因此說法不再通行，未沿用至今。

28. 奔雷掣電

聲響猛烈的雷聲，伴隨著閃電。〈維摩詰經講經文(一)〉：「□塞虛空列鼓旗，奔雷掣電走紛飛，修羅展臂楨雙眼，龍神降腮努兩眉。」(頁 243)

「奔雷掣電」一語，見於唐代敦煌變文，後亦形容非常迅速，如：俞萬春《蕩寇志》第一百二十五回：「麗卿的馬奔雷掣電價追上，第二枝箭已發。花榮不及提防，箭鋒已到後頸……。」³⁶⁸又文康《續兒女英雄傳》第七十二回：「賊兵無心戀戰，紛紛敗去。郝武奮勇當先，奔雷掣電而來。」此語形式結構未變，但意義不盡相同，仍然沿用至今。

29. 血盆如口／口似血盆

形容嘴巴闊大，紅似血盆。〈維摩詰經講經文(一)〉：「監電似身呈忿怒，血盆如口震雄威，忙忙雲裏相催促，猶怕蒼園聽法遲。」(頁 243)

「血盆如口」一語，見於唐代敦煌變文，唐以後仍然沿用，文章典籍中亦多見，此說今仍沿用，格式結構不同，疑以「血盆大口」或「口似血盆」沿用至今。

例如：釋道原《景德傳燈錄》：「龍潭謂諸徒曰：可中有一箇漢，牙如劍樹口似血盆，一棒打不迴頭，他時向孤峰頂上立吾道在。」³⁶⁹又吳承恩《西遊記》第三回：「他就長的高萬丈，頭如泰山，腰如峻嶺，眼如閃電，口似血盆，牙如劍戟……。」³⁷⁰

³⁶⁷ [宋] 紹隆：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1997，卷 14，頁 776。

³⁶⁸ [清] 俞萬春：《蕩寇志》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1991 年)，頁 621。

³⁶⁹ [宋] 釋道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 21 冊，No.2076，卷 15，頁 317。

³⁷⁰ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》(臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年)，頁 32。

30. 躍躍興興

喜悅高興的樣子。〈維摩詰經講經文（一）〉：「萬千英彥，無數綺羅，心貞志而躍躍興興，體逶迤而遙遙拽拽。」（頁 249）

「躍躍興興」一語，僅見於唐代敦煌變文，唐以後文獻典籍均未見，可能因此說法不再通行，未沿用至今。

31. 遙遙拽拽

搖拽貌。〈維摩詰經講經文（一）〉：「萬千英彥，無數綺羅，心貞志而躍躍興興，體逶迤而遙遙拽拽。」（頁 249）

「遙遙拽拽」一語，僅見於唐代敦煌變文，唐以後文獻典籍均未見，可能因此說法不再通行，未沿用至今。

32. 狀螢火敵於日輪，同丘土齊於山岳

如螢火般微弱的光與太陽對抗，如小土山想與山岳匹敵。比喻不自量力。〈維摩詰經講經文（一）〉：「我佛福相，無漏真容。狀螢火敵於日輪，同丘土齊於山岳。」（頁 249）

「狀螢火敵於日輪，同丘土齊於山岳」一語，見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（一）〉，唐以前亦多此語相似者，例如：後秦弘始十五年（413）佛陀耶舍與竺佛念共譯《長阿含經》：「螢火之明不如燈燭，燈燭之明不如炬火，炬火之明不如積火……。」³⁷¹又竺佛念譯《出曜經》：「豈當以螢火之光與日競明。」³⁷²

後世小說中亦有與此語相似者，例如：羅貫中《三國演義》第三十九回：「庶安敢比亮？庶如螢火之光，亮乃皓月之明也。」³⁷³

³⁷¹〔後秦〕佛陀耶舍與竺佛念共譯：《長阿含經》，《大正藏》第 1 冊，No.1，卷 20，頁 132。

³⁷²〔後秦〕竺佛念譯：《出曜經》，《大正藏》第 4 冊，No.212，卷 12，頁 675。

³⁷³〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 244。

此語在敦煌變文中，有三條形式不同，但意義相同的句子，應是當時使用者使用方式之不同，但其意義並未改變。

33. 螢火對於日光，泥彈同於月愛

如同螢火般的微光對比於太陽，泥巴捏的彈丸對比於珠寶。比喻不自量力。〈維摩詰經講經文（二）〉：「緣舍利弗身居小果，與佛及菩薩所見不同，依甚似螢火對於日光，泥彈同於月愛，全不相承，故但見穢惡，不見清淨。」（頁 279）

「月愛」，為珠寶名稱。以泥丸與珠寶比擬，無異是不自量力。

「螢火對於日光，泥彈同於月愛」一語，詳見上條。

34. 如熒火之光明，敵太陽之顯弈

比喻不自量力。〈維摩詰經講經文（四）〉：「我也委知難去，不是階齊，如熒火之光明，敵太陽之赫弈。」（頁 318）

「熒火」：即螢火蟲之光。亦比喻微弱的光亮。《說文解字》：「弈，大也。」³⁷⁴「如熒火之光明，敵太陽之顯弈」一語，亦即如熒火般的微弱亮光，來對抗太陽的顯耀光芒，無異是自不量力。詳見上條。

35. 寸步難移

一步都難以移動，形容行動極為困難。〈維摩詰經講經文（一）〉：「汝等五百弟兄，但往蒼園禮佛聽法，吾緣染患，寸步難移，遂即將別，吟成數偈……。」（頁 256）

「寸步難移」一語，見於唐代敦煌變文，唐以後仍然沿用，近、現仍然沿用。亦作「寸步難行」

³⁷⁴〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 105。

36. 濟貧拔苦

救濟貧窮困苦的人。〈維摩詰經講經文（二）〉：「不嫉、不妬、不諂、不誑、不憍慢、不掉舉、不兩舌、不惡口、無貪、嗔、無諍、無競、不煞、不盜、不姪、不妄、不飲酒、常行慈悲、濟貧、拔苦，歸將有餘救不足者，將安樂施危厄者。」（頁 273）

「濟貧拔苦」一語，見於唐代敦煌變文，唐以後仍然沿用，形式、意義未變，至近、現代仍然沿用。

37. 顯名於鳳閣之中，畫影向麟臺之上

比喻出人頭地，超越眾人。〈維摩詰經講經文（二）〉：「顯名於鳳閣之中，畫影向麟臺之上。以著書史，紀德紀功，是名大臣。」（頁 285）

「鳳閣」：為唐代官署名。武則天時期，將中書省改名為鳳閣，為唐代中書省之別名。「麟臺」：唐代官署名。武則天時期，將秘書省改名為麟台。

「顯名於鳳閣之中，畫影向麟臺之上」為唐時特有之熟語，唐以後仍能見「鳳閣」、「麟臺」之語，例如：明陳繼儒《珍珠船》卷四：「蘇味道、王慶元同為鳳閣侍郎。」又羅貫中《三國演義》第一〇四回：「長星昨夜墜前營，訃報先生此日傾。虎帳不聞施號令，麟臺唯有著勳名。」³⁷⁵但此熟語並未沿用至今。

38. 骨瘦如柴

瘦到骨架都露出來，一根一根如柴似的，形容人消瘦到極點。〈維摩詰經講經文（二）〉：「謝諸人者賜相哀，四大元知有此災，舊日神情威似虎，今來體骨瘦如柴。」（頁 290）

「骨瘦如柴」一語，見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（二）〉，敘述維摩詰生病之後，身形消瘦，如木柴一般。亦作「骨瘦如豺」。宋陸佃《埤雅》卷十

³⁷⁵〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁 662。

八：「瘦如豺。豺，柴也。豺體細瘦，故謂之豺。」豺外貌似犬，身瘦。

39. 風中秉燭

風中之燭容易熄滅，比喻隨時可能死亡。〈維摩詰經講經文（二）〉：「又如風中秉燭，不易保持十全。」（頁 293）

「風中秉燭」一語，見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（二）〉唐至今日仍然沿用，後亦稱「風中之燭」，例如：凌濛初《初刻拍案驚奇》第三十三卷：「我兩口兒年紀老了，真是風中之燭。」³⁷⁶又李汝珍《鏡花緣》第十三回：「賤妾之恙，雖得女兒取參略延殘喘，奈病入膏肓，不啻風中之燭。」³⁷⁷意義與「風中秉燭」同，至今仍然沿用。

40. 齒衰髮白

牙齒搖動，頭髮變白，形容人年老的樣子。〈維摩詰經講經文（二）〉：「齒衰髮白，面皺身羸，乃裁詩自喻。」（頁 293）

「齒衰髮白」一語，僅見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（二）〉，形容人年老貌。唐以前，追溯至魏晉南北朝時代，有「齒落髮白」一語，亦形容人年老之貌，例如：鳩摩羅什譯《坐禪三昧經》卷下：「云何老？齒落髮白多皺，根熟根破氣噎，身僂拄杖行步，陰身朽故，是名老。」³⁷⁸又曇摩耶舍、曇摩崛多等合譯《舍利弗阿毘曇論》：「後則衰變，骨節離解，皮緩面皺，氣力微弱，齒落髮白，身體僂曲，……。」³⁷⁹又隋闍那崛多等譯《起世經》：「齒落髮白，皮膚緩皺。」³⁸⁰又明凌濛初《初刻拍案驚奇》第七卷：「那裴晤到得中條山中，看見張果齒落

³⁷⁶ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁 457。

³⁷⁷ [清] 李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁 48。

³⁷⁸ [後秦] 鳩摩羅什譯：《坐禪三昧經》，《大正藏》第 15 冊，No.614，卷 2，頁 282。

³⁷⁹ [後秦] 曇摩耶舍、曇摩崛多等合譯：《舍利弗阿毘曇論》，《大正藏》第 28 冊，No.1548，卷 15，頁 626。

³⁸⁰ [隋] 闍那崛多等譯：《起世經》，《大正藏》第 1 冊，No.24，卷 4，頁 331。

髮白，一個搵搜老叟，有些嫌他，未免氣質傲慢。」³⁸¹

疑唐代時，「齒落髮白」一語用字稍變而有「齒衰髮白」，後世仍以「齒落髮白」一語較為盛行，沿用至今，意義未變。

41. 如河邊枯桂，不久摧折，似天畔閒雲，片時散滅

比喻人生在世，如曇花一現，極為短暫，乍現即逝。〈維摩詰經講經文(二)〉：「如河邊枯桂，不久摧折，似天畔閒雲，片時散滅。」(頁 296)

「如河邊枯桂，不久摧折，似天畔閒雲，片時散滅」一語，僅見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文(二)〉，唐以後並未流行。

42. 辯似懸河

滔滔不絕，能言善辯。〈維摩詰所說經講經文〉：「辯似懸河偃不住，言如劈竹抉無推。」(頁 399)

「辯似懸河」一語，見於唐代，例如：慧然編《鎮州臨濟慧照禪師語錄》：「我解禪解道，辯似懸河，皆是造地獄業。」³⁸²又宋紹隆等編《圓悟佛果禪師語錄》卷八：「莫道是勤上座口似匾檐，設使三世諸佛歷代祖師出來，辯似懸河，機如掣電……。」³⁸³此語後世沿用較少，其意義未變，今日仍見。

43. 言似懸河

言談猶如河水滔滔不絕，形容能言善道。〈維摩詰所說經講經文〉：「上上人，大居士，言似懸河諸不滯。」(頁 400)

「言似懸河」一語，見於唐代敦煌變文〈維摩詰所說經講經文〉，相似詞極多，例如：「言若懸何」、「口若懸河」、「口如懸河」、「言類懸河」，形式多變，此

³⁸¹ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1988年)，頁 91。

³⁸² [唐] 慧然編：《鎮州臨濟慧照禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1985，卷 1，頁 498。

³⁸³ [宋] 紹隆等編：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1997，卷 8，頁 748。

義今仍沿用。

44. 清詞辯海

形容人辯才無礙。〈維摩詰經講經文(四)〉：「清詞辯海人難及，妙智如泉眾共談，若見維摩傳慰問，好生祇對莫羞慚。」(頁311)

「清詞辯海」一語，僅見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文(四)〉後世未見書証，應是此語不甚流行，已趨消亡。

45. 詞疏理寡

指辯才疏陋。〈維摩詰經講經文(四)〉：「詞疏理寡非他說，識淺情幽每自知，若遣問疾為使去，必應有辱我牟尼。」(頁313)

「詞疏理寡」一語，僅見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文(四)〉後世未見書証，應是此語不甚流行，已趨消亡。

46. 聲名遠振

聲望、名譽流傳甚廣，名氣很大。〈維摩詰經講經文(四)〉：「聲名遠振千千界，變現遐傳萬萬方。」(頁316)

「聲名遠振」一語，見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文(四)〉，唐以後仍見，例如：石玉崑《三俠五義》第十一回：「包公斷明此案，聲名遠振。」³⁸⁴亦作「聲名遠播」，此語沿用至今，意義未變。

47. 蓮花舌

比喻善說、口才好。〈維摩詰經講經文(四)〉：「金口之語，玉齒慈音，呼我名於蓮花舌中，喚我號於人天會裏。」(頁320)、「洒甘露於塵尾梢頭，起慈雲

³⁸⁴ [清]石玉崑：《三俠五義》，(臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年)，頁93。

於蓮花舌上。詞同傾海，弁辯似湧泉，若令交我問他，遠比百千萬倍。」(頁 321)

「蓮花舌」一詞，見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文(四)〉，唐以後仍見，例如：清吳趸人《二十年目睹之怪現狀》第二十五回：「要憑三寸蓮花舌，去勸爭多論寡人。」³⁸⁵

48. 醍醐灌頂

比喻灌輸智慧於人，使之得到啓發，茅塞頓開，澈底醒悟。〈維摩詰經講經文(四)〉：「又所蒙處分，令問維摩，聞名之如露入心，共語似醍醐灌頂。」(頁 321)又〈廬山遠公話〉：「相公聞語，猶如甘露入心；夫人聞之，也似醍醐灌頂。」(頁 1063)

「醍醐灌頂」一語，此語最早書証見於唐代敦煌變文，形容茅塞頓開，澈底醒悟之意，後世仍然沿用。亦延伸比喻令人感到清涼舒適，例如：施耐庵《水滸傳》第四十二回：「宋江覺道這酒馨香馥郁，如醍醐灌頂，甘露灑心。」³⁸⁶又凌濛初《初刻拍案驚奇》第十一卷：「王生聞得，滿心歡喜，卻似醍醐灌頂，甘露灑心，病體已減去六七分了。」³⁸⁷

「醍醐灌頂」一語，沿用至今，其形式未變，而二義皆仍使用。

49. 如秋葉之逢霜，似輕冰之畏日

微小的事物，一遇到刺激便消逝。比喻事情極為容易。〈維摩詰經講經文(四)〉：「分疏不怠，便值責訶，如秋葉之逢霜，似輕冰之畏日。」(頁 321)

「秋葉」、「輕冰」皆喻微小之事物，要摧毀其是易如反掌。「如秋葉之逢霜，似輕冰之畏日」一語，見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文(四)〉，唐以後類似說法頗多，例如：玄奘《大乘大集地藏十輪經》：「滅除一切惑障習氣，猶如烈日

³⁸⁵ [清] 吳趸人：《二十年目睹之怪現狀》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1991年)，頁 125。

³⁸⁶ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》(臺北：聯經出版社，1987年)，頁 574。

³⁸⁷ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1988年)，頁 152。

銷釋輕冰。」³⁸⁸又法琳《辯正論》：「狀鴻爐之焚纖羽，猶炎景之鑠輕冰。」³⁸⁹又《隋唐演義》第五回：「猶如落葉遭風捲，一似輕冰見日消。」此語雖形式不同，但其基本意義未變，至今日仍見。

50. 道貌凜然

容貌莊嚴肅穆。〈維摩詰經講經文（四）〉：「光嚴整行之次，忽見維摩，道貌凜然，儀形晶落。」（頁 325）

「道貌凜然」一語，見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（四）〉形容維摩詰居士的外貌形態，莊嚴肅穆，磊落坦蕩，心地光明。此語至今仍然沿用，意義未變。

後有「道貌岸然」一語，除原義形容外表莊重嚴肅外，亦延伸為諷刺別人，外表看起來正經莊重，但內心卻不是如此。

51. 心猿意馬

佛教以猿、馬性喜外馳來形容眾生的心，不能安定，難以控制。〈維摩詰經講經文（四）〉：「卓定深沈莫測量，心猿意馬罷顛狂，情同枯木除虛妄，此個名為真道場。」（頁 334）

「心猿意馬」一語，最早見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（四）〉。唐以後仍見，宋紹隆《圓悟佛果禪師語錄》：「諸兄弟：既是訪尋知識，把生死為念，歇却心猿意馬。」³⁹⁰

52. 百匝千遭

層層的包圍。〈維摩詰經講經文（五）〉：「於是魔王大作奢花，欲出宮城，從

³⁸⁸ [唐] 玄奘：《大乘大集地藏十輪經》，《大正藏》第 13 冊，No.411，卷 1，頁 721。

³⁸⁹ [唐] 法琳：《辯正論》，《大正藏》第 52 冊，No.2110，卷 1，頁 489。

³⁹⁰ [宋] 紹隆等編：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1997，卷 8，頁 767。

天降下。周迴捧擁，百匝千連，樂韻弦歌，分為二十四隊。」(頁 344) 又〈漢將王陵變〉：「鍾離末領三百將士，人又銜枚，馬又勒轡，不經旬日，便到綏州茶城村，圍繞陵莊，百匝千遭。」(頁 880) 又〈廬山遠公話〉：「不覺蜘蛛在於其上，團團結就，百匝千遭，胡蝶被裹在於其中，萬計無由出得。」(頁 1059)

「匝」：是計算環繞圈數的單位，亦有圍繞、籠罩之意。「遭」：量詞。周、圈。唐孟郊〈寒地百姓吟〉：「華膏隔仙羅，虛遠千萬遭。」

「百匝千遭」一語。見於唐代，為唐代人之習語，除敦煌變文中可見外，例如：唐李德裕〈登崖州城作〉：「獨上高樓望帝京，鳥飛猶是半年程。青山似欲留人住，百匝千遭繞郡城。」此語唐以後並未能長期通行，唐以後漸消亡，已不見於近、現代文獻。

53. 魂飛目斷

形容非常驚訝。〈維摩詰經講經文(五)〉：「遠看時意散心驚，近睹者魂飛目斷。」(頁 344)

「魂飛目斷」一語，僅見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文(五)〉此語並未能長期通行，唐以後漸消亡，已不見於近、現代文獻。

54. 珍羞百味／百味珍饈／百味珍羞

各式各樣珍奇美味的菜餚。〈維摩詰經講經文(五)〉：「思衣即羅綺千重，要飯即珍羞百味。」(頁 347) 又〈目連變文〉：「思衣羅繡千重現，思食珍羞百味香；足躡庭臺七寶地，身倚幃帳白銀床。」(頁 735)；〈難陀出家緣起〉：「若論家內辦齋餐，百味珍饈總不難，唯願世尊莫形則，要甚從頭請說看。」(頁 649)；〈盂蘭盆經講經文〉：「百味珍羞皆供給，朝朝將心親侍奉，若也悶來交合曲，音聲歌舞不曾休。」(頁 489) 又〈目連緣起〉：「於是幡花滿座，珠寶百味珍羞，爐焚海岸之香，設蘇陀蜜味，獻珍饈千般羞味……。」(頁 676)、「目連依教設香花，百味珍羞及果瓜……。」(頁 677)

「羞」指精緻美味的食物，通「饈」。此語，見於唐代敦煌變文，唐以後書

証頗多，此語至今仍然沿用，意義未變。

55. 浩浩喧喧

聲音盛大喧鬧。〈維摩詰經講經文（六）〉：「緊那羅，藥叉將，要去如來不攔障，讚法摧邪左右排，浩浩喧喧皆悅暢。」（頁 370）

「喧喧」：形容聲音鬧。宋柳永〈戚氏〉：「正蟬吟敗葉，蛩響衰草，相應喧喧。」「浩浩喧喧」一語，僅見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（六）〉此語並未長期通行，已不見於近、現代文獻。

56. 一吟百諾

一人出聲，百人應和。〈維摩碎金〉：「舉步千人，一吟百諾。」（頁 384）

「一吟百諾」一語，僅見於唐代敦煌變文〈維摩碎金〉此語並未長期通行，已不見於近、現代文獻。疑以「一呼百諾」流傳至今。

57. 雨露之恩

比喻恩澤德惠。〈維摩碎金〉：「君王寵愛，偏沾於雨露之恩；皇后眷憐，數受於珠珍之惠。」（頁 385）

「雨露之恩」一語，見於唐代，除敦煌變文書証外，例如：唐劉禹錫〈蘇州刺史謝上表〉：「江海遠地，孤危小臣。雖雨露之恩，幽遐必被。」又彥琮《唐護法沙門法琳別傳》：「陛下今縱雷霆之怒，琳甘紛骨灰軀，儻垂雨露之恩，庶全骸骨，自後辯對。」³⁹¹

58. 相貌堂堂

形容人儀表莊重大方，一表人才。〈維摩碎金〉：「相貌堂堂，德岳巍巍往日。」

³⁹¹ [唐] 彥琮：《唐護法沙門法琳別傳》，《大正藏》第 50 冊，No.2051，卷 3，頁 210。

(頁 388)

「相貌堂堂」一語，見於唐代敦煌變文〈維摩碎金〉，後世沿用，書証頗多，此語至今仍然沿用，結構、語意均未改變。

59. 逐色貪聲／貪聲逐色

貪戀歌舞享受，追求女色，形容生活放蕩淫逸。與「貪聲逐色」為互文。〈佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文〉：「佛道我滅度後，眾生漸多過咎，終朝逐色貪聲，每日追歡戀醉。」(頁 418)；〈父母恩重經講經文(一)〉：「始從懷妊至嬰孩，長得身軀六尺才；棄德背恩行不孝，貪聲逐色縱心懷。」(頁 450)

此語僅見於唐代敦煌變文，並未長期通行，已不見於近、現代文獻。

60. 貪歡逐樂

貪圖歡樂，形容生活放蕩。〈父母恩重經講經文(一)〉：「父母終朝只是憂，見兒愛伴惡時流；貪歡逐樂無時歇，打論樗蒲更不休。」(頁 449) 又〈破魔變文〉：「瞿曇少小在深宮，色境歡娛爭斷得！沒是後生身美貌，整是貪歡逐樂時。」(頁 595)

「貪歡逐樂」一語，僅見於唐代敦煌變文〈父母恩重經講經文(一)〉與〈破魔變文〉，皆指貪圖歡樂的態度。此語並未長期通行，已不見於近、現代文獻。

61. 巍巍屹屹

高大雄偉，挺立的樣子。〈佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文〉：「梵王稱歎，帝釋觀瞻，竭天上之珍奇，為人間之寶塔，可謂巍巍屹屹侵雲漢，盡眼方能見相輪。」(頁 418)

《說文解字》：「巍，高也。从嵬委聲。」³⁹²《論語·泰伯》：「巍巍乎！舜禹

³⁹²〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》(臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年)，頁441。

之有天下也而不與焉。」³⁹³

「巍巍屹屹」一語，僅見於唐代敦煌變文〈佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文〉此語並未長期通行，已不見於近、現代文獻。

62. 千辛萬苦／萬苦千辛

形容極為艱難辛苦。〈佛說觀彌勒菩薩上生兜率天經講經文〉：「千辛萬苦為誰人，十短九長緣甚事？泉下不怜多伎倆，松間終是作塵埃。」（頁422）又〈父母恩重經講經文（一）〉：「前來經文說父母種種養育，千辛萬苦，不憚寒暄，乞求長大人，且要紹繼宗祖。」（頁467）；〈父母恩重經講經文（一）〉：「十月懷胎諸弟子，萬苦千辛逐日是；起坐朝朝體似山，施為日日心如醉。」（頁452）、「思量慈母養君時，萬苦千辛總不辭；消瘦容顏為醜差，改張花貌作汪羸。」（頁454）

此語見於唐代敦煌變文，用來形容父母養育子女極為辛苦，「千辛萬苦」、「萬苦千辛」為同素反序語詞，意義不變。此語唐以後仍然沿用，書証頗豐意義未變。

63. 故醋擔

意指愛吃醋愛嫉妒的人。〈無常經講經文〉：「更擬說，日西垂，坐下門徒各要歸，忽然逢著故醋擔，五十茄子兩旁箕。」（頁432）

「故醋擔」一語，僅見於唐代敦煌變文〈無常經講經文〉此語並未長期通行，已不見於近、現代文獻。後亦有「醋罈子」、「醋罐子」形容善妒之人。

64. 賊過後張弓虛費工

喻為時已晚。〈無常經講經文〉：「望兒孫，剩燒紙，相共冥間出道理，賊過後張弓虛費工，也不如〔聞健先祇備〕。」（頁436）

³⁹³〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁72。

「賊過後張弓虛費工」一語，意指「為時已晚」，張弓是為了趕跑賊，但，賊走了，再張弓，變為時已晚了。

此熟語後凝煉為「賊過後張弓」其基本意義未變，至今仍見。

65. 鬪豔爭輝

競相表現各種豔麗的風姿，光彩互相輝映。〈無常經講經文〉：「只趁事持誇窈窕，鬪豔爭輝呈面俏，酒肉茶莊盡恣情，見說講開卻失笑。」（頁 438）

《說文解字》：「古凡鬪皆用鬪字，鬥爭用鬥字，俗皆用鬪為爭競，而鬥廢矣。」³⁹⁴所以「鬪豔爭輝」有競相爭艷之意，僅見於唐代敦煌變文〈佛無常經講經文〉並未長期通行，已不見於近、現代文獻。

66. 養子備老，積行擬衰

養育子女，以防年老時無依靠；累積功德善行，為死後留取福報。〈伍子胥變文〉：「朕聞養子備老，積行擬衰。去歲擬遣相讎，慮恐讎心未發。」（頁 848）

《說文解字》：「積，聚也。从禾責聲。」³⁹⁵「擬」在此有打算、準備之意。「養子備老，積行擬衰」為唐時俗語，亦有「積穀防飢，積行防衰」一語，例如：敦煌本《新集文詞九經抄》：「太公曰：『積穀防飢，積行防衰。』」其意義基本與「積穀防飢，養子備老」義同，皆喻人要即早為未來做準備。

67. 節親本擬防非禍，養子承望奉甘脆

結親為了預防突來之禍，養子期望他能孝敬父母。〈李陵變文〉：「節親本擬防非禍，養子承望奉甘脆，何其沒在虜庭中，生死不知居那地。」（頁 902）

³⁹⁴〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 115。

³⁹⁵〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 328。

「節」與「結」音同，疑爲音近而訛之誤抄。「承望」：唐時用語，意爲希望、期望。敦煌變文〈大目乾連冥間救母變文并圖一卷并序〉：「獨喫猶看不飽足，諸人息意慢承忘，青提慳貪業力重，入口喉中猛火生。」（頁 712）又唐道世《法苑珠林》：「各舉兩手無承望，啼號不眠徹天曉。」³⁹⁶又張鷟〈遊仙窟〉：「元來知劇，未敢承望。」³⁹⁷又「但若得口子，餘事不承望。」「甘脆」：佳餚。《說文解字》：「甘，美也。」³⁹⁸

以甘脆奉養母親，唐前已有書証，例如：《戰國策·韓策》：「臣有老母，家貧，客游以爲狗屠，可旦夕得甘脆以養親。」³⁹⁹而「節親本擬防非禍，養子承望奉甘脆」一語，僅見於唐代敦煌變文〈李陵變文〉，唐以後未見。

68. 恩澤不用語人知／恩澤莫大言

給人恩澤，不用大聲宣揚。〈伍子胥變文〉：「僕是棄背帝鄉賓，今被平王見尋討，恩澤不用語人知，幸願娘子知懷抱。」（頁 836）；〈鶯子賦（二）〉：「恩澤莫大言，高聲定無理，不假背頭喧。」（頁 1161）

此語僅見於唐代敦煌變文，唐時有類似說法，例如：懷信撰《釋門自鏡錄》：「恩澤何猶可言。」⁴⁰⁰唐以後未見。

69. 暮省朝參／晨參暮省

清晨傍晚，都按照禮節參拜問候。〈父母恩重經講經文（一）〉：「佛交濁世男兼女，成長了直須孝父母；暮省朝參莫憚勞，溫床枕扇無辭苦。」（頁 451）、「勸門徒，諸弟子，暮省朝參勤奉侍；永永交君播好名，長長不見逢災累。」（頁 455）；

³⁹⁶ [唐] 道世：《法苑珠林》，《大正藏》第 53 冊，No.2122，卷 10，頁 363。

³⁹⁷ 劉堅、蔣紹愚主編：《近代漢語語法資料彙編：唐五代卷》（北京：商務印書館，1990 年），頁 7。

³⁹⁸ [東漢] 許慎撰，[清] 段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999 年），頁 204。

³⁹⁹ [漢] 劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978 年），頁 994。

⁴⁰⁰ [唐] 懷信：《釋門自鏡錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2083，卷 2，頁 821。

〈歡喜國王緣〉：「莫不晨參暮省，送藥送茶；賜之以七寶百珍，賞之以綾羅錦彩。」
(頁 757)

此語僅見於唐代敦煌變文，唐以前未見書証，此語形式意義未變，至今仍然沿用。

70. 玉貌花容

形容女子面容姣好，如花似玉的美麗。〈父母恩重經講經文(一)〉：「鳳釵鸞鏡不曾捨，玉貌花容轉枯悴；念佛求神即有心，看花逐樂都无意十月懷胎弟子身，如擎重擔苦難論；翠眉桃臉潛消瘦，玉貌花容頓改春。」(頁 453)

「玉貌花容」一語，見於唐代敦煌變文〈父母恩重經講經文(一)〉唐以後仍然使用，例如：馮夢龍《醒世恆言》第三卷：「聞得哭聲，上前看時，雖然蓬頭垢面，那玉貌花容，從來無兩，如何不認得！」⁴⁰¹又俞萬春《蕩寇志》：「人大驚，只見那空地上現出一員女將，依然玉貌花容，頭戴閃雲金鳳翅冠……。」⁴⁰²此語意義未變，至今仍然沿用，亦作「花容玉貌」、「花容月貌」、「月貌花容」。

71. 千憂萬慮

形容非常的憂慮。〈父母恩重經講經文(一)〉：「千憂萬慮猶堪忍，十月三年苦更長；既得這身成長了，大須孝順阿耶娘。」(頁 455)

「千憂萬慮」一語，僅見於唐代敦煌變文〈父母恩重經講經文(一)〉此語並未長期通行，已不見於近、現代文獻。

72. 三言不遜

形容說話沒有禮貌，沒有規矩。〈父母恩重經講經文(一)〉：「時時兩手不抄，往往便三言不遜。」(頁 468)

⁴⁰¹ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1994年)，頁 35。

⁴⁰² [清] 俞萬春：《蕩寇志》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1991年)，頁 790。

「三言不遜」一語，僅見於唐代敦煌變文〈父母恩重經講經文（一）〉不見於近、現代文獻，疑為「出言不遜」。

73. 拗眼裂睛

瞪眼怒目，形容生氣貌。〈父母恩重經講經文（一）〉：「經道尊親共語，應對違情，拗眼裂睛，不知恩義。」（頁 468）、「有時拗眼裂睛，或即高聲應對。」（頁 468）

「拗眼裂睛」一語，僅見於唐代敦煌變文〈父母恩重經講經文（一）〉唐以後不見書証，未長期通行，已不見於近、現代文獻。

74. 嗔眉努眼

豎起眉毛，瞪起眼睛，形容憤怒、生氣貌。〈父母恩重經講經文（一）〉：「為人爭不審思量，豈合將心返父娘；應對高聲猶可恕，嗔眉努眼更堪傷。」（頁 468）

「嗔眉努眼」一語，僅見於唐代敦煌變文〈父母恩重經講經文（一）〉唐以後未見書証，此說法沒有長期通行，今日未見書証。

75. 張眉豎眼

豎起眉毛，瞪起眼睛，憤怒貌。〈茶酒論〉：「喫了張眉豎眼，怒鬥宣拳，狀上只言籠豪酒醉，不曾有茶醉相言。」（頁 1170）

「張眉豎眼」一語，僅見於唐代敦煌變文〈茶酒論〉唐以後未見書証，此說法沒有長期通行，今日未見書証。

76. 怒目揚睛

張目怒視。〈破魔變文〉：「召阿脩羅軍眾為突將，則怒目揚睛；舍毗脅多神後隨，而乃乍瞋乍喜。」（頁 592）

「睛」：通「精」。南朝宋劉義慶《世說新語·巧藝》：「顧長康畫人，或數年不點目精，人問其故。顧曰：『四體妍蚩，本無關於妙處；傳神寫照，正在阿堵中。』」⁴⁰³

「怒目」：瞋目怒視。羅貫中《三國演義》第五十六回：「徐晃睜眉怒目，許褚切齒咬牙，各有相鬥之意。」⁴⁰⁴

「怒目揚睛」一語，僅見於唐代敦煌變文〈破魔變文〉唐以後不見書証，未長期通行，已不見於近、現代文獻。

77. 振睛怒目

瞪大眼睛，怒目而視。〈降魔變文一卷〉「老人聞說，雅責須達大臣，將千種□違，豎百般過失，振睛怒目，叱訶須達大臣，解太子之瞋心，免善事之留難處，若為？」(頁 616) 又〈伍子胥變文〉：「吳王聞子胥此語，振睛努目，……。」(頁 857)

「振睛怒目」一語，僅見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉唐以後未見書証，此說法沒有長期通行，今日未見書証。

78. 震目揚眉

揚起眉毛，瞪大眼睛。〈降魔變文一卷〉：「亦有雪山象王，金毛師子，震目揚眉，張牙切齒，奮迅毛衣，搖頭擺尾。」(頁 630)

「揚眉」：舉目、揚起眉毛之意。《列子·湯問》：「離朱子羽方晝拭眚，揚眉而望之，弗見其形。」⁴⁰⁵

「震目揚眉」一語，僅見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，唐以後不見書

⁴⁰³ [南朝宋] 劉義慶撰，劉孝標注：《世說新語》(臺北：臺灣商務印書館，1968年)，頁 177。

⁴⁰⁴ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》(臺北：三民書局，1989年)，頁 344。

⁴⁰⁵ 楊伯峻：《列子集釋》(北京：中華書局，1979年)，頁 157。

証，未長期通行，已不見於近、現代文獻。

79. 揚眉眴目

揚起眉毛，轉動眼睛。〈降魔變文一卷〉：「不忿欺屈，忽然化出毒龍，口吐煙雲，昏天翳日，揚眉眴目，震地雷鳴，閃電乍闇乍明，祥雲或舒或卷。」（頁 634）

《說文解字》：「眴，目搖也。」⁴⁰⁶《山海經·西山經》：「（上申之山）其鳥多當扈，其狀如雉，以其髯飛，食之不眴目。」⁴⁰⁷

「揚眉眴目」表示挑起眉毛，眼睛一瞪一轉，表現生氣樣子，此語僅見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，唐以後不見書証，未長期通行，已不見於近、現代文獻。

80. 揚眉瞬目

揚起眉毛，一眨眼睛。〈降魔變文一卷〉：「口中出火，鼻裏生煙，行如奔電，驟似飛旋，揚眉瞬目，恐動四邊。」（頁 635）

「揚眉瞬目」一語，見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，唐以後仍流行，例如：宋智昭編著《人天眼目》：「靈利衲僧眼未明，石火電光猶是鈍，揚眉瞬目涉關山。」⁴⁰⁸又元念常《佛祖歷代通載》：「彈指警咳揚眉瞬目，拈槌豎拂或作圓相，盡是撩鉤搭索，佛法二字未曾道著，道著即撒屎撒尿。」⁴⁰⁹此語沿用至今，亦形容時間極短。

81. 衣生架上，飯生盂中／衣生架上，飯在盂中／飯在盂中，衣生架

⁴⁰⁶〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁134。

⁴⁰⁷袁珂校注：《山海經校注》（上海市：上海古籍出版社，1980年），頁59。

⁴⁰⁸〔宋〕宋智昭：《人天眼目》，《大正藏》第42冊，No.2006，卷1，頁302。

⁴⁰⁹〔元〕竺念常：《佛祖歷代通載》，《大正藏》第42冊，No.2036，卷17，頁654。

上

說明僧侶出家後，不須爲生活煩惱。〈太子成道經一卷〉：「諸漏已盡，无復煩惱。衣生架上，飯生盂中，此是師僧。」（頁 506）；〈悉達太子修道因緣〉：「諸漏已盡，无復煩惱。衣生架上，飯在盂中，此是師僧。」（頁 544）；〈八相變〉：「漏已盡，煩惱頓除。飯在盂中，衣生架上。捨割世間恩愛，唯求佛果菩提。」（頁 581）

此語僅見於唐代敦煌變文，唐前、唐後未見書証。應爲鼓勵世俗之人皈依佛門，將世俗煩惱紅塵拋卻，起居生活受人供養上，無須煩惱。

82. 渾搥自撲／渾搥自武／魂搥自撲／自撲渾搥

胡亂搥打自己，仆倒在地。〈太子成道經一卷〉：「車匿聞言聲哽咽，渾搥自撲告夫人。」（頁 511）又〈悉達太子修道因緣〉：「車匿聞言聲哽咽，渾搥自撲告夫人。父王驚走出宮門，慈母號咷問出因。」（頁 535）又〈八相變〉：「六親號叫，九族哀啼，散髮披頭，渾搥自撲。」（頁 579）又〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「目連見母喫飯成猛火，渾搥自撲如山崩。」（頁 714）又〈目連變文〉：「目連聞此哭哀哀，渾搥自撲不可□；父子相接皆號叫，應見諸天淚濕顛。」（頁 738）；〈目連緣起〉：「且知慈母罪深，兩淚渾搥自武，慈母卻歸地獄，依前受苦不休，目連振錫卻迴，告訴如來悲泣。」（頁 675）；〈醜女緣起〉：「遂於醜女居處〔階〕前，從地踊出，親垂加被，醜女忽見大聖世尊，碎身階前，魂搥自撲，起來禮拜，哽咽悲涕。」（頁 781）；〈目連變文〉：「目連聞此，哽噎悲哀，自撲渾搥，口稱禍苦。」（頁 738）

「渾」即「全部、整個」，「渾搥」有亂打之意；《說文解字》：「撲，挨也。從手業聲。蒲角切。」⁴¹⁰「自撲」是自己打自己，不排除有自己仆倒之意。「渾搥自撲」亦即胡亂搥打自己，然後撲倒在地。

黃征、張涌泉《敦煌變文校注》謂：「『撲』、『武』蓋音近而誤。」⁴¹¹「魂搥

⁴¹⁰〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 614。

⁴¹¹黃征、張涌泉：《敦煌變文校注》（北京：中華書局，1997年），頁 1020。

自武」應是「渾槌自撲」。

「魂槌自撲」之「魂」是「渾」的同音假借字，「魂槌自撲」亦是「渾槌自撲」。「自撲渾槌」為「渾槌自撲」之同素反序語詞，意義不變。

此語見於唐代，變文中凡八例。唐時此語非常流行，不過至後代，此語後世並未留用，而漸趨消亡，未沿用至今。

83. 自身作罪自身當

自己犯的罪過，自己承擔。即自作自受。〈太子成道經一卷註釋〉：「自身作罪自身當。」（頁 527）

「自身作罪自身當」一語，見於唐代敦煌變文，敦煌本《王梵志詩》意見類似之語，例如：〈傍看數個大憨癡〉：「自造惡業還自受，如今苦痛還自知。」⁴¹²又〈運命隨身縛〉：「身作身自當，將頭來自斫。」⁴¹³此語雖形式不同，但基本意義未變。

相似的熟語有「自作還自受」、「自作自受自遭殃」、「自作憐，自掃地」等。

84. 耳聾眼暗／眼暗耳聾

耳朵聽不清楚，視覺模糊不清，形容人年老。〈八相變〉：「雞皮鶴髮身憔悴，耳聾眼暗不能行。」（頁 577）；〈廬山遠公話〉：「昔時聲少，貌似春花，今既老來，何殊秋草。雞皮鶴髮，當欲枯乾，眼暗耳聾，青黃不辨。」（頁 1057）

「耳聾眼暗」一語，見於唐代敦煌變文，用以形容人年老，耳朵聽不見，眼睛也昏花了，此語唐以後仍用，例如：宋道原《景德傳燈錄》：「努力猛作早與，莫待耳聾眼暗，頭白面皺，老苦及身，眼中流，心中悵惶，未有去處……。」⁴¹⁴此語意義未變，但後世並不通行，至今已少見。

⁴¹² 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 78。

⁴¹³ 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 314。

⁴¹⁴ [宋]道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2076，卷 6，頁 249。

85. 拔山舉鼎

移動山岳，舉起大鼎，比喻力大無窮。〈破魔變文〉：「假使有拔山舉鼎之士，終埋在三尺土中。直饒玉提金繡之徒，未免於一槭灰燼。」（頁 589）又〈頻婆娑羅王後宮綵女功德意供養塔生天因緣變〉：「假使有拔山舉鼎之士，終埋在三尺土中。直饒玉提金繡之徒，未免於一槭灰燼。」（頁 745）

「拔山舉鼎」一語，見於唐代，唐以前未見書証。亦作「拔山扛鼎」，多見於近、現代文獻，至今仍然沿用。

86. 三尺土

指墳墓。〈破魔變文〉：「假使有拔山舉鼎之士，終埋在三尺土中。直饒玉提金繡之徒，未免於一槭灰燼。」（頁 589）又〈頻婆娑羅王後宮綵女功德意供養塔生天因緣變〉：「假使有拔山舉鼎之士，終埋在三尺土中。直饒玉提金繡之徒，未免於一槭灰燼。」（頁 745）又〈前漢劉家太子傳〉：「劉家太子今乃身死，在三尺土底，口中蛆出，眼裏竹生。」（頁 1036）

「三尺土」一詞，見於唐代敦煌變文，唐以後形式、意義未變，至今仍用。

87. 一枝獨秀

比喻最爲突出、特別。〈破魔變文〉：「次將稱讚功德，謹奉莊嚴國母聖天公主，伏願山南朱桂，不變四時；嶺北寒梅，一枝獨秀。」（頁 590）

「一枝獨秀」一語，見於唐代敦煌變文，唐以後仍用，例如：紹隆等編《圓悟佛果禪師語錄》：「靈山會上千葉騰芳，少室峯前一枝獨秀。」⁴¹⁵此語形式、意義未變，至今仍然沿用。

安禪靜慮

安坐靜心，修習禪法。〈降魔變文〉：「乞食長福德之業，次第表平等之慈，

⁴¹⁵ [宋]紹隆：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1997，卷 4，頁 732。

洗足彰持戒之功，敷坐乃安禪靜慮。」(頁 609)

「安禪靜慮」一語，見於唐代敦煌變文，唐以後仍用，例如：宋普濟《五燈會元》：「若不安禪靜慮，到這裏總須茫然。」⁴¹⁶為佛教使僧徒靜心、休習佛法的方法。

88. 千方萬計

費盡心機，想盡各種方法。〈降魔變文一卷〉：「若論肯賣，不諍價之高低；若死腰楔，方便直須下脫。千方萬計，不得不休。」(頁 615)

「千方萬計」一語，見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，指費盡心思，用盡種種方法。唐以後仍沿用，亦作「千方百計」，形式雖有不同，但基本意義未變，至今仍然沿用。

89. 消愁釋悶

消解憂愁煩悶。〈降魔變文一卷〉：「足可消愁適釋悶，悅暢心神。」(頁 615)

《說文解字》：「消，盡也。釋，解也。」⁴¹⁷「消愁釋悶」一語見於唐代敦煌變文《降魔變文一卷》，意指消解憂愁煩悶，使心情愉快。亦作「消愁解悶」。

90. 殃身招禍

招來災禍。〈降魔變文一卷〉：「夫為君子者，居家盡孝，奉國盡忠，恭謹立身，節用法則，斯保其祿位，終其富貴；豈容為臣不忠，出言虧信，非但殃身招禍，亦乃辱及先宗。」(頁 616)

「殃身招禍」一語，僅見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，指為臣不忠，容易招來災禍。此語後世並未留用，而漸趨消亡，未沿用至今。

⁴¹⁶ [宋] 普濟：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565，卷 9，頁 187。

⁴¹⁷ [東漢] 許慎撰，[清] 段玉裁注：《說文解字》(臺北：洪葉文化事業有限公司，1999 年)，頁 564。

91. 君子誠合而鬥德，智者不假語聲誼

君子以道德服人，不憑大聲而得理。〈降魔變文一卷〉：「此是儲君宴會處，咫尺不遠近天顏。君子誠合而鬥德，智者不假語聲誼。有事盡向老人說，均平處斷不交偏。」（頁 617）

「不假」：不須、不憑藉。例如：宋應星《天工開物》：「其巖穴自生鹽，色如紅土。恣人刮取，不假煎煉。」

「不假語聲誼」一語，亦作「不假鬻頭喧」為唐時俗語，唐以後則少見。

92. 出言易於反掌，收氣難於拔山

說過的話，要再收回很困難。喻說話要有誠信。〈降魔變文一卷〉：「出言易於反掌，收氣難於拔山，豈有先言而不扶符於後語！」（頁 618）

「出言易於反掌，收氣難於拔山」一語，見於唐代敦煌變文，即「一言既出，駟馬難追」之意，類似的熟語有：「君子一言，駟馬難追」、「君子一言，快馬一鞭」、「丈夫一言，快馬一鞭」。雖其形式不同，但基本意義相同，至今日仍然沿用。

93. 家和可養冬蠶

冬天本非養蠶的季節，但只要家庭和睦，連冬蠶也養的起來。喻家和之重要。〈降魔變文一卷〉：「家和可養冬蠶，進退皆須以禮。」（頁 618）

「家和可養冬蠶」一語，見於唐代，為當時俗語。另有「家和萬事興」一語，亦指只要家庭和睦，萬事都能興旺。此語唐以後仍見，例如：吳趸人《二十年目睹之怪現狀》第八十七回：「我在這裡好好兒的勸你！大凡一家人家過日子，總得要和平氣氣，從來說家和萬事興，何況媳婦又沒犯甚麼事！」⁴¹⁸

⁴¹⁸〔清〕吳趸人：《二十年目睹之怪現狀》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁 488。

此語今日已未沿用。相似的熟語有：「家和福自生」⁴¹⁹、「家和萬事興」⁴²⁰、「家和人和萬事和」等等。

94. 合心合意

同心同意。〈降魔變文一卷〉：「合心合意，共建伽藍。」（頁 619）

「合心合意」一語，見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，後世仍然沿用，例如：曹雪芹《紅樓夢》第六十二回：「還求妹妹體諒我的苦心，起動大駕，挪到家中，你我姐妹同居同處，彼此合心合意的諫勸二爺，謹慎世務，保養身子，這纔是大禮呢。」⁴²¹

亦指非常稱心滿意。此語形式未變，至今仍然沿用。

95. 船水相依，隣舟共濟

比喻利害相關，同心協力，克服困難。〈降魔變文一卷〉：「合心合意，共建伽藍。豈不是船水相依，隣舟共濟？」（頁 619）

「隣」即「鄰」。「船水相依，隣舟共濟」一語，於春秋戰國時期，已有類似之語「同舟而濟」，見於《孫子兵法·九地》：「夫吳人與越人相惡也，當其同舟而濟，遇風，其相救也如左右手。」又《鄧析子·無厚》：「同舟渡海，中流遇風，救患若一，所憂同也。」

此語形式、用字雖有不同，但基本意義未變，今日仍然沿用。

96. 露膽披肝／傾肝露膽

比喻待人坦然赤誠。〈降魔變文一卷〉：「太子下馬報尊師：『須達買園君不知，擬請如來此說法，寡人情所慕歸依。適看布金事已了，是以如今還卻歸。此

⁴¹⁹ 朱介凡編：《中華諺語志》第 5 冊（臺北：臺灣商務印書館，1989 年），頁 2052。

⁴²⁰ 朱介凡編：《中華諺語志》第 5 冊（臺北：臺灣商務印書館，1989 年），頁 2052。

⁴²¹ [清]曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984 年），頁 1303。

言一一咸依實，露膽披肝願照知。』」（頁 621）、「若來至此，祇恐損國喪家。臣今露膽披肝，伏望聖恩照察。」（頁 623）；〈降魔變文一卷〉：「須達陳情而啟奏：『臣仕玉階年月久，傾肝露膽每兢兢，不曾分寸行虛謬……。』」（頁 624）

此語見於唐代敦煌變文，意指待人至誠，其意義未變，至今仍然沿用。

97. 美語甜舌

會說好聽動人的話，〈降魔變文一卷〉：「美語甜舌和斷人，生得七朝母即死。不能玉殿坐瓊樓，捨父逃走深山裏。」（頁 622）

「美語甜舌」一語，僅見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

98. 甜言美語

甜美動聽的話語。〈捉季布傳文一卷〉：「季布得知心裏怕，甜言美語卻安存：『不用驚狂心草草，大夫定意但安身。見今天下搜尋僕，捉得封官金百斤……。』」（頁 1002）

「甜言美語」一語，見於唐代敦煌變文〈捉季布傳文一卷〉，形容動人好聽的話語，此語唐以後仍用，例如：施耐庵《水滸傳》第七十五回：「梁山泊以忠義為主，只待朝廷招安。太尉可著些甜言美語，加意撫恤。」⁴²²又馮夢龍《警世通言》第二十五卷：「一路上尤生將甜言美語哄誘桂生，桂生深信，與之結為兄弟，一到京師，將三千金唾手付之，恣其所用。」⁴²³

亦作「甜言蜜語」，此語亦意未變，至今仍然沿用。

99. 牛鼻津

水少，比喻沒有什麼能耐。〈降魔變文一卷〉：「無事輒將牛鼻津，可得比吾

⁴²²〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁984。

⁴²³〔明〕馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁312。

江海水！」(頁 622)

「津」：水。「牛鼻津」一詞，僅見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，用以諷刺六師外道的本事如牛鼻裡的水一樣少，沒什麼能耐。

100. 乍可決命一迴，不能虛生兩度

寧可拼命一回，也不虛活兩次。〈降魔變文一卷〉：「乍可決命一迴，不能虛生兩度」(頁 622)

「乍」：寧願、寧可之意。李白〈設辟邪伎鼓吹雉子班曲辭〉：「乍向草中耿介死，不求黃金籠下生。」又謝靈運〈述祖德〉之一：「臨組乍不繼，對珪寧肯分。」

「乍可決命一迴，不能虛生兩度」一語，於敦煌變文〈降魔變文一卷〉有搏命、豁出去之意，與「寧可玉碎，不能瓦全」、「寧可玉碎，不為瓦全」意義相同，此語至今仍見，例如：李伯元《文明小史》第三十七回：「我自出娘胎，從沒有受過這般羞辱，大丈夫寧可玉碎，不做瓦全。」⁴²⁴又《石點頭》：「然未亡人雖出寒微，幼承親訓，頗知書禮，寧甘玉碎，必不瓦全。」⁴²⁵

101. 逆子賊臣

不忠的叛國臣子。〈降魔變文一卷〉：「唯有逆子賊臣，欲謀王之國政，懷邪抱佞，不謹風謠。叨居相國之榮，虛食萬鍾之祿。」(頁 622)

「逆子賊臣」一語，見於唐代，例如：魏徵等撰《隋書·列傳》第十三：「且逆子賊臣，何代不有，豈意今者，近出家國。」⁴²⁶亦作「逆臣賊子」，此語意義未變，至今仍然沿用。

⁴²⁴ [清] 李伯元：《文明小史》(臺北：三民書局，1988年)，頁 258。

⁴²⁵ [明] 天然癡叟：《石點頭》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1993年)，頁 28。

⁴²⁶ [唐] 魏徵等撰，楊家駱主編：《隋書》(臺北：鼎文書局，1980年)，頁 1290。

102. 卓子玄孫

後代子孫。〈降魔變文一卷〉：「陛下！如來先世，且出千箇輪王，枝葉相承，尊榮不絕。爰祖及父，皆居萬乘之尊；卓子玄孫，咸稱鸞鳳之嫡。」（頁 625）

「卓子玄孫」一語，僅見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

103. 有德不假年高，無智徒勞百歲

若道德品行高尚，便不需要憑藉年老，若愚蠢無，即使活到百歲也是白費。〈降魔變文一卷〉：「晏嬰雖小，能謀虎狼之臣。有德不假年高，無智徒勞百歲。」（頁 626）

「有德不假年高，無智徒勞百歲」一語，見於唐代敦煌變文，與唐李商隱一首〈贈悟達國師〉詩：「十歲沙彌解講經，似師年紀祇攜瓶；沙彌說法沙門聽，不在年高在性靈。」意義相近，亦與劉禹錫〈陋室銘〉：「山不在高，有仙則名；水不在深，有龍則靈。斯是陋室，惟吾德馨。」有異曲同工之妙。今亦有「有智不年高，無智空活百歲」之說。

104. 各逞神通

各自顯露表現自己的本領。〈降魔變文一卷〉：「弟子今日入朝，親奉明敕，令來月八日，城南建立道場，各逞神通，定其優劣。」（頁 627）

「各逞神通」一語，見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，形容互比本領，各現法力，此語唐以後仍用，例如：清溪道人《禪真逸史》第三十九回：「伏虎者騎虎，降龍者乘龍，各逞神通，毋得怠慢！」亦作「各顯神通」，此語意義未變，至今仍然沿用。

105. 菟入獠突，熟食誰能久耐

喻自尋死路。〈降魔變文一卷〉：「長者再奏，八日太遲，菟入獠突，熟食誰

能久耐。明日即須施展，請促八日之期。」(頁 627)

「菟」即「兔」；「狗」即「狗」。

「菟入狗突，熟食誰能久耐」一語，為唐時俗語，唐以後少見，例如：〈遊仙窟〉：「娘子莫分疏，兔入狗突裡，知復欲何如！」⁴²⁷

熟語「羊入虎口」與其意近。此語可能因說法不再流行，或語言用法改變，至今日已未見。

106. 張牙切齒

形容非常憤怒。〈降魔變文一卷〉：「亦有雪山象王，金毛師子，震目揚眉，張牙切齒，奮迅毛衣，搖頭擺尾。」(頁 627)、「然我佛法之內，不立人我之心，顯政摧邪，假為施設。」(頁 630)

「張牙切齒」一語，僅見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

107. 魯班前頭出巧

比喻在行家面前賣弄本領，不自量力。〈降魔變文一卷〉：「瞿曇雖是惡狼，不襟群狗眾咬。舍利弗小智拙謀，魯班前頭出巧。」(頁 634)

魯班，亦作「魯般」春秋時的巧匠。「魯班」只見於敦煌變文，疑為訛誤。《說文解字》：「巧，技也。」⁴²⁸「魯班前頭出巧」亦即在魯班門前弄大斧，比喻人不自量力。

此語後精煉為「班門弄斧」一語，形式雖改變，但意義未變，至今日仍然沿用。

⁴²⁷ 劉堅、蔣紹愚主編：《近代漢語語法資料彙編：唐五代卷》(北京：商務印書館，1990年)，頁8。

⁴²⁸ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》(臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年)，頁203。

108. 心神恍惚

心神不寧，恍惚不定。〈降魔變文一卷〉：「六師戰懼驚嗟，心神恍惚……。」
(頁 634)

「心神恍惚」一語，見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，意指外道驚怕，心神不寧。唐以後仍用，例如：羅貫中《三國演義》第八回：「吾前日病中，心神恍惚，誤言傷汝，汝勿記心。」⁴²⁹又曹雪芹《紅樓夢》第八十八回：「鳳姐因夜中之事，心神恍惚不寧，只是一味要強，仍然扎掙起來。」⁴³⁰又凌濛初《二刻拍案驚奇》第十五卷：「到晚來走近牀邊，愈加心神恍惚，頭疼難支。」⁴³¹此語形式、意義皆未改變，至今仍然沿用。

109. 精神恍惚

神志模糊不清。〈伍子胥變文〉：「行步獐狂，精神恍惚，面帶飢色，腰劍而行，知是子胥。」(頁 835)、「失伴周章，精神恍惚。觀君面色，必然心有所求。」(頁 835)又《漢將王陵變》：「項羽帳中盛寢之次，不覺精神恍惚，神思不安，□然驚覺，遍體汗流。」(頁 876)、「王陵奏曰：『到界首精神恍惚，神思不安，暫請盧綰入楚，探其陵親。陵親見盧綰到來，拔霸王劍自刎身終。』」(頁 885)

「精神恍惚」一語，見於唐代，唐以後仍用，例如：曹雪芹《紅樓夢》第一一三回：「寶釵初時不知何故，也用話箴規。怎奈寶玉抑鬱不解，又覺精神恍惚。」⁴³²又凌濛初《初刻拍案驚奇》第三十二卷：「非是見鬼。你心裡終日想其妻子，想得極了，故精神恍惚，開眼見他，是個眼花。」⁴³³此語形式、意義皆未改變，至今仍然沿用。

⁴²⁹ [明]羅貫中著，[清]毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》(臺北：三民書局，1989年)，頁47。

⁴³⁰ [清]曹雪芹：《紅樓夢》(臺北：里仁書局，1984年)，頁1394。

⁴³¹ [清]凌濛初撰，徐文助校訂，繆天華校閱：《二刻拍案驚奇》，《中國古典名著》(臺北：三民書局，1993年)，頁283。

⁴³² [清]曹雪芹：《紅樓夢》(臺北：里仁書局，1984年)，頁1703。

⁴³³ [明]凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1988年)，頁448。

110. 龍蛇混雜

好人壞人混在一起，比喻賢愚不一的人混在一起。〈降魔變文一卷〉：「朕比日已來，虛加敬重，廣施玉帛，枉費國儲，故知真金濫鎔，目驗分析；龍蛇渾雜，方辨其能。」（頁 636）

「龍蛇混雜」一語，見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，唐以後仍用，例如：曹雪芹《紅樓夢》第九回：「俗語說的好，『一龍生九種，種種各別』，未免人多了，就有龍蛇混雜，下流人物在內。」⁴³⁴又文康《兒女英雄傳》第三十八回：「到了今日之下，縱說我這座國子監衙門管著天下十七省龍蛇混雜的監生……。」⁴³⁵皆指賢愚不一的人混雜在一起。此語形式、意義未變，至今仍然沿用。

111. 皂白難分，龍蛇混雜

比喻是非不易辨別，好人壞人混在一起。〈伍子胥變文〉：「孤情難立，見此艱辛，皂白難分，龍蛇混雜。」（頁 848）

「皂白，即黑與白。」「皂白難分」一語，唐以後仍用，例如：吳承恩《西遊記》第五十八回：「沙僧見兩個相貌、聲音，更無一毫差別，皂白難分，只得依言，撥轉雲頭，回覆唐僧不題。」⁴³⁶又崔象川《白圭志》第七回：「但是現今著差捉拿，倘一旦拿獲，到也皂白難分。」

「皂白難分，龍蛇混雜」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，「皂白難分」與「龍蛇混雜」二者意義相似，可分為兩個個體，而後世多沿用「龍蛇混雜」，「皂白難分」則較少使用。

112. 論天說地

上知天文，下知地理，無所不談。敦煌變文中指胡亂誇耀。〈降魔變文一卷〉：

⁴³⁴ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 155。

⁴³⁵ [清] 文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第 4 冊，頁 19。

⁴³⁶ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 726。

「和尚力盡事窮，事事皆弱，總須低心屈節，摧伏歸他。更莫長我人，論天說地。」
(頁 636)

「論天說地」一語，僅見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，此熟語已不見於近、現代文獻，疑以「談天說地」、「談天論地」沿用至今。

113. 論今說古

指人學問淵博，能評論現今，談說古代，話題廣泛，無所不知。〈葉淨能詩〉：
「淨能奏曰：『還是一箇道士，妙解章令，又能飲宴，論今說古，無有不知，多
解多能，人間皆曉。』」(頁 1108)

「論今說古」一語，見於唐代敦煌變文〈葉淨能詩〉，指人學問淵博，無所
不知。此語意義未變，亦作「談今論古」、「談古論今」、「說古談今」、「談古說今」、
「說今道古」，至今仍然沿用。

114. 出語成敕

說出來的，就是命令。〈祇園圖記〉：「夫人王也，出語成敕，一言之後，不
合改移。」(頁 661)

《說文解字》：「敕，誡也。詈地曰敕。從支束聲。」⁴³⁷「敕」有命令、詔命
之意。「出語成敕」一語，僅見於唐代敦煌變文〈祇園圖記〉，此熟語已不見於近、
現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

115. 一言之後，不合改移

說出口的話，就不好再改變。〈祇園圖記〉：「夫人王也，出語成敕，一言之
後，不合改移。」(頁 661)

「一言之後，不合改移」一語，見於唐代敦煌變文〈祇園圖記〉，敦煌變文

⁴³⁷〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》(臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年)，
頁 125。

〈降魔變文一卷〉亦有：「古者一言許諾，重千金而不移。」（頁 618）

亦有「一言已定，千金不移。」一語，例如：凌濛初《初刻拍案驚奇》第二十三回：「一言已定，千金不移。吾已許吾故人了，豈可因他無耗，便欲食言？」

438

類似的熟語有：「君子一言，駟馬難追」、「一言既出，駟馬難追」等等。雖其形式不同，但基本意義相同，至今日仍然沿用。

116. 天崩地滅

形容重大的打擊。〈目連緣起〉：「羅卜見母身亡，狀若天崩地滅，三年至孝，累七修齋，思憶如何報其恩德，唯有出家最勝……。」（頁 670）

「天崩地滅」一語，僅見於唐代敦煌變文〈目連緣起〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

唐亦有「天崩地裂」一語，形容聲音巨大，或是有極為巨大的變故，至今仍然沿用。

117. 形骸枯槁

形容身體形貌憔悴。〈目連緣起〉：「目連見母被凌遲，如何受苦在阿鼻，遍體盡皆瘡癩甚，形骸枯槁改容儀。」（頁 674）

「形骸枯槁」一語，僅見於唐代敦煌變文〈目連緣起〉，形容目連母親在地獄受苦痛折磨後的悲慘樣子。亦作「形容枯槁」，形容人形貌乾瘦，神情憔悴，例如：馮夢龍《警世通言》第三十卷：「才到家便顏色憔悴，形容枯槁，漸漸有如鬼質，看看不似人形。」⁴³⁹又曹雪芹《紅樓夢》第一一九回：「看見王夫人形容枯槁，眾人眼腫腮紅，便也大哭起來，哭了一會，然後行禮。」⁴⁴⁰後以「形容

⁴³⁸ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁 317。

⁴³⁹ [明] 馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁 371。

⁴⁴⁰ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 1780。

枯槁」一語留用至今，其意義未變。

118. 放聲大哭

放開嗓子大聲哭泣。〈目連緣起〉：「纔到佛前頭面禮，放聲大哭告如來，母向三塗作飢鬼，冥冥數載掩泉臺。」（頁 675）又〈秋胡變文〉：「婆忽聞此語，不覺放聲大哭，泣淚成行，彼此收心。」（頁 983）

「放聲大哭」一語，見於唐代，例如：澄觀《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》卷五十：「方答云：我已施訖，其妻悶絕良久乃甦放聲大哭。」⁴⁴¹此語唐後仍用，書証繁多，例如：羅貫中《三國演義》第七回：「孫策回到漢水，方知父親被亂箭射死，屍首已被劉表軍士扛抬入城去了，放聲大哭。」⁴⁴²曹雪芹《紅樓夢》第十四回：「早有人請過一張大圈椅來放在靈前，鳳姐坐下，放聲大哭。」⁴⁴³又吳敬梓《儒林外史》第三十一回：「只見那裁縫走到天井裏，雙膝跪下，磕下頭去，放聲大哭。」⁴⁴⁴此語形式、意義未變，至今仍然沿用。

119. 號咷大哭／大哭號咷

放聲哭泣，大哭不止。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「號咷大哭終無益，徒煩攪紙作錢財。寄語家中男女道，勸令修福救冥災。」（頁 690）又〈李陵變文〉：「李陵弓矢俱無，勒轡便走，搥胸望漢國，號咷大哭。」（頁 899）又〈董永變文〉：「父母骨肉在堂內，又領攀發出於堂，見此骨肉音哽咽，號咷大哭是尋常。」（頁 925）又〈韓朋賦一卷〉：「朋母於後，呼天喚地，號咷大哭，鄰里驚聚。」（頁 963）；〈李陵變文〉：「陵聞左右說尊堂，大哭號咷淚萬行，『更若人為十隻矢，參差重得見家鄉。』」（頁 899）

⁴⁴¹ [唐]澄觀：《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》，《大正藏》第 36 冊，No.1736，卷 50，頁 391。

⁴⁴² [明]羅貫中著，[清]毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 43。

⁴⁴³ [清]曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984 年），頁 213。

⁴⁴⁴ [清]吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1992 年），頁 235。

《說文解字》：「號，呼也。」⁴⁴⁵「吽，楚謂兒泣不止曰噉吽。」「號吽大哭」一語，見於唐代，例如：義淨《根本說一切有部毘奈耶出家事》：卷四「見斯死者，眼中流淚，見苾芻讚，便即放聲，號吽大哭。」⁴⁴⁶唐以後仍用，例如：艾衲居士《豆棚閒話》第八則：「老祖說得痛切，那遲，孔二先仰天號吽大哭……。」⁴⁴⁷此語亦作「大哭號吽」，此語意義未變，至今仍然沿用。

120. 迴迴惶惶

猶豫不決，心神不定。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「行經數步，即至奈河之上，見無數罪人，脫衣掛在樹上，大哭數聲，欲過不過，迴迴惶惶，五五三三，抱頭哭啼。」（頁 692）

《說文解字》：「惶，恐也。」⁴⁴⁸「迴惶」一詞，敦煌變文中多見，例如：〈降魔變文一卷〉：「良好沈吟情不悅，心裏迴惶便忸怩。」又〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「長者聞語意以悲，心裏迴惶出語遲。」又〈歡喜國王緣〉：「說了夫人及大王，兩情相顧又迴惶。」

「迴迴惶惶」一語，僅見於唐代敦煌變文〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

121. 鬼門關

傳說中，陰間和陽間之交界處。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「魂魄飄流冥路間，若問三塗何處苦，咸言五道鬼門關。」（頁 695）

「鬼門關」一語，見於唐代，為古代之關名，位於今日的廣西省北流縣西，

⁴⁴⁵〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 206。

⁴⁴⁶〔唐〕義淨：《根本說一切有部毘奈耶出家事》，《大正藏》第 23 冊，No.1444，卷 4，頁 1040。

⁴⁴⁷〔清〕艾衲居士編：《豆棚閒話》（臺北：新文豐出版公司 1982 年），頁 102。

⁴⁴⁸〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999 年），頁 519。

劉昫撰《舊唐書·志》：「漢合浦縣地，隋置北流縣。縣南三十里，有兩石相對，其間闊三十步，俗號鬼門關。」⁴⁴⁹

或指陰陽之交界，例如：吳承恩《西遊記》第十一回：「忽見一座城，城門上掛著一面大牌，上寫著『幽冥地府鬼門關』七個大金字。」⁴⁵⁰又馮夢龍《警世通言》第三十七卷：「哥哥員外陰靈不遠，當直周吉，你們在鬼門關下相等我。」⁴⁵¹

亦指凶險之境，死亡之邊緣，或難以度過之關頭。例如：劉鶚《老殘遊記》：「我想，眼看著一個老實孩子送到鬼門關裡頭去，實在可憐。」⁴⁵²

此語形式未變，此說法仍然沿用至今日。

122. 臭氣薰天

臭味直薰天際，形容惡臭瀰漫。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「至一地獄，高下可有一由旬，黑煙蓬勃，臭氣薰天。」（頁 698）

「臭氣薰天」一語，見於唐代敦煌變文〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉，形容地獄環境之糟糕，此語唐以後仍用，意義未變，亦作「臭氣冲天」。

123. 散散漫漫

散亂分佈。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「向上雲煙，散散漫漫；向下鐵鏘，撩撩亂亂。」（頁 702）

「散散漫漫」一語，僅見於唐代敦煌變文〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷

⁴⁴⁹ [後晉] 劉昫撰，楊家駱主編：《舊唐書》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 1743。

⁴⁵⁰ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 126。

⁴⁵¹ [明] 馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁 451。

⁴⁵² [清] 劉鶚：《老殘遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1986年），頁 154。

併序)，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

124. 撩撩亂亂

紛亂貌。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「向上雲煙，散散漫漫；向下鐵鏘，撩撩亂亂。」（頁 702）

「撩撩亂亂」一語，僅見於唐代敦煌變文〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

125. 轟轟鏘鏘

狀聲詞，形容聲音巨大。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「案案難，難振鐵，吸炭雲空，轟轟鏘鏘括地雄，長蛇皎皎三曾黑，大鳥崖柴兩翅青。」（頁 702）

「轟轟鏘鏘」一語，僅見於唐代敦煌變文〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

126. 隱隱逸逸

形容人多。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「如來聖智本均平，慈悲地獄救眾生。無數龍神八部眾，相隨一隊向前行。隱隱逸逸，天上天下無如足。」（頁 709）

「隱隱逸逸」一語，僅見於唐代敦煌變文〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

127. 命若懸絲

比喻生命垂危。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「孃孃見今飢困，命若懸絲，汝若不起慈悲，豈名孝順之子。」（頁 710）又《廬山遠公話》：「千生萬死，便即悶絕，莫知命若懸絲，不忘再活。」（頁 1057）

「命若懸絲」一語，見於唐代敦煌變文〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉，用來形容生命危殆，已剩一絲氣息而已。唐以後仍用，例如：羅貫中《三國演義》第三十六回：「吾今命若懸絲，專望救援！更不多囑。」⁴⁵³此語形式意義未變，至今日仍然沿用。

128. 命垂朝夕

形容性命危急緊迫，性命垂危，隨時都會斷氣。〈鷲子賦（一）〉：「父子數人，共相敲擊，鷲子被打，傷毛墮翻，起止不能，命垂朝夕，伏乞檢驗，見有青赤，不勝冤屈，請王科責。」（頁 1143）

「命垂朝夕」一語，僅見於唐代敦煌變文〈鷲子賦〉，後世均未見書証。

唐以前有「命在旦夕」一語，可追溯至三國時期，例如：支謙譯《撰集百緣經》卷四：「時彼河水，深而無底，越不可渡。張圍轉近，命在旦夕。」⁴⁵⁴後世仍沿用，書証豐富，例如：羅貫中《三國演義》第三十九回：「繼母不見容，琦命在旦夕，先生忍無一言相救乎？」⁴⁵⁵其意義未變，至今日仍沿用「命在旦夕」一語。

129. 搥胸拍臆

搥打胸部，形容極為悲憤或悔恨。〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「目連見阿孃喫飯成猛火，喫水成猛火，搥胸拍臆，悲號啼哭……。」（頁 714）又〈鷲子賦（一）〉：「婦聞雀兒被杖，不覺精神沮喪，但知搥胸拍臆，發頭憶想

⁴⁵³ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 226。

⁴⁵⁴ [三國吳] 支謙譯：《撰集百緣經》，《大正藏》第 4 冊，No.200，卷 4，頁 220。

⁴⁵⁵ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 243。

阿莽，兩步並作一步，走向獄中看去。」(頁 1145)

「搥胸拍臆」一語，僅見於唐代敦煌變文〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉與〈鶯子賦(一)〉，後世均未見書証，今日並未沿用此語。

130. 朝朝日日／朝朝暮暮

每天。〈地獄變文〉：「阿過多時業不離，怨家惡業鎮相隨，朝朝日日難除渴，役役生生未免飢。」(頁 741)；〈伍子胥變文〉：「自從分別歲年多，朝朝暮暮長相憶，念君神識逐波濤，遊魂散漫隨荊棘。」(頁 853)

此語。見於唐代敦煌變文，即每日每天之意，後世仍用，例如：宋曹組《撲蝴蝶》：「有人爭奈，只知名與利。朝朝日日，忙忙劫劫地。待得一晌閒時，又卻三春過了，何如對花沈醉。」又紹隆等編《圓悟佛果禪師語錄》卷五：「朝朝暮暮轉滄溟，箇是人間好消息。」⁴⁵⁶此語至今日仍然沿用。

131. 足衣足食

衣食不缺，生活充足，不虞匱乏。〈醜女緣起〉：「此時總得見佛，今世足衣足食，修行時至，勤須發願。」(頁 771)

「足衣足食」一語，亦作「豐衣足食」。見於唐代，例如：齊己《病中勉送小師往清涼山禮大聖》：「豐衣足食處莫住，聖跡靈蹤好遍尋。忽遇文殊開慧眼，他年應記老師心。」唐以後仍然沿用，例如：曹雪芹《紅樓夢》第一二〇回：「我們還打聽打聽，若果然足衣足食，女婿長的像個人兒，然後叫他出去。」⁴⁵⁷又馮夢龍編《三遂平妖傳》第十八回：「大雪下，屋裏沒有飯米。我共你曾豐衣足食，享用過來，便今日忍飢受餓，也是合當。」⁴⁵⁸此語意義未變，用字不同，多見於近、現代文獻，至今仍然沿用。

⁴⁵⁶ [宋]紹隆等編：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1997，卷 5，頁 735。

⁴⁵⁷ [清]曹雪芹：《紅樓夢》(臺北：里仁書局，1984 年)，頁 1791。

⁴⁵⁸ [明]馮夢龍：《三遂平妖傳》(臺北：桂冠圖書股份有限公司，1995 年)，頁 189。

132. 蕩蕩坦坦

平坦寬闊。〈伍子胥變文〉：「街衢道路，濟濟鏘鏘，蕩蕩坦坦然，留名萬代。」
(頁 831)

「蕩蕩坦坦」一語，見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉形容道路寬闊平坦，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

後亦有「坦坦蕩蕩」一語，意義完全不同，指的是做人行事光明磊落。此語今仍使用。

133. 國無東宮，半國曠地，東海流泉溢，樹無枝，半樹死

言太子對於國家極為重要。〈伍子胥變文〉：「王問百官：『誰有女堪為妃后？朕聞國無東宮，半國曠地，東海流泉溢，樹無枝，半樹死；太子為半國之尊，未有妻房，卿等如何？』」(頁 831)

「國無東宮，半國曠地，東海流泉溢，樹無枝，半樹死」一語，見於唐代敦煌變文，言太子對於國家之重要。

134. 狼虎之心

內心暴戾貪婪。〈伍子胥變文〉：「其王見女，姿容麗質，忽生狼虎之心。」
(頁 832)

「狼虎之心」見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉形容楚平王的荒淫無道。亦作「虎狼之心」。其意義未變，後世仍然沿用。

135. 一寸之草，豈合量天；一筮毫毛，擬拒爐炭

比喻自不量力。〈伍子胥變文〉：「勃逆小人，何由可耐。一寸之草，豈合量天；一筮毫毛，擬拒爐炭。」(頁 833)

「一筌」即「一絲」，為極細微的量詞。「一寸之草，豈合量天；一筌毫毛，擬拒爐炭」一語，見於敦煌變文〈伍子胥變文〉為楚帝怒斥伍子胥不自量力之語。唐以後類似說法頗多，例如：玄奘《大唐西域記》：「諸外道不自量力，結黨連群，敢聲論鼓，唯願大師摧諸異道。」⁴⁵⁹又韓愈〈調張籍詩〉：「蚍蜉撼大樹，可笑不自量。」又吳承恩《西遊記》第三回：「那些猴不知好歹，都來拿那寶貝，卻便似蜻蜓撼鐵樹，分毫也不能禁動。」⁴⁶⁰又錢彩《說岳全傳》第十五回：「那個上來撥一撥，掙得面赤，好像蜻蜓撼石柱，俱各滿面羞慚，退將下去。」⁴⁶¹

雖此語形式不同，但基本意義相同，至今日仍然沿用。

136. 風裏野言，不須採拾

村野之人無根據的話語，不需聽取。〈伍子胥變文〉：「子胥狂語，何足可觀；風裏野言，不須採拾」（頁 833）

「野言」：村野之人無根據的話語。唐鮑溶〈秋晚銅山道中宿隱者〉詩：「野言得真風，山貌宜古服。」

「風裏野言，不須採拾」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，唐以後未見，並未沿用至今。

137. 水泄不通／水切不通

比喻把守極為嚴密。〈伍子胥變文〉：「敕既行下，水泄不通，州縣相知，榜標道路。」（頁 834）、「將軍告令，水泄不通，大總管出教嚴寧，飛鳥難度。」（頁 849）；〈漢將王陵變〉：「下手斫營之時，左將丁腰，右將雍氏，各領馬軍百騎，把卻官道，水切不通。陵當有其一計，必合過得！」（頁 878）

⁴⁵⁹〔唐〕玄奘譯：《大唐西域記》，《大正藏》第 51 冊，No.2087，卷 8，頁 914。

⁴⁶⁰〔明〕吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 32。

⁴⁶¹〔清〕錢彩：《說岳全傳》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1990 年），頁 111。

黃征、張湧泉《敦煌變文校注》：「『切』當為『楔』之音借。」⁴⁶²此語，見於唐代敦煌變文，唐後仍用，形式未變。

後亦延伸為人多擁擠的樣子。

138. 情去意實難留，斷弦由可續／情意難留

比喻離去之意已決，難以改變。〈伍子胥變文〉：「女子答曰：『兒聞古人之語，蓋不虛言。情去意實難留。斷弦由可續，君之行李，足亦可知……。』」（頁 835）；〈廬山遠公話〉：「皇帝見他遠公語切，便知情意難留，有敕先報六宮，閭裏排比祖送。」（頁 1071）

「實」字疑為贅字，此熟語應作「情去意難留，斷弦由可續」，見於唐代敦煌變文，比喻人若決心離去，實難再留。「斷弦」指喪妻。唐徐彥伯〈孤燭歎〉：「暖手縫輕素，嚙蛾續斷弦。相思咽不語，回向錦屏眠。」

亦有「心去意難留」一語，例如：施耐庵《水滸傳》第三回：「是你們的好情分，只是我心去意難留。」⁴⁶³又凌濛初《初刻拍案驚奇》第三十三卷：「辭故里，往他州，只為這黃苗不救，可兀的心去意難留。」⁴⁶⁴又吳敬梓《儒林外史》第四十八回：「王玉輝道：親家，我仔細想來，我這小女要殉節的真切，倒也由著他行罷。自古『心去意難留』。」⁴⁶⁵又《清平山堂話本》：「仲舒道：『便死無恨，去心難留！』」⁴⁶⁶

此語雖形式不同，但其基本意義未變，至今日仍然沿用。

139. 緘口不言

⁴⁶² 黃征、張湧泉：《敦煌變文校注》（北京：中華書局，1997年），頁 80。

⁴⁶³ [元]施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁 40。

⁴⁶⁴ [明]凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁 454。

⁴⁶⁵ [清]吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1992年），頁 359。

⁴⁶⁶ [明]洪楈編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁 127。

閉上嘴巴不說話。〈伍子胥變文〉：「有一婦人出應，遠蔭弟〔語〕聲，遙知是弟子胥，切語相思慰問，子胥緘口不言。」（頁 837）

「緘口不言」一語，見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，此語唐以後仍用，例如：張廷玉等撰《明史·列傳》：「嘉靖初，主事件瑜上疏曰：「正德間，給事、御史挾勢凌人，趨權擇便，凡朝廷大闕失，羣臣大奸惡，緘口不言。一時犯顏敢諍，視死如歸……。」⁴⁶⁷又西周生著《醒世姻緣》第三十回：「據他不過是個和尚，容他作這等的惡貫，兩衙門緘口不言，直待國師去世，方纔射那死虎……。」⁴⁶⁸五語形式、意義未變，至今日仍然沿用。

140. 眼瞶耳熱／今朝眼瞶

眼皮跳動，耳朵發熱。世俗多以眼皮跳動為不幸的徵兆。〈伍子胥變文〉：「作此語了，遂即南行。行得廿餘里，遂乃眼瞶耳熱，遂即畫地而卜，占見外甥來趁。」（頁 838）又〈漢將王陵變〉：「王陵眼瞶耳熱，暫請盧綰入楚，探其陵母。」（頁 884）又〈韓擒虎話本〉：「前後不經兩旬，忽覺神思不安，眼瞶耳熱，心口思量，昇廳而坐……。」（頁 1089）；〈鶯子賦（一）〉：「吾昨夜夢惡，今朝眼瞶，若不私鬥，剋被官嗔……。」（頁 1144）

「瞶」，音「尸又ㄌㄨˋ」。《說文解字》：「瞶，目動也。」⁴⁶⁹「眼瞶耳熱」見於唐代敦煌變文，意指眼皮跳動，耳朵發熱，似有不祥之事。「眼瞶」一說，唐前已見，例如：漢劉歆《西京雜記》：「夫目瞶得酒食。燈火華得錢財。乾鵲噪而行人至。蜘蛛集而百事嘉小。」⁴⁷⁰又三國吳支謙《菩薩本緣經》：「菩薩妻在空林中，左目瞶動心驚不樂……。」⁴⁷¹又北涼曇無讖《金光明經》：「我心憂苦，目瞶

⁴⁶⁷〔清〕張廷玉等撰，楊家駱主編：《明史》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 5028。

⁴⁶⁸〔清〕西周生：《醒世姻緣》（共二年）（臺北：聯經出版社，1986年），頁 395。

⁴⁶⁹〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 133。

⁴⁷⁰〔漢〕劉歆：《西京雜記》，《古籍今注新譯叢書歷史類》（臺北：三民書局，1995年），頁 140。

⁴⁷¹〔三國吳〕支謙譯：《菩薩本緣經》，《大正藏》第 3 冊，No.153，卷 2，頁 60。

潤動，如我今者，所見瑞相，必有災異，不祥苦惱。」⁴⁷²

唐以後仍見，例如：宋智昭《人天眼目》：「如何是僊陀婆？祖云：眼潤耳熱。」
473

此熟語於近、現代文獻中已少見，可能因此說法已很少或不再通行。

141. 貴人多望

形容人容易忘事，記憶力不好。〈伍子胥變文〉：「貴人多望錯相認，不省從來識娘子。今欲進發往江東，幸願存情相指示。」（頁 839）

潘重規謂：「『望』與『忘』相通。」⁴⁷⁴「貴人多望」即「貴人多忘」，此語見於唐代，唐以後仍用，例如：曹雪芹《紅樓夢》第六回：「你老是貴人多忘事了，那裡還記得我們？」⁴⁷⁵

亦指的是人顯貴以後，變眼高於頂，不念舊友了。例如：王定保《唐摭言·恚恨》：「儻也貴人多忘，國士難期，使僕一朝出其不意，與君並肩臺閣，側眼相視，公始悔而謝僕，僕安能有色於君乎？」

此語形式未變，但意義不同，至今二義仍然沿用。

142. 別人不賤，別玉不貧

不平凡之人與善辨美石之人，定不會窮苦微賤過一生。〈伍子胥變文〉：「適來見貌辨色，觀君與凡俗不同。君子懷抱可知，更亦不須分雪。我聞別人不賤，別玉不貧。秦穆公賜酒蒙恩，能言獨正三軍，空籠而獲重貴……。」（頁 843）

「別人不賤，別玉不貧」一語，為唐時俗語，例如：李延壽《南史》卷二十

⁴⁷² [北涼]曇無讖：《金光明經》，《大正藏》第 16 冊，No.663，卷 4，頁 3559。

⁴⁷³ [宋]智昭：《人天眼目》，《大正藏》第 43 冊，No.2006，卷 6，頁 330。

⁴⁷⁴ 潘重規：《敦煌變文集新書》（臺北：文津出版社，1994 年），頁 862。

⁴⁷⁵ [清]曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984 年），頁 113。

六：「種蘭忌當門，懷璧莫向楚。楚少別玉人，門非植蘭所。」⁴⁷⁶又《龐居士語錄》：「別人終不賤，別寶終不貧，祇今擔鐵漢，不肯博金銀。」⁴⁷⁷此語唐以後已不見書証，至今並未沿用。

143. 麒麟得食，日行千里；鳳凰得食，飛騰四海

人要吃飯才能維持生命，才能傑出之人亦是。〈伍子胥變文〉：「魚人答曰：『麒麟得食，日行千里；鳳凰得食，飛騰四海』答語已了，留船即去。」（頁 843）

「麒麟」：古代傳說中的一種瑞獸，外型像鹿，頭上長角，全身覆有鱗甲，尾像牛尾。在此比喻才能傑出之人。「鳳凰」：傳說中的百鳥之王，祥瑞之象徵。此亦比喻有才能品德之人。

「麒麟得食，日行千里；鳳凰得食，飛騰四海」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，唐以後未見，並未沿用至今。

144. 心口思惟／心口思唯／心口思量

心中暗想，仔細考慮。〈伍子胥變文〉：「子胥心口思惟：『此人向我道家中取食，不多喚人來提我以否？』」（頁 843）、「子胥見人不受，情中漸覺不安。心口思惟，慮恐船人嫌我信物輕少。」（頁 844）又〈舜子變〉：「心口思惟，口亦不言。」（頁 955）又〈捉季布傳文一卷〉：「看君去就非庸賤，何姓何名甚處人？季布既蒙子細問，心口思惟要說真。」（頁 1002）又〈韓擒虎話本〉：「蠻奴心口思惟……。」（頁 1086）又〈唐太宗入冥記〉：「崔子玉又心口思惟……。」（頁 1098）；〈漢將王陵變〉：「王陵先到標下，灌嬰不來，王陵心口思唯：『莫遭項羽毒手？』」（頁 878）；〈韓擒虎話本〉：「楊妃拜謝，便來后宮，心口思量：『阿耶來日覲，必應遭他毒手……。』」（頁 1080）、「前後不經兩旬，忽覺神思不安，眼潤耳熱，心口思量，昇廳而坐……。」（頁 1089）

⁴⁷⁶ [唐] 李延壽撰，楊家駱主編：《南史》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 698。

⁴⁷⁷ [唐] 唐于由頁編：《龐居士語錄》，《大正藏》第 69 冊，No.133，卷 3。

《說文解字》：「惟，凡思也。」⁴⁷⁸「心口思惟」一語，見於唐代，除敦煌變文外，例如：阿地瞿多《陀羅尼集經》：「其徒眾等，各各心口思惟善事，向道場處，近堂階下西南角立，定心跪坐。」⁴⁷⁹「心口思惟」為唐時俗語，唐以後可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡，並未沿用至今。

145. 得他一食，慚人一色；得人兩食，為他著力／得他一食，慚人一色；得他兩食，謝他不足／喫人一食，慚人一色，喫人兩食，與人著力

吃他人一餐飯，面露感激之色；吃人兩餐飯，則為他盡力。指受他人恩惠，要報答人恩情。〈伍子胥變文〉：「便即鼓棹搖船，至於江半，子胥得食喫足，心自思惟：『凡得他一食，慚人一色；得人兩食，為他著力。』」（頁 844）；〈伍子胥變文〉：「其兵喫食飽足，精神踊躍，啟子胥言曰：『得他一食，慚人一色；得他兩食，謝他不足。』」（頁 853）；〈搜神記一卷〉：「南邊坐人語北邊坐人曰：『喫人一食，慚人一色，喫人兩食，與人著力。朝來飲他酒脯，豈可能活取此人！』」（頁 1216）

「慚」有羞愧之意，在此不做羞愧用，用以表現受人恩惠，面露感激之色。「著力」有盡力、出力之意，表示受人恩惠，應當圖報。

此語見於唐代敦煌變文，雖形式不同，但意義相同。敦煌本《王梵志詩·負恩必須酬》：「得他一石面，還他拾斗麥。得他半匹練，還他二丈帛。」⁴⁸⁰由於古今語詞上的變化，而導致其字句上的改動，但其基本意義卻未變化。發展到後來，此用法越來越不普遍，而逐漸延伸出其它說法，例如：「吃人酒飯，與人拾擔；得人錢財，與人消災」、「吃人一口，報人一斗」、「食人一斤，也要還人四兩」、「吃人四盤菜，還人十大碗」、「得人一牛，還人一馬」等等，雖其形式不同，但皆表現得人恩惠，當思圖報之意，此語至今日仍用。

⁴⁷⁸ [東漢] 許慎撰，[清] 段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999 年），頁 509。

⁴⁷⁹ [唐] 阿地瞿多：《陀羅尼集經》，《大正藏》第 18 冊，No.901，卷 12，頁 890。

⁴⁸⁰ 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991 年），頁 371。

146. 人之屈厄，魚鱉同群；君子迍邐，龍蛇共處

比喻人陷困鏡時，無分親疏貴賤。〈伍子胥變文〉：「人之屈厄，魚鱉同群；君子迍邐，龍蛇共處。楚王捕逐於子，捉獲賞賜千金；隱匿之人，誅身滅族。」（頁 844）

「屈厄」、「迍邐」皆指困境、逆境。晉左思〈詠史〉之七：「當其未遇時，憂在填溝壑。英雄有屯邐，由來自古昔。」

「人之屈厄，魚鱉同群；君子迍邐，龍蛇共處」語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，今日可見「龍蛇雜處」一語，與此語類同，比喻賢愚不一的人混在一起。

147. 蒲柳之年

形容人已年老。〈伍子胥變文〉：「自責蒲柳之年，逢君日晚，劍壁之事，請更莫留。」（頁 844）

「蒲柳之年」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

148. 吾非聖人，經事多矣

我雖不是聖人，但所經歷的事情卻很多。〈伍子胥變文〉：「泥塗其面者外濁內清；大哭三聲，東西馳走者，覓其明主也；披髮在者理合如斯也。吾非聖人，經事多矣。」（頁 845）

「吾非聖人，經事多矣」一語，見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，為當時俗語。唐後亦見，例如：元代臨濟宗僧永中補，明代臨濟宗僧如登續補之《緇門警訓》：「子曰：吾非聖人，經事久矣。泊入太廟，每事問者，儆戒無虞，罔失法度。」⁴⁸¹

⁴⁸¹ [明]如登：《緇門警訓》，《大正藏》第 48 冊，No.2023，卷 1，頁 1046。

此語雖形式不同，但其基本意義未變，至今日仍然沿用。

149. 偷蹤竊道／竊盜偷蹤

偷偷趕路。〈伍子胥變文〉：「偷蹤竊道，飲氣吞聲，風吹草動，即便藏形。」（頁 847）；〈漢將王陵變〉：「何得交兒仕漢王，竊盜偷蹤斫營去！如今火急要王陵，但願修書須命取。」（頁 881）

此語，僅見於唐代敦煌變文，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

150. 天下清泰

天下清平安泰。〈伍子胥變文〉：「治國二年，倉庫盈益，天下清太泰，吏絕貪殘，官察息暴。」（頁 848）、「子胥告令三軍，單行引隊。今既天下清泰，日月貞明，玉鞭齊打金鞍……。」（頁 854）

「天下清泰」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

151. 市無二價

買賣貨品價錢公道，並不會因人而異。形容社會風氣良好，人民無詐欺之心。〈伍子胥變文〉：「子胥治國五年，日月重明，市無二價，貓鼠同穴，米麥論分，牢獄無囚。」（頁 848）

「市無二價」一語，見於唐代，除敦煌變文外，例如：房玄齡等撰《晉書·列傳》：「雲到官肅然，下不能欺，市無二價。」⁴⁸²此語意義未變，至今仍沿用。

152. 浩浩澣澣

⁴⁸² [唐]房玄齡等撰，楊家駱主編：《晉書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 1482。

形容聲勢浩大，人數眾多。〈伍子胥變文〉：「兵馬浩浩澣澣，數百里之交橫，金甲矜朧，銀鞍煥爛，騰踏山林，奔波鬧亂。」（頁 849）

「浩浩澣澣」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

153. 人多手眾

形容人多勢眾。〈伍子胥變文〉：「直為人多手眾，至曉即至江西。」（頁 850）

「人多手眾」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

154. 遍野橫屍／橫屍遍野

形容到處都是屍體，死的人很多。〈伍子胥變文〉：「西軍大敗，遍野橫屍，干戈不得施張，人馬重重相壓。」（頁 850）；〈伍子胥變文〉：「人馬重重相壓。橫屍遍野，血染山川。」（頁 855）、「吳之戰士，並總平安；煞楚兵夫，橫屍遍野。」（頁 855）、「子胥領兵共越兵交戰，殺越兵夫，橫屍遍野，血流漂杵。」（頁 856）又《張義潮變文》：「不過五十里之間，煞戮橫屍遍野處……。」（頁 932）

此語，見於唐代敦煌變文，指死亡的人很多，表現戰爭的可怕。後演變作「屍橫遍野」，形式改變，但意義不變，唐以後書証豐富，例如：羅貫中《三國演義》第二十一回：「殺得術軍屍橫遍野，血流成渠；兵卒逃亡，不可勝計。」⁴⁸³施耐庵《水滸傳》第六十三回：「宋江鞭梢一指，大小三軍，一齊捲殺過來。殺的屍橫遍野，流血成河，大敗虧輸。」⁴⁸⁴此語意義未變，至今仍然使用。

155. 熱湯潑雪

喻非常簡單，易如反掌。〈伍子胥變文〉：「吳軍隨後即趁，恰似風雲一向，

⁴⁸³ [明]羅貫中著，[清]毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁134。

⁴⁸⁴ [元]施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁851。

摩滅楚軍，狀似熱湯撥雪。」(頁 850)

「熱湯撥雪」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，唐以後未見書証。

156. 地動山摧

大地搖動，山岳振動。〈伍子胥變文〉：「子胥祭了，發聲大哭，感得日月無光，江河混沸。忽即雲昏霧暗，地動山摧。」(頁 851)

「地動山摧」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，形容伍子胥報仇雪恨後，感動天地。此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

157. 合合雜雜

形容雜亂眾多。〈伍子胥變文〉：「征馬合合雜雜，隱隱□□，鐵馬提撕，大軍浩汗。」(頁 855) 又《李陵變文》：「更錦繡衣裳，綾羅布絹，合合雜雜，達五百餘車。」(頁 900)

「合合雜雜」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，形容雜亂眾多的樣子。此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

158. 一兵一馬

一個兵士，一匹戰馬。〈伍子胥變文〉：「不失一兵一馬，衣甲具全，中有驍勇之夫，願王酬功給效。」(頁 855)

「一兵一馬」，一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，形容打仗不損失一個兵士，一匹戰馬。此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

159. 一年少乏，飢虛五載

只要一年歉收，五年都會飢餓不振。〈伍子胥變文〉：「其粟還吳被蒸，入土並皆不生。百姓失業，一年少乏，飢虛五載。」（頁 857）

「乏少」：歉收。李延壽《北史·隋煬帝紀》：「若有糧食乏少，皆賑給之。」⁴⁸⁵「飢虛」：飢餓、飢荒。范曄《後漢書·左雄傳》：「今青州飢虛，盜賊未息，民有乏絕，上求稟貸。」⁴⁸⁶又北齊顏之推《顏氏家訓·勉學》：「寒無氈被，抱犬而臥，犬亦飢虛，起行盜食。」⁴⁸⁷

「一年少乏，飢虛五載」一語，僅見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，唐以後已不見書証，至今並未沿用。

160. 身強力健

體魄強壯，精力充沛。〈伍子胥變文〉：「王見怒蝸，猶自下馬抱之，我等亦須努力，身強力健，王見我等，還如怒蝸相似。」（頁 858）

「身強力健」一語，見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉，此語唐以後仍用，例如：《三寶太監西洋記》：「約有一丈二三尺高，頭上雙角有合抱之圍，身強力健，雖有水牛，卻叫做個野水牛。」均形容身體強壯，精神充沛。後有「身強力壯」，今仍沿用，以身強力壯較為多見。

161. 鞍不離馬背，甲不離將身

戰爭時，馬不卸鞍，人不卸甲。比喻戰爭隨時處於高度警戒狀態。〈漢將王陵變〉：「憶昔劉項起義爭雄，三尺白刃，撥亂中原。東思禹帝，西定強秦。鞍不離馬背，甲不離將身。」（頁 875）

「鞍不離馬背，甲不離將身」一語，見於唐代敦煌變文〈漢將王陵變〉，唐時帶狄仁傑〈梁公九諫〉第七諫：「憶昔太宗大帝在日，經綸四海，勇滅大隋，

⁴⁸⁵ [唐] 李延壽撰，楊家駱主編：《北史》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 459。

⁴⁸⁶ [南朝宋] 范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 2021。

⁴⁸⁷ [北齊] 顏之推撰，王利器集解：《顏氏家訓集解》（上海：上海古籍出版社，1980年），頁 189。

收王世充，戮竇建德，八十二處草賊，鞍不離馬背，甲不離將身，親冒矢石，以定天下，皆為後世子孫，可不為李家枝葉？」

此語雖形式不同，但基本意義未變，今日仍見。

162. 秣馬攀鞍／摸馬舉鞍

上馬的姿勢。〈漢將王陵變〉：「二將辭王已訖，走出軍門，秣馬攀鞍，人如電掣，馬似流星，不經旬日之間，便到右軍界首。」(頁 883)「盧綰辭王已訖，走出軍門，秣馬攀鞍，不經旬日，便到楚家界首。」(頁 883)、「辭王已了，走出軍門，秣馬攀鞍，人如掣電，馬似流星，不經旬日，便到漢國。」(頁 884)；〈韓擒虎話本〉：「道由言訖，便奔床臥，才著錦被蓋卻，摸馬舉鞍，便昇雲霧，來到隋文皇帝殿前，且辭陛下也。」(頁 1090)

「秣馬」：應為「驀馬」，《說文解字》：「驀，上馬也。从馬莫聲。」⁴⁸⁸有上馬，騎馬之意。蕭統《昭明文選》卷五，左思〈吳都賦〉：「驀六駿，追飛生。」⁴⁸⁹

此語見於唐代敦煌變文〈漢將王陵變〉，唐以後仍見類似之語，例如：吳承恩《西遊記》第四十回：「三藏聞言，也似信不信的，只得攀鞍在馬，順路奔山前進。」⁴⁹⁰又施耐庵《水滸傳》第七十八回：「飲罷餞行酒，攀鞍上馬，登程望濟州進發。」⁴⁹¹又馮夢龍《醒世恆言》第四十卷：「王勃甚喜，亦忘深淵，意為平地，乃回身與學士及滿船之人作別，牽衣出艙，望水面攀鞍上馬。」⁴⁹²

此語雖用字略有不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

⁴⁸⁸ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》(臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年)，頁 469。

⁴⁸⁹ [南朝梁]蕭統編，[唐]李善注：《昭明文選》(上海：上海古籍出版社，1986年)，頁 224。

⁴⁹⁰ [明]吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》(臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年)，頁 498。

⁴⁹¹ [元]施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》(臺北：聯經出版社，1987年)，頁 1022。

⁴⁹² [明]馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1994年)，頁 648。

163. 遭遭倣倣

密集貌。〈漢將王陵變〉：「人是六十萬之人，營是五花之營，遭遭倣倣，悻悻惶惶，冷人肝膽，奪人眼光。」（頁 876）

「倣」：同「仿」，於此意義不通。項楚《敦煌變文選注》：「『倣』當作『簇』。」⁴⁹³。「遭遭簇簇」意乃順。此語僅見於唐代敦煌變文〈漢將王陵變〉，唐以後未見書証，但仍用「簇簇」形容密集貌，例如：施耐庵《水滸傳》第七十二回：「牆塗椒粉，絲絲綠柳拂飛甍；殿繞欄楯，簇簇紫花迎步輦。」⁴⁹⁴又曹雪芹《紅樓夢》第二十九回：「單表到了初一這一日，榮國府門前車輛紛紛，人馬簇簇。」⁴⁹⁵

此語近、現代已不見書証，今日並未沿用。

164. 心如懸河

比喻口才好，滔滔不絕。〈漢將王陵變〉：「其人問一答十，問十答百，問百答千，心如懸河，問無不答。」（頁 883）

「心如懸河」一語，僅見於唐代敦煌變文〈漢將王陵變〉，此說法已很少或不再通行，多以「口如懸河」流傳至今。

165. 小弱不誅，大必有患

未成勢力時不誅，等其坐大必有憂患。〈李陵變文〉：「大王自將十萬人來，覆五千，不蓋其榮，返招挫辱，拓迴放後庭還來，小弱不誅，大必有患。」（頁 896）

蔣禮鴻校：「弱，『若』的假借字。」「小弱不誅，大必有患」一語，僅見於唐代敦煌變文〈李陵變文〉，意義類似「野火燒不盡，春風吹又生。」

⁴⁹³ 項楚：《敦煌變文選注》（共二年）（北京：中華書局，2006年），頁 152。

⁴⁹⁴ [元]施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁 950。

⁴⁹⁵ [清]曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 454。

166. 蚊蚋聚於長風，螻蟻掙於大樹

比喻自不量力。《敦煌變文集新書·李陵變文》：「況我今日五千步卒，敵十萬之軍，蚊蚋聚於長風，螻蟻掙於大樹！」（頁 897）

「蚊蚋」：蚊子。「螻蟻」：螻蛄和螞蟻。皆比喻力量微小之物。《說文解字》：「掙，引取也。从手孚聲。」⁴⁹⁶

「蚊蚋聚於長風，螻蟻掙於大樹」一語，見於唐代敦煌變文〈李陵變文〉，唐以後仍見，例如：韓愈〈調張籍詩〉：「虬蟬撼大樹，可笑不自量。」又吳承恩《西遊記》第三回：「那些猴不知好歹，都來拿那寶貝，卻便似蜻蜓撼鐵樹，分毫也不能禁動。」⁴⁹⁷又錢彩《說岳全傳》第十五回：「那個上來撥一撥，掙得面赤，好像蜻蜓撼石柱，俱各滿面羞慚，退將下去。」⁴⁹⁸

雖此語形式不同，但基本意義相同，至今日仍然沿用。

167. 箭盡弓折

武器都以用罄，沒有戰鬥之例。〈李陵變文〉：「李陵箭盡弓折，糧用俱無，赤心求於寸刃。」（頁 896）

「箭盡弓折」一語，見於唐代敦煌變文〈李陵變文〉形容李陵奮戰到最後一刻，已無計可施。亦作「弓折箭盡」，唐以後仍用，例如：道原《景德傳燈錄》：「慧出法堂外歎曰：今日擬打羅山寨，弓折箭盡也。」⁴⁹⁹此語書証不多，宋以後此說法已很少或不再通行，至今並未沿用。

⁴⁹⁶ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 606。

⁴⁹⁷ [明]吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 32。

⁴⁹⁸ [清]錢彩：《說岳全傳》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1990年），頁 111。

⁴⁹⁹ [宋]道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2076，卷 17，頁 341。

168. 虵無頭不行，鳥無翼不颺，軍無將不戰，兵無糧不存

比喻做事情不能沒有帶頭的人。〈李陵變文〉：「大將軍，虵無頭不行，鳥無翼不颺，軍無將不戰，兵無糧不存。」（頁 897）

「虵無頭不行，鳥無翼不颺，軍無將不戰，兵無糧不存」見於唐代敦煌變文表示軍隊沒有將軍帶領，無充沛的後援是不行的。

唐以後此語仍用，書証頗豐，至今仍然沿用。

169. 千世時君，萬事鄉里，好即同榮，惡即同恥

同鄉之人感情深重，有福同享，有難同當。〈李陵變文〉：「可不聞道：『千世時君，萬事鄉里，好即同榮，惡即同恥。』夜果勉臥，平旦早起，若至漢朝，好防胡虻。」（頁 898）

「時君」：指當時在位的君主。漢張衡〈四愁詩〉序：「思以道術相報貽於時君，而懼讒邪，不得以通。」

「千世時君，萬事鄉里，好即同榮，惡即同恥」一語，見於唐代敦煌變文〈李陵變文〉，與「有福同享，有難同當」意近。唐以後仍見，例如：《豆棚閒話》第八則：「但各人俱要放出本心來相處，一路有福同享，有苦同受，不要退悔。」⁵⁰⁰又李伯元《文明小史》第二十回：「這個錢又不是歸公的，橫豎是你自己上腰，有福同享，有難同當，不要說只有這幾個，就是再多些，我用了也不傷天理。」⁵⁰¹又李伯元《官場現形記》第十一回：「大家都是好朋友，有福同享，有難同當。」⁵⁰²

此語形式雖不同，但其基本意義未變，至今日仍然沿用。

⁵⁰⁰ [清] 艾衲居士編：《豆棚閒話》（臺北：新文豐出版公司 1982 年），頁 100。

⁵⁰¹ [清] 李伯元：《文明小史》（臺北：三民書局，1988 年），頁 138。

⁵⁰² [清] 李寶嘉：《官場現形記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1984 年），頁 144。

170. 愁腸百結

憂愁滿腹，無處排解。〈王昭君變文〉：「愁腸百結虛成著，□□□千行沒處論，賤妾儻期蕃裏死，遠恨家人招取魂。」（頁 911）

「愁腸百結」一語，見於唐代敦煌變文〈王昭君變文〉，述說王昭君的憂愁無處排解，唐以後此語仍用，例如：《清平山堂話本》：「夜深獨坐對殘燈，默默懷人百感增。愁腸百結如絲亂，珠淚千行似雨傾。」⁵⁰³此語形式、意義未變，至今仍然沿用。

171. 居塞北者，不知江海有萬斛之舡；居江南之人，不知塞北有千日之雪

居住在塞北的人，不知道江海上萬有萬斛巨船；居住江南之人，不知道塞北長年積雪。〈王昭君變文〉：「妾聞：『居塞北者，不知江海有萬斛之舡；居江南之人，不知塞北有千日之雪。』」（頁 912）

《說文解字》：「斛，十斗也。从斗角聲。」⁵⁰⁴「居塞北者，不知江海有萬斛之舡；居江南之人，不知塞北有千日之雪」一語，僅見於唐代敦煌變文〈王昭君變文〉，三國時期，已有類似說法，例如：嵇康〈釋難宅無吉凶攝生論〉：「若守藥則棄宅，見交則非賒，是海人所以終身無山，山客白首無大魚也。」⁵⁰⁵北齊顏之推《顏氏家訓·歸心》：「昔在江南，不信有千人氈帳；及來河北，不信有二萬斛船。」⁵⁰⁶又唐道世《法苑珠林》：「山中人不信有魚大如木，海上人不信有木大如魚。」⁵⁰⁷上引三例，與此語意義相近。

此語雖形式不同，但基本意義未變，今日仍可見。

⁵⁰³ [明] 洪楙編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁 53。

⁵⁰⁴ [東漢] 許慎撰，[清] 段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 724。

⁵⁰⁵ [北齊] 顏之推撰，王利器集解：《顏氏家訓集解》（上海：上海古籍出版社，1980年），頁 351。

⁵⁰⁶ [北齊] 顏之推撰，王利器集解：《顏氏家訓集解》（上海：上海古籍出版社，1980年），頁 349。

⁵⁰⁷ [唐] 道世：《法苑珠林》，《大正藏》第 53 冊，No.2122，卷 4，頁 296。

172. 良日可惜，吉日難逢

良日應珍惜，吉日難得。〈王昭君變文〉：「百姓知單于意，單于識百姓心。良日可惜，吉日難逢。遂拜昭君為煙脂皇后。」（頁 912）

「良日可惜，吉日難逢」一語，僅見於唐代敦煌變文〈王昭君變文〉，唐以後未見書証。與「揀日不如撞日」一語類同。

173. 生有地，死有處

生死各有一定地方，皆由命定。〈王昭君變文〉：「故知生有地，死有處。恰至三更，大命方盡。」（頁 916）、「故知生有地，死有處，可惜明妃，奄從風燭，八百餘年，墳今尚在。」（頁 918）

「生有地，死有處」一語，見於唐代敦煌變文〈王昭君變文〉，唐以後仍用，例如：《封神演義》第十一回：「二人聽罷，含笑曰：『生有時辰死有地』，也自由他。」⁵⁰⁸亦作「生有時，死有地。」此熟語形式雖不同，但基本意義未變，至今日仍見。

174. 生死有處，貴賤有殊

生死貴賤，人的命運早已註定。〈韓朋賦一卷〉：「辭家別親，出事韓朋，生死有處，貴賤有殊。蘆葦有地，荊棘有藜，豺狼有伴，稚兔有雙。」（頁 963）

「生死有處，貴賤有殊」一語，除敦煌變文外，與上條「生有地，死有處」意同，比喻人生在世，一切皆已命定。此語唐以後仍用，例如：《施公案》第一七六回：「再者，生死由命，富貴在天，即使佛爺待民子天恩浩蕩，民子無命，要皇恩也是枉然。」⁵⁰⁹又《海公案》第七回：「尊舅不必過慮，生死有命，富貴在天，又豈人所能逆料？」

⁵⁰⁸ [明]陸西星著，[明]鍾惺評，楊宗瑩校訂，繆天華校閱：《封神演義》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1991年），頁 111。

⁵⁰⁹ [清]佚名：《施公案》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁 434。

其形式、字句上雖稍有不同，但其意義未變，至今日仍然沿用。

175. 疋馬單槍

獨自一人，不需別人的幫助。〈張淮深變文〉：「年初弱冠即登庸，疋馬單槍突九重，曾向祁連□□□，幾迴大漠虜元兇。」（頁 947）又〈廬山遠公話〉：「諸家書體，粗會數般。疋馬單槍，任請比試。」（頁 1055）又〈搜神記一卷〉：「楚人疋馬單槍，不惜身命。直來左右衝突，晉軍兵馬百萬餘眾，並皆退走無路。」（頁 1236）

「疋」同「匹」。「疋馬單槍」一語，見於唐代敦煌變文，形容獨自一人，突破重圍之意。唐以後仍然沿用，書証頗多，例如：馮夢龍《喻世明言》第三十一卷：「韓信九里山排下絕機陣，十里埋伏，殺盡楚兵百萬，戰將千員；逼得項王匹馬單槍，逃至烏江口，自刎而亡。」⁵¹⁰此語意義未變，用字不同，至今仍然沿用。

176. 聞嗔且不可嗔，聞喜且不是喜

不知該生氣還是該高興。〈舜子變〉：「瞽叟忽聞此言，聞嗔且不可嗔，聞喜且不是喜，高聲喚言……。」（頁 952）

「嗔」：生氣惱火。「聞嗔且不可嗔，聞喜且不是喜」一語，僅見於唐代敦煌變文〈舜子變〉，唐以後未見書証，此可能因很少使用或不再流行，而逐漸消亡，至今並未沿用。

177. 一心一肚

一心一意，全心全意，全部的身心。〈舜子變〉：「父放母命以後，一心一肚快活，天下傳名。」（頁 956）

「一心一肚」一語，僅見於唐代敦煌變文〈舜子變〉，唐以後未見書証，此

⁵¹⁰ [明]馮夢龍：《喻世明言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁 490。

可能因很少使用或不再流行，而逐漸消亡，至今並未沿用。

178. 失時不種，禾豆不滋。萬物吐化，不違天時

違誤農時，作物不會生長；萬物的生長，不會違背自然運行。比喻天地四時運行，皆有其規則道理。〈韓朋賦一卷〉：「浩浩白水，迴波而流。皎皎明月，浮雲映之。青青之水，冬夏有時。失時不種，禾豆不滋。萬物吐化，不違天時。」（頁 961）

「失時」：錯過時機，在此指錯過農時。司馬遷《史記·龜策列傳》：「若為枯旱，風而揚埃，蝗蟲暴生，百姓失時。」⁵¹¹

「天時」：天道運轉之法則。《易經·乾卦》：「先天而天弗違，後天而奉天時，天且弗違，而況於人乎？」⁵¹²又《禮記·中庸》：「上律天時，下襲水土。」⁵¹³

「失時不種，禾豆不滋。萬物吐化，不違天時」一語，見於唐代敦煌變文〈韓朋賦一卷〉，喻順天應時，不違天地運行之理。春秋戰國時期已有類似說法，例如：《管子·牧民》：「不務天時，則財不生；不務地利，則倉廩不盈。」⁵¹⁴又嵇康〈幽憤詩〉：「古人有言，善莫近名，奉時恭默，咎悔不生。」

此語雖形式不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

179. 成人者少，破人者多

成就他人者少，破壞他人者多。江藍生謂此語言人多心不善。⁵¹⁵〈韓朋賦一

⁵¹¹〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駰集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 3231。

⁵¹²〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 16。

⁵¹³〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 898。

⁵¹⁴〔漢〕劉向編：《管子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006年），頁 1。

⁵¹⁵江藍生、曹廣順：《唐五代語言詞典》（上海：上海教育出版社，1997年），頁 58。

卷)：「海水蕩蕩，無風自波，成人者少，破人者多」(頁 961)

《說文解字》：「成，就也。」⁵¹⁶「成人者少，破人者多」一語，見於唐代敦煌變文〈韓朋賦一卷〉。

後世亦有「成名易，成人難」一語，例如：趙爾巽等《清史稿》：「嘗戒其子賢基曰：『成名易，成人難。』」⁵¹⁷雖其形式、意義稍有不同，但仍是說明成人不易。

此語形式不同，至今日則少見。

180. 病臥在床／未病在床

生病躺在床上。〈韓朋賦一卷〉：「阿婆報客，但道新婦，病臥在床，不勝醫藥。」(頁 962)；〈廬山遠公話〉：「世人枉受邪言，未病在床，便怨神鬼，燒錢解禁，枉殺眾生。」(頁 1058)

此語，見於唐代敦煌變文，亦作「臥病在床」。

「未」與「臥」音近，疑為音近而訛之誤抄。唐以後仍用，例如：羅貫中《三國演義》第二十三回：「檄文傳至許都，時曹操方患頭風，臥病在床。」⁵¹⁸又吳敬梓《儒林外史》第四十回：「比及到家，他父親已臥病在床，不能起來。」⁵¹⁹此語意義未變，字序不同，至今日仍然沿用。

181. 呼天喚地

⁵¹⁶〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》(臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年)，頁 748。

⁵¹⁷〔清〕趙爾巽等撰，楊家駱校：《清史稿》(臺北：鼎文，1981年)，頁 13253。

⁵¹⁸〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》(臺北：三民書局，1989年)，頁 140。

⁵¹⁹〔清〕吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》(臺北：三民書局，1992年)，頁 298。

呼喚天地，形容極度哀傷。〈韓朋賦一卷〉：「朋母於後，呼天喚地，號咷大哭，鄰里驚聚。」（頁 963）

「呼天喚地」一語，見於唐代敦煌變文〈韓朋賦一卷〉形容韓朋母親傷心至極。此語唐以後仍見，但書証較少，至今仍然沿用。

182. 魚鱉有水，不樂高堂。燕雀羣飛，不樂鳳凰

形容滿足現索擁有的，而不去羨慕不屬於自己東西，不受榮華富貴所誘惑。〈韓朋賦一卷〉：「魚鱉有水，不樂高堂。燕雀羣飛，不樂鳳凰。妾是庶人之妻，不樂宋王之婦。」（頁 963）

「魚鱉有水，不樂高堂。燕雀羣飛，不樂鳳凰」一語，見於唐代敦煌變文〈韓朋賦一卷〉，後世流行的《烏鵲歌》文字略同，見《九國志》：「韓馮，戰國時為宋康王舍人。妻何氏美。王秋欲之，捕舍人築青陵臺。何氏作《烏鵲歌》以見志曰：『烏鵲雙飛，不樂鳳凰。妾自庶人，不樂君王，妾是庶人，不樂宋王。』後自縊。」表現其對愛情之忠貞，不為榮華富貴所誘惑。

183. 人發善願，天必從之；人發惡願，天必除之

喻人從善。〈廬山遠公話〉：「故知俗諺云有語：人發善願，天必從之；人發惡願，天必除之。」（頁 1049）

「人發善願，天必從之；人發惡願，天必除之」一語，見於唐代敦煌變文〈廬山遠公話〉，亦作「人有善願，天必從之；人有惡願，天必毀之。」

唐以後仍見，例如：吳承恩《西遊記》第八回：「菩薩道：『『人有善願，天必從之。』汝若肯歸依正果，自有養身之處。』⁵²⁰又《施公案》第三十回：「人有善念，天必從之；心懷惡意，眾禍相侵。」⁵²¹又李汝珍《鏡花緣》第二十七回：「人有善念，天必從之。九公既發這個善心，日後自有好處。請教此方究竟是何

⁵²⁰ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 92。

⁵²¹ [清] 佚名：《施公案》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁 49。

妙藥？」⁵²²又西周生《醒世姻緣》第九十八回：「若果真如此，『人有善念，天必從之』，不特免了人間的官法，且可免了天理的雷誅。」⁵²³又天然痴叟《石點頭》第七回：「人有善念，天必從之。賢喬梓積德累仁，前程自然遠大，但在遲速之間耳，何悉此願不遂。」⁵²⁴

此語形式雖不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

184. 虎毛未霸，食床之氣以存；鳴鵠一舒，起在排雲之力

喻年紀小，卻心懷壯志，氣概非凡。〈秋胡變文〉：「臣聞虎毛未霸，食床之氣以存；鳴鵠一舒，起在排雲之力……。」（頁 982）

「虎毛未霸，食床之氣以存；鳴鵠一舒，起在排雲之力」一語，見於唐代，例如：唐歐陽詢編《藝文類聚》卷九十：「《尸子》曰：虎豹未成文，而有食牛之氣。鴻鵠之殼，羽翼未全，而有四海之心。賢者之生亦然。」⁵²⁵又唐杜甫〈徐卿二子歌〉：「大兒九齡色清澈，秋水為神玉為骨。小兒五歲氣食牛，滿堂賓客皆回頭。」

唐以後仍見，例如：宋紹隆《圓悟佛果禪師語錄》卷七：「鵠兒未出窠，已有摩霄志；虎子未絕乳，已有食牛氣。」⁵²⁶又蘊聞《大慧普覺禪師語錄》：「虎生三日，氣已食牛。」⁵²⁷又《隋唐演義》第一回：「不知松柏，生來便有參天形勢；虎豹小時，便有食牛氣概。」

此語形式雖不同，但基本意義未變，至今日仍見。

185. 離鄉別國／離鄉別邑

⁵²² [清] 李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁 108。

⁵²³ [清] 西周生：《醒世姻緣》（共二年）（臺北：聯經出版社，1986年），頁 1199。

⁵²⁴ [明] 天然癡叟：《石點頭》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁 133。

⁵²⁵ [唐] 歐陽詢撰，汪紹楹校：《藝文類聚》（上海：上海古籍出版社，1999年），頁 1561。

⁵²⁶ [宋] 紹隆：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1997，卷 7，頁 746。

⁵²⁷ [宋] 蘊聞編：《大慧普覺禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1998，卷 23，頁 908。

離開家鄉。〈秋胡變文〉：「臣今離鄉別國，來事大王龍庭，陛下慈潤於朝庭，一席地將何惜！頓首死罪。」（頁 983）；〈廬山遠公話〉：「如是家中養得一男，父母看如珠玉，長大成人，纔辨東西，便即離鄉別邑。父母日夜懸心而望，朝朝倚戶，而至啼悲。」（頁 1060）

此語見於唐代敦煌變文，唐以後未見書証，與「離鄉別邑」同，《說文解字》：「邑，國也。」⁵²⁸

186. 孤眠獨宿

沒有人陪伴，獨自一人度過夜晚。〈秋胡變文〉：「不可交新婦孤眠獨宿。不可長守空房，任從改嫁他人。阿婆終不敢留住，未審新婦意內如何？」（頁 983）、「孃樂子黃金繒綵，不是戀汝官榮，愧汝新婦，九年孤眠獨宿。」（頁 985）

「孤眠獨宿」一語，見於唐代敦煌變文〈秋胡變文〉，形容邱胡妻子等待丈夫歸來的幾年中，都是獨自一人，沒有人陪伴的度過夜晚。此語唐以後仍用，例如：凌濛初《初刻拍案驚奇》第二十六卷：「是夜獨自個在房裡，不但沒有了婦人，反去了個徒弟，弄得孤眠獨宿了，好些不像意。」⁵²⁹又《清平山堂話本》：「胡乃孤眠獨宿，行吁坐歎，而自苦若此也！」⁵³⁰此語形式、意義皆未改變，至今日仍然沿用。

187. 貞夫烈婦

堅守節操的男人和女子。〈秋胡變文〉：「我聞貞夫烈婦，自古至今耳聞，今時目前交見。誰家婦堪上史記，萬代傳名。」（頁 985）

「貞夫烈婦」一語，見於唐代敦煌變文〈秋胡變文〉，形容邱胡與妻子的忠貞不移。唐以後仍用此語，例如：《孤山再夢》第一回：「用情之正，則為淑女君

⁵²⁸ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 285。

⁵²⁹ [明]凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁 357。

⁵³⁰ [明]洪楈編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁 54。

子。用情之篤，則為貞夫烈婦。」此語形式、意義未變，書証鮮少，至今仍用。

188. 虎鬥龍爭

勢力相當的二者互相爭鬥。〈捉季布傳文一卷〉：「有良謀應吉辰。臣見兩家排陣訖，虎鬥龍爭必損人。臣罵漢王三五口，不施弓弩遣抽軍。」（頁 989）

「虎鬥龍爭」一語，見於唐代敦煌變文〈捉季布傳文一卷〉，此語唐以後仍用，例如：吳敬梓《儒林外史》第四十二回：「桂林杏苑，空成魂夢之遊；虎鬥龍爭，又見戰征之事。」⁵³¹又《清平山堂話本》：「十年爭戰定干戈，虎鬥龍爭未肯和。虛空世界安日月，爭南戰北立山河。」⁵³²

亦作「龍爭虎鬥」，此語意義未變，至今仍然沿用。

189. 活捉生擒

活捉敵人。〈捉季布傳文〉：「何不草繩而自縛，歸降我王乞寬恩。更若執迷誇鬥敵，活捉生擒放沒因。」（頁 990）

「活捉生擒」一語，見於唐代敦煌變文，唐以後仍用，例如：宋普濟《五燈會元》：「上堂，有句無句，明來暗去，活捉生擒……。」⁵³³又明羅貫中《三國演義》第十二回：「黃劭不及提備，被李典生擒活捉過來。」⁵³⁴又施耐庵《水滸傳》第二十回：「一行人生擒活捉得一二百人，奪的船隻，盡數都收在山南水寨裏安頓了。」⁵³⁵此語意義未變，至今日仍見。

⁵³¹ [清] 吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1992年），頁 319。

⁵³² [明] 洪楸編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁 58。

⁵³³ [宋] 普濟：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565，卷 14，頁 302。

⁵³⁴ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁 71。

⁵³⁵ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁 261。

190. 改條換格

改變法令。〈捉季布傳文一卷〉：「遂遣使司重出敕，改條換格轉精慙。」（頁 995）

「條格」：指法條、法規。南朝梁沈約〈南郊恩詔〉：「京師三縣尤窮之民，詳加賑恤，主者速條格施行。」唐代亦見，例如：道宣《廣弘明集》：「主者詳為條格，速施行。」⁵³⁶又《續高僧傳》：「高祖擢為修律博士，有詔令刊定條格。」⁵³⁷

「改條換格」即改變法令，此語僅見於唐代敦煌變文〈捉季布傳文一卷〉，唐以後未見書証。

191. 口馬行頭

買賣人、牲畜的市場。〈捉季布傳文一卷〉：「侍伊朱解迴歸日，扣馬行頭賣僕身。」（頁 998）又〈廬山遠公話〉：「遂便散卻手下徒黨，只留三、五人，作一商客，將三五箇頭疋，將諸行貨，直向東都，來賣遠公，向口馬行頭來賣。」（頁 1054）、「須臾之間，感得帝釋化身下來，作一箇崔相公使下，直至口馬行頭，高聲便喚口馬牙人，此箇量口，並不得諸處貨賣，當朝宰相崔相公宅內，只消得此人。」（頁 1054）

「口馬行頭」一語，僅見於唐代敦煌變文，唐以後未見書証。「口馬」指牲畜、奴僕，「行」指市集。

192. 改形移貌

改變外貌。〈捉季布傳文一卷〉：「便索剪刀臨欲剪，改形移貌痛傷神，□髮捻刀臨擬剪，氣填胸臆淚紛紛。」（頁 998）

「改形移貌」一語，僅見於唐代敦煌變文〈捉季布傳文一卷〉，唐以後未見

⁵³⁶ [唐] 道宣：《廣弘明集》，《大正藏》第 52 冊，No.2103，卷 24，頁 272。

⁵³⁷ [唐] 道宣：《續高僧傳》，《大正藏》第 52 冊，No.2060，卷 1，頁 428。

書証，今並未沿用。

193. 神迷鬼惑

心智受到迷惑，無判斷能力。〈捉季布傳文〉：「見一賤人長六尺，遍身肉色似煙動。神迷鬼惑生心買，待將逞似洛陽人。」（頁 999）

「神迷鬼惑」一語僅見於唐代敦煌變文〈捉季布傳文〉，唐以後未見書証。

194. 口呿目瞪

目瞪口呆，張口結舌，形容吃驚貌。〈捉季布傳文一卷〉：「朱解低頭親看札，口呿目瞪忘收脣。」（頁 1000）

「呿」有「張口、開口之意」。「口呿目瞪」一語，僅見於唐代敦煌變文〈捉季布傳文一卷〉，唐以後未見書証，今並未見書証。

195. 迴嗔作喜

由發怒轉為高興。〈捉季布傳文一卷〉：「皇帝登時聞此語，迴嗔作喜卻交存。」（頁 1008）

「迴」：同「回」，轉也。「迴嗔作喜」一語，見於唐代敦煌變文〈捉季布傳文一卷〉，此語唐以後仍用，例如：羅貫中《三國演義》第六十三回：「張飛見嚴顏聲音雄壯，面不改色，乃回嗔作喜，下階叱退左右，親解其縛，取衣衣之……。」⁵³⁸又吳承恩《西遊記》：第六十七回：「老者聞言，回嗔作喜，躬著身，便教：『請，請入寒舍安置。』」⁵³⁹此語至清代仍見，其形式、意義未變，至今日則較少使用。

196. 山崩石裂

⁵³⁸ [明]羅貫中著，[清]毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁397。

⁵³⁹ [明]吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁836。

山岳崩壞，大地裂開。〈廬山遠公話〉：「喊得山崩石裂，東西亂走，南北奔衝，齊入寺中。」(頁 1050)

「山崩石裂」一語，僅見於唐代敦煌變文〈廬山遠公話〉，唐以後未見書証，今並未沿用。

197. 天花亂墜，樂味花香

傳說佛祖講經感動天神，使得天上各式香花從空中紛紛落下。〈廬山遠公話〉：「時遇晉文皇帝王化東都，道安開講，感得天花亂墜，樂味花香。」(頁 1052)

「天花亂墜」一語，亦作「天華亂墜」，最早書証見於唐代，例如：般若譯《大乘本生心地觀經》卷一：「廣設無邊微妙供，奉獻能仁最勝德，六欲諸天來供養，天華亂墜遍虛空。」⁵⁴⁰又義淨譯《金光明最勝王經》卷十：「大地山河皆震動，諸方闇蔽日無光；天花亂墜遍空中，定是我弟捨身相。」⁵⁴¹

198. 下眼看

形容人態度傲慢，輕視、鄙視的態度。〈廬山遠公話〉：「遂喚宅中大小良賤三百餘口，惣至廳前，相公處分，自今已後，新來賤奴，人不得下眼看之。」(頁 1056)

「下眼看」一語，見於唐代敦煌變文〈廬山遠公話〉，此語後世仍用，亦作「下眼相看」，例如：馮夢龍《警世通言》第一卷：「手下人那知言談好歹，見是樵夫，下眼相看：『咄！那樵夫，下倉去，見我老爺叩頭，問你甚麼言語，小心答應。官尊著哩！』」⁵⁴²此語意義未變，但今日已少用。

199. 千生萬死

⁵⁴⁰ [唐] 般若譯：《大乘本生心地觀經》，《大正藏》第 3 冊，No.159，卷 1，頁 294。

⁵⁴¹ [唐] 義淨：《金光明最勝王經》，《大正藏》第 16 冊，No.665，卷 10，頁 452。

⁵⁴² [明] 馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1993 年)，頁 3。

形容處境非常危險。〈廬山遠公話〉：「千生萬死，便即悶絕，莫知命若懸絲，不忘再活。」（頁 1057）

「千生萬死」一語，見於唐代，形容處境危險艱難，唐以後仍用，例如：羅貫中《三國演義》第三十三回：「吾等千生萬死，身冒血戰，奪得城池，汝安敢誇口！」⁵⁴³此語形式、意義未變，但書証鮮少，今仍使用。

200. 三朝五日

三天、五天。〈廬山遠公話〉：「十月滿足乃生，是時手把阿孃心肝，腳踏阿孃胯骨，三朝五日，不肯平安。」（頁 1057）

「三朝五日」一語，見於唐代敦煌變文〈廬山遠公話〉，此語唐後仍用，例如：馮夢龍《喻世明言》第一卷：「你如今做客纔回，又不曾住過三朝五日，有什麼破綻落在你眼裡？」⁵⁴⁴又石玉崑《三俠五義》第三十六回：「候過了三朝五日，便說小姐因病身亡，也就遮了外面的耳目，也省得人家談論了。」⁵⁴⁵此語形式、意義未變，至今日仍然沿用。

201. 去天漸遠，去地應近

意指離死亡越來越近。〈廬山遠公話〉：「四支沈重，百骨酸疼，去天漸遠，去地應近。」（頁 1057）

「去天漸遠，去地應近」一語，僅見於唐代敦煌變文〈廬山遠公話〉，唐以後未見書証，今並未沿用。

202. 唇乾舌縮

口乾舌燥之意。《敦煌變文集新書·廬山遠公話》：「忽然困重著床，魂魄不

⁵⁴³ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 207。

⁵⁴⁴ [明] 馮夢龍：《喻世明言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991 年），頁 1。

⁵⁴⁵ [清] 石玉崑：《三俠五義》，（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 257。

安，五神俱失，唇乾舌縮，腦痛頭疼，百骨節之間，由如鋸解。」(頁 1058)

「唇乾舌縮」一語，僅見於唐代敦煌變文〈廬山遠公話〉，唐以後未見書証，今並未沿用。

203. 生聞英雄，死論福德

活著的時候，論其功業；死的時候，論其福德。〈廬山遠公話〉：「生聞英雄，死論福德。隨業受之，任他所配。」(頁 1058)

「生聞英雄，死論福德」一語，僅見於唐代敦煌變文〈廬山遠公話〉，唐以後未見書証，今並未沿用。

204. 氣咽填胸

呼吸哽在胸部。〈廬山遠公話〉：「忽至冬年節歲，六親悉在眼前，忽憶在外之男，遂即氣咽填胸，此即名為離別離苦。」(頁 1060)

「氣咽填胸」一語，僅見於唐代敦煌變文〈廬山遠公話〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡，今日並未沿用。

205. 亡空便額／忘空便額

指著就罵，平白無故的斥責。〈廬山遠公話〉：「亡空便額，我佛如來妙典，義理幽玄，佛法難思，非君所會。」(頁 1064)；〈廬山遠公話〉：「君子不欺閭室，蓋俗事之常談，賤奴擬問經文，座主忘空便額。」(頁 1064)

「亡空」：應作「望空」。「望空」：字面意為向著、朝著空中，例如：志磐《佛祖統紀》：「日課佛萬聲，二十年不輟，忽語家人令請僧念佛，以助往生。方半日，望空合掌云：世尊菩薩，已荷降臨。」⁵⁴⁶延伸意為憑空、憑白無據，例如：道原《景德傳燈錄》：「或廊下徐行，或時叫噪，望空慢罵。寺僧以杖逼逐，翻身拊掌

⁵⁴⁶ [宋] 志磐：《佛祖統紀》，《大正藏》第 49 冊，No.2035，卷 28，頁 285。

大笑而去。」⁵⁴⁷在此取字面意，指著，朝著。

「便」：副詞，即，就之意。

「額」：查名指責。唐封演《封氏聞見記·查談》：「查名詆訶為額。」

206. 布袋裡有明珠，錦袋裡盛糠

比喻事物不能只觀表面，以貌取之。〈廬山遠公話〉：「彼布袋裡有明珠，錦袋裡盛糠，何用座主。」（頁 1065）

「布袋裡有明珠，錦袋裡盛糠」一語，僅見於唐代敦煌變文〈廬山遠公話〉，比喻事物不能只看表面，便以貌取之。此熟語已不同形式、說法流傳至今，今日仍有類似意義之熟語。

207. 鬪不著底，死亦難當

不是旗鼓相當的對手，無法與之匹敵。〈廬山遠公話〉：「善慶，汝豈不聞道，鬪不著底，死亦難當。豈緣一鼠之愆，勞發千鈞之弩。」（頁 1065）

「鬪不著底，死亦難當」一語，僅見於唐代敦煌變文，唐以後未見書証。《敦煌變文校注》認為此語為「鬥爭無謂，永無休止」之意。⁵⁴⁸以上下文推敲其義，筆者認為二義皆可通用，但因變文中未見其它例證，故無法確切其義。

208. 粗者失欺，敲者忘意

意義未確。〈廬山遠公話〉：「粗者失欺，敲者忘意。況今朝莫語，便須用意，莫謾粗疏。」（頁 1065）

「粗」：同「麤」，有遙遠之意，《說文解字》：「麤，行超遠也。从三鹿。凡

⁵⁴⁷ [宋]道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2076，卷 27 頁 433。

⁵⁴⁸ 詳見黃征、張涌泉：《敦煌變文校注》（北京：中華書局，1997 年），頁 291，注 368。

麤之屬皆从麤。倉胡切。」⁵⁴⁹雖單看字面能解字意，但無法確知此語之意。僅見於唐代敦煌變文，唐以後未見書証。

209. 杜口無詞

閉口不說話，啞口無言。〈廬山遠公話〉：「道安被難，杜口無詞，恥見相公，羞看四眾……。」（頁 1066）

「杜口無詞」一語，見於唐代，除敦煌變文書証外，例如：慧然《鎮州臨濟慧照禪師語錄一卷》：「道我出家被他問著佛法，便即杜口無詞，眼似漆突，口如椽檐。」⁵⁵⁰此語唐以後少見，後有「杜口無言」一語。

210. 萬戶千門

門戶眾多。〈廬山遠公話〉：「涅槃之義，無量無邊，卒說經名，如何得盡。譬如世間百姓，萬戶千門，憑何而處理。遂乃立其州縣，縣各自裂土分疆。」（頁 1067）

「萬戶千門」一語，見於唐代敦煌變文，唐以後仍用，例如：吳承恩《西遊記》第三回：「果見那廂有座城池，六街三市，萬戶千門，來來往往，人都在光天化日之下。」⁵⁵¹、「這陣狂風果是兇，刮得那君王父子難相會；六街三市沒人蹤，萬戶千門皆緊閉。」⁵⁵²此語亦作「千門萬戶」，其意義未變，至今日仍用。

211. 信口落荒

不加思索開口隨意亂說、胡說八道。〈廬山遠公話〉：「闍梨適來所說言詞，

⁵⁴⁹ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 476。

⁵⁵⁰ [唐]慧然：《鎮州臨濟慧照禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.21985，卷 1，頁 499。

⁵⁵¹ [明]吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 27。

⁵⁵² [明]吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 84。

大遠講讚，經文大錯，總是信口落荒。只要悅喻門徒，順耳且聽。」(頁 1068)

「信口落荒」一語，僅見於唐代敦煌變文〈廬山遠公話〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡，今日並未沿用。疑為「信口雌黃」。

212. 失來莫怪後到

先來的人莫怪後到的人。〈廬山遠公話〉：「某等眷屬並無報答，恐和尚有難，特來護助，失來莫怪後到。」(頁 1079)

「失來莫怪後到」一語，見於唐代敦煌變文。「失」：音同「適」，疑為音近而訛。「適來」：有剛才、先前之意。此語唐以後未見書証。

213. 喜從天降

遇到意想不到的好事，令人感到非常高興。〈韓擒虎話本〉：「皇帝宣問：『皇后梳裝如常，要酒何用？』楊妃蒙問，喜從天降……。」(頁 1080)

「喜從天降」一語，見於唐代敦煌變文，唐以前未見書証，唐以後仍用，書証頗豐，例如：吳敬梓《儒林外史》第三回：「老太太迎著出來，見兒子不瘋，喜從天降。」⁵⁵³又施耐庵《水滸傳》第四十二回：「晁蓋便叫請宋太公出來，不多時，『鐵扇子』宋清策著一乘山轎，抬著宋太公到來，眾人扶策下轎上廳來。宋江見了，喜從天降，笑逐顏開。」⁵⁵⁴又馮夢龍《醒世恆言》第二十卷：「陳氏聽見兒子都已做官，喜從天降，把一天愁緒撇開……。」⁵⁵⁵此語形式、意義未變，至今日仍然沿用。

214. 龍歸倉海

⁵⁵³ [清] 吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》(臺北：三民書局，1992年)，頁 24。

⁵⁵⁴ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》(臺北：聯經出版社，1987年)，頁 578。

⁵⁵⁵ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1994年)，頁 332。

比喻皇帝駕崩。〈韓擒虎話本〉：「楊妃問言：『阿耶莫怕，主上龍歸倉海，今日便作萬乘君王。』」、「主上已龍歸倉海，今擬冊立使君為君，卿意者何？」（頁1081）

「龍歸倉海」一語，僅見於唐代敦煌變文〈韓擒虎話本〉。此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

215. 蹄觥小水，爭福大海滄波；假饒螻蟻堆，那能與天為患

比喻自不量力。〈韓擒虎話本〉：「蹄觥小水，爭福大海滄波；假饒螻蟻堆，那能與天為患。臣願請軍，剋日活擒陳王進上，敢不奏。」（頁1082）

「蹄觥小水」：如牛蹄馬蹄坑中的積水，喻少。「福」：音同「伏」，疑為音近而訛。「蹄觥小水，爭福大海滄波；假饒螻蟻堆，那能與天為患」一語，僅見於唐代敦煌變文〈韓擒虎話本〉，唐時亦有類似之語，例如：菩提流志《大寶積經》：「以牛迹水欲比大海。」⁵⁵⁶此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

216. 妳腥未落

比喻還有奶腥味，年紀尚幼。〈韓擒虎話本〉：「皇帝聞語，亦見衾虎年登一十三歲，妳腥未落，有日大□，今阿奴何愁社稷！」（頁1083）

「妳腥未落」一語，見於唐代敦煌變文〈韓擒虎話本〉，比喻年紀還小。項楚：「『妳』同『奶』。」⁵⁵⁷唐以後仍見，例如：元無名氏《藍采和》第三折：「你這火奶腥未落朱顏子，纏定那十二初分藍采和。」又宮大用《范張雞黍》：「口邊這廝妳腥也猶未落，頂門上胎髮也尚自存。」又施耐庵《水滸傳》第四十七回：「你這廝口邊奶腥未退，頭上胎髮猶存，你爺與我結生死之交，誓願同心共意，保護村坊。」⁵⁵⁸又清無名子《九雲記》第十八回：「你以海中小業畜，口邊奶腥

⁵⁵⁶ [唐] 菩提流志譯：《大寶積經》，《大正藏》第11冊，No.310，卷11，頁63。

⁵⁵⁷ 項楚：《敦煌變文選注》（共二年）（北京：中華書局，2006年），頁404。

⁵⁵⁸ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁644。

未退，頭上胎發猶存，敢崇唐突，劫逼龍宮之稚女！」

今亦有「乳臭未乾」一語義同。

217. 軍慢即將妖，主慢即國傾

軍隊驕傲，則歿；君主驕慢，則亡國。〈韓擒虎話本〉：「自古有言：『軍慢即將妖，主慢即國傾。』」（頁 1083）

「妖」與「歿」形似，疑為形似而訛之誤抄。「軍慢即將妖，主慢即國傾」一語，僅見於唐代敦煌變文〈韓擒虎話本〉，已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

218. 展陣開旗

擺開陣勢，揚起旗幟。〈韓擒虎話本〉：「緣衾虎領軍三萬五千，臣願請軍三萬五千，不消展陣開旗，聞蠻奴之名，即便降來。」（頁 1084）

「展陣開旗」一語，見於唐代，除敦煌變文書証外，例如：慧然《鎮州臨濟慧照禪師語錄一卷》：「無爾措足處，山僧此日以常侍堅請，那隱綱宗，還有作家戰將直下展陣開旗麼？」⁵⁵⁹此語唐以後仍見，其形式、意義未變，可能因此說法已很少或不再通行，至今日並未沿用。

219. 破顏微笑

對事情已有所領會，所以露出微笑。〈韓擒虎話本〉：「衾虎亦見，破顏微笑，問言諸將『還識此陣？』」（頁 1085）、「衾虎亦見，破顏微笑，或遇諸將，『蠻奴是即大名將，乍輸心生不忿，從城排一大陣，識也不識？』」（頁 1085）

「破顏微笑」一語，見於唐代，唐以後仍用，例如：宋智昭《人天眼目》：「世尊登座拈花示眾，人天百萬，悉皆罔措，獨有金色頭陀，破顏微笑。」⁵⁶⁰又蘊聞

⁵⁵⁹ [唐] 慧然：《鎮州臨濟慧照禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1985，卷 1，頁 496。

⁵⁶⁰ [宋] 智昭：《人天眼目》，《大正藏》第 48 冊，No.2006，卷 5，頁 325。

編《大慧普覺禪師語錄》：「只如世尊在靈山會上，百萬眾前拈華普示，獨迦葉破顏微笑。」⁵⁶¹此語形式、意義未變，今日仍可見。

220. 橫拖倒拽

用蠻力用力的強拉硬拖。〈韓擒虎話本〉：「陳王聞語，大怒非常，處分左右，令交拖入。橫拖倒拽，直至殿前。」（頁 1085）

「橫拖倒拽」一語，見於唐代敦煌變文〈韓擒虎話本〉，「倒拽」一語，敦煌本《王梵志詩·沉淪三惡道》：「倒踐至前廳，枷棒遍身起。」⁵⁶²亦見。

此語形式、意義未變，至今日仍然沿用。

221. 功成者去，未來者休

在前線，功臣犧牲性命，未來者休息。〈韓擒虎話本〉：「我聞功成者去，未來者休，不如倒戈卸甲來降。」（頁 1086）

「功成者去，未來者休」一語，僅見於唐代敦煌變文〈韓擒虎話本〉，為蠻奴思量與其丟失性命，倒不如卸甲投降。此語唐以後未見書証。

222. 倒戈卸甲

戰前放下武器，比喻臨陣投降。〈韓擒虎話本〉：「我聞功成者去，未來者休，不如倒戈卸甲來降。」（頁 1086）

「倒戈卸甲」一語，見於唐代敦煌變文〈韓擒虎話本〉，唐以後仍用，例如：羅貫中《三國演義》第三十三回：「忽有一彪軍來到，乃袁熙部將焦觸、張南也。操自引軍迎之。二將倒戈卸甲，特來投降。」⁵⁶³又唐芸洲《七劍十三俠》第七十

⁵⁶¹ [宋] 蘊聞編：《大慧普覺禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1998，卷 16，頁 878。

⁵⁶² 項楚：《敦煌變文選注》（共二年）（北京：中華書局，2006 年），頁 37。

⁵⁶³ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 208。

五回：「這日忽見賊兵漸漸的有些懈怠。又過兩日，只見賊兵大半倒戈卸甲，軍氣不揚，或坐或臥，甚是疲憊。」⁵⁶⁴此語形式、意義未變，至今日仍然沿用。

223. 隨機而變

遇到事情能夠妥善應變處理。〈韓擒虎話本〉：「大凡男子，隨機而變，不如降他。」（頁 1087）

「隨機而變」一語，見於唐代敦煌變文〈韓擒虎話本〉，唐以後仍用，亦作「隨機應變」，例如：吳承恩《西遊記》第十五回：「若到那無濟無主的時節，可以隨機應變，救得你急苦之災。」⁵⁶⁵又曹雪芹《紅樓夢》第七十九回：「那金桂見丈夫旗纛漸倒，婆婆良善，也就漸漸的持戈試馬。先時不過挾制薛蟠，後來倚嬌作媚，將及薛姨媽，後將至寶釵。寶釵久察其不軌之心，每每隨機應變，暗以言語彈壓其志。」⁵⁶⁶此語用字稍有不同，但其意義未變，至今日仍然沿用。

224. 一時一刻

形容短時間內或極短暫時時間。〈韓擒虎話本〉：「緣鬼神陰司，無人主管，一時一刻不得。」（頁 1089）

「一時一刻」一語，見於唐代敦煌變文〈韓擒虎話本〉，唐以後書証豐富，例如：曹雪芹《紅樓夢》第五十七回：「偏把我給了林姑娘使，偏偏他又和我極好，——比他蘇州帶來的還好十倍——一時一刻，我們兩個離不開。」⁵⁶⁷又文康《兒女英雄傳》第十七回：「墨子回車，便不穿那身孝，他心裡又何嘗一時一刻忘了那個『孝』字？」⁵⁶⁸又凌濛初《二刻拍案驚奇》第二十二卷：「昔日繁華人

⁵⁶⁴ [清] 唐芸洲：《七劍十三俠》，（臺北：建宏出版社，1995年），頁 299。

⁵⁶⁵ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 185。

⁵⁶⁶ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 1265。

⁵⁶⁷ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 890。

⁵⁶⁸ [清] 文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第 2 冊，頁 33。

羨我，一年一度易蹉跎。可憐今日我無錢，一時一刻如長年。」⁵⁶⁹此語形式、意義未變，至今日仍然沿用。

225. 天曹地府

陰間。〈韓擒虎話本〉：「某緣二人是天曹地府，來取大王，更無別事。」（頁1090）

「天曹地府」一語，見於唐代，除敦煌變文書証外，例如：不空《瑜伽集要救阿難陀羅尼焰口軌儀經》：「閻羅諸司，天曹地府。業道冥官，婆羅門仙。」⁵⁷⁰又善導集記《轉經行道願往生淨土法事讚》卷上：「天曹地府閻天子，五道太山三十六王。地獄典領天神地神。虛空神山林河海。」⁵⁷¹唐以後亦見，又作「陰曹地府」。

226. 低心下意

謹慎小心，虛心求教。〈唐太宗入冥記〉：「皇帝聞此語，無地自容。遂低心下意，軟語問催子玉曰……。」（頁1096）

「低心下意」一語，僅見於唐代敦煌變文〈唐太宗入冥記〉。此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。疑後世作「低聲下氣」。

227. 大開口

比喻漫天開條件。〈唐太宗入冥記〉：「臣為陛下答此問頭，必□陛下大開口。」（頁1099）、「與朕答問頭，又交朕大開口，何□？」（頁1099）、「不是那個大開口，臣緣在生官卑，現任輔陽縣尉。乞陛下殿前賜臣一足之地，立死□幸。」（頁

⁵⁶⁹〔清〕凌濛初撰，徐文助校訂，繆天華校閱：《二刻拍案驚奇》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1993年），頁409。

⁵⁷⁰〔唐〕不空：《瑜伽集要救阿難陀羅尼焰口軌儀經》，《大正藏》第21冊，No.1318，卷1，頁470。

⁵⁷¹〔唐〕善導集記：《轉經行道願往生淨土法事讚》，《大正藏》第47冊，No.1979，卷1，頁428。

1099)

「大開口」一語，見於唐代敦煌變文，糖食仍見，例如：皮日休〈遊毛公壇〉：「伊余何不幸，斯人不復睹。如何大開口，與世爭枯腐。」

後亦作「獅子大開口」，比喻漫天要價，書証頗多，此語形式雖不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

228. 拔地移山

拔出地面，移動山岳，形容本事高強。〈葉淨能詩〉：「便開符讀之，腳下分明，悉注鬼神名字，皆論世上精魅。不禁小邪，忽要拔地移山，即使一神符。淨能便於會嵇山內……。」（頁 1103）

「拔地移山」一語，僅見於唐代敦煌變文〈葉淨能詩〉，形容葉淨能的本領高強。此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

229. 恩重岳山

即恩重如山，形容恩德極重。〈葉淨能詩〉：「尊師救得妻子再活，恩重岳山，未委將何酬答？」（頁 1105）

「恩重岳山」一語，僅見於唐代敦煌變文〈葉淨能詩〉，亦可作「恩重如山」。此語唐已後仍用，書証頗豐，例如：吳承恩《西遊記》第六十九回：「神僧恩重如山，寡人酬謝不盡。好歹進此一巨觥，朕有話說。」⁵⁷²又曹雪芹《紅樓夢》第一一八回：「我伏侍林姑娘一場，林姑娘待我，也是太太們知道的，實在恩重如山，無以可報。」⁵⁷³又石玉崑《三俠五義》第七十二回：「你甘屈人下，全是為我而起。你的恩重如山，我如何以僕從相待。」⁵⁷⁴此語用字不同，但其意義未變，

⁵⁷² [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 867。

⁵⁷³ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 2078。

⁵⁷⁴ [清] 石玉崑：《三俠五義（上、下）》，（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 500。

至今日仍然沿用。

230. 出一人之口，入萬人之耳

喻言語輿論，傳遞快速。〈葉淨能詩〉：「遂出一人之口，入萬人之耳，不經信宿，長安兩市百姓，悉知玄都觀內一客道士，解醫療魅病，兼有符籙之能。」（頁 1106）

「出一人之口，入萬人之耳」一語，僅見於唐代敦煌變文〈葉淨能詩〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

231. 寢食不安

吃飯、睡覺都不能安心，比喻心煩憂慮的樣子。〈葉淨能詩〉：「皇帝自此之後，日夜思慕，寢食不安。」（頁 1114）

「寢食不安」一語，見於唐代敦煌變文〈葉淨能詩〉，唐以後仍用，書証頗豐，例如：羅貫中《三國演義》第一〇五回：「且說後主在成都，寢食不安，動止不寧；夜作一夢，夢見成都錦屏山崩倒；遂驚覺，坐而待旦，聚集文武，入朝圓夢。」⁵⁷⁵又施耐庵《水滸傳》第二十四回：「教嫂嫂生受，武松寢食不安。縣裏撥一箇土兵來使喚。」⁵⁷⁶此語亦作「寢食難安」，其意義未變，至今日仍然沿用。

232. 風雨無期

風雨都亂了時序，比喻國家天下不太平。〈孔子項託相問書〉：「吾不博戲也。天子好博，風雨無期；諸侯好博，國事不治……。」（頁 1120）

「風雨無期」一語，僅見於唐代敦煌變文〈孔子項託相問書〉，此熟語已不

⁵⁷⁵〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁 665。

⁵⁷⁶〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁 315。

見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

233. 小槌能鳴大鼓

比喻不要輕易小看別人。〈晏子賦〉：「劍雖三尺，能定四方，麒麟雖小，聖君瑞應；箭雖小，煞猛虎；小槌能鳴大鼓。方知此言見大何益！」（頁 1135）

「小槌能鳴大鼓」一語，僅見於唐代敦煌變文，為晏子對看不起他的人所說得反駁之理，唐後未見書証。

234. 健兒論功，儻兒說苦／健兒論今，孀兒論說古

勇士論定功勞大小，弱者抱怨困苦。《敦煌變文集新書·晏子賦》：「體有於喪生於事，粳糧稻米出於糞土，健兒論功，儻兒說苦，今臣共其王言，何勞問其先祖！」（頁 1136）又〈晏子賦〉：「健兒論今，孀兒論說古。」（頁 1140）

「健兒論功，儻兒說苦」一語，見於唐代敦煌變文。《龍龕手鑑新編》第 12511 條：「正女耕反，弱也，困也。」⁵⁷⁷「儻兒」一詞，唐前已見，例如：鳩摩羅什譯《大智度論》：「破戒之人，在精進眾，譬如儻兒，在健人中。」⁵⁷⁸又南朝梁沈約《宋書·王微傳》：「吾本儻人，加疹意昏，一旦聞此，便惶怖矣。」⁵⁷⁹

235. 為強凌弱

倚仗強權，欺凌弱小。〈鷲子賦（一）〉：「鋪置纜了，蹇往坻塘；乃有黃雀，頭腦峻削，倚街傍巷，為強凌弱，睹鷲不在，入來挾掠。」（頁 1143）

「為強凌弱」一語，見於唐代敦煌變文《鷲子賦（一）》，亦作「倚強凌弱」、「恃強凌弱」，唐以後仍用，例如：曹雪芹《紅樓夢》第一〇七回：「你哥哥交通外官，恃強凌弱，縱兒聚賭，強佔良民妻女不遂逼死的事，你都知道麼？」⁵⁸⁰此

⁵⁷⁷ 潘重規主編：《龍龕手鑑新編》（臺北：石門圖書公司，1980年），頁 288。

⁵⁷⁸ 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《大智度論》，《大正藏》第 25 冊，No.1509，卷 13，頁 154。

⁵⁷⁹ 〔南朝梁〕沈約撰，楊家駱主編：《宋書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 1067。

⁵⁸⁰ 〔清〕曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 1862。

語形式雖不同，但意義未變，至今日仍然沿用。

236. 耕田人打兔，蹠履人喫臠

勞者不獲，獲者不勞。〈鶯子賦（一）〉：「得伊造作：耕田人打兔，蹠履人喫臠，古語分明，果然不錯。」（頁 1143）

《說文解字》：「打，擊也。」「蹠」亦作「跖」，指足跟、腳掌。「履」即鞋。「蹠履人」即有鞋可穿的人，意指有錢人。「臠」音「ㄉㄨㄛˋ」，肉羹。

「耕田人打兔，蹠履人喫臠」一語，即莊稼漢辛苦的獵兔子，而有錢人則吃肉羹。比喻不須付出勞力，卻能獲得享受。此語於唐代敦煌變文《鶯子賦（一）》中謂：「耕田人打兔，蹠履人喫臠，古語分明，果然不錯。」（頁 1143）「古語分明」意謂此語已是流傳已久的熟語，僅是未見唐前書証而已。

此熟語形是雖略有不同，但其基本意義並未改變，至今日仍然沿用。

237. 硬努拳頭，偏脫胳膊

作勢打人的樣子。〈鶯子賦（一）〉：「硬努拳頭，偏脫胳膊。鶯若入來，把棒撩腳。」（頁 1143）

「努」有突起、挺出之意。「偏脫胳膊」指露出一條手臂來。

「硬努拳頭，偏脫胳膊」見於唐代敦煌變文〈鶯子賦（一）〉，此語表現黃雀的蠻橫無理，恃強凌弱。此語僅見於唐代敦煌變文，今日未見。

238. 乾言強語

厚顏賴皮的說。〈鶯子賦（一）〉：「雀兒已愁，貴在淹流。遷延不去，望得脫頭，乾言強語，千祈萬求……。」（頁 1144）

「乾言強語」一語，僅見於唐代敦煌變文〈鶯子賦（一）〉，形容雀兒死皮賴臉。此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就

漸漸消亡。

239. 人急燒香，狗急驀牆

喻把人逼到走投無路時，會不顧後果的行動。〈鶯子賦（一）〉：「人急燒香，狗急驀牆。只如〔你〕釘瘡病癩，埋卻〔你〕屍腔。總是轉關作呪，徒擬誑惑大王。」（頁 1145）

「人急燒香，狗急驀牆」一語，見於唐代敦煌變文〈鶯子賦（一）〉，唐以後頗見，亦作「人急懸樑，狗急緣牆」、「人急張惶，狗急跳牆」。此語形式雖略有不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

240. 狐死兔悲，物傷其類；四海盡為兄弟，何況更同臭味

狐狸死了，兔子感到悲傷。比喻因同類遭受不幸而感到悲傷。〈鶯子賦（一）〉：「切聞狐死兔悲，物傷其類；四海盡為兄弟，何況更同臭味。」（頁 1145）

「狐死兔悲，物傷其類；四海盡為兄弟，何況更同臭味」一語，見於唐代敦煌變文〈鶯子賦（一）〉，唐以後仍用，形式雖有不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

241. 死雀就上更彈，何須逐後罵詈

雀兒犯錯受到懲罰是應該的，何須在背後辱罵詛咒。〈鶯子賦（一）〉：「今日自能論競。任他官府處理，死雀就上更彈，何須逐後罵詈。」（頁 1145）

《說文解字》：「詈，罵也。从网从言。」⁵⁸¹《書經·無逸》：「或告之曰，小人怨汝詈汝。」

「死雀就上更彈，何須逐後罵詈」一語，見於唐代，唐以後仍見，例如：宋

⁵⁸¹〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁 360。

普濟撰《五燈會元》：「和尚祇解將死雀就地彈，不解將一轉語蓋覆却。」⁵⁸²又清迦陵性音編《宗鑑法林》：「法林音云：就地彈死雀，惟一不妨作家。若向空中搏鷄子，猶欠一著在。」⁵⁸³此語形式雖略有不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

類似之熟語有：「打落水狗」、「下井投石」、「落井下石」等等。

242. 生不一迴，死不兩度

生死都只有一次，又有何怕的。〈鷲子賦（一）〉：「男兒丈夫，事有錯誤，脊被搥破，更何怕懼。生不一迴，死不兩度。」（頁 1145）

「生不一迴，死不兩度」僅見於唐代敦煌變文〈鷲子賦（一）〉，唐以後並未流行，至今日已未見。

243. 官不容針，私可容車

官法雖然嚴謹，私下卻可通融。〈鷲子賦（一）〉：「雀兒被禁數日，求守獄子脫枷，獄子再三不肯。雀兒美語咀噉：官不容針，私可容車，叩頭與脫，到晚衙不相苦。」（頁 1146）

「官不容針，私可容車」一語，見於唐代，唐代亦有「官不容針，私通車馬。」一語，例如：慧然《鎮州臨濟慧照禪師語錄》：「仰山云：和尚意作麼生？為山云：但有言說都無實義。仰山云：不然。為山云：子又作麼生。仰山云：官不容針私通車馬。」⁵⁸⁴熟語字句上稍有改變，但其基本意義並未變化，至今日仍沿用。

244. 開眼尿床

喻明知故犯。〈鷲子賦（一）〉：「借問二子，比來爭競，雀兒不能退靜，開眼

⁵⁸² [宋] 普濟：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565，卷 11，頁 223。

⁵⁸³ [清] 迦陵性音編：《宗鑑法林》，《大正藏》第 66 冊，No.1297，卷 25，頁 437。

⁵⁸⁴ [唐] 慧然：《鎮州臨濟慧照禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1985，卷 1，頁 503。

尿床，違他格令。」(頁 1147)

「開眼尿床」一語，見於唐代敦煌變文，唐以後仍用，例如：宋紹隆《圓悟佛果禪師語錄》：「正如開眼尿床，立地作夢。」⁵⁸⁵又普濟集《五燈會元》：「東西不辨，南北不分，便問如何是向上關楸子？何異開眼尿牀。」⁵⁸⁶又《續傳燈錄》：「開眼尿床漢，我打爾去。」⁵⁸⁷

245. 高聲定無理，不假觜頭喧

有理不在大聲。〈鶯子賦(二)〉：「恩澤莫大言，高聲定無理，不假觜頭喧。官司有道理，正教見明宣。」(頁 1161)

〈說文解字〉：「觜，鷓鴣頭上角觜也。一曰觜觶也。从角此聲。」⁵⁸⁸

「高聲定無理，不假觜頭喧」一語，見於唐代敦煌變文〈鶯子賦(二)〉，唐以後仍見類似用語，例如：宋普濟《五燈會元》卷二〇：「有理不在高聲。」⁵⁸⁹又悟明《聯燈會要》：「龍門遠頌云：玄沙三種病人，有理不在高聲。」⁵⁹⁰又明羅懋登《三寶太監西洋記》第十回：「你這等性如火爆。常言道『有理不在高聲』，還有這個佛菩薩做個證明功德。」

此語形式雖有不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

246. 合頭癡

形容愚笨、不聰明。〈鶯子賦(二)〉：「好得合頭癡。向吾宅裏坐，卻捉主人欺……。」(頁 1161)

⁵⁸⁵ [宋]紹隆等編：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1997，卷 10，頁 756。

⁵⁸⁶ [宋]普濟：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565，卷 20，頁 441。

⁵⁸⁷ [明]居頂：《續傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2007，卷 27，頁 649。

⁵⁸⁸ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》(臺北：洪葉文化事業有限公司，1999 年)，頁 188。

⁵⁸⁹ [宋]普濟：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565，卷 20，頁 419。

⁵⁹⁰ [宋]悟明：《聯燈會要》，《大正藏》第 79 冊，No.1557，卷 23，頁 205。

「合頭癡」一詞，爲唐代俗語，亦作「合腦癡」、「連腦癡」。敦煌本《王梵志詩·告知賢貴等》：「憨人連腦癡，買錦妻裝束。」⁵⁹¹又〈杌杌貪生業〉：「杌杌貪生業，憨人合腦癡。」⁵⁹²

247. 養蝦蟆得痲病／養蝦蟆得水病報苦

養蝦蟆得水腫病。爲咒罵人的話語。〈鷲子賦（二）〉：「如今見我索，謊語說官司。養蝦蟆得痲病，報你定無疑！」（頁 1161）；〈茶酒論一卷并序〉：「茶吃只是□疼，多吃令人患肚，一日打卻十盃，腸脹又同衙鼓。若也服之三年，養蝦蟆得水病報苦。」（1170）

此語見於唐代，可能因當時人們認爲養蝦蟆會得水病，〈茶酒論一卷并序〉亦有「養蝦蟆得水病報苦」一語。唐張鷟《朝野僉載》第四卷：「目黃門侍郎李廣爲『飽水蝦蟆』。」⁵⁹³此語形式雖有不同，但基本意義未變，至今日已少見。

248. 本擬將身看，卻被看人看

本打算自己在空中盤旋著觀看人間，卻被人們觀看自己在宮中盤旋。⁵⁹⁴〈鷲子賦（二）〉：「幽巖實快樂，山野打盤跚，本擬將身看，卻被看人看。」（頁 1163）

「本擬將身看，卻被看人看」此語僅見於唐代敦煌變文，此語依據前後文推敲其義，前句「山野打盤跚」點出其於空中盤旋，本想觀看人間，卻反被人間之人看。此語僅見於唐代敦煌變文，唐後未見書証。

249. 一虎雖然猛，不如眾狗強

比喻寡不敵眾。〈鷲子賦（二）〉：「一虎雖然猛，不如眾狗強；窠被奪將去，嚇我作官方。」（頁 1163）

⁵⁹¹ 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 74。

⁵⁹² 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 144。

⁵⁹³ [唐]張鷟著：《朝野僉載》（臺北：臺灣商務印書館，1966年），頁 49。

⁵⁹⁴ 項楚：《敦煌變文選注》（共二年）（北京：中華書局，2006年），頁 553，注 79。

「一虎雖然猛，不如眾狗強」見於唐代敦煌變文〈鷲子賦（二）〉，唐時亦有類似之語，例如：李延壽《南史》列傳第六〈王鎮惡傳〉：「語曰：『猛獸不如羣狐。』卿等十餘人何懼王鎮惡。」⁵⁹⁵

唐以後仍見，例如：《施公案》第一二二回：「能狼難敵眾犬。于家兄弟人多，嘍卒有數百，倘然一時防不到，必然皇糧有失。」⁵⁹⁶

意義相同之熟語有：「雙拳不敵四手」、「三拳難敵四手」、「能狼難敵眾狗」、「強狼不敵眾犬」、「好漢打不過人多」、「寡不敵眾」、「寡不勝眾」等等。此語形式雖有不同，但基本意義未變，至今日仍見。

250. 成功不可毀

既成之功，不可改變。〈鷲子賦（二）〉：「成功不可毀，不能移改張。」（頁1163）

「成功不可毀」一語，見於唐代，除敦煌變文之書証外亦見，例如：道宣《廣弘明集》：「書云：成功不毀，故子產不毀伯夷之廟。」⁵⁹⁷吳兢《貞觀政要·君道》：「若成功不毀，即仍其舊，除其不急，損之又損。」

唐以後仍見，例如：《封神演義》第二十七回：「鹿臺之工，費無限錢糧，成功不毀。今一旦拆去，實是可惜。此等再議。」⁵⁹⁸

此語形式雖有不同，但基本意義未變，至今日已少見。

251. 三鬪始成親

經過爭執之後，反而更親近，更要好。〈鷲子賦（二）〉：「鷲子不求人，雀兒

⁵⁹⁵ [唐] 李延壽撰，楊家駱主編：《南史》（臺北：鼎文書局，1981年），頁456。

⁵⁹⁶ [清] 佚名：《施公案》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁251。

⁵⁹⁷ [唐] 道宣：《廣弘明集》，《大正藏》第52冊，No.2103，卷11，頁163。

⁵⁹⁸ [明] 陸西星著，[明] 鍾惺評，楊宗瑩校訂，繆天華校閱：《封神演義》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1991年），頁268。

莫生嗔，昔聞古人語，三鬪始成親。」(頁 1164)

「三鬪始成親」一語，僅見於唐代敦煌變文〈鶯子賦(二)〉。其義與「不打不相識」、「不打不成相識」、「不打不成相與」類同，書証豐富，例如：吳承恩《西遊記》第二十六回：「鎮元子卻又安排蔬酒，與行者結為兄弟。這才是不打不成相識，兩家合了一家。」⁵⁹⁹又施耐庵《水滸傳》第三十八回：「你兩個今番卻做個至交的弟兄。常言道：『不打不成相識。』」⁶⁰⁰又文康《兒女英雄傳》第十回：「告訴你老人家罷，這就叫作『不打不成相與』。」⁶⁰¹又石玉崑《三俠五義》第六十八回：「不知者不作罪，不打不成相與。」⁶⁰²

此語形式雖有不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

252. 酒是消愁藥

酒能使人消去憂愁，故稱消愁藥。〈茶酒論一卷并序〉：「又道：酒是消愁藥。」(頁 1170)

「消愁藥」：酒的俗稱。白居易〈勸酒寄元九〉：「俗號消愁藥，神速無以加。一杯驅世慮，兩杯反天和。三杯即酩酊，或笑任狂歌。」又李商隱〈風雨〉：「心斷新豐酒，銷愁斗幾千。」又李白〈將進酒〉：「五花馬，千金裘。呼兒將出換美酒，與爾同銷萬古愁。」

此語形式雖有不同，但基本意義未變，酒能消愁的形象，至今日仍然沿用。

253. 酒能養賢

酒能貢養賢才。〈茶酒論一卷并序〉：「又道：酒能養賢。」(頁 1170)

⁵⁹⁹ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》(臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年)，頁 325。

⁶⁰⁰ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》(臺北：聯經出版社，1987年)，頁 520。

⁶⁰¹ [清] 文康：《兒女英雄傳》(臺北：新文豐出版公司，1979年)，第 1 冊，頁 8。

⁶⁰² [清] 石玉崑：《三俠五義(上、下)》，(臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年)，頁 473。

「酒能養賢」僅見於唐代敦煌變文〈茶酒論一卷并序〉，唐以後並未見書証，至今並未沿用。

254. 男兒十四五，莫與酒家親

男兒到十四五歲時，切莫與酒家親近。〈茶酒論一卷并序〉：「阿你不見道：男兒十四五，莫與酒家親。君不見生生鳥，為酒喪其身。」（頁 1170）

「男兒十四五，莫與酒家親」一語，僅見於唐代敦煌變文〈茶酒論一卷并序〉，應是當時奉勸年輕人，不要沉迷於酒中。此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

255. 道西說東

隨便胡扯，而不就事論事。〈茶酒論一卷并序〉：「阿誰許你，各擬論功！言詞相毀，道西說東。」（頁 1171）

「道西說東」一語，僅見於唐代敦煌變文〈茶酒論一卷并序〉，此熟語已不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

256. 賊來須打，客來須看

賊人來了需打，客人來了要招待。指對不同的對象採取不同的對策。〈下女夫詞一本〉：「賊來須打，客來須看。報道姑嫂，出來相看。」（頁 1179）

「看」，有款待、招待之意。例如：款待。宋范成大〈田家留客行〉：「木白新春雪花白，急炊香飯來看客。」

「賊來須打，客來須看」一語，見於唐代敦煌變文〈下女夫詞一本〉，唐以後仍用，例如：道原《景德傳燈錄》第十二卷：「賊來須打，客來須看。忽遇客賊俱來時如何？」⁶⁰³又普濟《五燈會元》：「室中問僧：賊來須打，客來須看。祇

⁶⁰³ [宋]道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2076，卷 27 頁 297。

如三更夜半，人面似賊，賊面似人，作麼生辨？」⁶⁰⁴又清迦陵性音編《宗鑑法林》：
「天童覺云：賊來須打，客來須待。」⁶⁰⁵

此語雖用字略有不同，但基本意義並未變化，至今日仍可見。

257. 門額長時在，女是暫來客

門額常在，而女兒只如暫來的客人。謂女子長大終須出嫁。〈下女夫詞一本〉：
「論女家大門詞：柏是南山柏，將來作門額；門額長時在，女是暫來客。」（頁
1182）

「門額」：門框上端。「暫」：同「暫」。「門額長時在，女是暫來客」一語，
僅見於唐代敦煌變文〈下女夫詞一本〉，已不見於近、現代文獻，可能因此說法
已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

258. 鬪脣閣舌

吵架鬥嘴。〈齟齬可書一卷〉：「夫齟齬可新婦者，本自天生，鬥脣閣舌，務
在喧爭。」（頁 1197）

「鬪」：即「鬪」之俗字。「閣」：當作「合」。「鬪脣閣舌」一語，僅見於唐
代敦煌變文〈齟齬可書一卷〉，唐以後仍見類似之語，例如：南唐劉崇遠撰《金
華子》：「韓三十五老大漢，向同年覓得一副使，而更學鬪脣合舌。」

此語形式雖有不同，但基本意義未變，至今日已少見。

259. 白公雞，不合畜，畜即害家長；白狗不得養，養即妨主人

白公雞不適合畜養，畜養會妨害一家之主；白狗也不能畜養，養則妨害主人。
〈搜神記一卷〉：「故語曰：白公雞，不合畜，畜即害家長；白狗不得養，養即妨
主人，此之謂也。」（頁 1230）

⁶⁰⁴ [宋] 普濟：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565，卷 20，頁 386。

⁶⁰⁵ [清] 迦陵性音編：《宗鑑法林》，《大正藏》第 66 冊，No.1297，卷 50，頁 578。

「白公雞，不合畜，畜即害家長；白狗不得養，養即妨主人」一語，見於唐代敦煌變文，將白公雞與白狗，視為不祥且妨害主人之畜。陳壽《三國志·魏書》卷二十九，朱建平對應璩之相命：「君六十二位為常伯，而當有厄，先此一年，當獨見一白狗，而旁人不見也。」⁶⁰⁶將白狗視為死亡之徵。此語僅見敦煌本〈搜神記〉，唐以後未見書証。

熟語的產生，有的來自書籍文獻，有的來自民間生活口語。只要是與「人」有關的一切事物：地方傳說、自然氣候、民間信仰、社會生活、產業活動、處事經驗、教訓規勸等等的概括，都可以轉化為熟語。人類發展的歷程，一定程度上也影響熟語之產生與發展，特定的地域，特殊的地理環境、風土人情、生活方式的差異，都形成了各民族、各地區熟語的獨特面貌。

這一節我們主要討論了變文中熟語的獨有情況與其發展，這些熟語詞，表達了當代社會的生活面貌。人類社會是瞬息萬變的，為適應各時代人類社會進步發展，語言的變動也最為劇烈且直接，熟語言自古至今，一直處於動態的變化中，敦煌變文中也不例外，有其獨有的熟語言。我們可以透過研究敦煌變文中熟語的獨有特色，深刻地了解唐五代時期的社會發展脈絡與文化特色，對唐五代時期熟語言演變的規律能有更進一步的認識。

第三節 變文中熟語的承用

敦煌變文中的熟語，留用至今的相當多，唐前已有之熟語沿用至今是為承用；唐代產生，唐以後仍用亦是承用。

變文中使用了很多古已有之的熟語，這些熟語有些出自佛典，有些出自古代經典，有些則經由口耳相傳而因襲下來。熟語中，成語的結構與意義已較為固定精煉，不過還是有用字與意義轉變的可能；俗語、諺語之類的熟語，主要流傳於人們的口語中，難免結構語意上的變異較複雜，造成熟語承用上的不同情況。流

⁶⁰⁶〔西晉〕陳壽，〔南朝宋〕裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁809。

用過程中，可能經歷擴展與壓縮，長句變短，或是短句延長，情況各異。

此節將敦煌變文中承用至今之熟語，分為三個部份舉例論述：

一、形式、意義皆同

1. 不知不覺

為佛典常用語，意為不經意，未注意，無意之間。魏晉南北朝時已可見，例如：後秦鳩摩羅什譯《妙法蓮華經》卷四：「而尋廢忘，不知不覺。」⁶⁰⁷此語至唐代，書証豐富，如玄奘《大般若波羅蜜多經》：「一切有情行菩提行，不知不覺諸法實性……。」⁶⁰⁸又實叉難陀譯《大方廣佛華嚴經》：「但諸凡愚妄想執著，不知不覺，不得利益。」⁶⁰⁹唐以後仍用，如：《朱子語類》卷一二〇：「聖賢之學，是拚拚定定做，不知不覺，自然做得徹。」⁶¹⁰又曹雪芹《紅樓夢》第八十四回：「寶釵又勸了一回，不知不覺的睡了一覺，肝氣也漸漸平復了。」⁶¹¹此語至今日仍然使用，皆表示不經意，未注意，無意之間。形式、意義未變。

2. 飛禽走獸

敦煌變文中凡一例，此語最早書証可追溯至魏晉南北朝時期。西晉竺法護《佛說普門品經》：「今在現世立形，從意所作，犯三界人民，及非飛禽走獸，射獵魚網，或籠繫飛鳥……。」⁶¹²又北涼曇無讖《大方等大集經》：「形如肉團猶若大山，四方熱風來燒其身，飛禽走獸競來食之。」⁶¹³又蕭統《文選·魯靈光殿賦》：「飛禽走獸，因木生姿。」⁶¹⁴後世沿用至今，例如：吳承恩《西遊記》第三十六回：

⁶⁰⁷ [後秦] 鳩摩羅什譯：《妙法蓮華經》，《大正藏》第9冊，No.262，卷4，頁29。

⁶⁰⁸ [唐] 玄奘：《大般若波羅蜜多經》，《大正藏》第7冊，No.220，卷5，頁1070。

⁶⁰⁹ [唐] 實叉難陀譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第10冊，No.279，卷51，頁272。

⁶¹⁰ 陳俊民校編：《朱子語類》（臺北：德富文教基金會，2000年），頁1292。

⁶¹¹ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁1324。

⁶¹² [西晉] 竺法護譯：《佛說普門品經》，《大正藏》第11冊，No.315，卷1，頁774。

⁶¹³ [南朝梁] 蕭統編，[唐] 李善注：《昭明文選》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁514。

⁶¹⁴ [梁] 蕭統編，[唐] 李善注：《昭明文選》（上海市：上海古籍出版社，1986年），頁514。

「佇立草坡，一望並無客旅；行來深凹，四邊俱有豺狼。應非佛祖修行處，盡是飛禽走獸場。」⁶¹⁵又凌濛初《初刻拍案驚奇》第三十七卷：「但是一番回來，肩擔背負，手提足繫，無非是些飛禽走獸，就堆了一堂屋角。」⁶¹⁶並未有其他衍生義，此語形式結構與意義一直沿用至今，並未改動。

3. 恆河沙數

此語敦煌變文中凡一例，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：後秦鳩摩羅什譯《金剛般若波羅蜜經》：「以七寶滿爾所恆河沙數三千大千世界，以用布施，得福多不？」⁶¹⁷《妙法蓮華經》：「爾時他方國土諸來菩薩摩訶薩，過八恆河沙數，於大眾中起立……。」⁶¹⁸為佛典常用語，形容數量多不勝數。此語沿用至今日，例如：蒲松齡《聊齋誌異》第九卷：「吾願恆河沙數仙人，並遣嬌女昏嫁人間，則貧窮海中，少苦眾生矣。」此語至近、現代仍然沿用，其結構意義未變。

4. 名聞遐邇

一語於魏晉南北朝時期，北齊魏收《魏書·列傳》卷三十五：「奚斤辯捷智謀，名聞遐邇；安同曉解俗情，明練於事……。」⁶¹⁹中指聲名遠近馳名。唐代敦煌變文〈佛說阿彌陀經講經文（一）〉：「名聞遐邇共遵，道德名高已遠，擁搭霞衣親在會，同聞出世甚深經。」（頁139）又道宣《續高僧傳》：「於是師資改觀，名聞遐邇。」⁶²⁰與前義同。唐以後，例如：宋道原《景德傳燈錄》：「尊者既攝五眾，名聞遐邇。」⁶²¹又普濟《五燈會元》：「祖既攝五眾，名聞遐邇。」⁶²²等等，

⁶¹⁵ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁444。

⁶¹⁶ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁507。

⁶¹⁷ [後秦] 鳩摩羅什譯：《金剛般若波羅蜜經》，《大正藏》第8冊，No.235，卷1，頁749。

⁶¹⁸ [後秦] 鳩摩羅什譯：《妙法蓮華經》，《大正藏》第9冊，No.262，卷5，頁39。

⁶¹⁹ [北齊] 魏收撰，楊家駱主編：《魏書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁813。

⁶²⁰ [宋] 道宣：《續高僧傳》，《大正藏》第50冊，No.2060，卷17，頁564。

⁶²¹ [宋] 道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第51冊，No.2076，卷27，頁214。

⁶²² [宋] 普濟《五燈會元》，《大正藏》第80冊，No.1565，卷1，頁38。

皆形容人名氣很大，遠近皆知，此語形式、意義未變，至今仍承用。

5. 人強馬壯

見於唐代敦煌本〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉形容軍隊之壯大勇猛。後世戲曲小說多見，例如：羅貫中《三國演義》第一百一十六回：「卻說鍾會出師之時，有百官送出城外，旌旗蔽日，鎧甲凝霜；人強馬壯；威風凜凜，人皆稱羨；惟有相國參軍劉實，微笑不語。」⁶²³又施耐庵《水滸傳》第五十五回：「此三路馬步軍兵，都是訓練精熟之士，人強馬壯，不必殿帥憂慮。」⁶²⁴又洪楗《清平山堂話本》：「世言匈奴倚仗人強馬壯，不時侵犯中原。秦始皇築萬里長城，以拒胡虜。」⁶²⁵此語形式、意義皆未改變，至今仍然沿用。

6. 行住坐臥

爲佛教中規範儀態的守則，即「行如風、坐如鐘、立如松、臥如弓」警誡僧侶門生活舉止當莊嚴合度，勿放縱懈怠，唐以前佛典多見，書証可追溯至魏晉南北朝時期。例如：東晉瞿曇僧伽提婆譯《中阿含經》卷十九：「儀容庠序，善著僧伽梨及諸衣鉢，行住坐臥，眠寤語默，皆正知之。」⁶²⁶後世沿用至今，例如：後秦鳩摩羅什譯《摩訶般若波羅蜜經》：「我得阿耨多羅三藐三菩提時，行住坐臥處欲使悉爲金剛。」⁶²⁷又法顯譯《佛說大般泥洹經》：「其食肉者，若行住坐臥一切眾生見皆怖畏，聞其殺氣如人食興蕖及蒜，若入眾會悉皆憎惡，其食肉者亦復如是……。」⁶²⁸又宋道原《景德傳燈錄》第四卷：「不作諸善，不作諸惡。行住坐臥觸目遇緣。總是佛之妙用。」⁶²⁹又吳承恩《西遊記》第七十回：「他那肯放

⁶²³ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁730。

⁶²⁴ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁738。

⁶²⁵ [明] 洪楗編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁157。

⁶²⁶ [東晉] 瞿曇僧伽提婆譯：《中阿含經》，《大正藏》第1冊，No.26，卷19，頁553。

⁶²⁷ [後秦] 鳩摩羅什譯：《摩訶般若波羅蜜經》，《大正藏》第8冊，No.223，卷1，頁220。

⁶²⁸ [東晉] 法顯譯：《佛說大般泥洹經》，《大正藏》第12冊，No.376，卷3，頁869。

⁶²⁹ [宋] 道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第51冊，No.2076，卷4，頁226。

下？只是帶在腰間，行住坐臥，再不離身。」⁶³⁰又馮夢龍《醒世恆言》第二十一卷：「你去黃龍山黃龍寺，見長老慧南禪師，不問他行住坐臥間，速取將頭來。」⁶³¹此語形式意義皆未改變，至今仍然沿用。

7. 五穀豐登

敦煌變文中凡一例，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期·西晉竺法護《普曜經》：「和沙大國國王右性人民熾盛，五穀豐登，菩薩應當降神彼國。」⁶³²後沿用至今，例如：唐般若《大方廣佛華嚴經》：「以是天龍咸生歡喜，風雨以時，五穀豐登，兆庶安樂。」⁶³³又明吳承恩《西遊記》第八十八回：「又聽得人說白米四錢一石，麻油八釐一斤，真是五穀豐登之處。」又施耐庵《水滸傳》：「那時天下太平，五穀豐登，萬民樂業，路不拾遺，戶不夜閉……。」⁶³⁴又清李汝珍《鏡花緣》第三回：「朕才登極，就得如此佳兆，明歲自然五穀豐登，天下太平了。」⁶³⁵此語至今仍然沿用，語意結構未變。

8. 生老病死

敦煌變文中凡三例，本是佛教所指的人間四種苦：「生苦」、「老苦」、「病苦」、「死苦」，後指人生一生中的出生、老衰、疾病、死亡等生命現象。其源頭可追溯至漢代。例如：安世高譯《人本欲生經》：「便無為度世，便自知為已，盡生老病死憂，已畢行已足，所應作已作……。」⁶³⁶又竺大力、康孟詳共譯《修行本起經》卷下：「痛哉有此苦，生老病死患，精神還入罪，經歷諸勤苦。今當滅諸苦，生老病死除，不復與愛會，永令得滅度。」⁶³⁷此語後世佛典、小說書証豐富，例

⁶³⁰ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁877。

⁶³¹ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁345。

⁶³² [西晉] 竺法護譯：《普曜經》，《大正藏》第3冊，No.186，卷1，頁485。

⁶³³ [唐] 般若譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第10冊，No.293，卷12，頁715。

⁶³⁴ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁2。

⁶³⁵ [清] 李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁9。

⁶³⁶ [漢] 安世高譯：《人本欲生經》，《大正藏》第1冊，No.14，卷1，頁241。

⁶³⁷ [漢] 竺大力、康孟詳共譯：《修行本起經》，《大正藏》第3冊，No.184，卷2，頁467。

如：何良俊《世說新語補》卷八：「雞豬魚蒜，逢著則喫；生老病死，時至則行。」又釋道原《景德傳燈錄》：「隨情造業，隨業受報。生老病死，長劫輪迴。」⁶³⁸又紀昀《閱微草堂筆記》：「所謂成道成人道也。其飲食男女。生老病死。亦與人同。」⁶³⁹此語結構、意義未變，至今仍然沿用。

9. 濟貧拔苦

見於唐代敦煌變文，唐以後仍然沿用，例如：羅貫中《三國演義》第十一回：「是晚果然廚中火起，盡燒其屋。竺因此廣捨家財，濟貧拔苦。」⁶⁴⁰又馮夢龍編《三遂平妖傳》第二十回：「你好沒見識，東京城內有多少財主做好事，濟貧拔苦，見老大雪，可憐這院子裏有許多沒飯吃的……。」⁶⁴¹此語形式、意義未變，至近、現代仍然沿用。

10. 子子孫孫

敦煌變文中凡一例，最早書証可至《尚書·梓材》：「惟曰：欲至于萬年惟王，子子孫孫永保民。」⁶⁴²此語後代仍然沿用，例如：漢班固《漢書·列傳》卷三十六：「王氏永存，保其爵祿，劉氏長安，不失社稷，所以褒睦外內之姓，子子孫孫無疆之計也。」⁶⁴³又宋普濟《五燈會元》：「豈思量之能解，須知佛佛祖祖。了無一法為人，子子孫孫。」⁶⁴⁴又羅貫中《三國演義》第八十八回：「汝若早降，吾當奏聞天子，令汝不失王位，子子孫孫，永鎮蠻邦。」⁶⁴⁵又施耐庵《水滸傳》

⁶³⁸ [宋] 道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2076，卷 13，頁 305。

⁶³⁹ [清] 紀曉嵐：《閱微草堂筆記》（臺北：新興書局，1988 年），頁 3432。

⁶⁴⁰ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 60。

⁶⁴¹ [明] 馮夢龍：《三遂平妖傳》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1995 年），頁 200。

⁶⁴² [三國魏] 王弼、[東晉] 韓康伯注，[漢] 孔安國傳，[唐] 孔穎達正義，[清] 阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997 年），頁 211。

⁶⁴³ [東漢] 班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986 年），頁 1962。

⁶⁴⁴ [西晉] 竺法護譯：《佛說普門品經》，《大正藏》第 11 冊，No.315，卷 1，頁 774。

⁶⁴⁵ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁。

第一回：「但是經傳一代天師，親手便添一道封皮，使其子子孫孫，不得妄開。」⁶⁴⁶又洪楗《清平山堂話本》：「朝廷命霍去病子霍光為勸官，見李氏子子孫孫不絕，必世世報仇，遂解釋其事。」⁶⁴⁷此語後世書証頻見，其形式意義未變，至今仍然沿用。

11. 辯才無礙

敦煌變文中凡二例，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，西晉竺法護譯《佛說普門品經》：「……神通已達，聖智弘暢，辯才無礙，三昧已定，無所不博。」⁶⁴⁸後沿用至今，例如：後秦鳩摩羅什譯《妙法蓮華經》：「深入禪定，了達諸法，於剎那頃發菩提心，得不退轉，辯才無礙。」⁶⁴⁹又唐道世《法苑珠林》：「神慧聰敏，辯才無礙。音辭清妙，深邃柔軟。」⁶⁵⁰又明羅貫中《三國演義》第六十回：「且無論其口似懸河，辯才無礙。適修以丞相所撰孟德新書示之，彼觀一遍，即能暗誦。」⁶⁵¹此語結構意義未變，至近、現代仍然沿用。

12. 喜不自勝／熹不自勝

敦煌變文中凡九例，《說文解字》：「熹，說也，從心從喜，喜亦聲。許記切。」⁶⁵²通「喜」，為「喜」字之異體字。「喜不自勝」一語，其源頭可追溯至三國時期，例如：鍾繇〈賀捷表〉：「天道禍淫，不終厥命，奉聞嘉熹，喜不自勝。」又支謙譯《撰集百緣經》卷二：「其聲婉妙清徹可愛，聞者舞笑，歡娛愛樂，喜不自勝。」⁶⁵³又支謙《大明度經》：「我聞師名，心大歡，喜不自勝。」⁶⁵⁴後沿用至近，例如：

⁶⁴⁶〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁9。

⁶⁴⁷〔明〕洪楗編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁157。

⁶⁴⁸〔西晉〕竺法護譯：《佛說普門品經》，《大正藏》第11冊，No.315，卷1，頁774。

⁶⁴⁹〔後秦〕鳩摩羅什譯：《妙法蓮華經》，《大正藏》第9冊，No.262，卷4，頁35。

⁶⁵⁰〔唐〕道世：《法苑珠林》，《大正藏》第53冊，No.2122，卷32，頁528。

⁶⁵¹〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁370。

⁶⁵²〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁487。

⁶⁵³〔三國吳〕支謙譯：《撰集百緣經》，《大正藏》第4冊，No.200，卷2，頁211。

西晉竺法護《正法華經》：「吾今困劣，宜承洪軌，居業寶藏，若悉受之，周濟窮乏，從意所施，輒備奉教，喜不自勝，所行至誠，不失本誓。」⁶⁵⁵又明羅貫中《三國演義》第二十八回：「關公望見張飛到來，喜不自勝；付刀與周倉接了，拍馬來迎。」⁶⁵⁶又宋濂等撰《元史·列傳》卷一百一十八：「臣聞威德所加，若雲開見日、春風解凍，喜不自勝。」⁶⁵⁷又施耐庵《水滸傳》第四十回：「蔡九知府看了，喜不自勝，叫取一錠二十五兩花銀賞了戴宗。」⁶⁵⁸又曹雪芹《紅樓夢》第一〇一回：「寶玉聽了，喜不自勝，纔走到賈母那邊去了。」⁶⁵⁹此語形式、意義皆未改變，至今仍然沿用。

13. 神通廣大

敦煌變文中凡一見，為佛教用語，「神通」指觀察思惟而知遠近、知宿命之力量。其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》：「佛子！菩薩摩訶薩以如是無量智慧善觀佛道，欲求轉勝寂滅解脫……。欲令神通廣大，欲分別世界差別……。」⁶⁶⁰後世沿用，書証頗豐，例如：唐般若《大方廣佛華嚴經》：「次值毘盧遮那如來於此道場成等正覺，念念示現種種神通廣大威力……。」⁶⁶¹吳承恩《西遊記》第六回：「好大聖，好大聖！著實神通廣大，孩兒戰不過，又敗陣而來也！」⁶⁶²又施耐庵《水滸傳》第九十五回：「宋兵中再有手段高強，神通廣大的麼？」⁶⁶³此語至今仍然沿用，其形式、意義未變。

⁶⁵⁴〔三國吳〕支謙譯：《大光度經》，《大正藏》第8冊，No.225，卷6，頁505。

⁶⁵⁵〔西晉〕竺法護：《正法華經》，《大正藏》第9冊，No.263，卷3，頁80。

⁶⁵⁶〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁175。

⁶⁵⁷〔明〕宋濂等撰，楊家駱主編：《元史》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2921。

⁶⁵⁸〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁543。

⁶⁵⁹〔清〕曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁1557。

⁶⁶⁰〔東晉〕佛馱跋陀羅譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第9冊，No.278，卷26，頁567。

⁶⁶¹〔唐〕般若：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第10冊，No.293，卷21，頁7587。

⁶⁶²〔明〕吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁65。

⁶⁶³〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁1213。

14. 雨露之恩

見於唐代，變文中凡一例，唐劉禹錫〈蘇州刺史謝上表〉：「江海遠地，孤危小臣。雖雨露之恩，幽遐必被。」又彥琮《唐護法沙門法琳別傳》：「陛下今縱雷霆之怒，琳甘紛骨灰軀，儻垂雨露之恩，庶全骸骨，自後辯對。」⁶⁶⁴唐以後仍沿用，例如：宋妙源《虛堂和尚語錄》卷三：「再霑雨露之恩，光闡法門之盛，聲前妙證，聳動群心。」⁶⁶⁵又明馮夢龍《醒世恆言》第十三卷：「只因安妃娘娘三千寵愛偏在一身，韓夫人不沾雨露之恩。」⁶⁶⁶又《封神演義》第二十三回：「聖德之君，澤及枯骨，何況我等人民，不沾雨露之恩。」⁶⁶⁷此語沿用至今，結構語意並未改變。

15. 相貌堂堂

見於唐代敦煌變文〈維摩碎金〉，後世沿用，書証頗多，例如：羅貫中《三國演義》第一回：「玄德看其人，身長九尺，髯長二尺；面如重棗，脣若塗脂；丹鳳眼，臥蠶眉；相貌堂堂，威風凜凜。」⁶⁶⁸又施耐庵《水滸傳》第二十三回：「身軀凜凜，相貌堂堂。一雙眼光射寒星，兩彎眉渾如刷漆。」又文康《兒女英雄傳》第二十一回：「天地生材必有用處，看你眾位身材凜凜，相貌堂堂，倘然日後遇著邊疆有事，去一刀一槍，也好給父母搏個封贈。」⁶⁶⁹此語至今仍然沿用，結構、語意均未改變。

16. 千頭萬序

⁶⁶⁴ [唐] 彥琮：《唐護法沙門法琳別傳》，《大正藏》第 50 冊，No.2051，卷 3，頁 210。

⁶⁶⁵ [宋] 妙源：《虛堂和尚語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.2000，卷 3，頁 1008。

⁶⁶⁶ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994 年），頁 179。

⁶⁶⁷ [明] 陸西星著，[明] 鍾惺評，楊宗瑩校訂，繆天華校閱：《封神演義》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1991 年），頁 224。

⁶⁶⁸ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 3。

⁶⁶⁹ [清] 文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979 年），第 2 冊，頁 32。

敦煌變文中凡一見，《說文解字》：「序，緒也。謂序為緒之假借字。」⁶⁷⁰而「千頭萬序」即「千頭萬緒」，此語典故可追溯至三國時代，曹植〈自試令〉：「機等吹毛求瑕，千端萬緒，然終無可言者。」形容事情雜多紛亂，頭緒紛繁後世書証頗多，例如：明呂坤《呻吟語》：「這天人兩項，千頭萬緒，如何照管得來？」文康《兒女英雄傳》第十九回：「一時左思右想，千頭萬緒，心裡倒大大的為起難來。」此語至今仍然沿用，意義未變。

17. 風流儒雅

一語於敦煌變文中形容男子風度翩翩，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：庾信〈枯樹賦〉：「殷仲文，風流儒雅，海內知名，世異時移，出為東陽太守。」唐以後仍沿用，例如：宋紹隆《圓悟佛果禪師語錄》：「師拈云：風穴用得當陽事，不妨風流儒雅。」⁶⁷¹又元脫脫等撰《宋史·列傳》卷二百六十五：「初，昉居三館、兩制之職，宗諤不數年，皆踐其地。風流儒雅，藏書萬卷。」⁶⁷²又李汝珍《鏡花緣》第十九回：「而且無論男婦，都是滿臉書卷秀氣。那種風流儒雅光景，倒像都從這個黑氣中透出來的。」⁶⁷³此語形式意義未變，至今仍然沿用。

18. 溫良恭儉

此語見於經典《論語·學而》：「子禽問於子貢曰：『夫子至於是邦也，必聞其政，求之與？抑與之與？』子貢曰：『夫子溫良恭儉，讓以得之。』」⁶⁷⁴後漢代仍見，例如：司馬遷《史記·列傳》卷六十七：「子貢曰：『夫子溫良恭儉讓以得之。夫子之求之也，其諸異乎人之求之也。』」⁶⁷⁵後世仍用，例如：隋灌頂撰《隋

⁶⁷⁰〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁448。

⁶⁷¹〔宋〕紹隆：《圓悟佛果禪師語錄》：《大正藏》第47冊，No.1997，卷18，頁797。

⁶⁷²〔元〕脫脫等撰，楊家駱主編：《宋史》（臺北：鼎文書局，1980年），頁9142。

⁶⁷³〔清〕李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁70。

⁶⁷⁴〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁1。

⁶⁷⁵〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中

天台智者大師別傳》：「孝元即位拜使持節散騎常侍益陽縣開國侯，母徐氏溫良恭儉。」⁶⁷⁶此語形式意義未變，至今仍然沿用。

19. 四時八節

敦煌變文凡二見，源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：東晉瞿曇僧伽提婆譯《增壹阿含經》：「教民孝養二親，四時八節以時祭祠。」⁶⁷⁷此語後世留用，書証豐富，例如：吳承恩《西遊記》第七十回：「松鬱鬱，四時八節常青；石磷磷，萬載千年不改。」⁶⁷⁸又馮夢龍《醒世恆言》第二十九卷：「四時八節，饋送禮物，希圖以小博大。」⁶⁷⁹又《清平山堂話本》：「家堂，一家之主；祖宗，滿門先賢：今朝我嫁，未敢自專。四時八節，不斷香煙。」⁶⁸⁰此語形式意義未變，沿用至今。

20. 拔山舉鼎

敦煌變文凡二例，唐以前未見書証，此語唐以後仍用，例如：馮夢龍《喻世明言》第三十一卷：「又項王有拔山舉鼎之力，寡不敵眾，弱不敵強。」⁶⁸¹又唐雲洲《七劍十三俠》第十七回：「有十八般工夫，拔山舉鼎，刀槍不入。」⁶⁸²又俞萬春《蕩寇志》第七十八回：「兩個都是拔山舉鼎的英雄，當日得令，帶了三萬人馬，到城北要路去鎮守。」⁶⁸³皆形容人力大無比。此語意義未變，用字不同，亦作「拔山扛鼎」，多見於近、現代文獻，至今仍然沿用。

國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2196。

⁶⁷⁶〔隋〕灌頂：《隋天台智者大師別傳》，《大正藏》第50冊，No.2050，卷1，頁191。

⁶⁷⁷〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯：《增壹阿含經》，《大正藏》第2冊，No.125，卷48，頁808。

⁶⁷⁸〔明〕吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁873。

⁶⁷⁹〔明〕馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁447。

⁶⁸⁰〔明〕洪楈編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁33。

⁶⁸¹〔明〕馮夢龍：《喻世明言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁351。

⁶⁸²〔清〕唐芸洲：《七劍十三俠》，（臺北：建宏出版社，1995年），頁67。

⁶⁸³〔清〕俞萬春：《蕩寇志》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁100。

21. 三尺土

一詞，唐代敦煌變文凡三例，唐以後仍用，例如：後晉劉昫《舊唐書·列傳》卷一百九十一：「公從今二年，當得東宮掌兵之官，秩未終而免職。免職之後，厄在三尺土下，又經六年，據此合是死徵。」⁶⁸⁴清李伯元《文明小史》第三十一回：「原來前人有兩句即事詩，是專詠京城裡的風景的，叫做：『無風三尺土，有雨一街泥。』」⁶⁸⁵又抱甕老人《今古奇觀》第四十四卷：「相公若能擇西泠三尺土，為亡甥女埋骨，使其繁華於始，而又能繁華於終，則亡甥女，九泉有知，定當感激深厚。」此語形式、意義未變，至今仍用。

22. 耳順之年

敦煌變文凡一見。「耳順」一語，見於《論語》：「子曰：『吾十有五而志於學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不踰矩。』」⁶⁸⁶而「耳順之年」最早之書証，源於漢代，班固《漢書·列傳》：「朋奏記望之曰：『將軍體周召之德，秉公綽之質，有卞莊之威。至乎耳順之年，履折衝之位，號至將軍，誠士之高致也……。』」⁶⁸⁷此語後世仍用，例如：房玄齡等撰《晉書·列傳》：「暨乎耳順之年，身兼三公之位，食大國之租，荷保傅之貴，執司徒之均。」⁶⁸⁸此語形式意義未變，至今日仍然沿用。

23. 見賢思齊

其源頭可追溯至春秋戰國時期，《論語·里仁》：「子曰：『見賢思齊焉，見不賢而內自省也。』」⁶⁸⁹此語後世仍用，例如：李延壽撰《南史·列傳》卷六十：「若

⁶⁸⁴〔後晉〕劉昫撰，楊家駱主編：《舊唐書》（臺北：鼎文書局，1981年），頁5098。

⁶⁸⁵〔清〕李伯元：《文明小史》（臺北：三民書局，1988年），頁213。

⁶⁸⁶〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁16。

⁶⁸⁷〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁3284。

⁶⁸⁸〔唐〕房玄齡等撰，楊家駱主編：《晉書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁1040。

⁶⁸⁹〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕

能爾者，更招巨利。汝當自勗，見賢思齊，不宜忽略以棄日也。」⁶⁹⁰又石玉崑《三俠五義》第一一二回：「就是思齊堂三字，雖則俗些，卻倒現成。『見賢思齊焉』。此處原是待賢之所，寨主卻又求賢若渴。」⁶⁹¹「見賢思齊」此語形式、意義未變，至今仍然沿用。

24. 萬乘之尊

敦煌變文中凡一例，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，魏收《魏書·列傳》第十二：「萬乘之尊，嬰城自守，進失可乘之機，退非無前之義，惟陛下留神。」⁶⁹²後此語仍用，例如：羅貫中《三國演義》第八十二回：「陛下乃漢朝皇叔，今漢帝已被曹丕篡奪，不思剷除，卻為異姓之親，而屈萬乘之尊，是捨大義而就小義也。」⁶⁹³又唐芸洲《七劍十三俠》第六十回：「陛下乃萬乘之尊，豈可親臨戎幕。」⁶⁹⁴此語形式、意義皆未改變，至今仍然沿用。

25. 風不鳴條，雨不破塊

敦煌變文中凡二例，亦作「雨不破塊，風不鳴條」。《說文解字》：「條，小枝也。」⁶⁹⁵形容微風輕吹，不擾動樹枝，風和雨順的情況。此語其源頭可追溯至漢代，王充《論衡·是應》：「夫風氣雨露，本當和適，言其風甘露甘，風不鳴條，雨不破塊，可也；言其五日一風，十日一雨，褒之也。」⁶⁹⁶又漢桓寬《鹽鐵論·水旱》：「周公載紀而天下太平，國無天傷，歲無荒年。當此之時，雨不破塊，風

阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁37。

⁶⁹⁰〔唐〕李延壽撰，楊家駱主編：《南史》（臺北：鼎文書局，1981年），頁1485。

⁶⁹¹〔清〕石玉崑：《三俠五義（上、下）》，（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁774。

⁶⁹²〔北齊〕魏收撰，楊家駱主編：《魏書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁616。

⁶⁹³〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁507。

⁶⁹⁴〔清〕唐芸洲：《七劍十三俠》，（臺北：建宏出版社，1995年），頁237。

⁶⁹⁵〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁251。

⁶⁹⁶〔東漢〕王充：《論衡》（北京：中華書局，1990年），頁1694。

不鳴條。」後沿用至今，例如：清西周生《醒世姻緣》第二十四回：「卻道數十年，真是五日一風，十日一雨，風不鳴條，雨不破塊；夜濕晝晴，信是太平有象。」⁶⁹⁷又《西京雜記》第五卷：「太平之世，則風不鳴條，開甲散萌而已；雨不破塊，潤葉津莖而已；……。」⁶⁹⁸又徐錫麟《熙朝新語》第四卷：「書冊所載，有不可盡信者。如風不鳴條，雨不破塊。風不鳴條，何以散天地抑鬱之氣，鼓蕩萬物？雨不破塊，何以播種？」此語形式並未有太大改動，已是相當精煉的語句，其語意也仍沿用原義。

26. 心如鐵石

敦煌變文中凡一例，比喻心志如鐵石般堅定不移。其源頭可追溯至三國時期，陳壽《三國志·魏書》：「領長史王必，是吾披荊棘時吏也。忠能勤事，心如鐵石，國之良吏也。」⁶⁹⁹此語後世仍用，書証豐富，例如：羅貫中《三國演義》第四十一回：「子龍從我於患難，心如鐵石，非富貴所能動搖也。」⁷⁰⁰又馮夢龍《醒世恆言》第十七卷：「某猶恐其心未堅，幾遍教人試誘，心如鐵石，片語難投，竟為志誠君子矣！」⁷⁰¹此語形式意義未變，至今日仍然沿用。

27. 夙夜匪懈

敦煌變文凡一例，其源頭可追溯至漢代，《詩經·大雅·烝民》：「邦國若否，仲山甫明之。既明且哲，以保其身。夙夜匪懈，以事一人。」⁷⁰²後世沿用，例如：蕭統《文選·三國名臣序贊》：「綢繆哲后，無妄惟時。夙夜匪懈，義在緝熙。」

⁶⁹⁷ [清] 西周生：《醒世姻緣》（共二年）（臺北：聯經出版社，1986年），頁319。

⁶⁹⁸ [漢] 劉歆：《西京雜記》，《古籍今注新譯叢書歷史類》（臺北：三民書局，1995年），頁212。

⁶⁹⁹ [西晉] 陳壽，[南朝宋] 裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁50。

⁷⁰⁰ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁257。

⁷⁰¹ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁262。

⁷⁰² [漢] 毛亨傳，[東漢] 鄭玄箋，[唐] 孔穎達正義，[清] 阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁669。

⁷⁰³皆用以形容日夜努力，不懈怠的態度。此語後仍沿用，書証頗多，例如：玄奘《大唐西域記》：「今僧徒百餘人，夙夜匪懈，凡聖難測。」又《封神演義》第八回：「妾待聖躬十有六載，生二子，位立東宮，自待罪宮闈，謹慎小心，夙夜匪懈，御下並無嫉妒。」⁷⁰⁴此語形式與意義皆未改動，至今日仍然沿用。

28. 風吹草動

敦煌變文凡一例，其書証可追溯魏晉南北朝時期，例如：竺佛念譯《出曜經》第十三卷：「在水岸側，臥深草中，風吹草動，觸彼魚身。」⁷⁰⁵唐後此語仍用，例如：施耐庵《水滸傳》第二十四回：「倘有些風吹草動，武二眼裏認的是嫂嫂，拳頭卻不認的是嫂嫂！」⁷⁰⁶又凌濛初《初刻拍案驚奇》第二十三卷：「雖承娘子美情，萬一後邊有些風吹草動，被人發覺，不要說道無顏面見令尊，傳將出去，小生如何做得人成？」⁷⁰⁷又文康《兒女英雄傳》第十一回：「沿路上並不是不曾遇見歹人，不是他倆人勻一個遠遠的先去看風，就是見了面說兩句市語，彼此一笑過去，果然不見個風吹草動。」⁷⁰⁸此語形式、意義皆未改變，至今仍然沿用。

29. 路不拾遺

敦煌變文凡一例，其源頭可追溯至戰國時期·劉向《戰國策·秦策一》：「商君治秦，法令至行，公平無私，罰不諱強大，賞不私親近，法及太子，黥劓其傅。期年之後，道不拾遺，民不妄取，兵革大強，諸侯畏懼。」⁷⁰⁹後世沿用，例如：隋灌頂《國清百錄》卷四：「當今太平之世，路不拾遺，若恣軍民收羅採捕，則是奪人現財公行劫盜。」⁷¹⁰此語唐以後仍用，書証豐富，例如：羅貫中《三國演

⁷⁰³〔南朝梁〕蕭統編，〔唐〕李善注：《昭明文選》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁2132。

⁷⁰⁴〔明〕陸西星著，〔明〕鍾惺評，楊宗瑩校訂，繆天華校閱：《封神演義》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1991年），頁75。

⁷⁰⁵〔東晉〕竺佛念譯：《出曜經》，《大正藏》第4冊，No.212，卷13，頁679。

⁷⁰⁶〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁319。

⁷⁰⁷〔明〕凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁322。

⁷⁰⁸〔清〕文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第1冊，頁21。

⁷⁰⁹〔漢〕劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁464。

⁷¹⁰〔隋〕灌頂：《國清百錄》，《大正藏》第46冊，No.1934，卷4，頁822。

義》第八十七回：「兩川之民，忻樂太平，夜不閉戶，路不拾遺。」⁷¹¹又施耐庵《水滸傳》引首：「那時天下太平，五穀豐登，萬民樂業，路不拾遺，戶不夜閉……。」⁷¹²皆形容社會風氣優良，人民不起貪心，此語意義未變，至今仍然沿用。

30. 興兵動眾

敦煌變文凡一例，其源頭可追溯至漢代，例如：班固《漢書·列傳》第六十九：「而安眾侯崇乃獨懷悖惑之心，操畔逆之慮，興兵動眾，欲危宗廟，惡不忍聞，罪不容誅，誠臣子之仇，宗室之讎，國家之賊，天下之害也。」⁷¹³此語唐以後仍用，例如：唐芸洲《七劍十三俠》第一百二十八回：「千歲自起義以來，興兵動眾，將欲以謀天下乎？」⁷¹⁴又俞萬春《蕩寇志》第九十四回：「他必然興兵動眾，拼命而來，當如何對付他，願聞眾位妙策。」⁷¹⁵此語形式、意義並未改變，至今仍然沿用。

31. 橫拖倒拽

變文中凡一例，見於〈韓擒虎話本〉，唐以後仍用，例如：施耐庵《水滸傳》第二十一回：「眾人向前，一箇帶住婆子，三四箇拿住唐牛兒，把他橫拖倒拽，直推進鄆城縣裏來。」又劉鶚《老殘遊記》第五回：「這時于家父子三個已到堂上，玉大人叫把他們站起來。就有幾個差人橫拖倒拽，將他三人拉下堂去。」⁷¹⁶又凌濛初《初刻拍案驚奇》第三十四卷：「眾皂隸一齊動手，把那嬌嬌嫩嫩的一個尼姑，橫拖倒拽，捉將下來。」⁷¹⁷此語形式、意義未變，至今日仍然沿用。

⁷¹¹〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁539。

⁷¹²〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁2。

⁷¹³〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁4084。

⁷¹⁴〔清〕唐芸洲：《七劍十三俠》，（臺北：建宏出版社，1995年），頁514。

⁷¹⁵〔清〕俞萬春：《蕩寇志》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁286。

⁷¹⁶〔清〕劉鶚：《老殘遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1986年），頁50。

⁷¹⁷〔明〕凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁465。

32. 一時一刻

見於唐代，除敦煌變文〈韓擒虎話本〉，道世《諸經要集》：「從夜至曉，乃至一時一刻，一念一剎那。」⁷¹⁸唐以後書証豐富，例如：曹雪芹《紅樓夢》第五十七回：「偏把我給了林姑娘使，偏偏他又和我極好，——比他蘇州帶來的還好十倍——一時一刻，我們兩個離不開。」⁷¹⁹又文康《兒女英雄傳》第十七回：「墨子回車，便不穿那身孝，他心裡又何嘗一時一刻忘了那個『孝』字？」⁷²⁰又凌濛初《二刻拍案驚奇》第二十二卷：「昔日繁華人羨我，一年一度易蹉跎。可憐今日我無錢，一時一刻如長年。」⁷²¹此語形式、意義未變，至今日仍然沿用。

33. 長生不死

敦煌變文凡二例，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：葛洪《抱朴子·內篇·辨問》：「長生不死，以此責聖人，何其多乎？」⁷²²又〈仙藥〉：「仙人告之曰，此是松脂耳，此山中更多此物，汝鍊之服，可以長生不死。」⁷²³後此語沿用，例如：蕭子顯《南齊書·列傳》第三十五：「今道家稱長生不死，名補天曹，大乖老、莊立言本理。」⁷²⁴又唐道世《法苑珠林》：「佛法頗有長生不死法，勝此土仙經者乎。」⁷²⁵又宋普濟《五燈會元》：「喜得羣僊聚會，共酌迷僊酌，同唱步虛詞，或看靈寶度人經，或說長生不死藥。」⁷²⁶又明馮夢龍《喻世明言》第十三卷：「那三教中，儒教忒平常，佛教忒清苦，只有道教，學成長生不死，變化無端，最為灑落。」⁷²⁷凌濛初《二刻拍案驚奇》第十八卷：「所以服了此藥，身中水火

⁷¹⁸ [唐] 道世：《諸經要集》，《大正藏》第 54 冊，No.2123，卷 10，頁 98。

⁷¹⁹ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984 年），頁 890。

⁷²⁰ [清] 文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979 年），第 2 冊，頁 33。

⁷²¹ [清] 凌濛初撰，徐文助校訂，繆天華校閱：《二刻拍案驚奇》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1993 年），頁 409。

⁷²² 王明著：《抱朴子內篇校釋》（臺北：里仁書局，1981 年），頁 206。

⁷²³ 王明著：《抱朴子內篇校釋》（臺北：里仁書局，1981 年），頁 186。

⁷²⁴ [南朝梁] 蕭子顯：《南齊書》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1980 年），頁 934。

⁷²⁵ [唐] 道世：《法苑珠林》，《大正藏》第 53 冊，No.2122，卷 5，頁 304。

⁷²⁶ [宋] 普濟：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565，卷 20，頁 441。

⁷²⁷ [明] 馮夢龍：《喻世明言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991 年），頁 142。

自能勻煉，故能骨力堅強，長生不死。」此語形式、意義未變，至今日仍然沿用。

34. 窈窕淑女，君子好逑

敦煌變文中凡一例，此語出自經典，見於《詩經·關雎》詩：「關關雎鳩，在河之洲，窈窕淑女，君子好逑。」⁷²⁸此語於敦煌變文《下女夫詞一本》仍為原義，唐以後書証頗豐，例如：文康《兒女英雄傳》第二十三回：「公婆再想不到拿著玉鳳姐姐那樣的『窈窕淑女』，玉郎他竟不肯『君子好逑』！」⁷²⁹又石玉崑《三俠五義》第八十九回：「他又賣弄起才學來，急忙提筆寫上『窈窕淑女，君子好逑』二句，然後將扇墜包裹。」⁷³⁰又凌濛初《初刻拍案驚奇》第二十卷：「惟我故人李縣令之子彥育者，既出望族，又值青年，貌比潘安，才過子建，誠所謂『窈窕淑女，君子好逑』者也，今日特為兩人成其佳偶。諸公以為何如？」⁷³¹此語形式意義未變，至今日仍然沿用。

35. 自由自在

敦煌變文中凡一見，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：東晉瞿曇僧伽提婆譯《中阿含經》卷三十七：「心無顛倒，自由自在。」⁷³²又竺法護譯《慧上菩薩問大善權經》：「於時世尊，見愛敬菩薩昇在虛空，譬如鴈王，神足無礙自由自在。」⁷³³唐以後仍用，書証豐富，例如：吳承恩《西遊記》第五回：「那齊天府下二司仙吏，早晚伏侍，只知日食三餐，夜眠一榻，無事牽縈，自由自在。」⁷³⁴又曹雪芹《紅樓夢》第氣十九回：「我何曾不要來？如今你哥哥回來了，那裡

⁷²⁸ [漢]毛亨傳，[東漢]鄭玄箋，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁20。

⁷²⁹ [清]文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第2冊，頁27。

⁷³⁰ [清]石玉崑：《三俠五義（上、下）》，（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁623。

⁷³¹ [明]凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁279。

⁷³² [東晉]瞿曇僧伽提婆譯：《中阿含經》，《大正藏》第1冊，No.26，卷37，頁661。

⁷³³ [西晉]竺法護譯：《佛說普門品經》，《大正藏》第11冊，No.315，卷1，頁774。

⁷³⁴ [明]吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁51。

比先時自由自在的了！」⁷³⁵又凌濛初《初刻拍案驚奇》第二十六卷：「智圓自去與杜氏關了房門睡了。此夜自由自在，無拘無束，快活不盡。」⁷³⁶此語形式、意義未變，至今日仍然沿用。

36. 衣錦還鄉

敦煌變文中凡一見，其典故可追溯至魏晉南北朝時期，姚思廉《梁書·柳慶遠列傳》：「高祖餞於新亭，謂曰：『卿衣錦還鄉，朕無西顧之憂矣。』」⁷³⁷唐以後仍用，書証頗豐，例如：施耐庵《水滸傳》第一百一十九回：「今日功成名顯，朝廷知道，必當重用。封官賜爵，光顯門閭，衣錦還鄉，誰不稱羨？」⁷³⁸又吳敬梓《儒林外史》第五十回：「儒生落魄，變成衣錦還鄉；御史回心，惟恐一人負屈。」⁷³⁹此語意義未變，至今日仍然沿用。

37. 延年益壽

其最早書証可追溯至漢代，例如：司馬遷《史記·商君列傳》：「君之危若朝露，尚將欲延年益壽乎？則何不歸十五都，灌園於鄙，勸秦王顯巖穴之士，養老存孤，敬父兄，序有功，尊有德，可以少安。」⁷⁴⁰又班固《漢書·列傳》卷七十五：「天所以譴告人也。宜急改元易號，乃得延年益壽，皇子生，災異息矣。」⁷⁴¹此語唐以後仍用，書証頗豐，例如：李汝珍《鏡花緣》第九回：「行山中如見小人乘著車馬，長五七寸的，名叫『肉芝』，有人吃了，延年益壽、並可得道成仙。」

⁷³⁵ [清]曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁1261。

⁷³⁶ [明]凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁357。

⁷³⁷ [隋]姚察，[隋]謝炅，[唐]魏徵、姚思廉合撰，楊家駱主編：《梁書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁183。

⁷³⁸ [元]施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁1458。

⁷³⁹ [清]吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1992年），頁376。

⁷⁴⁰ [漢]司馬遷撰，[南朝宋]裴駟集解，[唐]司馬貞索隱，[唐]張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2235。

⁷⁴¹ [東漢]班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁3192。

⁷⁴²又艾衲居士《豆棚閒話》第六則：「又有一個道教，他也不過講些玄微之理，修養身心，延年益壽，這種類還也不多，且漫議論著他。」⁷⁴³此語亦作「益壽延年」，其形式意義未變，至今日仍然沿用。

38. 風調雨順

敦煌變文中凡一見，其源頭可追溯至先秦時代，見劉昫等撰《舊唐書·禮儀志》卷二十一：「武王伐紂，雪深丈餘，五車二馬，行無轍跡，詣營求謁。武王怪而問焉，太公對曰：『此必五方之神，來受事耳。』」⁷⁴⁴遂以其名召入，各以其職命焉。既而克殷，風調雨順。」此語唐以後仍用，書証豐富，例如：吳承恩《西遊記》第四十七回：「他一頓吃了，保我們風調雨順；若不祭賽，就來降禍生災。」⁷⁴⁵又石玉崑《三俠五義》第一回：「話說宋朝自陳橋兵變，眾將立太祖為君，江山一統，相傳至太宗，又至真宗，四海昇平，萬民樂業，真是風調雨順，君正臣良。」⁷⁴⁶此語形式、意義未變，至今仍然沿用。

二、形式相同，意義有別

隨著古今熟語的變化，同一熟語，意義已有變化的情況屢見不鮮，如：

1. 傾國傾城

見於〈破魔變文〉：「玉貌似雪，徒誇洛浦之容；朱臉如花，謾說巫山之貌。行風行雨。傾國傾城。」（頁 596）形容女子的容貌非常美麗。但「傾國傾城」一語，原指傾邦覆國之意。東漢吳平、袁康撰《越絕書》卷九：「哀哉！夫差不信伍子胥而任太宰嚭，乃此禍晉之驪姬、亡周之褒姒，盡妖妍於圖畫，極凶悖於

⁷⁴² [清] 李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁 27。

⁷⁴³ [清] 艾衲居士編：《豆棚閒話》（臺北：新文豐出版公司 1982年），頁 68。

⁷⁴⁴ [後晉] 劉昫撰，楊家駱主編：《舊唐書》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 822。

⁷⁴⁵ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 596。

⁷⁴⁶ [清] 石玉崑：《三俠五義（上、下）》，（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 1。

人理。傾城傾國，思昭示於後王；麗質冶容，宜求監於前史。」指貪戀女子的美色，會招致傾邦覆國，原「傾國傾城」即指傾邦覆國之意。後班固《漢書·李夫人》：「延年侍上起舞，歌曰：『北方有佳人，絕世而獨立，一顧傾人城，再顧傾人國。寧不知傾城與傾國，佳人難再得！』」⁷⁴⁷延伸形容女子的美麗。唐以後多有書証，例如：羅貫中《三國演義》第五十二回：「子龍見婦人身穿縞素，有傾國傾城之色……。」⁷⁴⁸又王實甫《西廂記》第一本第四折：「小子多愁多病身，怎當他傾國傾城貌。」又凌濛初《初刻拍案驚奇》第十卷：「即非傾國傾城色，自是超群出眾人。」⁷⁴⁹等等，至今日其形式未變，但意義多指女子貌美。

2. 功德無量

凡二義：其一，指功勞、恩德極大，東漢時已可見。例如：東漢班固《漢書》卷十二：「擁全神德，成育聖躬，功德已無量矣。羣臣奏言大司馬莽功德比周公，賜號安漢公，及太師孔光等皆益封。」⁷⁵⁰至後晉劉昫撰《舊唐書》卷八十九：「伏惟聖朝，功德無量，何必要營大像，而以勞費為名。」⁷⁵¹後世小說中沿用此義者也不少，如：許嘯天《清宮十三朝演義》第三回：「因此村民人人高枕無憂，人人感激這位小村長的功德無量。」皆指人的功勞、功績極大。其二，在佛教用語中，則形容善行所生的利益非常廣大。例如：東漢安世高譯《佛說罪業應報教化地獄經》：「佛告信相菩薩善男子：『此經名為《罪業報應教化地獄經》，當奉持之，廣令流布，功德無量！』」⁷⁵²又曇果、康孟詳譯《中本起經》卷上：「迦葉念曰：『大道人神妙，功德無量！』」⁷⁵³唐以後此義仍用，例如：吳承恩《西遊記》第七十五回：「師父，才這一去，一則是東土眾生有緣有分，二來是師父功德無量

⁷⁴⁷〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁3951。

⁷⁴⁸〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁323。

⁷⁴⁹〔明〕凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁129。

⁷⁵⁰〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁349。

⁷⁵¹〔後晉〕劉昫撰，楊家駱主編：《舊唐書》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2894。

⁷⁵²〔漢〕安世高譯：《佛說罪業應報教化地獄經》，《大正藏》第17冊，No.724，卷1，頁452。

⁷⁵³〔東漢〕曇果、康孟詳譯：《中本起經》，《大正藏》第4冊，No.196，卷1，頁151。

無邊，三也虧弟子法力。」⁷⁵⁴又清代李伯元《文明小史》第二十五回：「只說龍華寺裡的和尚募化添造一座大殿，只少二千五百塊洋錢，要是肯捐，功德無量。」⁷⁵⁵表示行善所生出的利益、力量廣大。此語近代仍然沿用。

3. 改頭換面

見於唐代寒山詩：「可畏輪迴苦，往復似翻塵。蟻巡環未息，六道亂紛紛。改頭換面孔，不離舊時人。速了黑暗獄，無令心性昏。」他提到輪迴的痛苦是令人懼怕的，眾生在六道中不斷轉化，是紛亂的，輪迴中，眾生外在容貌不斷改換，但其內在與本質卻沒有改變。唐以後仍見，例如：宋妙源編《虛堂和尚語錄》：「一日須來三五度，有時歡喜有時嗔。改頭換面休疑著，元是尖簷帽下人。」⁷⁵⁶又《朱子語類》卷一〇九：「今人作經義，正是醉人說話。只是許多說話改頭換面，說了又說，不成文字！」⁷⁵⁷又《文明小史》第一回：「齊巧刻本文章上又有一篇成文，是管仲兩個字的題目，被那童生查著，把他喜歡的了不得。連忙改頭換面，將八股改做八段，高高興興騰了出來，把卷子交了進去。」⁷⁵⁸亦作「改頭換尾」如：唐道世《法苑珠林》卷五十五：「既其先後不同，虛妄明矣，增加卷軸添足篇章，依傍佛經改頭換尾，或道名山自出，時唱仙洞飛來。」⁷⁵⁹後「改頭換面」一語，亦比喻重新做人，徹底改變。例如：清心遠主人《二刻醒世恆言》第七回：「到三世之上，晁錯竟自改頭換面，做了一個老僧，深明佛理，極會參禪，法號歸空大師。」或指改變面目，例如：施耐庵《水滸傳》第二十九回：「有分教，改頭換面來尋主，剪髮齊眉去殺人。」⁷⁶⁰又天然癡叟《石點頭》第八回：「置田產我是罷閒官，且又移名易姓，改頭換面，免不得點役當差，卻做甚的好？」⁷⁶¹

⁷⁵⁴ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁944。

⁷⁵⁵ [清] 李伯元：《文明小史》（臺北：三民書局，1988年），頁174。

⁷⁵⁶ [宋] 妙源：《虛堂和尚語錄》，《大正藏》第47冊，No.2000，卷5，頁1022。

⁷⁵⁷ 陳俊民校編：《朱子語類》（臺北：德富文教基金會，2000年），頁372。

⁷⁵⁸ [清] 李伯元：《文明小史》（臺北：三民書局，1988年），頁2。

⁷⁵⁹ [唐] 道世：《法苑珠林》，《大正藏》第53冊，No.2122，卷55，頁704。

⁷⁶⁰ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁400。

⁷⁶¹ [明] 天然癡叟：《石點頭》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁160。

4. 金枝玉葉

於敦煌變文〈長興四年中興殿應聖節講經文〉：「佛即有菩薩聲聞，王乃有金枝玉葉。」(頁42)又〈維摩碎金〉：「恰見金枝玉葉，帝子王孫……。」(頁383)指的是尊貴之人或皇族子孫。在晉代崔豹《古今註》：「華蓋，黃帝所作也。與蚩尤戰於涿鹿之野，常有五色雲氣，金枝玉葉，止於帝上，有花葩之象，故因而作華蓋也。」是形容雲彩的形狀，為吉兆或帝王之象，此為一義；唐代敦煌敦煌變文用來比喻尊貴之人或皇族子孫，為第二義；唐王建〈調笑令〉：「胡蝶，胡蝶，飛上金枝玉葉。」則是形容花木的枝葉嬌美珍貴，此為第三義。

後「金枝玉葉」的第一義(形容雲彩的形狀，為吉兆或帝王之象)逐漸消亡，逐漸被第二義(比喻尊貴之人或皇族子孫)所取代，至今日仍沿用第二義。

5. 千千萬萬／萬萬千千

形容數量極多，二者為互文，義同。敦煌變文中凡三見，其源頭可追溯至漢代王充《論衡·自然篇》：「春觀萬物之生，秋觀其成，天地為之乎？物自然也？如謂天地為之，為之宜用手，天地安得萬萬千千手，並為萬萬千千物乎？諸物在天地之間也，猶子在母腹中也。」⁷⁶²漢以後承用至今，剩豐富，例如：唐杜牧〈晚晴賦〉：「間草甚多，叢者束兮，靡者杳兮，仰風獵日，如立如笑兮，千千萬萬之容兮，不可得而狀也。」又馮夢龍編《三遂平妖傳》第三十四回：「袖裏奔出千千萬萬豺狼虎豹之屬，張牙舞爪，齊向官軍陣上衝去……。」⁷⁶³又吳承恩《西遊記》第二回：「那崖下石坎邊，花草中，樹木裡，若大若小之猴，跳出千千萬萬，把個美猴王圍在當中……。」⁷⁶⁴又凌濛初《初刻拍案驚奇》第二十二卷：「平日枉有金銀財貨，萬萬千千，一毫卻帶不得，只走得空身，盤纏了幾日。」⁷⁶⁵後「千千萬萬」一語，亦有叮嚀囑咐之意。如：清西周生著《醒世姻緣》第七十七回：

⁷⁶² [東漢]王充：《論衡》(北京：中華書局，1990年)，頁780。

⁷⁶³ [明]馮夢龍：《三遂平妖傳》(臺北：桂冠圖書股份有限公司，1995年)，頁323。

⁷⁶⁴ [明]吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》(臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年)，頁20。

⁷⁶⁵ [明]凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，(臺北：文化圖書公司，1988年)，頁301。

「狄奶奶，你要去自己去，到那裏，千千萬萬只不要說是我多的嘴。」⁷⁶⁶又文康《兒女英雄傳》第三回：「大爺，你可千千萬萬見了這兩個人的面再商量走的話，不然，就在那店裡耽擱一半天倒使得。」⁷⁶⁷雖是同一熟語，但意義卻不相同，而此義至今也仍然沿用。

6. 不即不離

原為佛教用語，敦煌變文中凡一例，書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：東晉法眾譯《大方等陀羅尼經》：「文殊師利言不即不離即是如性，舍利弗言即是如乎不即如乎？文殊師利言即亦是如不即亦如，不即不離是名如性。」⁷⁶⁸後世佛教典籍使用極多，例如：宋延壽《宗鏡錄》卷六：「由心之性，故不即；由心即性，故不離。不即不離，為心之性。」⁷⁶⁹此語沿用至今。

後亦指與人相處的態度，既不親密，也不疏遠。例如：文康《兒女英雄傳》第二十九回：「處得來天然合拍，不即不離。把安老夫妻兩個樂得大稱心懷，眉開眼笑。」⁷⁷⁰又陳森《品花寶鑑》第二十回：「這還可以，在不即不離之間。況且真是個姓金的，怎麼遇得這般湊巧？」⁷⁷¹此語形式未變，但意義不同，至今日二義皆仍沿用。

7. 天上人間

敦煌變文中凡三例，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：東晉瞿曇僧伽提婆譯《中阿含經》卷二十：「比丘三結已盡，婬、怒、癡、薄，得一往來天上人間。」⁷⁷²後世沿用至今，如：竺佛念《出曜經》卷九：「佛契經亦說：我於天

⁷⁶⁶ [清] 西周生：《醒世姻緣》（共二年）（臺北：聯經出版社，1986年），頁942。

⁷⁶⁷ [清] 文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第1冊，頁22。

⁷⁶⁸ [東晉] 法眾譯：《大方等陀羅尼經》，《大正藏》第21冊，No.2339，卷2，頁649。

⁷⁶⁹ [宋] 延壽：《宗鏡錄》，《大正藏》第80冊，No.1565，卷20，頁449。

⁷⁷⁰ [清] 文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第1冊，頁454。

⁷⁷¹ [清] 陳森：《品花寶鑑》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1984年），頁256。

⁷⁷² [東晉] 瞿曇僧伽提婆譯：《中阿含經》，《大正藏》第1冊，No.26，卷20，頁557。

上人間，遍觀察之。」⁷⁷³又宋道原《景德傳燈錄》卷二十四：「師曰：閑吟唯憶龐居士，天上人間不可陪。」⁷⁷⁴又明馮夢龍《警世通言》第二十七卷：「天上人間，其情則一。洛妃解孤，神女行雲，此皆吾仙家故事也。」⁷⁷⁵皆指天上和人間之意。

另一義指「天上」，如：西晉竺法護譯《普曜經》第五卷：「……今詣佛樹，吾等當共往供養之，所修令吉以能歸命，無有恐懼，終無所畏，無八難患，生天上人間十方佛前。」⁷⁷⁶又唐白居易〈長恨歌〉：「但教心似金鈿堅，天上人間會相見。」亦比喻境遇懸殊。如：南唐李煜〈浪淘沙〉：「流水落花春去也，天上人間。」後亦延伸指極樂的享受。此語形式未變，意義有四，至今仍然沿用此語，四義也通行至今。

8. 寸步難移

敦煌變文凡一例，唐以後仍然沿用，例如：吳承恩《西遊記》第三十三回：「我二大王有些法術，遣了三座大山，把他壓在山下，寸步難移，教我兩個拿寶貝來裝他的。」⁷⁷⁷又李汝珍《鏡花緣》第九回：「多九公腿腳雖便，究竟筋力不及；兼之山路崎嶇，剛離小人不遠，不防路上有一石塊，一腳絆倒；及至起來，腿上轉筋，寸步難移。」⁷⁷⁸皆是指一步都難以行走。後亦延伸比喻處境艱難，什麼事也做不成，例如：馮夢龍《醒世恆言》第十六卷：「理直千人必往，心虧寸步難移。」⁷⁷⁹亦作「寸步難行」，例如：吳承恩《西遊記》第二十二回：「但只是師父要窮歷異邦，不能夠超脫苦海，所以寸步難行也。」⁷⁸⁰又石玉崑《三俠五義》

⁷⁷³ [後秦] 竺佛念譯：《出曜經》，《大正藏》第4冊，No.212，卷9，頁658。

⁷⁷⁴ [宋] 道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第51冊，No.2076，卷24頁402。

⁷⁷⁵ [明] 馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁331。

⁷⁷⁶ [西晉] 竺法護譯：《普曜經》，《大正藏》第3冊，No.186，卷5，頁513。

⁷⁷⁷ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁411。

⁷⁷⁸ [清] 李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁27。

⁷⁷⁹ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁240。

⁷⁸⁰ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁776。

第一〇九回：「虧得他姐妹二人雖是女流，卻是在山中行圍射獵慣的，不至於鞋弓襪小，寸步難行。」⁷⁸¹此語近、現仍然沿用。

9. 醍醐灌頂

此語最早書証見於唐代敦煌變文，凡二例，形容茅塞頓開，徹底醒悟之意，後世仍然沿用，例如：吳承恩《西遊記》第三十一回：「噫！那沙僧一聞『孫悟空』的三個字，好便似醍醐灌頂，甘露滋心。」⁷⁸²又曹雪芹《紅樓夢》第六十三回：「寶玉聽了，如醍醐灌頂……。」⁷⁸³亦比喻令人感到清涼舒適，例如：施耐庵《水滸傳》第四十二回：「宋江覺道這酒馨香馥郁，如醍醐灌頂，甘露灑心。」⁷⁸⁴又凌濛初《初刻拍案驚奇》第十一卷：「王生聞得，滿心歡喜，卻似醍醐灌頂，甘露灑心，病體已減去六七分了。」⁷⁸⁵此沿用至今，其形式未變，而二義皆仍使用。

10. 心猿意馬

見於唐代敦煌變文〈維摩詰經講經文（四）〉，此語典故來源則可追溯至《參同契》：「否則心猿不定，意馬四馳，神氣散亂于外，欲望結丹，不亦難乎！」沿用至今日，例如：宋紹隆《圓悟佛果禪師語錄》：「諸兄弟：既是訪尋知識，把生死為念，歇却心猿意馬。」⁷⁸⁶後亦延伸用來形容心意不定，不能自持，如猿馬難以控制。例如：施耐庵《水滸傳》第四十五回：「那眾僧都在法壇上看見了這婦人，自不覺都手之舞之，足之蹈之，一時間愚迷了佛性禪心，拴不定心猿意馬，以此上德行高僧世間難得。」⁷⁸⁷又馮夢龍編《三遂平妖傳》第五回：「癡心羽士，

⁷⁸¹〔清〕石玉崑：《三俠五義（上、下）》，（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁752。

⁷⁸²〔明〕吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁379。

⁷⁸³〔清〕曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁987。

⁷⁸⁴〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁574。

⁷⁸⁵〔明〕凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁152。

⁷⁸⁶〔宋〕紹隆等編：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第47冊，No.1997，卷8，頁767。

⁷⁸⁷〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁615。

專盼著握雨攜雲。老臉香僮，也亂起心猿意馬。」⁷⁸⁸又唐芸洲《七劍十三俠》第六十二回：「慶喜聞得一陣脂粉氣，又是口香噴射，心猿意馬，那裏按捺得定。」⁷⁸⁹此語仍然沿用至今，其形式未變，意義有二，二義至今仍用。

11. 唯我獨尊

敦煌變文凡三例，亦作「唯我為尊」，追溯其源頭，最早書証可至漢代竺大力、康孟詳共譯《修行本起經》：「行七步，舉手而言：『天上天下，唯我為尊。三界皆苦，吾當安之。』」⁷⁹⁰後沿用，例如：三國支謙譯《太子瑞應本起經》：「到四月八日夜明星出時，化從右脇生墮地，即行七步，舉右手住而言：『天上天下，唯我為尊。三界皆苦，何可樂者？』」⁷⁹¹至南北朝時期，伽跋陀羅譯《善見律毘娑沙》：「菩薩聞已，作師子吼：『唯我獨尊。』」⁷⁹²後世仍然以此語推崇釋迦牟尼。亦延伸形容人驕傲自大，目無一切。例如：《韓湘子全傳》第二十五回：「朝中唯我獨尊，那一個官員敢違拗我的說話？」此語至今仍然沿用，意義有所改變，但二義皆仍使用至今。

12. 蕩蕩坦坦

見於唐代敦煌變文〈伍子胥變文〉：「街衢道路，濟濟鏘鏘，蕩蕩坦坦然，留名萬代。」（頁 831）形容道路寬闊平坦。後意義改變，比喻做人行事光明磊落，例如：俞萬春《蕩寇志》第一百九十回：「當時傳令三軍，拔寨都起，坦坦蕩蕩，公然退兵。」⁷⁹³此義今仍使用。

13. 水泄不通／水切不通

⁷⁸⁸ [明] 馮夢龍：《三遂平妖傳》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1995年），頁 42。

⁷⁸⁹ [清] 唐芸洲：《七劍十三俠》，（臺北：建宏出版社，1995年），頁 249。

⁷⁹⁰ [東漢] 竺大力、康孟詳共譯：《修行本起經》，《大正藏》第 3 冊，No.184，卷 4，頁 463。

⁷⁹¹ [三國吳] 支謙譯：《太子瑞應本起經》，《大正藏》第 3 冊，No.185，卷 1，頁 473。

⁷⁹² [南朝齊] 伽跋陀羅譯：《善見律毘娑沙》，《大正藏》第 24 冊，No.1462，卷 4，頁 699。

⁷⁹³ [清] 俞萬春：《蕩寇志》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁 439。

敦煌變文中凡三例，亦作「水洩不通」，唐前未見書証。唐後仍用，例如：吳承恩《西遊記》第五回：「當時李天王傳了令，著眾天兵扎了營，把那花果山圍得水泄不通，上下佈了十八架天羅地網，……。」⁷⁹⁴又凌濛初《二刻拍案驚奇》第三十四卷：「總有家法極嚴的，鐵壁銅牆，提鈴喝號，防得一個水泄不通，也只禁得他們的身，禁不得他們的心。」⁷⁹⁵又羅貫中《三國演義》第四十九回：「周圍盡是東吳軍馬，把得水洩不通。」⁷⁹⁶又施耐庵《水滸傳》第九十六回：「宋江分撥將佐到昭德，圍的水洩不通。」⁷⁹⁷皆指包圍的極為嚴密。後亦延伸為人多擁擠的樣子，例如：凌濛初《初刻拍案驚奇》第八卷：「無數糧船，阻塞住丹陽路。自青年鋪直到靈口，水泄不通。」⁷⁹⁸又吳敬梓《儒林外史》第五回：「話說眾回子因湯知縣枷死了老師夫，鬧將起來，將縣衙門圍的水泄不通，口口聲聲只要揪出張靜齋來打死。」⁷⁹⁹

14. 日月無名照覆盆／日月雖耀赫，無明照覆盆

敦煌變文中凡二例。《說文解字》：「覆，叟也。一曰蓋也。从西復聲。」⁸⁰⁰魏晉南北朝時期已有類似之說，例如：東晉葛洪《抱朴子·辨問》：「周孔自偶，不信仙道，日月有所不照，聖人有所不知，豈可以聖人所不為，便云天下無仙！是責三光不照覆盆之內也。」⁸⁰¹唐代頗見，敦煌本〈鸞子賦（二）〉亦有：「日月雖耀赫，無明照覆盆」（頁1163）一語，唐般若《大乘本生心地觀經》：「猶如覆盆

⁷⁹⁴ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁58。

⁷⁹⁵ [清] 凌濛初撰，徐文助校訂，繆天華校閱：《二刻拍案驚奇》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1993年），頁565。

⁷⁹⁶ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁303。

⁷⁹⁷ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁1220。

⁷⁹⁸ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁105。

⁷⁹⁹ [清] 吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1992年），頁33。

⁸⁰⁰ [東漢] 許慎撰，[清] 段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁360。

⁸⁰¹ 王明著：《抱朴子內篇校釋》（臺北：里仁書局，1981年），頁209。

月不照。」⁸⁰²又道原《景德傳燈錄》：「僧問：日月重明時如何？師曰：日月雖明不鑒覆盆之下。」⁸⁰³又《清平山堂話本》：「豈無罪過！臣思日月雖明，尚不照覆盆之下。三王向如此乎？」⁸⁰⁴後延伸指無處可申的冤案。例如：唐李白〈贈宣城趙太守悅〉詩：「獼猴騎土牛，羸馬夾雙轅。願借羲皇景，為人照覆盆。」又凌濛初《初刻拍案驚奇》第十一卷：「何況公庭之上，豈能盡照覆盆？」⁸⁰⁵又《二刻拍案驚奇》第十六卷：「一陌金錢便返魂，公私隨處可通門。鬼神有德開生路，日月無光照覆盆。」⁸⁰⁶此語形式略有不同，後延伸他意，至今日仍見。

15. 飲氣吞聲

敦煌變文中凡二例，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，南朝任孝恭《爲汝南王檄魏》：「關東英俊，河北雄才，痛桑梓淪蕪，室家顛殞，飲氣吞聲，志申讎怨。」在敦煌變文中「飲氣吞聲」之意爲忍住憤怒，再尋找機會報仇雪恨。敦煌變文中之「飲氣吞聲」則是秉住氣息，不發出聲音。〈遊仙窟〉：「夜耿耿而不寐，心煢煢而靡托。既悵悵於啼猿，又淒傷於別鵠。飲氣吞聲；天道人情，有別必怨，有怨必盈。」⁸⁰⁷此語形式相同，意義不同。此語至今仍然沿用，但指忍住憤怒，不作聲爲多，後亦有「忍氣吞聲」一語。

16. 天花亂墜，樂味花香

敦煌變文中凡一例，《說文解字》：「華，俗作花。」⁸⁰⁸「天花亂墜」一語，亦作「天華亂墜」，最早書証見於唐代，例如：般若譯《大乘本生心地觀經》卷

⁸⁰² [唐] 般若：《大乘本生心地觀經》，《大正藏》第3冊，No.159，卷3，頁310。

⁸⁰³ [宋] 道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第51冊，No.2076，卷22頁386。

⁸⁰⁴ [明] 洪楗編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁57。

⁸⁰⁵ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁154。

⁸⁰⁶ [清] 凌濛初撰，徐文助校訂，繆天華校閱：《二刻拍案驚奇》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1993年），頁288。

⁸⁰⁷ 劉堅、蔣紹愚主編：《近代漢語語法資料彙編：唐五代卷》（北京：商務印書館，1990年），頁24。

⁸⁰⁸ [東漢] 許慎撰，[清] 段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁277。

一：「廣設無邊微妙供，奉獻能仁最勝德，六欲諸天來供養，天華亂墜遍虛空。」⁸⁰⁹又義淨譯《金光明最勝王經》卷十：「大地山河皆震動，諸方闇蔽日無光；天花亂墜遍空中，定是我弟捨身相。」⁸¹⁰唐以後此語仍用，後亦延伸形容說話言詞華美，但卻虛浮不實。例如：唐芸洲《七劍十三俠》第一百四十二回：「那知他在師父前卻說得天花亂墜，背地裏卻無惡不作。」⁸¹¹又李汝珍《鏡花緣》第十九回：「任他說得天花亂墜，俺總是弗得知，他又其奈俺何！」⁸¹²此語形式與意義，都有些許變化，至今日仍沿用，多用來形容人說話虛華不實。

三、形式用字有增刪改易，但意義相同

由於熟語是隨者人類社會需要所改變，並因其口語性、通俗性，導致一些熟語意義相同，但其外在形體與用字發生了變化，此情況反映了古今熟語的變化，但並未引起意義和句式的改變。承用之後形式改變的熟語，不是取代了原本熟語，就是和舊形式的熟語並用，敦煌變文中熟語變多有此種情況，例如提醒人積存糧食，以防飢荒；養育子女，以防年老時無依靠的熟語凡三見：〈父母恩重經講經文（一）〉：「積穀防飢，養子備老。」（頁 449）、〈父母恩重經講經文（二）〉：「人家積穀本防飢，養子還圖備老時。」（頁 480）、〈伍子胥變文〉：「養子備老，積行擬衰。」「防」、「備」有預防、準備之意。

魏晉南北朝時期已有「種穀防饑，養子待老」說法，「種穀」、「積穀」皆為防範飢荒的行為，但荒年種穀不易生，後多見「積穀」一說。敦煌變文〈父母恩重經講經文（一）〉中：「積穀防飢，養子備老」一語，已是相當精煉之熟語，沒有多餘贅字；〈父母恩重經講經文（二）〉：「人家積穀本防飢，養子還圖備老時。」則是為了行文、用韻的需要，於「積穀防飢，養子備老」上增加字數；「養子備老，積行擬衰。」則是更進一步想到死後命運，養育子女，以防年老時無依靠死後就要靠累積功德善行，留取福報。唐以後，此說法仍見，如：馮夢龍《警世通

⁸⁰⁹ [唐] 般若譯：《大乘本生心地觀經》，《大正藏》第 3 冊，No.159，卷 1，頁 294。

⁸¹⁰ [唐] 義淨：《金光明最勝王經》，《大正藏》第 16 冊，No.665，卷 10，頁 452。

⁸¹¹ [清] 唐芸洲：《七劍十三俠》，（臺北：建宏出版社，1995 年），頁 567。

⁸¹² [清] 李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974 年），頁 72。

言》第二十二卷：「養兒待老，積穀防饑。」⁸¹³又清無名氏《夷堅志補遺》卷一〈詹惠明〉：「養兒備老，積穀防饑。」又朱自清〈給亡婦〉：「養兒防老，積穀防饑。」⁸¹⁴等等，亦有「養兒防老，積穀防飢」、「養兒待老，積穀防饑」、「養小防老，積穀防饑」等等說法。此熟語雖形式上略有不同，但其基本意義未變，至今日仍然使用。

1. 迴喪起死

形容醫術之高明。最早書証見於敦煌變文〈溫室經講唱押座文〉，而其典源可追溯至漢代司馬遷《史記·扁鵲倉公列傳》：「扁鵲乃使弟子子陽厲鍼砥石，以取外三陽五會。有間，太子蘇。乃使子豹為五分之熨，以八減之齊和煮之，以更熨兩脅下。太子起坐。更適陰陽，但服湯二旬而復故。故天下盡以扁鵲為能生死人。扁鵲曰：『越人非能生死人也，此自當生者，越人能使之起耳。』」⁸¹⁵「迴喪」一說，敦煌本《搜神記》可見：「昔黃帝時，有俞附者，善好良醫，能迴喪車，起死人。」⁸¹⁶「喪」與「生」音近，疑為音近而訛之誤抄。後來「起死回生」、「回生起死」由此演變而出，用來比喻醫術高明。唐以後書証豐富，例如：清心遠主人編《二刻醒世恆言》第二十二回：「回生起死如神手，失路逢君勝嫡親。」⁸¹⁷又西周生《醒世姻緣》第五十二回：「婆婆的老病漸次沉重，飯食減少，妯娌兩個商議，說要割股療親，可以起死回生。」⁸¹⁸

2. 慈烏反哺／慈烏有返哺之報恩

此語，漢代已見，例如：漢蔡邕為《陳留太守奏上孝子程末事表》：「烏以反哺，託體太陽；羔以跪乳，為贄國卿。禽鳥之微，猶以孝寵。」又南北朝時齊·

⁸¹³ [明] 馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁246。

⁸¹⁴ 朱自清：《朱自清全集》，（台南：文國書局，1992年），頁149。

⁸¹⁵ [漢] 司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2792。

⁸¹⁶ 胡懷琛標點：《新校搜神記》（上海：商務印書館，1957年），頁1。

⁸¹⁷ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁228。

⁸¹⁸ [清] 西周生：《醒世姻緣》（共二年）（臺北：聯經出版社，1986年），頁661。

僧祐撰《弘明集》卷六：「俗言鴉梟食，母寧有是。乎客，答但聞慈烏反哺，耳相乃悵，然自愧失。」⁸¹⁹又蕭衍〈孝思賦〉：「慈烏反哺以報恩。」烏鴉幼鳥長大後，知銜食哺養母鳥。比喻子女報答親恩。唐代敦煌變文中凡四例：〈故圓鑿大師二十四孝押座文〉：「慈烏反哺猶懷感，鴻雁纔飛便著行。」（頁 21）又〈父母恩重經講經文（一）〉：「慈烏反哺之報。」（頁 468）又〈目連緣起〉：「慈烏返哺，書史皆傳。」（頁 680）；〈秋胡變文〉：「臣又聞：慈烏有返哺之報恩，羔羊有跪母酬謝，牛懷舐犢之情，母子寧不眷戀！」（頁 984）。雖形式不同，但基本意義未變，唐以後書証豐富，例如：吳承恩《西遊記》第八十回：「又聽得百鳥聲：鸚鵡哨，杜鵑啼；喜鵲穿枝，烏鴉反哺；黃鸝飛舞，百舌調音；鷓鴣鳴，紫燕語；八哥兒學人說話，畫眉郎也會看經。」⁸²⁰又天然痴叟《石點頭》第十一回：「直想到一個慈烏反哺的地位，日逐將那眼睛又瞎、耳朵又聾、牙齒又落、頭髮又禿，一個七死八活的婆婆，坐在懷中吃乳。」⁸²¹又《古本小說集成·明月臺》：「嗚呼！烏鴉反哺，羊羔跪乳。物類尚具良能，木本水源，人生反昧至性！」或文康《兒女英雄傳》第十八回：「物怎麼不曉得五常？那羔跪乳、烏反哺豈不是仁？獬觸邪、鶯求友豈不是義？」⁸²²

此語形式雖有不同，但其基本意義並未改變，至今日仍用慈烏、羔羊之行爲來比喻孝行。

3. 求生不得，求死不得

其源頭可追溯至魏晉南北朝時期。例如：東晉帛尸黎密多羅譯《佛說灌頂經》卷三：「又有自然之火焚燒其身，求生不得求死不得。」⁸²³卷十二：「其世間人痿黃之病，困篤著床求生不得，求死不得考楚萬端。」⁸²⁴又寶唱等集《經律異相》

⁸¹⁹ [南朝齊] 僧祐：《弘明集》，《大正藏》第 52 冊，No.2102，卷 6，頁 35。

⁸²⁰ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 1002。

⁸²¹ [明] 天然癡叟：《石點頭》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993 年），頁 221。

⁸²² [清] 文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979 年），第 2 冊，頁 9。

⁸²³ [東晉] 帛尸黎密多羅譯：《佛說灌頂經》，《大正藏》第 21 冊，No.1331，卷 3，頁 503。

⁸²⁴ [東晉] 帛尸黎密多羅譯：《佛說灌頂經》，《大正藏》第 21 冊，No.1331，卷 12，頁 535。

卷三十二：「當時苦惱大患飢渴，求生不得求死不得。」⁸²⁵表現進退兩難，求生求死皆不能的痛苦境地，變文中凡二例：〈雙恩記〉：「當時苦惱，大患飢渴，求生不得，求死不得。」（頁 87）又〈廬山遠公話〉：「曉夜受苦，無有休期？求生不得，求死不得。」（頁 1058）。此語後世使用甚廣，典籍、小說中常可見，例如：施耐庵《水滸傳》第二十八回：「還別有那沒人情的，將去鎖在大牢裏，求生不得生，求死不得死，大鐵鏈鎖著，也要過哩！」⁸²⁶又凌濛初《初刻拍案驚奇》第二十卷：「求生不得生，求死不得死，父娘皮肉，痛癢一般，難道偏他們受得苦起？」⁸²⁷又李伯元《文明小史》第三十七回：「吩咐知縣，拿他釘鐐收監。此時募政弄得沒法，求生不得，求死不能。」⁸²⁸此語形式、用字雖略有不同，但基本意義未變，至近、現代仍然沿用。

4. 擲石成金

僅見唐代敦煌本〈佛說阿彌陀經講經文（一）〉。後有「點石成金」一語，意義與「擲石成金」相同，唐以後書証豐富，例如：吳承恩《西遊記》第三十七回：「正都在危急之處，忽然鍾南山來了一個全真，能呼風喚雨，點石成金。」⁸²⁹又馮夢龍《醒世恆言》第三十四卷：「鍾離先生恐他立志未堅，十遍試過，知其可度。欲授以黃白秘方，使之點石成金，濟世利物，然後三千功滿，八百行圓。」⁸³⁰此語用字雖不同，但至今日仍然沿用，亦作「點鐵成金」。

5. 碎身粉骨

「碎骨粉身」指死亡，喻為某種目的犧牲生命。敦煌變文中凡二例：〈妙法蓮華經講經文（一）〉：「但得聞於一句經，捨此王身渾是易，誓願不違於說者，

⁸²⁵ [南朝梁] 寶唱等：《經律異相》，《大正藏》第 53 冊，No.2121，卷 32，頁 171。

⁸²⁶ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987 年），頁 387。

⁸²⁷ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988 年），頁 274。

⁸²⁸ [清] 李伯元：《文明小史》（臺北：三民書局，1988 年），頁 260。

⁸²⁹ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 456。

⁸³⁰ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994 年），頁 531。

碎身粉骨效驅馳。」(頁 193)；〈太子成道變文(三)〉：「將思薄福，廣造惡因。碎骨粉身，不將為是。」(頁 562)亦作「粉身灰骨」、「粉身碎骨」此語見於唐代敦煌變文，唐以後小說中多見，例如：〈遊仙窟〉：「予與夫人娘子，本不相識，暫緣公使，邂逅相遇。玉饌珍奇，非常厚重，粉身灰骨，不能酬謝。」⁸³¹又羅貫中《三國演義》第八回：「妾蒙大人恩養，訓習歌舞，優禮相待，妾雖粉身碎骨，莫報萬一。」⁸³²又曹雪芹《紅樓夢》第六十五回：「大哥為我操心，我粉身碎骨，感激不盡。」⁸³³又吳敬梓《儒林外史》第三十一回：「門下蒙先老太爺的恩典，粉身碎骨難報。」⁸³⁴

6. 狀螢火敵於日輪，同丘土齊於山岳

於敦煌變文中又亦見〈維摩詰經講經文(二)〉：「螢火對於日光，泥彈同於月愛」(279)、〈維摩詰經講經文(四)〉：「如熒火之光明，敵太陽之顯弈」(頁 318)三者形式不同，但意義相同，應是當時使用者使用方式之不同，但其意義並未改變。唐以前亦多相似者，例如：後秦弘始十五年(413)佛陀耶舍與竺佛念共譯《長阿含經》：「螢火之明不如燈燭，燈燭之明不如炬火，炬火之明不如積火……。」⁸³⁵又竺佛念譯《出曜經》：「豈當以螢火之光與日競明。」⁸³⁶唐以後，小說中亦有與此語相似者，例如：羅貫中《三國演義》第三十九回：「庶安敢比亮？庶如螢火之光，亮乃皓月之明也。」⁸³⁷此語形式雖不同，但基本意未變，今日仍見。

⁸³¹ 劉堅、蔣紹愚主編：《近代漢語語法資料彙編：唐五代卷》(北京：商務印書館，1990年)，頁 17。

⁸³² [明]羅貫中著，[清]毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》(臺北：三民書局，1989年)，頁 44。

⁸³³ [清]曹雪芹：《紅樓夢》(臺北：里仁書局，1984年)，頁 1026。

⁸³⁴ [清]吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》(臺北：三民書局，1992年)，頁 230。

⁸³⁵ [後秦]佛陀耶舍與竺佛念共譯：《長阿含經》，《大正藏》第 1 冊，No.1，卷 20，頁 132。

⁸³⁶ [後秦]竺佛念譯：《出曜經》，《大正藏》第 4 冊，No.212，卷 12，頁 675。

⁸³⁷ [明]羅貫中著，[清]毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》(臺北：三民書局，1989年)，頁 244。

7. 骨瘦如柴

見於唐代敦煌變文，形容維摩詰生病之後，身形消瘦，如木柴一般。此語唐以後沿用至今，例如：曹雪芹《紅樓夢》第一一三回：「劉老老看著鳳姐骨瘦如柴，神情恍惚，心裡也就悲慘起來……。」⁸³⁸又李汝珍撰《鏡花緣》第九十八回：「又有許多肚腹膨脹之人，也是骨瘦如柴，飲食費力，個個愁眉苦臉，極其可憐。」⁸³⁹又李寶嘉《官場現形記》第四十二回：「老年人禁不起病，不到兩三天，便把他病的骨瘦如柴，四肢無力。」⁸⁴⁰又吳敬梓《儒林外史》第五回：「後來就漸漸飲食不進，骨瘦如柴，又捨不得銀子喫人參。」⁸⁴¹亦作「骨瘦如豺」。

8. 雞皮鶴髮

其可追溯至魏晉南北朝時期，庾信的〈竹杖賦〉：「噫！子老矣，鶴髮雞皮，蓬頭歷齒。」形容人衰老的面貌；至唐代·唐玄宗〈傀儡吟〉：「木牽絲作老翁，雞皮鶴發與真同。」中「雞皮鶴發」亦表現人年老之貌。敦煌變文中有三例：〈維摩詰經講經文（二）〉：「剋木牽絲作老翁，雞皮鶴髮與真同。」（頁 293）又〈八相變〉：「雞皮鶴髮身憔悴。」（頁 577）又〈廬山遠公話〉：「雞皮鶴髮，當欲枯乾，眼暗耳聾，青黃不辨。」（頁 1057）皆形容衰老貌。唐以後仍用，如明《櫛杌閑評》：「鶴髮雞皮古拙，童顏碧眼清標。」⁸⁴²又紀曉嵐《閱微草堂筆記》卷十六：「然狐之媚人，悅其色，攝其精耳，雞皮鶴髮，有何色之可悅？」⁸⁴³此語僅是結構序位不同，意義未變，皆形容皮膚發皺，頭髮變白的衰老面貌。至今日仍然沿用。

⁸³⁸ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 1699。

⁸³⁹ [清] 李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁 416。

⁸⁴⁰ [清] 李寶嘉：《官場現形記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1984年），頁 660。

⁸⁴¹ [清] 吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1992年），頁 40。

⁸⁴² [明] 不題撰人：《櫛杌閑評》，《中國歷代禁毀小說海內外珍藏秘本集粹》（臺北：雙笛國際出版社，1996年），頁 124。

⁸⁴³ [清] 紀曉嵐：《閱微草堂筆記》（臺北：新興書局，1988年），頁 3600。

9. 鶴處雞群

敦煌變文中凡二見，其典故可追溯至魏晉南北朝時期，晉戴逵〈竹林七賢論〉：「嵇紹入洛，或謂王戎曰，『昨於稠人中始見嵇紹，昂昂然若野鶴之在雞群。』」此語最早之書証，出現於唐代，例如：唐鄭啓〈嚴塘經亂書事〉詩：「未見山前歸牧馬，猶聞江上帶征鞞。鯤為魚隊潛鱗困，鶴處雞群病翅低。正是四郊多壘日，波濤早晚靜鯨鯢。」此語亦作「鶴立雞群」，例如：清李汝珍撰《鏡花緣》第三十九回：「正在談論，誰知女兒國王忽見林之洋雜在眾人中如鶴立雞群一般，更覺白俊可愛……。」⁸⁴⁴此語其意義未變，至今仍然沿用。

10. 明珠有翳，白玉沾瑕

敦煌變文中凡一見，唐前已有類似說法，例如：《詩經·大雅》：「白圭之玷，尚可磨也」斯言之玷，不可為也。」⁸⁴⁵又《史記》：「黃金有疵，白玉有瑕。」⁸⁴⁶又蕭統《昭明文選》卷四〈陶淵明集序〉：「白璧微瑕者，惟在閒情一賦。」唐以後仍用，例如：唐劉知幾〈史通〉卷八：「范曄博採眾書，裁成漢典，觀其所取，頗有奇工……可謂美玉之瑕，白圭之玷，惜哉！」此語至今仍用，比喻事物美中不足，此熟語形式雖有不同，但其基本意義未變，類似的熟語有：「雞蛋再密也有縫」、「白璧之瑕」、「白玉微瑕」等等。

11. 珍羞百味／百味珍饈／百味珍羞

見於唐代敦煌變文，凡六例，唐以後書証豐富，例如：宋道原《景德傳燈錄》第六卷：「非但這個。百味珍羞他亦不顧。」⁸⁴⁷又吳承恩《西遊記》第三回：「此時遂大開旗鼓，響振銅鑼，廣設珍饈百味，滿斟椰液萄漿，與眾飲宴多時，卻又

⁸⁴⁴ [清]李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁155。

⁸⁴⁵ [漢]毛亨傳，[東漢]鄭玄箋，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁641。

⁸⁴⁶ [漢]司馬遷撰，[南朝宋]裴駟集解，[唐]司馬貞索隱，[唐]張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2382。

⁸⁴⁷ [宋]道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第51冊，No.2076，卷6頁248。

依前教演。」⁸⁴⁸又馮夢龍《醒世恆言》第三十一卷：「頃刻之間，酒至面前，百味珍饈俱備。飲至數杯，酒已半酣。」⁸⁴⁹又凌濛初《二刻拍案驚奇》第十九卷：「美酒嘉肴，珍羞百味，歌的歌，舞的舞，大家盡歡。」⁸⁵⁰又洪楦《清平山堂話本》：「卿，你作官中第一，極品隨朝，身穿紫羅袍，腰懸白玉帶，口食珍饈百味，因甚卻要歸山慕道？」⁸⁵¹又清西周生著《醒世姻緣》第三十回：「又忘記了自己是個和尚，吃起珍羞百味，穿起錦繡綾羅，漸漸蓄起姬妾，放縱淫蕩……。」⁸⁵²又李雨堂《萬花樓》第四十八回：「太后百味珍饈不用，母子只是恢復淡飯清湯，仍居破窯，丫環一人不用，仍打發回去。」⁸⁵³此語至今仍然沿用，意義未變。

12. 如火然盛，木盡而變作塵埃；似箭射空，勢盡而終歸墮地

敦煌變文中凡一見，於三國時期已有類似書証，例如：支謙譯《佛說老女人經》：「譬如兩木相揩火出還燒木，木盡火便滅。佛問老女人：是火從何所來去至何所？老女人言：因緣合便得火，因緣離散火便滅。佛言：諸法亦如是。」⁸⁵⁴又東晉佛陀跋陀羅譯《達摩多羅禪經》：「譬如火熾然光，炎則長遠，薪盡火將滅，光炎還漸短。若更增益薪，光炎普周遍，勢盡乃歸滅。四種風亦然……。譬如仰射空，矢發疾無闕，其去漸高遠，勢極還自下。」⁸⁵⁵又後秦鳩摩羅什譯《大智度論》：「所說如箭於空無礙，勢盡自墮，非為空盡；須菩提說法因緣事辦故便止，非為法盡。」⁸⁵⁶唐以後至今日，佛典常以此喻說明諸法因緣，至今仍然沿用。

⁸⁴⁸ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁33。

⁸⁴⁹ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁494。

⁸⁵⁰ [清] 凌濛初撰，徐文助校訂，繆天華校閱：《二刻拍案驚奇》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1993年），頁352。

⁸⁵¹ [明] 洪楦編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁58。

⁸⁵² [清] 西周生：《醒世姻緣》（共二年）（臺北：聯經出版社，1986年），頁395。

⁸⁵³ [清] 李雨堂：《萬花樓》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1990年），頁179。

⁸⁵⁴ [三國吳] 支謙譯：《佛說老女人經》，《大正藏》第14冊，No.559，卷1，頁912。

⁸⁵⁵ [東晉] 佛陀跋陀羅譯：《達摩多羅禪經》，《大正藏》第15冊，No.618，卷1，頁307。

⁸⁵⁶ [後秦] 鳩摩羅什譯：《大智度論》，《大正藏》第52冊，No.2103，卷1，頁287。

13. 芥子中藏得彌盧，毛孔中吸納巨浸

敦煌變文凡一見，「芥子」：梵語 sarsapa。原是芥菜之種子，體積微小，故佛典中用以比喻極小之物，如謂「芥子容須彌，毛孔收刹海」即為常見於佛典中之譬喻。「彌盧」：即須彌，原為古印度神話中的山名，後為佛教所引用，為須彌世界之中央，比喻為極大之意。「毛孔」：比喻極為微小。「巨浸」：指大海。最早書証可見於三國時期，例如：支謙譯《佛說維摩詰經卷》：「見須彌入芥子，是為入不思議壇界之門也。又，舍利弗！立不思議門菩薩者，以四大海水入一毛孔，不燒魚鼈龜水性之屬。」⁸⁵⁷後此語沿用，例如：《維摩詰所說經》：「乃見須彌入芥子中，是名住不思議。解脫法門，又以四大海水，入一毛孔。」⁸⁵⁸又鳩摩羅什《佛說仁王般若波羅蜜經》：「無量須彌、無量大海入芥子中。」⁸⁵⁹又明吳承恩《西遊記》第八回：「磨磚作鏡，積雪為糧，迷了幾多年少。毛吞大海，芥納須彌，金色頭陀微笑。」⁸⁶⁰此語至今日仍然沿用，雖其形式不同，但基本意義未變。

14. 千辛萬苦／萬苦千辛

敦煌變文中凡四例，最早見於唐代敦煌變文，用來形容父母養育子女極為辛苦，「千辛萬苦」、「萬苦千辛」為同素反序語詞，意義不變。此語唐以後仍然沿用，書証頗豐，例如：宋妙源《虛堂和尚語錄》：「秋風淅淅，秋水冷冷，千辛萬苦，負笈擔簦。」⁸⁶¹又明吳承恩《西遊記》第二十七回：「我曾穿古洞，入深林，擒魔捉怪，收八戒，得沙僧，吃盡千辛萬苦。」⁸⁶²又施耐庵《水滸傳》第四十三回：「我從梁山泊歸來，特為老娘來取他，千辛萬苦，背到這裏，卻把來與你喫了。」⁸⁶³又李汝珍《鏡花緣》第三十八回：「日蘇武出使匈奴，吃盡千辛萬苦，

⁸⁵⁷ [三國吳] 支謙譯：《佛說維摩詰經卷》，《大正藏》第 14 冊，No.474，卷 1，頁 527。

⁸⁵⁸ [後秦] 鳩摩羅什譯：《維摩詰所說經》，《大正藏》第 14 冊，No.475，卷 2，頁 546。

⁸⁵⁹ [後秦] 鳩摩羅什譯：《佛說仁王般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.245，卷 2，頁 831。

⁸⁶⁰ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 85。

⁸⁶¹ [宋] 妙源：《虛堂和尚語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.2000，卷 1，頁 984。

⁸⁶² [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 336。

⁸⁶³ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987 年），頁 588。

數年之久，方能逃回，也算受盡苦楚了。」⁸⁶⁴又文康《兒女英雄傳》第十一回：「列位且慢，盤纏卻有幾兩，只是我費了萬苦千辛弄來，要去救父親性命的，因此不好奉送。」⁸⁶⁵此語至今日仍然沿用，意義未變。

15. 賊過後張弓虛費工

爲歇後語，喻爲時已晚。敦煌變文中凡一例：〈無常經講經文〉：「望兒孫，剩燒紙，相共冥間出道理，賊過後張弓虛費工，也不如〔聞健先祇備〕。」（頁436）此熟語後凝煉爲「賊過後張弓」，例如：道原《景德傳燈錄》第十卷：「南泉將鎖匙於窓間過與師，師便開門。又到黃蘗。黃蘗見來便閉方丈門，師乃把火於法堂內，叫云：『救火救火。』黃蘗開門捉住云：『道！道！』師云：『賊過後張弓。』」⁸⁶⁶其基本意義未變，至今仍見。

16. 禍本無門人自召

最早書証見於：《左傳·襄公二十三年》：「季氏以公鉏為馬正，愠而不出。閔子馬見之，曰：『子無然。禍福無門，唯人所召。』」⁸⁶⁷敦煌變文凡一見：〈無常經講經文〉：「或披枷，受鞭拷，淚似流星誰處告，這般災難不由天，禍本無門人自召。」（頁440）後此語仍用，例如：唐李延壽《南史·蕭穎胄傳》：「乃歎曰『往年江拓斥我，至今始知禍福之無門也。』」⁸⁶⁸又《白雪遺音》：「常言道：『禍福無門人自召。』命運低高。」又施耐庵《水滸傳》第二十一回：「正是禍福無門，惟人自召；披麻救火，惹焰燒身。」⁸⁶⁹又馮夢龍《醒世恆言》第二十九卷：「盛衰有命天為主，禍福無門人自生。」⁸⁷⁰又《清平山堂話本》：「禍福無門人自

⁸⁶⁴〔清〕李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁150。

⁸⁶⁵〔清〕文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第1冊，頁16。

⁸⁶⁶〔宋〕道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第51冊，No.2076，卷10，頁276。

⁸⁶⁷〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁604。

⁸⁶⁸〔唐〕李延壽撰，楊家駱主編：《南史》（臺北：鼎文書局，1981年），頁1048。

⁸⁶⁹〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁287。

⁸⁷⁰〔明〕馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁455。

招，須知樂極有悲來。」⁸⁷¹雖此語形式略有不同，但其基本意義未變，至今日仍然沿用。

17. 有恩不報，啓成人也；有恩若報，風流儒雅

敦煌變文中凡一例：〈伍子胥變文〉：「富貴忘貧，黃天不助；有恩不報，啓成人也；有恩若報，風流儒雅。」（頁 852）喻人要知道恩報恩，魏晉南北朝時期有類似說法，西晉無羅叉譯《放光般若經》：「如來知恩報恩，因般若波羅蜜於無作之法得逮覺法。」⁸⁷²後世沿用，例如：後秦鳩摩羅什譯《摩訶般若波羅蜜經》：「菩薩摩訶薩住二地中常念八法。何等八？一者、戒清淨。二者、知恩報恩……。」⁸⁷³又隋闍那崛多譯《大方等大集經》：「有恩必知，知恩必報。」⁸⁷⁴又敦煌本《王梵志詩·知恩須報恩》：「知恩須報恩，有恩莫不報。」⁸⁷⁵唐以後此語仍用，雖其形式不同，但其基本意義未變，例如：明吳承恩《西遊記》第二十七回：「幸觀音菩薩與我受了戒行，幸師父救脫吾身。若不與你同上天，顯得我知恩不報非君子，萬古千秋作罵名。」⁸⁷⁶又施耐庵《水滸傳》第二十回：「俺們弟兄七人的性命，皆出於宋押司、朱都頭兩箇。古人道：『知恩不報，非為人也！』今日富貴安樂，從何而來？」⁸⁷⁷又清石玉崑《三俠五義》第五十二回：「相公實在說得不錯，俗語說得好：『知恩不報恩，枉為世上人。』」⁸⁷⁸《彭公案》第二六三回：「人生世上，有恩不報非君子，有仇不報枉為人。」⁸⁷⁹

後有「知恩報恩」一語，例如：文康《兒女英雄傳》第十九回：「只是到了自

⁸⁷¹ [明] 洪楗編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁 67。

⁸⁷² [西晉] 無羅叉譯：《放光般若經》，《大正藏》第 8 冊，No.221，卷 11，頁 78。

⁸⁷³ [後秦] 鳩摩羅什譯：《摩訶般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.223，卷 6，頁 256。

⁸⁷⁴ [隋] 闍那崛多譯：《大方等大集經》，《大正藏》第 13 冊，No.416，卷 3，頁 882。

⁸⁷⁵ 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 532。

⁸⁷⁶ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 332。

⁸⁷⁷ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁 263。

⁸⁷⁸ [清] 石玉崑：《三俠五義（上、下）》，（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 365。

⁸⁷⁹ [清] 貪夢道人：《彭公案》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁 836。

己背了氣迷了頭，就難得受過他好處的那班人知恩報恩，都像這位安水心先生這等破釜沉舟，披肝瀝膽。」⁸⁸⁰又石玉崑《三俠五義》第三十八回：「仁兄知恩報恩，捨己成人，原是大丈夫所為。」⁸⁸¹此語雖形式、用字不同，但其基本意義未變，至今日仍然沿用。類似的熟語有：「受人涓滴之恩，當思湧泉之報」、「有恩不報，非丈夫也」等等。

18. 男既壯而有室，女初笄年而從人

反映了舊日婚姻嫁娶的情況，成婚年齡，也有規矩。其源頭可追溯至《禮記·曲禮》：「『人生十年曰幼，學；二十曰弱，冠；三十曰壯，有室。』」⁸⁸²男子年滿二十歲成年，三十歲，適合成家。而《禮記·內則》：「女子十年不出。姆教婉、婉、聽從，執麻、枲，治絲、繭、織紝、組、紃，學女事，以共衣服。觀於祭祀，納酒漿、籩豆、菹醢，禮相助奠。十有五年而笄，二十而嫁。」⁸⁸³女子年滿十五歲成年，為適合婚配的年紀。敦煌變文凡一例：〈父母恩重經講經文（一）〉：「書云：男既壯而有室，女初笄年而從人」（頁461）後代沿用，例如：《清平山堂話本》：「夫人即與公曰：妾聞『男冠而有室，女笄而有家。』」在此則認為男子及至成年，即可婚配。這與每朝代的婚配風俗不同有關，隨著傳統思想的改變，以及封建倫理思想的形成，影響了百姓想早生兒女早抱孫的想法，導致男女結婚的年紀不斷提前，後來只要男女一成年，便視之為適合婚配年紀。義同：「男大須婚，女大須嫁」、「男大須婚，女大必嫁」、「男大當婚，女大須嫁」、「男大當娶，女大當聘」。例如：羅貫中《三國演義》第五十四回：「男大須婚，女大須嫁，古今常理。我為你母親，事當稟命於我。」⁸⁸⁴又曹雪芹《紅樓夢》第九十回：「古來說的：『男大須婚，女大須嫁。』老太太想，倒是趕著把他們的事辦辦也罷了。」

⁸⁸⁰ [清] 文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第2冊，頁20。

⁸⁸¹ [明] 洪楗編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994年），頁51。

⁸⁸² [東漢] 鄭玄注，[唐] 孔穎達正義，[清] 阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁15。

⁸⁸³ [東漢] 鄭玄注，[唐] 孔穎達正義，[清] 阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁537。

⁸⁸⁴ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁334。

⁸⁸⁵又施耐庵《水滸傳》第五回：「魯智深呵呵大笑道『男大須婚，女大必嫁』。這是人倫大事，五常之禮，何故煩惱？」⁸⁸⁶又老舍《駱駝祥子》：「男大當娶，女大當聘，你六十九了，白活！」今日則有「男大當婚，女大當嫁」一語，更加口語話。例如：《施公案》第三四五回：「大人的明鑒：男大當婚，女大當嫁。小人就要送妹子於歸。」⁸⁸⁷此熟語其形式不同，但意義相同，今日仍用。

19. 自身作罪自身當

敦煌變文凡一例：〈太子成道經一卷註釋〉：「自身作罪自身當。」（頁 527）唐以後仍用，例如：《隋唐演義》第二十四回：「秦大哥，不是這等講。自古道：『自身作事自身當。』這當時我做的，怎麼累你？」此語雖形式不同，但基本意義未變。相似的熟語有「自作還自受」、「自作自受自遭殃」、「自作孽，自掃地」等。

20. 眾口可以鑠金

其源頭典故可追溯至春秋戰國，《國語·周語下》：「上作器，民備樂之，則為和。今財亡民罷，莫不怨恨，臣不知其和也。且民所曹好，鮮其不濟也。其所曹惡，鮮其不廢也。故諺曰：『眾心成城，眾口鑠金。』三年之中，而害金再興焉，懼一之廢也。」⁸⁸⁸唐以後仍見，例如：馮夢龍《醒世恆言》第二十卷：「古語道得好：『眾口鑠金，積毀銷骨。』」⁸⁸⁹此語意義未變，至今仍然沿用。

21. 容身無地／無地自容

其源頭典故可追溯至漢代，司馬遷《史記·魏公子列傳》：「客有說公子曰：『物有不可忘，或有不可不忘。夫人有德於公子，公子不可忘也；公子有德於人，

⁸⁸⁵ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 1412。

⁸⁸⁶ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁 77。

⁸⁸⁷ [清] 佚名：《施公案》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁 878。

⁸⁸⁸ 上海師範大學古籍整理組校點：《國語》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁 131。

⁸⁸⁹ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁 312。

願公子忘之也。且矯魏王令，奪晉鄙兵以救趙，於趙則有功矣，於魏則未為忠臣也。公子乃自驕而功之，竊為公子不取也。」於是公子立自責，似若無所容者。」⁸⁹⁰敦煌變文凡三例：〈降魔變文一卷〉：「寡人聞奏天恩，遣卿容身無地，昇沈榮辱，祇在呼吸之間。」(頁 616)、「六師聞語，唯諾依從。面帶羞慚，容身無地。」(頁 636)；〈唐太宗入冥記〉：「皇帝聞此語，無地自容。」(頁 1096) 後世沿用，書証頗豐，例如：唐道世《法苑珠林》：「乃曰：今佛法毀滅貧道容身無地，故來依投檀越。」⁸⁹¹又曹雪芹《紅樓夢》第一〇七回：「老太太這麼大年紀，兒孫們沒點孝順，承受老祖宗這樣恩典，叫兒孫們更無地自容了！」⁸⁹²又文康《兒女英雄傳》第三十九回：「我先生要一定這等稱謂、這等儀節，使我益發無地自容，卻教我這一肚皮的話怎說得出口！」⁸⁹³又石玉崑《三俠五義》第六十四回：「當初五弟所做之事，自己逞強逞能，不顧國家法紀，急的大哥無地自容。」⁸⁹⁴此語形式不同，意義也有不同，至今日仍然沿用。

22. 高枕無憂

見於敦煌變文〈廬山遠公話〉：「但賤奴若得道安論義，如渴得漿，如寒得火，請相公高枕無憂。」(頁 1063) 中之義為安然高臥，無所憂慮。戰國時代有「高枕而臥」一說，《戰國策·魏策一》：「無楚、韓之患，則大王高枕而臥，國必無憂矣。」⁸⁹⁵又《戰國策·齊策四》：「狡兔有三窟，僅得免其死耳。今君有一窟，未得高枕而臥也。」⁸⁹⁶亦是無憂無慮之意。唐以後此語書証頗豐，例如：宋妙源《虛堂和尚語錄》：「洞山可謂高枕無憂。」⁸⁹⁷又普濟《五燈會元》：「太平既致，

⁸⁹⁰ [漢] 司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》(臺北：鼎文書局，1981年)，頁 2382。

⁸⁹¹ [唐] 道世：《法苑珠林》，《大正藏》第 53 冊，No.2122，卷 65，頁 786。

⁸⁹² [清] 曹雪芹：《紅樓夢》(臺北：里仁書局，1984年)，頁 1623。

⁸⁹³ [清] 文康：《兒女英雄傳》(臺北：新文豐出版公司，1979年)，第 4 冊，頁 2。

⁸⁹⁴ [清] 石玉崑：《三俠五義(上、下)》，(臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年)，頁 448。

⁸⁹⁵ [漢] 劉向集錄：《戰國策》(上海：上海古籍出版社，1978年)，頁 793。

⁸⁹⁶ [漢] 劉向集錄：《戰國策》(上海：上海古籍出版社，1978年)，頁 399。

⁸⁹⁷ [宋] 妙源：《虛堂和尚語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.2000，卷 1，頁 985。

高枕無憂。」⁸⁹⁸又明羅貫中《三國演義》第五回：「吾有奉先，高枕無憂矣！」⁸⁹⁹又馮夢龍《醒世恆言》第三十二卷：「相公可高枕無憂也。」⁹⁰⁰此語形式不同，意義未變，至今日仍然沿用。

23. 一手可能獨拍？兩手相擊始鳴

此一熟語，於春秋戰國時代，已有類似用語，如韓非《韓非子·功名》：「一手獨拍，雖疾無聲。」⁹⁰¹唐代變文〈降魔變文一卷〉：「丈人，一手可能獨拍？兩手相擊始鳴。」（頁 618）唐以後，宋紹隆《圓悟佛果禪師語錄》：「獨掌不浪鳴，獨樹不成林。」⁹⁰²又蘊聞《大慧普覺禪師語錄》：「一手不獨拍，兩手鳴擗擗。」⁹⁰³至明代，施耐庵《水滸傳》第四十九回：「單絲不成線，孤掌豈能鳴。」⁹⁰⁴又吳承恩《西遊記》第三十回：「單絲不線，孤掌難鳴。」⁹⁰⁵今日書面語中仍然使用「孤掌難鳴」，而口語亦有「一個巴掌拍不響」，相似的熟語有：「單絲不線」、「獨木難支」、「一木難扶」、「一木難支」等，雖其形式不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

24. 差失在毫釐之內

最早書証可見於漢代戴德《大戴禮記·保傅》：「正其本，萬物理，失之毫釐，差之千里。故君子慎始也。」至唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉：「一言可以喪邦，差失在毫厘之內。」（頁 618）亦見，此語唐以後仍見，例如：姚思廉《陳書》卷十九：「夫安危之兆、禍福之機，匪獨天時，亦由人事。失之毫釐，差以千里。」

⁸⁹⁸ [宋] 普濟：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565，卷 20，頁 423。

⁸⁹⁹ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 28。

⁹⁰⁰ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994 年），頁 516。

⁹⁰¹ [戰國] 韓非：《韓非子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006 年），頁 155。

⁹⁰² [宋] 紹隆等編：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1997，卷 1，頁 716。

⁹⁰³ [宋] 蘊聞編：《大慧普覺禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1998，卷 1，頁 814。

⁹⁰⁴ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987 年），頁 667。

⁹⁰⁵ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 368。

是以明智之士，據重位而不傾，執大節而不失，豈惑於浮辭哉？」⁹⁰⁶又馮用之《機論》：「語不相時，則殆辱，薛冶諫其君也；默不相時，則受謗，子家從其賊也。所以失之毫釐，差之千里。」又文康《兒女英雄傳》第三十六回：「非我見你既中了個舉，轉這等苦口，求全責備，也慮著你讀書一場，進不了那座清秘堂，用個部屬中書，已就『失之毫釐，謬以千里』了。」⁹⁰⁷雖此語形式、用字略有不同，但其基本意義未變，至今日仍然沿用。

25. 一言許諾，重千金而不移

其典故可見於司馬遷《史記》卷一百〈季布欒布列傳〉：「楚人諺曰：『得黃金百（斤），不如得季布一諾。』」⁹⁰⁸形容信守承諾。後世沿用，唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉：「古者一言許諾，重千金而不移。」（頁 618）又李白〈敘舊贈江陽宰陸調〉詩：「一諾許他人，千金雙錯刀。滿堂青雲士，望美期丹霄。」後元紀君祥《趙氏孤兒》第二折：「我從來一諾似千金重，便將我送上刀山與劍峰，斷不做有始無終。」亦作「一言已定，千金不移。」例如：凌濛初《初刻拍案驚奇》第二十三回：「一言已定，千金不移。吾已許吾故人了，豈可因他無耗，便欲食言？」⁹⁰⁹或作「一諾千金。」例如：文康《兒女英雄傳》第二十五回：「再經鄧九公年高有德，出來作這個大媒，姑娘縱然不便一諾千金，一定是兩心相印。」⁹¹⁰此語形式、用字雖不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

26. 船水相依，隣舟共濟

敦煌變文中凡一例。「隣」即「鄰」。此語於春秋戰國時期，已有類似之語「同舟而濟」，見於《孫子兵法·九地》：「夫吳人與越人相惡也，當其同舟而濟，遇

⁹⁰⁶〔隋〕姚察，〔唐〕魏徵、姚思廉合撰，楊家駱主編：《陳書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 259。

⁹⁰⁷〔清〕文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第 4 冊，頁 16。

⁹⁰⁸〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 2731。

⁹⁰⁹〔明〕凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁 317。

⁹¹⁰〔清〕文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第 3 冊，頁 9。

風，其相救也，如左右手。」⁹¹¹又《鄧析子·無厚》：「同舟渡海，中流遇風，救患若一，所憂同也。」又范曄《後漢書·朱暉傳》：「夫將相大臣，均體元首，共輿而馳，同舟而濟，輿傾舟覆，患實共之。」⁹¹²「隣舟共濟」僅見於唐代敦煌變文〈降魔變文一卷〉，其義與「同舟共濟」、「同舟而濟」類同，唐以後頻見「同舟共濟」、「同舟而濟」之書証，例如：徐渭〈壽中軍某侯帳詞〉：「同舟共濟，誰為吳越之分；倍道兼程，竟授孫盧之首。」又馮夢龍《醒世恆言》第二十三卷：「彌勒遂心生一計，詐言鬼魅相侵，夜半輒喊叫不止。相從諸婢，無可奈何，只得請迪輦阿不同舟共濟。」⁹¹³又吳趸人《二十年目睹之怪現狀》：「我們此刻，統共一十四個人，真正同舟共命，務求大家想個法子，脫了干係才好。」⁹¹⁴此語形式、用字雖有不同，但基本意義未變，今日仍然沿用。

27. 佞臣破六國，佞婦鬪六親

敦煌變文中凡一例：〈降魔變文一卷〉：「臣聞佞臣破六國，佞婦鬥六親，須達祇陀，于今即是。」（頁 622）。白居易〈李都尉古劍〉詩：「願快直士心，將斷佞臣頭。」三國時代已可見類似之熟語，例如：支謙《佛說孛經抄》：「邪友壞人，佞臣亂朝，孽婦破家，惡子危親。」⁹¹⁵又馬總《意林》引《申子》：「妒妻不破難家，亂臣不難破國。一妻擅夫，眾妻皆亂；一臣專君，群臣皆蔽。」後沿用，例如：唐敦煌本《王梵志詩·讒臣亂人國》：「讒臣亂人國，妬婦破人家。客到雙眉腫，夫來兩手拏。」⁹¹⁶又清李雨堂《萬花樓》第三回：「讒言誤國，妒婦亂家，自古如斯！」⁹¹⁷雖此熟語形式、用字不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

28. 千鈞之弩，不為鼯鼠發機；百尺炎爐，不為毫毛熱焰／一鼠之愆，

⁹¹¹〔戰國〕孫子：《孫子兵法》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006年），頁182。

⁹¹²〔南朝宋〕范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁1469。

⁹¹³〔明〕馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁358。

⁹¹⁴〔清〕吳趸人：《二十年目睹之怪現狀》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁590。

⁹¹⁵〔唐〕支謙：《佛說孛經抄》，《大正藏》第17冊，No.790，卷1，頁731。

⁹¹⁶項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁352。

⁹¹⁷〔清〕李雨堂：《萬花樓》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1990年），頁13。

勞發千鈞之弩

此可見於漢代司馬遷《史記》卷八十六：「夫以鴻毛燎於爐炭之上，必無事矣。」⁹¹⁸又陳壽《三國志·魏書》：「今將軍，總皇威，握兵要，龍驤虎步，高下在心；以此行事，無異於鼓洪爐以燎毛髮。」⁹¹⁹又《三國志·魏書·杜襲傳》：「臣聞千鈞之弩，不為鼯鼠發機，萬石之鍾，不以莛撞起音，今區區之許攸，何足以勞神武哉？」⁹²⁰此語後仍沿用，敦煌變文中凡二例：〈降魔變文一卷〉：「陛下！千鈞之弩，不為鼯鼠發機；百尺炎爐，不為毫毛熱焰。不假我大聖天師，最小弟子，亦能祇敵。」（頁 626）；〈廬山遠公話〉：「豈源一鼠之愆，勞發千鈞之弩。」（頁 1065）又唐魏徵《隋書·郭榮列傳》：「臣聞千鈞之弩，不為鼯鼠發機，豈有親辱大駕以臨小寇？」⁹²¹宋道原《景德傳燈錄》：「問：如何是臨濟一喝？師曰：千鈞之弩，不為鼯鼠而發機。」⁹²²與其相似之熟語有：「割雞焉用牛刀」、「殺雞焉用牛刀」等等。雖其形式不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

29. 有德不假年高，無智徒勞百歲

敦煌變文中凡一見：〈降魔變文一卷〉：「晏嬰雖小，能謀虎狼之臣。有德不假年高，無智徒勞百歲。」（頁 626）與唐李商隱一首贈悟達國師詩：「十歲沙彌解講經，似師年紀祇攜瓶；沙彌說法沙門聽，不在年高在性靈。」意義相近，亦與劉禹錫《陋室銘》：「山不在高，有仙則名；水不在深，有龍則靈。斯是陋室，惟吾德馨。」有異曲同工之妙。後有「有智不在年高，無智空活百歲」一語，例如：《封神演義》第二十三回：「樵子撫掌大笑不止，對子牙點頭歎曰：『有智不在年高，無謀空言百歲。』」⁹²³又凌濛初《二刻拍案驚奇》第二卷：「有智不在年

⁹¹⁸〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁 2529。

⁹¹⁹〔西晉〕陳壽，〔南朝宋〕裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 600。

⁹²⁰〔西晉〕陳壽，〔南朝宋〕裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 667。

⁹²¹〔唐〕魏徵等撰，楊家駱主編：《隋書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 1320。

⁹²²〔宋〕道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2076，卷 12，頁 298。

⁹²³〔明〕陸西星著，〔明〕鍾惺評，楊宗瑩校訂，繆天華校閱：《封神演義》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1991年），頁 227。

高，我們女棋師又是有年紀的麼？」⁹²⁴雖此語形式不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

30. 魯班前頭出巧

變文中凡一見：〈降魔變文一卷〉：「瞿曇雖是惡狼，不襟群狗眾咬。舍利弗小智拙謀，魯班前頭出巧。」（頁 634）唐以後，宋道原《景德傳燈錄》：「師曰：魯般門下，徒施巧妙。」⁹²⁵此語後精煉為「班門弄斧」一語，例如：羅貫中《三國演義》一一三回：「今搦吾門陣法，乃『班門弄斧』耳！但中間必有詐謀，公等知之乎？」⁹²⁶又歐陽修〈與梅聖俞書〉：「昨在真定，有詩七八首，今錄去，班門弄斧，可笑可笑。」又吳承恩《西遊記》第六十四回：「弟子一時失口，胡談幾字，誠所謂『班門弄斧』。適聞列仙之言，清新飄逸，真詩翁也。」⁹²⁷又凌濛初《二刻拍案驚奇》第二卷：「奴家本不敢相敵，爭奈眾心欲較勝負，不得不在班門弄斧。」⁹²⁸其形式雖改變，但意義未變，至今日仍然沿用。

31. 門當戶對／門門相對，戶戶相當

敦煌變文中凡二見，其典故可追溯至三國時代，陳壽《三國志·魏書·后妃傳第五》：「后外親劉斐與他國為婚，后聞之，敕曰：『諸親戚嫁娶，自當與鄉里門戶匹敵者，不得因勢，彊與他方人婚也。』」⁹²⁹後演變為「門當戶對」一語，形容雙方社會經濟地位相當，此語後世書証豐富，例如：吳承恩《西遊記》第十

⁹²⁴ [清] 凌濛初撰，徐文助校訂，繆天華校閱：《二刻拍案驚奇》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1993 年），頁 29。

⁹²⁵ [宋] 道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2076，卷 16，頁 333。

⁹²⁶ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 717。

⁹²⁷ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 805。

⁹²⁸ [清] 凌濛初撰，徐文助校訂，繆天華校閱：《二刻拍案驚奇》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1993 年），頁 34。

⁹²⁹ [西晉] 陳壽，[南朝宋] 裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980 年），頁 165。

九回：「想這等一個女婿，也門當戶對，不怎麼壞了家聲，辱了行止，當真的留他也罷。」又曹雪芹《紅樓夢》第七十二回：「我想他兩家也就算門當戶對了，一說去，自然成的。」⁹³⁰又馮夢龍《醒世恆言》第一卷：「不然之時，待他長成，就本縣擇個門當戶對的人家，一夫一婦，嫁他出去，恩人墳墓也有個親人看覷。」⁹³¹此語意義未變，至今日仍然沿用。

32. 自作自受，非天與人

此語可追溯至三國時期，見支謙譯《菩薩本緣經》：「今受苦報，自作自受，實非我苦。」⁹³²後沿用至今，例如：隋闍那崛多等譯《大法炬陀羅尼經》：「他作他受，自作自受。」⁹³³敦煌變文中凡一例：〈目連緣起〉：「汝母在生之日，都無一片善心，終朝殺害生靈，每日欺凌三寶。自作自受，非天與人。」（頁 671）又唐《王梵志詩·貯積千年調》：「自造還自受，努力祇當卻。」⁹³⁴又明施耐庵《水滸傳》第二回：「這個不妨，若是打折了手腳，也是他自作自受。」⁹³⁵又馮夢龍《醒世恆言》第十六卷：「一生不曾做這折本的交易，自作自受，埋怨不得別人。」⁹³⁶又曹雪芹《紅樓夢》第七十三回：「他們的不是，自作自受，我也不能討情，我也不去加責就是了。」⁹³⁷此語亦意未有改變，至今日仍然沿用。

33. 得他一食，慚人一色；得人兩食，爲他著力

此語，敦煌變文中凡三例：〈伍子胥變文〉：「心自思惟：『凡得他一食，慚人一色；得人兩食，爲他著力。』」（頁 844）；〈伍子胥變文〉：「啟子胥言曰：『得他一食，慚人一色；得他兩食，謝他不足。』」（頁 853）；〈搜神記一卷〉：「南邊

⁹³⁰ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 1126。

⁹³¹ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁 4。

⁹³² [三國吳] 支謙譯：《菩薩本緣經》，《大正藏》第 3 冊，No.153，卷 2，頁 62。

⁹³³ [隋] 闍那崛多等譯：《大法炬陀羅尼經》，《大正藏》第 21 冊，No.1340，卷 3，頁 670。

⁹³⁴ 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 571。

⁹³⁵ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁 25。

⁹³⁶ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁 240。

⁹³⁷ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 1145。

坐人語北邊坐人曰：『喫人一食，慚人一色，喫人兩食，與人著力。』」（頁 1216），指受他人恩惠，要報答人恩情。其字句上雖略不同，但其基本意義卻未變化。唐代敦煌本《王梵志詩·得他一束絹》：「得他一束絹，還他一束羅。」⁹³⁸又〈貸人五斗米〉：「貸人五斗米，送還一碩粟。」⁹³⁹意義與其類同。發展到後來，此用法越來越不普遍，而逐漸延伸出其它說法，例如：「吃人酒飯，與人拾擔；得人錢財，與人消災」、「吃人一口，報人一斗」、「食人一斤，也要還人四兩」、「吃人四盤菜，還人十大碗」、「得人一牛，還人一馬」等等，雖其形式不同，但皆表現得人恩惠，當思圖報之意，此語至今日仍用。

34. 自古人情有離別，生死富貴總關天

唐前已見類似用語：《論語·顏淵》：「『死生有命，富貴在天。君子敬而無失，與人恭而有禮。』」⁹⁴⁰又劉義慶《世說新語》：「妾聞死生有命，富貴在天。修善尚不蒙福，為邪欲以何望？若鬼神有知，不受邪佞之訴。」敦煌變文凡一例：〈伍子胥變文〉：「自古人情有離別，生死富貴總關天，先生恨胥何勿事，遂向江中而覆船。」（頁 845）唐以後此語仍見，例如：唐道世《法苑珠林》：「死生有命，富貴由業。」⁹⁴¹又李白〈中山孺子妾歌〉：「一貴復一賤，關天豈由身。」又馮夢龍《喻世明言》第十八卷：「此乃是死生有命，富貴在天。榮枯得失，盡是八字安排，不可強求。」⁹⁴²又曹雪芹《紅樓夢》第四十五回：「黛玉歎道：『死生有命，富貴在天』，也不是人力可以強求的！」⁹⁴³此語雖形式不同，但其基本意義未變，至今日仍然沿用。

35. 國之將喪，災害競興

⁹³⁸ 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 536。

⁹³⁹ 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 537。

⁹⁴⁰ 〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 106。

⁹⁴¹ 〔唐〕道世：《法苑珠林》，《大正藏》第 537 冊，No.2122，卷 58，頁 724。

⁹⁴² 〔明〕馮夢龍：《喻世明言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁 203。

⁹⁴³ 〔清〕曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁 693。

見於經典《中庸》：「至誠之道，可以前知。國家將興，必有禎祥；國家將亡，必有妖孽；見乎蓍龜，動乎四體。」⁹⁴⁴又《左傳·莊公》：「國之將興，明神降之，監其德也；將亡，神又降之，觀其惡也。故有得神以興，亦有以亡，虞、夏、商、周皆有之。」⁹⁴⁵敦煌變文凡一例：〈伍子胥變文〉：「臣聞國之將喪，災害競興。樹欲摧折，風霜共逼。」（頁 847）

後世沿用，例如：羅貫中《三國演義》第一〇六回：「聖人云：『國家將亡，必有妖孽。』今國家屢見怪異之事。」⁹⁴⁶又《封神演義》第一回：「古語云：『國之將興，必有禎祥；國之將亡，必有妖孽。』」⁹⁴⁷又清心遠主人編《二刻醒世恆言》第五回：「國之將興，朝有正色；國之將亡，鬼瞰其室。」此語雖形式不同，但其基本意義未變，至今日仍然沿用。

36. 一人判死，百人不敵；百若齊心，橫行天下

此語春秋戰國時已見類似用語，例如：《韓非子·初見秦》：「夫一人奮死可以對十，十可以對百，百可以對千，千可以對萬，萬可以剋天下矣。」⁹⁴⁸又東漢趙曄《吳越春秋》：「三軍一飛降兮，所向皆殂。一士判死兮，而當百夫。」⁹⁴⁹又西晉竺法護譯《修行道地經》卷七：「一人欲死十人不當，十人欲死百人不當，百人欲死千人不當，千人欲死萬人不當，萬人欲死天下縱橫。」⁹⁵⁰敦煌變文中凡一例：〈伍子胥變文〉：「子胥曰：『臣聞一人判死，百人不敵；百若齊心，橫行天下。』」（頁 849）

⁹⁴⁴〔南宋〕朱熹注：《四書章句集注》（臺北：臺灣商務，1968年），頁 33。

⁹⁴⁵〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 181。

⁹⁴⁶〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁 672。

⁹⁴⁷〔明〕陸西星著，〔明〕鍾惺評，楊宗瑩校訂，繆天華校閱：《封神演義》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1991年），頁 5。

⁹⁴⁸〔戰國〕韓非：《韓非子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006年），頁 1。

⁹⁴⁹〔漢〕趙曄：《吳越春秋》（上海：上海書店，1989年），頁 250。

⁹⁵⁰〔西晉〕竺法護譯：《修行道地經》，《大正藏》第 15 冊，No.606，卷 7，頁 227。

唐以後仍見，例如：明人《大明英烈傳》第二十八回：「余闕見西門勢頭更急，心知寡不敵眾，便督敢死士三千出城與陳友諒對戰。從古說得好：一人拚命，萬夫莫擋。」⁹⁵¹又曹雪芹《紅樓夢》第一〇三回：「地下的人雖多，那裡擋得住。自古說的：『一人拚命，萬夫莫當。』」⁹⁵²此語雖形式、用字不同，但其基本意義未變，至今日仍然沿用。

37. 俗捧崑崙之壓卵，何得不催；執炬火以熯毛，如何不盡

比喻強弱懸殊，敦煌變文中凡一例。「崑崙」：崑崙山。「俗捧崑崙之壓卵，何得不催」一語，多作「泰山壓卵」。此語可見於范曄《後漢書·廣陵思王荆列傳》：「今天下爭欲思刻賊王以求功，寧有量邪！若歸并二國之眾，可聚百萬，君王為之主，鼓行無前，功易於太山破雞子，輕於四馬載鴻毛，此湯、武兵也。」⁹⁵³又唐房玄齡《晉書·孫惠列傳》：「況履順討逆，執正伐邪，是烏獲摧冰，賁育拉朽，猛獸吞狐，泰山壓卵，因風燎原，未足方也。」⁹⁵⁴唐以後仍用，例如：錢彩《說岳全傳》第十七回：「某家統領大兵來取你南朝天下，如泰山壓卵。」⁹⁵⁵又李汝珍《鏡花緣》第五十九回：「史家哥哥固志在報仇；但他的家眷，豈無兵將護送？縱使殺害，他又豈肯干休？一經領兵到此，豈非泰山壓卵？」⁹⁵⁶又俞萬春《蕩寇志》第一百一十二回：「泰山壓卵，不須輾轉之勞；螳臂當車，豈有完全之理。」⁹⁵⁷「熯」即「焚」字，俗寫作「熯」。「執炬火以熯毛，如何不盡」一語，可見於漢代司馬遷《史記》卷八十六：「夫以鴻毛燎於爐炭之上，必無事矣。」⁹⁵⁸又陳壽《三國志·魏書》：「今將軍，總皇威，握兵要，龍驤虎步，高下在心；以

⁹⁵¹〔明〕明人：《大明英烈傳》，《中國古典文學名著》，（臺北：桂冠圖書股份有限公司，2003年），頁123。

⁹⁵²〔清〕曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁1576。

⁹⁵³〔南朝宋〕范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁1447。

⁹⁵⁴〔唐〕房玄齡等撰，楊家駱主編：《晉書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁1883。

⁹⁵⁵〔清〕錢彩：《說岳全傳》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1990年），頁127。

⁹⁵⁶〔清〕李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁236。

⁹⁵⁷〔清〕俞萬春：《蕩寇志》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁480。

⁹⁵⁸〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2529。

此行事，無異於鼓洪爐以燎毛髮。」⁹⁵⁹唐以後此語仍見，雖其形式不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。類似之熟語有：「以毛投爐，無不焚也；以卵擊石，無不碎也。」

38. 上知天文，下知地理

敦煌變文凡二例，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：竺法護譯《生經》：「於時遠方有一梵志，年既幼少，顏貌殊好，聰明智慧，綜練三經，通達五典，上知天文，下觀地理，災變吉凶，皆預能觀。」⁹⁶⁰至唐代敦煌變文變為「上知天文，下知地理。」（頁 856）此語唐以後仍用，例如：文康《兒女英雄傳》第十八回：「慢說別的，只他那幕中那幾個參謀，真的是上知天文，下知地理，深明韜路，廣有機謀。」⁹⁶¹此語意義未變，至今日仍然使用。

39. 鞍不離馬背，甲不離將身

見於唐代敦煌變文〈漢將王陵變〉：「憶昔劉項起義爭雄，三尺白刃，撥亂中原。東思禹帝，西定強秦。鞍不離馬背，甲不離將身。」（頁 875）唐時、唐以後仍見，例如：唐狄仁傑〈梁公九諫〉第七諫：「憶昔太宗大帝在日，經綸四海，勇滅大隋，收王世充，戮竇建德，八十二處草賊，鞍不離馬背，甲不離將身，親冒矢石，以定天下，皆為後世子孫，可不為李家枝葉？」又鴛湖漁叟《說唐演義全傳》第二十七回：「只因叔寶長安進回初到，人不卸甲，馬不卸鞍，因此名為『走馬取金堤』。」又呂熊《女仙外史》第七十八回：「那徭人營內雖然睡覺，都是枕戈而臥，馬不卸鞍，人不卸甲，聞得炮聲大震，一劉殺出。」此語雖形式不同，但基本意義未變，今日仍見。

40. 觀魚遊鼎中，燕巢幕下，鼎燬魚爛，幕動巢傾

敦煌變文凡一例。其書証可追溯至《左傳》：「異哉！吾聞之也，辯而不德，

⁹⁵⁹〔西晉〕陳壽，〔南朝宋〕裴松之注，楊家駱主編：《三國志》（臺北：鼎文書局，1980年），頁600。

⁹⁶⁰〔西晉〕竺法護譯：《生經》，《大正藏》第3冊，No.154，卷1，頁75。

⁹⁶¹〔清〕文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第2冊，頁3。

必加於戮，夫子獲罪於君以在此，懼猶不足，而又何樂？夫子之在此也，猶燕之巢於幕上。」⁹⁶²後諸葛亮《將苑·戒備》：「若乃居安而不思危，寇至不知懼，此謂燕巢於幕，魚游於鼎，亡不俟夕矣！」又明代《幼學瓊林》：「魚遊於釜中，雖生不久，燕巢於幕上，棲身不安。」又湯顯祖《牡丹亭》：「夫主挈兵符，也相從燕幙棲遲。」又清蒲松齡《聊齋志異》第七回：「君之計，所謂燕巢於幕，不謀朝夕者也。」此語形式直至後來越顯精煉，其意義未變，形容處境極為危殆，直至今日仍可見，亦多簡為「燕巢於幕」一語。

41. 蛇無頭不行，鳥無翼不颺，軍無將不戰，兵無糧不存

見於唐代敦煌變文：〈李陵變文〉：「大將軍，蛇無頭不行，鳥無翼不颺，軍無將不戰，兵無糧不存。」（頁 897）唐以後此語仍用，書証頗豐，例如：吳承恩《西遊記》第七十七回：「行者卻按落雲頭，直入城裡，那城裡一個小妖兒也沒有了。正是：蛇無頭而不行，鳥無翅而不飛。」⁹⁶³又《封神演義》第四十四回：「只小弟略施小術，把姜子牙處死，軍中無主，西岐自然瓦解。常言『蛇無頭而不行，軍無主而自亂。』」⁹⁶⁴又施耐庵《水滸傳》第六十回：「當晚二更時分，天色微明，十五個頭領都在寨中納悶，正是蛇無頭而不行，鳥無翅而不飛，嗟咨嘆惜，進退無措。」⁹⁶⁵除上述說法外，亦有「蛇無頭，不會行；草無根，不會生」、「人無頭不走，鳥無翅不飛」、「人無頭不行，鳥無翅不飛」雖其形式不同，但基本意義未變，至今仍然沿用。

42. 敗軍之將，不可語勇，亡軀大丈夫，不可圖存／敗軍之將，□令難存，亡國大夫，罪當難赦

此語敦煌變文中凡二見，其書証可至漢代，司馬遷《史記·淮陰侯傳》：「臣

⁹⁶²〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 673。

⁹⁶³〔明〕吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁 976。

⁹⁶⁴〔明〕陸西星著，〔明〕鍾惺評，楊宗瑩校訂，繆天華校閱：《封神演義》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1991年），頁 427。

⁹⁶⁵〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁 806。

聞敗軍之將，不可以言勇，亡國之大夫，不可以圖存。今臣敗亡之虜，何足以權大事乎！」⁹⁶⁶又趙曄撰《吳越春秋·勾踐入臣外傳》：「臣聞亡國之臣，不敢語政，敗軍之將，不敢語勇。臣在越不忠不信，今越王不奉大王命號，用兵與大王相持，至今獲罪，君臣俱降。」⁹⁶⁷唐以後此語仍用，書証頗豐，例如：羅貫中《三國演義》第一一六回：「蜀既破，則蜀人心膽已裂。『敗軍之將，不可以言勇；亡國之大夫，不可以圖存』。會即有異志，蜀人安能助之乎？」⁹⁶⁸又俞萬春《蕩寇志》第一百一十九回：「敗軍之將不可與言勇，亡國大夫不可以圖存。小弟自受了魏輔梁、真大義之欺，今日實准參末議。」⁹⁶⁹此語雖其形式改變，但其意義不變，至今日仍然沿用。

43. 愛之欲求生，惡之欲求死

見於經典《論語·顏淵》：「愛之欲其生，惡之欲其死，既欲其生，又欲其死，是惑也。」⁹⁷⁰比喻人喜惡無定。敦煌變文中凡一例，唐以後仍見，例如：宋妙源《虛堂和尚語錄》：「佛涅槃上堂，靈鷲山頽，毘嵐風起，善類撫膺出涕，魔軍頓足歡喜。愛之欲其生，惡之欲其死。」⁹⁷¹又羅貫中《三國演義》第一一五回：「後主曰：『愛之欲其生，惡之欲其死』，卿何不容一宦官耶？」⁹⁷²又《施公案》第一一二回：「常言說：『愛之欲其生，惡之欲其死。』」⁹⁷³此語用字略有不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

⁹⁶⁶ [漢] 司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駰集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2618。

⁹⁶⁷ [漢] 趙曄：《吳越春秋》（上海：上海書店，1989年），頁174。

⁹⁶⁸ [明] 羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁729。

⁹⁶⁹ [清] 俞萬春：《蕩寇志》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁557。

⁹⁷⁰ [三國魏] 何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁107。

⁹⁷¹ [宋] 妙源：《虛堂和尚語錄》，《大正藏》第47冊，No.2000，卷8，頁1043。

⁹⁷² [明] 羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁727。

⁹⁷³ [清] 佚名：《施公案》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁219。

44. 一馬不被二鞍，一女不事二夫／一馬不被二鞍，單牛豈有雙車並駕

此語敦煌變文中凡二例，其源頭可追溯至漢司馬遷《史記·田單列傳》：「忠臣不事二君，貞女不更二夫。齊王不聽吾諫，故退而耕於野。國既破亡，吾不能存。」⁹⁷⁴比喻忠臣與烈女一樣，都無二心，示其忠貞。後世沿用，例如：宋濂等撰《元史·列女傳》：「吾聞一馬不被兩鞍，吾夫既死，與之同棺共穴可也。」⁹⁷⁵後有「一馬一鞍」一語，亦形容女子之忠貞，例如：高明《琵琶記》：「公公，我一馬一鞍，誓無他志！」又天然癡叟《石點頭》第四回：「前既是你壞我之身，只謂隨他是一馬一鞍，所以雖死無悔。」⁹⁷⁶雖其形式不同，其意義未變，至今日仍見。

45. 行善獲福，行惡得殃

敦煌變文中凡一例，於《易經》中已有類似用語，例如：《易經·坤掛》：「積善之家，必有餘慶；積不善之家，必有餘殃。」⁹⁷⁷又《尚書·伊訓》：「作善降之百祥，作不善降之百殃。」⁹⁷⁸又東漢康孟詳《佛說興起行經》：「世人所為作，各自見其行，行善得善報，行惡得惡報。」⁹⁷⁹後世沿用，例如：後秦佛陀耶舍、竺佛念譯《佛說長阿含經》：「夫行善法必有善報。」⁹⁸⁰又竺佛念譯《出曜經》：「行善得報，習罪受殃。」⁹⁸¹又南朝宋釋法明《答李交州難佛不見形》：「積善餘慶，積惡餘殃，雖新新生滅，交臂代謝，善惡之業，不得不受。」又唐韓愈《與孟尚

⁹⁷⁴〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》（臺北：鼎文書局，1981年），頁2457。

⁹⁷⁵〔明〕宋濂等撰，楊家駱主編：《元史》（臺北：鼎文書局，1981年），頁4501。

⁹⁷⁶〔明〕天然癡叟：《石點頭》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁91。

⁹⁷⁷〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁19。

⁹⁷⁸〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁114。

⁹⁷⁹〔東漢〕康孟詳譯：《佛說興起行經》，《大正藏》第4冊，No.197，卷1，頁169。

⁹⁸⁰〔後秦〕佛陀耶舍、竺佛念譯：《佛說長阿含經》，《大正藏》第冊，No.1，卷6，頁37。

⁹⁸¹〔後秦〕竺佛念譯：《出曜經》，《大正藏》第4冊，No.212，卷6，頁643。

書書》：「積善積惡，殃慶自各以其類至。」又道宣撰《廣弘明集》：「積善必有餘慶，積惡必有餘殃。」⁹⁸²又明吳承恩《西遊記》第二十七回：「出家人行善，如春園之草，不見其長，日有所增；行惡之人，如磨刀之石，不見其損，日有所虧。」⁹⁸³又文康《兒女英雄傳》第二十七回：「想到這裡，就令人不能不信『不善餘殃，積善餘慶；乖氣致戾，和氣致祥』的幾句話了。」⁹⁸⁴又凌濛初《初刻拍案驚奇》第二十一卷：「善甫後來位至三公，二子歷任顯宦。古人云：『積善有善報，積惡有惡報。積善之家必有餘慶，作惡之家必有餘殃。』」⁹⁸⁵又馮夢龍《喻世明言》第二十六卷：「積善逢善，積惡逢惡。」⁹⁸⁶又《清平山堂話本》：「積善有善報，作惡有惡報。」⁹⁸⁷又西周生《醒世姻緣》第十一回：「積善人家慶有餘，作惡之人災自陡。」⁹⁸⁸此語形式雖不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

46. 女生外向，千里隨夫

敦煌變文中凡一例，其書証可追溯至漢班固《白虎通義·封公侯》：「以男生內嚮，有留家之義；女生外嚮，有從夫之義。」唐以後仍見，例如：文康《兒女英雄傳》第三十三回：「老爺理他呢，他自來是這麼女生外向！」⁹⁸⁹又凌濛初《初刻拍案驚奇》第三十八卷：「豈知女生外向，雖係吾所生，到底是別家的人。」⁹⁹⁰又《彭公案》第二一〇回：「好，真是女生外向，怎麼妹妹也反了！」⁹⁹¹又呂熊《女仙外史》第三回：「自古道女生外向，就不要費心思了。」此語形式雖不同，但基本意義未變，至今日仍見。

⁹⁸² [唐] 道宣：《廣弘明集》，《大正藏》第 52 冊，No.2103，卷 8，頁 141。

⁹⁸³ [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 336。

⁹⁸⁴ [清] 文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979 年），第 3 冊，頁 6。

⁹⁸⁵ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988 年），頁 292。

⁹⁸⁶ [明] 馮夢龍：《喻世明言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991 年），頁 304。

⁹⁸⁷ [明] 洪楗編：《清平山堂話本》，（上海：上海古籍出版社，1994 年），頁 67。

⁹⁸⁸ [清] 西周生：《醒世姻緣》（共二年）（臺北：聯經出版社，1986 年），頁 144。

⁹⁸⁹ [清] 文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979 年），第 3 冊，頁 27。

⁹⁹⁰ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988 年），頁 509。

⁹⁹¹ [清] 貪夢道人：《彭公案》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991 年），頁 680。

47. 牛懷舐犢之情

敦煌變文中凡一見。《說文解字》：「懷，念思也；犢，牛子也。」⁹⁹²書証可追溯至《後漢書·楊震列傳》：「彪見漢祚將終，遂稱腳攀不復行，積十年。後子脩為曹操所殺，操見彪問曰：『公何瘦之甚？』對曰：『愧無日磾先見之明，猶懷老牛舐犢之愛。』操為之改容。」⁹⁹³又唐羅隱〈感別元帥尚父〉詩：「疲牛舐犢心猶切，陰鶴鳴雛力已衰。稚子不才身抱疾，日窺貞跡淚雙垂。」又權德輿〈璩授京兆府參軍戲書以示兼呈獨孤郎〉：「見爾府中趨，初官足慰吾。老牛還舐犢，凡鳥亦將雛。」後此語精簡為「舐犢情深」、「舐犢之愛」、「老牛舐犢」等。唐以後書証頗豐，例如：文康《兒女英雄傳》第三十回：「自從上年受了那場顛險，幸得返逆為順，自危而安，安老夫妻幕年守著個獨子，未免舐犢情深，加了幾分憐愛。」⁹⁹⁴又唐芸洲《七劍十三俠》第十三回：「那李廷梁舐犢之情，自然捶胸痛哭，只不知何人暗算……。」⁹⁹⁵又趙翼〈哭亡兒耆瑞〉詩：「此痛自關門戶計，豈徒舐犢愛難捐。」雖形式不同，但其意義未變，至今日仍沿用。

48. 口是禍之門

魏晉南北朝時已可見，例如：東晉竺佛念譯《出曜經》：「口為禍門，舌為殃本。」⁹⁹⁶敦煌變文中凡一例，唐以後仍見，例如：宋蘊聞《慧普覺禪師語錄》：「口是禍門，電激雷奔，娑竭出海，震動乾坤。」⁹⁹⁷又妙源《虛堂和尚語錄卷》：「僧問：如何是佛？祖云：口是禍門。」⁹⁹⁸又《續傳燈錄》：「攢花簇錦，口是禍門。」⁹⁹⁹又馮夢龍《喻世明言》第二十六卷：「口是禍之門，舌是斬身刀；閉口深藏舌，

⁹⁹²〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁509。

⁹⁹³〔南朝宋〕范曄：《後漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁1789。

⁹⁹⁴〔清〕文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第3冊，頁1。

⁹⁹⁵〔清〕唐芸洲：《七劍十三俠》，（臺北：建宏出版社，1995年），頁52。

⁹⁹⁶〔東晉〕竺佛念譯：《出曜經》，《大正藏》第4冊，No.212，卷10，頁665。

⁹⁹⁷〔宋〕蘊聞編：《大慧普覺禪師語錄》，《大正藏》第47冊，No.1998，卷10，頁854。

⁹⁹⁸〔宋〕妙源：《虛堂和尚語錄》，《大正藏》第47冊，No.2000，卷5，頁1023。

⁹⁹⁹〔明〕居頂：《續傳燈錄》，《大正藏》第51冊，No.2007，卷21，頁610。

安身處處牢。」¹⁰⁰⁰又《醒世恆言》第二十九卷：「舌為利害本，口是禍福門。」¹⁰⁰¹又《今古奇觀》第二十九卷：「口是禍之門，舌是斬身刀。只因多開口，贏得棒來敲。」又《全相平話》：「常言道：口是禍之門。」此語形式相同，意義未變，至今日仍然沿用。

49. 薑因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親

都惶變文中凡一例，漢代已見：劉向《說苑》卷十一〈善說〉：「寡人聞之，縷因針而入，不因針而急，嫁女因媒而成，不因媒而親。夫子之材必薄矣，尚何怨乎寡人哉？」又韓嬰《韓詩外傳》卷七：「宋玉因其友見楚襄王，襄王待之無以異，乃讓其友。友曰：『夫薑桂因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親。』子之事王未耳，何怨於我？」後世沿用，例如：南朝梁劉勰《文心雕龍·事類》：「夫薑桂同地，辛在本性。」又唐代〈遊仙窟〉：「新婦曾聞：線因針而達，不因針而；女因媒而嫁，不因媒而親。新婦向來專心為勾當，已後之事，不敢預知。」¹⁰⁰²唐以後少見書証，今日於經典中仍可見。

50. 君子不欺闇室

敦煌變文凡一例，見於〈廬山遠公話〉。《說文解字》：「闇，閉門也。」¹⁰⁰³「君子不欺闇室」一語，其源頭可追溯至漢代劉向《列女傳·衛靈夫人》：「蘧伯玉，衛之賢大夫也，仁而有智，敬以事上，此其人必不以闇昧廢禮，是以知之。」¹⁰⁰⁴謂在別人看不見之處，亦不做違背良心之事。唐駱賓王〈螢火賦〉：「類君子之有道，入暗室而不欺。」又宋孫光憲《北夢瑣言》卷十三：「女仙謂建章曰：『子不欺暗室，所謂君子人也。』」又王安石〈周公〉：「夫君子之不驕，雖暗室不敢自慢。」後此語逐漸凝煉為「不欺暗室」一語，例如：馮夢龍《醒世恆言》第十三

¹⁰⁰⁰ [明] 馮夢龍：《喻世明言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991年），頁299。

¹⁰⁰¹ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁452。

¹⁰⁰² 劉堅、蔣紹愚主編：《近代漢語語法資料彙編：唐五代卷》（北京：商務印書館，1990年），頁22。

¹⁰⁰³ [東漢] 許慎撰，[清] 段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁596。

¹⁰⁰⁴ [漢] 劉向編：《列女傳》（臺北：臺灣商務印書館，1966年），頁74。

卷：「知縣生平不欺暗室，既讀孔、孟之書，怎敢行盜跖之事。」¹⁰⁰⁵又清名教中人《好逑傳》第十七回：「原來鐵翰林不獨義俠過人，而又不欺暗室，如此真可敬也！」¹⁰⁰⁶此語形式雖不同，但其意義未變，至今日仍用。

51. 螢光競日，螳螂拒轍

變文中凡一例，書証唐前已見：《莊子·人間世》：「汝不知夫螳螂乎？怒其臂以當車轍，不知其不勝任也。」¹⁰⁰⁷後此語沿用，或作「螳臂當車，自不量力」、「腐草之螢光，怎及天心之皓月」。例如：李汝珍《鏡花緣》第十八回：「誰知腹中雖離淵博尚遠，那目空一切，旁若無人光景，卻處處擺在臉上。可謂『螳臂當車，自不量力』！」¹⁰⁰⁸又《三寶太監西洋記》第二十回：「螳臂當車，萬無一濟。這條大蟒身材長大，力量過人，假饒你千百個將軍，近它不得。」又羅貫中《三國演義》第九十三回：「今我大魏帶甲百萬，良將千員；諒腐草之螢光，怎及天心之皓月。」¹⁰⁰⁹今凝煉為「螳臂擋車」、「螳臂當車」、「螳臂當轍」，雖形式不同，其基本意義未變，至今日仍然沿用。

52. 雷音之下，有鼓難鳴；碧玉之前，那逞寸鐵

變文中凡一例，漢代已見類似之語，例如：漢班固《漢書·王尊傳》：「太傅在前說相鼠之詩，尊曰：『毋持布鼓過雷門！』」¹⁰¹⁰後世沿用，例如：東晉葛洪《抱朴子·金丹》：「想見其說，必自知出潢污而浮滄海，背螢燭而向日月，聞雷霆而覺布鼓之陋，見巨鯨而知寸介之細也。」¹⁰¹¹又唐道宣《廣弘明集》：「何異

¹⁰⁰⁵ [明] 馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1994年），頁191。

¹⁰⁰⁶ 名教中人編次：《好逑傳》，《中國歷代禁毀小說海內外珍藏秘本集粹》（臺北：雙笛國際出版社，1995年），第2冊，頁309。

¹⁰⁰⁷ [戰國] 莊子：《莊子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006年），頁160。

¹⁰⁰⁸ [清] 李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁68。

¹⁰⁰⁹ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁。

¹⁰¹⁰ [東漢] 班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁3230。

¹⁰¹¹ 王明著：《抱朴子內篇校釋》（臺北：里仁書局，1981年），頁63。

布鼓而笑雷門，對天庭而誇蟻穴。」¹⁰¹²又智昇《續集古今佛道論衡》：「龍吟雲起，非蚯蚓之所能；虎嘯風生，非跛驢之所及；雷門無施布鼓，電曜豈懼螢光。」¹⁰¹³又宋道原《景德傳燈錄》：「雷霆一震，布鼓聲銷。」¹⁰¹⁴又李商隱〈爲舉人獻韓郎中琮啓〉：「捧燭火以千日御，動已光銷；抱布鼓以詣雷門，忽然聲寢。」又紹隆《圓悟佛果禪師語錄》：「擊布鼓於龍門，曜螢火於太陽。」¹⁰¹⁵又楚圓《汾陽無德禪師語錄》：「雷門之下，布鼓難施。」¹⁰¹⁶又延壽《宗鏡錄》：「持螢光而千日馭，捧布鼓而近雷門。」¹⁰¹⁷又元吳昌齡《東坡夢》第一折：「小官在吾兄根前，念《滿庭芳》一闕，卻似持布鼓而過雷門，豈不慚愧。」此語形式雖略有不同，但基本意義未變，至今日仍見。

53. 汗馬之功

敦煌變文凡一見，亦作「汗馬之勞」，其典故可追溯至戰國時代。例如：《韓非子·五蠹》：「棄私家之事，而必汗馬之勞，家困而上弗論，則窮矣。」¹⁰¹⁸又《戰國策·楚策一》：「舫船載卒，一舫載五十人，與三月之糧，下水而浮，一日行三百餘里；里數雖多，不費馬汗之勞，不至十日而距扞關。」¹⁰¹⁹此語後世沿用，後楊銜之《洛陽伽藍記》：「景仁無汗馬之勞，高官通顯。」¹⁰²⁰此語唐以後仍用，書証頗富，例如：曹雪芹《紅樓夢》第三十六回：「他只顧圖汗馬之功，猛拚一死，將來棄國於何地？」¹⁰²¹又《大明英烈傳》第七十四回：「如左丞相李善長雖無汗馬之勞，然供給軍糧更無缺乏……。」¹⁰²²此語形式雖有不同，但其

¹⁰¹² [唐] 道宣：《廣弘明集》，《大正藏》第 52 冊，No.2103，卷 10，頁 157。

¹⁰¹³ [唐] 智昇：《續集古今佛道論衡》，《大正藏》第 52 冊，No.2105，卷 1，頁 400。

¹⁰¹⁴ [宋] 道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2107，卷 16，頁 331。

¹⁰¹⁵ [宋] 紹隆：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1997，卷 3，頁 724。

¹⁰¹⁶ [宋] 楚圓：《汾陽無德禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1992，卷 1，頁 606。

¹⁰¹⁷ [宋] 延壽：《宗鏡錄》，《大正藏》第 48 冊，No.2016，卷 42，頁 661。

¹⁰¹⁸ [戰國] 韓非：《韓非子》，《諸子集成》（北京：中華書局，2006 年），頁 349。

¹⁰¹⁹ [漢] 劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978 年），頁 506。

¹⁰²⁰ [北魏] 楊銜之：《洛陽伽藍記》，《大正藏》第 51 冊，No.2092，卷 2，頁 1008。

¹⁰²¹ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984 年），頁 550。

¹⁰²² [明] 明人：《大明英烈傳》，《中國古典文學名著》，（臺北：桂冠圖書股份有限公司，2003

意義未變，至今日仍見。

54. 勢同劈竹

敦煌變文中凡二例，其典故可追溯至魏晉南北朝時期，見唐房玄齡等撰《晉書·杜預列傳》：「昔樂毅藉濟西一戰以并強齊，今兵威已振，譬如破竹，數節之後，皆迎刃而解，無復著手處也。」¹⁰²³表示戰爭順利，無所阻礙。此語亦作「勢如劈竹」、「勢如破竹」，唐以後仍用，書証豐富，例如：羅貫中《三國演義》第十二回：「曹操將得勝之兵，殺入城中，勢如劈竹。張超自刎，張邈投袁術去了。山東一境，盡被曹操所得。安民修城，不在話下。」¹⁰²⁴又李汝珍《鏡花緣》第九十六回：「若據文瑩哥哥之意，先破易的為佳。蓋四關破他兩關，先挫動他的銳氣，那兩關就勢如破竹了。」¹⁰²⁵此語形式不同，但意義未變，至今日仍然沿用。

55. 大開口

敦煌變文中凡三見，後亦作「獅子大開口」，比喻漫天要價，書証頗多，唐時仍見：皮日休《遊毛公壇》：「伊余何不幸，斯人不復睹。如何大開口，與世爭枯腐。」後世沿用，例如：《隋唐演義》第十二回：「獅子大開口，做一個門戶勢子，等候來人，上中下三路，皆不能出其匡郭。」又李伯元《文明小史》第五回：「若依了外國人，是個獅子大開口，五萬、六萬都會要，現在有兄弟在裡頭，大約多則二萬，少則一萬、五千，亦就夠了。」¹⁰²⁶又胡萬春《蛙女》三十五回：「劉鐵生的臉漲紅了，他怕金寶昌獅子大開口，要得太多。」此語形式雖不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

年)，頁 368。

¹⁰²³〔唐〕房玄齡等撰，楊家駱主編：《晉書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 1030。

¹⁰²⁴〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989年），頁 73。

¹⁰²⁵〔清〕李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁 406。

¹⁰²⁶〔清〕李伯元：《文明小史》（臺北：三民書局，1988年），頁 32。

56. 耕田人打兔，蹠履人喫臙

變文中凡一例，喻勞者不獲，獲者不勞。《說文解字》：「打，擊也。」「蹠」亦作「跖」，指足跟、腳掌。「履」即鞋。「蹠履人」即有鞋可穿的人，意指有錢人。「臙」音「尸乂丂、」，肉羹。此語於唐代敦煌變文《鶯子賦（一）》中謂：「耕田人打兔，蹠履人喫臙，古語分明，果然不錯。」（頁 1143）「古語分明」意謂此語已是流傳已久的熟語，僅是未見唐前書証而已。唐以後，此語仍用，例如：道原《景德傳燈錄》第十三卷：「問：『大眾雲集，請師說法。』師曰：『赤腳人趁兔，著靴人吃肉。』」¹⁰²⁷又普濟《五燈會元》：「僧問：『大眾雲集，請師說法。』師曰：『赤腳人趁兔，著靴人喫肉。』」¹⁰²⁸此熟語形式雖略有不同，但其基本意義並未改變，至今日仍然沿用。

57. 人急燒香，狗急騫牆

變文中凡一例，見於〈鶯子賦（一）〉，「騫」：跳躍。唐以後頻見，例如：曹雪芹《紅樓夢》第二十七回：「今兒我聽了他的短兒，一時『人急造反，狗急跳牆』，不但生事，而且我還沒趣。」¹⁰²⁹又俞萬春《蕩寇志》第一百五回：「計怕不妙，但人急懸樑，狗急跳牆，我們抑勒他太甚，萬一失機，悔之晚矣。」¹⁰³⁰又羅懋登《三寶太監西洋記》第九十六回：「人急懸樑，狗急緣牆。」亦作「人急張惶，狗急跳牆」。此語形式雖略有不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

58. 狐死兔悲，物傷其類；四海盡爲兄弟，何況更同臭味

變文中凡一例，見於〈鶯子賦（一）〉，唐以後仍用，例如：羅貫中《三國演義》第八十九回：「獲曰：『兔死狐悲，物傷其類』。吾與汝皆是各洞之主，往日無冤，何故害我？」¹⁰³¹又吳承恩《西遊記》第六十二回：「三藏嘆曰：『兔死狐

¹⁰²⁷ [宋] 道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2076，卷 13 頁 302。

¹⁰²⁸ [宋] 普濟：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565，卷 11，頁 229。

¹⁰²⁹ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984 年），頁 421。

¹⁰³⁰ [清] 俞萬春：《蕩寇志》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1991 年），頁 396。

¹⁰³¹ [明] 羅貫中著，[清] 毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》（臺北：三民書局，1989 年），頁 559。

悲，物傷其類。』¹⁰³²又施耐庵《水滸傳》第二十八回：「豈不聞『兔死狐悲，物傷其類』？我們只怕你初來不省得，通你得知。」¹⁰³³又馮夢龍《警世通言》第四十卷：「老龍曰：『兔死狐悲，物傷其類。』許遜既這等可惡，待我拿來與你復仇！」¹⁰³⁴又曹雪芹《紅樓夢》第五十七回：「黛玉聽了，『兔死狐悲，物傷其類』，不免也要感歎起來了。」¹⁰³⁵又脫脫《宋史·李全列傳》：「楊氏使人行成于夏全曰：『將軍非山東歸附耶？狐死兔泣，李氏滅，夏氏寧獨存？願將軍垂盼。』」¹⁰³⁶又紀曉嵐《閱微草堂筆記》第十七卷：「快哉諸狐！可謂禮失而求野。狐婦乃惡傷其類，又別執一理，操同室之戈。」¹⁰³⁷此語形式雖略有不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

59. 官不容針，私可容車

敦煌變文凡一見，為唐代時俗語，例如：慧然《鎮州臨濟慧照禪師語錄》：「仰山云：和尚意作麼生？瀉山云：但有言說都無實義。仰山云：不然。瀉山云：子又作麼生。仰山云：官不容針私通車馬。」¹⁰³⁸此熟語唐以後仍用，例如：道原《景德傳燈錄》：「曰：『若無諸聖眼，爭鑒得個不恁麼。』師曰：『官不容針，私通車馬。』」¹⁰³⁹又普濟《五燈會元》：「雖然如是：官不容針，私通車馬。放一線道，有箇葛藤處，遂敲禪牀一下。」¹⁰⁴⁰又馮夢龍《警世通言》第三十六卷：「那假的趙知縣歸家，把金珠送與推款司。自古『官不容針，私通車馬。』推司接了假的知縣金珠，開封府斷配真的出境，直到兗州奉符縣。」¹⁰⁴¹此熟語字句上稍

¹⁰³² [明] 吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年），頁776。

¹⁰³³ [元] 施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987年），頁383。

¹⁰³⁴ [明] 馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁492。

¹⁰³⁵ [清] 曹雪芹：《紅樓夢》（臺北：里仁書局，1984年），頁899。

¹⁰³⁶ [元] 脫脫等撰，楊家駱主編：《宋史》（臺北：鼎文書局，1980年），頁13835。

¹⁰³⁷ [清] 紀曉嵐：《閱微草堂筆記》（臺北：新興書局，1988年），頁3637。

¹⁰³⁸ [唐] 慧然：《鎮州臨濟慧照禪師語錄》，《大正藏》第47冊，No.1985，卷1，頁503。

¹⁰³⁹ [宋] 道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第51冊，No.2076，卷17，頁336。

¹⁰⁴⁰ [宋] 普濟：《五燈會元》，《大正藏》第80冊，No.1565，卷12，頁241。

¹⁰⁴¹ [明] 馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁440。

有改變，但其基本意義並未變化，至今日仍沿用。

60. 賊來須打，客來須看

見於唐代敦煌變文〈下女夫詞一本〉，「看」，有款待、招待之意。唐代敦煌本《王梵志詩·草屋足風塵》：「看客只寧馨，從你痛笑我。」¹⁰⁴²又《譬喻雜經》：「亦來亦去，亦能行酒。看客唯不能語耳。」¹⁰⁴³亦見看客一說。唐以後仍用，例如：道原《景德傳燈錄》第十二卷：「賊來須打，客來須看。忽遇客賊俱來時如何？」¹⁰⁴⁴又普濟《五燈會元》：「室中問僧：賊來須打，客來須看。祇如三更夜半，人面似賊，賊面似人，作麼生辨？」¹⁰⁴⁵又清迦陵性音編《宗鑑法林》：「天童覺云：賊來須打，客來須待。」¹⁰⁴⁶此語雖用字略有不同，但基本意義並未變化，至今日仍可見。

61. 人須知宗，水須知源

敦煌變文中凡一見。《禮記》已見類似之語：《禮記·郊特牲》：「唯社，丘乘共粢盛，所以報本反始也。」¹⁰⁴⁷又北周庾信〈徵調曲〉：「正陽和氣萬類繁，君王道合天地尊。黎人耕植於義圃，君子翱翔於禮園。落其實者思其樹，飲其流者懷其源。」唐以後此語仍見，例如：文康《兒女英雄傳》第十三回：「老師這幾個門生，現在的立身植品，以至仰事俯蓄，穿衣吃飯，那不是出自師門？誰也該『飲水思源，緣木思本』的。」¹⁰⁴⁸又《豆棚閒話》第十二則：「在人心中，無非飲水思源、感恩報德之意，豈可以前殿塑男，後殿塑女，在家又塑一老頭子之像？」¹⁰⁴⁹又西周生《醒世姻緣》第十五回：「我們如今在這裡受榮華，享富貴，怎好不

¹⁰⁴² 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁431。

¹⁰⁴³ 〔宋〕道略：《譬喻雜經》，《大正藏》第4冊，No.207，卷1，頁523。

¹⁰⁴⁴ 〔宋〕道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第51冊，No.2076，卷27，頁297。

¹⁰⁴⁵ 〔宋〕普濟：《五燈會元》，《大正藏》第80冊，No.1565，卷20，頁386。

¹⁰⁴⁶ 〔清〕迦陵性音編：《宗鑑法林》，《大正藏》第66冊，No.1297，卷50，頁578。

¹⁰⁴⁷ 〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁488。

¹⁰⁴⁸ 〔清〕文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第1冊，頁16。

¹⁰⁴⁹ 〔清〕艾衲居士編：《豆棚閒話》（臺北：新文豐出版公司1982年），頁166。

飲水思源？」¹⁰⁵⁰又吳敬梓《儒林外史》第二十七回：「雖如此說，『恩從上流』，還是你老人家照顧他些。」¹⁰⁵¹李寶嘉《官場現形記》：「小侄飲水思源，豈有坐視之理？」¹⁰⁵²又李伯元《文明小史》第三十二回：「我們是八股場子中出來的人，豈可一朝忘本？飲水尚要思源，依我愚見，還指望你將來上個折子，恢復八股，以補愚兄未竟之志。」¹⁰⁵³意義相同之熟語有：「吃果子，拜樹頭」、「吃飯別忘了種穀人」、「吃水不可忘記掘井人」、「吃水莫忘淘井人」、「飲水愛念水源頭」、「吃筍須記栽竹人」等等。此語形式雖有不同，但基本意義未變，至今日仍然沿用。

鬪脣閣舌

敦煌變文中凡一見，指吵架鬥嘴。「鬪」：即「鬪」之俗字。「閣」：當作「合」。「鬪脣閣舌」一語，僅見於唐代敦煌變文〈齟齬可書一卷〉，唐以後仍見類似之語，例如：南唐劉崇遠撰《金華子》：「韓三十五老大漢，向同年覓得一副使，而更學鬪脣合舌。」又明凌濛初《初刻拍案驚奇》第二十卷：「那兒子是個孝心的人，聽了這些話頭，沒個來歷，直擺佈得夫妻兩口終日合嘴合舌，甚不相安。」¹⁰⁵⁴又清褚人獲《隋唐演義》第八回：「有幾個人看見叔寶牽著一匹馬來，都叫：『列位讓開些，窮漢子牽了一匹病馬來了！不要挨倒了他。』合唇合舌的淘氣。」此語形式雖有不同，但基本意義未變，至今日已少見。

62. 飲氣吞聲

敦煌變文中凡二例，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，南朝任孝恭〈為汝南王檄魏〉：「關東英俊，河北雄才，痛桑梓淪蕪，室家顛殞，飲氣吞聲，志申讎怨。」在敦煌變文中「飲氣吞聲」之意為忍住憤怒，再尋找機會報仇雪恨。敦煌變文中之「飲氣吞聲」則是秉住氣息，不發出聲音。〈遊仙窟〉：「夜耿耿而不寐，心營

¹⁰⁵⁰ [清] 西周生：《醒世姻緣》（共二年）（臺北：聯經出版社，1986年），頁200。

¹⁰⁵¹ [清] 吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》（臺北：三民書局，1992年），頁199。

¹⁰⁵² [清] 李寶嘉：《官場現形記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1984年），頁415。

¹⁰⁵³ [清] 李伯元：《文明小史》（臺北：三民書局，1988年），頁220。

¹⁰⁵⁴ [明] 凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1988年），頁267。

瑩而靡托。既悵悵於啼猿，又淒傷於別鵲。飲氣吞聲；天道人情，有別必怨，有怨必盈。」¹⁰⁵⁵此語形式相同，意義不同。此語至今仍然沿用，但指忍住憤怒，不作聲爲多，後亦有「忍氣吞聲」一語。

63. 天花亂墜，樂味花香

敦煌變文中凡一例，《說文解字》：「華，俗作花。」¹⁰⁵⁶「天花亂墜」一語，亦作「天華亂墜」，最早書証見於唐代，例如：般若譯《大乘本生心地觀經》卷一：「廣設無邊微妙供，奉獻能仁最勝德，六欲諸天來供養，天華亂墜遍虛空。」¹⁰⁵⁷又義淨譯《金光明最勝王經》卷十：「大地山河皆震動，諸方闇蔽日無光；天花亂墜遍空中，定是我弟捨身相。」¹⁰⁵⁸後亦延伸形容說話言詞華美，但卻虛浮不實。例如：唐芸洲《七劍十三俠》第一百四十二回：「那知他在師父前卻說得天花亂墜，背地裏卻無惡不作。」¹⁰⁵⁹又李汝珍《鏡花緣》第十九回：「任他說得天花亂墜，俺總是弗得知，他又其奈俺何！」¹⁰⁶⁰此語形式與意義，都有些許變化，至今日仍沿用，多用來形容人說話虛華不實。

熟語於產生、流行的階段，其形式意義與當時群眾口語大多保持一致，或相距不遠。經過不斷流傳，隨時代地域變化，歷史的淘汰選擇，當時代的熟語離現今我們所熟知的語言方式越來越晦澀難懂，也影響熟語的表達。於是後代人們，就以當時的口語去改造出適合當時的熟語言，這樣下來，儘管這些熟語的形式已經改變，但其基本意義是相同的，經過歷史的不斷演變淘汰，有些熟語已不再使用，有些卻承用至今日，通過考察變文中熟語的承用情形，往前可推知熟語之原型、原義，往後可見其發展演變。熟語承用的情形，除了受語言本身的影響，也與社會、地域息息相關，各時代語言的需求不同，除了新生語詞來紓解語用之需

¹⁰⁵⁵ 劉堅、蔣紹愚主編：《近代漢語語法資料彙編：唐五代卷》（北京：商務印書館，1990年），頁24。

¹⁰⁵⁶ 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁277。

¹⁰⁵⁷ 〔唐〕般若譯：《大乘本生心地觀經》，《大正藏》第3冊，No.159，卷1，頁294。

¹⁰⁵⁸ 〔唐〕義淨：《金光明最勝王經》，《大正藏》第16冊，No.665，卷10，頁452。

¹⁰⁵⁹ 〔清〕唐芸洲：《七劍十三俠》，（臺北：建宏出版社，1995年），頁567。

¹⁰⁶⁰ 〔清〕李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁72。

要，大多熟語也不免有化用古語、承用古語之情形，由其差異可看出語言演變狀況及其繼承發展關係。

第四節 變文中熟語於後世消亡與式微情況

每一個時代，都會有一批新的熟語言產生，當然，也會有一批舊的詞語消亡，敦煌變文中，有些熟語至近、現代已未使用。熟語未能長期通行的原因各不相同，可能為適應社會發展、交際需要而消失，或因民族自身沒落而消亡。

熟語是以社會文化為背景，以語言交流的供需為動力，並通過人們意識思想而產生的。若社會背景改變、供需改變、思想改變，那麼熟語怎麼能不改變。只是，熟語的產生與消亡，並非立即的、馬上的，是緩慢變動的，而走上消亡的熟語，總是慢慢斷氣，非立馬嗚呼哀哉，升天而去。

如「渾搥自撲」，敦煌變文中頻見，有八例之多，其義為「胡亂搥打自己，仆倒在地。」「自撲」是自己打自己，不排除有自己仆倒之意，三國時代已見，如：支謙《菩薩本緣經》已有「舉身自撲」一語¹⁰⁶¹，又康僧會譯《舊雜譬喻經》：「自撲在地發一善心。」¹⁰⁶²又竺法護《佛說方等般泥洹經》：「或有自撲而擗地者。」¹⁰⁶³等等，此一語詞，唐以後，至宋代甚至清代，都仍使用。

「渾搥」一詞，見於唐代，「渾」有全部、整個之意，變文中多見，如〈維摩詰經講經文（一）〉：「渾家怕怖，滿坐驚張。」又〈父母恩重經講經文（一）〉：「兒喜渾家始得安，兒嗔一舍無情緒。」或〈目連緣起〉：「渾身遍體，總是瘡疾。」又〈漢將王陵變〉：「小陣彭原都無數，遍體渾身刀劍瘡。」或〈父母恩重經講經文（一）〉：「學音聲，屈博士，弄鉢調絃渾舍喜。」等，「渾搥」有全身亂打之意。敦煌變文中多見，如〈目連緣起〉：「須臾躄地自渾搥。」但「渾搥」一說僅流行

¹⁰⁶¹ [三國吳] 支謙：《菩薩本緣經》，《大正藏》第3冊，No.153，卷2，頁60。

¹⁰⁶² [三國吳] 康僧會譯：《舊雜譬喻經》，《大正藏》第4冊，No.206，卷2，頁519。

¹⁰⁶³ [西晉] 竺法護：《佛說方等般泥洹經》，《大正藏》第12冊，No.378，卷1，頁913。

於唐五代，唐以後未見書証，實屬消亡。

「信口落荒」見於〈廬山遠公話〉：「聞梨適來所說言詞，大遠講讚，經文大錯，總是信口落荒。只要悅喻門徒，順耳且聽。」（頁 1068）有不加思索開口隨意亂說、胡說八道之意。「落荒」有胡說、亂說之意，敦煌變文中頗多，例如：〈鶯子賦（一）〉：「乃是自招禍祟，不得怨他作祖。雀兒打硬，猶自落荒謾語。」（頁 1145）又〈鶯子賦（二）〉：「不由君事落荒。」（頁 1162）又「雀兒漫落荒。亦是窮奇鳥，構口足詞章。」（頁 1163）「信口落荒」此熟語不見於近、現代文獻，可能因此說法已很少或不再通行，此語也就漸漸消亡。

隨社會變遷，世風的改變，人們思想不再守舊，表達舊觀念的熟語也逐漸消亡，例如：「在家從父，出嫁從夫，及至夫亡，任從長子」反映了舊日女子須遵從的規矩教條。此語可追溯至《儀禮·喪服》：「婦人有三從之義，無專用之道，故未嫁從父，既嫁從夫，夫死從子。」¹⁰⁶⁴三從四德，是古時候女子所應具備德行，此一觀念，在中國傳統社會延續極長的時間，唐以後，小說、話本中也常出現如此觀念，例如：文康《兒女英雄傳》第二十五回：「姑娘，你這話不是這麼說。俗語說的好：『在家從父，嫁從夫。』是個娘兒們，沒說一輩子不出嫁的。」¹⁰⁶⁵又《龍圖公案》第六十五則：「妻聞在家從父，出嫁從夫，妾夫又無棄妾之意，安肯傷風敗俗，以污名節！」直至今日，三從四德之說仍見，但因社會風氣之開放，此說法也逐漸不再起到影響作用，但仍可見。

此類熟語還有：「貞夫烈婦」、「男既壯而有室，女初笄年而從人」、「一馬不被二鞍，一女不事二夫」、「女生外向，千里隨夫」等等，這些熟語今日仍見，但其觀念教條，卻已不適用於今日社會。

社會制度、意識形態的變化，許多古時熟語所表現之情況，今已不復見，呈現舊事物，舊制度消亡而消亡的熟語：「單醪投河，三軍告醉」，敦煌變文凡二例，其書証可追溯至蕭統《昭明文選·張協·七命》：「傾壘一朝，可以流湏千日。單

¹⁰⁶⁴ [東漢]鄭玄注，[唐]孔穎達正義，[清]阮元校刻：《禮記注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁356。

¹⁰⁶⁵ [清]文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979年），第3冊，頁13。

醪投川，可使三軍告捷。」¹⁰⁶⁶唐以後仍見類似之語，例如：《幼學瓊林》卷三：「畢卓為吏部而盜酒，逸興太豪。越王愛士卒而投醪，戰氣百倍。」此語今日已未見書証。

「封邑萬戶」為漢朝制，稱食邑滿萬戶為侯爵。此語敦煌變文中凡五例，其書証可追溯至魏晉南北朝時期，例如：寶唱《經律異相》：「太子傳位，方悟求覓募得神珠，封邑萬戶賜金千斤。」¹⁰⁶⁷唐時亦見，例如：道世《法苑珠林》：「乃募天下有能得戎吳將軍首者，購金千斤封邑萬戶。」¹⁰⁶⁸此語唐後未見書証，今日已消亡。

「依官叶勢」一語，敦煌變文中凡一例，意指依官協勢，憑著官位勢力欺壓別人。《說文解字》：「叶字見周禮大史協事注曰：『故書協作叶』，杜子春云：『叶，協也，書亦或為協或為汁。』」¹⁰⁶⁹所以「依官叶勢」可作「依官協勢」。此語僅見於唐代敦煌本〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉，不見於唐以前，唐以後也未見書証，未能長期通行於後，今日未見。

這類熟語還有：「興兵動眾」、「天子猶事三老，古者養老乞言」、「天子一怒，可以伏屍百萬，流血千里」、「秣馬攀鞍」、「箭盡弓折」、「龍歸倉海」、「展陣開旗」等等。

變文中有部份消亡之熟語，是因文字艱澀或表達意義不明確，語焉不詳，而未能通行於後，例如：「養蝦蟆得瘰病」、「養蝦蟆得水病報苦」敦煌變文中凡二見，為咒罵人的話語。「蝦蟆」：青蛙、蟾蜍的統稱。「瘰病」：即水腫病。東晉佛陀跋陀羅和法顯譯《摩訶僧祇律》：「若水病時得乞蜜，不得至採蜜家索。」¹⁰⁷⁰北齊魏收《魏書》列傳第三十一：「及母亡，景伯居喪，不食鹽菜，因此遂為水病，

¹⁰⁶⁶ [南朝梁]蕭統編，[唐]李善注：《昭明文選》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁1031。

¹⁰⁶⁷ [唐]寶唱：《經律異相》，《大正藏》第52冊，No.2121，卷29，頁158。

¹⁰⁶⁸ [唐]道世：《法苑珠林》，《大正藏》第53冊，No.2122，卷6，頁320。

¹⁰⁶⁹ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年），頁708。

¹⁰⁷⁰ [東晉]佛陀跋陀羅，法顯譯：《摩訶僧祇律》，《大正藏》第22冊，No.1425，卷40，頁544。

積年不愈。孝昌三年卒于家，時年五十。」¹⁰⁷¹又唐魏徵《隋書》列傳第十五：「先患水病，於是疾甚而卒，時年五十三。」¹⁰⁷²此語見於唐代，可能因當時人們認為養蝦蟆會得水病，〈茶酒論一卷并序〉亦有「養蝦蟆得水病報苦」一語。唐張鷟《朝野僉載》第四卷：「日黃門侍郎李廣為『飽水蝦蟆』。」¹⁰⁷³唐以後仍見，例如：馮夢龍《警世通言》第十四卷：「王婆是害水蠱病死的鬼。」¹⁰⁷⁴又明蘭陵笑笑生《金瓶梅》第十八回：「那日你便進來了，上房的好不和我合氣，說我在他跟前頂嘴來，罵我不識高低的貨。我想起來為甚麼？養蝦蟆得水蟲兒病，如今倒教人惱我！」¹⁰⁷⁵又第八十六回：「常言養蝦蟆得水蠱兒病，只顧教那小廝在家裡做甚麼！」¹⁰⁷⁶此語形式雖有不同，但基本意義未變，至今日已不知為何養蝦蟆會得水腫病，此語已趨消亡。

此類熟語還有：「粗者失欺，敲者忘意」、「去天漸遠，去地應近」、「魚目有似類珠，鉛刀兼輕龍劍」、「本擬將身看，卻被看人看」、「亡空便額」、「故醋擔」、「合頭癡」、「牛鼻津」等等。

人類社會制度、意識型態變化對於語言影響是相當巨大的，熟語來自於廣大群眾日常生活用語與約定俗成之事物，其變化更是劇烈，不僅因時空變遷能造成改變，許多守舊的觀念、過時的用語都隨人類思想進步與新的語用方式產生而淘汰，這些「消亡」熟語，所標誌的觀念事物，也就成為歷史的塵迹，有關用語也不再流行了。

¹⁰⁷¹〔北齊〕魏收撰，楊家駱主編：《魏書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁985。

¹⁰⁷²〔唐〕魏徵等撰，楊家駱主編：《隋書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁1324。

¹⁰⁷³〔唐〕張鷟著：《朝野僉載》（臺北：臺灣商務印書館，1966年），頁49。

¹⁰⁷⁴〔明〕馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，（臺北：文化圖書公司，1993年），頁155。

¹⁰⁷⁵〔明〕笑笑生：《金瓶梅》（共二冊），（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1989年），頁169。

¹⁰⁷⁶〔明〕笑笑生：《金瓶梅》（共二冊），（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1989年），頁954。

第二章 敦煌變文中熟語的形式探討

第一節 變文中熟語的詞語選用技巧

漢語中，語彙用詞是極為廣博的，沒有豐富的辭彙，就不足以表達人類內心複雜的思想情感。語言使用上，要將抽象的內心情感，透過具體用語來抒發，將一己之意清楚傳達給聽者、讀者，並不是件容易的事，如何於辭彙的大海中，選擇最精確有效、生動自然的詞語編織到我們日常說話和寫作的句子中，使其收到最佳效用，這便是詞語的選用。

變文中熟語的用詞，並不一定有刻意選用某些詞彙，留用至今的熟語，很多是因其不斷流傳使用，最終固定下來，本節擬以敦煌變文中熟語較鮮明的選詞特色，作一討論。

一、口語用詞

書面語的用詞，大多由群眾口語中吸收，而熟語能廣泛流傳，亦與跟隨人類社會發展的口語用詞脫離不了關係。早期變文，是由寺廟中的僧侶用說唱形式對民眾講述佛經故事，為了迎合聽眾需求，大多將較晦澀難懂的佛經內容用淺白的口語講述，讓聽者易曉能明；抽象的形象畫面，透過通俗化的手段將其具體化、真實化。這些通俗化的用語，大部分出自民眾的生活語言，這類口語言，不僅只於詞彙、語句、文章上使用，在變文中熟語應用上也突顯了豐富的口語特色。內容豐沛活潑，恰當的使用口語詞，能體現親切之感，而不顯生疏。例如：

1. 「妳」腥未落

比喻還有奶腥味，年紀尚幼，也就是今日我們所說的「乳臭未乾」之意。《龍龕手鑑新編》第 13949 條：「正確的寫法為『孌』，今寫作『孌』，通用寫作『妳』，

奴買反，乳也。」¹元代·宮大用《范張雞黍》：「口邊這廂妳腥也猶未落，頂門上胎髮也尚自存。」亦見「妳腥」一詞，可見此為民間較為口語俗說的用法。

2. 門額長時在，女是「𩇛」來客

《龍龕手鑑新編》第 15573 條：「𩇛，俗音慈濫反，正作『暫』也。」²「𩇛」於變文中，凡多見，例如：〈秋胡變文〉：「其妻不知夫在已不？來孝養勤心，出亦當奴，入亦當婢，冬中忍寒，夏中忍熱，桑蠶織絡，以事阿婆，晝夜勤心，無時𩇛捨。」（頁 983）又〈大目乾連冥間救母變文并圖一卷并序〉：「縱令積寶凌雲漢，不及交人𩇛出家，恰似盲龜遇浮木，由如大火出蓮花。」（頁 686）又〈季布詩詠〉：「張良奉命入中營，處分兒郎速𩇛聽，今夜揀人三五百，解踏楚歌總須呈。」（頁 1029）又〈葉淨能詩〉：「緣陛下有仙分，其可𩇛往。」（頁 1112）由上例可見，「𩇛」為敦煌常見的口語用法，使用相當普遍。

3. 「鬪」脣閤舌：鬪，即「鬪」之俗字。〈斷齒可書一卷〉即多見：

「嗔似水牛料鬪，笑似轆轤作聲。」（頁 1197）、「鬪亂親情，欺鄰逐里。」（頁 1197）又菩提流志譯《大寶積經》：「其無諍訟則無鬪亂。其無鬪亂是沙門法。」³又實叉難陀譯《地藏菩薩本願經》：「若遇兩舌鬪亂者，說無舌百舌報。」⁴又般若譯《大方廣佛華嚴經》：「人間有香名曰龍藏，因龍鬪生；若燒一丸大如油麻，即能興起大香焰雲，……」⁵又玄奘譯《大般若波羅蜜多經》：「復次，慶喜！若菩薩摩訶薩與求聲聞、獨覺乘者，更相毀蔑誹謗鬪諍。」⁶由上例可見，「鬪」為唐代常見的口語用法，使用相當普遍。

4. 一鼠之「愆」，勞發千鈞之弩

即今日所謂「殺雞焉用牛刀」之意。《說文解字》：「愆，過也。从心衍聲。」

¹ 潘重規主編：《龍龕手鑑新編》（臺北：石門圖書公司，1980年），頁 321。

² 潘重規主編：《龍龕手鑑新編》（臺北：石門圖書公司，1980年），頁 358。

³ 〔唐〕菩提流志譯：《大寶積經》，《大正藏》第 11 冊，No.310，卷 9，頁 48。

⁴ 〔唐〕實叉難陀譯：《地藏菩薩本願經》，《大正藏》第 13 冊，No.412，卷 1，頁 781。

⁵ 〔唐〕般若譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 10 冊，No.293，卷 14，頁 725。

⁶ 〔唐〕玄奘譯：《大般若波羅蜜多經》，《大正藏》第 7 冊，No.220，卷 4，頁 296。

⁷《龍龕手鑑新編》第 08161 條：「愆，俗寫作『愆』、『愆』，去軌反，過也，失也。」⁸「愆」於變文中，凡多見，例如：〈妙法蓮華經經講經文（一）〉：「王居宮室，簫韶每日，艷境既多，凡情恣積，增益愆尤，足其過失。」（頁 186）又〈維摩詰經講經文（二）〉：「即是生盲之人，自己過罪，非是日月之愆也。」（頁 278）又〈伍子胥變文〉：「忠心盡節，事君九年，夙夜匪懈，晨省無愆。」（頁 845）上例可見「愆」為當時通俗用語。

5. 賊來須打，客來須「看」

「看」，有款待、招待之意。道略集《雜譬喻經》：「昔北天竺有一木師，大巧，作一木女，端正無雙，衣帶嚴飾，與世女無異。亦來亦去，亦能行酒看客，唯不能語耳。」⁹又慧然集《鎮州臨濟慧照禪師語錄》：「學人歡喜，彼此不辨，呼為客看客。」¹⁰又普濟集《五燈會元》：「師默然正坐，問：賊來須打，客來須看，忽遇客賊俱來時如何？」¹¹由上例可見，「看」為民間常見的口語用法，使用相當普遍。

其他口語詞例證亦有：

- (1) 口馬「行」頭：指集市。
- (2) 健兒論功，「儻」兒說苦：指弱小、軟弱。
- (3) 人急燒香，狗急「驀」牆：指跳、越。
- (4) 養蝦蠃得「水病」報苦：指水腫病。
- (5) 耕田人「打」兔，蹠履人「喫」臛。
- (6) 「喫」人一食，慚人一色，「喫」人兩食，與人著力。

⁷〔漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（臺北：洪葉文化事業有限公司，1999 年），頁 515。

⁸ 潘重規主編：《龍龕手鑑新編》（臺北：石門圖書公司，1980 年），頁 191。

⁹ 〔後秦〕鳩摩羅什譯，道略集：《雜譬喻經》，《大正藏》第 4 冊，No.207，卷 1，頁 523。

¹⁰ 〔唐〕慧然集：《鎮州臨濟慧照禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1985，卷 1，頁 499。

¹¹ 〔宋〕普濟集：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565，卷 9，頁 194。

二、文言用詞

相對於白話而言，經過修飾，與口語不同。變文以通俗口語為其特點，但並不代表所有文字都由民間語言所提煉，亦有承襲於經典、史書的文言詞語，這類詞語典雅且涵義深遠，仍有豐富的文言詞語，繼承至今日，由此也可見變文熟語詞彙之深廣豐富。恰當的使用文言詞語，可使詞意表達較為典雅，言簡意賅。例如：

1. 耳順之年

見於《論語》：「子曰：『六十而耳順。』」¹²後此語緊縮為「耳順之年」來形容六十歲。「耳順之年」最早之書証，見於漢代，班固《漢書·列傳》：「朋奏記望之曰：『將軍體周召之德，秉公綽之質，有卞莊之威。至乎耳順之年，履折衝之位，號至將軍，誠士之高致也。…』」¹³又隋·吉藏撰《百論疏》：「余息慈之歲翫此希微。將耳順之年，秉為心鏡。」¹⁴

〈降魔變文一卷〉：「老身雖居臣下，不那耳順之年，君子由仕五更，夫子問於太廟。」（頁 618）於廟堂之上，須達於用語上表現莊重尊敬，與王上對話以文言典雅的詞語為主，顯示敦煌熟語於不同場合中，適應環境需要，而選擇適用詞語。

2. 積善之家有餘慶

「之」是文言詞，變文中承襲《易經·坤卦》：「積善之家，必有餘慶；積不善之家，必有餘殃。」¹⁵於〈大目乾連冥間救母變文并圖一卷并序〉中，用來勸善教化世人：「積善之家有餘慶，皇天只沒殺無辜。」（頁 705）於此，收到的效果是強烈的，「積善之家有餘慶」說明了古者先賢留下的警語，在口語傳述故事

¹²〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 16。

¹³〔東漢〕班固：《漢書》（上海：上海古籍出版社，1986年），頁 3284。

¹⁴〔宋〕吉藏撰：《百論疏》，《大正藏》第 42 冊，No.1827，卷 3，頁 301。

¹⁵〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 20。

時，用語淺白，是爲了讓聽眾易於明瞭；而加入經典、文言的詞語，能使其勸化效果更加具有說服力，並顯現其鄭重陳言的口氣。

3. 所好成毛羽，惡者成瘡癬

「所」是文言詞，與動詞結合構成名詞性詞組，并以反義辭彙，加強所表達「好」與「惡」所得之結果差別迥異，清楚的說明了人受情緒、好惡影響，而表現的不同態度。

4. 菟入狗突，熟食誰能久耐

此語展現文言詞語的特殊語序，文言詞語在疑問句中，疑問代詞多置於動詞前，例如「孰」、「誰」、「何」。此條熟語「誰」置於動詞「久耐」之前，生動的表現了到嘴邊的肉，誰能久耐不吃的情境。

5. 吾非聖人，經事多矣

「吾」爲文言詞語，即指「我」或「我們」，表示第一人稱。變文中凡多用，例如：〈目連緣起〉：「汝今諦聽吾言，不要聰聰啼哭。」（頁 671）又〈雙恩記〉：「汝但取吾意，音樂自娛，凡有所須，我皆隨汝。」（頁 70）

6. 寧值十狼九虎，莫逢痴兒一怒

文言詞語中常用的否定詞有「無」、「未」、「莫」、「非」等。「莫」表示「不」、「否定」之意，此熟語將「十狼九虎」與「癡兒」相對比，表示寧願遭遇狼虎，也不願遇到癡兒發怒。變文中熟語選用此文言詞語，亦有：「失來莫怪後到」（頁 1079）、「男兒十四五，莫與酒家親」（頁 1170）、「恩澤莫大言」（頁 1161）等等。

其他文言語詞例證亦有：

- (1) 嗚呼哀哉。
- (2) 虎毛「未」霸，食床之氣以存：爲文言詞語中常用的否定詞。
- (3) 如蓮不染於淤泥，似桂「無」侵於霜雪：爲文言詞語中常用的否定詞。
- (4) 自作自受，「非」天與人：爲文言詞語，表示「不」之意。
- (5) 愛「之」欲求生，惡「之」欲求死：指他、他們、它、它們。

- (6) 望山採木，以貌取之；若作如斯，還失「其」子羽：指他、他的。
- (7) 狐死兔悲，物傷「其」類；四海盡爲兄弟，何況更同臭味。
- (8) 只如峻山，卻生毒藥；淤泥之中，「乃」生蓮華。

「詞」是語言中最小單位，選用適當的詞語，可使文句篇章達到畫龍點睛的藝術效果。《禮記·表記》中便說到：「情欲信，辭欲巧。」¹⁶說明文詞選擇要巧妙靈動，亦顯現選詞對於語言表達之重要性，準確的詞語選用，也能使讀者、聽者觸心感動。

熟語的選詞，有些雖未脫離口語化，用詞較爲淺白簡陋，卻展現當代人們的口語言特色。變文中有些較爲凝練且流傳較長時間的熟語，大多已有言簡意賅，詞意明瞭的特點，正因爲好說好記，許多熟語至今仍流傳使用；相反地，若詞語選用艱澀難懂，欠缺工巧，即使內容正確，也未必能流傳久遠。

第二節 變文中熟語的詞義關係

語言的選擇使用，爲我們詞語的基本元素增添了許多內容，但還不足以呈現這些詞句的強度與準確度。因此，詞語的選要恰當外，我們還必須將這些豐富的語言分子，相互的組合使用，與「同義詞」、「反義詞」在詞語使用上，展現「詞語選用」與「詞義關係」二者的密切聯繫，所造成之語言效果，也是無限大的。所以，在此節，著重談論「同義詞」、「反義詞」二者之特色與其所帶來的反應、結果。

一、同義詞

表達的意義相似或相近，但使用的辭彙不同。這類詞語能使句子語意得以強調，文字不致重複，且有利押韻與組織句子。例如：

¹⁶〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《禮記》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁920。

1. 人須知宗，水須知源

「知宗」和「知源」是同義詞。若在熟語使用上，只用「知宗」或只用「知源」，雖意義未變，仍能理解，但在形式和語言效果上，就會有股呆板和重複之感。熟語中用了兩個同義詞，不但意義更為加強，且收到修辭豐富交錯，表達細緻的效果。

2. 門門相對，戶戶相當

「門」和「戶」；「相對」和「相當」為同義詞。見於〈下女夫詞一本〉：「女答：門門相對，戶戶相當，通問刺史，是何祇當？」（頁 1179）這裡同義詞的效果，除了強調門戶要相當外，行文中，因同義詞的使用，有利於句子的組織和押韻，讓對話韻律產生一種和諧效果

3. 自古人情有離別，生死富貴總關天

「離別」為同義詞，又如「離鄉別國」就巧妙將「離別」二字依需要，對應組成一個熟語。於熟語中，同義詞不一定要在兩個不同句子中兩兩相對，可以根據熟語形式的需要，選擇不同的同義詞使用方法，使音節協調、句子整齊。

4. 一時一刻

「時刻」為同義詞，因形式需要，將二字間，插入相同的數詞「一」組成一個熟語。見於〈韓擒虎話本〉：「緣鬼神陰司，無人主管，一時一刻不得。」（頁 1089）於此，同義詞達到的效用，不使文字重複外，亦有加深口氣的程度，強調陰間無人主管，所以「一時」「一刻」都不能等的急迫，起到強調語意的作用。

5. 積穀防飢，養子備老

「防備」為同義詞，有預防、準備之意；另外「養子備老，積行擬衰」一語的「備」與「擬」亦是同義詞，有準備、打算之意。用不同的同義動詞，達到前後所強調「積穀」和「養子」兩件事情的重要性。若此熟語兩句都使用「防」或都使用「備」亦可，文義也不會發生偏頗，但文字上重複，使語調缺少起伏，顯得乏味，會令人有無力之感，因兩者用不同的動詞表現，反而展現語言的力度和豐富性。

變文中熟語有同義詞的例證還有：

- (1) 芥子中藏得彌廬，毛孔中吸納巨浸。
- (2) 明珠「有翳」，白玉「沾瑕」。
- (3) 家「依」長子，國「仗」忠臣。
- (4) 如熒火之「光明」，敵太陽之「顯弈」。
- (5) 「佞臣」「破六國」，「佞婦」「鬪六親」。
- (6) 「顯名」於鳳閣之中，「畫影」向麟臺之上。
- (7) 如蓮「不染」於淤泥，似桂「無侵」於霜雪。
- (8) 如河邊枯桂，「不久」摧折，似天畔閒雲，「片時」散滅。
- (9) 人之「屈厄」，魚鱉「同群」；君子「迍邐」，龍蛇「共處」。
- (10) 臨河傍井，「常憂」漂溺之危；弄犬捻刀，「每慮」嚙傷之苦。

二、反義詞

指某一對字或單詞，其意義或定義相反。這類詞語將事物的矛盾反映至辭彙上，利用這些對立、對比，加深對詞語的印象，並能讓詞語於形式上，營造出對稱的結構美感。例如：

1. 行善獲福，行惡得殃

「善」與「惡」，「福」與「殃」為反義詞。這一對相反的詞義中，將我們人應該要「行善」還是「行惡」之間的矛盾對比出來，將兩件事情得到的不同結果，將善惡之本質突顯出來。行善得到福報，相反地，行惡遭到災殃，兩句詞語互相襯托，又互相對立，明白的警示我們應該如何選擇，宣揚行善的好處。這組反義詞在熟語中的效果，是強烈且清楚的，並讓行善得福的宣揚，更具有說服力。

2. 愛之欲求生，惡之欲求死

「愛」與「惡」，「生」與「死」為反義詞。「愛」與「惡」揭示人類內心複雜的情感愛憎，強烈情感表現，反映在「生」與「死」的結果期盼上。這兩組反

義詞構成的詞語，有力的表現了人受情緒、好惡影響，而展現的不同態度。

3. 久住人憎賤，希來見歡喜

「久住」與「希來」，「憎賤」與「歡喜」為反義詞。變文中亦有「古來久住令人賤」一說。「賤」有輕視、鄙視之意，人在面對長時間的叨擾麻煩，大多心理上會出現倦怠情緒，這種負面態度自然而然的就顯現在對外處世上；面對難得一見、久未聯絡的親人朋友，反而能以熱烈熱情的態度表示歡迎，這亦是中國人在待人上的濃烈人情味。這句熟語以兩對反義詞組，展現日常生活中待人處世的哲學，提醒我們恰當的交際聯絡，才不致出現令人憎惡行爲。

4. 魚目有似類珠，鉛刀兼輕龍劍

以「魚目」對比「珍珠」，「鉛刀」對比「龍劍」，這二組詞語，並非字義上相反詞語，就詞語本身意義來說，也只是不同的東西兩相比較，沒有直接相反或相對的關係。但這句熟語的整體語言表現上，魚目這種「低廉」的東西，如何和「貴重」的珍珠比擬；鉛製的「鈍」刀，如何和龍泉寶劍的「鋒利」相比擬。由這兩組詞語的延伸意義上來討論，「魚目」與「珍珠」，「鉛刀」與「龍劍」就臨時具有了相反對比的關係，靈活使用了「反義」詞語。

5. 錢財如糞土，人義重於山

「錢財」與「人義」並不是反義詞，詞語意義上也僅是拿兩個不相關的東西做比較，但語句的表達上，這條熟語，將「錢財」與「人義」兩個事物立於同一天平上，將二者何者為重，反映在「糞土」與「山」的差別對立上，由這兩個不同面向的高下相對，「仁義」重如山的本質強烈的被突顯出來，增強「眾人義」說服效果，給人深刻的印象與啓示。

變文中熟語有反義詞的例證還有：

- (1) 「異」口「同」音。
- (2) 「深」耕「淺」種。
- (3) 捨「邪」歸「正」。
- (4) 論「今」說「古」。

- (5) 「生」有地，「死」有處。
- (6) 「賊」來須打，「客」來須看。
- (7) 「小」弱不誅，「大」必有患。
- (8) 「上」知「天文」，「下」知「地理」。
- (9) 「進」一日亡，「退」一日傷。
- (10) 去天漸「遠」，去地應「近」。
- (11) 求「生」不得，求「死」不得。
- (12) 「成人」者「少」，「破人」者「多」。
- (13) 「所好」成「毛羽」，「惡者」成「瘡癬」。
- (14) 人發「善」願，天必「從」之；人發「惡」願，天必「除」之。

詞語間的關係，有壁壘分明的不同，也有些微難辨的差異，恰當使用同意詞、反義詞，能使詞語發揮生動的表達效果，並能避免詞語、音調上的重複，使語言表現更為豐富多彩。

第三節 變文中熟語的句構

熟語是語言中相對固定的詞組和句子。熟語的來源除了民間口語，亦有出自文獻語言、歷史典故、宗教用語。一般民眾的口頭創作，傳達的是人民的心聲，在口耳相傳的過程中，不斷的加工、變異、固定，所以，可說熟語是廣大民眾的智慧結晶也不為過。熟語的使用上，於不同場合地點，民眾也會以這時候方便的方式、相應情境來使用，表現熟語言的彈性與變動性的這一特點。

變文中的熟語，具有靈活自然口語性，有時因為用韻、場合的需要，熟語也會有些微使用上的改變，增刪改易在所難免。變文中，形式結構上已經固定的熟語相當多，尤以四字結構為最多。結構形式的發展，會依後來使用上需要，作組

合語序的調整、個別語素的替代等的變化，這些發展使得熟語的形式更加穩固，在一定程度上，提高其使用率，讓熟語在日常生活的使用相當普遍。當然，其中仍存在不少意義類同，但結構上不夠定型的熟語，這也是熟語言由口語化到書面化的必經過程。

熟語的句型有單句、雙句、多句的形式，在結構上很難整齊劃一；熟語字數上，少則三字、四字，多則十字以上，也沒有固定統一數目。據此，參考黃漢生《現代漢語》¹⁷，以「單句結構」和「複句結構」兩部份，來分析變文中的熟語的結構。

一、單句結構

從句子的語法結構來看，單句可分為完全句、省略句、體詞句、謂詞句。分別探討如下：

1. 完全句：有主語和謂語兩部份組成的句子，又稱完全主謂句。這類的熟語字句之間，有陳述和被陳述的關係。例如：

(1) 人強馬壯：

此熟語的謂語部分就是「強」、「壯」對主語「人」、「馬」的陳述。

(2) 國泰人安：此熟語的謂語部分就是「泰」、「安」對主語「國」、「人」的陳述。

(3) 酒能養賢：此熟語的謂語部分就是「養賢」對主語「酒」的陳述。

(4) 風吹草動：此熟語的謂語部分就是「吹」、「動」對主語「風」、「草」的陳述。

(5) 慈烏有返哺之報恩：此熟語的謂語部分就是「反哺報恩」對主語「慈烏」形象的陳述。

這類的熟語還有：

¹⁷ 黃漢生：《現代漢語》（北京：書目文獻出版社），1981年。

臭氣薰天 形骸枯槁 狗急驀牆 甜言美語 美語甜舌
酒是消愁藥 君子不欺闇室 小槌能鳴大鼓 牛懷舐犢之情
魯班前頭出巧 禍本無門人自召 自身作罪自身當
羔羊有跪母酬謝

2. 省略句：在語用必要時，爲使語言簡潔明瞭，省略了主語或謂語的句子。如：

(1) 妳腥未落：

〈韓擒虎話本〉：「皇帝聞語，亦見衾虎年登一十三歲，〔衾虎〕妳腥未落，有日大口，今阿奴何愁社稷！」省略主語「衾虎」，因前面以說出主語，所以不用一再重複「衾虎」，故省。

(2) 放聲大哭：

〈目連緣起〉：「纔到佛前頭面禮，〔目連〕放聲大哭告如來，母向三塗作飢鬼，冥冥數載掩泉臺。」省略主語「目連」，因前面以說出主語，所以不用一再重複，故省。

這類的熟語還有：

情意難留 緘口不言 道西說東 衣錦還鄉 破顏微笑
傾國傾城 偷蹤竊道 改頭換面 秣馬攀鞍 呼天喚地
恩澤莫大言 三思而後行 養蝦蠶得疥病 失來莫怪後到

3. 體詞句：由一個詞或一個名詞性詞組構成的非主謂句。例如：

(1) 故醋擔：嫉妒成性，動不動就醋意大發的人

(2) 三尺土：暗指墳墓。

(3) 蓮花舌：比喻善說，口才好。

(4) 鬼門關：原爲古代關口名，後延伸指死亡的邊緣。

(5) 牛鼻津：比喻沒有什麼能耐。

(6) 合頭癡：比喻人愚笨、不聰明。

4. 謂詞句：只有謂語，由動詞、形容詞或動詞詞組、形容詞詞組所組成的句子，沒有主語。例如：

(1) 擲石成金：「擲石」「成金」——動詞詞組。

(2) 見賢思齊：「見賢」「思齊」——動詞詞組。

(3) 金枝玉葉：「金枝」「玉葉」——形容詞詞組。

(4) 異木奇花：「異木」「奇花」——形容詞詞組。

這類的熟語還有：

深耕淺種 自由自在 勢同劈竹 百匝千遭 千辛萬苦

切磋琢磨 一吟百諾 裂土分疆 千頭萬序 開眼尿床

一枝獨秀 命垂朝夕 後功將補前過 三鬪始成親

成功不可毀

綜上所列舉之熟語，可以發現，單句熟語構句形式，除成語有較固定的格式外，其他單句熟語並無固定的規則可以依循，表現熟語於口語應用上，活潑生動且自然不刻意之特色。另外，也可發現，三字熟語的時代色彩突出，多為唐代流行語彙，但流行汰換的頻率是快速的，當時代改變，語言更迭，許多熟語至今已不再流行，有些甚至連意義都很難解讀。不過，變文中三言熟語，有些至今日仍使用，如「蓮花舌」、「鬼門關」等，顯示這些熟語言於今日社會中，意義明確精煉，能深刻表達語用上的需要。

二、複句結構

變文中的熟語，除上述的單句結構外，還有複句結構的熟語。複句是由兩個或兩個以上於意義上有聯繫的單句結合起來，所構成的較複雜的句子。婦聚在語

用的表達上，能使所要表達的思想內容，更為豐富多彩，也可利用不同類型的複句，表達思維中各種不同的關係，加強所要表達之觀念，其所概括的範圍比單句更大，敘事也更為平易明瞭。

構成複句的單句稱為分句，以下便將複句中，分句與分句間之關係，分為以下類型：

2. 平行關係：句子結構整齊，前後字數相等。例如：

- (1) 生有地，死有處（三，三句）
- (2) 求生不得，求死不得（四，四句）
- (3) 門門相對，戶戶相當（四，四句）
- (4) 明珠有翳，白玉沾瑕（四，四句）
- (5) 別人不賤，別玉不貧（四，四句）
- (6) 入國隨國，入鄉隨鄉（四，四句）
- (7) 健兒論功，傭兒說苦（四，四句）
- (8) 人急燒香，狗急薰牆（四，四句）
- (9) 人須知宗，水須知源（四，四句）
- (10) 風不鳴條，雨不破塊（四，四句）
- (11) 耕田人打兔，躡履人喫糲（五，五句）
- (12) 鞍不離馬背，甲不離將身（五，五句）
- (13) 螢火對於日光，泥彈同於月愛（六，六句）
- (14) 如熒火之光明，敵太陽之顯弈（六，六句）
- (15) 魚目有似類珠，鉛刀兼輕龍劍（六，六句）
- (16) 狀螢火敵於日輪，同丘土齊於山岳（七，七句）
- (17) 顯名於鳳閣之中，畫影向麟臺之上（七，七句）

(18) 如蓮不染於淤泥，似桂無侵於霜雪（七，七句）

3. 補充關係：前後句子意義相互補充，這類熟語，兩句的字數不一定相同，但具有互相補足的效果。例如：

(1) 一馬不被二鞍，一女不事二夫：

要強調後句，一個女人，不能侍奉兩位丈夫，但於前句，先描述客觀事實，一匹馬不能用兩附馬鞍，以補充方式，強調女子貞節為理所當然。

(2) 國無東宮，半國曠地，東海流泉溢，樹無枝，半樹死：

要強調「國無東宮」之弊，於是延伸出後面「半國曠地」、「東海流泉溢」、「樹無枝半死」等，來烘托補充國無東宮所造成的嚴重結果。

這類的熟語還有：

一馬不被二鞍，單牛豈有雙車並駕。

當空月闇，為有浮雲；寶鏡無光，皆因塵坳。

麒麟得食，日行千里；鳳凰得食，飛騰四海。

黃金百煉，光色轉更暉盈；鉛錫登爐，應時化為灰燼。

千鈞之弩，不為鼯鼠發機；百尺炎爐，不為毫毛熱焰。

如火然盛，木盡而變作塵埃；似箭射空，勢盡而終歸墮地。

入山不避狼虎者，是樵夫之勇也。入水不避蛟龍者，是漁父之勇也。

4. 對待關係：這類熟語，前後以一正一反的形式構成，可以是平行等立的關係，也可以是正反對立的關係。例如：

(1) 上知天文，下知地理：

「上」對「下」，「天文」對「地理」。此熟語是形容人學問淵博，無所不知。以「上下」、「天文地理」的對立關係，表現不論是上至天文學問，下至地理知識，都無所不曉，顯現此熟語的浩瀚包容力。

(2) 官不容針，私可容車：

「官」對「私」，「針」對「車」。以二者相差甚遠的東西相互對照，突顯出官法雖然嚴謹，私下卻可通融，也表現中國人法理不外乎人情的思想哲學。

(3) 成人者少，破人者多：

「成人」對「破人」，「少」對「多」。以一正一反的語言形式，突顯「人心多不善」的人際關係。

這類熟語還有：

成謀不說，覆水難收。

小弱不誅，大必有患。

良日可惜，吉日難逢。

生死有處，貴賤有殊。

行善獲福，行惡得殃。

去天漸遠，去地應近。

生聞英雄，死論福德。

賊來須打，客來須看。

所好成毛羽，惡者成瘡癩。

愛之欲求生，惡之欲求死。

久住人憎賤，希來見歡喜。

軍慢即將妖，主慢即國傾。

人發善願，天必從之；人發惡願，天必除之。

5. 遞進關係：遞進關係熟語，後一句比前一句有更進一層的意思，由淺入深，先輕後重，表示層相遞進的關係。例如：

(1) 在家從父，出嫁從夫，及至夫亡，任從長子：

從父→從夫→從長子。古時規範女子的三從四德，禮教認為女子要做到在家

從父，出嫁從夫，夫死從子，視其為基本的德行。

(2) 主憂則臣辱，主辱則臣死：

主憂→臣辱，主辱→臣死。以一層一層臣下對待主上的態度，由辱至死，顯示臣子之忠心。

(3) 白公雞，不合畜，畜即害家長；白狗不得養，養即妨主人：

白公雞，不合畜→畜→害家長；白狗不得養→養→妨主人。極言白公雞和白狗為不祥、招致災禍的東西，由淺入深，表現畜養之後會出現的不幸結果，以此警示世人。

這類熟語還有：

單醪投河，三軍告醉。

一年少乏，飢虛五載。

國之將喪，災害競興。

父母在堂，子不遠遊，遊必有方。

天子一怒，可以伏屍百萬，流血千里。

一人判死，百人不敵；百若齊心，橫行天下。

得他一食，慚人一色；得人兩食，為他著力。

望山採木，以貌取之；若作如斯，還失其子羽。

觀魚遊鼎中，□巢幕下，鼎燬魚爛，幕動巢傾。

虵無頭不行，鳥無翼不颺，軍無將不戰，兵無糧不存。

6. 比較關係：比較事物的高下、利害、得失、異同等，有表現優劣、上下之效果。例如：

(1) 一虎雖然猛，不如眾狗強：

比喻寡不敵眾。「虎」與「狗」二者，世俗普遍認為，虎定比狗強，但此熟語以老虎雖兇猛，但卻不敵眾狗，以「虎」與「狗」既定映象的優劣反差，帶出

寡不敵眾的表現效果。

(2) 採桑不如見少年，力田不如豐年：

採桑不如遇見個青年男子；致力農事，不如遇到豐收之年。此熟語有調戲意義，以辛勤工作和遭遇男子之間，帶出工作不如男人的比較效果。

這類熟語還有：

乍可決命一迴，不能虛生兩度。

聞嗔且不可嗔，聞喜且不是喜。

雷音之下，有鼓難鳴；碧玉之前，那逞寸鐵。

薑因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親。

7. 因果關係：前句提出一個假設條件，後句便依據前句的條件產生結果。前句常有「因為」、「由於」、「原來」；後句則多「所以」、「以致」、「故」。
例如：

(1) 自作自受，非天與人：前句以人是「自作」所以「自受」，帶出，一切並非上天給予，怨不得別人。

(2) 風裏野言，不須採拾：前句提出村野之人所說的話語並無根據，所以當然不需聽取相信。

這類熟語還有：

一言之後，不合改移。

皮既不存，毛復何依。

窈窕淑女，君子好求。

一言許諾，重千金而不移。

出一人之口，入萬人之耳。

敗軍之將，不可語勇，亡軀大丈夫，不可圖存。

失時不種，禾豆不滋。萬物吐化，不違天時。

8. 讓步關係：前句會假設一件尚未實現或尚未映證的事情；後句表示一種和前句相反的事情。此類複句的意義是：即使接納了前句的假設，後句所述的事情仍會發生。例如：

- (1) 吾非聖人，經事多矣。
- (2) 日月雖耀赫，無明照覆盆。
- (3) 王侯凡庶一般，死相亦無二種。
- (4) 節親本擬防非禍，養子承望奉甘脆。
- (5) 魚鱉有水，不樂高堂。燕雀羣飛，不樂鳳凰。

9. 轉折關係：前句先說到事情的一面，後句則是轉折到前句相對、相反，或部份相反的意義上去。例如：

- (1) 遇藥傷蛇，猶能返報。
- (2) 一鼠之愆，勞發千鈞之弩。
- (3) 只如峻山，卻生毒藥；淤泥之中，乃生蓮華。
- (4) 一寸之草，豈合量天；一筓毫毛，擬拒爐炭。
- (5) 千鈞之弩，不為鼯鼠發機；百尺炎爐，不為毫毛熱焰。

從上述例子看來，變文中的熟語不僅數量繁多，內容豐富，且其結構也非常複雜。這裡所說的複句熟語，只就其主要幾類而言，雖有些句子結構並未到非常凝煉的狀態，但其仍具備了由口語化至書面化的雛型，顯示由口語形式往固定形式的過渡期情況，經過後來人們的頻繁使用，會逐漸形成一種定型凝固的結構，更能符合漢語之結構規律，並於後不斷流傳下去。

第四節 變文中熟語的修辭

當我們閱讀古今文學作品的時候，會發現，許多作者往往於文字表面的意義外，寄寓著更深刻的另一層情感意識，言詞淺近而涵義深遠，古者所說的「詩言志」就是顯現這個道理；或者，在一段文字中，蘊含著豐富的修辭技法，由豐富的文辭，使文章達到精妙境界。「修辭」是於語言上，運用各種語文材料及表現方式，讓語言表達更為準確、鮮明且活潑生動，使語言文字有最適當的表現。修辭將語言的抽相變為具體，使文辭充滿一種動人的魅力，能善用修辭，便能收到語言帶給我們更多的感知與感動。

以下，參考黃麗貞《實用修辭學》¹⁸與黃漢生《現代漢語（語法修辭）》¹⁹二書對修辭的分類名目，將敦煌變文中熟語常用的修辭技法，提出說明：

一、比喻

就是「譬喻」、「打比方」，也就是《詩經》賦、比、興三種作法中的「比」，把某事物比作另一事物。變聞得受眾，一般多為尋常的平民百姓，對於深奧艱澀的詞語和典故，不一定能意會裡解，使用譬喻的方式，可以使得所欲傳達的理論與意含更淺明，此種修辭方法，使事物的形象更加鮮明生動，為一廣泛運用且對後世文學影響深遠的用法。比喻又分為明喻、暗喻和借喻三種類型，論述如下：

1. 明喻：本體和喻體同時出現。常用的喻詞有「彷彿」、「好像」、「像」、「猶如」、「似是」等。例如：

(1) 心如明鏡：心（本體），如（喻詞），明鏡（喻體）。

(2) 命若懸絲：命（本體），若（喻詞），懸絲（喻體）。

(3) 口似血盆：口（本體），似（喻詞），血盆（喻體）。

(4) 骨瘦如柴：骨（本體），如（喻詞），柴（喻體）。

(5) 面如凝脂：面（本體），如（喻詞），凝脂（喻體）。

¹⁸ 黃麗貞：《實用修辭學》，臺北：國家出版社，1999年。

¹⁹ 黃漢生：《現代漢語（語法修辭）》，北京：書目文獻出版社，1981年。

- (6) 學如牛毛，成如麟角：學、成（本體），如（喻詞），牛毛、麟角（喻體）。
- (7) 錢財如糞土，人義重於山：錢財、人義（本體），如（喻詞），糞土（喻體）。
- (8) 如蓮不染於淤泥，似桂無侵於霜雪：蓮、桂（本體），如、似（喻詞），不染淤泥、無侵霜雪（喻體）。
2. 暗喻：本體和喻體同時出現，常用的比喻詞有「是」、「成爲」、「變成」等。
例如：
- (1) 四海爲家：四海（本體），爲（喻詞），家（喻體）。
- (2) 所好成毛羽，惡者成瘡癬：所好、惡者（本體），成（喻詞），毛羽、瘡癬（喻體）。
3. 借喻：不用比喻詞，直接用喻體代替本體，此種方式，是但以喻體來打比方，所以稱作借喻。例如：
- (1) 放鷹走狗：以鷹、狗喻受驅使而效勞賣命的人。。
- (2) 風中秉燭：以風中之燭比喻年老。
- (3) 雞皮鶴髮：形容人的衰老。
- (4) 鶴處雞群：以昂然的鶴的形象，比喻人卓越出眾。
- (5) 狼虎之心：以狼虎之兇殘，比喻人心之險惡。
- (6) 魯班前頭出巧：比喻人不自量力。
- (7) 顯名於鳳閣之中，畫影向麟臺之上：以鳳閣、麟臺比喻高官爵位。

二、比擬

又稱作「轉化」，借豐富想像，打破物我藩籬，把甲物當作乙物來描寫，稱作比擬。可分為「擬人」與「擬物」。這類修辭有助於渲染氣氛，增加文章感染力。

1. 擬人：擬物爲人，賦予人的思想感情、行爲活動。例如：

- (1) 虎鬥龍爭：比喻龍虎如人一樣，會爭會鬥。
- (2) 羔羊有跪母酬謝：將羔羊擬化爲人一般，懂得感謝。
- (3) 慈烏有返哺之報恩：將烏鴉擬化爲人一般，懂得報恩。
- (4) 螢光競日，螳螂拒轍：把螢火蟲和螳螂賦予人的態度，會競爭、爭強。

2. 擬物：擬人爲物。例如：

- (1) 飲氣吞聲：將氣息與聲音，擬作可以飲用吞食。
- (2) 心猿意馬：把心意當做猿馬一般，無定性。
- (3) 甜言美語：把無形語言化作香甜的味道。
- (4) 口是禍之門：將嘴當作門，災禍由口門出。
- (5) 風裏野言，不須採拾：將無形的流言蜚語，當作可伸手採拾的東西。

三、互文

將一個句子，分寫到兩個句子中，解讀時，上下文互相補充、呼應，稱爲互文。例如：

- (1) 改頭換面：「改」和「換」、「頭」和「面」是互文。
- (2) 膽戰心驚：「膽」和「心」、「戰」和「驚」是互文。
- (3) 晨參暮省：「晨」和「暮」、「參」和「省」是互文。
- (4) 千憂萬慮：「千」和「萬」、「憂」和「慮」是互文。

- (5) 消愁釋悶：「消」和「釋」、「愁」和「悶」是互文。
- (6) 門當戶對：「門」和「戶」、「當」和「對」是互文。
- (7) 生有地，死有處：意思是生各有地各有處，死亦各有地各有處。
- (8) 生不一迴，死不兩度：生有一次，死也只有一次；生無兩度，死亦無兩度。

四、誇飾

描述事物時，將客觀事物的現象，用「言過其實」的語言來渲染，使人留下深刻印象，稱為誇張。這類修辭方式，可以突顯事物本質特色，引發豐富想像力，讓人讀來有強烈的情感共鳴。例如：

- (1) 肝腸寸斷：悲傷只是人的情緒反應，並不會使人的肝腸斷裂。以人的肝腸，一寸一寸的斷裂，將悲痛極度誇飾。
- (2) 一言許諾，重千金而不移：言語並無有形的重量，也無法用桿秤機器去掂量，一句話以千金重來衡量，說明守信之重要。

熟語中常見的誇飾修辭另有：

- (1) 傾國傾城：形容女子的極度美麗，美到可以使國家滅亡。
- (2) 百匝千遭：以百匝千遭將被層層包圍的景況誇張描述。
- (3) 千辛萬苦：以千萬誇飾其艱難辛苦。
- (4) 千生萬死：以千萬誇飾其歷盡艱險。
- (5) 拔山舉鼎：以能拔起高山，舉起巨鼎，形容力量之大。
- (6) 拔地移山：以能拔起大地，移動山岳，形容力量之大。
- (7) 臭氣薰天：極言味道難聞，臭到可以薰上天際。
- (8) 眾口可以燬金：誇張眾人言論可以融化金屬，顯示輿論之可怕。

- (9) 一言可以喪邦：一句話語就可以使國家滅亡，極言話語的威力強大。
- (10) 單醪投河，三軍告醉：一樽酒就可以使三軍喝醉，言同甘共苦的力量強大。
- (11) 芥子中藏得彌廬，毛孔中吸納巨浸：以誇張芥子中可以隱藏巨山，小小毛孔中可以吸納大海，比喻超越大小、高低之執著，達到大徹大悟之境地。

五、對比

將對立、相反的事物，放在一起做比較，稱為對比。此種方式可以鮮明展現好壞、是非、美醜等的強烈感受，予人深刻印象和啓示。例如：

- (1) 成人者少，破人者多：

運用對比手法，成就人者和破壞人者兩者形象迥異，又言社會上，成就他人者佔少數，破壞他人者佔多數，給人深刻啓示「人心多不善」。

- (2) 千鈞之弩，不為鼯鼠發機；百尺炎爐，不為毫毛熱焰：

以對比手法，告訴我們「殺雞焉用牛刀」，處理小事，不需要用到大材的道理。

- (3) 有恩不報，啓成人也；有恩若報，風流儒雅：

以「報恩」與「不報恩」相對比，點出有恩不報不是人，突顯有恩報恩者風度斐然。

熟語中常見的對比修辭另有：

- (1) 生聞英雄，死論福德
- (2) 官不容針，私可容車
- (3) 所好成毛羽，惡者成瘡癩

- (4) 久住人憎賤，希來見歡喜

六、設問

爲了提起下文，引起別人注意，啓發讀者思考，而提出問題，接著自己回答或不答，稱爲設問。例如：

- (1) 皮既不存，毛復何依？
(2) 菟入^兔窟突，熟食誰能久耐？
(3) 一手可能獨拍？兩手相擊始鳴
(4) 俗捧崑崙之壓卵，何得不摧；執炬火以爇毛，如何不盡？
(5) 屋無強樑，必當頽毀；牆無好土，不久即崩；國無忠臣，如何不懷？

七、對偶

由於變文是說唱體類的文體形式，若是文句結構類似，便易於記憶，也易使印象加強。而對偶是將字數相等、結構相同的兩個詞組、句子成對地排列，表達相近或相反的內容。內容彼此相得益彰，形式整齊對稱。分爲嚴式對偶和寬式對偶，於此，採寬式對偶，僅要求句子字數相同，句法相等，而不拘泥平仄格式。例如：

- (1) 上知天文，下知地理：「上」「下」相對，「天文」「地理」相對。
(2) 求生不得，求死不能：「生」「死」相對，「不得」「不能」相對。
(3) 明珠有翳，白玉沾瑕：「明珠」「白玉」相對，「有翳」「沾瑕」相對。
(4) 積穀防飢，養子備老：「上」「下」相對，「天文」「地理」相對。
(5) 衣生架上，飯生盂中：「衣」「飯」相對，「架上」「盂中」相對。
(6) 門門相對，戶戶相當：「門」「戶」相對。

- (7) 風不鳴條，雨不破塊：「風」「雨」相對，「鳴條」「破塊」相對。
- (8) 別人不賤，別玉不貧：「人」「玉」相對，「賤」「貧」相對。
- (9) 人急燒香，狗急驀牆：「人」「狗」相對，「燒香」「驀牆」相對。
- (10) 人須知宗，水須知源：「人」「水」相對，「宗」「源」相對。
- (11) 軍慢即將妖，主慢即國傾：「軍」「主」相對，「將妖」「國傾」相對。
- (12) 佞臣破六國，佞婦鬪六親：「臣」「婦」相對，「國」「親」相對。
- (13) 主憂則臣辱，主辱則臣死：「主」「臣」相對，「辱」「死」相對。
- (14) 魚目有似類珠，鉛刀兼輕龍劍：「魚目」「鉛刀」相對，「珍珠」「龍劍」相對。
- (15) 一馬不被二鞍，單牛豈有雙車並駕：「馬」「牛」相對，「鞍」「車」相對。
- (16) 顯名於鳳閣之中，畫影向麟臺之上：「顯名」「畫影」相對，「鳳閣」「麟臺」相對，「中」「上」相對。
- (17) 臨河傍井，常憂漂溺之危；弄犬捻刀，每慮嚙傷之苦：「臨河傍井」「弄犬捻刀」相對，「常憂」「每慮」相對，「漂溺」「嚙傷」相對，「危」「苦」相對。
- (18) 魚睛難鬪驪龍寶，燕石途誇楚王財：「魚睛」「燕石」相對，「鬪」「誇」相對，「驪龍」「楚王」相對，「寶」「財」相對。

八、排比

由兩個或兩個以上，結構相似的語句或段落，組成並排在一起，稱為排比。此種修辭法，有「壯文勢，廣文義」的效果，起到強調作用。例如：

- (1) 耕田人打兔，蹠履人喫糞。
- (2) 一馬不被二鞍，一女不事二夫。

- (3) 男既壯而有室，女初笄年而從人。
- (4) 昊天之日，七日絕漿；罔極之勞，三年泣血。
- (5) 國無東宮，半國曠地，東海流泉溢，樹無枝，半樹死。
- (6) 薑因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親。
- (7) 虵無頭不行，鳥無翼不颺，軍無將不戰，兵無糧不存。
- (8) 如火然盛，木盡而變作塵埃；似箭射空，勢盡而終歸墮地。

九、映襯

將類似或相反的事物，於對照作用下，陪襯主要事物，稱作映襯。可分為正襯和反襯兩類。此種修辭法可以使人印象深刻，深化主題。

1. 正襯：用類似事物襯托所描述的事物。例如：

- (1) 良日可惜，吉日難逢：以良日來襯托吉日可貴。
- (2) 學如牛毛，成如麟角：以牛毛、麟角，襯托學習與成功之困難。
- (3) 一言許諾，重千金而不移：以千斤黃金襯托守信之重要。
- (4) 人之屈厄，魚鱉同群；君子迍邐，龍蛇共處：以「魚鱉」、「龍蛇」襯托人的處境不利。
- (5) 國無東宮，半國曠地，東海流泉溢，樹無枝，半樹死：以「半國曠地」、「東海流泉溢」、「半樹死」襯托東宮對國家之重要。
- (6) 入山不避狼虎者，是樵夫之勇也。入水不避蛟龍者，是漁父之勇也：以「不避狼虎」，襯托樵夫的勇敢；以「不避蛟龍」，襯托漁父的勇敢。

2. 反襯：用相反的事物，襯托所描繪事物，帶有矛盾和詼諧意味。例如：

- (1) 小弱不誅，大必有患：以小弱襯托大患。

- (2) 成人者少，破人者多：以成就別人者少，反襯破壞之人佔大多數。
- (3) 一鼠之愆，勞發千鈞之弩：以千鈞之弩襯托老鼠之小。
- (4) 只如峻山，卻生毒藥；淤泥之中，乃生蓮華：以淤泥，襯托蓮花的潔淨。

十、複疊

又稱「類疊」、「反複」，以同樣的字、詞、句接連重複使用，稱作複疊，但熟語的形釋教為簡短，所以較少類句或疊句之例。於此，分為類字和疊字兩部份。

1. 類字：

- (1) 生有地，死有處。
- (2) 求生不得，求死不得。
- (3) 行善獲福，行惡得殃。
- (4) 學如牛毛，成如麟角。
- (5) 賊來須打，客來須看
- (6) 去天漸遠，去地應近
- (7) 入國隨國，入鄉隨鄉。
- (8) 進一日亡，退一日傷。
- (9) 人須知宗，水須知源。
- (10) 愛之欲求生，惡之欲求死
- (11) 採桑不如見少年，力田不如豐年。
- (12) 有恩不報，啓成人也；有恩若報，風流儒雅。
- (13) 魚鱉有水，不樂高堂。燕雀羣飛，不樂鳳凰。

(14) 人發善願，天必從之；人發惡願，天必除之。

(15) 薑因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親。

2. 疊字：將同樣字，接連重複使用，這種重複單字的用法，除了使音節鏗鏘，表現語意和形象的效果也更為強烈。敦煌變文中，頗多獨有熟語是通過單字的重疊，構成獨有之語詞。例如：

(1) AABB 式

A. 朝朝日日：

見於〈地獄變文〉：「阿過多時業不離，怨家惡業鎮相隨，朝朝日日難除渴，役役生生未免飢。」(頁 741) 形容在地獄受苦，是每天每天無法超脫的，於此，疊字的用法給人以無止無盡之感，達到因字詞重疊而形象效果加強之目的。

B. 轟轟鏘鏘：

見於〈大木乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「案案難，難振鐵，吸炭雲空，轟轟鏘鏘括地雄，長蛇咬咬三曾黑，大鳥崖柴兩翅青。」(頁 702) 這是重疊字詞的方式模擬聲音，表現聲音的巨大。此熟語在文中造成的效果是立體且令人感到聲歷其境，如親身置於地獄般的恐怖，展現疊字的音響效果。

這類熟語還有：

億億垓垓 萬萬層層 躍躍興興 遙遙拽拽 巍巍屹屹

文文莫莫 迴迴惶惶 散散漫漫 撩撩亂亂 浩浩喧喧

隱隱逸逸 浩浩澣澣 合合雜雜 遭遭倣倣 五五三三

三三五五 浩浩轟轟 蕩蕩坦坦 朝朝暮暮

(2) ABCC 式

相貌堂堂 天網恢恢

(3) ABAC 式

不知不覺 不即不離 合心合意 足衣足食 一兵一馬
一心一肚 一時一刻 自由自在

十一、摹寫

「繪聲繪影」的修辭技巧，將人、事、物生動描繪。

1. 視覺摹寫：描寫眼睛所能感知的事物之情狀，使人有身歷其境之感。例如：
 - (1) 血盆如口
 - (2) 風中秉燭
 - (3) 風吹草動
 - (4) 橫屍遍野
 - (5) 齒衰髮白
 - (6) 明珠有翳，白玉沾瑕
 - (7) 如蓮不染於淤泥，似桂無侵於霜雪

2. 聽覺摹寫：利用擬聲詞來描寫耳朵所能感受之聲響，增強語言表達的形象性和真實感。例如：
 - (1) 號咷大哭
 - (2) 呼天喚地
 - (3) 奔雷掣電
 - (4) 鬪脣閣舌
 - (5) 高聲定無理，不假鬻頭喧

(6) 一手可能獨拍？兩手相擊始鳴

(7) 雷音之下，有鼓難鳴；碧玉之前，那逞寸鐵

十二、雙關

利用語音或語義條件，使語句有雙重意義，話中有話，就是雙關。這樣修辭方式為熟語中的「歇後語」常使用的一種模式，語言口語通俗，且容易引起聽者興趣並帶有動動腦筋的趣味性。例如：

(1) 玉不琢——不成器。

(2) 自作自受——非天與人。

(3) 開眼尿床——明知故犯。

(4) 賊過後張弓虛費工——為時已晚。

(5) 南山有鳥，北山張羅——白忙。

另外，變文中亦有以上句結尾的字或詞，做下句開頭之「頂真」的修辭用法，僅見一例：「白公雞，不合畜，畜即害家長；白狗不得養，養即妨主人」這條熟語，將畜養白公雞和白狗這類民間視為不祥之物的牲畜，用頂真的手法，將不祥的白公雞、白狗先點出，說明其不合飼養，畜養之後，會妨礙主人，造成不幸。將白公雞、白狗不得畜養這件事情、造成之結果，承上啓下緊密的銜接，起到警示且通俗易懂之作用。

長期語言的運用過程中，為加強所要表達言辭之效果，人們不斷累積創造豐富的修辭方式，而這些修辭方式，隨著不同時代語言的發展改變，其方式也會有所變動，但大多已在現今語言使用中固定。各種修辭技法，互有差異也互有關聯，使用上，要注意其異同，莫過於靈活且多變的修辭法中暈頭轉向。

熟語，是一般民眾日常生活中，簡練而朗朗上嘴的口語，雖不像散文般，由豐富的語句構成，也不具有詩辭的格律美感，但熟語簡短的字句中，包含豐富的

修辭，而不同的修辭技法，帶給人們的感知亦不相同，文字的藝術魅力，往往需要經過形式、修辭的錘鍊，使其至善至美，進而達到動人心弦的共鳴。

第五節 熟語在敦煌變文的運用

熟語靠大眾口耳相傳，雖有其基本的固定性，但在長期的流傳使用中，熟語某些結構形式成份的些微變動是被允許的。熟語具有口語的靈活性及變動性，其變化會隨著不同時代的口語習慣、特點而改變，於人們在交際中，會根據實際的語用需要、場合的不同臨時有所調整，更會因地域的不同，而產生屬於各地區獨具的方言，而熟語的流傳過程中，多少也會受到不同地區的方言之影響而產生不同變化。

變文中的熟語保留了強烈的口語特徵，除了直接沿用既有之熟語，有些更因應變文內容的需要，有所增刪改易被提煉運用，使其能更適應書面文學的需求，也使熟語的運用範圍更加廣泛。

一、 熟語的使用位置

熟語的構成結構有單句、雙句、多句的形式，基本上很難整齊劃一，實際運用上，可以嵌入各式文章中，亦可提出單獨使用，使用上並無規則限制。變文體制上韻散夾雜，散文部份作為講述，韻文部份重則複述散文之內容，又或散文部份僅為前導，以韻文詳細唱述，韻文與散文之間有相輔相成之互助關係。

而熟語於變文中所出現的位置，並不僅限定於散體部份或韻體部份，而是依據行文需要而用於文中，以下，便以三個部份，探討熟語的出現位置所造成之效果與意義。

(一) 融入文中或單獨使用

變文中對偶結構的熟語比例頗多，由於對偶於規定上，依據對仗、平仄分為

嚴式對偶和寬式對偶，其標準認定不同，在此以寬式對偶為敘述標準，不論其平仄押韻，僅要求句子字數相同，句法相等。

熟語若自然而然的如口語般融入行文中，雖鑲嵌於文章中，但亦能看出其與普通口語之不同，對一般讀者而言，以說話行文模式來使用熟語，較為親切自然，在理解閱讀上更能深體其義。如：

1. 〈伍子胥變文〉：

子胥治國一年，風不鳴條，雨不破塊。治國二年，倉庫盈益，天下清泰，吏絕貪殘，官察息暴。治國三年，六夷送款，萬國咸投。……（頁 848）

2. 〈維摩詰經講經文（四）〉：

又緣我初悟道，未曉真源，已被居士叱呵，空立一無祇對。明珠有翳，白玉沾瑕，於俗諦深覺漸惶，在真理頗多誤解，尊卑極遠，深淺全殊。（頁 321）

3. 〈伍子胥變文〉：

適來見貌辨色，觀君與凡俗不同。君子懷抱可知，更亦不須分雪。我聞別人不賤，別玉不貧。秦穆公賜酒蒙恩，能言獨正三軍，空籠而獲重貴。（頁 843）

上引三例，平仄對偶寬鬆，但對仗工整。第（1）例於述說伍子胥治國功績之文中，與後部的文句搭配對應，表現其功勞卓越，極為平順自然，不因為引用熟語，而構成閱讀理解的障礙。這種融入文中的方式，不僅能配合情節有所選擇，在散文文化的句式中，增加和諧韻律之感，使這些熟語既具備其所蘊含深度哲理，又不失口語話、通俗化的語用原則。

另外，熟語亦有單獨引用，並非融入於行文口語之中，這種情形出現的熟語大多以「說理」角度出發，所以通常伴隨著「俗語說」、「常言道」、「古者云」之類的引語，例如：

4. 〈廬山遠公話〉

故知俗諺云有語：「人發善願，天必從之；人發惡願，天必除之。」白莊只於當處發願，早被本處土地便知，密現神通，來至廬山寺告報眾僧。(頁 1049)

5. 〈廬山遠公話〉：

俗諺云有語：「入山不避狼虎者，是樵父之勇也。入水不避蛟龍者，是漁父之勇也。」但賤奴若得道安論義，如渴得漿，如寒得火，請相公高枕無憂。(頁 1063)

6. 〈鷲子賦（一）〉：

俗語云：「寧值十狼九虎，莫逢癡兒一怒。」如今會遭夜莽赤推，總是者黑廝兒作祖。吾今在獄，寧死不辱，汝可早去，喚取鴿鴿。(頁 1145)

以「俗諺有云」講述事物哲理，緊接著情節中的人物事件，映証前面所述之熟語。例（1）以俗諺所傳之善惡觀念，引出白莊一發搶劫寺院的惡願，便被土地神所知，使其邪惡的計謀受到影響，闡述人發惡願，必不會有好報之道理。

（二）人物角色語言中

爲使一般普羅大眾能接受佛教，僧人們運用講述故事之方式將佛教教義傳達出去，爲了更拉近與中國民眾的距離，變文也漸漸衍生出與中國歷史有關的講史類變文。變文內容不乏有故事情節與人物對話場面，在人物語言中適時插入熟語，能增添語言的豐富性，將日常生活所習用語言或奉爲圭臬準則，以故事中人物之口道出，似乎更能增強其說服力。

1. 〈悉達太子修道因緣〉：

其大王聞之，答云：「三思而後行，再思而可矣，元是新婦不虛。」大王遂處分令宮人五十，兼及細樂，卻迎新婦赴於王城。大王有敕：「遣新婦卻往後宮，不得與朕相見。仍賜雜綵十床排斗錢十萬貫，充新婦及羅睺孫押驚。」(頁 546)

2. 〈李陵變文〉：

單于怕急，不敢登前，馬上逡巡，報左右曰：「急守趁賊來。大家疲乏，雖行千里，約損萬人。縱得漢兵，知將何用！不如早迴卻。」左右對曰：「大王自將十萬人來，覆五千，不蓋其榮，返招挫辱，拓迴放後庭還來，小弱不誅，大必有患。陛下更戰，漢必敗降，不至午時，陵軍走敗。」(頁896)

3. 〈韓朋賦〉：

貞夫下車，繞墓三匝，嗥啼悲哭，聲入雲中，臨曠曠喚君，君亦不聞。迴頭辭百官：「天能報此恩。蓋聞一馬不被二鞍，一女不事二夫。」言語未訖，遂即至室，苦酒侵衣，遂脆如蔥，左攬右攬，隨手而無。百官忙怕，皆悉搥胸。即遣使者，走報宋王。(頁964)

例(2)中單于與左右下屬的對話，顯現出單于的膽小心態，雖其勢力強大，卻怕弱小者之勇猛，經過其下屬之勸告，才願意繼續作戰。例(3)中，韓朋之妻貞夫得知韓朋已死，悲傷啼哭，對宋國百官表明其「一馬不被二鞍，一女不事二夫」之心志，這一熟語由貞夫口中說出，讓貞夫這個角色顯得冰清玉潔，不但增強其貞烈之心智，亦予讀者閱讀上之震撼及省思。

不同人物之間的對話常可以使故事情節顯得真實，加強人物的生動性與親切感，使得其口中說出的熟語更令人能心領神會、感同身受，增加讀者認同。特別是自然而然，不經意便說出的熟語，往往於故事語言中起著畫龍點睛的效果，使得流傳於民間的熟語更實際的表現於書面文學之中。

(三) 置於開頭與篇尾

變文的講經變文、講述佛教故事或有說有唱的歷史故事變文其內容中，大多是散文中穿插著韻文，熟語除了於散文中使用外，亦能融入開場的韻文中，或於故事結尾處，附上與故事相呼應的熟語，總結全篇主旨或做出啓示評論，或以簡明扼要的話語做一結束，這樣的開場結尾模式，也影響後世小說話本的寫作方式。

1. 〈維摩詰經講經文（六）〉：

三千界內總聞名，皆道文殊藝解精，體似蓮花敷一朵，心如明鏡照漂清。
常宣妙法邪山碎，解演真乘障海傾，今日筵中須授教，與吾為使廣嚴城。
(頁 363)

2. 〈韓朋賦〉：

生奪庶人之妻，枉殺賢良。未至三年，宋國滅亡。梁伯父子，配在邊疆。
行善獲福，行惡得殃。(頁 965)

3. 〈鸞子賦（二）〉：

鸞子不求人，雀兒莫生嗔，昔聞古人語，三鬪始成親。往者堯王聖，攝位二十年。鄭喬事四海，對面即為婚。元伯在家患，巨卿千里期。……不能攀古，二人並鳥身。緣爭破壞窟，徒特費精神。錢財如糞土，人義重於山；鸞今實罪過，雀兒莫生嗔。(頁 1164)

例（1）的熟語融入韻文中，與韻文自然平順的結合而不顯突兀，展現熟語超強的文體適應性。例（2）則是〈韓朋賦〉全文之結束，宋王因作惡事而導致國家傾滅，以「行善獲福，行惡得殃」一語總結全文，勸戒世人莫行惡事，達到點明全篇主旨，加強讀者印象之效果。

二、 熟語的功能效果

（一） 說明是非道理

熟語往往反映著普通百姓對所生存的社會之感受看法，它可以是勸戒評議的工具，也能是日常生活瑣碎事，也可以是人生感嘆與處事哲理，或是經驗教化的思想。利用熟語所蘊含社會大眾所認可的哲理與教化力量，使人們從簡短語句中，獲得啓示體悟而在人生有所改變，這也是熟語為什麼能不斷藉著口頭傳播，流傳於民眾的生活四周。

熟語的形式大多簡潔淺顯但又寓意深遠，於變文敘述者的口中說出，即使帶

有教育意識，也不至於讓讀者覺得冗長乏味。熟語也是民眾經驗生活的精華或是出自經典教條，而變文中內容自然而然的也會擷取民眾的生活經驗和流行的哲理意識，藉其來輔助作者所欲達成的目的，如宗教傳播或是社會教化等等。

(二) 塑造人物情境

熟語常於變文中佔著烘托情境效果與輔助刻畫人物的地位，也許一句短短的熟語比不上長篇的散文與段落描述來的精細，卻能言簡意賅的勾勒出—種情境景況，間接展現故事人物個性，予讀者自我產生—種體悟和想像空間，掌握故事所欲表達之重點。如：

1. 〈秋胡變文〉：

秋胡喚言道：「娘子！不聞道：採桑不如見少年，力田不如豐年！仰賜黃金二兩，亂絲一束，暫請娘子片時在於懷抱，未委娘子賜許以不？」其婦下樹，歛容儀，不識其夫，喚言郎君：「新婦夫婿遊學，經今九載，消息不通，音信隔絕。阿婆年老，獨坐堂中，新婦寧可冬中忍寒，夏中忍熱，桑織絡，以事阿婆。一馬不被兩鞍，單牛豈有雙車並駕！家中貧薄，寧可守餓而死，豈樂黃金為重！忽而一朝夫至，遣妾將何申吐！縱使黃金積到天半，亂絲堆似丘山，新婦寧有戀心，可以守貧取死。」其秋胡聞說此語，面帶羞容，乘車便過。(頁 985)

2. 〈鷲子賦(一)〉：

雀兒被禁數日，求守獄子脫枷，獄子再三不肯。雀兒美語咀嚼，「官不容針，私可容車，叩頭與脫，到晚衙不相苦。死相邀勒，送飯人來定有釵，獄子曰：「汝今未得清雪，所已留在黃沙。我且忝為主吏，豈受資賄相遮，萬一入王耳目，碎即恰似油麻。乍可從君懊惱，不得遣我脫枷。」(頁 1146)

3. 〈漢將王陵變〉：

王陵謂灌嬰曰：「下手斫營之時，左將丁腰，右將雍氏，各領馬軍百騎，把卻官道，水切不通。陵當有其一計，必合過得！」灌嬰謂王陵曰：「請大夫說其此計！」(頁 878)

例（1）中，秋胡出人頭地歸國，於家鄉遇見正在採桑的妻子，見其儀容婉美，便上前輕薄。秋胡一句：「採桑不如見少年，力田不如豐年！」顯現其吊兒銀鐙的調戲嘴臉。秋胡妻斂容正色述其為有夫之婦，雖經九載丈夫未歸，但他仍是忠守節孝之人，對話中一句「一馬不被兩鞍，單牛豈有雙車並駕」反映秋胡妻的貞節與堅定心志，並勾勒出她對丈夫的忠貞不渝。透過對話中的熟語運用，將人物特性點明，另讀者宛若身臨其境。例（3）王陵為襲擊敵營時，敵人把守嚴密，文中並沒有使用長篇大論來刻畫空間背景，僅以「水洩不通」此一熟語，簡明清清楚楚的展現當時之情況。在行文中，自然的透過熟語來說話，除了加深讀者印象外，也可成功達到輔助人物、刻劃環境的畫龍點睛效果。

三、 熟語的活用

語言在流傳過程中，會根據不同的地域、不同的場合隨著使用者的方便而改動，熟語亦是如此。有些熟語經過時間演變，演化為精煉且固定化的語詞；有些熟語基本意義並未改變，但可能為配合押韻或形式需要，而增加或省略，這也顯現熟語的靈活特性。以下就熟語的靈活性特點，討論其於文章中活用之情形。

（一） 增刪改易

熟語在流傳過程中，大多有一定程度的固定性，由於它依靠著民眾口耳相傳，所以有時為適應說話、行文、論述需要，而有增刪改易之情形發生，使得句式更具機動彈性，反映各時代之口語使用習慣。如：

1. 〈父母恩重經講經文（二）〉：

倚門只是望歸來，過盡人行都不見，
羅袖班班新淚點，一心專憶外頭兒。
人家積穀本防飢，養子還圖備老時，
可料長成都不孝，直饒十個也何為。（頁 480）

2. 〈降魔變文一卷〉：

須達啟言太子：「物若作怪，必須轉賣與人。太子書榜四門，道園出賣。眾口可以鑠金，災祥自然消散。有人擬買，高索價直，平地遍布黃金，樹枝銀錢皆滿，世人重寶，必無肯買之人。」(頁 615)

3. 〈王昭君變文〉：

莊子云何者：「所好成毛羽，惡者成瘡癬」(頁 912)

例(1)於〈父母恩重經講經文(一)〉中已有「積穀防飢，養子備老」的精煉說法，「人家積穀本防飢，養子還圖備老時」爲了符合韻文用字上的需要，而增加虛詞，擴充增添字數，但基本架構與意義沒有改變。例(2)「眾口可以鑠金」一語，見於《國語·周語下》：「眾心成城，眾口鑠金。」²⁰爲適應後句「災祥自然消散」而擴充字數爲「眾口可以鑠金」，一般使用仍以「眾口鑠金」爲主。例(3)「所好成毛羽，惡者成瘡癬」出自張衡〈西京賦〉：「所好生毛羽，所惡成創瘡。」指人們對喜愛的東西加以稱讚，對厭惡的東西惡如創瘡。變文中「創瘡」改爲「瘡癬」所指範圍擴大，「瘡」即「瘡」；「癬」則指一種會發癢的皮膚病。可能爲適應語言的實際需要而更改某些字詞，但對其基本成份與意義是沒有影響的。透過不同的方法對熟語做增刪改易，除了有效平順的適應語用需要，更使其具藝術魅力，展現其靈動性與豐富性。

(二) 熟語的連用

在敦煌變文中，常見到兩個或兩個以上熟語密集連用或間隔連用之情形，此種運用方式，可使論述效果加強，深化語意表達，如：

1. 〈王昭君變文〉：

莊子云何者：「所好成毛羽，惡者成瘡癬」；「愛之欲求生，惡之欲求死。」妾聞：「居塞北者，不知江海有萬斛之舡；居江南之人，不知塞北有千日之雪。」此及苦復重苦，怨復重怨。行經數月，途程向盡，歸家滯遙，迅昔不停。(頁 912)

²⁰ 上海師範大學古籍整理組校點：《國語》(上海：上海古籍出版社，1978年)，頁 131。

2. 〈降魔變文一卷〉：

須達啟言：「陛下！千鈞之弩，不為鼯鼠發機；百尺炎爐，不為毫毛燕焰。不假我大聖天師，最小弟子，亦能祇敵。」（頁 626）

3. 〈伍子胥變文〉：

楚帝聞此語，拍陛大嗔：「勃逆小人，何由可耐。一寸之草，豈合量天；一筓毫毛，擬拒爐炭。子胥狂語，何足可觀；風裏野言，不須採捨！」楚王使獄中喚出侏奢、子尚，處法徒刑。（頁 833）

例（1）王昭君和親到塞外，連用兩組熟語先極言世間之人喜惡無定，表現她心中之忐忑。例（2）連用兩組語意相同之熟語，不僅強化大材不為小用之觀念，更展現須達對鬥法之勝券在握。將簡短的熟語以連用之方式運用，言簡意賅，收到之功效遠勝於言不及義的長篇大論，更將文章所欲表達之思想，透過這樣的方式，加深讀者印象，令其贊同與肯定。

（三）配合語境賦予新義

在不同場合、不同情況中，熟語會隨著特定的情境，「臨時」產生與原有語意不同的新義，一旦離開了特定的上下文或特定言語情境，那麼這種臨時變異的新義則無法存在。如：

1. 〈伍子胥變文〉：

子胥行至莽蕩山間，按劍悲歌而歎曰：
子胥發忿乃長吁，大丈夫屈厄何嗟嘆。
天網恢恢道路窮，使我恓惶沒投竄。
渴乏無食可充腸，迴野連翩而失伴，
遙聞天塹足風波，山岳峇嶢接雲漢。
窮洲旅際絕舟船，若為得達江南岸，
上蒼儻若逆人心，不免此處生留難。（頁 834）

2. 〈廬山遠公話〉：

遠公直至相公面前，啟相公曰：「但賤奴伏事相公日未淺，未施汗馬之功。輒入寺中，有亂於法會。蒙相公慈造，未施罪愆，今對眾前，請科痛杖。」於是相公聞語，舉身自撲，匍面在地，更不再起。(頁 1069)

例(1)「天網恢恢」一語，出於《老子》第七十三章：「天網恢恢，疏而不漏。」²¹本是形容作惡之人，難逃上天的制裁，但在〈伍子胥變文〉中，語意依據故事情境，變為指追捕伍子胥的網絡嚴密。例(2)原是比喻戰爭時的辛苦功勞，但在〈廬山遠公話〉中則為遠公述說自己並未對主人有什麼功勞與付出。這類依據情境轉變語義的熟語，失去上下文的依靠後，大多不能單獨存在，但有些意義經過習用後，反而也成為熟語的某一義，而成為固定之用法。

總的來說，熟語有著相對的固定性，但又具一定程度靈活性，依據語用情況不同而有所改變。其運用方式雖簡略歸納為以上幾項，但從解析熟語的使用方式中，又可見熟語不同面向的機動性與適應性，雖其形式句法上能靈活變動，但基本意義大多是固定少變的，生動準確而又不失其原則的輔助文章的思想表達，提高作品豐富度與表現力，也讓熟語在變文中的運用得到最大的發揮空間。

²¹〔三國魏〕王弼注，樓宇烈校釋：《老子道德經注校釋》，《新編諸子集成》第 1 輯（北京：中華書局，2008 年），頁 182。

第三章 敦煌變文熟語的分類與社會文化

第一節 變文中熟語的分類

敦煌變文中，熟語的內容數量豐富，構成熟語的各類要素之多樣性，也就決定了熟語分類的不同類型。變文中的熟語，具有承先啓後的時代性，有些熟語繼承前代歷史事件、寓言故事或經書典籍；有些熟語則出自變文或流行於唐五代時期。因變文中熟語時代跨度相當大，語意、構成元素也相當廣闊，爲不造成閱讀上的混亂，所以此節熟語分類，擬以熟語於變文中的意義及其所代表之要素作爲分類基準，例如：變文中「坦坦蕩蕩」這條熟語，是形容道路平坦寬闊，而非今日我們所以爲的作人要坦蕩、問心無愧。所以分類上，便將此條熟語，依變文中所代表之意義，歸於「物狀類」。但並不是所有的熟語，都只歸屬於某一類別，可以依據文章或使用情境，而有所調整或運用。這裡以熟語於變文中的意義性質、作用爲綱領，分類如下：

一、 生活類

熟語最基本的功能之一，就是反映日常的環境與生活，總括食衣住行、生老病死、起居環境、居處謀生，都是生活中的點滴紀錄，從這些熟語之中，可以發現人們在生命中，都有一定的生活百態。變文中的熟語也利用的這些豐富的日常題材，所想要傳達的文章思想，更易深植人心。這類生活類的熟語有：

深耕淺種 迴乾就濕 寢食不安 長生不死 生老病死 龍歸倉海
耳聾眼暗 耳順之年 吐甘嚙苦 忍飢受渴 延年益壽 齒衰髮白
長大成人 雞皮鶴髮 迴喪起死 百味珍饈 風中秉燭 蒲柳之年
士農工賈 口馬行頭 將相王侯 調脂弄麵 子子孫孫 三尺土
耕也，餒在其中矣

耕田人打兔，蹠履人喫臙

二、事物情狀類

世界萬物，都會展現自身實際狀況，而人類，會以文字修辭的形式，來形容各類事物的情狀，不論是生命體或非生命體，都能以文字的無限浩瀚廣闊，找到各事物適合的形容，變文中熟語形容事物情狀的，大多為四字熟語，因為形容一項事物的情狀，大多是嵌合於一段文字中間的形容詞，所以較為短小精煉，且能促發人豐富的想像，如身歷其境。這類熟語有：

福如東海 名聞遐邇 億億垓垓 面如凝脂 奔雷掣電 遙遙拽拽
金枝玉葉 異木奇花 五五三三 三三五五 人強馬壯 國泰人安
兩兩三三 一時一刻 萬戶千門 一無所有 面如土色 玉貌花容
離鄉別國 身強力健 洽背汗流 鬪豔爭輝 巍巍屹屹 喜不自勝
合合雜雜 蕩蕩坦坦 道貌凜然 骨瘦如柴 血盆如口 傳杯弄盞
螢光競日，螳螂拒轍

三、言語、感受類

言語是人類溝通最基本的途徑，熟語組成的基本要素也是日常生活中的口語文字，所以熟語內容，不可或缺的，一定有關於言語類的形容。人情感的領會感受，雖是無形的，卻能以有形的文字加以述說表達，這類熟語與「事物情狀類」熟語相類似，事物情狀類以有形體之物為主，而言語、感受類熟語則以無形的情緒話語為對象。這類熟語有：

心驚膽懾 膽戰心驚 魂驚膽落 肝腸寸斷 精神爽朗 號咷大哭
淚流如雨 碎身粉骨 乾言強語 妳腥未落 自由自在 唇乾舌縮
破顏微笑 低心下意 信口落荒 杜口無詞 高枕無憂 氣咽填胸

口呿目瞪 迴嗔作喜 愁腸百結 心如懸河 悻悻惶惶 遭遭傲傲
緘口不言 眼瞶耳熱 出語成敕 不可言說 論今說古 論天說地
甜言美語 美語甜舌 三言不遜 一吟百諾 喜極成悲 異口同音
一言之後，不合改移
飲氣吞聲 言似懸河 辯才無礙 蓮花舌

四、 事理類

事理類的熟語，著重於事物的道理、必然性、規律性，主要討論的是普遍具有規律意義的事理問題，像是說明認識事物的道理關係、因果關聯、如何處理問題、反映客觀事物的規律、好壞得失。這類熟語有：

鶴處雞群 慈烏反哺 榮華富貴 成功不可毀 三公厄於獄卒
卒客無卒主人 牛懷舐犢之情 日月無名照覆盆 羔羊有跪母酬謝
賊過後張弓虛費工 慈烏有返哺之報恩
生有地，死有處
生不一迴，死不兩度
人急燒香，狗急薰牆
健兒論今，兒論說古
生死有處，貴賤有殊
皮既不存，毛復何依
日月雖耀赫，無明照覆盆
一虎雖然猛，不如眾狗強
雷音之下，有鼓難鳴；碧玉之前，那逞寸鐵
一寸之草，豈合量天；一筓毫毛，擬拒爐炭
狐死兔悲，物傷其類；四海盡為兄弟，何況更同臭味

臨河傍井，常憂漂溺之危；弄犬捻刀，每慮嚙傷之苦
蹄舐小水，爭福大海滄波；假饒螻蟻堆，那能與天爲患
俗捧崑崙之壓卵，何得不催；執炬火以熯毛，如何不盡
入山不避狼虎者，是樵夫之勇也。入水不避蛟龍者，是漁父之勇也

五、 人生、處事類

在社會上與人相處往來，應付世情，立身處事，並無一定的規則道理可言，但於待人接物、人生磨練的過程中，不斷會有經驗智慧累積，雖不是絕對正確無誤，卻能予人一定程度上的省思。這類熟語有：

改頭換面 懸頭刺骨 四海爲家 衣錦還鄉

口是禍之門

三鬪始成親

君子不欺闇室

失來莫怪後到

家和可養冬蠶

自身作罪自身當

積穀防飢，養子備老

船水相依，隣舟共濟

人須知宗，水須知源

賊來須打，客來須看

輕財如土，重德猶珍

入國隨國，入鄉隨鄉

風裏野言，不須採拾

高聲定無理，不假鬻頭喧

錢財如糞土，人義重於山
一鼠之愆，勞發千鈞之弩
一言許諾，重千金而不移
久住人憎賤，希來見歡喜
堪與言即言，不堪與言失言
寧值十狼九虎，莫逢痴兒一怒
死雀就上更彈，何須逐後罵詈
君子如欲化民成俗，其必由乎矣
父母在堂，子不遠遊，遊必有方
古來久住令人賤，從前又說水煩昏
自古人情有離別，生死富貴總關天
君子誠合而鬥德，智者不假語聲誼
有恩不報，啓成人也；有恩若報，風流儒雅
喫人一食，慚人一色，喫人兩食，與人著力
望山採木，以貌取之；若作如斯，還失其子羽
千鈞之弩，不爲鼯鼠發機；百尺炎爐，不爲毫毛熱焰。

六、 勵志、警戒類

圍繞著人們思想意識、是非道德的觀念這類啓蒙、警惕類的熟語，多以信條、教義的姿態佔據人們生活當中，教導人們樹立雄心壯志、勤奮學習、忠於職守、謙虛廉潔等等，讓規戒的思想一定程度上能達到勸戒與警惕效果。而勵志熟語，則能激勵人心與增強勇氣，促使人奮發向上。這一類的熟語有：

覆水難收 見賢思齊

三思而後行

一言可以喪邦
眾口可以燬金
恩澤不用語人知
禍本無門人自召
積善之家有餘慶
行善獲福，行惡得殃
學如牛毛，成如麟角
成人者少，破人者多
小弱不誅，大必有患
自作自受，非天與人
別人不賤，別玉不貧
男兒十四五，莫與酒家親
聞嗔且不可嗔，聞喜且不是喜
乍可決命一迴，不能虛生兩度
有德不假年高，無智徒勞百歲
顯名於鳳閣之中，畫影向麟臺之上
麒麟得食，日行千里；鳳凰得食，飛騰四海
人之屈厄，魚鱉同群；君子屯遭，龍蛇共處
人發善願，天必從之；人發惡願，天必除之
一人判死，百人不敵；百若齊心，橫行天下

七、 政治軍事類

一個國家的生存，必定牽繫著政治的運作與管理，「政治、軍事、法律」，三者密不可分，又與社會人們緊密相連，所以變文中許多熟語也反映著當時代的政

治情勢與軍事法條。這類熟語有：

倒戈卸甲 勢同劈竹 展陣開旗 橫拖倒拽 汗馬之功 裂土分疆

民唯邦本 秣馬攀鞍 一兵一馬 興兵動 改條換格 箭盡弓折

勇冠三軍 疋馬單槍 遍野橫屍

進一日亡，退一日傷

國之將喪，災害競興

單醪投河，三軍告醉

家依長子，國仗忠臣

軍慢即將妖，主慢即國傾

主憂則臣辱，主辱則臣死

鞍不離馬背，甲不離將身

敗軍之將，^晉令難存，亡國大夫，罪當難赦

敗軍之將，不可語勇，亡軀大丈夫，不可圖存

蛇無頭不行，鳥無翼不颺，軍無將不戰，兵無糧不存

國無東宮，半國曠地，東海流泉溢，樹無枝，半樹死

水流萬派，終歸四海之波；國列九州，需貢中原之主

堯椽不琢，為揚儉素之名；舜甑無糴，約除奢侈之患

屋無強樑，必當頽毀；牆無好土，不久即崩；國無忠臣，如何不懷

八、 兩性家庭類

唐代於中國歷史各朝代中，社會風氣較為開放，其特點不僅表現於政治制度、民族外交關係外，且反映在民間的婚姻制度與禮儀風俗上。也許因社會風氣使然，男女擇偶的自由與對美滿婚姻之追求也相對大膽，但傳統的從一而終觀念，並未完全消失，這種開放與傳統並存的兩性關係，也顯現在當代民眾日常生

活所習用之語言中。

家庭生活、婆媳問題、兩性關係，這類相處道理，在變文中熟語中也有呈現，除了反映當時代男女地位關係與婚嫁情況，也表現了女子從屬、卑幼之道德禮儀，這些熟語也是值得我們去探討研究的。這類型熟語有：

十月處胎 貞夫烈婦 溫良恭儉

女生外向，千里隨夫

窈窕淑女，君子好求

門門相對，戶戶相當

門額長時在，女是暫來客

情去意實難留，斷弦由可續

一馬不被二鞍，一女不事二夫

男既壯而有室，女初笄年而從人

採桑不如見少年，力田不如豐年

一馬不被二鞍，單牛豈有雙車並駕

魚鱉有水，不樂高堂。燕雀羣飛，不樂鳳凰

在家從父，出嫁從夫，及至夫亡，任從長子

薑因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親

九、醜態陋行類

人並無十全十美，人格亦是，與人相處不論表面上或背地裡，經意或不經意之中，人性的缺陷醜惡，都無法完全隱藏的。變文中有許多對於人性醜露面的諷刺或形容的熟語，也顯現，只要有人的地方就有問題，自古皆然。這類型熟語有：

依官叶勢 鬪脣閣舌 日食萬錢 逐色貪聲 貪歡逐樂 貪聲逐色

道西說東 爲強凌弱 開眼尿床 逆子賊臣 下眼看 大開口

魯班前頭出巧

官不容針，私可容車

所好成毛羽，惡者成瘡癬

愛之欲求生，惡之欲求死

佞臣破六國，佞婦鬪六親

十、 自然、節氣類

反映天地自然、風雲雷雨、時間節氣的熟語，都歸於此類。這類熟語是先民於農稼的生活方式中，得出的經驗法則，也依循著先民經驗所計算的節氣，來生產進行；或是對於自然環境、地理景況的紀錄感官。這類熟語有：

日月星辰 風調雨順 五穀豐登 四時八節 風雨無期 風吹草動

風不鳴條，雨不破塊

飛禽走獸三朝五日

一年少乏，飢虛五載

蜂蠆有毒，豺性難馴

失時不種，禾豆不滋。萬物吐化，不違天時

居塞北者，不知江海有萬斛之舡；居江南之人，不知塞北有千日之雪

十一、 信仰禁忌類

敦煌位於東西來往的門戶，為東西方文化、信仰、經濟交流中心。莫高窟出土的文書抄本，大多數為宗教經典的寫卷，顯現敦煌地區各式宗教之興盛。而變文中之熟語，相當多是沿襲佛教經、道教用語，或有延續，或有改變，並於一定程度上，適應中國傳統文化與社會需求。而人們在生命中遭受困頓挫折，一方面可以藉由宗教尋求慰藉，另一方面也可能對神仙鬼怪有盲目信仰，這類迷信，並無

科學根據與道理，但卻是人類社會生活中不可或缺的一部分，於變文中熟語，亦可窺見一二。關於信仰禁忌類熟語有：

不知不覺 恆河沙數 不即不離 夢幻泡影 如是我聞 行住坐臥

我慢貢高 功德圓滿 百劫千萬 天上人間 忘空便額 五輪投地

萬劫千生 天曹地府 六道輪迴 安禪靜慮 千生萬劫 不生不滅

神通廣大 醍醐灌頂 不可思議 心猿意馬 功德無量 極樂世界

養蝦蠶得疥病

養蝦蠶得水病報苦

生聞英雄，死論福德

天花亂墜，樂味花香

鼻下一寸，受年一百

衣生架上，飯在盂中

芥子中藏得彌盧，毛孔中吸納巨浸

白公雞，不合畜，畜即害家長；白狗不得養，養即妨主人

第二節 變文中熟語與社會文化

語言是人們溝通交流的必要工具，但語言，又不僅只是一項工具，它還是社會交流、文化傳承、民族語言自我肯定與歷史紀錄的一部份。「社會文化」，是一個很籠統的概念，其包含的部份相當廣闊：大至宇宙時空、人生價值、生老病死，小至婚姻、生活、經濟、政治、宗教、倫理、……等等，一切社會方式、語言習慣、等級觀念任何我們生活所依所及，都是社會文化一部分。敦煌變文既是民間的通俗作品，其內容必定反映當時的社會現象，而變文中所運用的熟語，也是社會文化溝通中，不可或缺，與我們緊緊相扣一環。社會的脈絡、流行與景況，大多會反映於我們日常生活中最基本的語用上，久而久之，這些固定了的或流行了

的語言，就凝固下來成爲習用的熟語。本節擬以敦煌變文中的熟語去討論唐五代時期的社會風氣，由熟語多面像的切入，由小見大，看當時代的家庭觀念、宗教信仰觀念、道德依歸、處事準則等各類面向。

一、 反映社會現象

敦煌變文既然是民間的通俗作品，那麼不僅其內容，變文中所出現之熟語也常能真實反映當時的社會現象與對人情世態的感嘆。

(一) 戰爭情況

敦煌地處西陲，位於河西走廊的最西端，爲中國古代東西交流，必經的咽喉之處。漢初之際，匈奴佔領河西走廊，侵略漢國土，之後漢武帝收復河西，設立敦煌郡，正式將敦煌地區納入統治版圖。中唐以後國勢衰微，此處又再次受戰火侵襲，後被吐蕃佔領，受外族統治達七十餘年，直至張議潮收復敦煌爲止。

敦煌變文中，便有專門歌頌張議潮的〈張議潮變文〉與頌揚其姪的〈張淮深變文〉，反映張氏歸義軍時代之繁榮與受民眾之愛戴。因敦煌爲戰爭頻仍之地，其俗文學作品的變文中，有關於戰爭的熟語有相當豐富。例如：「敗軍之將，不可語勇，亡軀大丈夫，不可圖存」（頁 901）戰敗的將領，沒有資格談勇敢，也沒資格談生存。「鞍不離馬背，甲不離將身」（頁 875）比喻戰爭隨時處於高度警戒狀態，馬不卸鞍，人不卸甲。「軍慢即將妖，主慢即國傾」（頁 1083）比喻軍隊驕傲，則歿；君主驕慢，則亡國。「勇冠三軍」（頁 849、901）形容勇猛非常，在三軍中英勇出眾。「遍野橫屍」（頁 850、855、932）形容戰爭的可怕，到處都是屍體，死的人很多。「疋馬單槍」（頁 947、1055、1236）形容勇猛，獨自一人，突破重圍之意。「倒戈卸甲」（頁 1086）比喻臨陣投降。「興兵動眾」（頁 856）形容發起眾多兵力等等。

從上述這些諺語，不難看出敦煌地區，受到戰爭影響，俗文學作品中戰爭場面與戰功、事蹟都相當豐富，其內容中也產生許多與戰爭有關之熟語，生動的表現戰爭時人物的態度與戰爭之可怕，有些熟語甚至延伸蘊含出更爲豐富之意義。

(二) 人情世態的感嘆

對喻世風炎涼，人心不古的嘲諷，變文中有許多熟語生動表達此一社會現實面向，例如：「官不容針，私可容車」(頁 1146)、「依官叶勢」(頁 150)、「貪歡逐樂」(頁 449、595)、「為強凌弱」(頁 1143)、「佞臣破六國，佞婦鬪六親」(頁 622)、「道西說東」(頁 1171)、「鬪唇閣舌」(頁 1197)、「逐色貪聲」(頁 418) 等等，從這些熟語中，不難看出現實社會中的不公與人心之偏差。

人心勢利的面向不外乎財富與權勢，許多人終其一生、汲汲營營都在這上面打轉，擁有了金錢、勢力後，延伸出的陋習弊病多不勝數。除了憑著官位勢力欺壓別人，如〈鶯子賦(一)〉中的黃雀：「鋪置纔了，覓往坻塘；乃有黃雀，頭腦峻削，倚街傍巷，為強凌弱，睹鶯不在，入來挾掠。」(頁 1143) 倚仗強權，欺凌弱小，恣意侵佔鶯子的家。「為強凌弱」、「依官叶勢」便為仗勢欺人這類人情現實最好之寫照。

地位權勢，常能吸引想依靠勢力攀爬向上的小人與之交際，利用這種所謂的特權達到目的，一定意義上說，也是因為這類人際互動，形成所謂的「人情」，透過人情作為籌碼、工具，交換各自所欲，達到目的。例如〈鶯子賦(一)〉：「雀兒被禁數日，求守獄子脫枷，獄子再三不肯。雀兒美語咀噉：官不容針，私可容車，叩頭與脫，到晚衙不相苦。」(頁 1146) 官法雖然嚴謹，私下卻可通融，便反映這種人心勢利的諷刺。

另外，休閒娛樂為生活調劑中重要部份，但若不能適可而止，就是所謂貪歡享樂。享樂利己，為人性之本能，但過於放縱便成為弊病陋習，〈父母恩重經講經文(一)〉：「始從懷妊至嬰孩，長得身軀六尺才；棄德背恩行不孝，貪聲逐色縱心懷。」(頁 450) 過度貪戀歌舞享受，追求女色，生活放蕩淫逸，連侍奉父母的孝道都棄於不顧，而不孝父母，必命終惡道。這類熟語，亦是對追逐淫佚享受的態度之告誡與提醒。

二、 生死觀

(一) 宗教影響生死觀念

敦煌於西漢漢武帝正式設立了敦煌郡以後，此地逐漸繁榮昌盛，因地理位置特殊，所以其於文化交流上起著別的城市不可替代的作用。當佛教傳入中國時，敦煌為往來中國與西域之間的門戶，僧侶們傳道弘法必經敦煌一帶，法顯、曇無讖、玄奘等高僧，皆曾於敦煌地區留滯弘法；寺院林立，宗教活動頻仍，加上開窟立像，翻寫佛經的工作盛行，使得佛教文化對敦煌地區影響甚深。而敦煌變文自然也受到佛教的影響，與宗教信仰有關的熟語也非常豐富。這種強而有力的宗教信仰，其所附帶的各種思想觀念，也會不斷的滲浸於民間，例如：生死輪迴的觀念、安禪靜心的法門，有形無形中，改變或影響著社會生活與民眾觀念。

受到佛教傳入的影響，唐五代時期，關於因果報應、生死輪迴的觀念已深入人心，除寺院中可見各種天堂地獄之圖像，法師化俗悟眾之押座文、講經文、因緣故事，抑或流傳於民間的變文，也反映出這種影響力。變文中常見以大篇幅文字營造出地獄的景象，例如〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉中便以目連入地獄找尋母親，講述地獄的各種恐怖情狀。又或〈唐太宗入冥記〉以唐太宗歷訪冥界怒斥閻王，遇見判官崔子玉，審判其殺死兄弟之事，反映佛教所論述的死後裁判觀念。

而宗教信仰影響下，於變文的行文過程與大量文字描述中，也穿插許多與宗教有關的熟語，例如：

〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉：「不逢生老病死，又无恩愛別離，有情雖是化生，不同此間業力。」（頁 162）佛教說一切無常，自然有冷熱寒暑，人生則必經「生老病死」四苦，人類出生之相稱為生相，衰老之相稱為老相，患病之相稱為病相，死亡之相稱為死相，生命無常變換，剎那不停。人由母胎出生、長大成人、建家立業、齒衰髮白、生病至死亡，這些都是生死循環的現象，亦為自然之理，雖人「生死有處，貴賤有殊」（頁 963），但對於生老病死之經歷卻是極為公平的。

於生命結束之後，人們也自然而然的相信「生聞英雄，死論福德」（頁 1058），依據生前福德、善惡業力之別，進入地獄道、畜生道、餓鬼道、人道、天道、阿修羅道等「六道輪迴」（頁 1058、1060）中受無窮生死輪迴之苦，抑或超脫生死往往「極樂世界」。由生至死，完成生死觀念的流轉循環。

(二) 善惡果報

人們在面對大自然不可解之現象，或無法言說之災異或祥瑞，都會將其聯想為「天」之主宰或制裁，人們透過祭祀活動，認為這類儀式可以趨吉避凶，這些思想體現傳統人民與天交涉，面對天道報應的態度。「因果報應」的思想便是將人置於超自然現象力量之下，受其主宰，中國經典中記載著頗多這類觀念，例如：《尚書·湯誥》：「天道福善禍淫。」¹又李百藥《北齊書》：「天道賞善罰惡。」²又《墨子·法儀》：「愛人利人者，天必福之，惡人賊人者，天必禍之。」³又《說苑·敬慎》：「人為善者，天報以福，為不惡者，天報以禍也。」⁴等等，這類面對因果報應的想法，因為佛教東傳後，加入業報輪迴觀念，使得善惡果報增加了說服民眾理論基礎，強而有力的滲入民間許多地方，如文化、習俗或是語言，對於中國民間社會有相當程度的影響。

敦煌變文不僅有些篇目講述因果報印思想，也有不少熟語傳達著這類果報思想，例如：「自身作罪自身當」（頁 527）、「自作自受，非天與人」（頁 671）、「積善之家有餘慶」（頁 705）、「行善獲福，行惡得殃」（頁 965）、「人發善願，天必從之；人發惡願，天必除之」（頁 1049）等等。變文中的善惡果報思想，以一種行善得福，行惡遭殃的道德邏輯，讓讀者在模式化的、理所當然的邏輯下，受一定之道德感染力，達到勸善的教化目的。例如〈廬山遠公話〉中的一群賊伙，心生搶劫寺院的惡念，所謂「人發善願，天必從之；人發惡願，天必除之」此念一發，變被土地公所知，土地公便現神通於寺院中，告知僧眾有賊人要劫寺院，使得僧眾及早逃離，讓賊人一無所得。明確點出，發惡願，天必不從之道理。

以教化立場來說，若所有善惡果報都歸於前世所造，死後才會接受審判，就有可能讓人們失去從善的動力，感覺不出積極行善的好處，所以有前世因果報應論，也有當世因果報之說，使善惡果報思想的宣揚可以更具說服力量。

¹〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 112。

²〔唐〕李百藥撰，楊家駱主編：《北齊書》（臺北：鼎文書局，1980年），頁 212。

³吳毓江撰，孫啓治點校：《墨子校注》，《新編諸子集成》第 1 輯（北京：中華書局，1993年），頁 30。

⁴〔漢〕劉向撰，向宗魯校證：《說苑校證》（北京：中華書局，1987年），頁 246。

三、 家庭婚姻

(一) 婚姻觀念

中國傳統男尊女卑之觀念，深植人心，兩性關係互動，受社會禮法所規範，「婚姻」是一種制度，以社會規範約束兩性之間的關係，也是一種傳宗接代、承接香火行爲。在舊社會中，男女之間的情愛並非婚配的基礎，而是「父母之命，媒妁之言」爲主宰婚姻的道德信條。唐朝的社會背景較爲開放，各種外來思想、異族文化相繼影響著當代社會觀念，使得傳統的禮教思想較爲淡薄，雖然婦女在這樣環境中得到較多自由與喘息空間，但進入婚姻前後的身份地位，與歷朝代並無太大不同。

敦煌的婚姻制度，既受中國傳統所影響，亦接受外來文化、周邊民族所影響，但仍就講求所謂「門第觀念」，這類觀念，敦煌變文凡三見，例如：〈不知名變文（一）〉：「娘子既言百足錦，娘娘呼我作上馬郎。彼此赤身相奉侍，門當戶對恰相當。」（頁 804）又〈下女夫詞一本〉：「女答：門門相對，戶戶相當，通問刺史，是何祇當？」（頁 1179）門閥之見，並未因社會風氣開放而消失。男女雙方結婚，亦受媒妁之言所影響，變文中熟語亦有：「薑因地而生，不因地而辛；女因媒而嫁，不因媒而親。」（頁 1038）一語，以佐婚姻大事，父母之命，媒妁之言一說。

另外，各朝代，多有以婚姻當成交易手段，利用通婚之方式，獲得政治安定與經濟利益，〈王昭君變文〉便記述以和親聯姻，以得到政治上安定之故事。女子於和親中之地位，就如貨品般受人擺佈，「入國隨國，入鄉隨鄉」（頁 912），女子出嫁，即使到了另一個國家或地方，也要順從那個地方的風俗習慣，隨遇而安。這類以和親來達到政治目的之例子，不勝枚舉。尤其，唐末五代敦煌地區正處內憂外患之際，曹議金便運用外交手腕，通過與外族的通婚聯姻，獲得地區上得安寧。

(二) 貞節觀

所謂的「貞節」觀念，唐前典籍早已記載，例如《周易》：「婦女貞吉，從一

而終也。」⁵又《儀禮·喪服》：「婦人有三從之義，無專用之道，故未嫁從父，既嫁從夫，夫死從子。」⁶等等，這些貞節觀念，於敦煌變文中多有提及。

唐代社會風氣較為開放，雖女子的社會地位上得到了一定的尊重與自由，但女性的地位處於壓抑與解放之間，其中約束婦女的貞節觀念，仍為束縛女性的枷鎖。而貞節觀念，於唐五代時期，亦不僅只於對婦女的規範，有些時候也影響男子，例如〈秋胡變文〉：「我聞貞夫烈婦，自古至今耳聞，今時目前交見。誰家婦堪上史記，萬代傳名。」（頁 985）便是形容秋胡夫妻感情至堅，忠於彼此，而非片面針對婦女所形成的觀念。

另有熟語：「女生外向，千里隨夫」（頁 982）、「一馬不被二鞍，一女不事二夫」（頁 964）、「一馬不被二鞍，單牛豈有雙車並駕」（頁 985）婦女從一而終的守節思想，反映了當時社會上對貞節觀念的普遍認同。但社會之開明，亦容許唐代寡婦再嫁，鰥夫可以續弦，唐代的 211 位公主中，再醮者 23 人，達十分之一數。⁷敦煌變文〈秋胡變文〉提到：「不可常守空房，任從改嫁他人。」（頁 983）之想法，反映當時社會對貞節觀念之認同外，改嫁續弦之行為風俗仍存在，並未被禁止。

民間依據貞節觀念所發展出的熟語，不可否認的多少受到經典影響，但這些長久在廣大民眾中流傳之熟語，由群眾口中稍加變化增減，早已成爲一種普遍廣泛的口頭用語，清晰呈現百姓對於貞節的信念與態度。

四、 處世規戒

人生在世，不可能離世而獨居，必定於社會中與人相處往來。人際關係、待人處事是需要智慧語累積的。變文中相當多熟語，教導做人、處世的規範與準則，

⁵〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 84。

⁶〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕賈公彥疏，〔清〕阮元校刻：《儀禮注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 359。

⁷譚蟬雪：《敦煌婚姻文化》（甘肅：甘肅人民出版社，1993年），頁 90。

這些都是前人經驗累積所產生的結果。

(一) 仁義觀

變文的事情節中，不乏有著仁義精神、一諾千金的英雄好漢，中國傳統便有重義輕財之觀念，如《左傳·僖公》：「死而利國，猶或為之，況瓊玉乎，是糞土也。」⁸又劉義慶《世說新語》便言：「財本是糞土。」⁹錢財雖好，但與仁義道德相比，輕如糞土。變文中，亦有這類關於仁義之熟語，如〈降魔變文一卷〉須達意志買太子園，願以黃金鋪地，只為得園，太子謂其「輕財如土，重德猶珍」（頁 618），後太子受其誠意感動，一同供養此園於佛陀。又〈鶯子賦（二）〉結語處提醒世人：「錢財如糞土，人義重於山。」（頁 1164）宣揚做人應以仁義為重之態度。這種以仁義、德操為本的觀念，可說是傳統處世待人的規範，變文為民間俗文學作品，其內容反映著世俗民眾的觀念思想，具有一定道理原則。

又「誠信」亦是仁義修養、交際相處中重要一環，《論語·衛靈公》即言：「言忠信，行篤敬，雖蠻貊之邦行矣。」¹⁰實踐仁義誠信，是一種被期待的理想境界，故於民俗作品中，鑄鑄這類觀念是相當正常的。〈降魔變文一卷〉太子出榜，不可輕易後悔，藉著須達之口，提醒世人承諾重千金，「古者一言許諾，重千金而不移。出言易於反掌，收氣難於拔山。」（頁 618）太子既承諾賣園，就不能言而無信，這是為人的基本道理，也為誠信道德的圭臬。又〈祇園圖記〉亦以誠信觀念，來評斷太子既諾賣園，便是「出語成敕，一言之後，不合改移。」（頁 661）不可出爾反爾，以被誑為藉口反悔。

這種誠信觀念，是廣泛且長久流傳於民眾思想當中，非一時一刻的空頭大義，是廣泛且長久流傳於民眾思想當中，誠實而不欺騙的美德。

⁸〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 274。

⁹〔南朝宋〕劉義慶撰，劉孝標注：《世說新語》（臺北：臺灣商務印書館，1968年），頁 56。

¹⁰〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 140。

(二) 處事哲學

待人處事是一門深遠的學問，如何做人是千古以來無定論的一個難題，熟語中不乏古代人們所流傳下來的做人準則、規範，經過世代傳承，至今日很多熟語仍被廣泛使用。人與人相處之間，為適應複雜的社會現實生活，以圓滑、和氣的態度與人相交，亦即《論語·學而》：「禮之用，和為貴，先王之道斯為美。」¹¹ 重視人與人、人與自然的和諧平順。傳統中國依靠農耕為生，期望大自然風調雨順，風雨順時，國家安泰，即為「國和」，所以能「風不鳴條，雨不破塊」（頁 831、848），國家之下是為家，所謂「家和可養冬蠶」（頁 618）冬天本非養蠶的季節，但只要家庭和睦，連冬蠶也能養。

將這種謙和忍讓的態度，推衍至與人交往，最基本的，莫過於口語的具體行為上。人們以言語相互傳遞訊息，溝通情感，語言使用得當可增進情感，若使用失當，便容易發生衝突，引發是非，變文中關於言語的熟語，亦不在少數，例如：「一吟百諾」（頁 384）、「蓮花舌」（頁 320、321）、「三言不遜」（頁 468）、「眾口可以燬金」（頁 615）、「君子誠合而鬥德，智者不假語聲誼」（頁 617）、「一言可以喪邦」（頁 618）、「口是禍之門」（頁 992）、「信口落荒」（頁 1068）、「道西說東」（頁 1171）、「風裏野言，不須採拾」（頁 833）、「乾言強語」（頁 1144）等等，有些熟語是用以形容善於言語，有些則是勸戒是人口舌是禍源，對於容易引發是非的言語，必需要謹慎克制。如〈捉季布傳文一卷〉季布罵陣，羞辱漢王，後漢王得勝，季布、鍾離末便遭殺身之殃，感嘆：「家敗將來投漢，漢王與賞盡垂恩：唯有季布鍾離末，始知口是禍之門。」（頁 992）表面上雖只是季布後悔之感嘆，但對於處在紅塵打滾的百姓們來說，莫不是一記當頭棒喝，讓讀者深刻感覺到口舌不慎之危害足以致命，言語上的警惕也無非是為了於現實生存中，謹慎自己的言行，安於社會的處事原則。

五、 孝道思想

¹¹〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁8。

侍奉父母，克盡孝順父母的精神與責任，就是孝道。《孝經·開宗明義章》：「夫孝，德之本也。」¹²自古以來，「孝」為中國傳統德行之首，為傳統人倫規範之核心，「孝為德之本」、「百善孝為先」等思想，早已是深植人心的觀念，為基礎且重要的道德意識。

敦煌雖地處偏遠，但仍深受中原文化影響，變文、詞文、故事賦等這些俗文學作品，亦多闡揚孝道的觀念，可見敦煌地區雖被多民族、文化所影響，但基本的孝道倫理觀念，卻與中土無異。變文中講述孝道觀念的篇章相當豐富，例如：〈故圓鑿大師二十四押座文〉、〈父母恩重經講經文〉、〈孟蘭盆經講經文〉、〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉、〈董永變文〉、〈目連緣起〉、〈目連變文〉等等，可見以「孝」為本教條並不因地區不同而變得薄弱。

論述孝子故事的變文中，關於孝道觀念與陳述父母辛苦的熟語相當豐富。母親「十月懷胎」（頁 450）的偉大，哺育兒女「吐甘咽苦」（頁 456、457、463、483）、「迴乾就濕」（頁 238、456、458、463、484）之辛勞，兒女長大，又無時不牽掛他們「臨河傍井，常憂漂溺之危；弄犬捨刀，每慮嚙傷之苦。」（頁 238）展現憂慮子女的心情，是無停歇的。父母恩重之偉大，子女應報答其養育恩惠。〈故圓鑿大師二十四孝押座文〉提到：「慈烏反哺猶懷感。」（頁 21）又〈父母恩重經講經文（一）〉：「慈烏反哺之報。」（頁 468）又〈目連緣起〉：「慈烏返哺，書史皆傳。」（頁 680）又〈秋胡變文〉：「慈烏有返哺之報恩，羔羊有跪母酬謝，牛懷舐犢之情，母子寧不眷戀！」（頁 984）以動物的行為態度，認為畜生如此，引申為人類更是理應如此的倫理觀念，以「慈烏反哺」、「羔羊跪乳」來啟發人類子女應知孝行，使「孝」成為一種合乎情理的基本意識，這些原見於典籍中的孝順思想語詞，經不斷的傳頌，成為人們口耳相傳的熟語，對教化社會起到一定的影響效應。

¹²〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁 10。

第四章 敦煌變文熟語的特色與價值

第一節 變文中熟語的特色

敦煌石室所出土的文書，數量龐大，內容豐富，除了大量的宗教典籍、少數民族語言文獻、經史子集等各類漢文文書之外，還有豐富的通俗文學作品。「變文」是敦煌俗文學作品重要的一部分，題材內容包羅萬象，佛教經文唱詞、佛教故事、中國歷史故事與通俗寓言、詞文作品等都富含在內。而這些變文作品中，保有唐五代時期的口語材料，其中，也蘊含由古代流傳下來的與唐五代產生的熟語，這些熟語材料具有其辭彙獨特性，對於研究唐五代語言而論是十分珍貴的。江藍生亦認為敦煌俗文學中的熟語本身，具有其獨特的特色¹。以下就六個面向，討論變文中熟語的特色。

一、時代性

語言是具有變化性與穩定性的，它不會突然的變異，也不會永遠一成不變，通過時代的遞擅，口語的轉變，能體現各個時代不同的語言特色。敦煌變文中的作品，大多有年代可考，時間多集中唐五代時期，由漢語史研究之角度來看，正處於承先啓後的中古關鍵時期，反映當時代實際口語色彩與語言演變現象。

一般來說，語言是不斷繼承的，變文中的熟語亦是如此，它一方面繼承古代的詞語，一方面是唐五代時期獨特的用語。熟語的繼承，有的來自先秦兩漢，有的來自魏晉南北朝時期，如〈維摩詰經講經文（六）〉：

文殊辭，盡瞻仰，銜命毗耶論義廣，為看維摩說法功，一齊禮別黃金相。

¹ 江藍生：〈敦煌俗文學熟語初探〉一文中提到，敦煌熟語（主要是諺語）具有自己的特點，一是「不夠固定」，二是「不夠凝煉」。收入甘肅省社會科學院文學研究所編：《敦煌學論集》（甘肅：甘肅人民出版社，1985年），頁284-285。

到彼中，見法匠，切磋琢磨要爽朗，普使人天悟正真，一齊禮謝黃金相。
(頁 371)

「切磋琢磨」一語可追溯至《詩經·衛風·淇奥》：「瞻彼淇奥，綠竹猗猗，有匪君子，如切如磋，如琢如磨，瑟兮僩兮，赫兮咺兮，有匪君子，終不可諼兮。」²後演變出「切磋琢磨」一語，後世使用甚廣，例如：唐元稹〈戒勵風俗德音〉：「士庶人無切磋琢磨之益，多銷鑠浸潤之讒。」又天然痴叟《石點頭》第十四回：「夫婦是夫唱婦隨，朋友是切磋琢磨，還是兩個意思。」

又〈無常經講經文〉：

非干於事休纏擾，纏擾於身心不好，鎮長煩惱相拘牽，陷墮這身失計料。
或披枷，受鞭拷，淚似流星誰處告，這般災難不由天，禍本无門人自召。
(頁 440)

此語最早可見於：《左傳·襄公二十三年》：「季氏以公鉏為馬正，愠而不出。閔子馬見之，曰：『子無然。禍福無門，唯人所召。』」³至唐代，李延壽《南史·蕭穎胄傳》：「乃歎曰『往年江祐斥我，至今始知禍福之無門也。』」⁴

又〈太子成道經〉：

大王問知，亦生憂悶。大臣云：「主憂則臣辱，主辱則臣死。臣啟大王，臣〔有〕計。」(頁 520)

此語最早可見於東漢趙曄《吳越春秋》卷九〈勾踐陰謀外傳〉：「孤聞主憂臣辱，主辱臣死。今孤親被奴虜之厄，受囚破之恥，不能自輔，須賢任仁，然後討吳，

²〔漢〕毛亨傳，〔東漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁14。

³〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》（臺北：藝文印書館，1997年），頁604。

⁴〔唐〕李延壽撰，楊家駱主編：《南史》（臺北：鼎文書局，1981年），頁1048。

重負諸臣，大夫何易見而難使也？」⁵

既是繼承，所傳時代必定有先有後，熟語在民眾口說的流傳過程中，形式結構也會有所變異，有時甚至語意有所延伸或改變，形式意義上要完全相同者是極爲少數。

唐五代所產生的用語，也反映在變文使用的辭彙上。如：「自撲」一詞，意爲身體自投於地，表示人極度哀慟的舉動。⁶此語見於唐代，用於變文中熟語凡八例：〈太子成道經一卷〉：「車匿聞言聲哽咽，渾撻自撲告夫人。」（頁 511）又〈悉達太子修道因緣〉：「車匿聞言聲哽咽，渾撻自撲告夫人。父王驚走出宮門，慈母號咷問出因。」（頁 535）又〈八相變〉：「六親號叫，九族哀啼，散髮披頭，渾撻自撲。」（頁 579）又〈大目乾連冥間救母變文併圖一卷併序〉：「目連見母喫飯成猛火，渾撻自撲如山崩。」（頁 714）又〈目連變文〉：「目連聞此哭哀哀，渾撻自撲不可□；父子相接皆號叫，應見諸天淚濕顛。」（頁 738）；〈目連緣起〉：「且知慈母罪深，兩淚渾撻自武，慈母卻歸地獄，依前受苦不休，目連振錫卻迴，告訴如來悲泣。」（頁 675）；〈醜女緣起〉：「遂於醜女居處〔階〕前，從地踊出，親垂加被，醜女忽見大聖世尊，碎身階前，魂撻自撲，起來禮拜，哽咽悲涕。」（頁 781）；〈目連變文〉：「目連聞此，哽噎悲哀，自撲渾撻，口稱禍苦。」（頁 738）。唐時此語非常流行，不過至後代，此語後世並未留用，而漸趨消亡，未沿用至今。

又「合頭癡」一詞，形容愚笨、不聰明。〈鶯子賦（二）〉：「好得合頭癡。向吾宅裏坐，卻捉主人欺……。」（頁 1161）爲唐代俗語，亦作「合腦癡」、「連腦癡」。敦煌本《王梵志詩·告知賢貴等》：「愁人連腦癡，買錦妻裝束。」⁷又〈杌杌貪生業〉：「杌杌貪生業，愁人合腦癡。」⁸

又「落荒」一詞，爲唐五代時期特殊用語，意爲亂說、說謊。變文中凡二見，〈廬山遠公話〉：「闍梨適來所說言詞，大遠講讚，經文大錯，總是信口落荒。只

⁵ 〔漢〕趙曄撰：《吳越春秋》（上海：上海書店，1989年），頁 1080。

⁶ 江藍生、曹廣順：《唐五代語言詞典》（上海：上海教育出版社，1997年），頁 462。

⁷ 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 74。

⁸ 項楚：《王梵志詩校注》（上海：上海古籍出版社，1991年），頁 144。

要悅喻門徒，順耳且聽。」(頁 1068)又〈鷲子賦(一)〉：「雀兒打硬，猶自落荒語。」(頁 1145)又〈鷲子賦(二)〉：「不由君事落荒。大宅居山所，此乃是吾莊。」(頁 1162)

這些產生於唐五代時期的詞彙或新興語用方式，有些能流傳延續至後代，有些則是當時代特殊的用語，因時空改變至今以不再流行，甚至連其意義都很難再探知。這些唐五代所產生的用語，時代色彩十分突出，光靠變文中的熟語，很難完全反映唐五代的語言面貌，僅能略見一二，但為研究熟語語彙提供了豐富的基礎的材料，為語言或是俗文學研究解決一些疑難。

二、口語性

變文是唐五代時期一種通俗淺白的文體，其內容是由口語和淺近文言所混合而成。來自民眾，較為通俗的文章其口語化程度也越明顯，越接近口語的作品，所使用的熟語模式也就越具有口語化的特徵，敦煌變文就是這類具有強烈口語性特徵的文獻，可說它是一種口語性極強的語言單位。以下就三個面相，討論其敦煌變文中熟語特性：

(一) 靈活性

熟語是語言組成中固定了的詞組和句子，具有定型、固定的特性。但「固定」並非就是一成不變，由於熟語出自廣大人民群眾所創造，在群眾流傳的過程當中，根據不同的語用需要與使用場合，會有些許的變異性，這種靈活的變動是正常的，正因為這種靈活運用的特點，所以常被口傳文學所利用。如〈降魔變文一卷〉：

須達啟言太子：「物若作怪，必須轉賣與人。太子書榜四門，道園出賣。眾口可以鑠金，災祥自然消散。有人擬買，高索價直，平地遍布黃金，樹枝銀錢皆滿，世人重寶，必無肯買之人。」(頁 615)

「眾口可以鑠金」原為「眾口鑠金」，在變文中為適應後句「災祥自然消散」而

擴充字數增加「可以」二字，變為「眾口可以鑠金」，雖然較為繁瑣，但並非熟語本身隨意變動，而是根據前後文而有所適應。

又〈父母恩重經講經文（二）〉：

倚門只是望歸來，過盡人行都不見，羅袖班班新淚點，一心專憶外頭兒。
人家積穀本防飢，養子還圖備老時，可料長成都不孝，直饒十個也何為。（頁 480）

「人家積穀本防飢，養子還圖備老時」（頁 480）一語，本為「積穀防飢，養子備老」（頁 449），但為了符合韻文用字上的需要，而增加虛詞，擴充增添字數，使其適應韻文的格式，但基本架構與意義並未改變。

依據使用者運用上需要，而做一些改變或擴充，但這種改變，並不影響熟語本身的意義。在固定了的詞語中，仍能有一定程度的靈活變異性，顯現熟語的廣大包容力與機動性，也是口語性的一大特點。

（二）不夠穩定

熟語具有靈動性，是建立於較為固定語言單位上，這裡所說「不夠穩定」並非討論其於使用者實際需要的改動，或使用場合的靈活問題，而是變文中有部份的熟語本身，並未完全的穩定下來，還有著小部份不固定型態。如〈伍子胥變文〉：

便即鼓棹搖船，至於江半，子胥得食喫足，心自思惟：「凡得他一食，慚人一色；得人兩食，為他著力。」（頁 844）

又該文另段：

其兵喫食飽足，精神踊躍，啟子胥言曰：「得他一食，慚人一色；得他兩食，謝他不足。」（頁 853）

又〈搜神記一卷〉：

南邊坐人語北邊坐人曰：「喫人一食，慚人一色，喫人兩食，與人著力。朝來飲他酒脯，豈可能活取此人！」（頁 449）

此熟語變文中凡三例，是指受他人恩惠，要報答人恩情。但在字面上以可看出此熟語的基本單位結構，僅些許的介詞或虛詞不同。後亦延伸出其它較為固定的說法，例如：「吃人酒飯，與人挑擔；使人錢財，與人消災」⁹、「吃人一口，報人一斗」¹⁰、「食人一斤，也要還人四兩」¹¹、「吃人四盤菜，還人十大碗」¹²、「得人一牛，還人一馬」¹³等等，雖其形式不同，但皆表現得人恩惠，當思圖報之意。

又變文中有一熟語，喻人要養育子女，以防年老時無依靠，見〈父母恩重經講經文（一）〉：

書云：積穀防飢，養子備老。縱年成長，識會東西，拋卻耶娘，向南向北。
（頁 449）

又〈父母恩重經講經文（二）〉：

人家積穀本防飢，養子還圖備老時，可料長成都不孝，直饒十個也何為。
（頁 480）

又〈伍子胥變文〉：

朕聞養子備老，積行擬衰。去歲擬遣相讎，慮恐讎心未發。（頁 848）

又〈李陵變文〉：

⁹ 朱介凡編：《中華諺語志》第 2 冊（臺灣：商務印書館，1989 年），頁 602。

¹⁰ 朱介凡編：《中華諺語志》第 2 冊（臺灣：商務印書館，1989 年），頁 620。

¹¹ 朱介凡編：《中華諺語志》第 2 冊（臺灣：商務印書館，1989 年），頁 620。

¹² 朱介凡編：《中華諺語志》第 2 冊（臺灣：商務印書館，1989 年），頁 620。

¹³ 朱介凡編：《中華諺語志》第 2 冊（臺灣：商務印書館，1989 年），頁 620。

節親本擬防非禍，養子承望奉甘脆，何其沒在虜庭中，生死不知居那地。
(頁 902)

此熟語變文中凡四例，基本上已有一定程度的穩定性，但並未完全固定下來，但其所表達之意皆同，喻人防範於未然之意。

(三) 不夠精煉

變文中的熟語，有部份已達高度凝煉的程度，句子結構緊密而不出現虛詞。形式簡潔，音韻和諧的熟語，除了讀來朗朗上口，悅耳動聽，更便於讓讀者記憶、使用。例如：〈秋胡變文〉：「兒聞學如牛毛，成如麟角。」(頁 981)、〈鶯子賦(一)〉：「寧值十狼九虎，莫逢痴兒一怒。」(頁 1145)、〈維摩詰經講經文(四)〉：「明珠有翳，白玉沾瑕。」(頁 321)、〈降魔變文一卷〉：「家依長子，國仗忠臣。」(頁 618)、〈鶯子賦(一)〉：「官不容針，私可容車。」(頁 1146)、〈降魔變文一卷〉：「見賢思齊。」(頁 619)、〈韓擒虎話本〉：「倒戈卸甲。」(頁 1086)等，都是結構緊湊，用語講究的熟語。

當然，變文中也有一些熟語的用詞不夠凝煉，語型不夠勻稱，語句使用上不夠簡潔，多有贅字，令人有複雜難記之感。如〈秋胡變文〉：

臣又聞：慈烏有返哺之報恩，羔羊有跪母酬謝，牛懷舐犢之情，母子寧不眷戀！(頁 984)

又〈目連緣起〉：

慈烏返哺，書史皆傳。跪乳之羊，從前且說。(頁 680)

「慈烏有返哺之報恩」便不如「慈烏反哺」一詞來的簡潔、精煉，除去句子多餘贅詞與可有可無之成份後，並不影響其語意。又〈伍子胥變文〉：

僕是棄背帝鄉賓，今被平王見尋討，恩澤不用語人知，幸願娘子知懷抱。(頁 832)

有〈鷺子賦（二）〉：

恩澤莫大言，高聲定無理，不假觜頭喧。（頁 1161）

「恩澤不用語人知」與「恩澤莫大言」皆是指給人恩澤，不用大聲宣揚。「莫」字的使用，比「不用」一詞更加的精簡，語意表達更為醒目。

熟語主要依靠著民眾口耳相傳而能延續，若語句不夠精煉簡潔，在傳播過程中難免令人有繁瑣之感，不夠朗朗上口、不夠易讀易記，導致其被淘汰，失去其語言的生命活力。熟語的精煉程度，可在其結構形式、語音聲韻上判斷，在這兩大系統中，觀其規律性與統合性是否完整。達到高度凝煉狀態的熟語，沒有語音常識的一般民眾，即使通過聽覺也能辨析明瞭，不需要特別的強記也能朗朗上口，達到傳遞訊息的功用。

三、通俗性

變文為唐五代時期一種通俗文學形式。寺院中的僧尼以通俗易懂的模式，傳播佛教經典理論與佛經故事，以散、韻相間的講唱方式，使民眾易於接受了解，此即所謂的「俗講」。這類模式逐漸盛行，後受民間文學、歷史故事影響，其內容也越來越豐富廣泛。

熟語在群眾口語中流傳，除具有群眾性以外，更具鮮明的通俗性。由於變文的接受群眾大多為平民百姓，它所使用熟語內容，很大部份取材於市井平民的生活中，反映出當時代之生活口語，所以變文對於熟語言的運用相當熟練，例如：〈鷺子賦（一）〉：

鷺雀既和，行至〔東〕鄰，並乃有一多事鴻鶴，「借問〔二子〕，比來爭競，雀兒不〔能〕退靜，開眼尿床，違他格令。賴值鳳凰恩澤，放你一生革命；可中鷓子搦得，百年當時了竟。」

「開眼尿床」比喻明知故犯，此熟語用詞上通俗簡單，所述之事也為日常生活中的一部份，在接收此一熟語時，並不會有太多的困難，而通俗之中，又帶另一層

含意，具有相當程度之內涵。

又〈鷺子賦（一）〉：

鷺子曰：「人急燒香，狗急驚牆，只如〔你〕釘瘡病癩，埋卻〔你〕屍腔。
總是轉關作，徒擬誑惑大王。」

「人急燒香，狗急驚牆」一語，指人在走投無路的時候，總為想盡任何辦法來解決問題。此語結構句式完整，口頭流傳上易於記憶，用語通俗貼近生活，語句固定而含意深刻，具熟語典型的通俗性特徵。

「通俗性」是熟語的本特徵，因為通俗，所以有利於傳播。通俗語言與文字的結合，使得變文淺近而具有普遍性，又不失正確性與道理性，淺白易懂，適合社會大眾，從而廣泛流行於民間的一種通俗的文學作品。

四、獨立性

熟語是一種相當特別的語言現象，「字」與「詞」大多需要依靠著其他的「字」與「詞」結合成句成文，來表達其義。但熟語不同，其具有非常強的「獨立」性質，雖不能單句成文，但卻能獨自成立出來表現其觀點而不受其他語句影響；或融入文章中而不顯突兀，於不同行文的前後句子，又可以柔軟的改變其意義。

變文的行文過程與大量文字記述中，關鍵的熟語使用能令文章增色與加強其所欲傳達之觀念。但將這些具有畫龍點睛效果的熟語獨立提拔出來，亦能了解其蘊涵的意義與所欲傳達之觀點。如〈秋胡變文〉：

其婦下樹，飲容儀，不識其夫，喚言郎君：「新婦夫婿遊學，經今九載，消息不通，音信隔絕。阿婆年老，獨坐堂中，新婦寧可冬中忍寒，夏中忍熱，桑織絡，以事阿婆。一馬不被兩鞍，單牛豈有雙車並駕！家中貧薄，寧可守餓而死，豈樂黃金為重！忽而一朝夫至，遣妾將何申吐！縱使黃金積到天半，亂綵堆似丘山，新婦寧有戀心，可以守貧取死。」（頁 985）

「一馬不被兩鞍，單牛豈有雙車並駕」一語，單以熟語意義來看是比喻女子貞節，不侍奉兩個丈夫。於秋胡變文中，則是秋胡妻子斥退輕薄男子，並表明自己忠貞的話語。此語並未因由文章中獨立提出，而不能解其義。

又〈伍子胥變文〉：

子胥行至莽蕩山間，按劍悲歌而歎曰：子胥發忿乃長吁，大丈夫屈厄何嗟嘆。天網恢恢道路窮，使我恓惶沒投竄。(頁 834)

「天網恢恢」一語，出於《老子》第七十三章：「天之道，不爭而善勝，不言而善應，不召而自來，坦然而善謀。天網恢恢，疏而不漏。」¹⁴本是形容作惡之人，難逃上天的制裁。而在伍子胥變文中，一句前後文的意義，反而是指追捕伍子胥的網絡嚴密。此語獨立出來有其代表之意義，融入文章中又能適應文句發展而做改變，是顯現熟語的獨立性格的很好例證。

五、宗教色彩濃厚

敦煌地處河西走廊最西端，是佛教傳入中國的重要樞紐，敦煌出土文獻中關於宗教的典籍，就佔了大約 90%，以佛教典即數量為最多，其他還有道教、景教、摩尼教典籍。以佔大宗的佛教經典來說，這些佛教、佛經對於敦煌變文中的熟語有著深遠的影響，也形成了敦煌熟語的重要特色。以講經文、佛教故事為題材的變文相當豐富，許多出自這些篇章的熟語，許多都來源自佛經，將佛教語言建立在當時的口語基礎上，融入一般的俗文學作品中。這些與宗教有關的熟語，不僅用於敷衍佛教故事的變文中，也出現在一般民間說、歷史故事的俗家變文裡，及至後代的小說、話本中，也不難見這類熟語之蹤跡。如〈金剛般若波羅蜜經講經文〉：

一切有為法，如夢幻泡影，如露亦如電，應作如是觀』者，此唱是七唱之中，第七流轉不染也。(頁 119)

¹⁴〔三國魏〕王弼注，樓宇烈校釋：《老子道德經注校釋》，《新編諸子集成》第 1 輯，頁 181-182。

「夢幻泡影」是以夢、幻、泡、影比喻世事無常，虛幻不真實。此語源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：後秦鳩摩羅什譯《金剛般若波羅蜜經》：「一切有為法，如夢幻泡影；如露亦如電，應作如是觀。」¹⁵唐以後仍見，例如：文康《兒女英雄傳》第三十回：「我想人生夢幻泡影，石火電光，不必往遠裡講，就在坐的你我三個人，……。」¹⁶此語至近、現代仍然沿用。後亦延伸比喻為容易破滅的幻想。

又〈佛說阿彌陀經講經文（二）〉：

今言无量壽國，或言淨土，或稱極樂世界，或稱常樂之鄉，或稱安養之方，差別眾名，不可具說。（頁 162）

「極樂世界」是佛經中記載的一個西方佛國，這個佛國是阿彌陀佛所居住的國度。其書証源頭可追溯至魏晉南北朝時期。例如：東晉竺佛念譯《十住斷結經》：「今此最勝菩薩從此間沒，當生無怒佛土極樂世界。已生彼土時，無怒佛為諸菩薩宣八千四百奇異法門……。」¹⁷又僧祐撰《釋迦譜》：「眾寶莊嚴，猶如西方無量壽佛極樂世界。」¹⁸後世佛教典籍、書証繁多，例如：吳承恩《西遊記》第六十六回：「別了行者，駕祥雲，徑轉極樂世界。」¹⁹又施耐庵《水滸傳》第四十五回：「閻黎房裏，翻為快活道場；報恩寺中，真是極樂世界。」²⁰此語結構意義未變，至近、現代仍然沿用，通行於世。後亦延伸指幸福美好的淨土，如：清俞蛟《潮嘉風月記·麗景》：「維時拂枕高臥，萬念俱無，但覺夢境迷離，神魂駘宕，真極樂世界也。」²¹此義今仍使用，通行於世。

¹⁵〔後秦〕鳩摩羅什譯：《金剛般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.235，卷 1，頁 752。

¹⁶〔清〕文康：《兒女英雄傳》（臺北：新文豐出版公司，1979 年），第 3 冊，頁 19。

¹⁷〔後秦〕竺佛念譯：《十住斷結經》，《大正藏》第 10 冊，No.309，卷 3，頁 981。

¹⁸〔南朝齊〕僧祐撰：《釋迦譜》，《大正藏》第 50 冊，No.2040，卷 4，頁 68。

¹⁹〔明〕吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 832。

²⁰〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987 年），頁 619。

²¹《叢書集成續編/文學類（212）》，（臺北：新文豐出版公司，1999 年），頁 3。

又〈維摩詰所說經講經文〉：

惠海無涯，詞山過日，神通廣大，辯口難窮。(頁 399)

「神通」為佛教用語，指觀察思惟而知遠近、知宿命之力量。「神通廣大」一語，其源頭可追溯至魏晉南北朝時期，例如：佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》：「佛子！菩薩摩訶薩以如是無量智慧善觀佛道，欲求轉勝寂滅解脫，……欲令神通廣大，欲分別世界差別……。」²²後世仍然使用，書証頗豐，例如：唐般若《大方廣佛華嚴經》：「次值毘盧遮那如來於此道場成正覺，念念示現種種神通廣大威力，……。」²³又吳承恩《西遊記》第六回：「好大聖，好大聖！著實神通廣大，孩兒戰不過，又敗陣而來也！」²⁴又施耐庵《水滸傳》第九十五回：「宋兵中再有手段高強，神通廣大的麼？」²⁵此語至今仍然沿用，其形式、意義未變。

這類出自佛教的熟語，因佛教信仰的傳播，更容易的讓一般民眾所接受與記憶，而成為社會大眾日常生活中的普遍用語，不但豐富了熟語的內容，在語言的運用上更加深了內涵意蘊。

佛教信仰為一種外來文化，其用語於一定程度上與漢地文化會有種距離，在客觀的觀察下，這類熟語予人一種很微妙的感受，原本是莊嚴的佛教用語，可能因使用環境語心態的改變，而帶有點戲謔或是嘲諷的意味。拿「自作自受」一語來說，原為佛教告誡世人自己做的事情，自己承擔後果。但在唐以後小說、話本中，自作自受又帶有那麼點「活該」之意味，如：施耐庵《水滸傳》第二回：「這個不妨，若是打折了手腳，也是他自作自受。」²⁶

又「天花亂墜」本為佛祖講經感動天神，使得天上各式香花從空中紛紛落下的景況。但後來此語後亦延伸形容說話言詞華美，但卻虛浮不實。例如：唐芸洲

²²〔東晉〕佛馱跋陀羅譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 9 冊，No.278，卷 26，頁 567。

²³〔唐〕般若：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 10 冊，No.293，卷 21，頁 758。

²⁴〔明〕吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年），頁 65。

²⁵〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987 年），頁 1213。

²⁶〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》（臺北：聯經出版社，1987 年），頁 25。

《七劍十三俠》第一百四十二回：「那知他在師父前卻說得天花亂墜，背地裏卻無惡不作。」²⁷又李汝珍《鏡花緣》第十九回：「任他說得天花亂墜，俺總是弗得知，他又其奈俺何！」²⁸

這些宗教用語，經過漢文化的「吸收」後成爲我們耳熟能詳的熟語，又或延伸出另外的新意，突破了宗教的呆板藩籬，在後世流傳中，不論是否爲宗教的虔誠信仰者，多能被一般民眾所使用，而不僅只是宗教傳教工具與晦澀難懂的宗教用語。

六、題材來源豐富

熟語是廣大人民眾的智慧結晶，所包含的範圍很大，它於我們所處的社會中產生、發展、消逝。生活所及的食衣住行、喜惡愛憎、政治法律、生活教育等等，一定會在熟語中有所反映，這些大小事物，就是熟語題材來源的基礎。有的熟語來自書面典籍，從源頭上來討論，可以涉及的範圍遍佈經史子集各項門類，這種來自於經典的熟語，語言較爲簡潔精煉，一定程度上更增添了中國熟語的蘊藏與深度。

當然，不同的社會群體，不同母語背景的人，也會有不同的生活態度與環境，所產生的熟語也會不盡相同，這也是熟語通俗與貼近民眾生活的原因。

（一）來自典故

出自典故的熟語，因出自經典文獻，較容意使人信服，如：

1. 肝腸寸斷：比喻痛苦悲傷到了極點。典故出自《戰國策·張丑爲質於燕》：「吾要且死，子腸亦且寸絕。」²⁹
2. 鶴處雞群：形容人出眾，不同凡俗。典故見於晉代戴逵〈竹林七賢

²⁷〔清〕唐芸洲：《七劍十三俠》，（臺北：建宏出版社，1995年），頁567。

²⁸〔清〕李汝珍：《鏡花緣》（臺北：世界書局，1974年），頁72

²⁹〔漢〕劉向集錄：《戰國策》（上海：上海古籍出版社，1978年），頁1120。

論〉：「嵇紹入洛，或謂王戎曰，『昨於稠人中始見嵇紹，昂昂然若野鶴之在雞群。』」³⁰

3. 千頭萬序：形容事情雜多紛亂，頭緒紛繁。典故見三國時代曹植〈自試令〉：「機等吹毛求瑕，千端萬緒，然終無可言者。」

31

4. 君子不欺闇室：君子即使身處在別人看不見暗室，仍舊居心端正。其典故可至漢代劉向《列女傳·衛靈夫人》：「蘧伯玉，衛之賢大夫也，仁而有智，敬以事上，此其人必不以闇昧廢禮，是以知之。」³²

(二) 來自生活中之經驗

如：

1. 養蝦蠶得痧病：養蝦蟆得水腫病，為咒罵人的話語。
2. 南山有鳥，北山張羅：南面的山有禽鳥，卻於北面的山張設羅網，比喻白忙。
3. 一年少乏，飢虛五載：只要一年歉收，五年都會飢餓不振。

(三) 來自個人之人生體會

如：

4. 魯斑前頭出巧：比喻在行家面前賣弄本領，不自量力。
5. 吾非聖人，經事多矣：雖不是聖人，但所經歷的事情卻很多。
6. 久住人憎賤，希來見歡喜：長久住在他人家，容易引起人的憎賤厭

³⁰〔唐〕歐陽詢撰，汪紹楹校：《藝文類聚》（上海：上海古籍出版社，1999年），頁1562。

³¹〔三國魏〕曹植，陸費逵總勘：《曹子建集》，（臺北：中華書局，1965年），卷8，頁3。

³²〔漢〕劉向編撰：《列女傳》（臺北：臺灣商務印書館，1966年），頁74。

惡；稀客讓人歡喜。

7. 口是禍之門：警人要說話要謹慎，以免禍從口出。

(四) 出於對某事、某現象之愛憎

如：

1. 官不容針，私可容車：官法雖然嚴謹，私下卻可通融。
2. 開眼尿床：比喻明知故犯。
3. 自身作罪自身當：自己犯的罪過，自己承擔。

語言是人類賴以溝通的手段之一，熟語作為語言後天的產物，以精煉富有意涵的語句，反映民眾的日常生活，對於了解人民生活、思維都有極大的意義，不同的基本材料，所表達的事物、現象、環境也不盡相同，就如〈王昭君變文〉所說：「居塞北者，不知江海有萬斛之舡；居江南之人，不知塞北有千日之雪。」

(頁 912) 所表現南北不同地域的生活，所熟知的事物本質也不同。豐富的題材來源，顯示不同民族的熟語特點與生活風情，材料的差異，亦反映出不同的民族現象。

第二節 變文中熟語的價值

熟語蘊含了社會上，廣大民眾的生活經驗與智慧，它題材廣泛，蘊含深廣，不僅展現了真實的社會面貌，這些歷久流傳至今日的熟語，更是我們珍貴的文化財產。變文中的熟語，保存了唐五代時期的通俗口語，對後世民間文學、辭書校訂的影響很大。利用這些熟語，可以釐清語言文字發展上的一些問題，對研究文學史與反映社會皆有幫助。下面就三個面向，討論變文中熟語的價值。

一、校勘價值

敦煌文書湮埋了一千多年，未受到戰爭與後代校刻的影響，保留著唐五代時期寫本的原貌，變文便是這些出土文獻的一個重要成員。熟語流行於民間社會，作為民眾生活中語岩礁留的一個部份，其語言最為接近唐五代時期實際的民間通俗用語外，亦保留了當代的俗字、俗語詞，這些俗語詞多是唐五代時期民間通行的文字，展現了當帶的語言風貌。變文中的熟語對於語言的研究上意義重大，可以用以參照、印證這類熟語在其他文獻中使用的情況，有助於我們解讀唐五代及其以後的資料文獻，通過整理歸納，可以發現變文中熟語有一些規律的特色，例如押韻的規律、方言特色、口語狀況、新語詞意義的產生……等等。

變文中的熟語，亦能見到俗字、俗語詞的蹤跡，我們可以根據熟語的通行時代與溯源工作，一步一步推敲出這些熟語言的原貌與其意義，並對了解唐時的語言、俗字有進一步認識。例如〈齟齬可書一卷〉：

夫齟齬可新婦者，本自天生，鬪脣閤舌，務在喧喧爭。(頁 1197)

「鬪」脣閤舌之「鬪」字，即「鬪」之俗字，有「相爭」之意。〈齟齬可書一卷〉即多見：「嗔似水牛料鬪，笑似轆轤作聲。」(頁 1197)、「鬪亂親情，欺鄰逐里。」(頁 1197)又玄奘譯《大般若波羅蜜多經》：「復次，慶喜！若菩薩摩訶薩與求聲聞、獨覺乘者，更相毀蔑誹謗鬪諍。」³³又菩提流志譯《大寶積經》：「其無諍訟則無鬪亂。其無鬪亂是沙門法。」³⁴又實叉難陀譯《地藏菩薩本願經》：「若遇兩舌鬪亂者，說無舌百舌報。」³⁵又般若譯《大方廣佛華嚴經》：「人間有香名曰龍藏，因龍鬪生；若燒一丸大如油麻，即能興起大香焰雲，……。」³⁶「鬪」為唐代習見的俗字用法。

又如〈鷲子賦(二)〉：

一獠雖然猛，不如眾狗強；窠被奪將去，嚇我作官方。空爭並無益，無過

³³ [唐] 玄奘譯：《大般若波羅蜜多經》，《大正藏》第 7 冊，No.220，卷 4，頁 296。

³⁴ [唐] 菩提流志譯：《大寶積經》，《大正藏》第 11 冊，No.310，卷 9，頁 48。

³⁵ [唐] 實叉難陀譯：《地藏菩薩本願經》，《大正藏》第 13 冊，No.412，卷 1，頁 781。

³⁶ [唐] 般若譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 10 冊，No.293，卷 14，頁 725。

見鳳凰。(頁 1163)

「一獠雖然猛」之「獠」字，爲「虎」之俗字。

又如〈廬山遠公話〉：

一鼠之愆，勞發千鈞之弩。汝欲見吾之鼓，不辭對答往來，鷓鴣共鵬鳥，
如同飛對。(頁 1065)

「一鼠之愆，勞發千鈞之弩」之「愆」字，有「過失、罪過」之意，爲唐代習用的俗字。《說文解字》：「愆，過也。从心衍聲。」³⁷《龍龕手鑑新編》第 08161 條：「愆，俗寫作『愆』、『愆』，去軋反，過也，失也。」³⁸

「愆」於變文中，凡多見，例如：〈妙法蓮華經經講經文(一)〉：「王居宮室，簫韶每日，艷境既多，凡情恣積，增益愆尤，足其過失。」(頁 186) 又〈維摩詰經講經文(二)〉：「即是生盲之人，自己過罪，非是日月之愆也。」(頁 278) 又〈伍子胥變文〉：「忠心盡節，事君九年，夙夜匪懈，晨省無愆。」(頁 845) 由上例可見「愆」爲當時通俗用字。

變文中熟語的俗字，大多與正字差異不大，具有其時代特徵，對後世熟語中俗字用詞的校訂，字體演變遞進過程，都有一定的參考作用，對我們理解一些熟語的含義或方言詞彙所代表的意義也有相當大的幫助。有些詞語在一般所見的典籍文獻中，沒有書証資料，但卻能在通俗的熟語用詞中，找到蛛絲馬跡；有的熟語保存了古時所代表的原始意義，而辭書字典未收錄或漏收，那麼這些散佚的語義，便可在這些熟語中找到一些線索，而解疑惑。

二、應用價值

³⁷ [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注：《說文解字》(臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年)，頁 515。

³⁸ 潘重規主編：《龍龕手鑑新編》(臺北：石門圖書公司，1980年)，頁 191。

熟語於生活上得應用部份相當多元，生活知識、待人處事、社會經濟……等，這也是熟語具體的應用價值。例如從「錢財如糞土，人義重於山」(頁 1164)、「輕財如土，重德猶珍」(頁 619)中學到待人處事以仁義、德操為本的觀念；又從「古者一言許諾，重千金而不移。出言易於反掌，收氣難於拔山」(頁 618)、「一言之後，不合改移」(頁 661)中學到為人應講求誠信，不可出爾反爾；或從「慈烏有返哺之報恩」(頁 21)、「羔羊有跪母酬謝」(頁 984)提醒世人應孝順父母，闡發孝道觀念。

從其應用價值來看，熟語除了基本的生活應用外，對於啓迪人生、思辨事理，協調人與人之間的交際相處上都能發揮其作用。如「口是禍之門」(頁 992)、「久住人憎賤，希來見歡喜」(頁 1163)、「堪與言即言，不堪與言失言」(頁 1064)、「君子不欺闇室」(頁 1165)等部份，知曉與人應對相處，要注意分寸界線，言語不可無所顧忌，亦是提醒我們明哲保身之方式。對於好惡愛憎的方面，流傳於民間的「所好成毛羽，惡者成瘡癩」(頁 912)、「愛之欲求生，惡之欲求死」(頁 912)、「行善獲福，行惡得殃」(頁 965)、「積善之家有餘慶」(頁 705)等，這些善惡觀念的哲理，無不發人深省。

就如同語言符號一般，將熟語融入語句之中，應用於文章、故事內容中，可以使其所欲表達的思想更為明確清楚，具有畫龍點睛的功效，加深對文學作品的理解與認識；在實際日常生活語言應用上，熟語能在口頭對話中以帶有哲理但又不失口語化的方式，達到溝通與傳播的功用，更能加深對熟語所蘊涵的意識有更深一層的了解。

三、 美學價值

所謂美學上的價值，是講熟語的形式、音韻、遣詞用字之美。熟語是民眾表情答意的一種語言模式，善用修辭技巧，能增加熟語感官上的美感。

許多熟語通過一定的修辭手法構成，透過生動活潑的構詞形式，能使讀者腦海中相當有畫面，如〈鷺子賦（一）〉：

鷺子曰：「人急燒香，狗急薰牆，只如〔你〕釘瘡病癩，埋卻〔你〕屍腔。

總是轉關作呪，徒擬誑惑大王。」(頁 1149)

又〈韓朋賦一卷〉：

妾今何罪，獨無光暉。海水蕩蕩，無風自波，成人者少，破人者多。南山有鳥，北山張羅，鳥自高飛，羅當奈何。君但平安，妾亦無他。(頁 962)

上舉兩例的熟語，為日常生活的尋常事物，用它來說明哲理，具有畫面的想像空間。當然，變文中的熟語，以表達內涵豐富且言語簡潔的成語為最多數，「簡潔」給人言簡意賅、精明準確的美感，例如〈廬山遠公話〉：

俗諺云有語：入山不避狼虎者，是樵父之勇也。入水不避蛟龍者，是漁父之勇也。但賤奴若得道安論義，如渴得漿，如寒得火，請相公高枕無憂。(頁 1063)

又〈破魔變文〉：

玉貌似雪，徒誇洛浦之容；朱臉如花，謾說巫山之貌。行風行雨。傾國傾城。人漂五色之衣，日照三珠之服。(頁 596)

又〈佛說阿彌陀經講經文(一)〉：

名聞遐邇共遵，道德名高已遠，擁搭霞衣親在會，同聞出世甚深經。(頁 139)

「高枕無憂」是形容人安然高臥，無所憂慮；「傾國傾城」形容女子的容貌美麗非常；「名聞遐邇」是形容遠近馳名。這些熟語都是言簡意賅，在用字遣詞上精煉且能表情達意，展現恰到好處的美感。

另外，熟語中的歇後語，表現民眾的童心與幽默風趣的美感，變文中，亦不乏此類熟語，如〈鶯子賦(一)〉：

鶯雀既和，行至東鄰，並乃有一多事鴻鶴，「借問〔二子〕，比來爭競，雀

兒能退靜，開眼尿床，違他格令。賴值鳳凰恩澤，放你一生革命；可中鷄子搨得，百年當時了竟。」（頁 1147）

又〈無常經講經文〉：

望兒孫，剩燒紙，相共冥間出道理，賊過後張弓虛費工，也不如聞健先祇備。（頁 436）

「開眼尿床——明知故犯」、「賊過後張弓虛費工——為時已晚」，這類熟語具有俏皮幽默的機智美與情趣美，用語淺白，易引起聽者興趣並帶有動腦筋的趣味性，也是熟語於修辭特性上展現的另一項俏皮美感。

口頭語言的真實面貌，很少反映於史書典籍、文人作品中，大多需要從民間通俗的作品與口頭流傳的語言中窺見其一部份的面貌。敦煌變文中的熟語言，有著濃厚的社會意識與通俗的口語特色，或多或少保存著唐五代實際生活的口語材料，這些民間語言，對於後世的語言學和文學方面研究很有參考的價值。

唐五代時期正好位於中古漢語到近代漢語的過渡時期，這時代的熟語材料亦保存著豐富的口語白話，可以由其推看各時代的語言繼承、發展，見其傳接與異同。但單以變文中的熟語做為基礎，材料畢竟不夠完備周全，僅可將其與漢魏六朝及宋代的熟語材料做一歸納與聯繫。如變文中的熟語有部份使用唐五代時期流行的俗體字，以現代的字體形式是看不出其意義的，需經由一些歸納整理的工作，才能將這些俗字語現今的正字做一連結；又或變文中許多熟語出產於前代，但意義卻不一定傳承於前代，有所延伸或變異，流傳至今日，可能有些詞語已不勝明瞭其義，可藉由追溯變文熟語的出處與變異，使得詞語的轉變與釋義方面更加清楚。

熟語作為反映社會歷史某些基礎層面的文化語言現象，必定為傳世的書面文學與口頭文學以至現代口語中，留下深遠的影響，也還有相當多的熟語保存、流傳在我們日常生活之語用中，對於這種源遠流長而又通俗的語言現象，值得我們做更系統和理論的探究。

肆

•

結

論

語言，是人類相互交際、傳播思想的重要工具，隨著社會不斷的發展，語言也處於不斷的變化之中，不同時期有著屬於當時代的語言性質，詞句語彙的發展也各有特色。文字發明以後，知識階層較高之人用以作為知識傳播的工具，但一般平民百姓，不一定有機會學習文字的運用，大多依賴著口耳相傳的語言來表達各種思想觀念。熟語，就是依循這樣的模式長久流傳下來，為歷代熟語的珠璣，是精煉且附有深度哲理的語言。在有文字記述以前，熟語早已在人們的日常生活中使用，我們無法探究文字紀錄之前的熟語發展演變，僅能蒐羅有書面紀錄的資料，將變文中的熟語作一考源、探索。變文中的熟語，有些繼承前代，有些為唐時習用熟語，但其於變文中，卻能適應不同的變文內容與環境，自然的穿插其間，靈活的搭配韻文句式或散文句子，甚至是文章中對話式的口語用詞，都能使用熟語，使故事內容的呈現效果不顯呆板，在其中達到畫龍點睛的效果。

一、 變文熟語的考源

熟語的來源材料非常的廣闊，是民眾生活的縮影與反映，經由口耳相傳的口語應用中流傳下來。關於變文中的詞彙研究，大多侷限於詞語本身的釋義與分析，對於溯源的工作則較少涉及。

根據本論文的研究，發現並非所有敦煌變文中的熟語都是獨有於變文，可能與當時代其它文獻資料共同存在；而有些熟語是經過長時間留傳，文化內涵之底蘊深刻，早已為民眾熟知，內容形式都已相當固定的熟語。所蒐熟語中，出自唐以前，可追溯書證的有 202 條；出自唐代或僅見於唐代的熟語有 297 條。見唐五代前得見之熟語，出處大多見於佛教典籍、歷史傳記、諸子百家與文學藝術作品、古詩詞曲等較為典雅的雅文學之中，歷經較長時間的傳用，其文化基礎與內涵深厚，使用方式與意義都已約定俗成，人們運用上較為熟悉，但這類熟語仍帶有一定程度的口傳文學樣貌；出自唐代或僅見於唐代的熟語，並不代表其必定出自於唐代，只是未見唐前書證，而非武斷的結論。這一部份的熟語，有些形式尚未固定，有些則是唐五代時期的生活習語，一方面反映了熟語完全固定以前，語言形成過程中的變動性與自由性，另一方面亦反映了唐五代時期實際的社會特色與面向。另有部份熟語，唐前未見書證，唐以後亦不見使用範例，雖不能斬釘截鐵的

將其歸為死亡的語言，但可能因其意義上模糊、用字古奧而漸漸的無法引起廣大民眾的共鳴，而逐漸的被忽略或遺忘。

由熟語的溯源工作，可以統整出敦煌變文中的熟語來源有：史傳經典、諸子文集、佛教典籍、小說筆記、民間俗文學等方面。這些熟語的來源體現出敦煌變文熟語的辭源，匯集自中國漢朝至隋代雅文學與俗文學作品。雖然變文是一通俗文學，但是其中所使用的熟語卻涵蓋了漢代以來雅文學與俗文學的語彙，這個現象告訴我們：變文是一吸納了中國文學精粹的通俗文學。也就是說，變文將各種雅、俗文獻中的所使用的精煉文字，以「熟語」的形式，傳播到庶民世界裡，一方面使得變文內容更加簡練意賅，一方面也使得文章更具語言的張力效果。

二、變文熟語的特點

在熟語資料的蒐集、統整與比較中可以發現，敦煌變文中的熟語，除了基本的熟語語言特徵外，也帶有一些唐五代時期熟語言的特色。

變文中的熟語有大量可以靈活運用的口語辭彙與程式，其高度的口語化特性，在一定程度上證明了熟語實際語用上的通俗性與口頭性和變異性。許多知識份子，在語言上多追求一種與眾不同的高雅性，甚至沉溺於「之乎者也」這類的超俗優越感中，但一般平民百姓和文人雅士不同，「口語白話」的交流是人們溝通交際的基本工具，依靠著語言的自由性與通俗易懂，也依賴著這些口傳熟語的生活化、經驗傳承、哲學理據來學習，並通過宗教傳播的俗講活動來探知人生的意義。

變文中部份熟語的確存在著書面經典的記述，有些是由歷史典故所演變轉化而成，有些則出自經典語言，但這些情況並不會改變熟語的「口語」性質，主要原因是：第一、熟語的目的，原來就是為了以精簡、凝煉、易懂的語言模式，使聽者容易接受；第二、出自書面典籍的熟語，經由民間大眾的吸取浸納之後而流傳，通過反覆的口頭使用與傳播，使熟語在留用的過程基本上便帶有口頭的語用特徵；第三、變文本身仍然保有濃厚的口語化特性，其所承用前代的熟語大多忠實於原出之貌，而未有太多的變動，但變文中有部份熟語形式尚未固定，變動性

較大，有些熟語甚至一義三式，由此顯示熟語於口耳傳播中，是隨著語用需要與環境而有所變動。

熟語的另一項重要特點，便是其具有「獨立性」。熟語的組合搭配能力相當強，大量的熟語融入變文之中，於韻、散文體中皆能運用自如，發揮作用。熟語雖不能單句成文，但卻能獨自成立出來表現其觀點而不受其他語句影響，因熟語本身已是具有意義的語言形式，其語意系統以相當具體、明確，不會輕易的改變與異動，除非置於文章中，依據上下文句、內容的需要可能才會有所變異，或根據語用環境的不同，扭曲或轉變其意義也是不無可能。

熟語會受到時代、社會演變的影響，當時代不斷更迭，熟語的意義、形式、結構可能有所延伸或改變，因熟語是具有生命力的語言，只要能不斷的存活在人們的日常生活語言、社會領域、書面典籍中，給予其豐沛的養分與契機，它並非是蕭規曹隨、一成不變的。這種自由性，是熟語在獨立的語彙系統中所表現的另一項特色，也展現熟語豐沛的生命強度。當然，有些熟語僅是在特定時代或是某個社會現象發生時所產生的，那麼這種具有某時代烙印的熟語，其新陳代謝的速度，相對的也比一般長期流傳且固定下來的熟語來的快速。但這類時代性強的熟語，對研究當代的語言模式、社會現象卻是不可或缺的，對照當代的史書記載、通俗文學作品，會發現許多真實的市儈眾生相與社會弊病皆反映於熟語上，一方面將文獻資料相互映證，一方面又能使熟語語彙系統的紀錄更加豐富。

三、 熟語意義的延伸轉變

時間的遞擅，朝代更迭，語言在產生之初至今日，跟隨著人類的文明變化與社會變遷，也不之不覺中有所轉變與適應，語言的改變，必定反映在熟語意義的延伸與轉變。

文字形式的轉變，字詞間的相互作用，也會導致古今詞義內涵的差異；詞性、語音的改變也會影響熟語的傳用。時間的變遷與時代的轉換，對於語言的改變演進是相依相成的，也正因為如此，熟語在語言使用上，會適應所需的情況而有所改變，使其更能貼近民眾生活口語，表現其通俗卻又深具內涵的特色。

變文中熟語的語意轉變可見於兩個面向，一是從原始意義的基礎上，再做延伸，但基本意義並未消失，例如「傾國傾城」、「天花亂墜」、「改頭換面」、「心猿意馬」、「天上人間」等等；一是跳脫原本詞義的範圍，而轉變成新的詞意，例如：「坦坦蕩蕩」、「金枝玉葉」、「飲氣吞聲」、「天花亂墜」等等。檢視這兩種使熟語意義產生變化的原因，因字詞意義、諧音或字形不同而所導致的，也因古今熟語意義上的不同與轉變，從其中的差異察覺歷時演變的狀況，也可藉此對詞義演變的情形做一深入了解。

熟語意義的演變，除了透過語意的轉移，社會價值觀念演變與各時代不同的流行的思潮，亦會對熟語意義的延伸、轉變產生影響，這也是熟語貼近人民生活，與我們密不可分的證明。

四、 熟語的形式結構

研究熟語的形式、結構，有助於了解熟語意義的理解、運用，構成一組熟語的最基本元素，是「詞」，所以詞語的選用，也影響了熟語所呈現的樣子。變文本身具有通俗性、民間口語性，變文中所使用的熟語亦具有鮮明的「文白夾雜」的特性，這當然也體現在其詞語的選用上，一是提煉於民間的口語白話，一是承襲於經典、史籍的文言詞語。這兩種語素的選擇，間接影響了熟語的形式結構，承襲經典史籍的文言詞語，能使熟語的形式較為簡練，不拖泥帶水；而提煉於民間的口語，易造成熟語於形式的呈現上，有一定程度鬆散，不如文言口語那麼穩定凝煉。

熟語有一定的結構形式，但於實際運用上，會依使用需要，作組合語序的調整、個別語素的替代等變化，經歷這些變動過程，能使熟語的形式更加穩固，在日常生活的使用也更為普遍上口。當然，變文中存在不少結構上不夠定型的熟語，是熟語言由口語化到書面化的必經過程，為正常的語言演變現象。變文本身的口語化特性亦反映於結構形式上，變文中熟語擁有較多的靈活性，並無固定字數，所以於句型上有單句、雙句、多句的形式之分，結構、形式較為豐富多變，而不侷限於某種約定俗成模式，這也是口語化的自由性於結構上表現，顯現變文中熟語在演變過程中，結構與形式亦有不同程度之蛻變。

總而言之，敦煌變文中的熟語除反映唐五代的自然環境、歷史背景、社會生活外，亦有繼承於前代典籍或佛教文書的熟語，進行熟語溯源的工作，可以使我們探知熟語之出處、意義與形式演變、文字改動與使用方法的差異，利用書證文獻、史書紀錄、辭書整理，選擇要者，作為論述之證明，考察這些熟語的產生線索與發展情況，一定程度上可作為辭書校訂之參考，並增強語義的補充。而變文中有一部分熟語是未找到源頭、唐前書證的，有部份是與敦煌變文中熟語共時存在的文獻資料中可見，將這些熟語定位於變文中獨有之熟語，這類熟語有些至今日已少使用，有些甚至連其義也不甚明瞭，但卻反映了此時期敦煌地區或唐五代時期的特殊用語和一些社會文化情況與發展歷程，亦呈現當時代民眾的意識，這種的反映是多面向的，富有深刻的內涵和見解。憑藉著溯源所得的基礎材料，將變文中熟語的承用情況與消亡情形做一論述，由其中看出語言在繼承發展的進程的模式與方式。

當然熟語在流傳過程中，會有其固定的模式，變文中熟語大抵依循著某些固定的格式、結構，但有些熟語亦彰顯其獨特的形式，例如較為口語化、機動性、適應力強等等。變文中熟語的修辭技法部份，已經相當的成熟，使用的修辭手法非常多元，這些修辭手法的運用，使熟語文辭充滿一種動人的魅力。變文中熟語最大的特色，莫過於其通俗性與口語化，這兩樣特性又反映了其與社會文化和民眾接受的程度，熟語能發生其教化作用、訓誡功能，是因其易懂易讀易理解的本質，這種通俗本質是明白易曉但又不失低俗乏味，可說是雅、俗文學中都能使用的一種語言模式，能融入穿插於文學作品與生活口語中，而沒有一定的限制規則。

由於以往對於變文中熟語的研究較為零散，缺乏完整性的彙錄及深入討論，因此本論文以潘重規的《敦煌變文集新書》為文本，探討熟語在變文中的運用情況、意義、價值，並追溯其源頭、典故、出處，藉以了解變文這類的通俗文學，如何與熟語做結合，達到其思想傳播、寓教於樂、教化警戒的功能。當然，僅以《敦煌變文集新書》的變文材料作為熟語的研究，畢竟較不全面，若能將觸角遍及整個敦煌石窟所出土的通俗文獻、唐五代的通俗文本，甚至延伸於後代文類，如話本、小說中的熟語研究，想必能將研究範圍及跨度延伸的更寬廣。

將這些作品中所使用的熟語做一系統性的整理研究，所使用的情況情形做一比較，可以了解不同情況與不同環境中，熟語有何種不同的運用和處理；或可從

一般民眾的口耳流傳中，了解哪些熟語是歷經長時間的流傳，卻歷久不衰，具有超越時空的實用性與廣泛性，哪些熟語卻僅只存活於某一個時代，並未沿用至後世，這些都是熟語研究很好的參考基礎。

熟語是幾千年來，經過人們口耳相傳不斷流傳於今的，它的內涵豐沛，智慧深廣，研究面向當然不僅只限於語言學方面的研究。變文中的熟語除了源頭追溯語內容分析研究外，還有很多不同面向可以延伸發展：一、結合俗字研究。文字學的研究多以《說文》學為重，反倒忽略了許多通俗文學作品中的俗字研究，變文中熟語的用字上，使用不少用當時代的通俗用字，這些俗字對於文字學的演化研究是相當重要文獻基礎，可以透過對熟語俗字的整理、歸納、分析，對唐代俗體字學理有一了解及認識。二、結合音韻研究。熟語是透過「聲音」與意義的相互結合，而傳述的，為了使熟語能更易朗朗上口、閱讀、記憶，聽起來和諧、悅耳，就必須具有音韻的美感。變文中熟語，除了融入故事中，也活用於韻文的講唱部份，顯見其本身便具有聲律的基礎。可藉由對變文中熟語的用韻、節奏、聲調之研究，討論文熟語之因素組成及語音單位，還原其於實際語用上的口氣態度及所欲展現之表情與意義。三、結合歷史學研究。語言語歷史二者是密不可分的，人類以語言相互交際，歷經千年至今日，語言仍是我們生活溝通中不可或缺的工具。變文中的熟語，承襲前代的語言精華及開啓後世的語言使用新頁，蘊含豐富歷史深度，研究其歷史背景，探求其形成的內因與外因，分析熟語的發展演變趨勢，可以使我們更容易掌握熟語的辭彙發展史及使用價值，看其是否具有重要的歷史意義與不可或缺的重要性。

當然，變文中的熟語可研究的面向是多角度、多層次的，心理學、文化學、民俗學等方面，都是可以結合及深究的部份，分析變文中熟語在不同面向的運用情況，擴大其研究廣度與深度，進而促使熟語的繁榮與發展，使熟語在漢語語彙中綻放出燦爛的光芒。

參考書目

一、古籍

- 〔戰國〕呂不韋：《呂氏春秋》，《諸子集成》，北京：中華書局，2006年。
- 〔戰國〕孫子：《孫子兵法》，《諸子集成》，北京：中華書局，2006年。
- 〔戰國〕莊子：《莊子》，《諸子集成》，北京：中華書局，2006年。
- 〔戰國〕韓非：《韓非子》，《諸子集成》，北京：中華書局，2006年。
- 〔漢〕支婁迦讖譯：《佛說侏真陀羅所問如來三昧經》，《大正藏》第15冊，No.624。
- 〔漢〕支婁迦讖譯：《佛說無量清淨平等覺經》，《大正藏》第12冊，No.361。
- 〔漢〕支婁迦讖譯：《阿闍世王經》，《大正藏》第15冊，No.626。
- 〔漢〕支婁迦讖譯：《般舟三昧經》，《大正藏》第13冊，No.417。
- 〔漢〕毛亨傳，〔東漢〕鄭玄箋，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《毛詩正義》，《十三經注疏》，臺北：藝文印書館，1997年。
- 〔漢〕司馬遷撰，〔南朝宋〕裴駟集解，〔唐〕司馬貞索隱，〔唐〕張守節正義：《史記》，《中國學術類編》，臺北：鼎文書局，1981年。
- 〔漢〕安世高譯：《人本欲生經》，《大正藏》第1冊，No.14。
- 〔漢〕安世高譯：《佛說大安般守意經》，《大正藏》第15冊，No.602。
- 〔漢〕安世高譯：《佛說自誓三昧經》，《大正藏》第15冊，No.622。
- 〔漢〕安世高譯：《佛說奈女祇域因緣經》，《大正藏》第14冊，No.553。
- 〔漢〕安世高譯：《佛說長者子懊惱三處經》，《大正藏》第14冊，No.525。
- 〔漢〕安世高譯：《佛說罪業應報教化地獄經》，《大正藏》第17冊，No.724。
- 〔漢〕竺大力、康孟詳共譯：《修行本起經》，《大正藏》第3冊，No.184。
- 〔漢〕趙曄：《吳越春秋》，上海：上海書店，1989年。

- 〔漢〕劉向集錄：《戰國策》，上海：上海古籍出版社，1978年。
- 〔漢〕劉向編：《管子》，《諸子集成》，北京：中華書局，2006年。
- 〔漢〕劉向編：《列女傳》，臺北：臺灣商務印書館，1966年。
- 〔漢〕劉向撰，向宗魯校證：《說苑校證》，北京：中華書局，1987年。
- 〔漢〕劉歆：《西京雜記》，《古籍今注新譯叢書歷史類》，臺北：三民書局，1995年。
- 〔東漢〕王充：《論衡》，北京：中華書局，1990年。
- 〔東漢〕竺大力、康孟詳共譯：《修行本起經》，《大正藏》第3冊，No.184。
- 〔東漢〕班固：《漢書》，上海：上海古籍出版社，1986年。
- 〔東漢〕康孟詳譯：《佛說興起行經》，《大正藏》第4冊，No.197。
- 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年。
- 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，臺北：洪葉文化事業有限公司，1999年。
- 〔東漢〕鄭玄注，〔唐〕賈公彥疏，〔清〕阮元校刻：《儀禮注疏》，《十三經注疏》，臺北：藝文印書館，1997年。
- 〔東漢〕曇果、康孟詳譯：《中本起經》，《大正藏》第4冊，No.196。
- 〔三國魏〕王弼、〔東晉〕韓康伯注，〔漢〕孔安國傳，〔唐〕孔穎達正義，〔清〕阮元校刻：《周易正義·尚書正義》，《十三經注疏》，臺北：藝文印書館，1997年。
- 〔三國魏〕王弼注，樓宇烈校釋：《老子道德經注校釋》，《新編諸子集成》第1輯，北京：中華書局，2008年。
- 〔三國魏〕何晏、〔唐〕李隆基、〔西晉〕郭璞、〔東漢〕趙岐注，〔宋〕邢昺、孫奭疏，〔清〕阮元校刻：《論語注疏·孝經注疏·爾雅注疏·孟子注疏》，《十三經注疏》，臺北：藝文印書館，1997年。
- 〔三國魏〕康僧鎧譯：《佛說無量壽經》，《大正藏》第12冊，No.360。
- 〔三國魏〕曹植：《曹子建集》，臺北：中華書局，1965年。
- 〔三國吳〕支謙：《菩薩本緣經》，《大正藏》第3冊，No.153。
- 〔三國吳〕支謙譯：《大明度經》，《大正藏》第8冊，No.225。

- 〔三國吳〕支謙譯：《太子瑞應本起經》，《大正藏》第 3 冊，No.185。
- 〔三國吳〕支謙譯：《佛說老女人經》，《大正藏》第 14 冊，No.559。
- 〔三國吳〕支謙譯：《佛說孛經抄》，《大正藏》第 17 冊，No.790。
- 〔三國吳〕支謙譯：《佛說法律三昧經》，《大正藏》第 15 冊，No.631。
- 〔三國吳〕支謙譯：《佛說須摩提長者經》，《大正藏》第 14 冊，No.530。
- 〔三國吳〕支謙譯：《佛說維摩詰經卷》，《大正藏》第 14 冊，No.474。
- 〔三國吳〕支謙譯：《梵摩渝經》，《大正藏》第 1 冊，No.76。
- 〔三國吳〕支謙譯：《菩薩本緣經》，《大正藏》第 3 冊，No.153。
- 〔三國吳〕支謙譯：《撰集百緣經》，《大正藏》第 4 冊，No.200。
- 〔三國吳〕康僧會譯：《六度集經》，《大正藏》第 3 冊，No.152。
- 〔三國吳〕康僧會譯：《舊雜譬喻經》，《大正藏》第 4 冊，No.206。
- 〔西晉〕杜預注，〔唐〕孔穎達等正義，〔清〕阮元校刻：《春秋左傳正義》，《十三經注疏》，臺北：藝文印書館，1997 年。
- 〔西晉〕竺法護：《正法華經》，《大正藏》第 9 冊，No.263。
- 〔西晉〕竺法護：《佛說方等般泥洹經》，《大正藏》第 12 冊，No.378。
- 〔西晉〕竺法護譯：《生經》，《大正藏》第 3 冊，No.154。
- 〔西晉〕竺法護譯：《佛說普門品經》，《大正藏》第 11 冊，No.315。
- 〔西晉〕竺法護譯：《持人菩薩經》，《大正藏》第 14 冊，No.481。
- 〔西晉〕竺法護譯：《修行道地經》，《大正藏》第 15 冊，No.606。
- 〔西晉〕竺法護譯：《普曜經》，《大正藏》第 3 冊，No.186。
- 〔西晉〕竺法護譯：《漸備一切智德經》，《大正藏》第 10 冊，No.285。
- 〔西晉〕竺法護譯：《慧上菩薩問大善權經》，《大正藏》第 12 冊，No.345。
- 〔西晉〕無羅叉譯：《放光般若經》，《大正藏》第 8 冊，No.221。
- 〔西晉〕聶承遠譯：《佛說超日明三昧經》，《大正藏》第 15 冊，No.638。
- 〔東晉〕佛陀跋陀羅，法顯譯：《摩訶僧祇律》，《大正藏》第 22 冊，No.1425。
- 〔東晉〕佛陀跋陀羅譯：《達摩多羅禪經》，《大正藏》第 16 冊，No.618。

- 〔東晉〕佛馱跋陀羅譯：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 9、10 冊，No.278、279。
- 〔東晉〕帛尸黎密多羅譯：《佛說灌頂經》，《大正藏》第 21 冊，No.1331。
- 〔東晉〕法眾譯：《大方等陀羅尼經》，《大正藏》第 21 冊，No.2339。
- 〔東晉〕法顯譯：《大般涅槃經》，《大正藏》第 1 冊，No.7。
- 〔東晉〕法顯譯：《佛說大般泥洹經》，《大正藏》第 12 冊，No.376。
- 〔東晉〕竺佛念譯：《十住斷結經》，《大正藏》第 10 冊，No.309。
- 〔東晉〕竺佛念譯：《出曜經》，《大正藏》第 4 冊，No.212。
- 〔東晉〕竺曇無蘭譯：《泥犁經》，《大正藏》第 1 冊，No.86。
- 〔東晉〕僧伽提婆譯：《三法度論》，《大正藏》第 25 冊，No.1506。
- 〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯：《中阿含經》，《大正藏》第 1 冊，No.26。
- 〔東晉〕瞿曇僧伽提婆譯：《增壹阿含經》，《大正藏》第 2 冊，No.125。
- 〔後秦〕竺佛念譯：《十住斷結經》，《大正藏》第 10 冊，No.309。
- 〔後秦〕佛陀耶舍、竺佛念譯：《佛說長阿含經》，《大正藏》第 1 冊，No.1。
- 〔後秦〕佛陀耶舍與竺佛念共譯：《長阿含經》，《大正藏》第 1 冊，No.1。
- 〔後秦〕竺佛念譯：《出曜經》，《大正藏》第 4 冊，No.212。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《十住經》，《大正藏》第 10 冊，No.286，。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《大智度論》，《大正藏》第 25 冊，No.1509。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《大智度論》，《大正藏》第 52 冊，No.2103。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《大樹緊那羅王所問經》，《大正藏》第 15 冊，No.625。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《小品般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.227。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《佛說仁王般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.245。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《佛說彌勒大成佛經》，《大正藏》第 14 冊，No.456。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《坐禪三昧經》，《大正藏》第 15 冊，No.614。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《妙法蓮華經》，《大正藏》第 9 冊，No.262。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《金剛般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.235。

- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《維摩詰所說經》，《大正藏》第 14 冊，No.475。
- 〔後秦〕鳩摩羅什譯：《摩訶般若波羅蜜經》，《大正藏》第 8 冊，No.223。
- 〔後秦〕曇摩耶舍、曇摩崛多等合譯：《舍利弗阿毘曇論》，《大正藏》第 28 冊，No.1548。
- 〔北涼〕法盛譯：《菩薩投身餓虎起塔因緣》，《大正藏》第 3 冊，No.172。
- 〔北涼〕曇無讖：《金光明經》，《大正藏》第 16 冊，No.663。
- 〔北涼〕曇無讖譯：《大方等大集經》，《大正藏》第 13 冊，No.397。
- 〔北涼〕曇無讖譯：《大集經》，《大正藏》第 13 冊，No.397。
- 〔南朝宋〕求那跋陀羅譯：《央掘魔羅經》，《大正藏》第 2 冊，No.120。
- 〔南朝宋〕求那跋陀羅譯：《過去現在因果經》，《大正藏》第 3 冊，No.189。
- 〔南朝宋〕范曄：《後漢書》，上海：上海古籍出版社，1986 年。
- 〔南朝宋〕劉義慶撰，劉孝標注：《世說新語》，臺北：臺灣商務印書館，1968 年。
- 〔南朝齊〕伽跋陀羅譯：《善見律毘婆沙》，《大正藏》第 24 冊，No.1462。
- 〔南朝齊〕僧祐：《弘明集》，《大正藏》第 52 冊，No.2102。
- 〔南朝齊〕僧祐：《釋迦譜》，《大正藏》第 50 冊，No.2040。
- 〔南朝梁〕沈約撰，楊家駱主編《宋書》，臺北：鼎文書局，1980 年。
- 〔南朝梁〕寶唱等集：《經律異相》，《大正藏》第 53 冊，No.2121。
- 〔南朝梁〕蕭子顯：《南齊書》，《中國學術類編》，臺北：鼎文書局，1980 年。
- 〔南朝梁〕蕭統編，〔唐〕李善注：《昭明文選》，上海：上海古籍出版社，1986 年。
- 〔南朝梁〕寶亮等集：《大般涅槃經集解》，《大正藏》第 37 冊，No.1763。
- 〔北魏〕吉迦夜、曇曜譯：《雜寶藏經》，《大正藏》第 4 冊，No.203。
- 〔北魏〕菩提流支譯：《入楞伽經》，《大正藏》第 16 冊，No.671。
- 〔北魏〕楊衒之：《洛陽伽藍記》，《大正藏》第 51 冊，No.2092。
- 〔北齊〕魏收撰，楊家駱主編：《魏書》，臺北：鼎文書局，1980 年。
- 〔北齊〕顏之推撰，王利器集解：《顏氏家訓集解》，上海：上海古籍出版社，1980

年。

- 〔北周〕法上：《十地論義疏》，《大正藏》第 85 冊，No.2799。
- 〔隋〕吉藏：《百論疏》，《大正藏》第 42 冊，No.1827。
- 〔隋〕吉藏：《法華玄論》，《大正藏》第 34 冊，No.1720。
- 〔隋〕姚察，〔唐〕魏徵、姚思廉合撰，楊家駱主編：《陳書》，臺北：鼎文書局，1980 年。
- 〔隋〕姚察，〔隋〕謝炅，〔唐〕魏徵、姚思廉合撰，楊家駱主編：《梁書》，臺北：鼎文書局，1980 年。
- 〔隋〕智顓口述，灌頂筆錄：《金光明經玄義》，《大正藏》第 39 冊，No.1783。
- 〔隋〕智顓述：《釋禪波羅蜜次第法門》，《大正藏》第 46 冊，No.1916。
- 〔隋〕慧遠：《大乘義章》，《大正藏》第 44 冊，No.1851。
- 〔隋〕闍那崛多等譯：《大法炬陀羅尼經》，《大正藏》第 21 冊，No.1340。
- 〔隋〕闍那崛多等譯：《起世經》，《大正藏》第 1 冊，No.24。
- 〔隋〕闍那崛多譯：《大方等大集經》，《大正藏》第 13 冊，No.416。
- 〔隋〕闍那崛多譯：《佛本行集經》，《大正藏》第 3 冊，No.190。
- 〔隋〕灌頂《國清百錄》，《大正藏》第 46 冊，No.1934。
- 〔隋〕灌頂：《大般涅槃經疏》，《大正藏》第 38 冊，No.1767。
- 〔隋〕灌頂：《隋天臺智者大師別傳》，《大正藏》第 50 冊，No.2050。
- 〔唐〕不空：《伽集要救阿難陀羅尼焰口軌儀經》，《大正藏》第 21 冊，No.1318。
- 〔唐〕支謙：《佛說孛經抄》，《大正藏》第 17 冊，No.790。
- 〔唐〕玄奘：《大乘大集地藏十輪經》，《大正藏》第 13 冊，No.411。
- 〔唐〕玄奘譯：《大唐西域記》，《大正藏》第 51 冊，No.2087。
- 〔唐〕玄奘譯：《大般若波羅蜜多經》，《大正藏》第 7 冊，No.220。
- 〔唐〕李百藥撰，楊家駱主編：《北齊書》，臺北：鼎文書局，1980 年。
- 〔唐〕李延壽撰，楊家駱主編：《北史》，臺北：鼎文書局，1981 年。
- 〔唐〕李延壽撰，楊家駱主編：《南史》，臺北：鼎文書局，1981 年〕，頁 1048。

- 〔唐〕宗密述：《方廣圓覺修多羅了義經略疏》，《大正藏》第 39 冊，No.1795。
- 〔唐〕房玄齡等撰，楊家駱主編：《晉書》，臺北：鼎文書局，1980 年。
- 〔唐〕法琳：《辯正論》，《大正藏》第 52 冊，No.2110。
- 〔唐〕法照：《淨土五會念佛誦經觀行儀》，《大正藏》第 85 冊，No.2827。
- 〔唐〕阿地瞿多：《陀羅尼集經》，《大正藏》第 18 冊，No.901。
- 〔唐〕彥琮：《唐護法沙門法琳別傳》，《大正藏》第 50 冊，No.2051。
- 〔唐〕唐于由頁編：《龐居士語錄》，《大正藏》第 69 冊，No.133。
- 〔唐〕般若：《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 10 冊，No.293。
- 〔唐〕般若：《大乘本生心地觀經》，《大正藏》第 3 冊，No.159。
- 〔唐〕般若譯：《大乘本生心地觀經》，《大正藏》第 3 冊，No.159。
- 〔唐〕般若譯：《大乘理趣六波羅蜜多經》，《大正藏》第 8 冊，No.261。
- 〔唐〕張鷟著：《朝野僉載》，臺北：臺灣商務印書館，1966 年。
- 〔唐〕善導集記：《轉經行道願往生淨土法事讚》，《大正藏》第 47 冊，No.1979。
- 〔唐〕智昇：《續集古今佛道論衡》，《大正藏》第 52 冊，No.2105。
- 〔唐〕菩提流志譯：《大寶積經》，《大正藏》第 11 冊，No.310。
- 〔唐〕義淨：《金光明最勝王經》，《大正藏》第 16 冊，No.665。
- 〔唐〕義淨：《根本說一切有部毘奈耶出家事》，《大正藏》第 23 冊，No.1444。
- 〔唐〕道世：《法苑珠林》，《大正藏》第 53 冊，No.21225。
- 〔唐〕道世：《諸經要集》，《大正藏》第 54 冊，No.2123。
- 〔唐〕道宣：《廣弘明集》，《大正藏》第 52 冊，No.2103。
- 〔唐〕道宣：《續高僧傳》，《大正藏》第 52 冊，No.2060。
- 〔唐〕實叉難陀譯：《地藏菩薩本願經》，《大正藏》第 13 冊，No.412。
- 〔唐〕實叉難陀譯《大方廣佛華嚴經》，《大正藏》第 10 冊，No.279。
- 〔唐〕慧立本、彥悰箋：《大慈恩寺三藏法師傳》，《大正藏》第 50 冊，No.2053。
- 〔唐〕慧沼：《金光明最勝王經疏》，《大正藏》第 39 冊，No.1778。
- 〔唐〕慧淨：《盂蘭盆經疏》，《大正藏》第 85 冊，No.2781。

- 〔唐〕慧然編：《鎮州臨濟慧照禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1985。
- 〔唐〕歐陽詢撰，汪紹楹校：《藝文類聚》，上海：上海古籍出版社，1999 年。
- 〔唐〕澄觀：《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》，《大正藏》第 36 冊，No.1736。
- 〔唐〕魏徵等撰，楊家駱主編：《隋書》，臺北：鼎文書局，1980 年。
- 〔唐〕懷信：《釋門自鏡錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2083。
- 〔唐〕寶唱：《佛說孛經抄》，《大正藏》第 53 冊，No.2121。
- 〔唐〕寶唱：《經律異相》，《大正藏》第 52 冊，No.2121。
- 〔唐〕灌頂：《國清百錄》，《大正藏》第 46 冊，No.1934。
- 〔後晉〕劉昫撰，楊家駱主編：《舊唐書》，臺北：鼎文書局，1981 年。
- 〔宋〕吉藏：《百論疏》，《大正藏》第 42 冊，No.1827。
- 〔宋〕妙源：《虛堂和尚語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.2000。
- 〔宋〕宋智昭：《人天眼目》，《大正藏》第 42 冊，No.2006。
- 〔宋〕志磐：《佛祖統紀》，《大正藏》第 49 冊，No.2035。
- 〔宋〕延壽集：《宗鏡錄》，《大正藏》第 48 冊，No.2016。
- 〔宋〕延壽集：《宗鏡錄》，《大正藏》第 80 冊，No.1565。
- 〔宋〕悟明集：《聯燈會要》，《大正藏》第 79 冊，No.1557。
- 〔宋〕紹隆：《圓悟佛果禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1997。
- 〔宋〕普濟：《五燈會元》，《大正藏》第 80 冊，No.1565。
- 〔宋〕智昭：《人天眼目》，《大正藏》第 48 冊，No.2023。
- 〔宋〕集成等編：《宏智禪師廣錄》，《大正藏》第 48 冊，No.2001。
- 〔宋〕楚圓《汾陽無德禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1992。
- 〔宋〕道宣：《續高僧傳》，《大正藏》第 50 冊，No.2060。
- 〔宋〕道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2107。
- 〔宋〕道略：《譬喻雜經》，《大正藏》第 4 冊，No.207。
- 〔宋〕薛居正等撰，楊家駱主編：《舊五代史》，臺北：鼎文書局，1981 年。
- 〔宋〕蘊聞編：《大慧普覺禪師語錄》，《大正藏》第 47 冊，No.1998。

- 〔宋〕釋道原：《景德傳燈錄》，《大正藏》第 21 冊，No.2076。
- 〔元〕竺念常：《佛祖歷代通載》，《大正藏》第 42 冊，No.2036。
- 〔元〕施耐庵：《水滸傳》，《中國古典小說新刊》，臺北：聯經出版社，1987 年。
- 〔元〕脫脫等撰，楊家駱主編：《宋史》，臺北：鼎文書局，1980 年。
- 〔明〕如喬：《緇門警訓》，《大正藏》第 48 冊，No.2023。
- 〔明〕吳承恩：《西遊記》，《中國古典文學名著》，臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988 年。
- 〔明〕吳敬所編：《國色天香》，《中國歷代禁毀小說海內外珍藏秘本集粹》，臺北：雙笛國際出版社，1995 年。
- 〔明〕宋濂等撰，楊家駱主編：《元史》，臺北：鼎文書局，1981 年。
- 〔明〕居頂：《續傳燈錄》，《大正藏》第 51 冊，No.2007。
- 〔明〕陸西星著，〔明〕鍾惺評，楊宗瑩校訂，繆天華校閱：《封神演義》，《中國古典名著》，臺北：三民書局，1991 年。
- 〔明〕馮夢龍：《三遂平妖傳》，臺北：桂冠圖書股份有限公司，1995 年。
- 〔明〕羅貫中著，〔清〕毛宗崗批評，饒彬校訂：《三國演義》，臺北：三民書局，1989 年。
- 〔明〕不題撰人：《禱杌閑評》，《中國歷代禁毀小說海內外珍藏秘本集粹》，臺北：雙笛國際出版社，1996 年。
- 〔明〕笑笑生：《金瓶梅（上、下）》，臺北：桂冠圖書股份有限公司，1989 年。
- 〔明〕凌濛初：《初刻拍案驚奇》，《中國古典文學》，臺北：文化圖書公司，1988 年。
- 〔明〕天然癡叟：《石點頭》，《中國古典文學》，臺北：文化圖書公司，1993 年。
- 〔明〕馮夢龍：《喻世明言》，《中國古典文學》，臺北：文化圖書公司，1991 年。
- 〔明〕馮夢龍：《警世通言》，《中國古典文學》，臺北：文化圖書公司，1993 年。
- 〔明〕馮夢龍：《醒世恆言》，《中國古典文學》，臺北：文化圖書公司，1994 年。
- 〔明〕明人：《大明英烈傳》，《中國古典文學名著》，臺北：桂冠圖書股份有限公司，2003 年。
- 〔明〕洪楨編：《清平山堂話本》，上海：上海古籍出版社，1994 年。

- 〔清〕文康：《兒女英雄傳》，臺北：新文豐出版公司，1979年。
- 〔清〕艾衲居士編：《豆棚閒話》，臺北：新文豐出版公司1982年。
- 〔清〕西周生：《醒世姻緣》（共二冊），臺北：聯經出版社，1986年。
- 〔清〕名教中人編次：《好逑傳》，《中國歷代禁毀小說海內外珍藏秘本集粹》，臺北：雙笛國際出版社，1995年。
- 〔清〕吳敬梓撰，繆天華校：《儒林外史》，《中國古典名著》，臺北：三民書局，1992年。
- 〔清〕李汝珍：《鏡花緣》，臺北：世界書局，1974年。
- 〔清〕李伯元：《文明小史》，臺北：三民書局，1988年。
- 〔清〕李寶嘉：《官場現形記》，《中國古典文學名著》，臺北：桂冠圖書股份有限公司，1984年。
- 〔清〕石玉崑：《三俠五義（上、下）》，臺北：桂冠圖書股份有限公司，1988年。
- 〔清〕李雨堂：《萬花樓》，《中國古典文學》，臺北：文化圖書公司，1990年。
- 〔清〕貪夢道人：《彭公案》，《中國古典文學》，臺北：文化圖書公司，1991年。
- 〔清〕佚名：《施公案》，《中國古典文學》，臺北：文化圖書公司，1991年。
- 〔清〕俞萬春：《蕩寇志》，《中國古典文學》，臺北：文化圖書公司，1991年。
- 〔清〕吳趸人：《二十年目睹之怪現狀》，《中國古典文學》，臺北：文化圖書公司，1991年。
- 〔清〕唐芸洲：《七劍十三俠》，臺北：建宏出版社，1995年。
- 〔清〕紀曉嵐：《閱微草堂筆記》，臺北：新興書局，1988年。
- 〔清〕迦陵性音編《宗鑑法林》，《大正藏》第66冊，No.1297。
- 〔清〕凌濛初撰，徐文助校訂，繆天華校閱：《二刻拍案驚奇》，《中國古典名著》，臺北：三民書局，1993年。
- 〔清〕張廷玉等撰，楊家駱主編：《明史》，臺北：鼎文書局，1980年。
- 〔清〕曹雪芹：《紅樓夢》，臺北：里仁書局，1984年。
- 〔清〕陳森：《品花保鑑》，《中國古典文學名著》，臺北：桂冠圖書股份有限公司，1984年。
- 〔清〕集雲堂編：《宗鑑法林》，《大正藏》第66冊，No.1697。

〔清〕趙爾巽等撰，楊家駱校：《清史稿》，臺北：鼎文，1981年，頁13253。

〔清〕劉鶚：《老殘遊記》，《中國古典文學名著》，臺北：桂冠圖書股份有限公司，1986年。

〔清〕錢彩：《說岳全傳》，《中國古典文學名著》，臺北：桂冠圖書股份有限公司，1990年。

《叢書集成續編／文學類（212）》，臺北：新文豐出版公司，1999年。

二、專著

王重民等：《敦煌變文集》，北京：人民文學出版社，1957年。

王明著：《抱朴子內篇校釋》，臺北：里仁書局，1981年。

王力：《中國現代語法（上、下）》，臺中：藍燈文化事業公司，1986年。

王力：《中國語言學史》，臺北：谷風出版社，1986年。

王德春：《語言學概論》，上海：外語教育出版社，1997年。

王曉娜：《歇後語和漢文化》，北京：商務印書館，2001年。

王勤：《漢語熟語論》，山東：山東教育出版社，2006年。

上海師範大學古籍整理組校點：《國語》，上海：上海古籍出版社，1978年。

甘肅省社會科學院文學研究所編：《敦煌學論集》，甘肅：甘肅人民出版社，1985年。

申小龍：《文化的語言學》，江西：教育出版社，1993年。

江藍生、曹廣順：《唐五代語言詞典》，上海：上海教育出版社，1997年。

江藍生：《近代漢語研究新論》，上海：商務印書館，2008年。

向覺民：《俗講變文語白話小說》，臺北：西南圖書有限公司，1980年。

朱介凡：《中國諺語論》，臺北：新興書局，1964年。

朱介凡編：《中華諺語志》，臺北：臺灣商務印書館，1989年。

- 朱自清：《朱自清全集》，臺南：文國書局，1992年。
- 沈錫倫：《中國傳統文化和語言》，上海：教育出版社，2004年。
- 吳祥福：《敦煌變文十二種語法研究》，河南：河南大學出版社，2004年。
- 吳祥福：《敦煌變文語法研究》，湖南：岳麓書社，1996年。
- 吳毓江撰，孫啓治點校：《墨子校注》，《新編諸子集成》第1輯，北京：中華書局，1993年。
- 周紹良：《敦煌變文彙錄》，上海：上海出版公司，1954年。
- 周紹良、白化文編：《敦煌變文論文錄》，上海：上海古籍出版社，1982年。
- 周紹良主編：《敦煌文學作品選》，北京：中華書局，1987年。
- 周紹良等編：《敦煌語言文學研究》，北京：北京大學出版社，1988年。
- 武占坤、馬國凡：《諺語》，蒙古：內蒙古人民出版社，1980年。
- 武占坤：《漢語熟語通論（修訂版）》，河北：河北大學出版社，2007年。
- 胡裕樹主編：《現代漢語（增訂本）》，臺北：新文豐出版公司，1992年。
- 胡懷琛標點：《新校搜神記》，上海：商務印書館，1957年。
- 洪藝芳：《敦煌吐魯番文書中之量詞研究》，臺北：文津出版社，2001年。
- 袁珂校注：《山海經校注》，上海市：上海古籍出版社，1980年。
- 孫維張：《漢語熟語學》，吉林教育出版社，1989年。
- 高國藩：《敦煌民俗資料導論》，臺北：新文豐出版股份有限公司，1993年。
- 高國藩：《中國民俗探微》，河南大學出版社，1990年。
- 高國藩：《敦煌古俗與民俗流變》，南京：河海大學出版社，1989年。
- 徐克：《中國語言民俗》，天津：天津人民出版社，1993年。
- 徐時儀：《古白話詞匯研究論稿》，上海：上海教育出版社，2000年。
- 郝春文 主編：《敦煌文獻論集》，瀋陽：遼寧人民出版社，2001年。
- 馬國凡：《成語》，蒙古：內蒙古人民出版社，1998年。
- 馬國凡：《俗語》，蒙古：內蒙古人民出版社，1998年。
- 崔希亮：《漢語熟語與中國人文世界》，北京：北京語言大學，2005年。

- 梁曉虹：《佛教與漢語詞彙》，臺北：佛光文化，2001年。
- 張涌泉：《漢語俗字研究》，長沙：岳麓書社，1995年。
- 張涌泉：《敦煌俗字研究》，上海：上海教育出版社，1996年。
- 張鴻勛編：《敦煌俗文學研究》，甘肅：甘肅教育出版社，2002年。
- 張弓主編：《敦煌典籍與唐五代歷史文化（上、下）》，北京：中國社會科學出版社，2006年。
- 郭在貽等：《敦煌變文集校議》，長沙：岳麓書社，1990年。
- 郭在貽：《郭在貽敦煌學論集》，江西：江西人民出版社，1993年。
- 陸永峰：《敦煌變文研究》，成都：巴蜀書社，2000年。
- 陳秀蘭：《敦煌變文詞彙研究》，成都：四川民族出版社，2002年。
- 陳俊民校編：《朱子語類》，臺北：德富文教基金會，2000年。
- 陳建民：《中國語言和中國社會》，廣東：教育出版社，2001年。
- 項楚：《敦煌文學叢考》，上海：上海古籍，1991年。
- 項楚：《王梵志詩校注》，上海：上海古籍出版社，1991年。
- 項楚：《敦煌變文選注》（共二冊），北京：中華書局，2006年。
- 項楚：《敦煌變文選注》（共二冊），北京：中華書局，2006年。
- 曾良：《敦煌文獻字義通釋》，福建：廈門大學出版社，2001年。
- 曾良：《俗字及古籍文字通例研究》，濟南：齊魯書社，2006年。
- 黃漢生：《現代漢語》，北京：書目文獻出版社，1981年。
- 黃麗貞：《實用修辭學》，臺北：國家出版社，1999年。
- 黃征、張涌泉：《敦煌變文校注》，北京：中華書局，1997年。
- 黃征：《敦煌語言文字學研究》，蘭州：甘肅教育出版社，2002年。
- 黃征：《敦煌俗字典》，上海：上海教育出版社，2005年。
- 黃征主編：《南京棲霞山石窟藝術與敦煌學》，杭州：中國美術學院出版社，2002年。
- 溫瑞政：《中國語言學大辭典》，南昌：江西教育出版社，1992年。

- 溫端政：《二十世紀的漢語俗語研究》，山西：山西人民出版社，2000年。
- 溫瑞政等：《中國諺語大全》，上海：上海辭書出版社，2004年。
- 溫端政編：《俗語研究與探索》，上海：上海辭書出版社，2005年。
- 楊伯峻：《列子集釋》，北京：中華書局，1979年。
- 富世平：《敦煌變文的口頭傳統研究》，北京市：中華書局，2009年。
- 劉廣和：《熟語淺說》，中國物資出版社，1989年。
- 劉堅、蔣紹愚主編：《近代漢語語法資料彙編：唐五代卷》，北京：商務印書館，1990年。
- 劉進寶：《敦煌學論述》，臺北：洪葉文化事業有限公司，1995年。
- 劉進寶：《敦煌學通論》，甘肅：甘肅人民出版社，2002年。
- 劉進寶：《遺響千年—敦煌的影響》，甘肅：甘肅教育出版社，2007年。
- 蔣禮鴻：《敦煌文獻語言辭典》，浙江：杭州大學出版社，1994年。
- 蔣禮鴻：《敦煌變文字義通釋》，上海：上海古籍出版社，1981年。
- 榮新江：《唐代宗教信仰與社會》，上海，上海辭書出版社，2003年。
- 潘重規：《敦煌變文集新書》，臺北：文津出版社，1994年。
- 潘重規主編：《龍龕手鑑新編》，臺北：石門圖書公司，1980年。
- 鄭振鐸：《中國俗文學史》，臺北：商務印書館，1938年。
- 羅宗濤：《敦煌變文社會風俗事物考》，臺北：文史哲出版社，1974年。
- 羅宗濤：《敦煌變文：石窟裡的老傳說》，臺北：時報文化，1981年。
- 譚蟬雪：《敦煌婚姻文化》，甘肅：甘肅人民出版社，1993年。

三、學位論文

- 王錦慧：《敦煌變文與《祖堂集》疑問句比較研究》，國立臺灣師範大學，國文研究所，博士論文，1997年。
- 王筱蘋：《「三言」中的諺語研究》，國立臺南師範學院，國文研究所，碩士論文，

2003 年。

林寬明：《臺灣諺語的語言研究》，輔仁大學，語言研究所，碩士論文，1994 年。

范春媛：《禪籍諺語研究》，南京師範大學，碩士論文，2007 年。

陳明娥：《敦煌變文詞彙研究》，山東大學，博士論文，2003 年。

陳文識：《金門諺語研究》，臺北市立師範學院，應用語言文學研究所，碩士論文，2003 年。

楊冬英：《臺灣客家諺語研究》，國立新竹師範學院，臺灣語言與語文教育研究所，碩士論文，2000 年。

鄧鷗英：《敦煌變文俗語詞考釋》，南京師範大學，碩士論文，2003 年。

鄭阿財：《敦煌孝道文學研究》，文化大學，中國文學系研究所，博士論文，1982 年。

鄭名棋：《敦煌佛教民間文學之研究：以講唱文學與文化義蘊為中心》，國立花蓮師範學院，民間文學研究所，碩士論文，2003 年。

潘昌文：《明清俗語研究》，文化大學，中國文學研究所，碩士論文，1996 年。

四、期刊論文

王重民：〈敦煌變文研究〉，收入周紹良、白化文編：《敦煌變文論文錄》（上海：上海古籍出版社，1982 年），上冊，頁 273-326。

王勤：〈歇後語的結構及其規範化〉，《天中學刊》2001 年第 3 期，頁 56-59。

王德春：〈《新慣用語辭典》序言〉，《辭書研究》1997 年第 2 期，頁 93-98。

白化文：〈什麼是變文〉，收入周紹良、白化文編：《敦煌變文論文錄》（上海：上海古籍出版社，1982 年），上冊，頁 429-446。

匡存玖：〈論敦煌變文兼語式在現代漢語中的發展〉，《語文學刊（高教版）》2007 年第 5 期，頁 60-63。

向達：〈唐代俗講考〉，收入周紹良、白化文編：《敦煌變文論文錄》（上海：上海古籍出版社，1982 年），上冊，頁 52-53。

江藍生：〈敦煌俗文學熟語初探〉，收入甘肅省社會科學院文學研究所編：《敦煌

- 學論集》(甘肅：甘肅人民出版社，1985年)，頁280-292。
- 余潔：〈諺語的修辭特徵分析〉，《海南師範學院學報》2004年第6期，頁？。
- 周紹良：〈唐代變文及其他〉，收入周紹良主編：《敦煌文學作品選》(北京：中華書局，1987年)，〈代序〉，頁21-29。
- 武占坤、高賓：〈試論諺語、俗語之分〉，《漢字文化》2005年第3期，頁19-20。
- 金岡照光：〈敦煌文學文獻常用語彙の性格〉，《東洋學研究》第12號，頁13-29。
- 袁賓、何小宛：〈敦煌文獻語言的三個重要特性〉，《全國中文核心期刊藝術百家》第3期(2009年)，頁11-16。
- 袁賓：〈變文語法札記〉，《天津師大學報》1989年第5期，頁76-80。
- 崔元：〈淺析慣用語、諺語和歇後語的結構及修辭特點〉，《現代語文》2008年第8期(下旬刊)，頁71-72。
- 張涌泉：〈敦煌寫卷俗字類釋〉，《敦煌吐魯番學研究論集》，北京：書目文獻出版社1996年6月，頁476~490。
- 張涌泉：〈從語言文字的角度看敦煌文獻的價值〉，《中國社會科學》2001年第2期，頁155-203。
- 張涌泉：〈敦煌文獻字詞例釋〉，《敦煌學》第25期(2004年12月)，頁347-357。
- 張鴻勛：〈敦煌講唱文學的體制及其類型初探〉，收入張鴻勛編：《敦煌俗文學研究》(甘肅：甘肅教育出版社，2002年)，頁1-29。
- 陳秀蘭：〈敦煌俗文學語彙溯源——兼論佛典翻譯對敦煌俗文學語彙形成的作用〉，《綿陽師專學報(哲學社會科學版)》1998年第2期，頁9-13。
- 陳秀蘭：〈敦煌變文詞語校釋〉，《古漢語研究》2002年第2期，頁68-69。
- 陳秀蘭：〈敦煌變文詞語劄記〉，《綿陽師範高等專科學校學報》2002年第3期，頁1-2。
- 曾良：〈敦煌文獻字義雜考〉，《語言研究》1998年第2期，頁158-162。
- 曾良：〈敦煌文獻語詞例釋〉，《文獻》1996年第3期，頁166-173。
- 曾良：〈敦煌變文字詞考〉，《中國語文》2006年第5期，頁469-473。
- 溫端政：〈《中國俗語大詞典》前言〉，《辭書研究》1989年第4期，頁138-141。
- 程毅中：〈關於變文的幾點探索〉，收入周紹良、白化文編：《敦煌變文論文錄》(上海：上海古籍出版社，1982年)，上冊，頁373-396。

- 賀賓：〈由謠諺所見的民間倫理觀念〉，《南京師大學報（社會科學版）》2006年第5期，頁22-30。
- 黑維強：〈敦煌文獻詞語方言考〉，《西北民族大學學報（哲學社會科學版）》2005年第2期，頁94-97。
- 黑維強：〈敦煌文獻詞語陝北方言証（續）〉，《敦煌研究》2005年第1期，頁103-107。
- 黑維強：〈敦煌變文詞語校釋〉，《敦煌學輯刊》2003年第1期，頁103-110。
- 楊如龍：〈近代漢語語法研究的新突破——評吳祥福《敦煌變文語法研究》〉，《古漢語研究》1998年第3期，頁93-94。
- 潘重規：〈敦煌變文新論〉，《幼獅月刊》1979年第1期，頁41-48。